

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
	Kommissionen	
2002/C 262 E/01	Forslag til Rådets forordning om indførelse af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af den midlertidige told på importen af visse typer zinkoxid med oprindelse i Folkerepublikken Kina (KOM(2002) 76 <i>endelig udg.</i>).....	1
2002/C 262 E/02	Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning i Det Fælles Råd EF-Mexico vedrørende toldbehandling af visse varer i bilag 1 og 2 til afgørelse nr. 2/2000 truffet af Det Fælles Råd EF-Mexico (KOM(2002) 91 <i>endelig udg.</i> — 2002/0045(ACC)).....	9
2002/C 262 E/03	Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2604/2000 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse typer polyethylenterephthalat med oprindelse i bl.a. Indien (KOM(2002) 106 <i>endelig udg.</i>).....	11
2002/C 262 E/04	Forslag til Rådets forordning om vedtagelse af autonome foranstaltninger for så vidt angår indførelse af fisk og fiskerivarer med oprindelse i Republikken Polen (KOM(2002) 114 <i>endelig udg.</i> — 2002/0060(ACC)).....	15
2002/C 262 E/05	Forslag til Rådets forordning om vedtagelse af autonome foranstaltninger for så vidt angår indførelse af fisk og fiskerivarer med oprindelse i Den Tjekkiske Republik (KOM(2002) 115 <i>endelig udg.</i> — 2002/0056(ACC)).....	18

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2002/C 262 E/06	Forslag til Rådets beslutning om bemyndigelse af Luxembourg til i overensstemmelse med artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF at anvende en differentieret punktafgiftssats for svovlfattig dieselolie (KOM(2002) 113 endelig udg.)	21
2002/C 262 E/07	Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning i Det Fælles Råd EF-Mexico vedrørende toldbehandling af visse varer i bilag I og II til afgørelse nr. 2/2000 truffet af Det Fælles Råd EF-Mexico (KOM(2002) 125 endelig udg. — 2002/0054(ACC))	24
2002/C 262 E/08	Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af Euro-Middelhavsassocieringsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet på den anden side (KOM(2002) 157 endelig udg. — 2002/0077(AVC))	30
2002/C 262 E/09	Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af Euro-Middelhavsassocieringsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet på den anden side (KOM(2002) 157 endelig udg. — 2002/0077(AVC))	33
2002/C 262 E/10	Forslag til Rådets afgørelse om den holdning, Fællesskabet skal indtage i Associeringsrådet, der er oprettet ved Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side, til eksporten af visse stålprodukter fra Rumænien til Det Europæiske Fællesskab (KOM(2002) 188 endelig udg. — 2002/0084(ACC))	242
2002/C 262 E/11	Forslag til Rådets forordning om eksporten af visse stålprodukter fra Rumænien til Det Europæiske Fællesskab i perioden 1. juli til 31. december 2002 (ordningen med dobbeltkontrol) (KOM(2002) 189 endelig udg. — 2002/0088(ACC))	252
2002/C 262 E/12	Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2334/97, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1678/2001, om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af flade paller af træ med oprindelse i Republikken Polen (KOM(2002) 253 endelig udg.)	262
2002/C 262 E/13	Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning til forretningsordenen for det associeringsråd og associeringsudvalg, der er nedsat ved Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Det Hashemitiske Kongerige Jordan på den anden side (KOM(2002) 286 endelig udg.)	267
2002/C 262 E/14	Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af protokollen om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed (Eurocontrol) og om foreløbig anvendelse heraf (KOM(2002) 292 endelig udg.)	273
2002/C 262 E/15	Forslag til Rådets forordning om ændring af bilaget til Kommissionens forordning (EF) nr. 1107/96, for så vidt angår betegnelsen »feta« (KOM(2002) 314 endelig udg.)	284
2002/C 262 E/16	Forslag til Rådets forordning om fastsættelse af grænser for EF-finansiering af aktivitetsprogrammerne for godkendte erhvervsorganisationer i olivensektoren som fastsat i forordning (EF) nr. 1638/98 og om fravigelse af forordning nr. 136/66/EØF (KOM(2002) 343 endelig udg. — 2002/0134(CNS)).....	292

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2002/C 262 E/17	Forslag til Rådets forordning om tekniske foranstaltninger gældende for fiskeri i det område, der er omfattet af konventionen om bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis (KOM(2002) 355 endelig udg. — 2002/0138(CNS)).....	295
2002/C 262 E/18	Forslag til Rådets forordning om kontrolforanstaltninger gældende for fiskeri i det område, der er omfattet af konventionen om bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis, og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 3943/90, (EF) nr. 66/98 og (EF) nr. 1721/1999 (KOM(2002) 356 endelig udg. — 2002/0137(CNS)).....	310
2002/C 262 E/19	Forslag til Rådets beslutning om ændring af Rådets direktiv 96/49/EF for så vidt angår tidsfristerne for hvornår trykbærende fade, flaskebatterier og tanke til transport af farligt gods skal opfylde dets regler (KOM(2002) 357 endelig udg.)	321
2002/C 262 E/20	Forslag til Rådets beslutning om ændring af Rådets direktiv 94/55/EF for så vidt angår tidsfristerne for hvornår trykbærende fade, flaskebatterier og tanke til transport af farligt gods skal opfylde dets regler (KOM(2002) 358 endelig udg.)	323
2002/C 262 E/21	Forslag til Rådets beslutning om fastsættelse af vejledende noter til supplerung af bilag VII til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/18/EF om udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer og om ophævelse af Rådets direktiv 90/220/EØF (KOM(2002) 359 endelig udg.)	325
2002/C 262 E/22	Forslag til Rådets beslutning om i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/18/EF at fastsætte modellen til resumé af anmeldelser vedrørende udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer i andet øjemed end markedsføring (KOM(2002) 361 endelig udg.)	336
2002/C 262 E/23	Forslag til Rådets beslutning om i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/18/EF at fastsætte modellen til resumé af oplysninger vedrørende markedsføring af GMO'er, der udgør eller indgår i produkter (KOM(2002) 362 endelig udg.)	360
2002/C 262 E/24	Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets direktiv 70/524/EØF om tilsætningsstoffer til foderstoffer for så vidt angår tilbagekaldelse af godkendelse af et tilsætningsstof og om ændring af Kommissionens forordning (EF) nr. 2430/1999 (KOM(2002) 367 endelig udg.)	390
2002/C 262 E/25	Forslag til Rådets forordning om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. maj 2002 til 2. august 2002 (KOM(2002) 369 endelig udg. — 2002/0148(CNS)).....	392
2002/C 262 E/26	Forslag til Rådets forordning om beskyttelsesforanstaltninger i henhold til AVS-EF-partnerskabsaftalen (KOM(2002) 371 endelig udg. — 2002/0140(ACC))	396

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2002/C 262 E/27	Forslag til Rådets forordning om indførelse af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af den midlertidige told på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Indien (KOM(2002) 373 <i>endelig udg.</i>)	398
2002/C 262 E/28	Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en tillægsprotokol om tilpasning af handelsaspekterne af Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side for at tage hensyn til resultaterne af forhandlingerne mellem parterne om nye gensidige indrømmelser på landbrugsområdet (KOM(2002) 363 <i>endelig udg.</i> — 2002/0145(ACC))	406
2002/C 262 E/29	Forslag til Rådets beslutning om bemyndigelse af Sverige til i medfør af artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF at anvende en differentieret energiafgiftssats for alkylatbenzin til totaktsmotorer (KOM(2002) 365 <i>endelig udg.</i>)	421
2002/C 262 E/30	Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. maj 2002 til 2. august 2002 (KOM(2002) 368 <i>endelig udg.</i>)	425
2002/C 262 E/31	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 94/35/EF om sødestoffer til brug i levnedsmidler (KOM(2002) 375 <i>endelig udg.</i> — 2002/0152(COD))	429
2002/C 262 E/32	Forslag til Rådets forordning om indførelse af en endelig udligningstold og endelig opkrævning af den midlertidige udligningstold på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Indien (KOM(2002) 376 <i>endelig udg.</i>)	439
2002/C 262 E/33	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om særlige bestemmelser for tilrettelæggelsen af den officielle kontrol af animalske produkter til konsum (KOM(2002) 377 <i>endelig udg.</i> — 2002/0141(COD))	449
2002/C 262 E/34	Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning til nedsættelsen af et rådgivende paritetisk udvalg, hvorom der skal træffes afgørelse i det associeringsråd, der er oprettet ved Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Republikken Estland (KOM(2002) 387 <i>endelig udg.</i> — 2002/0144(ACC))	485
2002/C 262 E/35	Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om deltagelsesregler for virksomheder, forskningscentre og universiteter og regler for formidling af forskningsresultater gældende under gennemførelsen af Det Europæiske Fællesskabs rammeprogram 2002-2006 (KOM(2002) 413 <i>endelig udg.</i> — 2001/0202(COD))	489
2002/C 262 E/36	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om forbud mod organiske tinforbindelser på skibe (KOM(2002) 396 <i>endelig udg.</i> — 2002/0149(COD))	492

2002/C 262 E/37	Forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster, for perioden 1. juni 2002 til 31. maj 2005 (KOM(2002) 398 endelig udg. — 2002/0162(CNS))	511
2002/C 262 E/38	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om røgaromaer, som anvendes eller er bestemt til anvendelse i eller på fødevarer (KOM(2002) 400 endelig udg. — 2002/0163(COD))	523
2002/C 262 E/39	Forslag til Rådets forordning om finansforordning for Den 9. Europæiske Udviklingsfond (KOM(2002) 290 endelig udg. — 2002/0183(CNC))	533

Meddelelse til læserne (se side 568)

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets forordning om indførelse af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af den midlertidige told på importen af visse typer zinkoxid med oprindelse i Folkerepublikken Kina

(2002/C 262 E/01)

KOM(2002) 76 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 13. februar 2002)

BEGRUNDELSE

Den 20. december 2000 indledte Kommissionen en antidumpingundersøgelse vedrørende importen til Fællesskabet af visse typer zinkoxid med oprindelse i Folkerepublikken Kina («Kina»).

I september 2001 blev der ved forordning (EF) nr. 1827/2001 indført en midlertidig antidumpingtold.

Bilagte forslag til Rådets forordning er baseret på de endelige undersøgelsesresultater vedrørende dumping, skade, årsagssammenhæng og Fællesskabets interesser, der bekræftede, at de midlertidige antidumpingforanstaltninger var berettigede. Da nogle af de kinesiske producenter, som er omfattet af en individuel toldsats, eksporterer gennem handelsselskaber, foreslås det, at disse producenter med jævne mellemrum fremlægger en rapport for Kommissionen for at sikre, at de individuelle toldsatser kun anvendes på det zinkoxid, som de selv fremstiller.

Det foreslås således, at Rådet vedtager bilagte forslag til forordning, der bør offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* senest den 16. marts 2002.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab⁽¹⁾, særlig artikel 9,

under henvisning til forslag forelagt af Kommissionen efter høring af Det Rådgivende Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

A. MIDLERTIDIGE FORANSTALTNINGER

- (1) Ved forordning (EF) nr. 1827/2001⁽²⁾ («forordningen om midlertidig told») indførte Kommissionen en endelig antidumpingtold på importen af visse typer zinkoxid med oprindelse i Folkerepublikken Kina («Kina»).
- (2) Ud over de kontrolbesøg, der aflagdes hos de eksportende producenter i Kina, jf. betragtning (7) i forordningen om midlertidig told, blev der også foretaget kontrolbesøg hos følgende forretningsmæssigt forbundne eksportselskaber:

Guangxi Liuzhou Nonferrous Metals Smelting Import & Export Co., Ltd, Liuzhou

Rickeed Industries Ltd, Hong Kong

Yinli Import and Export Co. Ltd, Liuzhou,

samt hos et forretningsmæssigt forbundet indenlandsk selskab:

Gredmann Guangzhou Ltd, Guangzhou.

B. EFTERFØLGENDE PROCEDURE

- (3) Efter meddelelsen om de væsentligste kendsgerninger og betragtninger, der lå til grund for beslutningen om at indføre midlertidige antidumpingforanstaltninger, indgav flere interesserede parter skriftlige bemærkninger. I overensstemmelse med artikel 20, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 («grundforordningen») fik alle interesserede parter, der anmodede herom, lejlighed til at blive hørt af Kommissionen.
- (4) Kommissionen fortsatte med at indhente og efterprøve alle de oplysninger, som den anså for nødvendige med henblik på de endelige undersøgelsesresultater.
- (5) Alle parter blev underrettet om de væsentligste kendsgerninger og betragtninger, på grundlag af hvilke det påtænkte at anbefale indførelse af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af de beløb, for hvilke der var stillet sikkerhed i form af midlertidig told. De fik også en frist til at gøre indsigelse efter denne meddelelse.

⁽¹⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 2238/2000 (EFT L 257 af 11.10.2000, s. 2).

⁽²⁾ EFT L 248 af 18.9.2001, s. 17.

- (6) Der blev taget hensyn til parternes mundtlige og skriftlige bemærkninger, og undersøgelsesresultaterne blev ændret i overensstemmelse hermed, hvor dette var relevant.
- (7) Efter en gennemgang af de foreløbige undersøgelsesresultater på grundlag af oplysninger, der er indhentet siden da, konkluderes det, at de vigtigste afgørelser i forordningen om midlertidig told bør bekræftes.

C. DEN PÅGÆLDENDE VARE OG SAMME VARE

1. Den pågældende vare

- (8) Efter offentliggørelsen af forordningen om midlertidig told hævdede en række interesserede parter, at definitionen af den pågældende vare ikke var korrekt. De hævdede, at der var forskellige kvaliteter af zinkoxid på markedet, som alt efter deres renhedsgrad havde forskellige egenskaber og anvendelser. Derfor kunne disse forskellige kvaliteter af zinkoxid ikke betragtes som en homogen vare. Det blev desuden påstået, at de forskellige kvaliteter af zinkoxid ikke var tilstrækkeligt indbyrdes udskiftelige. Selv om det erkendtes, at kvaliteter med større renhedsgrad teoretisk set var egnet til alle anvendelsesformål, var det samme ikke tilfældet for kvaliteter med lavere renhedsgrad på grund af deres indhold af urenheder.
- (9) Selv om den indbyrdes udskiftelighed kun går i én retning på grund af kvaliteternes forskellige indhold af urenheder, anses dette ikke i sig selv for at være tilstrækkeligt bevis på, at disse kvaliteter udgør forskellige varer, som bør betragtes særskilt i denne undersøgelse. Tværtimod viser det faktum, at kvaliteter med høj renhedsgrad kan benyttes i alle anvendelser af zinkoxid, at samtlige kvaliteter kan anses for en og samme vare. Når visse brugere accepterer et højere indhold af urenheder, er dette som regel af hensyn til prisen.
- (10) De interesserede parters bemærkninger er derfor på ingen måde tilstrækkelige til at kunne ændre ved den tidligere konklusion om, at alle kvaliteter af den pågældende vare bør anses for en og samme vare, jf. betragtning (11) i forordningen om midlertidig told.
- (11) Derfor bekræftes undersøgelsesresultaterne vedrørende den pågældende vare i betragtning (9) til (11) i forordningen om midlertidig told.

2. Samme vare

- (12) Visse interesserede parter hævdede, at zinkoxidproducenterne i Fællesskabet og i Kina anvendte forskellige produktionsmetoder, som gav zinkoxid fremstillet i Kina betydelige omkostningsfordele med hensyn til råmaterialer og andre omkostninger. De mente, at kinesiske producenter hovedsagelig anvendte den »direkte«, eller amerikanske, metode, mens producenterne i Fællesskabet næsten

udelukkende gjorde brug af den »indirekte«, eller franske, metode. Grunden til, at det hedder den direkte metode, er, at den benyttes til at fremstille zinkoxid direkte fra oxide-rede zinkmaterialer. Disse råmaterialer hævdedes at være billigere end raffineret zinkmetal og andre zinkholdige restprodukter, der anvendes i den indirekte metode.

- (13) For det første anses spørgsmålet om de forskellige produktionsmetoder ikke for at være relevant i denne undersøgelse, da det zinkoxid, der fremstilles ved begge metoder, har de samme grundlæggende kemiske kendetegn (ZnO) og egenskaber. For det andet er en stor del af EF-erhvervsgrenens varer fremstillet ved den direkte metode, og der er i undersøgelsen taget højde for de omkostninger, der er forbundet med begge metoder.
- (14) Kommissionen har ikke modtaget nogen nye oplysninger, der kunne få den til at ændre de foreløbige konklusioner om, at zinkoxid, der fremstilles og sælges af EF-producenter, og zinkoxid, der fremstilles i Kina og eksporteres til Fællesskabet, er en og samme vare.
- (15) De foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende samme vare i betragtning (12) til (14) i forordningen om midlertidig told bekræftes derfor.

D. DUMPING

1. Markedsøkonomisk behandling

- (16) Nogle af de kinesiske producenter satte spørgsmålstegn ved, om det var konsekvent af Kommissionen først at indrømme markedsøkonomisk behandling (betragtning (18) i forordningen om midlertidig told) og derefter afvise at gøre brug af de priser, som det pågældende selskab havde betalt for zinkråmaterialet (betragtning (47) i forordningen om midlertidig told). Ifølge disse selskaber burde Kommissionen ikke have indrømmet markedsøkonomisk behandling, eftersom den konstaterede, at priserne på zinkråmaterialet, som er det vigtigste omkostningselement, ikke afspejlede markedsværdierne i henhold til artikel 2, stk. 7, litra c), i grundforordningen.
- (17) Under det andet og mere detaljerede kontrolbesøg på stedet, hvor Kommissionen kontrollerede eksportørernes besvarelse af spørgeskemaet og derefter indrømmede markedsøkonomisk status, konstaterede den, at visse omkostningselementer, nemlig de priser, der var betalt for zinkråmaterialet, var upålidelige. Kommissionen justerede derfor omkostningerne ved at basere dem på zinknoteringen på London Metal Exchange (»LME«). Det er normal praksis at justere omkostningerne, hvis de viser sig ikke at være nøjagtige, pålidelige eller i overensstemmelse med normale markedsvilkår. Påstanden afvises derfor, og undersøgelsesresultaterne i betragtning (15) til (24) i forordningen om midlertidig told bekræftes.

2. Individuel behandling

- (18) I mangel af bemærkninger til disse punkter bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater i betragtning (25) til (27) i forordningen om midlertidig told.

3. Normal værdi

Fastsættelse af den normale værdi for eksporterende producenter, der ikke blev indrømmet markedsøkonomisk behandling

Valg af referenceland

- (19) Brugere af zinkoxid i Fællesskabet anfægtede valget af Amerikas Forenede Stater (»USA«) som et egnet referenceland med henblik på at fastsætte den normale værdi, da omkostningerne er forskellige i Kina og i USA. Dette spørgsmål blev allerede gennemgået i betragtning (28) til (36) i forordningen om midlertidig told, og konklusionerne herom bekræftes.

- (20) I mangel af nye bemærkninger til dette punkt bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater i betragtning (37) til (39) i forordningen om midlertidig told.

Fastsættelse af den normale værdi for eksporterende producenter, der blev indrømmet markedsøkonomisk behandling

- (21) »Brugerne« og nogle af de kinesiske producenter påstod, at de kinesiske priser på zinkråmaterialer blev fastsat af det kinesiske marked og derfor skulle anvendes uden at foretage justeringer i overensstemmelse med zinknoteringen på LME. Som nævnt i betragtning (46) og (47) i forordningen om midlertidig told er priserne på udbuddet af og efterspørgslen efter zink og dermed forbundne zinkprodukter i lande med markedsøkonomi baseret på zinknoteringen på LME. Det skal desuden bemærkes, at når kinesiske selskaber køber eller sælger zinkkoncentrat på det internationale marked, benytter de ligesom alle andre selskaber LME som reference. For at sikre, at omkostningerne var pålidelige, måtte de kinesiske priser på zinkråmaterialer justeres, da disse omkostninger ikke var i fuld overensstemmelse med zinknoteringen på LME. Påstandene må derfor afvises, og den metode, der anvendtes til at justere priserne på zinkråmaterialer i overensstemmelse med zinknoteringen på LME, bekræftes.

- (22) Efter offentliggørelsen af forordningen om midlertidig told anmodede en af de kinesiske producenter om, at den ovennævnte justering af omkostningerne til zinkråmaterialer blev foretaget på grundlag af prisen på zinkkoncentrater i stedet for prisen på kalcineret zink, da selskabets produktionsproces tog udgangspunkt i zinkkoncentrater. Spørgsmålet blev taget op igen, og det konstateredes, at den pågældende producent rent faktisk købte zinkkoncentrater, men havde overladt det næste trin i produktionen, dvs. fremstilling af kalcineret zink ud fra zinkkoncentrater, til en tredjepart. Undersøgelsen viste også, at selskabets

produktion i det mindste delvist tog udgangspunkt i kalcineret zink, som det havde købt på det kinesiske marked, og som derfor måtte justeres som beskrevet ovenfor. Da det var nødvendigt at fastsætte en markedsværdi for råmaterialerne, og det pågældende selskabs produktionsproces rent faktisk tog udgangspunkt i kalcineret zink, kunne selskabets påstand ikke godtages, og metoden fra forordningen om midlertidig told måtte derfor bekræftes.

- (23) En anden kinesisk producent hævdede, at de salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger (»SA&G«), der var blevet anvendt til at beregne selskabets normale værdi, ikke var korrekte, og fremlagde dokumentation for denne påstand. Det konstateredes, at denne påstand var berettiget, og tallene blev justeret i overensstemmelse hermed.

- (24) Et af selskaberne påstod, at SA&G for salget af samtlige varer på hjemmemarkedet burde have været anvendt i stedet for de specifikke SA&G for hjemmemarkedssalget af den pågældende vare. Denne påstand kunne ikke godtages. Formålet med at beregne en normal værdi er at fastsætte et beløb, der kan træde i stedet for hjemmemarkedsprisen på den samme vare. De SA&G, der anvendes i denne beregning bør derfor være knyttet til produktion og salg af den samme vare på oprindelseslandets hjemmemarked, jf. artikel 2, stk. 6, i grundforordningen. Selskabets påstand måtte derfor afvises, og de oprindelige undersøgelsesresultater bekræftes.

- (25) De kinesiske producenter, der blev indrømmet markedsøkonomisk status, hævdede, at fortjenesten på salg af biprodukter fra fremstillingen af kalcineret zink og/eller zinkoxid burde trækkes fra produktionsomkostningerne for zinkoxid. Det fremgik imidlertid af undersøgelsen, at selskaberne opførte biprodukter særskilt i deres regnskaber. Fortjenesten på disse biprodukter svingede meget og figurerede særskilt som en ekstraordinær indkomst i deres regnskaber. Selskaberne modregnede aldrig afkast af salg af biprodukter i omkostningerne for zinkoxid. Denne fremgangsmåde blev også fulgt med henblik på at fastlægge de foreløbige undersøgelsesresultater. Påstanden blev derfor afvist, og de foreløbige undersøgelsesresultater bekræftes.

- (26) De hævdede desuden, at Kommission burde basere sig på EF-producentens fortjeneste i stedet for på fortjenesten for producenten i referencelandet, når den fastsatte den fortjeneste, der skulle anvendes til at beregne den normale værdi. Ifølge artikel 2, stk. 7, litra a), i grundforordningen fastsættes den normale værdi på grundlag af prisen eller den beregnede værdi i et tredjeland med markedsøkonomi, i dette tilfælde USA. Der bliver kun benyttet andre metoder til at fastsætte den normale værdi, når de relevante oplysninger for referencelandet ikke er tilgængelige. Derfor må det afvises at gøre brug af EF-producenternes fortjenstmargen.

(27) En kinesisk producent påstod, at direkte salgsomkostninger, der kun vedrørte eksporten, indgik i SA&G-omkostningerne for hjemmemarkedssalget. Der blev forelagt dokumentation for denne påstand, og den konstateredes at være berettiget. Beregningerne er derfor blevet rettet.

(28) Undersøgelsesresultaterne vedrørende den metode, der er beskrevet i betragtning (40) til (47) i forordningen om midlertidig told, bekræftes.

4. Eksportpriser

(29) En kinesisk producent hævdede, at visse omkostninger var blevet fratrukket to gange ved beregningen af eksportpriserne. Påstanden blev kontrolleret og godtaget, og priserne blev rettet i overensstemmelse hermed.

(30) I mangel af andre bemærkninger til dette punkt bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater i betragtning (48) i forordningen om midlertidig told.

5. Sammenligning

(31) I mangel af bemærkninger til dette punkt bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater i betragtning (49) og (50) i forordningen om midlertidig told.

6. Dumpingmargener

Dumpingmargen for de samarbejdsvillige eksporterende producenter, der blev indrømmet markedsøkonomisk og individuel behandling

(32) En af de kinesiske producenter hævdede, at dumpingberegningen burde baseres på salget af og/eller omkostningerne for de varer, som selskabet selv fremstillede, både hvad angår den normale værdi og eksporten, og at mængden af zinkoxid, som selskabet købte fra andre producenter, ikke burde medtages i beregningen af omkostningerne. Denne påstand blev undersøgt nærmere, og det var muligt at identificere de pågældende transaktioner. Påstanden blev derfor godtaget, og der er foretaget en ny beregning, som er begrænset til salget af og/eller omkostningerne for zinkoxid, som selskabet selv fremstiller.

(33) De endelige vejede gennemsnitlige dumpingmargener, udtrykt i procent af cif-prisen, Fællesskabets grænse, ufortoldet, for de varer, der fremstilles af nedenstående selskaber, udgør følgende:

Liuzhou Nonferrous Metals Smelting Co. Ltd	6,9 %
Liuzhou Fuxin Chemical Industry Co. Ltd	11,0 %
Gredmann Guigang Chemical Ltd	19,3 %
Liuzhou Longcheng Chemical General Plant	64,5 %

Dumpingmargen for alle andre eksporterende producenter

(34) Det foreløbige fastsatte dumpingniveau på 69,8 % af cif-prisen, Fællesskabets grænse, bekræftes.

E. ERHVERVSGRENER I FÆLLESSKABET

(35) Visse parter fremførte, at der ifølge betragtning (57) i forordningen om midlertidig told var 15 ud af 21 zinkoxidproducenter i Fællesskabet, som ikke udviste samarbejdsvilje i forbindelse med undersøgelsen. De mente derfor ikke, at klagen opfyldte kravene i artikel 5, stk. 4, i grundforordningen. De seks producenter, der samarbejdede i forbindelse med undersøgelsen, tegnede sig imidlertid for en betydelig del af produktionen af zinkoxid i Fællesskabet i undersøgelsesperioden (1. januar til 31. december 2000), i dette tilfælde mere end 75 % af produktionen for de 21 kendte selskaber, og opfyldte derved kravene i artikel 5, stk. 4. Da der ikke er fremkommet nye oplysninger vedrørende definitionen af erhvervsgrenen i Fællesskabet, bekræftes undersøgelsesresultaterne i betragtning (57) til (59) i forordningen om midlertidig told.

F. SKADE

1. Indledende bemærkninger

(36) I mangel af argumenter for det modsatte bekræftes den metode, der anvendtes til at fastlægge omfanget af importen af den pågældende vare til Fællesskabet, jf. betragtning (60) i forordningen om midlertidig told, og den metode, der anvendtes til at fastlægge forbruget af zinkoxid i Fællesskabet, jf. betragtning (62) og (63).

2. EF-erhvervsgrenens situation

(37) I overensstemmelse med artikel 3, stk. 5, i grundforordningen omfattede undersøgelsen af dumpingimportens virkninger for EF-erhvervsgrenen en vurdering af alle relevante faktorer og forhold, der har indflydelse på denne erhvervsgrens situation.

(38) Visse interesserede parter anfægtede Kommissionens konklusioner om skade. De fremførte, at visse oplysninger om EF-erhvervsgrenens driftsresultater, som f.eks. produktion, produktionskapacitet og kapacitetsudnyttelse, der fremgik af den ikke-fortrolige udgave af klagen og besvarelserne af Kommissionens spørgeskema, viste en enten stigende eller stabil udvikling. En af de interesserede parter hævdede også, at Kommissionens undersøgelsesresultater var forkerte, da tallene vedrørende likviditeten i betragtning (82) i forordningen om midlertidig told var ufuldstændige. De samme interesserede parter påpegede også, at nogle af moderselskaberne til de enheder, der udgør EF-erhvervsgrenen, havde en betydelig fortjeneste i undersøgelsesperioden, og at EF-erhvervsgrenen således ikke blev påført væsentlig skade i henhold til artikel 3 i grundforordningen.

(39) Disse påstande kunne ikke godtages. For det første baserede disse interesserede parter deres påstande på delvise oplysninger, der kun vedrørte visse selskaber i EF-erhvervsgrenen. De tog ikke højde for de resultater af Kommissionens undersøgelse, der er anført i betragtning (72) til (89) i forordningen om midlertidig told, og som vedrører den samlede situation for EF-erhvervsgrenen. For det andet er den nuværende undersøgelse begrænset til den pågældende vare, jf. betragtning (9) i forordningen om midlertidig told. Selv om det er rigtigt, at moderselskaberne til visse af enhederne i EF-erhvervsgrenen var fortjenstgivende i undersøgelsesperioden, var den samlede rentabilitet for deres zinkoxidaktiviteter i Fællesskabet negativ i denne periode, jf. betragtning (77) i forordningen om midlertidig told.

(40) Med hensyn til oplysningerne om likviditeten i betragtning (82) i forordningen om midlertidig told erkendes det, at visse enheder i EF-erhvervsgrenen ikke var i stand til at indgive detaljerede oplysninger om deres zinkoxidaktiviteter. Men de enheder, som var i stand til det, og hvis kontrollerede oplysninger blev anvendt af Kommissionen til at nå frem til de foreløbige undersøgelsesresultater, tegnede sig for mere end 80 % af EF-erhvervsgrenens produktion i undersøgelsesperioden. De kontrollerede oplysninger betragtes derfor som repræsentative for situationen for EF-erhvervsgrenen som helhed.

3. Udviklingen før og efter undersøgelsesperioden

(41) En række interesserede parter, navnlig brugere af den pågældende vare, anmodede Kommissionen om at udvide undersøgelsen og tage højde for den udvikling, der var sket både før begyndelsen af den betragtede periode (1. januar 1996 til 31. december 2000) og efter udgangen af undersøgelsesperioden. De fremførte, at 1993, 1994 og 1995 burde medtages i undersøgelsen for bedre at kunne vurdere markedet. De hævdede også, at EF-producenter havde benyttet sig af de faldende priser på zinkmetal efter undersøgelsesperioden til at øge deres margener, og at det således ikke var berettiget at indføre foranstaltninger.

(42) Ifølge artikel 6, stk. 1, i grundforordningen skal der normalt ikke tages hensyn til oplysninger, som vedrører en periode efter undersøgelsesperioden. Oplysningerne fra de interesserede parter vedrørende begivenheder, der indtrådte efter undersøgelsesperioden, bestod hovedsagelig af henvisninger til faldet i zinknoteringen på LME og kunne ikke danne grundlag for en konklusion om, at undersøgelsesresultaterne ikke længere var gyldige. I undersøgelsen blev det rent faktisk fastslået, at priserne på zinkoxidmarkedet fulgte udviklingen i råmaterialepriserne og hovedsagelig zinknoteringen på LME. Udsving i zinkoxidbranchens priser og omkostninger var derfor knyttet til LME-noteringen, og udviklingen efter undersøgelsesperioden var blot et bevis på, at markedet fungerede normalt. Det kunne ikke konstateres, at der havde været nogen strukturelle ændringer på markedet, som gjorde det åbenbart uhensigtsmæssigt at basere undersøgelsesresultaterne på oplysninger vedrørende undersøgelsesperioden. Anmodningen om at tage højde for begivenheder, der indtraf efter undersøgelsesperioden, afvises derfor.

(43) Det skal ligeledes erindres, at undersøgelsesresultaterne vedrørende skade blev fastlagt på grundlag af oplysninger fra undersøgelsesperioden. Formålet med at fremlægge oplysninger vedrørende tidligere år er at få et bedre kendskab til undersøgelsesperioden og anbringe den i en sammenhæng i forhold til udviklingstendenserne. Med henblik herpå anses det for tilstrækkeligt at fremlægge oplysninger for de fire år, der gik forud for undersøgelsesperioden (1996-1999). Derfor afvises anmodningen om at udvide den betragtede periode til at omfatte 1993, 1994 og 1995.

4. Konklusion om skade

(44) Da der ikke blev modtaget andre bemærkninger vedrørende den skade, der er forvoldt EF-erhvervsgrenen, bekræftes konklusionen om, at EF-erhvervsgrenen har lidt væsentlig skade, jf. artikel 3 i grundforordningen, i betragtning (72) til (89) i forordningen om midlertidig told.

G. ÅRSAGSSAMMENHÆNG

1. Generelle bemærkninger til Kommissionens konklusioner om årsagssammenhæng

(45) En interesseret part hævdede, at den skade, der angiveligt skulle være påført EF-erhvervsgrenen, skyldtes andre faktorer end den pågældende import, men disse andre faktorer var ikke angivet nærmere. Det hævdedes, at EF-erhvervsgrenen havde været i stand til at opretholde sit produktionsniveau og øge sine priser i den betragtede periode på trods af dumpingimporten. En anden interesseret part fremførte, at der i forordningen om midlertidig told ikke var taget tilstrækkelig højde for euroens fald i forhold til den amerikanske dollar i anden halvdel af den betragtede periode, og at det snarere var denne faktor end importen fra Kina, der havde påført EF-erhvervsgrenen skade.

(46) Da den førstnævnte interesserede part ikke angav andre faktorer, der kunne have forårsaget den skade, som EF-erhvervsgrenen havde lidt, tilfører denne påstand ikke undersøgelsen noget nyt og bør derfor afvises.

(47) Hvad angår den anden interesserede parts bemærkning om euroens fald i forhold til dollaren konstateredes det i betragtning (61) i forordningen om midlertidig told, at dette kan have forøget stigningen i omkostningerne til zinkråmateriale. Dette kan have haft en negativ indvirkning på nogle af EF-producenternes finansielle resultater, da LME-noteringen sker i dollars, mens størstedelen af deres salg finder sted i euro. EF-erhvervsgrenen var imidlertid samtidig til en vis grad i stand til at øge salgspriserne, så de afspejlede stigningen i produktionsomkostningerne. Denne stigning afspejlede imidlertid ikke hele stigningen i zinkomkostningerne ifølge LME-noteringen, hvilket viser, at dumpingimporten udøvede et pristryk på EF-erhvervsgrenens salgspriser i undersøgelsesperioden. I denne periode slog importen fra Kina alle rekorder og

opnåede en markedsandel på 18,4 %, eftersom dens priser i høj grad underbød EF-erhvervsgrenens priser. Det skal også bemærkes, at importen fra andre tredjelande faldt i den betragtede periode og tegnede sig for en markedsandel på 7,3 % i undersøgelsesperioden. Det er ikke urimeligt at konkludere, at EF-erhvervsgrenen uden dumpingimporten helt eller delvis kunne have overvæltet de øgede omkostninger på næste led. Påstanden om, at dumpingimporten ikke havde forårsaget den skade, som EF-erhvervsgrenen havde lidt, afvises derfor.

- (48) På baggrund af ovennævnte betragtninger, og da der ikke er modtaget andre gyldige argumenter vedrørende den mulige årsag til den skade, som EF-erhvervsgrenen har lidt, bekræftes det, at dumpingimporten af zinkoxid med oprindelse i Kina har påført EF-erhvervsgrenen skade.

H. FÆLLESSKABETS INTERESSER

- (49) Efter offentliggørelsen af forordningen om midlertidig told modtog Kommissionen en lang række breve med identisk indhold fra brugere af zinkoxid i den spanske keramiske fliseindustri, hovedsagelig fritte-, emalje- og glasurproducenter samt producenter af keramiske fliser. Mange af disse selskaber havde ikke tidligere givet sig til kende over for Kommissionen og heller ikke samarbejdet i forbindelse med undersøgelsen, men deres respektive erhvervssamenslutninger havde imidlertid fremsat bemærkninger.
- (50) Disse brugere fremhævede en række punkter vedrørende definitionen af den pågældende vare, valget af reference-land og EF-erhvervsgrenens finansielle resultater, som allerede er blevet gennemgået i det ovenstående.
- (51) Deres bemærkninger til undersøgelsesresultaterne vedrørende Fællesskabets interesser angik især to områder. For det første det tab af konkurrenceevne, som en stigning i zinkoxidomkostningerne ville medføre med hensyn til deres finansielle resultater, og konsekvenserne for de fortsatte investeringer i produktionen af fritte og keramiske fliser i Fællesskabet. For det andet den måde, hvorpå Kommissionen afbalancerede interesserne for de forskellige interesserede parter, da den vurderede Fællesskabets samlede interesser. De fremførte, at Kommissionen havde fokuseret for meget på det forholdsvis lille tab af arbejdspladser i EF-erhvervsgrenen i den betragtede periode og ikke havde taget højde for de tusindvis af arbejdspladser, der var blevet skabt i den keramiske industri i den samme periode. Der blev imidlertid ikke fremlagt nogen dokumentation for disse påstande.
- (52) De bemærkninger, der blev modtaget fra disse interesserede parter, både efter offentliggørelsen af forordningen om midlertidig told og efter meddelelsen om de væsentligste kendsgerninger og betragtninger, på grundlag af hvilke det påtænkte at indføre en endelig antidumping-told, tilførte ikke nogen nye oplysninger eller beviser, som ikke allerede var taget i betragtning. Derfor bekræftes konklusionen om, at der ikke er tvingende årsager til

ikke at indføre foranstaltninger, jf. betragtning (151) i forordningen om midlertidig told.

I. ANTIDUMPINGFORANSTALTNINGER

1. Skadestærskel

- (53) En række interesserede parter hævdede, at Kommissionen ikke havde foretaget en rimelig prissammenligning mellem zinkoxid med oprindelse i Kina og zinkoxid, der fremstilles af EF-erhvervsgrenen, da størstedelen af det kinesiske zinkoxid blev fremstillet efter den amerikanske metode og var af ringe kvalitet.
- (54) Dette er ikke rigtigt. Sammenligningen mellem salgsspriserne på Fællesskabets marked i undersøgelsesperioden blev faktisk foretaget mellem EF-erhvervsgrenens priser og de samarbejdsvillige eksporterende producenters priser på grundlag af sammenlignelige kvaliteter og i samme handelsled (priser til uafhængige forhandlere/importører). Formålet med denne rimelige sammenligning var både at fastsætte skadesmargenen og at beregne underbuddet.
- (55) Sammenligningerne mellem de zinkoxid, der fremstilles af EF-erhvervsgrenen, og det zinkoxid, som de kinesiske eksporterende producenter eksporterer til Fællesskabet, blev foretaget på grundlag af den samme type zinkoxid (dvs. zinkoxid, der fremstilles ved den direkte metode og har et indhold af zinkoxid på mellem 95 % og 99,8 %).
- (56) Da der ikke er fremsat andre anmodninger, bekræftes den metode, der er benyttet til at beregne skadesmargenen i betragtning (154) og (155) i forordningen om midlertidig told.
- (57) Med hensyn til fastsættelsen af den ikke-skadevoldende pris blev det konstateret, at visse varer, der fremstilles af en af EF-producenterne, ved en fejltagelse var blevet opført som varer af høj kvalitet i tabellen over produktionsomkostninger, og de blev derefter korrekt opført. Derved blev den ikke-skadevoldende pris og de margener, der tidligere var konstateret, en smule lavere.

2. Toldens form og størrelse

- (58) Tre af de fire samarbejdsvillige eksporterende producenter i Kina eksporterede enten deres varer direkte eller gennem deres respektive forretningsmæssigt forbundne handelsselskaber. Det fremgik imidlertid af undersøgelsen, at de forretningsmæssigt forbundne handelsselskaber også eksporterede zinkoxid, som de havde købt fra producenter, der ikke samarbejdede i forbindelse med undersøgelsen. Kun det zinkoxid, der fremstilles af de samarbejdsvillige eksporterende producenter, kan være omfattet af den særlige dumpingmargen, der beregnes for hver af de pågældende producenter. Den fjerde producent solgte noget af sin produktion til en anden producent, der var omfattet af proceduren. På baggrund af den betydelige manglende samarbejdsvilje (35 %), og da de ikke-samarbejdsvillige producenter også eksporterede gennem de samme forretningsmæssigt forbundne forhandlere, er der

undtagelsesvis behov for særlige bestemmelser i dette tilfælde for at sikre, at antidumpingtolden anvendes korrekt.

(59) En af disse særlige bestemmelser er, at der for medlemsstaternes toldmyndigheder skal fremlægges en gyldig handelsfaktura, som skal opfylde de krav, der er fastsat i bilaget til forordningen. Kun importerede varer, der ledsages af en sådan faktura, kan angives under de Taric-tillægskoder, der finder anvendelse for den pågældende producent. Importerede varer, der ikke ledsages af en sådan faktura, vil blive omfattet af den restantidumpingtold, der finder anvendelse for alle andre eksportører. De berørte selskaber er også blevet anmodet om med jævne mellemrum at fremlægge rapporter for Kommissionen, så der kan følges op på deres salg af zinkoxid til Fællesskabet. Hvis der ikke indgives rapport, eller hvis rapporten viser, at foranstaltningerne ikke er tilstrækkelige til at afhjælpe virkningerne af den skadelige dumping, kan det blive nødvendigt at indlede en fornyet undersøgelse i overensstemmelse med artikel 11, stk. 3, i grundforordningen.

(60) Ændringerne af dumping- og skadesmargenerne påvirkede ikke anvendelsen af reglen om mindste told, og derfor bekræftes den metode, der anvendtes til at fastsætte antidumpingtolden i betragtning (156) til (159) i forordningen om midlertidig told.

3. Endelig opkrævning af midlertidig told og andre bestemmelser

(61) På grund af størrelsen af den dumping, der konstateredes for de eksporterende producenter, og den skade, der er forvoldt EF-erhvervsgrænsen, anses det for nødvendigt, at de beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed i form af midlertidig antidumpingtold, opkræves endeligt med et beløb svarende til den endelige told. Da den endelige told er lavere end den midlertidige told, bør beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed ud over den endelige told, frigives.

(62) Alle anmodninger om anvendelse af disse individuelle todsatser (f.eks. efter ændring af den pågældende virksomheds navn eller efter oprettelse af nye produktions- eller salgsheder) fremsendes straks til Kommissionen sammen med alle relevante oplysninger, især om ændringer af selskabets aktiviteter i forbindelse med fremstilling og hjemmemarkeds- og eksportsalg i tilknytning til den pågældende navneændring eller ændring vedrørende produktions- og salgsheder. Kommissionen vil efter høring af Det Rådgivende Udvalg om nødvendigt ændre forordningen i overensstemmelse dermed ved at ajourføre listen over de selskaber, der er omfattet af individuelle todsatser —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der indføres en endelig antidumpingtold på importen af zinkoxid (kemisk betegnelse: ZnO) med en renhedsgrad på

mindst 93 %, henhørende under KN-kode ex 2817 00 00 (Taric-kode 2817 00 00 11) og med oprindelse i Folkerepublikken Kina.

2. Den endelige antidumpingtold fastsættes til følgende af nettoprisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet, for varer, der fremstilles af følgende selskaber og importeres i overensstemmelse med stk. 3:

Selskab	Endelig told (%)	Taric-tillægskode
Liuzhou Nonferrous Metals Smelting Co., Ltd 17 Baiyun Road, Liuzhou City 545006 Guangxi Province, Kina	6,9	A277
Liuzhou Fuxin Chemical Industry Co. Ltd 16-90 Xihuan Road, Liuzhou 545007 Guangxi Province, Kina	11,0	A278
Gredmann Guigang Chemical Ltd Development Zone for Enterprises with Foreign Investment (Batang Majiupo) Guigang City 537100 Guangxi Province, Kina	19,3	A279
Liuzhou Longcheng Chemical General Plant Luowei Horticultural Farm, Liuzhou Guangxi Province, Kina	26,3	A280
Alle andre selskaber	28,0	A999

3. Anvendelsen af de individuelle todsatser, der er anført for de fire selskaber i stk. 2, er betinget af, at der over for medlemsstaternes toldmyndigheder fremlægges en gyldig handelsfaktura, der opfylder kravene i bilaget til forordningen. Hvis der ikke fremlægges en sådan faktura, anvendes todsatsen for alle andre selskaber.

4. Gældende bestemmelser vedrørende told finder anvendelse, medmindre andet er angivet.

Artikel 2

De beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed i form af midlertidig antidumpingtold i henhold til forordning (EF) nr. 1827/2001, opkræves endeligt med et beløb svarende til den endelige told. Beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed ud over den endelige antidumpingtold, frigives.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

BILAG

Den gyldige handelsfaktura skal omfatte en underskrevet erklæring, der indeholder følgende oplysninger:

Navnet på den funktionær i selskabet, der har udstedt handelsfakturaen, og følgende underskrevne erklæring:

»Undertegnede bekræfter, at de varer, der er solgt til eksport til Det Europæiske Fællesskab, og som er omfattet af denne faktura:

1. blev fremstillet af [selskabets navn og adresse]
2. har et indhold af zinkoxid på (anfør nøjagtigt indhold i %)
3. har en mængde på (ton).

Jeg erklærer, at oplysningerne i denne faktura er fuldstændige og korrekte.«

Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning i Det Fælles Råd EF-Mexico vedrørende toldbehandling af visse varer i bilag 1 og 2 til afgørelse nr. 2/2000 truffet af Det Fælles Råd EF-Mexico

(2002/C 262 E/02)

KOM(2002) 91 endelig udg. — 2002/0045(ACC)

(Forelagt af Kommissionen den 20. februar 2002)

BEGRUNDELSE

Det har for nylig vist sig, at EU og Mexico ikke anvender samme toldbehandling på varer, der er omfattet af toldafviklingsplanen ifølge afgørelse nr. 2/2000 truffet af Det Fælles Råd EF-Mexico. Det drejer sig om varer, der falder ind under kategori 4 ⁽¹⁾ i toldafviklingsplanen, dvs. varer, for hvilke nedsættelserne først starter den 1. juli 2003, og behandlingsforskellen skyldes divergerende fortolkninger af basistoldsatserne, der er opført i bilag 1 i afgørelse 2/2000. Basistoldsatsen defineres i artikel 3, stk. 7, i afgørelse nr. 2/2000, som »den basistoldsats, ud fra hvilken de successive nedsættelser anvendes«.

EF anvender ikke i øjeblikket den i afgørelse 2/2000 omhandlede præferencebehandling på varer i kategori 4 med oprindelse i Mexico, dvs. den anvender MFN-satserne. MFN-satserne er i visse tilfælde højere end basistoldsatserne. Dette skyldes, at man har aftalt, at basistoldsatserne for visse varer af mexicansk oprindelse skulle være de samme som de GSP-satser, der gjaldt i slutningen af 1998, men i begyndelsen af 1999 blev GSP afskaffet for nogle af disse varer, hvis de havde oprindelse i Mexico ⁽²⁾.

Derimod anvender Mexico på varer i samme kategori basistoldsatser, der ligeledes i visse tilfælde er lavere end MFN-satserne. Dette skyldes, at basistoldsatserne for EU-eksport var de samme som de toldsatser, der gjaldt i slutningen af 1998, dvs. før en generel forhøjelse af de mexicanske MFN-satser for visse industri- og landbrugsvarer.

Da det ca. et år efter, at afgørelse 2/2000 var trådt i kraft, viste sig, at der forelå en sådan behandlingsforskel, blev EF fra mexicansk side anmodet om at antage den mexicanske fortolkning af basistoldsatsen, dvs. at lade den gælde for varer i kategori 4, indtil toldafviklingen starter i 2003.

Kommissionen foreslår, at afgørelse 2/2000 ændres således, at de toldsatser, der anvendes på varer under kategori 4, ikke overstiger basistoldsatserne i bilag 1 og 2, og dette med følgende begrundelse:

- Den mexicanske fortolkning skaber en situation, hvor EU tilsyneladende får en ikke-gengældt toldindrømmelse fra Mexico, og nu hvor situationen er opstået, er det nødvendigt at rette op på den. Dette er blevet et vigtigt principielt spørgsmål i vore bilaterale forbindelser med Mexico. Det er derfor nødvendigt at indrette de to parter fortolkninger efter hinanden.
- Den handel, det drejer sig om, er meget begrænset, men EU-importen i 2000 (208 000 EUR) var mindre end EU-eksporten (1 400 000 EUR). Dette betyder, at EU med den mexicanske fortolkning (dvs. anvendelse af basistoldsatserne i stedet for MFN-satserne) ville spare mere i toldudgifter, end det ville miste i toldindtægter.
- Den foreslåede ændring hænger logisk sammen med toldafviklingsprocessen, der den 1. januar 2003 starter for varer under kategori 4.
- Denne fortolkning er derfor gunstigere for begge parter og bør vedtages.

Følgelig forslås det, at Det Fælles Råd EF-Mexico vedtager vedlagte afgørelse.

⁽¹⁾ Landbrugs- og fiskerivarer.

⁽²⁾ Denne omtale af GSP betyder ikke, at GSP er omfattet af EU-Mexico-frihandelsområdet. GSP er fortsat et absolut selvstændigt udviklingsinstrument, og indrømmelserne ifølge GSP må ikke forveksles med bilaterale indrømmelser ifølge artikel XXIV i GATT 1994.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133, og
under henvisning til forslag fra Kommissionen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Vedlagte forslag til afgørelse vedtages som Fællesskabets holdning i Det Fælles Råd EF-Mexico.

AFGØRELSE Nr. .../2001 TRUFFET AF DET FÆLLES RÅD EF-MEXICO

den ...

om toldbehandling af visse varer i bilag 1 og 2 til afgørelse nr. 2/2000 truffet af det Fælles Råd EF-Mexico

DET FÆLLES RÅD HAR —

under henvisning til aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side, der blev undertegnet i Bruxelles den 8. december 1997,

under henvisning til afgørelse nr. 2/2000 truffet af Det Fælles Råd EF-Mexico den 23. marts 2000 (herefter benævnt »afgørelse nr. 2/2000«), særlig artikel 3, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Artikel 3, stk. 5, i afgørelse nr. 2/2000 giver Det Fælles Råd beføjelse til at fremskynde toldnedsættelsen eller på anden vis forbedre adgangsbetingelserne, hvilket har forrang for bestemmelserne om den pågældende vare i afgørelsens artikel 4 til 10.
- (2) Det bør fastsættes, at den told, den enkelte part anvender på import af varer, der falder ind under kategori 4, ikke overstiger de grundsætser, der er fastsat i bilag I og II —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Told på varer, der indføres i Fællesskabet, har oprindelse i Mexico og er opført i bilag I under kategori 4, må ikke overstige basistoldsatserne for varerne i det pågældende bilag.

2. Told på varer, der indføres i Mexico, har oprindelse i Fællesskabet og er opført i bilag II under kategori 4, må ikke overstige basistoldsatserne for varerne i det pågældende bilag.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på femtedagen efter vedtagelsen i Det Fælles Råd.

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2604/2000 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse typer polyethylenterephthalat med oprindelse i bl.a. Indien

(2002/C 262 E/03)

KOM(2002) 106 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 27. februar 2002)

BEGRUNDELSE

Ovennævnte fornyede undersøgelse blev indledt ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1240/2001, som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* L 171 af 26. juni 2001. Alle interesserede parter fik mulighed for at fremsætte bemærkninger.

Det fremgik af undersøgelsen, at den eksporterende producent, der havde anmodet om at indlede proceduren, eksporterede til dumpingpriser. Den konstaterede dumping er lavere end den landsdækkende skadesmargen, der blev fastsat for Indien i den oprindelige undersøgelse. I overensstemmelse med »reglen om mindste told« fastsættes tolden derfor til et niveau svarende til den fastlagte dumpingmargen, dvs. 14,7 %.

På dette grundlag foreslås det at ændre Rådets gældende forordning.

Medlemsstaterne er blevet hørt, og et flertal støttede indførelsen af en individuel antidumpingtold.

Det foreslås derfor, at Rådets godkender bilagte forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2604/2000 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse typer polyethylenterephthalat med oprindelse i bl.a. Indien.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁾, særlig artikel 11, stk. 4,

under henvisning til forslag forelagt af Kommissionen efter høring af Det Rådgivende Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

A. GÆLDENDE FORANSTALTNINGER

- (1) Ved forordning (EF) nr. 2603/2000 ⁽²⁾ indførte Rådet en endelig udligningstold på importen af visse typer polyethylenterephthalat (i det følgende benævnt »den pågældende vare«) med oprindelse i bl.a. Indien i form af et særligt beløb på 41,3 EUR pr. ton, med undtagelse af

⁽¹⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 2238/2000 (EFT L 257 af 11.10.2000, s. 2).

⁽²⁾ EFT L 301 af 30.11.2000, s. 1.

importen fra en række udtrykkeligt nævnte indiske selskaber, som er omfattet af en lavere told. Ved forordning (EF) nr. 2604/2000 ⁽³⁾ indførte Rådet en endelig antidumpingtold på importen af visse typer polyethylenterephthalat med oprindelse i bl.a. Indien i form af et særligt beløb på 181,7 EUR pr. ton, med undtagelse af importen fra en række udtrykkeligt nævnte indiske selskaber, som er omfattet af en anden told. Denne vare tariferes i øjeblikket under KN-kode 3907 60 20.

B. DEN NUVÆRENDE UNDERSØGELSE

- (2) Kommissionen modtog efterfølgende en anmodning fra den indiske producent Futura Polymers Ltd. (i det følgende benævnt »det pågældende selskab«) om at indlede en fornyet undersøgelse af forordning (EF) nr. 2604/2000 vedrørende en ny eksportør, jf. artikel 11, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 (i det følgende benævnt »grundforordningen«). Dette selskab hævdede, at det ikke var forretningsmæssigt forbundet med nogen af de eksporterende producenter i Indien, som var omfattet af de gældende antidumpingforanstaltninger over for den pågældende vare. Selskabet hævdede endvidere, at det ikke havde eksporteret den pågældende vare i den oprindelige undersøgelsesperiode (1. oktober 1998 til 30. september 1999), men at det derefter havde eksporteret den pågældende vare til Fællesskabet.

⁽³⁾ EFT L 301 af 30.11.2000, s. 21.

- (3) Den vare, der er omfattet af den nuværende fornyede undersøgelse, er den samme som i den oprindelige undersøgelse, dvs. polyethylenterephthalat (»PET«) med en viskositetskoefficient på 78 ml/g eller derover ifølge DIN (Deutsche Industrienorm) 53728.
- (4) Kommissionen undersøgte den dokumentation, der var fremlagt af den pågældende indiske eksporterende producent, og fandt den tilstrækkelig til at berettiggende indledningen af en fornyet undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 4, i grundforordningen. Efter høring af Det Rådgivende Udvalg og efter at have givet den pågældende EF-erhvervsgren mulighed for at fremsætte bemærkninger indledte Kommissionen ved forordning (EF) nr. 1240/2001⁽¹⁾ en fornyet undersøgelse af forordning (EF) nr. 2604/2000 for så vidt angår det pågældende selskab.
- (5) Ved forordningen om indledning af den fornyede undersøgelse ophævede Kommissionen også den antidumpingtold, der var indført ved forordning (EF) nr. 2604/2000, for så vidt angår importen af den pågældende vare, der fremstilles og eksporteres til Fællesskabet af det pågældende selskab, og pålagde toldmyndighederne at tage passende skridt til at registrere denne import, jf. artikel 14, stk. 5, i grundforordningen.
- (6) Kommissionen underrettede officielt det pågældende selskab og repræsentanterne for eksportlandet om indledningen af den fornyede undersøgelse. Den gav desuden andre direkte berørte parter lejlighed til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og til at anmode om at blive hørt mundtligt. Kommissionen modtog imidlertid ikke nogen anmodning herom.
- (7) Kommissionen sendte et spørgeskema til det pågældende selskab og modtog en rettidig besvarelse. Kommissionen indhentede og efterprøvede også alle de oplysninger, som den anså for nødvendige med henblik på fastlæggelsen af dumping. Der blev aflagt et kontrolbesøg hos det pågældende selskab.
- (8) Dumpingundersøgelsen omfattede perioden fra 1. april 2000 til 31. marts 2001 (»undersøgelsesperioden«).
- (9) I den nuværende undersøgelse benyttedes samme metode som i den oprindelige undersøgelse.

C. UNDERSØGELSENS OMFANG

- (10) Da der ikke blev fremsat nogen anmodning om en fornyet undersøgelse af konklusionerne om skade i denne undersøgelse, vedrørte den fornyede undersøgelse kun spørgsmålet om dumping.

D. RESULTATERNE AF UNDERSØGELSE

1. Status som ny eksportør

- (11) Det fremgik af undersøgelsen, at det pågældende selskab ikke havde eksporteret den pågældende vare i den oprindelige undersøgelsesperiode, og at det var begyndt at eksportere til Fællesskabet efter denne periode.

Selskabet kunne desuden godtgøre, at det ikke havde nogen direkte eller indirekte forbindelse med nogen af de indiske eksporterende producenter, der er omfattet af de gældende antidumpingforanstaltninger over for den pågældende vare.

Det bekræftes derfor, at det pågældende selskab bør anses for at være en ny eksportør i henhold til artikel 11, stk. 4, i grundforordningen, og at der bør fastsættes en individuel dumpingmargin for dette selskab.

2. Dumping

Normal værdi

- (12) For så vidt angår fastsættelsen af den normale værdi fastslog Kommissionen først, om selskabets samlede hjemmemarkedssalg af polyethylenterephthalat var repræsentativt i forhold til dets samlede eksportsalg til Fællesskabet. I overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, i grundforordningen blev hjemmemarkedssalget anset for at være repræsentativt, da den eksporterende producents samlede salg på hjemmemarkedet udgjorde mindst 5 % af selskabets samlede eksportsalg til Fællesskabet. Hjemmemarkedssalget af den varetype, der eksporteredes til Fællesskabet, blev også anset for repræsentativt, dvs. at det udgjorde mindst 5 % af eksportsalget til Fællesskabet.
- (13) Det blev også undersøgt, om hjemmemarkedssalget kunne anses for at have fundet sted i normal handel, ved at fastsætte andelen af fortjenstgivende salg til uafhængige kunder. Mængden af den pågældende vare, der solgtes til en nettopris, der svarede til eller lå over de beregnede produktionsomkostninger (»fortjenstgivende salg«), udgjorde mindst 80 % af den samlede salgsmængde, og den vejede gennemsnitspris for den pågældende type lå over produktionsomkostningerne. Den normale værdi blev derfor baseret på den faktiske hjemmemarkedspris, beregnet som et vejet gennemsnit af priserne på alle salgstransaktioner på hjemmemarkedet i undersøgelsesperioden, uanset om disse salg havde været fortjenstgivende eller ej.

Eksportpris

- (14) Da hele eksportsalget til Fællesskabet fandt sted til uafhængige kunder, fastsattes eksportprisen i overensstemmelse med artikel 2, stk. 8, i grundforordningen, dvs. på grundlag af de eksportpriser, der faktisk var betalt eller skulle betales.

Sammenligning

- (15) Med henblik på at sikre en rimelig sammenligning mellem den normale værdi og eksportprisen blev der i form af justeringer taget behørigt hensyn til forskelle, som påvirkede sammenligneligheden, jf. artikel 2, stk. 10, i grundforordningen.
- (16) Alle justeringerne kunne godtages med hensyn til eksportsalget. Justeringerne vedrørte indenlandske og andre fragtomkostninger, bank- og andre gebyrer samt emballeringsomkostninger.

⁽¹⁾ EFT L 171 af 26.6.2001, s. 3.

(17) Alle de justeringer, som selskabet anmodede om for hjemmemarkedssalget, dvs. vedrørende kreditomkostninger, provision og indirekte skatter, kunne godtages. Prøvecertifikater for den pågældende vare viste, at den vare, der solgtes på hjemmemarkedet, og den, der eksporteredes til Fællesskabet, ikke var af samme kvalitet, og der blev derfor foretaget en justering for forskelle i fysiske egenskaber. Denne justering blev foretaget ved at sammenligne priserne på de to kvaliteter, der solgtes til tredjelande.

Dumpingmargen

(18) Dumpingmargenen blev i overensstemmelse med artikel 2, stk. 11, i grundforordningen fastlagt på grundlag af en sammenligning mellem den normale værdi for hver type beregnet som et vejte gennemsnit og det vejede gennemsnit af eksportprisen.

(19) Den vejede gennemsnitlige dumpingmargen for selskabet fastsattes til 14,7 % af prisen, frit Fællesskabets grænse.

E. ÆNDRING AF DE FORANSTALTNINGER, DER ER OMFATTET AF DEN FORNYEDE UNDERSØGELSE

(20) På baggrund af ovenstående fastslås det, at der bør indføres en endelig antidumpingtold svarende til den fastlagte dumpingmargen. Denne told bør i henhold til artikel 9, stk. 4, i grundforordningen ikke være højere end den landsdækkende skadesmargen, der fastsattes for Indien i forordningen om endelig told efter den oprindelige antidumpingundersøgelse. I dette tilfælde blev antidumpingtolden baseret på den ovennævnte dumpingmargen, da undersøgelsen i henhold til artikel 11, stk. 4, i grundforordningen var begrænset til det pågældende selskabs dumping, og den landsdækkende skadesmargen i den oprindelige undersøgelse var højere.

(21) I overensstemmelse med artikel 14, stk. 1, i grundforordningen må ingen vare pålægges både antidumping- og udligningstold med det formål at afhjælpe en og samme situation, som er opstået som følge af dumping eller eksportsubsidiering. Da der bør indføres antidumpingtold på importen af den pågældende vare, er det nødvendigt at afgøre, om og i hvilket omfang subsidier og dumpingmargener kan tilskrives samme situation.

(22) I dette tilfælde samarbejdede det pågældende selskab i forbindelse med den oprindelige antisubsidiesag, og udligningstolden blev fastsat til 0 %.

F. OPKRÆVNING AF ANTIDUMPINGTOLDEN MED TILBAGEVIRKENDE KRAFT

(23) Da den fornyede undersøgelse har ført til en konklusion om, at der forekommer dumping for så vidt angår det pågældende selskab, skal antidumpingtolden for dette selskab også opkræves med tilbagevirkende kraft fra datoen for indledningen af denne fornyede undersøgelse

for den import, der er blevet registreret i henhold til artikel 3 i forordning (EF) nr. 1240/2001.

G. TILSAGN

(24) Futura Polymers Ltd. afgav et pristilsagn for eksporten af den pågældende vare til Fællesskabet i henhold til artikel 8, stk. 1, i grundforordningen.

(25) Kommissionen undersøgte dette tilsagn og fandt, at det kunne godtages, eftersom det ville afhjælpe dumpingimportens skadelige virkninger, jf. artikel 8, stk. 1, i grundforordningen. Endvidere vil de regelmæssige og detaljerede rapporter, som selskabet forpligtede sig til at aflægge til Kommissionen, muliggøre en effektiv overvågning. I betragtning af varens art og selskabets salgsstruktur finder Kommissionen desuden, at risikoen for omgåelse er begrænset.

(26) For at sikre en effektiv gennemførelse og overvågning af tilsagnet er toldfritagelsen betinget af, at der ved fremsættelse af en anmodning om overgang til fri omsætning i henhold til tilsagnet fremlægges en gyldig »handelsfaktura« for den pågældende medlemsstats toldmyndigheder, udstedt af Futura Polymers Ltd og indeholdende de oplysninger, der er anført i bilaget til forordning (EF) nr. 2604/2000. Hvis der ikke fremlægges en sådan faktura, eller hvis den ikke svarer til den vare, der frembydes for toldmyndighederne, skal antidumpingtolden betales med den relevante sats for at sikre en effektiv anvendelse af tilsagnet.

(27) Hvis tilsagnet misligholdes eller trækkes tilbage, kan der indføres antidumpingtold, jf. artikel 8, stk. 9 og 10, i grundforordningen.

H. MEDDELELSE OM FORANSTALTNINGERNE OG DERES VARIGHED

(28) Det pågældende selskab blev underrettet om de kendsgerninger og betragtninger, som lå til grund for, at det påtænkes at indføre en ændret endelig antidumpingtold på dets import til Fællesskabet.

(29) Denne fornyede undersøgelse berører ikke den dato, hvor forordning (EF) nr. 2604/2000 udløber, jf. artikel 11, stk. 2, i grundforordningen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I artikel 1, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2604/2000 affattes teksten vedrørende Futura Polymer Limited således:

Land	Selskab	Endelig told (EUR pr. ton)	Taric-tillægskode
Indien	Futura Polymer Limited	161,2	A184

2. Tabellen i artikel 2, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2604/2000 ændres således:

Selskab	Land	Taric-tillægskode
Futura Polymer Limited	Indien	A184

3. Den indførte told opkræves også med tilbagevirkende kraft på import af den pågældende vare, der er registreret i overensstemmelse med artikel 3 i forordning (EF) nr. 1240/2001.

4. Gældende bestemmelser vedrørende told finder anvendelse, medmindre andet er angivet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Forslag til Rådets forordning om vedtagelse af autonome foranstaltninger for så vidt angår indførsel af fisk og fiskerivarer med oprindelse i Republikken Polen

(2002/C 262 E/04)

KOM(2002) 114 endelig udg. — 2002/0060(ACC)

(Forelagt af Kommissionen den 6. marts 2002)

BEGRUNDELSE

Den 29. maj 2000 bemyndigede Rådet Kommissionen til at føre forhandlinger på Fællesskabets vegne med Republikken Polen om en liberalisering af samhandelen med fisk og fiskerivarer.

Forhandlingerne fandt sted den 18.-19. juli, den 16. november, den 7. december 2000 og den 8. februar 2001. Den 13. juli 2001 blev der undertegnet et addendum til aftalen.

De to parter enedes om en model for enkle, gradvise og gensidige toldindrømmelser, hvis detaljer findes i det godkendte protokollat og et addendum, som hver delegationsleder har undertegnet. De vigtigste forpligtelser, som Fællesskabet har påtaget sig som resultat af forhandlingerne, er følgende:

- Hvad angår alle fisk og fiskerivarer, som er omfattet af definitionen i Rådets forordning (EF) nr. 104/2000, nedsættes tolden en måned efter aftalens ikrafttræden med en tredjedel. Et år efter aftalens ikrafttræden foretages der en yderligere nedsættelse med en tredjedel. To år efter aftalens ikrafttræden gælder der fuldstændig frihandel for alle fisk og fiskerivarer.
- Hvad angår de varer, der er angivet i bilaget til forslaget til en rådsforordning, anvender Fællesskabet en måned efter aftalens ikrafttræden 70 % af MFN-toldsatsen. Et år efter aftalens ikrafttræden anvender Fællesskabet 40 % af MFN-toldsatserne ud fra deres niveau på datoen for aftalens ikrafttræden. To år efter aftalens ikrafttræden gælder der fuldstændig frihandel for alle fisk og fiskerivarer.
- De toldkontingenter, som Fællesskabet allerede har indrømmet Polen på et autonomt grundlag, forbliver gyldige indtil tiltrædelsen. Indførsel i Fællesskabet ud over kontingentmængderne omfattes af de ovenfor nævnte aftalte toldnedsættelser.

En protokol indeholdende den nye handelsordning for visse fisk og fiskerivarer er blevet føjet til associeringsaftalen mellem Fællesskabet og Republikken Polen. I afventning af udførelsen af de interne procedurer, der er påkrævet, for at tillægsprotokollen kan træde i kraft, foreslås det, at Fællesskabet ved en rådsforordning vedtager autonome foranstaltninger, således at de indrømmelser, der er gjort over for Republikken Polen, kan finde anvendelse allerede fra den 1. januar 2002. Det er ønskeligt, at aftalen hurtigt implementeres for at gennemføre den gradvise liberalisering af handelen med fisk og fiskerivarer og i forbindelse med tiltrædelsesprocessen at sende et positivt politisk signal til Republikken Polen.

Med vedtagelsen af de foreslåede autonome foranstaltninger fremskyndes den faktiske gradvise liberalisering af handelen med fisk og fiskerivarer mellem Fællesskabet og Republikken Polen. Det er derfor nødvendigt at sikre, at der under disse omstændigheder tages hensyn til, hvornår den nye tillægsprotokol til Europaftalen træder i kraft. I den forbindelse vil der snarest blive stillet forslag til en uddybende brevveksling med Republikken Polen.

I lyset af ovenstående anmodes Rådet om at vedtage den vedføjede forordning om gennemførelse på autonomt grundlag af de indrømmelser, der er opnået enighed om mellem Fællesskabet og Polen.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side⁽¹⁾ blev undertegnet i Bruxelles i december 1991 og trådte i kraft den 1. februar 1994.
- (2) Forordning (EF) nr. 1798/94⁽²⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 921/96⁽³⁾, fastsætter visse indrømmelser for fisk og fiskerivarer, som er anført i bilag IV hertil.
- (3) På grundlag af Rådets direktiver af 29. maj 2000 blev forhandlingerne med Polen om en ny tillægsprotokol til Europaaftalen afsluttet den 13. juli 2001.
- (4) Den nye tillægsprotokol, der er baseret på artikel 23 og artikel 20, stk. 5, i Europaaftalen, fastsætter indrømmelser vedrørende fisk og fiskerivarer.
- (5) Det er et vigtigt element af resultaterne af forhandlingerne om indgåelse af en ny tillægsprotokol til Europaaftalen med Polen, at aftalen hurtigt implementeres.
- (6) Polen træffer på autonomt grundlag alle hensigtsmæssige lovgivningsmæssige foranstaltninger med henblik på at sikre gensidig og samtidig implementering af de indrømmelser til Fællesskabet, der er omhandlet i tillægsprotokollen.
- (7) Det vil derfor være hensigtsmæssigt for Fællesskabet at vedtage autonome foranstaltninger til at gennemføre indrømmelserne i den nye tillægsprotokol til Europaaftalen.

- (8) Hvad angår forvaltningen af toldkontingenterne er det hensigtsmæssigt at følge den kronologiske rækkefølge for antagelsen af toldangivelserne i overensstemmelse med bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks⁽⁴⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Ordningen for indførelse i Fællesskabet af fisk og fiskerivarer med oprindelse i Polen, som fastsat i artikel 2, 3 og 4 nedenfor, medfører ændringer i Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Polen.

2. Fra datoen for ikrafttrædelsen af den nye tillægsprotokol til Europaaftalen med Polen anvendes de deri indeholdte indrømmelser på et gensidigt grundlag under hensyntagen til de gennemførelsesbestemmelser, som de to parter allerede har vedtaget, forud for denne dato. Fra datoen for tillægsprotokollens ikrafttræden træder dens bestemmelser således i stedet for de relevante bestemmelser i denne forordning.

Artikel 2

Den 1. januar 2002 nedsætter Fællesskabet tolden på fisk og fiskerivarer som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EF) nr. 104/2000⁽⁵⁾ med en tredjedel, med undtagelse af dem, der er nævnt i artikel 3 og 4.

Den 1. januar 2003 nedsætter Fællesskabet yderligere tolden med en tredjedel af den told, der var gældende på det tidspunkt, hvor forordningen fik virkning.

Den 1. januar 2004 afskaffer Fællesskabet tolden på alle fisk og fiskerivarer, herunder de i artikel 3 og 4 nævnte varer.

Artikel 3

Den 1. januar 2002 foretager Fællesskabet en nedsættelse på 30 % af tolden på de varer, der er omhandlet i bilaget til denne forordning. Den 1. januar 2003 foretager Fællesskabet en yderligere nedsættelse på 30 % af tolden, der var gældende på det tidspunkt, hvor denne forordning fik virkning.

⁽¹⁾ EFT L 348 af 31.12.1993, s. 2.

⁽²⁾ EFT L 189 af 23.7.1994, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 126 af 24.5.1996, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 993/2001 (EFT L 141 af 28.5.2001, s. 1).

⁽⁵⁾ EFT L 17 af 21.1.2000, s. 22.

Artikel 4

De toldkontingenter, der er omhandlet i bilag IV til forordning (EF) nr. 1798/94, forbliver i kraft indtil den 31. december 2003. For mængder, der indføres i Fællesskabet ud over toldkontingentet, finder bestemmelserne i artikel 2 anvendelse.

Artikel 5

De i artikel 2 og 3 nævnte nedsættelser beregnes efter almindelige matematiske principper.

Navnlig følgende regler gælder:

a) alle tal med decimaler på 50 og derunder nedrundes til nærmeste hele tal

b) alle tal med decimaler på over 50 oprundes til nærmeste hele tal

c) alle toldsætter på under 2 % fastsættes automatisk til 0 %.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

BILAG

	EU's kombinerede nomenklatur	Varebeskrivelse
0302		Fisk, fersk eller kølet, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304:
	0302 40 00	- Sild (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), undtagen lever, rogn og mælke deraf
0303		Fisk, frossen, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304:
	0303 50 00	- Sild (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), undtagen lever, rogn og mælke deraf
0304		Filet og andet fiskekød (også hakket), fersk, kølet eller frosset:
	0304 10 97	- - - - Sildelapper
		- Filet, frosset
	0304 20 75	- - af sild (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>)
		- Andre varer
	0304 90 22	- - - - af sild (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>)
0305		Fisk, tørret, saltet eller i saltlage; røget fisk, også kogt før eller under røgningen; mel, pulver og pellets af krebsdyr, egnet til menneskeføde:
	0305 42 00	- - Sild (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>)
	0305 59 30	- - - Sild (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>)
	0305 61 00	- - Sild (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>)
1604		Fisk, tilberedt eller konserveret; kaviar og kaviarerstatning tilberedt af fiskerogn:
	1604 12	- - Sild

Forslag til Rådets forordning om vedtagelse af autonome foranstaltninger for så vidt angår indførsel af fisk og fiskerivarer med oprindelse i Den Tjekkiske Republik

(2002/C 262 E/05)

KOM(2002) 115 endelig udg. — 2002/0056(ACC)

(Forelagt af Kommissionen den 6. marts 2002)

BEGRUNDELSE

Den 29. maj 2000 bemyndigede Rådet Kommissionen til at føre forhandlinger med Den Tjekkiske Republik om liberalisering af samhandelen med fisk og fiskerivarer.

Forhandlingerne fandt sted den 20. oktober 2000 og den 27. marts 2001. De to parter enedes om en model for enkle, gradvise og gensidige toldindrømmelser, hvis detaljer findes i det godkendte protokollat, som hver delegationsleder har undertegnet. De vigtigste forpligtelser, som Fællesskabet har påtaget sig som resultat af forhandlingerne, er følgende:

- På datoen for aftalens ikrafttræden afskaffer Fællesskabet det bestående toldkontingent for levende ørreder henhørende under KN-kode 0301 91 90 som omhandlet i forordning (EF) nr. 965/97, og tolden på denne vare afskaffes. Hvad angår levende karper henhørende under KN-kode 0301 93 00 hæver Fællesskabet det bestående toldkontingent til 4 000 tons på datoen for aftalens ikrafttræden. Det efterfølgende år vil kontingentet blive hævet til 4 500 tons og to år efter aftalens ikrafttræden til 5 000 tons. Tre år efter aftalens ikrafttræden vil kontingentet for levende karper blive afskaffet.
- Hvad angår alle andre fisk og fiskerivarer, som er omfattet af definitionen i Rådets forordning (EF) nr. 104/2000, nedsætter Fællesskabet fra aftalens ikrafttræden tolden med en tredjedel. I det efterfølgende år nedsættes tolden med yderligere en tredjedel. Tre år efter datoen for aftalens ikrafttræden afskaffer Fællesskabet al told på fisk og fiskerivarer.

En protokol indeholdende den nye handelsordning vedrørende visse fisk og fiskerivarer er blevet føjet til Europaafhtalen mellem Fællesskabet og Den Tjekkiske Republik. I afventning af fuldførelsen af de interne procedurer, der er påkrævet, for at tillægsprotokollen kan træde i kraft, foreslås det, at Fællesskabet ved en rådsforordning vedtager autonome foranstaltninger, således at de indrømmelser, der er gjort over for Den Tjekkiske Republik, kan finde anvendelse allerede fra den 1. januar 2002. Det er ønskeligt, at aftalen hurtigt implementeres for at gennemføre den gradvise liberalisering af handelen med fisk og fiskerivarer og i forbindelse med tiltrædelsesprocessen at sende et positivt politisk signal til Den Tjekkiske Republik.

Med vedtagelsen af de foreslåede autonome foranstaltninger fremskyndes den faktiske gradvise liberalisering af handelen med fisk og fiskerivarer mellem Fællesskabet og Den Tjekkiske Republik. Det er derfor nødvendigt at sikre, at der under disse omstændigheder tages hensyn til, hvornår den nye tillægsprotokol til Europaafhtalen træder i kraft. I den forbindelse vil der snarest blive stillet forslag til en uddybende brevvæksling med Den Tjekkiske Republik.

I lyset af ovenstående anmodes Rådet om at vedtage vedlagte forordning om gennemførelse på autonomt grundlag af de indrømmelser, der er opnået enighed om mellem Fællesskabet og Den Tjekkiske Republik.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side ⁽¹⁾, fastsætter visse indrømmelser for de fisk og fiskerivarer, der er omhandlet i bilag XV hertil.
- (2) Bilag XV til Europaftalen er blevet erstattet med bilag I til protokollen om tilpasningen af handelsaspekterne af Europaftalen ⁽²⁾.
- (3) På grundlag af Rådets direktiver af 29. maj 2000 blev forhandlingerne med Den Tjekkiske Republik om en ny tillægsprotokol til Europaftalen afsluttet den 27. marts 2001.
- (4) Den nye tillægsprotokol, der er baseret på artikel 21, stk. 5, og artikel 24 i Europaftalen, fastsætter indrømmelser vedrørende fisk og fiskerivarer.
- (5) Det er et vigtigt element af resultaterne af forhandlingerne om indgåelse af en ny tillægsprotokol til Europaftalen med Den Tjekkiske Republik, at aftalen hurtigt implementeres.
- (6) Den Tjekkiske Republik træffer på et autonomt grundlag alle hensigtsmæssige lovgivningsmæssige foranstaltninger til at sikre gensidig og samtidig implementering af de indrømmelser til Fællesskabet, der er omhandlet i tillægsprotokollen.
- (7) Det vil derfor være hensigtsmæssigt for Fællesskabet at vedtage autonome foranstaltninger til at gennemføre indrømmelserne i den nye tillægsprotokol til Europaftalen.
- (8) Med henblik på gennemførelse af bestemmelserne i aftalen bør Rådets forordning (EF) nr. 965/97 om åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for visse levende fisk med oprindelse i Den Tjekkiske Republik ændres ⁽³⁾.

⁽¹⁾ EFT L 360 af 31.12.1994, s. 2.

⁽²⁾ EFT L 341 af 16.12.1998, s. 3.

⁽³⁾ EFT L 141 af 31.5.1997, s. 1.

- (9) Hvad angår forvaltningen af toldkontingenter er det hensigtsmæssigt at følge den kronologiske rækkefølge for antagelsen af toldangivelserne i overensstemmelse med bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks ⁽⁴⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Ordningen for indførelse i Fællesskabet af fisk og fiskerivarer med oprindelse i Den Tjekkiske Republik, som fastsat i artikel 2, 3 og 4 nedenfor, medfører ændringer i Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Den Tjekkiske Republik.

2. Fra datoen for ikrafttrædelsen af den nye tillægsprotokol til Europaftalen med Den Tjekkiske Republik anvendes de deri indeholdte indrømmelser på et gensidigt grundlag under hensyntagen til de gennemførelsesbestemmelser, som de to parter allerede har vedtaget, forud for denne dato. Fra datoen for tillægsprotokollens ikrafttræden træder dens bestemmelser således i stedet for de relevante bestemmelser i denne forordning.

Artikel 2

Den 1. januar 2002 afskaffer Fællesskabet toldkontingenter for levende ørreder (*Salmo trutta*, *Oncorhynchus mykiss*, *Oncorhynchus clarki*, *Oncorhynchus aguabonita*, *Oncorhynchus gilae*) henhørende under KN-kode 0301 91 90 som omhandlet i forordning (EF) nr. 965/97. Fra denne dato afskaffes tolden på nævnte vare.

Artikel 3

Den 1. januar 2002 hæves den årlige mængde af toldkontingenter med løbenummer 09.5263, der er omhandlet i forordning (EF) nr. 965/97, for levende karper henhørende under KN-kode 0301 93 00 til 4 000 tons.

Den 1. januar 2003 hæves kontingentmængden til 4 500 tons.

Den 1. januar 2004 hæves kontingentmængden til 5 000 tons.

For mængder, der indføres i Fællesskabet ud over toldkontingenter, finder bestemmelserne i artikel 4 anvendelse.

⁽⁴⁾ EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 993/2001 (EFT L 141 af 28.5.2001, s. 1).

Artikel 4

Den 1. januar 2002 nedsætter Fællesskabet tolden på alle fisk og fiskerivarer som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EF) nr. 104/2000 ⁽¹⁾ med en tredjedel.

Den 1. januar 2003 nedsætter Fællesskabet yderligere tolden med en tredjedel af den told, der var gældende på det tidspunkt, hvor forordningen fik virkning.

Den 1. januar 2005 afskaffer Fællesskabet tolden på alle fisk og fiskerivarer.

Artikel 5

De i artikel 4 nævnte nedsættelser beregnes efter almindelige matematiske principper.

Navnlig følgende regler gælder:

- a) alle tal med decimaler på 50 og derunder nedrundes til nærmeste hele tal
- b) alle tal med decimaler på over 50 oprundes til nærmeste hele tal
- c) alle todsatser på under 2 % fastsættes automatisk til 0 %.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

⁽¹⁾ EFT L 17 af 21.1.2000, s. 22.

Forslag til Rådets beslutning om bemyndigelse af Luxembourg til i overensstemmelse med artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF at anvende en differentieret punktafgiftssats for svovlfattig dieselolie

(2002/C 262 E/06)

KOM(2002) 113 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 7. marts 2002)

BEGRUNDELSE

1. Fremsættelse af anmodningen

Ved brev af 3. december 2001 informerede Luxembourg i henhold til artikel 8, stk. 4, i Rådets direktiv 92/81/EØF om harmonisering af punktafgiftsstrukturen for mineralolier ⁽¹⁾ Kommissionen om sit ønske om at indføre en differentieret punktafgiftssats på dieselolie med et maksimalt svovlindhold på 50 ppm.

Ved svovlfattig dieselolie forstås dieselolie, hvis svovlindhold opfylder de miljømæssige tekniske specifikationer (50 ppm), således som de er defineret for dette brændstof i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/70/EF af 13. oktober 1998 om kvaliteten af benzin og dieselolie ⁽²⁾.

Ifølge de luxembourgske myndigheder har den foreslåede punktafgiftsreduktion til formål at fremme forbruget af et mere miljøvenligt brændstof.

Punktafgifterne skal ifølge planen stige med 15 EUR pr. 1 000 liter for dieselolie med et svovlindhold på over 50 ppm. Konkret vil den sats på 246,65 EUR pr. 1 000 l, der for øjeblikket finder anvendelse på dieselolie, for fremtiden kun skulle anvendes på svovlfattig dieselolie, mens der for dieselolie med et svovlindhold på over 50 ppm påtænkes anvendt en ny sats på 261,65 EUR. Indførelsen af den differentierede sats vil efter al sandsynlighed snart føre til, at dieselolie med et svovlindhold på over 50 ppm, hvis pris vil stige med 0,7 LUF pr. l, dvs. 0,02 EUR pr. l, forsvinder fra markedet.

Luxembourg anmoder om tilladelse til at lade foranstaltningen træde i kraft den 1. januar 2002 og udløbe den 1. januar 2004.

Luxembourg mener ikke, at punktafgiftsdifferentieringen udgør en form for statsstøtte, bl.a. fordi den har generel karakter og er gældende for alle forbrugere inden for alle økonomiske sektorer.

2. Kommissionens bedømmelse

I henhold til artikel 8, stk. 4, i Rådets direktiv 92/81/EØF om harmonisering af punktafgiftsstrukturen for mineralolier kan Rådet med enstemmighed på forslag af Kommissionen give en medlemsstat tilladelse til at indføre yderligere fritagelser eller lempelser, hvis særlige politiske hensyn taler herfor.

Ved brev af 3. december 2001 anmodede Luxembourg om ret til at kunne anvende en differentieret punktafgiftssats på svovlfattig dieselolie (50 ppm) fra og med den 1. januar 2002.

De øvrige medlemsstater er i medfør af direktiv 92/81/EØF blevet informeret om Luxembourgs anmodning.

Afgiftsdifferentieringen gennemføres ved en forhøjelse af punktafgiften på 15 EUR pr. 1 000 l dieselolie med et svovlindhold på over 50 ppm. Den nuværende sats på 246,65 EUR pr. 1 000 l dieselolie vil for fremtiden kun finde anvendelse på svovlfattig dieselolie, mens der for dieselolie med et svovlindhold på over 50 ppm påtænkes anvendt en ny sats på 261,65 EUR.

⁽¹⁾ EFT L 316 af 31.10.1992, s. 12, direktiv senest ændret ved direktiv 94/74/EF (EFT L 365 af 31.12.1994, s. 46).

⁽²⁾ EFT L 350 af 28.12.1998, s. 58, direktiv om ændring af Rådets direktiv 93/12/EØF (EFT L 74 af 27.3.1993, s. 81).

Kommissionen noterer sig, at de differentierede punktafgiftssatser dermed overholder de mindstesatser, der i henhold til artikel 4 og 5 i direktiv 92/82/EØF ⁽¹⁾ skal være gældende i Fællesskabet.

Kommissionen anerkender betydningen af skattemæssige incitamenter til fremme af anvendelsen af mere miljøvenlige brændstoffer, og efter en tilbundsående undersøgelse har Kommissionen konstateret, at punktafgiftsnedsettelsen vil være af generel karakter, dvs. at ordningen vil komme alle forbrugere, der erhverver svovlfattig benzin i Luxembourg, til gode. Endvidere vil disse brændstoffer være til stede i tilstrækkelige mængder og i tilfredsstillende kvalitet.

Undtagelsesbestemmelsen har et miljømæssigt sigte, og der er ingen tvivl om, at foranstaltningen vil medvirke til at forbedre luftkvaliteten.

Punktafgiftsnedsettelsen er tidsbegrænset, idet den udløber den 31. december 2003, medens brugen af denne form for brændstof i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/70/EF af 13. december 1998 om kvaliteten af benzin og dieselolie efter planen gøres obligatorisk fra og med den 1. januar 2005. I henhold til artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF kan undtagelsesbestemmelser imidlertid i princippet først træde i kraft, når Rådet har givet sin godkendelse, jf. andre aspekter af fællesskabsretten. Kommissionen har derfor til hensigt at foreslå en ikrafttrædelsesdato, der giver den fornødne tid til, at forslaget til beslutning om Rådets godkendelse af foranstaltningen kan vedtages, dvs. den 1. april 2002.

Endelig noterer Kommissionen sig, at Rådet har tilladt Nederlandene ⁽²⁾ og Irland ⁽³⁾ at gennemføre en punktafgiftsdifferentiering for dieselolie med en maksimal ppm-værdi på 50. Endvidere har Rådet givet tilladelser til lignende undtagelsesbestemmelser for brændstoffer (benzin og dieselolie) med et svovlindhold på under 50 ppm i Tyskland ⁽⁴⁾ og Belgien ⁽⁵⁾.

3. Beslutning

I henhold til artikel 8, stk. 4, i Rådets direktiv 92/81/EØF foreslår Kommissionen hermed Rådet at træffe beslutning om at bemyndige Luxembourg til fra og med den 1. april 2002 til og med den 31. december 2003 at anvende en differentieret punktafgiftssats på maksimalt 15 EUR pr. 1 000 liter svovlfattig dieselolie (maksimalt 50 ppm), der anvendes som brændstof.

⁽¹⁾ EFT L 316 af 31.10.1992, s. 19, direktiv senest ændret ved direktiv 94/74/EF (EFT L 365 af 31.12.1994, s. 46).

⁽²⁾ Rådets beslutning 2001/229/EF af 12.3.2001 (EFT L 84 af 23.3.2001).

⁽³⁾ Rådets beslutning 2002/23/EF af 4.12.2001 (EFT L 11 af 15.1.2002).

⁽⁴⁾ Beslutning 2000/283/EF af 10.4.2000 indeholder bestemmelse om, at Tyskland fra den 1.11.2001 til den 31.12.2002 er berettiget til at anvende en differentieret punktafgiftssats for brændstoffer med et svovlindhold på maksimalt 50 ppm under forudsætning af at bestemmelserne i Rådets direktiv 92/82/EØF af 19.10.1992 om indbyrdes tilnærmelse af punktafgiftssatserne for mineralolier, navnlig mindstesatserne i artikel 4 og 5, overholdes.

⁽⁵⁾ Rådets beslutning 2001/439/EF af 5.6.2001 (EFT L 155 af 12.6.2001).

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 92/81/EØF af 19. oktober 1992 om harmonisering af punktafgiftsstrukturen for mineralolier ⁽¹⁾, særlig artikel 8, stk. 4,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Luxembourg har anmodet om tilladelse til at anvende en differentieret punktafgiftssats for svovlfattig dieselolie (maks. 50 ppm), der anvendes som brændstof.

(2) De øvrige medlemsstater er blevet informeret om Luxembourgs anmodning.

(3) Afgiftsdifferentieringen gennemføres ved en forhøjelse af punktafgiften på 15 EUR pr. 1 000 liter på dieselolie med et svovlindhold på over 50 ppm. Punktafgiftssatserne ligger dermed over Fællesskabets mindstesats, der er fastsat i Rådets direktiv 92/82/EØF af 19. oktober 1992 om indbyrdes tilnærmelse af punktafgiftssatserne for mineralolier ⁽²⁾.

(4) Undtagelsesbestemmelsen har et miljømæssigt sigte, og der er ingen tvivl om, at foranstaltningen vil medvirke til at forbedre luftkvaliteten.

⁽¹⁾ EFT L 316 af 31.10.1992, s. 12, direktiv senest ændret ved direktiv 94/74/EF (EFT L 365 af 31.12.1994, s. 46).

⁽²⁾ EFT L 316 af 31.10.1992, s. 19, direktiv senest ændret ved direktiv 94/74/EF.

- (5) Den svovlfattige dieselolie opfylder de miljømæssige tekniske specifikationer (maks. 50 ppm), som er fastlagt i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/70/EF af 13. oktober 1998 om kvaliteten af benzin og dieselolie og om ændring af Rådets direktiv 93/12/EØF⁽¹⁾. I overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 4 i dette direktiv vil anvendelsen af dieselolie med en maksimalværdi på 50 ppm i princippet blive gjort obligatorisk fra og med den 1. januar 2005. Den luxembourgiske punktafgiftsdifferentieringsordning udløber den 31. december 2003.
- (6) Ud fra de foreliggende oplysninger mener Kommissionen og samtlige medlemsstater ikke, at anvendelsen af en differentieret punktafgiftssats for svovlfattig gasolie vil medføre konkurrenceforvridning, der strider mod den fælles interesse, eller virke hæmmende for det indre marked.
- (7) Kommissionen gennemgår med mellemrum fritagelser og nedsættelser med henblik på at sikre, at de ikke virker konkurrenceforvridende, at de ikke virker hæmmende på det indre marked, og at de ikke er i modstrid med Fællesskabets miljøpolitik —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Luxembourg bemyndiges til fra og med den 1. april 2002 til og med den 31. december 2003 at anvende en differentieret punktafgiftssats for svovlfattig dieselolie (maksimalt 50 ppm), der anvendes som brændstof.

Artikel 2

Den under artikel 1 nævnte punktafgiftsdifferentiering må ikke overstige 15 EUR pr. 1 000 l brændstof.

Punktafgiftssatserne for dieselolie, der anvendes som brændstof, skal overholde bestemmelserne i Rådets direktiv 92/82/EØF, navnlig bestemmelserne vedrørende minimumssatsen i artikel 5.

Artikel 3

Denne beslutning udløber den 31. december 2003.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til Storhertugdømmet Luxembourg.

⁽¹⁾ EFT L 350 af 28.12.1998, s. 58, direktiv senest ændret ved Kommissionens direktiv 2000/71/EF (EFT L 287 af 14.11.2000, s. 46).

Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning i Det Fælles Råd EF-Mexico vedrørende toldbehandling af visse varer i bilag I og II til afgørelse nr. 2/2000 truffet af Det Fælles Råd EF-Mexico

(2002/C 262 E/07)

KOM(2002) 125 endelig udg. — 2002/0054(ACC)

(Forelagt af Kommissionen den 11. marts 2002)

BEGRUNDELSE

Afgørelse nr. 2/2000 truffet af Det Fælles Råd EF-Mexico vedrører liberalisering af handelen mellem EU og Mexico og indeholder i artikel 4 til 10 regler for afskaffelse af told mellem parterne. Det fastsættes imidlertid i artikel 3, stk. 5, at parterne kan nedsætte tolden hurtigere end omhandlet i artikel 4 til 10, og at en afgørelse truffet af Det Fælles Råd danner retsgrundlag herfor.

Det var Mexico, der først bad om en øjeblikkelig udligning af tolden på visse industrivarer, undtagen for koderne 8702 til 8706 (automobiler), for hvilke EU bad om at få samme behandling som NAFTA-parterne. De pågældende varer anvendes af den mexicanske indenlandske industri og fremstilles ikke i landet (i nogle tilfælde består den mexicanske industri hovedsagelig af EU-selskaber). Til gengæld herfor har Mexico anmodet om afskaffelse af EU-told på varer på gensidig basis (varer, der allerede blev liberaliseret i Mexico ved aftalens ikrafttrædelse, eller som er omfattet af den foreliggende foranstaltning).

De varer, der er tale om for begge parter, er opført i bilag 1 og 2 til vedlagte afgørelse, der skal træffes af Det Fælles Råd.

Forslaget er meget fordelagtigt for EU, da EU under alle omstændigheder afskaffer al told på industrivarer senest 1. januar 2003, mens Mexico først afslutter liberaliseringen i 2007 og derfor har mere fleksible rammer for nedsættelsen. Den EU-told, der hermed foreslås afskaffet, ligger mellem 1,1 og 3,3 %. Den mexicanske told, der skal afskaffes, udgør mellem 2,2 og 8 %. Importen af varer, der berøres af dette forslag, udgjorde 659 mio. EUR i det første år, frihandelsområdet eksisterede, og heraf vedrørte 644 mio. EUR biler. I samme periode lå eksporten på over 1 mia. EUR (skøn ud fra mexicanske tal), hvoraf 852 mio. EUR vedrørte biler.

133-udvalget er blevet hørt, og medlemsstaternes udtalelse var positiv.

Vedlagte forslag forelægges derfor til godkendelse.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133, og

under henvisning til forslag fra Kommissionen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Vedlagte udkast til afgørelse vedtages som Fællesskabets holdning i Det Fælles Råd EF-Mexico.

AFGØRELSE Nr. .../2002 TRUFFET AF DET FÆLLES RÅD EF-MEXICO**den ...****om at fremskynde afskaffelsen af tolden på visse varer i bilag 1 og 2 til afgørelse nr. 2/2000 truffet af Det Fælles Råd EF-Mexico**

DET FÆLLES RÅD HAR —

under henvisning til aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side, der blev undertegnet i Bruxelles den 8. december 1997,

under henvisning til afgørelse nr. 2/2000 truffet af Det Fælles Råd EF-Mexico den 23. marts 2000 (herefter benævnt »afgørelse nr. 2/2000«), særlig artikel 3, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge artikel 3, stk. 5, kan parterne nedsætte tolden hurtigere end omhandlet i artikel 4 til 10 eller på anden måde forbedre adgangsbetingelserne i henhold til disse artikler.
- (2) En afgørelse, som Det Fælles Råd træffer om at afskaffe tolden hurtigere eller på anden måde forbedre adgangsbetingelserne har forrang for bestemmelserne om den pågældende vare i artikel 4 til 10 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Parterne fremskynder afskaffelsen af tolden på visse varer med oprindelsesstatus, der er omhandlet i bilag 1 og 2 til afgørelse nr. 2/2000, som fastsat i artikel 2 til 5 i denne afgørelse.

Artikel 2

Mexico fremskynder afskaffelsen af tolden på varer med oprindelse i EF, som fastsat i bilag I.

Artikel 3

EF fremskynder afskaffelsen af tolden på varer med oprindelse i Mexico, som fastsat i bilag II.

Artikel 4

Denne afgørelse truffet af Det Fælles Råd har forrang for bestemmelserne om den pågældende vare i artikel 4 til 10 i afgørelse nr. 2/2000.

Artikel 5

Denne afgørelse træder i kraft den ...

BILAG I

TOLDPOSITIONER, INDEN FOR HVILKE MEXICO FREMSKYNDER AFSKAFFELSEN AF TOLDEN PÅ VARER MED OPRINDELSE I EF

a) Varer med oprindelse i EF, for hvilke Mexico afskaffer tolden på denne afgørelses ikrafttrædelsesdato ⁽¹⁾

Toldposition (*) — vejledende beskrivelse

2909.50.04	Eugenol o isoeugenol, excepto en grado farmacéutico
2922.50.17	Clorhidrato de 1-isopropilamino-3-(1-naftoxi)-propan-2-ol
2923.10.99	Los demás
2924.29.13	N-Acetil-p-aminofenol
3002.10.99	Unicamente: medicamento a base de etanercept
3002.10.99	Unicamente: medicamento a base de basiliximab
3002.90.99	Unicamente: toxina botulínica tipo »A«
3003.90.99	Unicamente: medicamento a granel a base de vitamina E 50 %
3004.20.99	Unicamente: medicamento a base de fosfato sódico de dexametasona y sulfato de neomicina
3004.20.99	Unicamente: Antiséptico glucocorticoide y antiinflamatorio de uso oftálmico con principio activo fluorometolona y sulfato de neomicina
3004.20.99	Unicamente: medicamento a base de ertapenem sódico
3004.39.99	Unicamente: medicamento a base de estradiol
3004.39.99	Unicamente: medicamento a base de gestodeno y etinil estradiol
3004.39.99	Unicamente: medicamento a base de levonorgestrel y etinilestradiol
3004.39.99	Unicamente: medicamento a base de estrógenos conjugados
3004.40.99	Unicamente: medicamento a base de tropisetron
3004.50.99	Unicamente: medicamento a base de fitomenadiona
3004.90.99	Unicamente: medicamento a base de Clorhidrato de Moxifloxacinó (tabletas y solución inyectable)
3004.90.99	Unicamente: medicamento a base de Atenolol-nifedipina (cápsulas)
3004.90.99	Unicamente: medicamento a base de isosorbide dinitrato (cápsulas)
3004.90.99	Unicamente: medicamento a base de Glucomannano (cápsulas)
3004.90.99	Unicamente: medicamento a base de rufloxacinó mononitrato (tabletas)
3004.90.99	Unicamente: medicamento a base de clorhidrato de Dorzolamida y Maleato de Timolol
3004.90.99	Unicamente: medicamento a base de fosfato sódico de Dexametasona
3004.90.99	Unicamente: medicamento a base de Losartán Potásico e Hidroclorotiazida
3004.90.99	Unicamente: medicamento a base de Maleato de Timolol
3004.90.99	Unicamente: medicamento a base de Cardidopa y Levodopa
3004.90.99	Unicamente: medicamento a base de benseramida y levodopa
3004.90.99	Unicamente: medicamento a base de moxifloxacinó
3004.90.99	Unicamente: medicamento a base de ácido pamidrónico
3004.90.99	Unicamente: medicamento a base de isradipino
3004.90.99	Unicamente: medicamento a base de valsartán
3004.90.99	Unicamente: medicamento a base de rivastigmina
3004.90.99	Unicamente: medicamento a base de letrozol
3004.90.99	Unicamente: medicamento a base de formoterol
3004.90.99	Unicamente: medicamento a base de terbinafina
3004.90.99	Unicamente: medicamento a base de fluvastatina

⁽¹⁾ (Ordet »Unicamente« angiver, at beskrivelsen kun vedrører den vare inden for toldpositionen, for hvilken toldnedsættelsen fremskyndes. Det svarer til »ex out« i WTO's terminologi).

- 3004.90.99 Unicamente: medicamento a base de nicotina
- 3004.90.99 Unicamente: medicamento a base de nitroglicerina
- 3004.90.99 Unicamente: medicamento a base de quinagolida
- 3004.90.99 Unicamente: medicamento a base de tizanidina
- 3004.90.99 Unicamente: medicamento a base de amiprenavir
- 3004.90.99 Unicamente: medicamento oftálmico a base de aceite de silicona
- 3004.90.99 Unicamente: medicamento oftálmico a base de perfluorodecalina
- 3004.90.99 Unicamente: medicamento a base de tirofiban clorhidrato
- 3004.90.99 Unicamente: medicamento a base de losartán potásico
- 3004.90.99 Unicamente: medicamento a base de simvastatina
- 3004.90.99 Unicamente: medicamento a base de acitretino
- 3004.90.99 Unicamente: medicamento a base de carvedilol
- 3004.90.99 Unicamente: medicamento a base de filgastrim
- 3004.90.99 Unicamente: medicamento a base de flunitrazepam
- 3004.90.99 Unicamente: medicamento a base de mesilato de nelfinavir
- 3004.90.99 Unicamente: medicamento a base de tolcapone
- 3004.90.99 Unicamente: medicamento a base de benzoato de rizatriptán
- 3004.90.99 Unicamente: medicamento a base de tenoxicam
- 3004.90.99 Unicamente: Antiglaucomatos o antihipertensivo ocular con principio activo clorhidrato de levobunolol y alcohol polivinílico
- 3004.90.99 Unicamente: Alternativa terapéutica para mantenimiento de midriasis transoperatoria de extracción de catarata extracapsular con principio activo flurbiprofeno sódico
- 3004.90.99 Unicamente: Solución de uso oftálmico para conjuntivitis infecciosa, úlceras corneales e infecciones oculares con principio activo de ofloxacina
- 3004.90.99 Unicamente: Subtilisina a microangular tabletas para limpieza de lentes de contacto
- 3004.90.99 Unicamente: medicamento a base de lamivudina y zidovudina (tabletas)
- 3004.90.99 Unicamente: medicamento a base de abacavir (tabletas)
- 3004.90.99 Unicamente: medicamento a base de lamivudina (tabletas)
- 3004.90.99 Unicamente: medicamentos a base de abacavir, lamivudina y zidovudina (tabletas)
- 3302.90.99 Los demás
- 3822.00.99 Unicamente: Medicamento oftálmico a base de tira de papel filtro whatman prueba para evaluar la cantidad de lágrima producida en el ojo humano
- 3822.00.99 Unicamente: Reactivo para detección de embarazo en tira reactiva, contenida en un estuche o dispositivo de plástico para su venta en farmacias presentación prueba individual
- 3907.91.02 2,2,4-Trimetil-1,2-dihidro-quinolina polimerizada
- 8426.91.02 Grúas con acondicionamiento hidráulico de brazos articulados o rígidos con capacidad hasta 9.9 toneladas a un radio de 1 m
- 8426.91.04 Grúas con brazo (aguilón) articulado, de acondicionamiento hidráulico con capacidad superior a 9.9 toneladas a un radio de 1 m
- 8506.10.01 Secas, utilizadas en audífonos, para sordera
- 8506.10.02 Secas, rectangulares, cuyas medidas en milímetros sean: longitud de 40 a 55, ancho de 22 a 28 y espesor de 12 a 18, excepto lo comprendido en las fracciones 8506.10.01 y 04

8506.10.03	Secas, cilindricas, cuyo diámetro sea mayor de 12 sin exceder de 39 mm. Con longitud de 45 a 65 mm, excepto lo comprendido en las fracciones 8506.10.01 y 04
8506.10.04	Alcalinas, excepto lo comprendido en las fracciones 8506.10.01,02 y 03
8506.10.99	Los demás
8506.30.01	Secas, utilizadas en audífonos, para sordera
8506.30.02	Secas, rectangulares, cuyas medidas en milímetros sean: longitud de 40 a 55, ancho de 22 a 28 y espesor de 12 a 18, excepto lo comprendido en las fracciones 8506.30.01 y 04
8506.30.03	Secas, cilindricas, cuyo diámetro sea mayor de 12 sin exceder de 39 mm. Con longitud de 45 a 65 mm, excepto lo comprendido en las fracciones 8506.30.01 y 04
8506.30.04	Alcalinas, excepto lo comprendido en las fracciones 8506.30.01,02 y 03
8506.30.99	Los demás
8506.40.01	Secas, utilizadas en audífonos, para sordera
8506.40.02	Secas, rectangulares, cuyas medidas en milímetros sean: longitud de 40 a 55, ancho de 22 a 28 y espesor de 12 a 18, excepto lo comprendido en las fracciones 8506.40.01 y 04
8506.40.03	Secas, cilindricas, cuyo diámetro sea mayor de 12 sin exceder de 39 mm, con longitud de 45 a 65 mm, excepto lo comprendido en las fracciones 8506.40.01 y 04
8506.40.04	Alcalinas, excepto lo comprendido en las fracciones 8506.40.01, 02 y 03
8506.40.99	Los demás
8506.50.01	Secas, utilizadas en audífonos, para sordera
8506.50.02	Secas, rectangulares, cuyas medidas en milímetros sean: longitud de 40 a 55, ancho de 22 a 28 y espesor de 12 a 18, excepto lo comprendido en las fracciones 8506.50.01 y 04
8506.50.03	Secas, cilindricas, cuyo diámetro sea mayor de 12 sin exceder de 39 mm, con longitud de 45 a 65 mm, excepto lo comprendido en las fracciones 8506.50.01 y 04
8506.50.04	Alcalinas, excepto lo comprendido en las fracciones 8506.50.01, 02 y 03
8506.50.99	Los demás
8506.60.01	De aire, cinc
8506.80.01	Secas, utilizadas en audífonos, para sordera
8506.80.02	Secas, rectangulares, cuyas medidas en milímetros sean: longitud de 40 a 55, ancho de 22 a 28 y espesor de 12 a 18, excepto lo comprendido en las fracciones 8506.80.01 y 04
8506.80.03	Secas, cilindricas, cuyo diámetro sea mayor de 12 sin exceder de 39 mm, con longitud de 45 a 65 mm, excepto lo comprendido en las fracciones 8506.80.01 y 04
8506.80.04	Alcalinas, excepto lo comprendido en las fracciones 8506.80.01,02 y 03
8506.80.99	Los demás
8506.90.01	Partes
8703.10.01	Con motor eléctrico
8703.10.02	Vehículos especiales para el transporte de personas en terreno de golf
8703.10.03	Motociclos de cuatro ruedas (cuadrimotos) o de tres ruedas equipados con diferencial y reversa

(*) Forudsat at der er overensstemmelse med 2002 HS-nomenklaturen.

- b) På denne afgørelses ikrafttrædelsesdato afskaffer Mexico tolden på varer med oprindelse i EF inden for det motorkøretøjskontingent, der er fastsat i afdeling »C«, punkt 2.1, i bilag II (Mexicos toldafviklingsplan) til afgørelse nr. 2/2000 truffet af Det Fælles Råd EF-Mexico.

BILAG II

TOLDPOSITIONER, INDEN FOR HVILKE EF FREMSKYNDER AFSKAFFELSEN AF TOLDEN PÅ VARER MED OPRINDELSE I MEXICO

Varer med oprindelse i Mexico, for hvilke EF afskaffer tolden på denne afgørelses ikrafttrædelsesdato:

ex 2905.19.00	Metalalkoholater
2915.31.00	Ethylacetat
2915.32.00	Vinylacetat
2916.12.10	Methylacrylat
2922.50.00	Aminoalkoholphenoler, aminosyrephenoler og andre aminoforbindelser med oxygenholdige grupper
8712.00.10	Cykler uden motor (herunder trehjulede transportcykler), uden kuglelejer
8712.00.30	Tohjulede
8712.00.80	I andre tilfælde
ex 8702	Motorkøretøjer til befording af mindst 10 personer (inklusive føreren) — med en vægt på under 8 864 kg
8703	Automobiler og andre motorkøretøjer specielt konstrueret til personbefordring (undtagen automobiler henhørende under pos. 8702), herunder stationcars og racerbiler
ex 8704	Automobiler til godsbefordring — med en vægt på under 8 864 kg
8706	Chassiser med motor, til motorkøretøjer henhørende under pos. 8701-8705

Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af Euro-Middelhavsassocieringsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet på den anden side

(2002/C 262 E/08)

KOM(2002) 157 endelig udg. — 2002/0077(AVC)

(Forelagt af Kommissionen den 22. marts 2002)

BEGRUNDELSE

1. Kommissionen har på baggrund af de direktiver, som Rådet for Den Europæiske Union vedtog den 10. juni 1996, indledt forhandlinger med Algeriet med henblik på at indgå en Euro-Middelhavsassocieringsaftale. I overensstemmelse med disse direktiver blev forhandlingerne ført i samråd med medlemsstaterne. Efter flere forhandlingsrunder og adskillige tekniske møder blev forhandlingsdirektiverne suppleret den 14. december 2000. Efter nye og intensive forhandlinger i 2001 blev der indgået en politisk aftale om de sidste udestående punkter under ministertrojkaens møde den 5. december 2001. Udkastet til aftalen blev enstemmigt godkendt af medlemsstaterne i Maghreb/Machrak-gruppen den 10. december 2001 og blev paraferet den 19. december 2001.
2. Formålet med udkastet til Euro-Middelhavsaftalen er at oprette en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Algeriet på den anden side. Den træder i stedet for den samarbejdsaftale og den aftale vedrørende EKSF-produkter, der blev undertegnet i 1976, og som stadig gælder. Efter ikrafttrædelsen af aftalerne med Israel, Tunesien, Marokko, Den Palæstinensiske Befrielsesorganisation, undertegnelsen af aftalerne med Jordan og Egypten og paraferingen af aftalen med Libanon er denne aftale endnu et eksempel på det styrkede partnerskab, der blev etableret ved Barcelona-konferencen den 27. og 28. november 1995.
3. Den kommende aftale indgås på ubestemt tid og vil styrke de bestående bånd mellem Fællesskabet og Algeriet ved at etablere forbindelser baseret på gensidighed og partnerskab. Respekten for de demokratiske principper og menneskerettighederne udgør et væsentligt element i aftalen.
4. De vigtigste elementer i aftalen er:
 - a) Regelmæssig politisk dialog.
 - b) Gradvis oprettelse af et frihandelsområde mellem Det Europæiske Fællesskab og Algeriet over en periode på højst 12 år i overensstemmelse med WTO-reglerne.
 - For industrivarers vedkommende stadfæstes præferenceordningen for varer fra Algeriet i henhold til samarbejdsaftalen af 1976. Algeriet vil på sin side liberalisere sin importordning over for varer fra Fællesskabet i forskelligt tempo alt efter varernes »følsomhed«.
 - For landbrugsprodukters, forarbejdede landbrugsprodukters og fiskerivarers vedkommende skal der gælde særlige gensidige indrømmelser. Parterne vil fem år efter aftalens ikrafttræden se nærmere på, hvilke nye gensidige toldindrømmelser der kan gøres.
 - c) Aftalen indeholder bestemmelser vedrørende frihandel med varer for så vidt angår liberalisering af tjenesteydelser, kapitalbevægelser, konkurrenceregler, intellektuel ejendomsret og offentlige indkøb.
 - d) Formålet med det økonomiske samarbejde er at støtte Algeriets indsats for varig økonomisk og social udvikling. Samarbejdsaftalerne fra 1976 omfattede de vigtigste indsatsområder for det økonomiske samarbejde, nemlig industrielt, videnskabeligt, teknisk og teknologisk samarbejde, miljøbeskyttelse, samarbejde inden for fiskerisektoren og på energiområdet, fremme af det regionale samarbejde og tilskyndelse til private investeringer. Euro-Middelhavsaftalen styrker dette samarbejde. Der indføres også nye områder for samarbejdet, såsom uddannelse, standardisering og overensstemmelsesvurdering, tilnærmelse af lovgivning, finansielle tjenesteydelser, landbrug, transport, telekommunikation og informationsteknologi, turisme og told.

- e) Bestemmelserne vedrørende arbejdstagere i samarbejdsaftalen fra 1976, navnlig dem, der udelukker forskelsbehandling med hensyn til arbejdsvilkår, aflønning, afskedigelse og sociale sikringsordninger, opretholdes.

Desuden indfører den nye aftale et samarbejde på det sociale område. Det vil blive gennemført i form af en regelmæssig dialog om ethvert emne på det sociale område, der er af interesse for parterne. Denne dialog vil blive suppleret af et samarbejde på det kulturelle område.

- f) Med henblik på at virkeliggøre aftalens mål iværksættes der et finansielt samarbejde til fordel for Algeriet. Det vil navnlig tage sigte på at modernisere den algeriske økonomi, opgradere de økonomiske infrastrukturer, fremme private investeringer og jobskabende aktiviteter, afhjælpe følgerne for den algeriske økonomi af den gradvise oprettelse af et frihandelsområde og ledsageforanstaltninger til politikken i de sociale sektorer.
- g) Et af aftalens væsentligste træk er, at den indeholder omfattende bestemmelser om samarbejdet inden for retlige og indre anliggender. Styrkelse af institutioner og retsstaten er hjørnestenene i samarbejdet på dette område. Hvad angår bevægelighed for personer er parterne enige om at undersøge, hvordan procedurerne for udstedelse af visum til personer, der er involveret i gennemførelsen af denne aftale, kan forenkles og fremskyndes. Samarbejdet om kontrol med og hindring af ulovlig indvandring vil blive iværksat gennem forhandling om tilbagetagelsesaftaler. Aftalen indeholder også bestemmelser om juridisk og retsligt samarbejde samt med hensyn til bekæmpelse af organiseret kriminalitet, hvidvaskning af penge, racisme og fremmedhad, narkotika og narkotikamisbrug samt korruption. Samarbejdet om bekæmpelse af terrorisme vil blive gennemført i overensstemmelse med internationale konventioner og inden for rammerne af Sikkerhedsrådets resolutioner på området.
- h) Aftalen indeholder de sædvanlige generelle og institutionelle bestemmelser. Associeringsrådet træder sammen på ministerplan, så vidt muligt en gang om året, og undersøger alle større spørgsmål, som opstår inden for rammerne af aftalen, og andre spørgsmål af gensidig interesse.

Der nedsættes et associeringsudvalg til at forvalte aftalen.

Et år efter aftalens ikrafttræden nedsætter Associeringsrådet en arbejdsgruppe om sociale anliggender.

5. Kommissionen anser forhandlingsresultaterne for at være tilfredsstillende for begge parter og foreslår efter at have paraferet udkastet til aftalen:
- at Rådet træffer afgørelse om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af Euro-Middelhavsassocieringsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Algeriet
 - at Rådet på Det Europæiske Fællesskabs vegne indgår Euro-Middelhavsassocieringsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Algeriet.

Europa-Parlamentet vil skulle give sit samtykke til aftalen inden dens indgåelse.

Aftalen træder først i kraft, når alle medlemsstaterne har ratificeret den.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 310 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 10. juni 1996 bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger om en Euro-Middelhavsassocieringsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Algeriet på den anden side, og den 14. december 2000 supplerede Rådet de pågældende forhandlingsdirektiver.
- (2) Forhandlingerne er afsluttet, og aftalen blev paraferet den 19. december 2001 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Med forbehold af senere indgåelse bemyndiges formanden for Rådet til at udpege de(n) person(er), der er beføjet til på Det Europæiske Fællesskabs vegne at undertegne Euro-Middelhavsassocieringsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet på den anden side.

Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af Euro-Middelhavsassocieringsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet på den anden side

(2002/C 262 E/09)

KOM(2002) 157 endelig udg. — 2002/0077(AVC)

(Forelagt af Kommissionen den 22. marts 2002)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 310 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum, og stk. 3, andet afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Euro-Middelhavsassocieringsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet på den anden side blev undertegnet på Det Europæiske Fællesskabs vegne i [...] den [...] 2002] med forbehold af dens senere indgåelse, i overensstemmelse med Rådets afgørelse nr. .../.../EF af ...

(2) Denne aftale bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Euro-Middelhavsassocieringsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet på den anden side, de bilag og protokoller, der er knyttet til aftalen, samt de til

slutakten knyttede fælleserklæringer og erklæringer fra Det Europæiske Fællesskab godkendes herved på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

2. Teksterne til de i stk. 1 omhandlede akter er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

1. Den holdning, Fællesskabet skal indtage i Associeringsrådet og i Associeringsudvalget, fastlægges af Rådet på forslag af Kommissionen eller i givet fald af Kommissionen i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i traktaterne.

2. Formanden for Rådet beklæder formandskabet i Associeringsrådet i overensstemmelse med artikel 93 i Euro-Middelhavsassocieringsaftalen. En repræsentant for Kommissionen beklæder formandskabet i Associeringsudvalget ifølge den vedtagne forretningsorden.

3. Rådet henholdsvis Kommissionen træffer fra sag til sag afgørelse om offentliggørelse af Associeringsrådets og Associeringsudvalgets afgørelser i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Artikel 3

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de(n) person(er), der er beføjet til at deponere den i aftalens artikel 110 nævnte notifikationsakt på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

EURO-MIDDELHAVSAFTALE**om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side, og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet på den anden side**

KONGERIGET BELGIEN

KONGERIGET DANMARK

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

DEN HELLENSKE REPUBLIK

KONGERIGET SPANIEN

DEN FRANSKE REPUBLIK

IRLAND

DEN ITALIENSKE REPUBLIK

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG

KONGERIGET NEDERLANDENE

REPUBLIKKEN ØSTRIG

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK

REPUBLIKKEN FINLAND

KONGERIGET SVERIGE

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

som er kontraherende parter i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

i det følgende benævnt »medlemsstater«, og

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt »Fællesskabet«,

på den ene side, og

OG DEN DEMOKRATISKE FOLKEREPUBLIK ALGERIET,

i det følgende benævnt »Algeriet«,

på den anden side,

ISOM TAGER HENSYN TIL Fællesskabets, dets medlemsstaters og Algeriets nære beliggenhed til hinanden og det gensidige afhængighedsforhold mellem dem, der bygger historiske bånd og fælles værdier,

SOM TAGER HENSYN TIL, at Fællesskabet, dets medlemsstater og Algeriet ønsker at styrke disse bånd og etablere varige forbindelser på grundlag af gensidighed, solidaritet, partnerskab og fælles udvikling,

SOM TAGER HENSYN TIL den betydning, som parterne tillægger principperne i De Forenede Nationers pagt, særlig overholdelsen af menneskerettighederne og de politiske og økonomiske friheder, som udgør selve grundlaget for associeringen,

SOM ER KLAR OVER betydningen af forbindelser i en global Euro-Middelhavssammenhæng på den ene side og målsætningen om integration mellem Maghreb-landene på den anden side,

SOM ØNSKER fuldt at realisere målene for deres associering ved gennemførelse af de relevante bestemmelser i denne aftale med sigte på en tilnærmelse mellem Fællesskabet og Algeriet af niveauet for økonomisk og social udvikling,

SOM ER KLAR OVER betydningen af denne aftale, der bygger på gensidighed i interesser, gensidige indrømmelser, samarbejde og dialog,

SOM ØNSKER at etablere og udbygge den politiske dialog om bilaterale og internationale spørgsmål af fælles interesse,

SOM ER KLAR OVER, at terrorisme og international organiseret kriminalitet udgør en trussel mod virkeliggørelsen af målene for partnerskabet og stabiliteten i regionen,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Fællesskabet er rede til at yde væsentlig støtte til Algeriet til landets tilpasnings- og reformbestrebelse på økonomisk plan og med hensyn til den sociale udvikling,

SOM TAGER HENSYN TIL, at Fællesskabet og Algeriet tilslutter sig princippet om frihandel, især overholdelsen af de rettigheder og forpligtelser, der følger af den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT), således som den fremstår efter Uruguay-runden,

SOM ØNSKER at etablere et samarbejde, understøttet af en regelmæssig dialog, på det økonomiske, videnskabelige, teknologiske, sociale, kulturelle, audiovisuelle og miljømæssige område for at nå frem til en større gensidig forståelse,

SOM BEKRÆFTER, at bestemmelserne i denne aftale, som falder ind under anvendelsesområdet for tredje del, afsnit IV, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, er bindende for Det Forenede Kongerige og Irland som særskilte kontraherende parter, og ikke som part i Det Europæiske Fællesskab, indtil Det Forenede Kongerige eller Irland (alt efter omstændighederne) meddeler Algeriet, at de er blevet bundet som part i Det Europæiske Fællesskab i overensstemmelse med protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab. Det samme gælder for Danmark i overensstemmelse med protokollen om Danmarks stilling, som er knyttet til nævnte traktater.

SOM ER OVERBEVISTE OM, at denne aftale udgør egnede rammer for en udfoldelse af et partnerskab, der baserer sig på det private initiativ, og skaber et gunstigt klima for et opsving i deres økonomiske og handelsmæssige forbindelser og inden for investeringer, som er afgørende for den økonomiske omstrukturering og den teknologiske modernisering,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

Artikel 1

1. Der oprettes en associering mellem Fællesskabet og dets medlemsstater på den ene side og Algeriet på den anden side.

2. Det er formålet med denne aftale:

— at skabe passende rammer for den politiske dialog mellem parterne, som gør det muligt at styrke deres forbindelser og deres samarbejde på alle de områder, de skønner relevante

— at udvide samhandelen og sikre et opsving i afbalancerede økonomiske og sociale forbindelser mellem parterne samt fastsætte betingelserne for en gradvis liberalisering af udvekslingen af varer, tjenesteydelser og kapital

- at fremme personudvekslinger, navnlig i forbindelse med administrative procedurer
- at opmuntre til maghrebinsk integration ved at fremme samhandel og samarbejde i det maghrebinske område og mellem dette område og De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater
- at fremme samarbejdet på det økonomiske, sociale, kulturelle og finansielle område.

Artikel 2

Respekten for de demokratiske principper og menneskerettighederne, som de er stadfæstet i verdenserklæringen om menneskerettighederne, ligger til grund for parternes interne og internationale politik og udgør et væsentligt element i denne aftale.

AFSNIT I

POLITISK DIALOG

Artikel 3

1. Der etableres en regelmæssig politisk og sikkerhedsmæssig dialog mellem parterne. Den gør det muligt at skabe varige solidaritetsforbindelser mellem parterne, som vil bidrage til velstand, stabilitet og sikkerhed i Middelhavsområdet og vil skabe et klima af forståelse og tolerance mellem kulturer.
2. Den politiske dialog og det politiske samarbejde skal bl.a.
 - a) lette den indbyrdes tilnærmelse mellem parterne gennem en større gensidig forståelse og regelmæssig fastlæggelse af fælles holdninger til internationale spørgsmål af fælles interesse
 - b) sætte hver af parterne i stand til at tage hensyn til den anden parts stilling og interesser
 - c) arbejde for en konsolidering af sikkerheden og stabiliteten i Euro-Middelhavsområdet
 - d) gøre det muligt at iværksætte fælles initiativer.

Artikel 4

Den politiske dialog vedrører alle emner, der er af fælles interesse for parterne, især forhold, der kan skabe garanti for fred, sikkerhed og regionaludvikling ved at støtte samarbejdsbestrebelse.

Artikel 5

Den politiske dialog etableres med jævnlige mellemrum og hver gang, det er nødvendigt, på følgende måde:

- a) på ministerplan, hovedsagelig i Associeringsrådet
- b) på højt embedsmandsplan mellem algeriske embedsmænd på den ene side og formandskabet for Rådet og Kommissionen på den anden side
- c) ved fuldstændig udnyttelse af alle diplomatiske kanaler, herunder regelmæssige orienteringer, konsultationer i forbindelse med internationale møder og kontakter mellem diplomatiske repræsentanter i tredjelande
- d) på enhver anden måde, som kan bidrage til at intensivere denne dialog og gøre den mere effektiv.

AFSNIT II

FRIE VAREBEVÆGELSER

Artikel 6

Fællesskabet og Algeriet opretter gradvis et frihandelsområde i en overgangsperiode af en varighed på højst tolv år, begyndende på tidspunktet for denne aftales ikrafttræden, i overensstemmelse med de i det følgende angivne bestemmelser og med bestemmelserne i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel fra 1994 og de øvrige multilaterale overenskomster om handel med varer, der er vedføjet overenskomsten om oprettelse af Verdenshandelsorganisationen (WTO), i det følgende benævnt »GATT«.

KAPITEL 1

INDUSTRIVARER

Artikel 7

Bestemmelserne i dette kapitel finder anvendelse på varer med oprindelse i Fællesskabet og Algeriet henhørende under kapitel 25 til 97 i den kombinerede nomenklatur og den algeriske toldtarif, med undtagelse af de varer, der er anført i bilag 1.

Artikel 8

Varer med oprindelse i Algeriet indføres i Fællesskabet uden told og afgifter med tilsvarende virkning.

Artikel 9

1. Told og afgifter med tilsvarende virkning, der gælder for indførsel i Algeriet af varer med oprindelse i Fællesskabet, som er opført i listen i bilag 2, afskaffes ved aftalens ikrafttræden.

2. Told og afgifter med tilsvarende virkning, der gælder for indførsel i Algeriet af varer med oprindelse i Fællesskabet, som er opført i listen i bilag 3, afskaffes gradvis efter følgende tidsplan:

- To år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 80 % af basistoldsatsen.
- Tre år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 70 % af basistoldsatsen.
- Fire år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 60 % af basistoldsatsen.
- Fem år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 40 % af basistoldsatsen.
- Seks år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 20 % af basistoldsatsen.
- Syv år efter aftalens ikrafttræden fjernes de resterende toldsatser.

3. Told og afgifter med tilsvarende virkning, der gælder for indførsel i Algeriet af varer med oprindelse i Fællesskabet, undtagen varer, som er opført i listen i bilag 2 og 3, afskaffes gradvis efter følgende tidsplan:

- To år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 90 % af basistoldsatsen.
- Tre år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 80 % af basistoldsatsen.
- Fire år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 70 % af basistoldsatsen.
- Fem år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 60 % af basistoldsatsen.
- Seks år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 50 % af basistoldsatsen.
- Syv år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 40 % af basistoldsatsen.

— Otte år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 30 % af basistoldsatsen.

— Ni år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 20 % af basistoldsatsen.

— Ti år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 10 % af basistoldsatsen.

— Elleve år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 5 % af basistoldsatsen.

— Tolv år efter aftalens ikrafttræden fjernes de resterende toldsatser.

4. Hvis der opstår alvorlige vanskeligheder for en given vare, kan de relevante tidsplaner i stk. 2 og 3 efter fælles aftale ændres af Associeringsudvalget, dog således at tidsplanen, for hvilken der er anmodet om en ændring, ikke kan forlænges for den pågældende vare ud over den maksimale overgangsperiode, der er fastsat i artikel 6. Hvis Associeringsudvalget ikke har truffet beslutning inden for 30 dage efter at være blevet gjort bekendt med Algeriets anmodning om at ændre tidsplanen, kan Algeriet midlertidigt suspendere tidsplanen for en periode på ikke over et år.

5. For hver berørt vare er den basistoldsats, der gradvis skal nedsættes som omhandlet i stk. 2 og 3, de satser, der er nævnt i artikel 18.

Artikel 10

Bestemmelserne om afskaffelse af importtold finder også anvendelse på finanstold.

Artikel 11

1. Algeriet kan træffe ekstraordinære foranstaltninger af begrænset varighed, som afviger fra bestemmelserne i artikel 9, i form af forhøjet eller genindført told.

Disse foranstaltninger må kun vedrøre industrier i deres vorden eller visse sektorer, som undergår omstrukturering eller er udsat for alvorlige vanskeligheder, særlig når disse vanskeligheder forvolder alvorlige sociale problemer.

Den importtold, der anvendes i Algeriet på varer med oprindelse i Fællesskabet som følge af disse foranstaltninger, må højst udgøre 25% ad valorem og skal omfatte et præferenceelement for varer med oprindelse i Fællesskabet. Den samlede værdi af importen af varer, som omfattes af disse foranstaltninger, må højst udgøre 15% af den samlede import fra Fællesskabet af industrivarer i det sidste år, for hvilket der foreligger statistikker.

Disse foranstaltninger må højst anvendes i fem år, medmindre Associeringsudvalget tillader en længere varighed. De skal ophøre med at gælde senest på tidspunktet for udløbet af den maksimale overgangsperiode, der er fastsat i artikel 6.

Der må ikke indføres sådanne foranstaltninger for en given vare, hvis der er forløbet mere end tre år siden afskaffelsen af al told og alle kvantitative restriktioner eller afgifter eller foranstaltninger med tilsvarende virkning for den pågældende vare.

Algeriet underretter Associeringsudvalget om alle ekstraordinære foranstaltninger, det agter at træffe, og der afholdes på anmodning af Fællesskabet konsultationer om sådanne foranstaltninger og de berørte sektorer, før de bringes i anvendelse. Algeriet forelægger, når det træffer sådanne foranstaltninger, Associeringsudvalget en tidsplan for afskaffelsen af den told, der er indført i henhold til denne artikel. Den pågældende told skal efter tidsplanen afvikles i lige store årlige rater begyndende senest ved udgangen af det andet år efter dens indførelse. Associeringsudvalget kan træffe afgørelse om en anden tidsplan.

2. Uanset bestemmelserne i stk. 1, fjerde afsnit, kan Associeringsudvalget for at tage hensyn til vanskeligheder i forbindelse med etablering af nye industrier undtagelsesvis give Algeriet tilladelse til at opretholde foranstaltninger, der allerede er truffet i medfør af stk. 1, for en periode på højst tre år ud over den overgangsperiode, der er fastsat i artikel 6.

KAPITEL 2

LANDBRUGSPRODUKTER, FISKERIVARER OG FORARBEJDEDE LANDBRUGSPRODUKTER

Artikel 12

Bestemmelserne i dette kapitel finder anvendelse på varer med oprindelse i Fællesskabet og Algeriet henhørende under kapitel 1 til 24 i den kombinerede nomenklatur og den algeriske toldtarif og på de varer, der er anført i bilag 1.

Artikel 13

Fællesskabet og Algeriet tilstræber gradvis en større liberalisering af deres samhandel med landbrugsprodukter, fiskerivarer og forarbejdede landbrugsprodukter af interesse for begge parter.

Artikel 14

1. Landbrugsprodukter med oprindelse i Algeriet, som er anført i protokol 1, omfattes ved indførelse i Fællesskabet af de i denne protokol fastsatte bestemmelser.

2. Landbrugsprodukter med oprindelse i Fællesskabet, som er anført i protokol 2, omfattes ved indførelse i Algeriet af de i denne protokol fastsatte bestemmelser.

3. Fiskerivarer med oprindelse i Algeriet, som er anført i protokol 3, omfattes ved indførelse i Fællesskabet af de i denne protokol fastsatte bestemmelser.

4. Fiskerivarer med oprindelse i Fællesskabet, som er anført i protokol 4, omfattes ved indførelse i Algeriet af de i denne protokol fastsatte bestemmelser.

5. Handelen med forarbejdede landbrugsprodukter, der er omfattet af dette kapitel, omfattes af de i protokol 5 fastsatte bestemmelser.

Artikel 15

1. Fem år efter denne aftales ikrafttræden undersøger Fællesskabet og Algeriet situationen for at fastslå, hvilke liberaliseringsforanstaltninger Fællesskabet og Algeriet skal anvende seks år efter aftalens ikrafttræden i overensstemmelse med målet i artikel 13.

2. Uanset bestemmelserne i stk. 1 og under hensyntagen til handelen mellem parterne med landbrugsprodukter, fiskerivarer og forarbejdede landbrugsprodukter samt disse produkters særlige følsomhed undersøger Fællesskabet og Algeriet i Associeringsrådet for hvert enkelt produkt og på basis af gensidighed muligheden for at give hinanden nye indrømmelser.

Artikel 16

1. Hvis der indføres særlige bestemmelser som følge af iværksættelse af parternes landbrugspolitikker eller som følge af ændring i de gældende bestemmelser, eller hvis der sker ændring eller udvikling af bestemmelserne vedrørende iværksættelsen af deres landbrugspolitikker, kan Fællesskabet og Algeriet for de deraf omfattede varer foretage en ændring af den i denne aftale fastsatte ordning.

2. Den part, der foretager denne ændring, underretter Associeringsudvalget herom. Efter anmodning fra den anden part mødes Associeringsudvalget for på passende vis at tage hensyn til den anden parts interesser.

3. Hvis Fællesskabet eller Algeriet i medfør af stk. 1 ændrer de i denne aftale fastsatte ordninger for landbrugsprodukter, indrømmer de for indførelsen af varer med oprindelse hos den anden part en begunstigelse svarende til den, der er fastsat i denne aftale.

4. Ændringen af den i aftalen fastsatte ordning vil på den anden kontraherende parts anmodning blive genstand for konsultationer i Associeringsrådet.

KAPITEL 3

FÆLLES BESTEMMELSER

Artikel 17

1. Der må ved indførelse eller udførsel ikke indføres ny told eller nye afgifter med tilsvarende virkning i samhandelen mellem Fællesskabet og Algeriet, og gældende told og afgifter ved denne aftales ikrafttræden må ikke forhøjes.

2. Der indføres ingen nye kvantitative restriktioner ved indførsel eller udførsel eller foranstaltninger med tilsvarende virkning i samhandelen mellem Fællesskabet og Algeriet.

3. De kvantitative restriktioner eller foranstaltninger med tilsvarende virkning, der anvendes ved indførsel eller udførsel i samhandelen mellem Fællesskabet og Algeriet, afskaffes ved aftalens ikrafttræden.

4. Algeriet fjerner senest den 1. januar 2006 den midlertidige tillægstold på varer, som er opført i bilag 4. Denne told nedsættes lineært med 12 procentpoint om året fra og med den 1. januar 2002.

Hvis de forpligtelser, som Algeriet indgår i forbindelse med dets tiltrædelse af WTO, medfører en kortere frist til at fjerne denne midlertidige tillægstold, finder denne kortere frist anvendelse.

Artikel 18

1. For hver vare er den basistoldsats, der skal nedsættes som omhandlet i artikel 9, stk. 2 og 3, og artikel 14, den toldsats, der reelt anvendes over for Fællesskabet den 1. januar 2002.

2. Hvis Algeriet tiltræder WTO, er den toldsats, der reelt anvendes ved indførsel mellem parterne, den i WTO bundne sats eller en lavere sats, der reelt anvendes på datoen for tiltrædelsen. Hvis der efter tiltrædelsen af WTO anvendes en toldnedsættelse erga omnes, gælder den nedsatte sats.

3. Bestemmelserne i stk. 2 finder anvendelse på enhver toldnedsættelse erga omnes efter dagen for afslutningen af forhandlingerne.

4. Parterne meddeler hinanden deres respektive basistoldsatser, der var gældende den 1. januar 2002.

Artikel 19

Produkter med oprindelse i Algeriet er ved indførsel i Fællesskabet ikke omfattet af en gunstigere ordning end den, medlemsstaterne anvender indbyrdes.

Bestemmelserne i denne aftale gælder med forbehold af bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 1911/91 af 26. juni 1991 om anvendelse af fællesskabsretten på De Kanariske Øer.

Artikel 20

1. Parterne afholder sig fra enhver foranstaltning eller intern praksis af fiskal art, der direkte eller indirekte bevirker en forskelsbehandling mellem varer fra en af parterne og lignende varer, der har oprindelse på den anden parts område.

2. Varer, der udføres til en af parternes område, må ikke ydes intern afgiftsgodtgørelse, der er højere end den afgift, de direkte eller indirekte er pålagt.

Artikel 21

1. Denne aftale er ikke til hinder for opretholdelsen eller oprettelsen af toldunioner, frihandelsområder eller grænsetrafikordninger, for så vidt som disse ikke medfører ændring af den samhandelsordning, der er fastlagt ved denne aftale.

2. Der finder konsultationer sted mellem parterne i Associeringsudvalget om aftaler om oprettelse af sådanne toldunioner eller frihandelsområder og på anmodning om andre vigtige spørgsmål vedrørende deres respektive handelspolitik over for tredjelande. I tilfælde af, at et tredjeland tiltræder Fællesskabet, skal der i særdeleshed afholdes sådanne konsultationer for at sikre, at der tages hensyn til Fællesskabets og Algeriets gensidige interesser som fastlagt i denne aftale.

Artikel 22

Hvis en af parterne mener, at der i samhandelen med den anden part finder dumping sted som omhandlet i artikel VI i GATT 1994, kan den træffe passende foranstaltninger over for denne praksis i overensstemmelse med WTO-aftalen om anvendelse af artikel VI i GATT 1994 med dertil knyttet intern lovgivning og på de betingelser og ifølge de procedurer, der er fastsat i artikel 26.

Artikel 23

WTO-aftalen om subsidier og udligningsforanstaltninger finder anvendelse mellem parterne.

Hvis en af parterne mener, at der ydes subsidier i samhandelen med den anden part som omhandlet i artikel VI og XVI i GATT 1994, kan den træffe passende foranstaltninger over for denne praksis i overensstemmelse med reglerne i WTO-aftalen om subsidier og udligningsforanstaltninger med dertil knyttet intern lovgivning.

Artikel 24

1. Medmindre andet er angivet i denne artikel, finder bestemmelserne i artikel XIX i GATT 1994 og WTO-aftalen om beskyttelsesforanstaltninger anvendelse mellem parterne.

2. Hver af parterne underretter straks Associeringsudvalget om de tiltag, de gør eller agter at gøre med hensyn til anvendelsen af en beskyttelsesforanstaltning. Parterne sender navnlig straks eller senest en uge i forvejen en særlig skriftlig meddelelse til Associeringsudvalget med alle de relevante oplysninger om:

- indledningen af en undersøgelse vedrørende beskyttelsesforanstaltninger
- de endelige resultater af undersøgelsen.

Disse oplysninger omfatter bl.a. en beskrivelse af den procedure, der danner grundlag for undersøgelsen, og en angivelse af tidsplanen for høringerne og andre passende lejligheder, hvor de berørte parter kan fremlægge deres synspunkter.

Parterne sender desuden i forvejen en skriftlig meddelelse til Associeringsrådet med alle de relevante oplysninger vedrørende beslutningen om at anvende midlertidige beskyttelsesforanstaltninger. Denne meddelelse skal være modtaget mindst en uge inden anvendelsen af disse foranstaltninger.

3. Ved meddelelsen af de endelige undersøgelsesresultater, og inden der anvendes beskyttelsesforanstaltninger som omhandlet i artikel XIX i GATT 1994 og WTO-aftalen om beskyttelsesforanstaltninger, indbringer den part, der agter at træffe sådanne foranstaltninger, sagen for Associeringsudvalget med henblik på en grundig undersøgelse af situationen for at nå frem til en for parterne acceptabel løsning.

4. Parterne indleder straks konsultationer i Associeringsudvalget med henblik på at finde en sådan løsning. Hvis parterne ikke er nået til enighed inden 30 dage efter indledningen af konsultationerne om en løsning til at undgå beskyttelsesforanstaltninger, kan den part, der agter at anvende beskyttelsesforanstaltninger, gøre brug af bestemmelserne i artikel XIX i GATT 1994 og WTO-aftalen om beskyttelsesforanstaltninger.

5. Ved valget af beskyttelsesforanstaltninger i medfør af denne artikel foretrækker parterne sådanne, som medfører færrest forstyrrelser for virkeliggørelsen af denne aftales mål. Sådanne foranstaltninger går ikke ud over, hvad der er nødvendigt til at afhjælpe de vanskeligheder, der er opstået, og opretholder det præferenceniveau eller -element, der er fastsat i denne aftale.

6. En part, som agter at træffe beskyttelsesforanstaltninger i medfør af denne artikel, tilbyder den anden part kompensation i form af en tilsvarende handelsliberalisering i forbindelse med indførsel fra sidstnævnte part. Denne kompensation svarer i det væsentlige til de negative handelsmæssige virkninger, som disse foranstaltninger forårsager for den anden part fra tidspunktet for foranstaltningernes anvendelse. Tilbuddet afgives, inden beskyttelsesforanstaltningen træffes, og samtidig med underretningen af og indbringelsen af sagen for Associeringsudvalget i overensstemmelse med denne artikels stk. 3. Anser den part, over for hvis vare der planlægges en beskyttelsesforanstaltning, ikke tilbuddet for at være tilstrækkeligt, kan parterne gennem de konsultationer, der er omhandlet i denne artikels stk. 3, aftale andre former for handelskompensation.

7. Hvis parterne ikke er nået til enighed om kompensationen inden 30 dage efter indledningen af konsultationerne, kan den part, over for hvis vare der træffes en beskyttelsesforanstaltning, træffe toldmæssige modforanstaltninger med handelsmæssige virkninger, der i det væsentlige svarer til den beskyttelsesforanstaltning, der træffes i medfør af denne artikel.

Artikel 25

Hvis overholdelse af bestemmelserne i artikel 17, stk. 3, fører til:

- i) gendørselse til et tredjeland, over for hvilket den eksporterende part for den pågældende vare opretholder kvantitative eksportrestriktioner, udførselstold eller foranstaltninger eller afgifter med tilsvarende virkning, eller
- ii) alvorlig knaphed eller trussel om alvorlig knaphed på en vare af væsentlig betydning for den eksporterende part,

og hvis ovennævnte situation giver eller kan give anledning til større vanskeligheder for den eksporterende part, kan denne træffe passende foranstaltninger på de betingelser og ifølge de procedurer, der er fastsat i artikel 26. Foranstaltningerne må ikke være diskriminerende og afskaffes, når betingelserne for deres opretholdelse ikke længere er til stede.

Artikel 26

1. Hvis Fællesskabet eller Algeriet undergiver indførslen af varer, der vil kunne medføre de vanskeligheder, der henvises til i artikel 24, en administrativ procedure med henblik på hurtigt at skaffe oplysninger om udviklingen i handelsstrømmene, underretter den pågældende part den anden part herom.

I de tilfælde, der omhandles i artikel 22 og 25, giver Fællesskabet henholdsvis Algeriet, før en af parterne træffer de foranstaltninger, der er fastsat heri, eller hurtigst muligt i de tilfælde, der omfattes af stk. 2, litra c), Associeringsudvalget alle relevante oplysninger med henblik på at nå en løsning, der er acceptabel for begge parter.

Foranstaltninger, der medfører færrest forstyrrelser i aftalens funktion, bør foretrækkes.

2. For anvendelsen af stk. 1, andet afsnit, gælder følgende bestemmelser:

- a) Med hensyn til artikel 22 underrettes den eksporterende part om dumpingsagen, så snart den importerende parts myndigheder har indledt en undersøgelse. Hvis den pågældende dumpingpraksis ikke bringes til ophør, jf. artikel VI i GATT 1994, eller der ikke inden 30 dage efter sagens notificering er fundet nogen anden tilfredsstillende løsning, kan den importerende part træffe passende foranstaltninger.

- b) Med hensyn til artikel 25 meddeles vanskeligheder, som opstår i den situation, der er omhandlet i denne artikel, til undersøgelse i Associeringsudvalget.

Associeringsudvalget træffer enhver formålstjenlig beslutning for at bringe vanskelighederne til ophør. Hvis det ikke inden 30 dage efter sagens indbringelse har truffet en sådan beslutning, kan den eksporterende part anvende passende foranstaltninger på eksporten af den pågældende vare.

- c) Når ekstraordinære omstændigheder, der nødvendiggør et øjeblikkeligt indgreb, udelukker forudgående information eller undersøgelse, kan Fællesskabet henholdsvis Algeriet i de situationer, der er omhandlet i artikel 22 og 25, straks indføre sådanne forebyggende foranstaltninger, som er strengt nødvendige for at afhjælpe situationen, og underretter straks den anden part herom.

Artikel 27

Aftalen er ikke til hinder for sådanne forbud eller restriktioner vedrørende indførsel, udførsel eller transit, som er begrundet i hensynet til den offentlige sædelighed, den offentlige orden, den offentlige sikkerhed, beskyttelse af menneskers og dyrs liv og sundhed, beskyttelse af planter, beskyttelse af nationale skatte af kunstnerisk, historisk eller arkæologisk værdi, eller beskyttelse af intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret, eller bestemmelser vedrørende guld og sølv. Disse forbud eller restriktioner må dog hverken udgøre et middel til vilkårlig forskelsbehandling eller en skjult begrænsning af samhandelen mellem parterne.

Artikel 28

Begrebet »produkter med oprindelsesstatus« med henblik på anvendelsen af bestemmelserne i dette afsnit og metoderne for administrativt samarbejde i forbindelse hermed er defineret i protokol 6.

Artikel 29

Den kombinerede varenomenklatur anvendes til tarifiering af varer ved indførsel i Fællesskabet. Den Algeriske toldtarif anvendes til tarifiering af varer ved indførsel i Algeriet.

AFSNIT III

HANDEL MED TJENESTEYDELSER

Artikel 30

Gensidige forpligtelser

1. Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater udvider den behandling, som de er forpligtet til at give i henhold til artikel II, stk. 1, i den almindelige overenskomst om handel med tjenesteydelser, i det følgende benævnt GATS, til også at omfatte Algeriet.

2. Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater indrømmer algeriske tjenesteleverandører en behandling, der ikke er mindre gunstig end den behandling, som gives tilsvarende tjenesteleverandører ifølge listen over Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstaters særlige forpligtelser, der er knyttet til GATS som bilag.

3. Denne behandling finder ikke anvendelse for fordele, der indrømmes af en af parterne i henhold til en aftale af den type, der er defineret i artikel V i GATS, eller for foranstaltninger, der træffes på grundlag af en sådan aftale, eller for andre fordele, der indrømmes i overensstemmelse med listen over mestbegunstigelsesundtagelser, som Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater har knyttet til GATS.

4. Algeriet indrømmer tjenesteleverandører fra Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater en behandling, der ikke er mindre gunstig end den behandling, der er omhandlet i artikel 31 til 33.

Artikel 31

Grænseoverskridende levering af tjenesteydelser

Med hensyn til de tjenesteydelser, som tjenesteleverandører fra Fællesskabet leverer på Algeriets område, bortset fra gennem kommerciel tilstedeværelse eller fysiske personers tilstedeværelse som omhandlet i artikel 32 og 33, indrømmer Algeriet tjenesteleverandørerne fra Fællesskabet en behandling, der ikke er mindre gunstig end den behandling, som gives selskaber fra noget tredjeland.

Artikel 32

Kommerciel tilstedeværelse

1. a) Algeriet indrømmer EF-virksomheder, som etablerer sig på dets område, en behandling, der ikke er mindre gunstig end den, som gives selskaber fra noget tredjeland.

b) Algeriet indrømmer i overensstemmelse med sin lovgivning EF-virksomheders datterselskaber og filialer etableret på dets område en behandling, for så vidt angår deres drift, der ikke er mindre gunstig end den, Algeriet indrømmer sine egne virksomheder eller filialer eller, hvis den er gunstigere, den, det indrømmer noget tredjelands algeriske datterselskaber eller filialer.

Den i stk. 1, litra a) og b), nævnte behandling indrømmes virksomheder, datterselskaber og filialer, der er etableret i Algeriet på denne aftales ikrafttrædelsesdato, og virksomheder, datterselskaber og filialer, der etableres efter denne dato.

Artikel 33

Fysiske personers midlertidige tilstedeværelse

1. En EF-virksomhed eller en algerisk virksomhed, der er etableret i henholdsvis Algeriet og Fællesskabet, har ret til i overensstemmelse med gældende lovgivning i etableringsværtslandet midlertidigt at beskæftige eller i et datterselskab eller en filial at lade beskæftige ansatte, som er statsborgere i henholdsvis Fællesskabets medlemsstater og Algeriet, forudsat at sådanne ansatte er nøglepersonale som defineret i stk. 2, og at de udelukkende beskæftiges af disse virksomheder, datterselskaber eller filialer. Opholds- og arbejdstilladelserne for sådant personale gælder kun for det tidsrum, denne beskæftigelse varer.

2. Som nøglepersonale i disse virksomheder, i det følgende benævnt »organisationer«, anses »virksomhedsinternt udstationerede«, som defineret i litra c), forudsat at organisationen er en juridisk person, og at de pågældende personer har været beskæftiget direkte af denne organisation eller været partnere i den (på anden måde end som majoritetsaktionærer) i mindst de 12 måneder, der går umiddelbart forud for en sådan udstationering. Det drejer sig om personer inden for følgende kategorier:

a) Ledende personale i en organisation, som fortrinsvis varetager forretningsstedets administration og modtager generelle tilsyns- eller ledelsesinstrukser fra bestyrelsen eller virksomhedens aktionærer eller tilsvarende, herunder personer:

— der leder forretningsstedet eller en afdeling eller en underafdeling af forretningsstedet

— der fører tilsyn og kontrol med andre tilsyns-, fag- eller ledelsesmedarbejderes arbejde

— der personligt har beføjelse til at ansætte og afskedige eller anbefale ansættelse og afskedigelse eller andre personalepositioner.

b) Personer, der arbejder i en organisation, og som besidder en særlig viden af afgørende betydning for forretningsstedets service, forskningsudstyr, teknikker eller ledelse. En sådan viden kan, bortset fra organisationspecifik viden, afspejle et højt kvalifikationsniveau med hensyn til en type arbejde eller aktivitet, der kræver specifik teknisk viden, herunder medlemskab af en officielt anerkendt profession.

c) »Virksomhedsinternt udstationerede«, dvs. fysiske personer, der arbejder i en organisation på en parts område, og som i forbindelse med udøvelse af erhvervsvirksomhed midlertidigt overflyttes til den anden parts område. Den pågældende organisation skal have sit hovedsæde på en parts område, og overflytningen skal ske til en afdeling (filial, dattersel-

skab) af denne organisation, som reelt udøver tilsvarende erhvervsvirksomhed på den anden parts område.

3. Algeriske statsborgeres henholdsvis EF-statsborgeres indrejse til og midlertidige ophold på henholdsvis Fællesskabets og Algeriets område kan tillades, når disse virksomhedsrepræsentanter er personer i ledende stillinger i en virksomhed, jf. stk. 2, litra a), og er ansvarlige for oprettelse af henholdsvis en algerisk virksomhed eller en EF-virksomhed i Fællesskabet eller i Algeriet, når to betingelser er opfyldt:

— disse repræsentanter er ikke direkte involveret i salgs- eller serviceaktiviteter, og

— virksomheden har ikke nogen anden repræsentant eller filial eller noget andet kontor eller datterselskab i henholdsvis den pågældende medlemsstat eller Algeriet.

Artikel 34

Transport

1. Bestemmelserne i artikel 30 til 33 finder ikke anvendelse på lufttransport, transport ad indre vandveje, landtransport og national cabotagesejlads, jf. dog bestemmelserne i denne artikels stk. 2 til 6.

2. For så vidt angår rederiers aktiviteter i forbindelse med levering af internationale tjenesteydelser inden for søtransport, herunder intermodal transport, der indbefatter en sørejse, tillader hver part etablering og drift på sit område af datterselskaber eller filialer af den anden parts virksomheder på betingelser, der ikke er mindre gunstige end dem, den indrømmer sine egne virksomheder eller, hvis de er gunstigere, dem, den indrømmer datterselskaber eller filialer af noget tredjelandets virksomheder. Disse aktiviteter omfatter, men er ikke begrænset til:

a) markedsføring og salg af tjenesteydelser inden for søtransport og i relation dertil ved direkte kontakt med kunder, fra tilbudsgivning til fakturering, uanset om disse tjenesteydelser udføres eller udbydes direkte af tjenesteleverandøren selv eller af tjenesteleverandører, som sælgeren af tjenesteydelserne har etableret stående forretningsforbindelser med

b) køb og brug for egen regning eller på kunders vegne (og videresalg til kunder) af tjenesteydelser inden for transport og i relation dertil, herunder transportydelser ved enhver transportform, bl.a. transport ad indre vandveje, vejtransport og jernbanetransport, som er nødvendige for levering af en integreret tjenesteydelse

c) udfærdigelse af transportdokumenter, toldokumenter eller andre dokumenter vedrørende de transporterede varers oprindelse og beskaffenhed

- d) formidling af forretningsmæssige oplysninger med et hvilket som helst middel, herunder edb-informationssystemer og elektronisk dataudveksling (med forbehold af ikke-diskriminerende restriktioner vedrørende telekommunikation)
- e) indgåelse af handelsaftaler med lokale partnere, især om erhvervelse af kapitalandele og ansættelse af lokalt personale (eller udenlandsk personale efter de relevante bestemmelser i denne aftale)
- f) handling på virksomhedernes vegne, organisering af skibsanløb og overtagelse af gods, når det er påkrævet.

3. Hvad angår søtransport forpligter parterne sig til reelt at anvende princippet om ubegrænset adgang til det internationale søtransportmarked og trafikken på et kommercielt grundlag.

Parternes respektive lovgivning finder imidlertid anvendelse med hensyn til fortrinsretten for det nationale flag inden for national cabotagesejlads, bjærgning, bugsering og lodsnings.

Disse bestemmelser berører ikke rettigheder og forpligtelser i henhold til De Forenede Nationers konvention om en adfærdskodeks for linjekonferencer som gældende for den ene eller den anden af parterne i denne aftale. Ikke-konferencelinjer kan frit konkurrere med en konference, for så vidt som de overholder princippet om redelig konkurrence på et kommercielt grundlag.

Parterne bekræfter, at de tilslutter sig princippet om fri konkurrence som et væsentligt træk ved markedet for tør og flydende bulkfragt.

4. Ved anvendelsen af principperne i stk. 3:

- a) afstår parterne fra at indføre lastfordelingsbestemmelser i fremtidige bilaterale aftaler med tredjelande om tør og flydende bulkfragt og linjefart. Dette udelukker dog ikke muligheden for sådanne bestemmelser vedrørende linjefart under ekstraordinære omstændigheder, hvor rederier fra en af parterne i denne aftale ellers ikke ville have nogen reel mulighed for at deltage i trafikken til og fra det pågældende tredjeland
- b) afskaffer parterne ved denne aftales ikrafttræden alle ensidige foranstaltninger og administrative, tekniske eller andre hindringer, der kan udgøre en skjult begrænsning eller have diskriminerende virkninger for den frie udveksling af internationale tjenesteydelser inden for søtransport.

5. For så vidt angår adgang til havne, disse havnes infrastruktur og hjælpetjenester for skibsfarten samt opkrævning af afgifter og gebyrer i forbindelse dermed, brug af toldfaciliteter, tildeling af kajplads og brug af omladningsfaciliteter, indrømmer hver part i øvrigt skibe, der benyttes til transport

af gods, passagerer eller begge dele, og som fører den anden parts flag, eller som drives af statsborgere eller selskaber i den anden part, en behandling, der ikke er mindre gunstig end den, der gælder for dens egne skibe.

6. Med henblik på at sikre en koordineret udvikling af transporten mellem parterne, afpasset efter deres handelsbehov, kan betingelserne for gensidig markedsadgang og levering af tjenesteydelser inden for luft-, vej- og jernbanetransport samt transport ad indre vandveje om nødvendigt fastsættes ved hjælp af særordninger, som forhandles mellem parterne efter denne aftales ikrafttræden.

Artikel 35

Nationale bestemmelser

1. Uanset bestemmelserne i afsnit III kan hver part anvende alle de foranstaltninger, der er nødvendige for at forhindre omgåelse af dens bestemmelser om tredjelands adgang til dens marked på grundlag af bestemmelserne i denne aftale.

2. Dette afsnits bestemmelser anvendes med forbehold af enhver begrænsning, der er begrundet i hensynet til den offentlige orden, den offentlige sikkerhed eller folkesundheden. De finder ikke anvendelse på aktiviteter, der på den ene eller den anden parts område, selv lejlighedsvis, er forbundet med udøvelse af offentlig myndighed.

3. Dette afsnits bestemmelser udelukker ikke, at en part kan anvende særlige regler vedrørende etablering og drift på sit område af filialer af virksomheder fra den anden part, der ikke er oprettet i henhold til lovgivningen på den første parts område, hvis disse regler er begrundet i retlige eller tekniske forskelle mellem sådanne filialer og filialer af virksomheder, der er oprettet i henhold til lovgivningen på dens område, eller, hvad angår finansielle tjenesteydelser, hvis de er begrundet i forsigtighedshensyn. Forskelsbehandlingen må ikke gå ud over, hvad der er strengt nødvendigt som følge af sådanne juridiske eller tekniske forskelle, eller, hvad angår finansielle tjenesteydelser, forsigtighedsgrunde.

4. Uanset alle andre bestemmelser i denne aftale må en part ikke forhindres i at træffe foranstaltninger af forsigtighedshensyn, herunder for at beskytte investorer, indskydere, policeindehavere eller personer, som en leverandør af finansielle tjenesteydelser skylder en tillidsforpligtelse, eller for at sikre finanssystemets integritet og stabilitet. Når sådanne foranstaltninger ikke er i overensstemmelse med bestemmelserne i denne aftale, må de af parterne ikke benyttes som et middel til at omgå deres forpligtelser i henhold til denne aftale.

5. Intet i aftalen må anvendes til at kræve, at en part skal afsløre oplysninger om kunders forhold og konti eller fortrolige oplysninger, som offentlige enheder er i besiddelse af.

6. For så vidt angår bevægelighed for fysiske personer, der leverer en tjenesteydelse, skal intet i aftalen hindre parterne i at anvende deres love og administrative bestemmelser vedrørende indrejse, ophold, beskæftigelse, arbejdsvilkår, fysiske personers etablering og levering af tjenesteydelser, forudsat at det ikke sker på en sådan måde, at de fordele, der tilkommer en part i medfør af en given bestemmelse i aftalen, neutraliseres eller mindskes. Disse bestemmelser berører ikke anvendelsen af stk. 2.

Artikel 36

Definitioner

I forbindelse med denne aftale forstås der ved:

- a) »tjenesteleverandør«, en fysisk eller juridisk person, der leverer en tjenesteydelse fra den ene parts område til den anden parts område, på den ene parts område til den anden parts forbruger af tjenesteydelsen, gennem kommerciel tilstedeværelse (etablering) på den anden parts område og gennem fysiske personers tilstedeværelse på den anden parts område
- b) »EF-virksomhed« eller »algerisk virksomhed«, henholdsvis en virksomhed, der er oprettet i overensstemmelse med enten en medlemsstats eller Algeriets lovgivning, og hvis vedtægtsmæssige hjemsted, hovedkontor eller hovedforretningssted er beliggende på henholdsvis Fællesskabets eller Algeriets område.
- Når den virksomhed, der er oprettet i overensstemmelse med enten en medlemsstats eller Algeriets lovgivning, alene har sit vedtægtsmæssige hjemsted på enten Fællesskabets eller Algeriets område, betragtes den imidlertid som en EF-virksomhed eller en algerisk virksomhed, hvis dens drift har en reel og vedvarende forbindelse med økonomien i enten en af medlemsstaterne eller Algeriet
- c) »datterselskab«, en virksomhed, som faktisk kontrolleres af en anden virksomhed
- d) »filial« af en virksomhed, et forretningssted, der ikke har status som juridisk person, men som forekommer at have permanent karakter, f.eks. i form af en underafdeling af et moderselskab, som har en ledelse og er materielt udstyret til at indgå forretningsaftaler med tredjemand, så denne, selv om vedkommende er vidende om, at der om nødvendigt vil være en retlig tilknytning til moderselskabet, hvis hovedkontor befinder sig i udlandet, ikke behøver at forhandle direkte med dette moderselskab, men kan indgå forretninger på det forretningssted, som udgør underafdelingen
- e) »etablering«, den ret, som EF-virksomheder eller algeriske virksomheder, der er defineret i b), har til at påbegynde og udøve erhvervsvirksomhed ved oprettelse af datterselskaber og filialer i henholdsvis Algeriet og Fællesskabet
- f) »drift«, udøvelse af erhvervsvirksomhed

- g) »erhvervsvirksomhed«, virksomhed inden for industri, handel og liberale erhverv
- h) »EF-statsborgere« og »Algeriske statsborgere«, fysiske personer, der er statsborgere i henholdsvis en af medlemsstaterne eller Algeriet.

Hvad angår international søtransport, herunder intermodal transport, der indbefatter en sørejse, er statsborgere i henholdsvis medlemsstaterne eller Algeriet, der er etableret uden for henholdsvis Fællesskabet eller Algeriet, og rederier, som er etableret uden for henholdsvis Fællesskabet eller Algeriet, og som kontrolleres af henholdsvis statsborgere i en medlemsstat eller algeriske statsborgere, også omfattet af bestemmelserne i dette afsnit, hvis deres skibe er registreret i henholdsvis den pågældende medlemsstat eller Algeriet i overensstemmelse med deres respektive lovgivninger.

Artikel 37

Generelle bestemmelser

1. Parterne bestræber sig så vidt muligt på ikke at træffe foranstaltninger eller dispositioner, der gør etablerings- og driftsvilkårene for den anden parts virksomheder mere restriktive, end de var på dagen før datoen for undertegnelsen af aftalen.

2. Parterne forpligter sig til at overveje en udvikling af dette afsnit med sigte på indgåelse af en »økonomisk integrationsaftale« som defineret i artikel V i GATS. Associeringsrådet tager ved udformningen af sine henstillinger hensyn til erfaringerne med implementeringen af mestbegunstigelsesstatus og parternes respektive forpligtelser i henhold til GATS, særlig artikel V.

Ved en sådan undersøgelse tager Associeringsrådet også hensyn til de fremskridt, som parterne har gjort med at tilnærme deres lovgivning til hinanden med hensyn til de pågældende aktiviteter.

Denne målsætning er genstand for en første undersøgelse i Associeringsrådet senest fem år efter denne aftales ikrafttræden.

AFSNIT IV

BETALINGER, KAPITAL, KONKURRENCE OG ANDRE ØKONOMISKE BESTEMMELSER

KAPITEL 1

LØBENDE BETALINGER OG KAPITALBEVÆGELSER

Artikel 38

Med forbehold af bestemmelserne i artikel 40 forpligter parterne sig til i frit konvertibel valuta at tillade alle løbende betalinger vedrørende løbende transaktioner.

Artikel 39

1. Fællesskabet og Algeriet sikrer fra aftalens ikrafttræden fri bevægelighed for kapital til direkte investeringer i Algeriet, der foretages af virksomheder dannet i overensstemmelse med gældende lovgivning, samt afvikling eller hjemtagelse af disse investeringer og overskud heraf.

2. Parterne afholder konsultationer og samarbejder med henblik på at danne det nødvendige grundlag for at lette kapitalbevægelserne mellem Fællesskabet og Algeriet og opnå en fuldstændig liberalisering.

Artikel 40

Hvis en eller flere af Fællesskabets medlemsstater eller Algeriet har alvorlige betalingsbalancevanskeligheder, eller der er en alvorlig trussel herom, kan Fællesskabet eller Algeriet, alt efter omstændighederne, i overensstemmelse med de betingelser, der er fastlagt i henhold til den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel og artikel VIII og XIV i vedtægterne for Den Internationale Valutafond, vedtage restriktive foranstaltninger over for løbende betalinger, som skal være tidsbegrænsede, og som ikke må gå ud over, hvad der er strengt nødvendigt for at rette op på betalingsbalancestillingen. Fællesskabet eller Algeriet, alt efter omstændighederne, underretter straks den anden part herom og forelægger hurtigt muligt den anden part en tidsplan for ophævelsen af disse foranstaltninger.

KAPITEL 2

KONKURRENCEREGLER OG ANDRE ØKONOMISKE BESTEMMELSER*Artikel 41*

1. Følgende er uforeneligt med aftalens rette funktion, i det omfang det kan påvirke samhandelen mellem Fællesskabet og Algeriet:

a) alle aftaler mellem virksomheder, alle vedtagelser inden for sammenslutninger af virksomheder og alle former for samordnet praksis, som har til formål eller følge at hindre, begrænse eller fordreje konkurrencen

b) en eller flere virksomheders misbrug af en dominerende stilling på:

— hele Fællesskabets område eller en væsentlig del heraf

— hele Algeriets område eller en væsentlig del heraf.

2. Parterne samarbejder administrativt om gennemførelsen af deres respektive konkurrencelovgivning og udveksler oplysninger under hensyn til de begrænsninger, som fortrolighedskravet lægger, i overensstemmelse med procedurerne i bilag 5 til denne aftale.

3. Hvis Fællesskabet eller Algeriet finder, at en særlig praksis er uforenelig med denne artikels stk. 1, og hvis denne praksis påfører eller truer med at påføre den anden part alvorlig skade, kan det træffe passende foranstaltninger efter konsultation i Associeringsudvalget eller efter 30 arbejdsdage efter indbringelsen af sagen til konsultation.

Artikel 42

Medlemsstaterne og Algeriet tilpasser gradvis og med forbehold af deres forpligtelser i henhold til GATT eventuelle statslige handelsmonopoler, således at der ved udløbet af det femte år efter denne aftales ikrafttræden ikke består nogen forskelsbehandling af statsborgere i medlemsstaterne og Algeriet med hensyn til forsynings- og afsætningsvilkår. Associeringsudvalget underrettes om sådanne foranstaltninger, der vedtages til virkeliggørelse af dette mål.

Artikel 43

Hvad angår offentlige virksomheder og virksomheder, der er indrømmet særlige eller eksklusive rettigheder, drager Associeringsrådet omsorg for, at der fra det femte år efter aftalens ikrafttræden ikke vedtages eller opretholdes nogen foranstaltninger, der kan forstyrre samhandelen mellem Fællesskabet og Algeriet i et omfang, der virker til skade for parternes interesser. Denne bestemmelse er ikke til hinder for, at disse virksomheder de jure eller de facto kan udføre de opgaver, der er blevet dem tildelt.

Artikel 44

1. Parterne garanterer en passende og effektiv beskyttelse af intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret svarende til de højeste internationale standarder, herunder effektive midler til at håndhæve sådanne rettigheder.

2. Gennemførelsen af denne artikel og bilag 6 undersøges af parterne med regelmæssige mellemrum. I tilfælde af vanskeligheder på området intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret, som påvirker samhandelen, finder der hastekonsultationer sted efter anmodning fra en af parterne, for at der kan opnås gensidigt tilfredsstillende løsninger.

Artikel 45

Parterne forpligter sig til at træffe de nødvendige foranstaltninger til at beskytte personoplysninger for at fjerne hindringerne for den frie bevægelighed af sådanne oplysninger mellem parterne.

Artikel 46

1. Parterne sætter sig som målsætning at foretage en gensidig og gradvis liberalisering af offentlige indkøb.

2. Associeringsrådet træffer de nødvendige foranstaltninger for at gennemføre bestemmelserne i stk. 1.

AFSNIT V

ØKONOMISK SAMARBEJDE

Artikel 47

Formål

1. Parterne forpligter sig til at styrke deres økonomiske samarbejde i deres gensidige interesse og i den partnerskabsånd, der præger denne aftale.

2. Formålet med det økonomiske samarbejde er at støtte Algeriets indsats for varig økonomisk og social udvikling.

3. Dette økonomiske samarbejde er i overensstemmelse med målsætningerne i Barcelona-erklæringen.

Artikel 48

Anvendelsesområde

1. Samarbejdet rettes i første række mod aktivitetsområder, der er påvirket af interne begrænsninger og vanskeligheder eller berøres af processen for liberalisering af den algeriske økonomi som helhed, særlig liberaliseringen af samhandelen mellem Algeriet og Fællesskabet.

2. Samarbejdet rettes desuden i første række mod sektorer, der kan bidrage til at lette den gensidige tilnærmelse mellem Algeriets og Fællesskabets økonomi, særlig sådanne, som er væksthæmrende og jobskabende, og fremme udviklingen i handelen mellem Algeriet og Fællesskabet, navnlig ved at øge diversificeringen af Algeriets eksport.

3. Samarbejdet skal anspore til økonomisk integration mellem Maghreb-landene ved hjælp af enhver form for foranstaltninger, som kan bidrage til udvikling af forbindelser mellem Maghreb-landene.

4. En væsentlig komponent i realiseringen af samarbejdet på de forskellige områder af det økonomiske samarbejde er bevarelse af miljøet og den økologiske balance.

5. Parterne kan ved fælles overenskomst fastlægge andre områder for det økonomiske samarbejde.

Artikel 49

Midler og retningslinjer

Det økonomiske samarbejde gennemføres navnlig ved hjælp af:

a) en regelmæssig økonomisk dialog mellem parterne om alle områder inden for den makroøkonomiske politik

b) informationsudveksling og kommunikation

c) levering af rådgivning, fagkundskab og uddannelse

d) gennemførelse af fælles projekter

e) faglig, administrativ og forskriftsmæssig bistand

f) foranstaltninger til støtte for partnerskaber og direkte investeringer, navnlig fra private virksomheder, og privatiseringsprogrammer.

Artikel 50

Regionalt samarbejde

For at aftalen kan få sine fulde virkninger med hensyn til udviklingen af Euro-Middelhavspartnerskabet og i det maghrebinske område, bestræber parterne sig på at tilskynde til enhver foranstaltning med regionalt sigte, eller som inddrager andre tredjelande, idet der navnlig fokuseres på:

a) økonomisk integration

b) udvikling af økonomisk infrastruktur

c) miljøområdet

d) videnskabelig og teknologisk forskning

e) uddannelsesområdet

f) kulturelle anliggender

g) toldspørgsmål

h) regionale institutioner og gennemførelse af fælles eller harmoniserede programmer og politikker.

Artikel 51

Videnskabeligt, teknisk og teknologisk samarbejde

Samarbejdet tager sigte på:

a) at fremme etableringen af permanente forbindelser mellem de to parter forskersamfund, navnlig ved:

— at give Algeriet adgang til fællesskabsprogrammer for forskning og teknologisk udvikling i overensstemmelse med fællesskabsbestemmelserne om tredjelandes deltagelse i disse programmer

— at inddrage Algeriet i de decentrale samarbejdsnet

— at øge synergien mellem uddannelse og forskning

Artikel 53

Industrisamarbejde

b) at styrke forskningskapaciteten i Algeriet

Samarbejdet tager sigte på:

c) at stimulere den teknologiske innovation, overførsel af ny teknologi og knowhow, gennemførelse af projekter inden for forskning og teknologisk udvikling og udnyttelse af videnskabelige og tekniske forskningsresultater

a) at fremme eller støtte foranstaltninger til fordel for direkte investeringer og industripartnerskaber i Algeriet

d) at tilskynde til alle foranstaltninger, der kan skabe synergi med regionale foranstaltninger.

b) at tilskynde til direkte samarbejde mellem erhvervsdrivende hos parterne, også i forbindelse med Algeriets adgang til fællesskabsnettene for virksomhedssamarbejde eller decentrale samarbejdsnet

Artikel 52

Miljø

1. Parterne tilskynder til samarbejde om at bekæmpe miljøforringelse, kontrollere forurening og sikre en rationel udnyttelse af naturressourcerne med henblik på at sikre en bæredygtig udvikling, miljøkvaliteten og beskyttelsen af menneskers sundhed.

c) at støtte bestræbelser på at modernisere og omstrukturere industrien, herunder landbrugsfødevarerindustrien, der gøres af den offentlige og private sektor i Algeriet

2. Samarbejdet fokuseres på:

d) at tilskynde til udvikling af små og mellemstore virksomheder

— spørgsmål i forbindelse med ørkendannelse

e) at anspore til skabelse af et gunstigt klima for privat initiativ med henblik på at stimulere og diversificere produktioner bestemt til det lokale marked og eksportmarkedet

— rationel forvaltning af vandressourcerne

f) at udnytte de menneskelige ressourcer og industripotentialer i Algeriet gennem en bedre politik for innovation, forskning og teknologisk udvikling

— forsøling

— landbrugets indvirkninger på jord- og vandkvaliteten

g) støtte omstruktureringen af den industrielle sektor og det industrielle moderniseringsprogram med henblik på at oprette et frihandelsområde for at gøre varerne mere konkurrencedygtige

— hensigtsmæssig energiudnyttelse og transport

h) bidrage til at udvikle eksporten af varer fremstillet i Algeriet.

— industriudviklingens følger for miljøet i almindelighed og sikkerhed ved industrianlæg i særdeleshed

Artikel 54

Fremme og beskyttelse af investeringer

— forvaltning af affald, særlig giftigt affald

Samarbejdet tager sigte på at skabe et klima, der kan befordre investeringsstrømmene, ved:

— integreret forvaltning af følsomme kystområder

— kontrol med og modvirkning af by-, industri- og havforurening

a) fastlæggelse af harmoniserede og forenklede procedurer, ordninger for saminvesteringer (særlig mellem små og mellemstore virksomheder) og ordninger for udforskning af og information om investeringsmuligheder

— anvendelse af avancerede instrumenter til miljøforvaltning og -overvågning, særlig miljøinformationssystemer, herunder statistikker

b) juridiske rammer, som kan befordre investeringerne mellem de to parter, i givet fald ved indgåelse af aftaler mellem Algeriet og medlemsstaterne om beskyttelse af investeringer og om undgåelse af dobbeltbeskatning

— faglig bistand, særlig med henblik på bevarelse af biodiversiteten.

c) faglig bistand til at fremme og sikre nationale og udenlandske investeringer.

Artikel 55

Standardisering og overensstemmelsesvurdering.

Formålet med samarbejdet er at mindske forskellene inden for standardisering og certificering.

Det skal bl.a. konkretiseres ved:

- at tilskynde til anvendelse af europæiske standarder og overensstemmelsesvurderingsprocedurer og -teknikker
- at opgradere algeriske overensstemmelsesvurderings- og målingsorganer samt bistå med at skabe det nødvendige grundlag til på sigt at indgå aftaler om gensidig anerkendelse på disse områder
- at samarbejde på området for kvalitetsstyring
- at støtte de algeriske institutioner, der har ansvaret for standardisering, kvalitet og intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret.

Artikel 56

Tilnærmelse af lovgivning

Samarbejdet sigter på at tilnærme Algeriets lovgivning til Fællesskabets på de af denne aftale omfattede områder.

Artikel 57

Finansielle tjenesteydelser

Samarbejdet tager sigte på at forbedre og udvikle de finansielle tjenesteydelser.

Det omfatter navnlig:

- informationsudveksling om finansielle bestemmelser og finansiell praksis samt uddannelsesordninger, navnlig i forbindelse med oprettelse af små og mellemstore virksomheder
- støtte til reformer af bank- og finanssystemerne i Algeriet, herunder udvikling af børsmarkedet.

Artikel 58

Landbrug og fiskeri

Samarbejdet tager sigte på at modernisere og omstrukturere landbrugs-, skov- og fiskerisektoren, hvor dette er nødvendigt.

Det rettes især mod:

- støtte til politik for udvikling og diversificering af produktionen
- fødevarerikkerhed
- integreret udvikling af landbrugsdistrikter, herunder forbedring af de grundlæggende tjenesteydelser og udvikling af landbrugsrelaterede økonomiske aktiviteter
- fremme af et miljøvenligt landbrug og fiskeri
- evaluering og rationel forvaltning af naturressourcerne
- etablering af nærmere forbindelser på frivillig basis mellem virksomheder, grupperinger og erhvervsorganisationer inden for landbrug, fiskeri og agroindustri
- faglig bistand og erhvervsuddannelse
- harmonisering af fytosanitære og veterinære standarder og kontrolprocedurer
- samarbejde mellem landdistrikter og udveksling af erfaringer og knowhow vedrørende udvikling af landdistrikter.
- støtte til privatisering
- evaluering og rationel forvaltning af fiskeressourcerne
- støtte til forskningsprogrammer.

Artikel 59

Transport

Samarbejdet tager sigte på:

- at støtte omstrukturering og modernisering inden for transport
- at forbedre personbefordring og godstransport
- at fastlægge og anvende driftsstandarder svarende til dem, der gælder i Fællesskabet.

De prioriterede områder for samarbejdet er:

- vejtransport, herunder en gradvis lempelse af transitbetingelserne

- forvaltning af jernbaner, havne og lufthavne, herunder samarbejde mellem nationale kompetente myndigheder
 - modernisering af vej-, jernbane-, havne- og lufthavnsinfrastruktur i relation til de store hovedfærdselsårer af fælles interesse, transeuropæiske forbindelser og ruter af regional betydning, herunder navigationshjælpe midler
 - fornyelse af det tekniske udstyr efter EF-standarderne for kombineret jernbane- og vejtransport, intermodal transport, containertransport og omladning
 - Faglig bistand og uddannelse.
- a) institutionel, lovgivningsmæssig og forskriftsmæssig opgradering for at sikre regulering af aktiviteterne og fremme af investeringer
 - b) teknisk og teknologisk opgradering for at forberede energi- og mineselskaberne på de markedsøkonomiske og konkurrencemæssige krav
 - c) udvikling af partnerskaber mellem virksomheder i Algeriet og Fællesskabet med hensyn til prospektering, produktion, forarbejdning, distribution og tjenesteydelser inden for energi- og minesektoren.

I denne forbindelse er de prioriterede områder for samarbejdet:

- Artikel 60*
- Telekommunikation og informationssamfundet**
- Samarbejdet på dette område er navnlig rettet mod:
- en dialog om de forskellige aspekter af informationssamfundet, herunder telekommunikationspolitik
 - informationsudveksling og eventuelt faglig bistand vedrørende forskrifter og standardisering, overensstemmelsesprøvning og certificering inden for informations- og telekommunikationsteknologi
 - udbredelse af nye avancerede informations- og telekommunikationsteknologier, herunder satellit teknologi, informationstjenester og -teknologi
 - stimulering og gennemførelse af fælles projekter inden for forskning og teknologisk eller industriel udvikling, hvad angår ny teknologi inden for information, kommunikation, telematik og informationssamfundet
 - mulighed for algeriske organisationer for at deltage i europæiske pilotprojekter og programmer efter de særlige retningslinjer, der gælder på de pågældende områder
 - sammenkobling og interoperabilitet mellem Fællesskabets og Algeriets telematiknet og -tjenester
 - faglig bistand til planlægning og forvaltning af radiofrekvensspektret med henblik på en koordineret og effektiv anvendelse af radiokommunikation i Euro-Middelhavsområdet.
- tilpasning af de institutionelle, lovgivningsmæssige og forskriftsmæssige rammer for aktiviteterne inden for energi- og minesektoren til markedsøkonomiske vilkår gennem faglig, administrativ og forskriftsmæssig bistand
 - støtte til bestræbelserne på at omstrukturere offentlige virksomheder inden for energi- og minesektoren
 - udvikling af partnerskaber inden for:
 - prospektering, produktion og forarbejdning af carbonhydrider
 - elproduktion
 - distribution af olieprodukter
 - produktion af udstyr og tjenesteydelser, der anvendes i produktionen af energiprodukter
 - udnyttelse og forarbejdning af mineressourcer
 - udvikling af gas-, olie- og eltransport
 - støtte til modernisering og udvikling af energinet og disses sammenkobling med Det Europæiske Fællesskabs net
 - oprettelse af databaser på energi- og mineområdet
 - støtte og fremme af private investeringer inden for energi- og minesektoren
 - miljø, udvikling af vedvarende energikilder og energieffektivitet

Artikel 61

Energi og minedrift

Samarbejdet på energi- og mineområdet tager sigte på:

- miljø, udvikling af vedvarende energikilder og energieffektivitet

- fremme af teknologioverførsel inden for energi- og mine-sektoren.

Artikel 62

Turisme og håndværk

Samarbejdet på dette område tager især sigte på:

- at øge informationsudvekslingen om strømninger og politikker vedrørende turisme, kurbade og håndværk
- at intensivere uddannelsesindsatsen inden for hoteldrift og -administration samt andre fag inden for turisme og håndværk
- at udveksle erfaringer for at sikre en afbalanceret og bæredygtig udvikling af turismen
- at fremme ungdomsturismen
- at bistå Algeriet med at udvikle sit potentiale inden for turisme, kurbade og håndværk og med at forbedre turistprodukternes image
- støtte privatiseringen.

Artikel 63

Toldsamarbejde

1. Samarbejdet tager sigte på at garantere overholdelsen af frihandelsordningen. Det er navnlig rettet mod:
 - a) forenkling af kontrol og toldprocedurer
 - b) anvendelse af et administrativt enhedsdokument, der svarer til Fællesskabets, og sammenkobling af Fællesskabets og Algeriets forsendelsessystemer.

Der kan eventuelt ydes faglig bistand.

2. Uden at dette berører andre former for samarbejde, som er omhandlet i denne aftale, navnlig vedrørende bekæmpelse af narkotika og hvidvaskning af penge, yder parternes administrative myndigheder hinanden gensidig bistand efter bestemmelserne i protokol 7.

Artikel 64

Samarbejde på det statistiske område

Hovedformålet med samarbejdet på dette område er gennem en harmonisering af de af parterne anvendte metoder at sikre, at statistikker om bl.a. udenrigshandel, offentlige finanser og beta-

lingsbalance, befolkningsforhold, migration, transport og kommunikation samt i almindelighed alle de områder, der er omfattet af denne aftale, er sammenlignelige og brugbare. Der kan eventuelt ydes faglig bistand.

Artikel 65

Samarbejde om forbrugerbeskyttelse

1. Parterne er enige om, at samarbejdet på dette område bør tage sigte på at gøre deres forbrugerbeskyttelsesordninger indbyrdes forenelige.
2. Samarbejdet omfatter navnlig følgende områder:
 - a) udveksling af oplysninger om lovgivningsmæssigt arbejde og af eksperter, navnlig forbrugerrepræsentanter
 - b) tilrettelæggelse af seminarer og uddannelsesophold
 - c) etablering af permanente systemer for gensidig information om farlige produkter, dvs. som udgør en risiko for forbrugernes sundhed og sikkerhed
 - d) forbedring af forbrugeroplysningen specielt vedrørende de tilbudte produkters og tjenesteydelsers pris og beskaffenhed
 - e) institutionelle reformer
 - f) faglig bistand
 - g) etablering af algeriske laboratorier for komparative analyser og forsøg og støtte til oprettelse af et decentraliseret forbrugerinformationssystem
 - h) bistand til tilrettelæggelse og indførelse af et varslingsystem, der skal integreres i det europæiske net.

Artikel 66

Under hensyntagen til den algeriske økonomis særlige beskaffenhed fastsætter parterne retningslinjer og procedurer for gennemførelsen af det økonomiske samarbejde, der etableres i henhold til dette afsnit, med henblik på at støtte moderniseringen af den algeriske økonomi og oprette et frihandelsområde.

Identificering og vurdering af behovene samt procedurerne for gennemførelsen af det økonomiske samarbejde undersøges inden for rammerne af den mekanisme, der indføres i overensstemmelse med bestemmelserne i aftalens artikel 98.

Parterne aftaler prioriteterne for samarbejdet inden for rammerne af ovennævnte mekanisme.

AFSNIT VI

SAMARBEJDE PÅ DET SOCIALE OG KULTURELLE OMRÅDE

KAPITEL 1

BESTEMMELSER VEDRØRENDE ARBEJDSSTAGERE*Artikel 67*

1. Hver medlemsstat indrømmer arbejdstagere med algerisk statsborgerskab, der er beskæftiget på dens område, en ordning, som for så vidt angår arbejdsvilkår, aflønning og afskedigelse udelukker enhver forskelsbehandling begrundet i nationalitet i forhold til dens egne statsborgere.

2. Enhver algerisk statsborger, der har tilladelse til at udøve lønnet erhvervsvirksomhed på en medlemsstats område på midlertidigt grundlag, er omfattet af bestemmelserne i stk. 1, for så vidt angår arbejdsvilkår og aflønning.

3. Algeriet anvender samme ordning over for arbejdstagere, som er statsborgere i medlemsstaterne, og som er beskæftiget på dets område.

Artikel 68

1. Med forbehold af bestemmelserne i de følgende stykker anvendes der på arbejdstagere med algerisk statsborgerskab og medlemmer af deres familie, der bor hos dem, en social sikringsordning, der udelukker enhver forskelsbehandling begrundet i nationalitet i forhold til statsborgere i de medlemsstater, hvor de er beskæftiget.

Begrebet social sikring omfatter alle grene af social sikring, som vedrører sygdoms-, barsels-, invaliditets- og aldersydelse samt ydelser til efterlevende, ydelser som følge af arbejdsulykker og erhvervs sygdom, ydelser som følge af død, arbejdsløshedsydelse og familieydelse.

Denne bestemmelse må ikke bevirke, at de andre regler vedrørende koordination, der er omhandlet i fællesskabsforskrifterne baseret på EF-traktatens artikel 42, bringes i anvendelse på andre betingelser end dem, der er fastsat i artikel 70 i denne aftale.

2. For disse arbejdstagere sker der ved beregningen af de pensioner, alders-, invalide- og efterladtepensioner, familieydelse, sygdoms- og barselsydelse samt den sundhedspleje, der tilkommer dem og deres familie, som er bosat inden for Fællesskabet, en sammenlægning af de forsikrings-, beskæftigelses- og bopælsperioder, som de har fuldført i de forskellige medlemsstater.

3. Disse arbejdstagere oppebærer familieydelse for de medlemmer af deres familie, som er bosat inden for Fællesskabet.

4. Disse arbejdstagere har ret til fri overførsel til Algeriet af pensioner og alders- og efterladtepensioner og ydelser for arbejdsulykker eller erhvervs sygdom samt invaliditet som følge af arbejdsulykker eller erhvervs sygdom, med undtagelse

af særlige ikke-bidragsbetingede ydelser, til de kurser, som anvendes i medfør af den eller de pågældende debitor medlemsstaters lovgivning.

5. Algeriet anvender over for arbejdstagere, der er statsborgere i medlemsstaterne, og som er beskæftiget på dets område, samt over for deres familiemedlemmer, en ordning svarende til den i stk. 1, 3 og 4 omhandlede.

Artikel 69

Bestemmelserne i dette kapitel finder anvendelse på statsborgere fra den ene eller den anden part, som er lovligt bosat eller arbejder lovligt i værtslandet.

Artikel 70

1. Inden udgangen af det første år efter denne aftales ikrafttræden vedtager Associeringsrådet bestemmelser, som kan sikre anvendelsen af principperne i artikel 68.

2. Associeringsrådet fastlægger de nærmere bestemmelser for et administrativt samarbejde til sikring af de forvaltnings- og kontrolmæssige garantier, som er nødvendige for anvendelsen af bestemmelserne i stk. 1.

Artikel 71

De bestemmelser, som vedtages af Associeringsrådet i overensstemmelse med artikel 70, berører ikke de rettigheder og forpligtelser, der følger af bilaterale aftaler mellem Algeriet og medlemsstaterne, for så vidt disse indeholder mere fordelagtige ordninger for algeriske statsborgere eller medlemsstaternes statsborgere.

KAPITEL 2

DIALOG PÅ DET SOCIALE OMRÅDE*Artikel 72*

1. Der indledes en regelmæssig dialog mellem parterne om ethvert emne på det sociale område, der er af interesse for dem.

2. Den er redskabet til at udforske måder og betingelser for fremskridt med hensyn til arbejdstagernes bevægelighed, ligebehandling og social integration af algeriske statsborgere og EF-statsborgere, der er lovligt bosat på værtsstaternes område.

3. Dialogen skal navnlig omfatte alle anliggender med berøring til:

a) leve- og arbejdsvilkår for arbejdstagere og deraf afhængige personer

b) migration

c) ulovlig indvandring og betingelserne for tilbagevenden af personer, der har befundet sig i en ulovlig situation i henseende til den gældende lovgivning i værtslandet om ophold og etablering

d) foranstaltninger og programmer, som kan befordre ligebehandling mellem algeriske statsborgere og EF-statsborgere, det gensidige kendskab til kultur og civilisation, øget tolerance og afskaffelse af diskrimination.

Artikel 73

Dialogen på det sociale område finder sted på et niveau og efter retningslinjer svarende til, hvad der er fastsat i afsnit I i denne aftale, som også kan tjene til ramme herfor.

KAPITEL 3

SAMARBEJDSFORANSTALTNINGER PÅ DET SOCIALE OMRÅDE

Artikel 74

1. Parterne anerkender betydningen af, at den sociale udvikling forløber i takt med den økonomiske udvikling. De prioriterer særlig respekten for de grundlæggende sociale rettigheder.

2. For at befæste samarbejdet mellem parterne på det sociale område vil der blive iværksat foranstaltninger og programmer vedrørende ethvert emne af interesse for dem.

Følgende foranstaltninger betragtes i denne sammenhæng som prioriterede:

- a) forbedring af levevilkårene, jobskabelse og udvikling af uddannelse, navnlig i udvandringsområder
- b) genindpasning af personer, der er repatrieret som følge af deres situations ulovlige karakter i henseende til den pågældende værtslandslovgivning
- c) produktive investeringer eller oprettelse af virksomheder i Algeriet af algeriske arbejdstagere, der er lovligt bosat i Fællesskabet
- d) fremme af kvindernes rolle i den økonomiske og sociale udviklingsproces, navnlig gennem uddannelse og via medierne inden for rammerne af den algeriske politik på området
- e) støtte til algeriske programmer for familieplanlægning og beskyttelse af mødre og børn
- f) forbedring af social- og sygesikringssystemerne
- g) gennemførelse og finansiering af udvekslings- og fritidsprogrammer for blandede grupper af unge af europæisk og algerisk oprindelse, der er bosiddende i medlemsstaterne, med henblik på at befordre den gensidige viden om deres respektive kulturer og fremme tolerance
- h) forbedring af levevilkårene i ugunstigt stillede områder
- i) fremme af dialogen på arbejdsmarkedet

j) fremme af respekten for menneskerettigheder på arbejdsmarkedet

k) bidrag til udvikling af boligsektoren, særlig sociale boliger

l) afhjælpning af de negative følger af en tilpasning af de økonomiske og sociale strukturer.

m) forbedring af erhvervsuddannelsessystemet.

Artikel 75

Samarbejdsordningerne kan gennemføres i samarbejde med medlemsstaterne og de relevante internationale organisationer.

Artikel 76

Associeringsrådet nedsætter en arbejdsgruppe inden udgangen af det første år efter denne aftales ikrafttræden. Den har ansvaret for den løbende og regelmæssige evaluering af gennemførelsen af kapitel 1 til 3.

KAPITEL 4

SAMARBEJDE OM KULTURELLE ANLIGGENDER OG UDDANNELSE

Artikel 77

Aftalen tager sigte på at fremme informationsudveksling og kulturelt samarbejde under hensyntagen til medlemsstaternes bilaterale foranstaltninger.

Det tilstræbes at opnå en bedre gensidig viden om og forståelse for hinandens kultur.

Der lægges særlig vægt på fælles aktiviteter på forskellige områder, såsom medieområdet (pressen og de audiovisuelle medier), og tilskyndelse til udveksling af unge.

Samarbejdet vil kunne omfatte følgende områder:

- oversættelse af skønlitteratur
- bevarelse og restaurering af historiske og kulturelle lokaliteter og monumenter
- uddannelse af kulturarbejdere
- udveksling af kunstnere og kunstværker
- tilrettelæggelse af kulturarrangementer
- gensidig bevidstgørelse og formidling af oplysninger om vigtige kulturbegivenheder
- tilskyndelse til samarbejde på det audiovisuelle område, navnlig med hensyn til uddannelse og co-produktion

— udbredelse af litterære, tekniske og videnskabelige tidsskrifter og værker.

Artikel 78

Samarbejdet på uddannelsesområdet tager sigte på:

- a) at forbedre systemet for almen og faglig uddannelse, herunder erhvervsuddannelse
- b) at anspore især kvinder til at søge uddannelse, herunder også tekniske og højere uddannelser og erhvervsuddannelse
- c) at hæve ekspertiseniveauet hos ledende personale i den offentlige og den private sektor
- d) at anspore til varige forbindelser mellem specialiserede organisationer hos parterne med henblik på sammenlægning og udveksling af erfaringer og midler.

AFSNIT VII

FINANSIELT SAMARBEJDE

Artikel 79

Med henblik på at virkeliggøre aftalens mål iværksættes der et finansielt samarbejde til fordel for Algeriet efter passende retningslinjer og med de fornødne finansielle midler.

Disse retningslinjer fastlægges efter fælles overenskomst mellem parterne med de mest egnede redskaber fra tidspunktet for aftalens ikrafttræden.

Indsatsområderne for dette samarbejde er ud over de i afsnit V og VI i denne aftale omhandlede særlig følgende:

- fremme af reformerne med sigte på en modernisering af økonomien, herunder udvikling af landdistrikter
- opgradering af de økonomiske infrastrukturer
- fremme af private investeringer og jobskabende aktiviteter
- afhjælpning af følgerne for den algeriske økonomi af den gradvise oprettelse af et frihandelsområde, særlig ved at opgradere og omstille industrien
- ledsageforanstaltninger til politikken i de sociale sektorer.

Artikel 80

Inden for rammerne af fællesskabsinstrumenterne til støtte af strukturtilpasningsprogrammer i Middelhavsområdet og i nær koordination med de andre bidragsydere, særlig de internationale finansieringsinstitutioner, drager Fællesskabet og Algeriet omsorg for at tilpasse de instrumenter, der skal ledsage udviklings- og liberaliseringspolitikken for den algeriske økonomi,

med henblik på at genskabe de større finansielle balancer og skabe et økonomisk klima, der vil kunne fremskynde væksten og forbedre befolkningens velfærd.

Artikel 81

For at sikre en koordineret tilgang til de ekstraordinære makroøkonomiske og finansielle problemer, der vil kunne følge af den gradvise gennemførelse af aftalens bestemmelser, retter parterne særlig deres opmærksomhed mod udviklingen i samhandelen og de finansielle forbindelser mellem Fællesskabet og Algeriet inden for rammerne af den regelmæssige økonomiske dialog, der etableres i henhold til afsnit V.

AFSNIT VIII

SAMARBEJDE OM RETLIGE OG INDRE ANLIGGENDER

Artikel 82

Styrkelse af institutioner og retsstaten

Som led i deres samarbejde om retlige og indre anliggender lægger parterne særlig vægt på at styrke institutionerne inden for retshåndhævelse og retsvæsenets funktion. Dette omfatter konsolidering af retsstaten.

I den forbindelse drager parterne også omsorg for, at deres statsborgeres rettigheder overholdes uden forskelsbehandling på den anden parts område.

Bestemmelserne i denne artikel vedrører ikke forskelsbehandling begrundet i nationalitet.

Artikel 83

Bevægelighed for personer

Parterne, der ønsker at lette personbevægelserne mellem deres områder, drager omsorg for, at formaliteterne for visumudstedelse og -behandling overholdes nøje i overensstemmelse med gældende EF-lovgivning og national lovgivning, og er enige om inden for rammerne af deres kompetence at undersøge, hvordan procedureerne for udstedelse af visum til personer, der er involveret i gennemførelsen af denne aftale, kan forenkles og fremskyndes. Associeringsudvalget undersøger periodisk gennemførelsen af denne artikel.

Artikel 84

Samarbejde om hindring og kontrol af ulovlig indvandring samt om tilbagetagelse

1. Parterne bekræfter på ny den betydning, de tillægger udviklingen af et gensidigt og gavnligt samarbejde i forbindelse med udveksling af oplysninger om ulovlig indvandring og er enige om at samarbejde om at hindre og kontrollere ulovlig indvandring. Med henblik herpå:

- accepterer Algeriet på den ene side og hver af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater på den anden side at tilbagetage egne statsborgere, der opholder sig ulovligt på den anden parts område, så snart de nødvendige identifikationsprocedurer er udført
- udstyrer Algeriet og Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater deres statsborgere med de nødvendige identitetspapirer til dette formål.

2. Parterne, der ønsker at lette bevægelighed og ophold for deres statsborgere med lovlig status, forhandler på anmodning af en af dem om indgåelse af aftaler om bekæmpelse af ulovlig indvandring samt tilbagetagesaftaler. Sidstnævnte aftaler omfatter også, hvis nogen af parterne skønner det nødvendigt, tilbagetagelse af tredjelands statsborgere, der indrejser direkte fra den anden parts område. I påkommende tilfælde fastlægger Parterne de praktiske bestemmelser for gennemførelsen af disse aftaler i selve aftalerne eller deres gennemførelsesprotokoller.

3. Associeringsrådet undersøger, hvilke andre fælles bestræbelser der kan gøres for at hindre og kontrollere ulovlig indvandring, herunder afsløring af falske dokumenter.

Artikel 85

Juridisk og retsligt samarbejde

1. Parterne er enige om, at juridisk og retsligt samarbejde er af afgørende betydning og et nødvendigt supplement til de andre former for samarbejde, der er fastlagt i denne aftale.
2. Dette samarbejde kan eventuelt omfatte forhandling af aftaler på området.
3. Det civilretlige samarbejde omfatter navnlig:
 - styrkelse af den gensidige bistand i forbindelse med bilægelse af tvister eller behandling af civil-, erhvervs- eller familieretlige sager
 - udveksling af erfaringer med forvaltning og forbedring af domstolenes virksomhed.
4. Det strafferetlige samarbejde omfatter:
 - styrkelse af de eksisterende ordninger for gensidig bistand og udlevering
 - fremme af udvekslinger, navnlig i forbindelse med strafferetligt samarbejde, beskyttelse af individuelle rettigheder og

friheder, bekæmpelse af organiseret kriminalitet og forbedring af strafferetsplejens effektivitet.

5. Samarbejdet på dette område omfatter navnlig specialiserede uddannelseskurser.

Artikel 86

Forebyggelse og bekæmpelse af organiseret kriminalitet

1. Parterne vedtager at samarbejde om at forebygge og bekæmpe organiseret kriminalitet, navnlig på følgende områder: menneskehandel, seksuel udnyttelse, handel med forbudte, varemærkeforfalskede eller piratkopierede produkter og ulovlige transaktioner, navnlig i forbindelse med industriaffald og radioaktivt materiale, korruption, ulovlig handel med stjalne biler og med våben og sprængstoffer, computerkriminalitet og ulovlig handel med kulturgoder.

Parterne arbejder nært sammen om at indføre passende mekanismer og standarder.

2. Det faglige og administrative samarbejde på dette område kan omfatte uddannelse og styrkelse af gennemslagskraften hos de myndigheder og instanser, der har ansvaret for at bekæmpe og forebygge kriminalitet og udforme foranstaltninger hertil.

Artikel 87

Bekæmpelse af hvidvaskning af penge

1. Parterne er enige om, at det er nødvendigt at gøre en energisk indsats for og samarbejde om at forhindre, at deres finansielle systemer benyttes til hvidvaskning af indtægter fra kriminelle aktiviteter i almindelighed og ulovlig narkotikahandel i særdeleshed.
2. Samarbejdet på dette område omfatter administrativ og faglig bistand med henblik på at fastlægge og gennemføre egnede standarder for bekæmpelse af hvidvaskning af penge svarende til dem, der er vedtaget af Fællesskabet og andre internationale organer på dette område, især Den Internationale Finansielle Aktionsgruppe (FATF).
3. Målet med samarbejdet er:
 - a) at uddanne embedsmænd i de instanser, der har ansvaret for at forebygge, afsløre og bekæmpe hvidvaskning af penge, samt embedsmænd ved domstolene
 - b) at yde den fornødne støtte til at skabe specialiserede institutioner på området og styrke de allerede eksisterende.

Artikel 88

Bekæmpelse af racisme og fremmedhad

Parterne er enige om at træffe passende foranstaltninger til at forebygge og bekæmpe alle former og udtryk for forskelsbehandling begrundet i race, etnisk oprindelse og religion, navnlig med hensyn til uddannelse, beskæftigelse og boliger.

Med henblik herpå iværksættes der oplysningsforanstaltninger for offentligheden.

I den forbindelse drager parterne især omsorg for, at alle personer, der mener, at de har været udsat for ovennævnte forskelsbehandling, har mulighed for retslig og/eller administrativ behandling af deres sag.

Bestemmelserne i denne artikel vedrører ikke forskelsbehandling begrundet i nationalitet.

Artikel 89

Bekæmpelse af narkotika og narkotikamisbrug

1. Samarbejdet tager sigte på:

a) at øge effektiviteten af narkotikabekæmpelsespolitik og -foranstaltninger til at modvirke og bekæmpe dyrkning, produktion, tilførsel og forbrug af samt ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer

b) at eliminere det ulovlige forbrug af disse stoffer.

2. Parterne fastlægger sammen i overensstemmelse med deres respektive lovgivning passende strategier og metoder for at nå disse mål. Når de ikke optræder i fællesskab, gøres deres interventioner til genstand for konsultationer og snæver koordination.

I interventionerne kan inddrages kompetente offentlige og private institutioner og internationale organisationer i samarbejde med Algeriets regering og Fællesskabets og dets medlemsstaters berørte instanser.

3. Samarbejdet gennemføres navnlig på følgende områder:

a) oprettelse eller udvidelse af social- og sundhedsinstitutioner og informationscentre til behandling og genindpasning af stofmisbrugere

b) gennemførelse af projekter for forebyggelse, information, uddannelse og epidemiologisk forskning

c) opstilling af standarder for modvirkning af anvendelse af prækursorer og andre væsentlige stoffer til ulovlig fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer svarende til dem, der er vedtaget af Fællesskabet og relevante internationale instanser

d) støtte til oprettelse af særlige instanser til bekæmpelse af ulovlig handel med narkotika.

4. Partnerne tilskynder til regionalt og subregionalt samarbejde.

Artikel 90

Bekæmpelse af terrorisme

Parterne er enige om, i overensstemmelse med de internationale konventioner, som de er omfattet af, og deres respektive love og administrative bestemmelser, at samarbejde med henblik på at forebygge og undertrykke terrorhandlinger ved at:

— gennemføre Sikkerhedsrådets resolution 1373 i sin helhed og andre relevante resolutioner

— udveksle oplysninger om terroristgrupper og deres støttenet i overensstemmelse med international og national ret

— udveksle erfaringer om midler og metoder til at bekæmpe terrorisme, herunder faglige og uddannelsesmæssige erfaringer.

Artikel 91

Bekæmpelse af korruption

1. Parterne er enige om at samarbejde på grundlag af relevante internationale retsinstrumenter med henblik på at bekæmpe korruption i internationale forretningstransaktioner ved at:

— træffe effektive og konkrete foranstaltninger mod alle former for korruption og bestikkelse og ulovlig praksis af enhver art, som individuelle eller juridiske personer begår i internationale forretningstransaktioner

— yde gensidig bistand ved strafferetlige undersøgelser af korruptionssager.

2. Samarbejdet omfatter også faglig bistand til uddannelse af embedsmænd og dommere, der har ansvaret for at forebygge og bekæmpe korruption, og støtte til initiativer, der træffes med henblik på at organisere bekæmpelsen af denne form for kriminalitet.

AFSNIT IX

INSTITUTIONELLE, ALMINDELIGE OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 92

Der oprettes et associeringsråd, som træder sammen på ministerplan, så vidt muligt en gang om året, efter indkaldelse fra dets formand på de i dets forretningsorden fastsatte betingelser.

Det undersøger alle større spørgsmål, som opstår inden for rammerne af aftalen, og alle andre bilaterale eller internationale spørgsmål af gensidig interesse.

Artikel 93

1. Associeringsrådet består af medlemmer af Rådet for Den Europæiske Union og medlemmer af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på den ene side og medlemmer af Algeriets regering på den anden side.
2. Medlemmerne af Associeringsrådet kan lade sig repræsentere på de betingelser, der fastsættes i forretningsordenen.
3. Associeringsrådet fastsætter selv sin forretningsorden.
4. Formandshvervet i Associeringsrådet udøves på skift af et medlem af Rådet for Den Europæiske Union og et medlem af Algeriets regering i overensstemmelse med de bestemmelser, der fastsættes i forretningsordenen.

Artikel 94

Associeringsrådet har med henblik på virkeliggørelsen af de i aftalen fastsatte mål beføjelse til at træffe afgørelser i de deri omhandlede tilfælde.

Afgørelserne er bindende for parterne, som skal træffe de nødvendige foranstaltninger til at gennemføre afgørelserne. Associeringsrådet kan også fremsætte passende henstillinger.

Det udfærdiger sine afgørelser og fremsætter sine henstillinger efter fælles overenskomst mellem parterne.

Artikel 95

1. Der nedsættes et associeringsudvalg, der har til opgave at forvalte aftalen inden for rammerne af de beføjelser, der tillægges det af Associeringsrådet.
2. Associeringsrådet kan uddelegere alle eller nogle af sine beføjelser til Associeringsudvalget.

Artikel 96

1. Associeringsudvalget, der træder sammen på tjenestemandsniveau, består af repræsentanter for medlemmerne af Rådet for Den Europæiske Union og for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på den ene side og repræsentanter for Algeriets regering på den anden side.
2. Associeringsudvalget fastsætter selv sin forretningsorden.
3. Associeringsudvalget træder sammen i Fællesskabet eller i Algeriet.

Artikel 97

Associeringsudvalget har beføjelse til at træffe afgørelser vedrørende aftalens forvaltning og på de områder, på hvilke Associeringsrådet har uddelegeret sine beføjelser.

Afgørelserne træffes efter fælles overenskomst mellem parterne, og de er bindende for parterne, som skal træffe de nødvendige foranstaltninger til deres gennemførelse.

Artikel 98

Associeringsrådet kan beslutte at nedsætte arbejdsgrupper eller organer, der er nødvendige til aftalens gennemførelse.

Artikel 99

Associeringsrådet træffer passende foranstaltninger til at lette samarbejdet og kontakter mellem Europa-Parlamentet og Algeriets parlamentariske institutioner samt mellem Fællesskabets Økonomiske og Sociale Udvalg og den tilsvarende instans i Algeriet.

Artikel 100

1. Hver af parterne kan indbringe alle tvister vedrørende anvendelsen eller fortolkningen af denne aftale for Associeringsrådet.
2. Associeringsrådet kan bilægge tvisten ved en afgørelse.
3. Hver af parterne har pligt til at træffe de foranstaltninger, som gennemførelsen af den i stk. 2 nævnte afgørelse indebærer.
4. Er det ikke muligt at bilægge tvisten i overensstemmelse med denne artikels stk. 2, kan hver af parterne meddele den anden part, at den har udpeget en voldgiftsmand, og den anden part skal derefter inden to måneder udpege en anden voldgiftsmand. Med henblik på anvendelsen af denne procedure betragtes Fællesskabet og dets medlemsstater som en enkelt part i tvisten.

Associeringsrådet udpeger en tredje voldgiftsmand.

Voldgiftskendelserne afsiges med flertal.

Hver part i tvisten skal tage de nødvendige skridt til at efterkomme voldgiftskendelsen.

Artikel 101

Ingen bestemmelse i denne aftale forhindrer en af de kontraherende parter i at træffe foranstaltninger, som:

- a) den finder nødvendige for at forhindre udbredelsen af oplysninger, der kan skade dens væsentlige sikkerhedsinteresser
- b) vedrører produktion af eller handel med våben, ammunition og krigsmateriel eller forskning, udvikling og produktion, der er nødvendig i forsvarsøjemed, såfremt disse foranstaltninger ikke ændrer konkurrencevilkårene for de varer, der ikke er beregnet til specifikt militære formål

- c) den anser for væsentlige for sin sikkerhed i tilfælde af alvorlige interne forstyrrelser, som påvirker opretholdelsen af lov og orden, krig eller alvorlig international spænding, som udgør en krigsstrusel, eller for opfyldelsen af forpligtelser, den har påtaget sig med henblik på bevarelse af fred og international sikkerhed.

Artikel 102

Inden for de områder, der omfattes af denne aftale, og uden at dette berører særlige bestemmelser heri:

- må de ordninger, der anvendes af Algeriet over for Fællesskabet, ikke føre til nogen form for forskelsbehandling mellem medlemsstaterne, deres statsborgere eller deres virksomheder
- må de ordninger, der anvendes af Fællesskabet over for Algeriet, ikke føre til nogen form for forskelsbehandling mellem algeriske statsborgere eller virksomheder.

Artikel 103

Ingen bestemmelse i denne aftale må have til virkning:

- at udvide de fordele, en af parterne indrømmer på det fiskale område, til også at gælde i internationale aftaler eller arrangementer, som denne part er bundet af
- at forhindre en part i at vedtage eller anvende foranstaltninger til at hindre skattesvig eller -unddragelse
- at forhindre en part i at udøve sin ret til at anvende de relevante bestemmelser i sin skattelovgivning på skattepligtige, der ikke befinder sig i samme situation, navnlig med hensyn til bopæl.

Artikel 104

1. Parterne træffer alle de generelle eller særlige foranstaltninger, der er nødvendige for at opfylde deres forpligtelser i henhold til denne aftale. De drager omsorg for, at de mål, der er fastsat i aftalen, opfyldes.

2. Hvis en part finder, at den anden part ikke har opfyldt en af de forpligtelser, der påhviler den i henhold til denne aftale, kan denne part træffe passende foranstaltninger. Den meddeler forud herfor, undtagen i særligt hastende tilfælde, Associeringsrådet alle nødvendige oplysninger for at muliggøre en grundig undersøgelse af situationen med henblik på at nå frem til en for parterne acceptabel løsning.

De foranstaltninger, der medfører færrest forstyrrelser i denne aftales funktion, skal foretrækkes. Disse foranstaltninger meddeles straks Associeringsrådet og vil dér på anmodning af den anden part blive gjort til genstand for konsultationer.

Artikel 105

Protokol 1 til 7 og bilag 1 til 6 udgør en integrerende del af denne aftale.

Artikel 106

I denne aftale forstås ved »parter« på den ene side Fællesskabet eller dets medlemsstater eller Fællesskabet og dets medlemsstater i overensstemmelse med deres respektive beføjelser og på den anden side Algeriet.

Artikel 107

Denne aftale indgås på ubestemt tid.

Hver af parterne kan opsige denne aftale ved notifikation herom til den anden part. Aftalen ophører med at være i kraft seks måneder efter datoen for en sådan notifikation.

Artikel 108

Denne aftale gælder på den ene side for det område, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, og på de i denne traktat fastsatte betingelser, og på den anden side for Algeriets område.

Artikel 109

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk og arabisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Artikel 110

1. Denne aftale skal godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Denne aftale træder i kraft den første dag i den anden måned efter det tidspunkt, på hvilket parterne giver hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nævnt i stk. 1.

2. Denne aftale træder fra tidspunktet for sin ikrafttræden i stedet for samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Algeriet samt aftalen mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs medlemsstater og Algeriet, undertegnet i Algier den 26. april 1976.

BILAG 1

LISTE OVER LANDBRUGSPRODUKTER OG FORARBEJDEDE LANDBRUGSPRODUKTER HENHØRENDE UNDER KAPITEL 25-97 I DET HARMONISEREDE SYSTEM, DER ER OMHANDLET I ARTIKEL 7 OG 14

HS-kode	2905.43	(mannitol)
HS-kode	2905.44	(sorbitol)
HS-kode	2905.45	(glycerol)
HS-position	33.01	(flygtige vegetabiliske olier)
HS-kode	3302.10	(lugtstoffer)
HS-position	35.01 til 35.05	(proteiner, modificeret stivelse, lim og klister)
HS-kode	3809.10	(efterbehandlingsmidler)
HS-position	38.23	(industrielle oliefedtsyrer, sure olier fra raffinering og industrielle fedtalkoholer)
HS-kode	3824.60	(sorbitol, undtagen varer henhørende under pos. 2905 44)
HS-position	41.01 til 41.03	(huder og skind)
HS-position	43.01	(rå pelsskind)
HS-position	50.01 til 50.03	(natursilke og affald af natursilke)
HS-position	51.01 til 51.03	(uld og dyrehår)
HS-position	52.01 bis 52.03	(råbomuld, affald af bomuld og bomuld, kartet eller kæmmet)
HS-position	53.01	(rå hør)
HS-position	53.02	(rå hamp)

BILAG 2

LISTE OVER VARER, DER ER OMHANDLET I ARTIKEL 9, STK. 1

HS-kode				
25010010	25191000	26169010	27101949	28100000
25010090	25199000	26169090	27111220	28111100
25020000	25201000	26171000	27111320	28111900
25030000	25202000	26179000	27111420	28112100
25041000	25210000	26180000	27111920	28112200
25049000	25221000	26190000	27112920	28112300
25051000	25222000	26201100	27121020	28112900
25059000	25223000	26201900	27122020	28121000
25061000	25231000	26202100	27129020	28129000
25062100	25232100	26202900	27129040	28131000
25062900	25232900	26203000	27129090	28139000
25070010	25233000	26204000	27131120	28141000
25070020	25239000	26206000	27131220	28142000
25081000	25240000	26209100	27132020	28151100
25082000	25251000	26209900	27139020	28151200
25083000	25252000	26211000	27141020	28152010
25084010	25253000	26219000	27141040	28152020
25084090	25261000	27060000	27149020	28153000
25085000	25262000	27071010	27150020	28161000
25086000	25281000	27071090	27150040	28164000
25087000	25289000	27072010	27150090	28170010
25090000	25291000	27072090	28011000	28170020
25101000	25292100	27073010	28012000	28181000
25102000	25292200	27073090	28013000	28182000
25111000	25293000	27074000	28020000	28183000
25112000	25301000	27075000	28030000	28191000
25120010	25302000	27076000	28041000	28199000
25120090	25309000	27079100	28042100	28201000
25131100	26011100	27079910	28042900	28209000
25131900	26011200	27079920	28043000	28211000
25132000	26012000	27079930	28044000	28212000
25140000	26020000	27079940	28045000	28220000
25151100	26030000	27079990	28046100	28230000
25151200	26040000	27081000	28046900	28241000
25152010	26050000	27082000	28047000	28242000
25152020	26060000	27090010	28048000	28249000
25161100	26070000	27101121	28049000	28251000
25161200	26080000	27101122	28051100	28252000
25162100	26090000	27101123	28051200	28253000
25162200	26100000	27101124	28051900	28254000
25169000	26110000	27101125	28053000	28255000
25171000	26121000	27101129	28054000	28256000
25172000	26122000	27101941	28061000	28257000
25173000	26131000	27101942	28062000	28258000
25174100	26139000	27101943	28070000	28259000
25174900	26140000	27101944	28080010	28261100
25181000	26151000	27101945	28080020	28261200
25182000	26159000	27101946	28091000	28261900
25183000	26161000	27101947	28092000	28262000

28263000	28352200	28459000	29036900	29094900
28269000	28352300	28461000	29041000	29095000
28271000	28352400	28469000	29042010	29096000
28272000	28352500	28470000	29042020	29101000
28273100	28352600	28480000	29042090	29102000
28273200	28352900	28491000	29049000	29103000
28273300	28353100	28492000	29051100	29109000
28273400	28353900	28499000	29051200	29110000
28273500	28361000	28500000	29051300	29121100
28273600	28362000	28510010	29051400	29121200
28273910	28363000	28510090	29051500	29121300
28273990	28364000	29011000	29051600	29121900
28274100	28365000	29012100	29051700	29122100
28274900	28366000	29012200	29051900	29122900
28275100	28367000	29012300	29052200	29123000
28275900	28369100	29012400	29052900	29124100
28276000	28369200	29012900	29053100	29124200
28281000	28369900	29021100	29053200	29124900
28289010	28371100	29021900	29053900	29125000
28289020	28371900	29022000	29054100	29126000
28289090	28372000	29023000	29054200	29130000
28291100	28380000	29024100	29054900	29141100
28291900	28391100	29024200	29055100	29141200
28299010	28391900	29024300	29055900	29141300
28299020	28392000	29024400	29061100	29141900
28299030	28399000	29025000	29061200	29142100
28301000	28401100	29026000	29061300	29142200
28302000	28401900	29027000	29061400	29142300
28303000	28402000	29029000	29061900	29142900
28309010	28403000	29031100	29062100	29143100
28309090	28411000	29031200	29062900	29143900
28311000	28412000	29031300	29071100	29144000
28319000	28413000	29031400	29071200	29145000
28321000	28415000	29031500	29071300	29146100
28322000	28416100	29031900	29071400	29146900
28323000	28416900	29032100	29071500	29147000
28331100	28417000	29032200	29071900	29151100
28331900	28418000	29032300	29072100	29151200
28332100	28419000	29032900	29072200	29151300
28332200	28421000	29033000	29072300	29152100
28332300	28429010	29034100	29072900	29152200
28332400	28429090	29034200	29081000	29152300
28332500	28431000	29034300	29082000	29152400
28332600	28432100	29034400	29089010	29152900
28332700	28432900	29034500	29089090	29153100
28332900	28433000	29034600	29091100	29153200
28333000	28439000	29034700	29091900	29153300
28334000	28441000	29034900	29092000	29153400
28341000	28442000	29035100	29093000	29153500
28342100	28443000	29035900	29094100	29153900
28342910	28444000	29036100	29094200	29154000
28342990	28445000	29036210	29094300	29155000
28351000	28451000	29036220	29094400	29156000

29157000	29213000	29310010	29371200	31053000
29159000	29214100	29310020	29371900	31054000
29161100	29214200	29310090	29372100	31055100
29161200	29214300	29321100	29372200	31052000
29161300	29214400	29321200	29372300	31053000
29161400	29214500	29321300	29372900	31054000
29161500	29214600	29321900	29373100	31055900
29161900	29214900	29322100	29373900	31056000
29162000	29215100	29322900	29374000	31059010
29163100	29215900	29329100	29375000	31059090
29163200	29221100	29329200	29379000	32011000
29163400	29221200	29329300	29381000	32012000
29163500	29221300	29329400	29389000	32019000
29163900	29221400	29329500	29391100	32021000
29171100	29221900	29329900	29391900	32029000
29171200	29222100	29331100	29392100	32030000
29171300	29222200	29331900	29392900	32041100
29171400	29222900	29332100	29393000	32041200
29171900	29223000	29332900	29394100	32041300
29172000	29223100	29333100	29394200	32041400
29173100	29223900	29333200	29394300	32041500
29173200	29224100	29333300	29394900	32041600
29173300	29224200	29333900	29395100	32041700
29173400	29224300	29334100	29395900	32041900
29173500	29224400	29334900	29396100	32042000
29173600	29224900	29335200	29396200	32049000
29173700	29225000	29335300	29396300	32050010
29173900	29231000	29335400	29396900	32050020
29181100	29232000	29335500	29399100	32061100
29181200	29239000	29335900	29399900	32061900
29181300	29241100	29336100	29400000	32062000
29181400	29241900	29336900	30022000	32063000
29181500	29242100	29337100	31021000	32064100
29181600	29242300	29337200	31022100	32064200
29181900	29242400	29337900	31022900	32064300
29182100	29242900	29339100	31023000	32064900
29182200	29251100	29339900	31024000	32065000
29182300	29251200	29341000	31025000	32071000
29182910	29251900	29342000	31026000	32072000
29182990	29252000	29343000	31027000	32073000
29183000	29261000	29349100	31028000	32074000
29189000	29262000	29349900	31029010	32100050
29190000	29263000	29350000	31029020	32110000
29201000	29269000	29361000	31029090	32121000
29209010	29270000	29362100	31031000	32129010
29209020	29280000	29362200	31032000	32129020
29209090	29291000	29362300	31039000	32141010
29211100	29299000	29362600	31041000	32141020
29211200	29301000	29362700	31042000	32141030
29211900	29302000	29362800	31043000	32149000
29212100	29303000	29362900	31049000	32151100
29212200	29304000	29369000	31051000	32151900
29212900	29309000	29371100	31052000	32159000

33029000	38021000	38252000	39093000	39207200
34031110	38029000	38253000	39094000	39207300
34031910	38030000	38254100	39095000	39207900
34041000	38040000	38254900	39100000	39209100
34042000	38051000	38255000	39111000	39209200
34049000	38052000	38256100	39119000	39209300
34070020	38059000	38256900	39121100	39209400
34070030	38061000	38259000	39121200	39209910
36010000	38062000	39011000	39122000	39209990
36020010	38063000	39012000	39123100	39211100
36020020	38069000	39013000	39123900	39211200
36020030	38070010	39019000	39129000	39211400
36020040	38070020	39021010	39131000	39211910
36020090	38070090	39021090	39139000	39211920
36030010	38081090	39022000	39140000	39219000
36030020	38082090	39023000	39151000	40011010
36030030	38083090	39029000	39152000	40011020
36030090	38084090	39031100	39153000	40011090
37011000	38089090	39031900	39159000	40012100
37012000	38099100	39032000	39161000	40012200
37013000	38099200	39033000	39162000	40012910
37019100	38099300	39039000	39171000	40012990
37019900	38101000	39041000	39172100	40013010
37021000	38109000	39042100	39172200	40013090
37022000	38111100	39042200	39172300	40021110
37023100	38111900	39043000	39172900	40021120
37023200	38112100	39044000	39173100	40021190
37023900	38112900	39045000	39173200	40021910
37024100	38119000	39046100	39173300	40021920
37024200	38121000	39046900	39173900	40021990
37024300	38122000	39049000	39174000	40022010
37024400	38123000	39051200	39181000	40022020
37025100	38130000	39051900	39189000	40022090
37025200	38140000	39052100	39191000	40023110
37025300	38151100	39052900	39199000	40023120
37025400	38151200	39053000	39201010	40023190
37025500	38151900	39059100	39201090	40023910
37025600	38159000	39059900	39202010	40023920
37029100	38160000	39061000	39202090	40023990
37029300	38170000	39069000	39203010	40024110
37029400	38180000	39071000	39203090	40024120
37029500	38200000	39072000	39204300	40024190
37031000	38210000	39073000	39204900	40024910
37032000	38220000	39074000	39205100	40024920
37039000	38241000	39075010	39205900	40024990
37061000	38242000	39075090	39206100	40025110
37069000	38243000	39076000	39206200	40025120
37071000	38244000	39079100	39206300	40025190
37079000	38245000	39079900	39206900	40025910
38011000	38247100	39081000	39207110	40025920
38012000	38247900	39089000	39207119	40025990
38013000	38249000	39091000	39207190	40026010
38019000	38251000	39092000	39207199	40026020

40026090	41079900	44113900	48043900	48231900
40027010	41120000	44119100	48044100	48232000
40027020	41131000	44119900	48044200	50040000
40027090	41132000	44121300	48044900	50050000
40028010	41133000	44121400	48045100	50060000
40028020	41139000	44121900	48045200	51040000
40028090	41141000	44122200	48045900	51051000
40029110	41142000	44122300	48051100	51052100
40029120	41151000	44122900	48051200	51052900
40029190	41152000	44129200	48051900	51054000
40029910	44031000	44129300	48052400	51061000
40029920	44032000	44129900	48052500	51062000
40029990	44034100	44130000	48053000	51071000
40030000	44034900	45011000	48054000	51072000
40040000	44039100	45019000	48059100	51081000
40051000	44039200	45020010	48059200	51082000
40052000	44039900	45020090	48059300	51100000
40059110	44041000	47010000	48061000	52041100
40059120	44042000	47020000	48062000	52041900
40059900	44050000	47031100	48063000	52051100
40061000	44061000	47031900	48064000	52051200
40069000	44069000	47032100	48070000	52051300
40070000	44071000	47032900	48081000	52051400
40081100	44072400	47041100	48082000	52051500
40081900	44072500	47041900	48083000	52052100
40082100	44079200	47042100	48089000	52052200
40082900	44079900	47042900	48091000	52052300
40091100	44081010	47050000	48092000	52052400
40091200	44081020	47061000	48099000	52052600
40092100	44081090	47062000	48101300	52052700
40092200	44083110	47069100	48101900	52052800
40093100	44083120	47069200	48102100	52053100
40093200	44083190	47069300	48102900	52053200
40094100	44083910	47071000	48103100	52053300
40094200	44083920	47072000	48103200	52053400
40141000	44083990	47073000	48103900	52053500
41041100	44089010	47079000	48109100	52054100
41041900	44089020	48010000	48109900	52054200
41051000	44089090	48021000	48111000	52054300
41053000	44091000	48022000	48114100	52054400
41062100	44092000	48023000	48114900	52054600
41062200	44102100	48024000	48115190	52054700
41063100	44102900	48025400	48115910	52054800
41063200	44103100	48025500	48115990	52061100
41064000	44103200	48025700	48116010	52061200
41069100	44103300	48025900	48116090	52061300
41069200	44103900	48026100	48119000	52061400
41071100	44109000	48026900	48120000	52061500
41071200	44111100	48041100	48184010	52062100
41071900	44111900	48041900	48192020	52062200
41079100	44112100	48042100	48221000	52062300
41079200	44112900	48042900	48229000	52062400
	44113100	48043100	48231200	52062500

52063100	54034100	55113000	68109100	70109010
52063200	54034200	56031100	68109900	70109091
52063300	54034900	56031200	68111000	70109092
52063400	54041000	56031300	68112000	70109099
52063500	54049000	56031400	68113000	70111000
52064100	54050000	56039100	68119000	70112000
52064200	54061000	56039200	68131000	70119000
52064300	54062000	56039300	68139000	70191100
52064400	55011000	56039400	68141000	70191200
52064500	55012000	56041000	68149000	70191900
53031000	55013000	56042000	68151000	70193100
53039000	55019000	56049000	68152000	70193200
53041000	55020000	56050000	68159100	70193910
53049000	55031000	56060000	68159900	70194000
53051100	55032000	59021000	69010000	70195100
53051900	55033000	59022000	69021000	70195200
53052100	55034000	59029000	69022000	70195900
53052900	55039000	59080000	69029000	70199000
53059010	55041000	59090000	69031000	70200020
53059090	55049000	59100000	69032000	70200030
53061010	55051000	59111000	69039000	71021010
53062010	55052000	59112000	69041000	71022100
53071000	55061000	59113100	69049000	71022900
53072000	55062000	59113200	69051000	71031010
53081000	55063000	59114000	69059000	71039110
53082010	55069000	59119010	69060000	71039910
53089010	55070000	59119020	70010000	71041010
53089030	55081010	59119090	70021000	71042010
53089090	55082010	64061010	70022000	71049010
54011010	55091100	64061020	70023100	71051000
54012010	55091200	64061030	70023200	71059000
54021000	55092100	64061040	70023900	71061000
54022000	55092200	64061090	70031200	71069100
54023100	55093100	64062010	70031900	71069210
54023200	55093200	64062020	70032000	71069220
54023300	55094200	64069100	70033000	71069290
54023900	55095100	64069910	70042000	71070010
54024100	55095200	64069920	70049000	71070020
54024200	55095300	64069930	70051000	71082000
54024300	55095900	64069940	70052100	71101100
54024900	55096100	64069950	70052900	71101910
54025100	55096200	64069960	70053000	71101920
54025200	55096900	64069990	70060000	71101990
54025900	55099100	66020010	70071110	71102100
54026100	55099200	68061000	70071190	71102910
54026200	55099900	68062000	70071900	71102990
54026900	55101100	68069000	70072110	71103100
54031000	55101200	68080000	70072190	71103910
54032000	55102000	68091100	70072900	71103990
54033100	55103000	68091900	70080000	71104100
54033200	55109000	68099000	70101010	71104910
54033300	55111000	68101100	70101090	71104990
54033900	55112000	68101900	70102000	71110000

71123000	72091700	72169900	72272000	73181400
72011000	72091800	72171000	72279000	73181500
72012000	72092500	72172000	72281000	73181600
72015000	72092600	72173000	72282000	73181900
72021100	72092700	72179000	72283000	73182100
72021900	72092800	72181000	72284000	73182200
72022100	72099000	72189100	72285000	73182300
72022900	72101100	72189900	72286000	73182400
72023000	72101200	72191100	72287000	73182900
72024100	72102000	72191200	72288010	74011000
72024900	72105000	72191300	72288020	74012000
72025000	72106100	72191400	72291000	74020000
72026000	72106900	72192100	72292000	74031100
72027000	72107000	72192200	72299000	74031200
72028000	72109000	72192300	73011000	74031300
72029100	72111300	72192400	73012000	74031900
72029200	72111400	72193100	73030000	74032100
72029300	72111900	72193200	73041000	74032200
72029900	72112300	72193300	73043190	74032300
72031000	72112900	72193400	73043990	74032900
72039000	72119000	72193500	73044190	74040000
72041000	72121000	72199000	73044990	74050000
72042100	72122000	72201100	73045190	74061000
72042900	72123000	72201200	73045990	74062000
72043000	72124000	72202000	73049090	74071000
72044100	72125000	72209000	73053910	74072100
72044900	72126000	72210000	73053990	74072200
72045000	72131000	72221100	73059010	74072900
72051000	72132000	72221900	73059090	74081100
72052100	72139100	72222000	73064000	74081900
72052900	72139900	72223000	73065000	74082100
72061000	72141000	72224000	73066000	74082200
72069000	72142000	72230000	73069000	74082900
72071100	72143000	72241000	73071190	74091100
72071200	72149100	72249000	73071900	74091900
72071900	72149900	72251100	73072390	74092100
72072000	72151000	72251900	73072900	74092900
72081000	72155000	72252000	73079100	74093100
72082500	72159000	72253000	73079200	74093900
72082600	72161010	72254000	73081000	74094000
72082700	72161020	72255000	73082000	74099000
72083600	72161030	72259100	73084000	74101100
72083700	72162100	72259200	73089000	74101200
72083800	72162200	72259900	73121000	74102100
72083900	72163100	72261100	73129000	74102200
72084000	72163200	72261900	73130000	74111000
72085100	72163300	72262000	73170010	74112100
72085200	72164000	72269100	73170020	74112200
72085300	72165010	72269200	73170030	74112900
72085400	72165090	72269300	73170090	74121000
72089000	72166100	72269400	73181100	74122000
72091500	72166900	72269900	73181200	74130000
72091600	72169100	72271000	73181300	74142000

74149000	76071990	80060000	81110090	88052900
74151000	76072010	80070020	81121200	89011000
74152100	76072090	81011000	81121300	89013000
74152900	76081000	81019400	81121900	89019000
74153300	76082000	81019500	81122100	89040000
74153900	76090000	81019600	81122200	89051000
74160000	76109000	81019700	81122900	89052000
75011000	76110000	81019900	81123020	89059000
75012000	76121000	81021000	81123030	89061000
75021000	76129000	81029400	81123090	89069000
75022000	76130000	81029500	81124020	89071000
75030000	76141000	81029600	81124030	89079000
75040000	76149000	81029700	81124090	89080000
75051100	76169940	81029900	81125100	90012000
75051200	78011000	81032000	81125200	90189030
75052100	78019100	81033000	81125900	90189050
75052200	78019900	81039000	81129200	90212900
75061000	78020000	81041100	81129900	90213100
75062000	78030000	81041900	81130010	90213900
75071100	78041100	81042000	81130090	90214000
75071200	78041900	81043000	83111000	90215000
75072000	78042000	81049000	83112000	90219010
75089010	78050000	81052000	83113000	90219090
76011000	78060010	81053000	83119000	93011100
76012000	78060020	81059000	84212910	93011900
76020000	78060090	81060020	84693010	93012000
76031000	79011100	81060030	87100000	93020000
76032000	79011200	81060090	87131000	93051000
76041000	79012000	81072000	87139000	93059100
76042100	79020000	81073000	87142000	93063010
76042900	79031000	81079000	88021100	93069010
76051100	79039000	81082000	88021200	93069090
76051900	79040000	81083000	88023000	97011000
76052100	79050000	81089000	88024000	97019000
76052900	79060000	81092000	88026000	97020000
76061100	79070000	81093000	88031000	97030000
76061200	80011000	81099000	88032000	97040000
76069100	80012000	81101000	88033000	97050000
76069200	80020000	81102000	88039000	97060000
76071110	80030000	81109000	88040000	
76071190	80040000	81110020	88051000	
76071910	80050000	81110030	88052100	

BILAG 3

LISTE OVER VARER, DER ER OMHANDLET I ARTIKEL 9, STK. 2

HS-kode				
27011100	30032000	40103300	60053200	73052000
27011200	30033100	40103400	60053300	73053110
27011900	30033900	40103500	60053400	73053190
27012000	30034000	40103600	60054100	73061000
27021000	30039000	40103900	60054200	73062000
27022000	30041000	40111010	60054300	73063000
27030000	30042000	40111090	60054400	73071110
27040010	30043100	40112010	60059000	73072100
27040020	30043200	40112020	60061000	73072200
27050000	30043900	40112090	60062100	73072310
27090090	30044000	40113000	60062200	73079300
27101938	30045010	40114000	60062300	73079900
27111100	30045090	40115000	60062400	73101000
27111410	30049000	40116100	60063100	73102100
27111910	30051000	40116200	60063200	73102900
27112100	30059000	40116300	60063300	73110010
27112910	30061000	40116900	60063400	73110020
27121010	30062000	40119200	60064100	73110090
27122010	30063000	40119300	60064200	73201000
27129010	30064000	40119400	60064300	73202000
27129030	30065000	40119900	60064400	73209000
27129050	30066000	40121100	60069000	82071300
27131110	30067000	40121200	63051000	82071910
27131210	30068000	40121300	63052000	82071990
27132010	34021100	40121900	63053200	82072000
27139010	34021200	40131010	63053300	82073000
27141010	34021300	40131020	63053900	82074000
27141030	34021900	40131090	63059000	82075000
27149010	34031120	40132000	70151000	82076000
27160000	34031920	40139000	70171000	82077000
29362400	34039100	40149010	70172000	82078000
29362500	34039900	40149090	70179000	82079000
29411000	37040010	40151100	73021000	82081000
29412000	37040090	40151910	73023000	82082000
29413000	37051000	56081110	73024000	82083000
29414000	37052000	56081190	73029000	82084000
29415000	37059000	56089010	73042100	82089000
29419000	39269010	56089020	73042900	84011000
29420000	39269020	60034000	73043110	84012000
30011000	39269030	60039000	73043910	84013000
30012000	39269040	60044000	73044110	84014000
30019010	39269090	60049000	73044910	84021100
30019090	40101100	60051000	73045110	84021200
30021000	40101200	60052100	73045910	84021900
30022000	40101300	60052200	73049010	84022000
30023000	40101900	60052300	73051100	84029000
30029000	40103100	60052400	73051200	84041010
30031000	40103200	60053100	73051900	84042000

84049000	84137014	84211100	84279010	84336090
84051000	84137015	84211200	84279090	84339000
84059000	84137016	84211910	84281000	84341000
84061000	84137017	84211990	84282000	84342000
84068100	84137021	84212100	84283100	84349000
84068200	84137022	84212200	84283200	84351000
84069000	84137023	84212990	84283300	84359000
84071000	84137029	84213900	84283900	84361000
84072900	84137031	84219100	84284000	84362100
84073100	84137039	84219900	84285000	84362900
84073200	84137040	84221120	84286000	84368000
84073300	84137051	84221900	84289010	84369100
84073400	84137052	84222000	84289090	84369900
84079000	84137059	84223000	84291100	84371000
84081000	84137061	84224000	84291900	84378000
84082010	84137062	84229090	84292000	84379000
84082090	84137063	84232000	84293000	84381000
84089000	84137069	84233000	84294000	84382000
84091000	84137070	84238200	84295100	84383000
84099110	84137090	84238900	84295200	84384000
84099190	84138100	84242000	84295900	84385000
84099900	84138200	84243000	84301000	84386000
84101100	84139100	84248100	84302000	84388000
84101200	84139200	84248900	84303100	84389000
84101300	84141000	84249000	84303900	84391000
84109000	84142000	84251100	84304100	84392000
84111100	84143000	84251900	84304900	84393000
84111200	84144000	84252000	84305000	84399100
84112100	84151020	84253100	84306100	84399900
84112200	84158110	84253900	84306900	84401000
84118100	84158210	84254100	84311000	84409000
84118200	84158310	84254200	84312000	84411000
84119100	84161000	84254900	84313100	84412000
84119900	84162000	84261100	84313900	84413000
84121000	84163000	84261200	84314100	84414000
84122100	84169000	84261900	84314200	84418000
84122900	84171000	84262000	84314300	84419000
84123100	84172000	84263000	84314900	84421000
84123900	84178000	84264110	84321000	84422000
84128000	84179000	84264190	84322100	84423000
84129000	84191110	84264900	84322900	84424000
84131110	84192000	84269100	84323000	84425000
84131190	84193100	84269900	84324000	84431100
84131910	84193200	84271010	84328000	84431200
84131990	84193900	84271020	84329000	84431900
84132000	84194000	84271030	84332000	84432100
84133000	84195000	84271040	84333000	84432900
84134000	84196000	84272010	84334000	84433000
84135000	84198112	84272020	84335100	84434000
84136000	84199020	84272030	84335200	84435100
84137011	84201000	84272040	84335300	84435900
84137012	84209100	84272050	84335900	84436000
84137013	84209900	84272060	84336010	84439000

84440000	84553000	84649000	84772000	85013100
84451100	84559000	84651000	84773000	85013200
84451200	84561000	84659100	84774000	85013300
84451300	84562000	84659200	84775100	85013400
84451900	84563000	84659300	84775900	85014000
84452000	84569100	84659400	84778000	85015100
84453000	84569900	84659500	84779000	85015200
84454000	84571000	84659600	84781000	85015300
84459000	84572000	84659900	84789000	85016110
84461000	84573000	84661000	84791000	85016120
84462100	84581100	84662000	84792000	85016200
84462900	84581900	84663000	84793000	85016300
84463000	84589100	84669100	84794000	85016400
84471100	84589900	84669200	84795000	85021100
84471200	84591000	84669300	84796000	85021200
84472000	84592100	84669400	84798100	85021300
84479000	84592900	84671100	84798200	85022010
84481100	84593100	84671900	84798900	85022090
84481900	84593900	84672100	84799000	85023100
84482000	84594000	84672200	84801000	85023900
84483100	84595100	84672900	84802000	85024000
84483200	84595900	84678100	84803000	85030000
84483300	84596100	84678900	84804100	85041010
84483900	84596900	84679100	84804900	85041090
84484100	84597000	84679200	84805000	85042100
84484200	84601100	84679900	84806000	85042210
84484900	84601900	84681000	84807100	85042220
84485100	84602100	84682000	84807900	85042300
84485900	84602900	84688000	84811030	85043100
84490000	84603100	84689000	84812000	85043200
84501120	84603900	84711000	84813000	85043300
84501220	84604000	84713000	84814000	85043400
84501912	84609000	84714100	84821000	85044000
84501992	84612010	84714900	84822000	85045000
84502000	84612020	84715000	84823000	85049000
84509090	84613000	84716000	84824000	85051100
84511000	84614000	84717000	84825000	85051900
84512900	84619000	84718000	84828000	85052010
84514000	84621000	84719000	84829100	85052020
84515000	84622100	84729010	84829900	85053000
84518000	84622900	84733000	84831000	85059010
84519090	84623100	84741000	84832000	85059090
84531000	84623900	84742000	84833000	85079000
84532000	84624100	84743100	84834000	85121000
84538000	84624900	84743200	84835000	85122000
84539000	84629100	84743900	84836000	85123000
84541000	84629900	84748000	84839000	85124000
84542000	84631000	84749000	84841000	85143000
84543000	84632000	84751000	84842000	85144000
84549000	84633000	84752100	84849000	85149000
84551000	84639000	84752900	84851000	85151100
84552100	84641000	84759000	84859000	85151900
84552200	84642000	84771000	85011000	85152100

85152900	85426000	86079900	87053000	90118000
85153100	85427000	86080010	87054000	90119000
85153900	85429000	86080020	87059010	90121000
85158000	85431100	86080050	87059090	90129000
85159000	85432000	86090000	87060010	90131000
85171990	85433000	87011010	87060020	90132000
85172100	85434000	87011090	87060030	90138010
85172200	85438100	87012010	87060090	90141000
85173010	85438900	87012090	87071000	90142000
85173020	85439000	87013010	87079010	90148000
85173030	85441110	87013020	87079090	90149000
85175000	85441190	87013090	87081000	90151000
85178000	85441910	87019010	87082100	90152000
85179000	85441990	87019020	87082900	90153000
85309000	85442000	87019030	87083100	90154000
85321000	85443000	87019090	87083910	90158000
85322100	85444100	87021010	87083990	90159000
85322200	85444900	87029010	87084000	90171000
85322300	85445100	87032110	87085000	90172000
85322400	85445900	87032210	87086000	90173000
85322500	85446000	87032230	87087000	90178000
85322900	85447000	87032310	87088000	90179000
85323000	85451100	87032310	87089100	90181100
85329000	85451900	87032320	87089200	90181200
85331000	85452000	87032330	87089310	90181300
85332100	85459000	87032410	87089390	90181400
85332900	85461000	87032430	87089400	90181900
85333100	85462000	87033110	87089910	90182000
85333900	85469000	87033110	87089920	90183200
85334000	85471000	87033130	87089990	90183990
85339000	85472000	87033210	87091900	90184100
85340000	85479000	87033230	87099000	90184910
85402000	86011000	87033310	87162000	90184990
85404000	86012000	87033330	87163100	90185000
85405000	86021000	87041010	87163900	90189020
85406000	86029000	87041090	87164000	90189040
85407100	86031000	87042110	89020010	90189090
85407200	86039000	87042120	89020090	90191000
85407900	86040000	87042130	90011000	90192000
85408100	86050000	87042190	90013000	90200000
85408900	86061000	87042210	90015000	90212190
85409100	86062000	87042220	90019000	90221200
85409900	86063000	87042290	90021100	90221300
85411000	86069100	87042310	90071910	90221400
85412100	86069200	87042390	90101000	90221900
85412900	86069900	87043110	90104100	90222100
85413000	86071100	87043120	90104200	90222900
85414000	86071200	87043190	90104900	90223000
85415000	86071900	87043210	90105000	90229000
85416000	86072100	87043290	90106000	90230000
85419000	86072900	87049000	90109000	90241000
85421000	86073000	87051000	90111000	90248000
85422100	86079100	87052000	90112000	90249000

90251100	90274000	90299000	90312000	90330000
90251900	90275000	90301000	90313000	91011100
90258000	90278000	90302000	90314100	91091100
90259000	90279000	90303100	90314900	91122090
90261000	90281000	90303900	90318000	91129010
90262000	90282010	90304000	90319000	93061000
90268000	90282020	90308200	90321000	95044000
90269000	90283000	90308300	90322000	95089000
90271000	90289000	90308900	90328100	95422900
90272000	90291000	90309000	90328900	96139000
90273000	90292000	90311000	90329000	

BILAG 4

VARER, DER ER OMHANDLET I ARTIKEL 17, STK. 4

Toldposition (Algerisk toltarif)

0401.1000	0802.3200	2001.9090	2203.0000	5702.9200
0401.2010	0806.1000	2002.9010	2204.1000	5703.1000
0401.2020	0806.2000	2002.9020	2204.2100	5703.2000
0401.3010	0808.1000	2005.2000	2204.2900	5805.0000
0401.3020	0808.2000	2005.4000	2204.3000	6101.1000
0403.1000	0812.9000	2005.5100	2209.0000	6101.2000
0405.1000	0813.1000	2005.5900	2828.9030	6101.3000
0406.2000	0813.2000	2005.9000	3303.0010	6101.9000
0406.3000	1101.0000	2006.0000	3303.0020	6102.1000
0406.4000	1103.1120	2007.1000	3303.0030	6102.2000
0406.9090	1105.1000	2007.9100	3303.0040	6102.3000
0407.0020	1105.2000	2007.9900	3304.1000	6102.9010
0409.0000	1512.1900	2009.1900	3305.9000	6102.9090
0701.9000	1517.1000	2009.2000	3307.1000	6103.1100
0703.2000	1604.1300	2009.3000	3307.2000	6103.1200
0710.1000	1604.1400	2009.4000	3307.3000	6103.1900
0710.2100	1604.1600	2009.5000	3307.9000	6103.2100
0710.2200	1704.1000	2009.6000	3401.1100	6103.2200
0710.2900	1806.3100	2009.7000	3401.1990	6103.2300
0710.3000	1806.3200	2009.8090	3402.2000	6103.2900
0710.4000	1806.9000	2009.9000	3605.0000	6103.3100
0710.8000	1901.2000	2102.1000	3923.2100	6103.3200
0710.9000	1902.1900	2102.2000	3923.2900	6103.3300
0711.2000	1902.2000	2102.3000	3925.9000	6103.3900
0711.3000	1902.3000	2103.3090	3926.1000	6103.4100
0711.4000	1902.4000	2103.9010	4802.5600	6103.4200
0712.9010	1905.3100	2103.9090	4802.6200	6103.4300
0712.9090	1905.3900	2104.1000	4814.2000	6103.4900
0801.1100	1905.4010	2104.2000	4817.1000	6104.1100
0801.1900	1905.4090	2106.9090	4818.1000	6104.1200
0801.2100	1905.9090	2201.1000	4818.3000	6104.1300
0801.2200	2001.1000	2201.9000	4818.4020	6104.1900
0802.1200	2001.9010	2202.1000	4820.2000	6104.2100
0802.3100	2001.9020	2202.9000	5407.1000	6104.2200

6104.2300	6112.3900	6204.6300	6404.1900	8504.1010
6104.2900	6112.4100	6204.6900	6404.2000	8506.1000
6104.3100	6112.4900	6205.1000	6405.1000	8507.1000
6104.3200	6115.1100	6205.2000	6405.2000	8509.4000
6104.3300	6115.1200	6205.3000	6405.9000	8516.1000
6104.3900	6115.1900	6205.9000	6908.1000	8516.3100
6104.4100	6115.2000	6206.1000	6908.9000	8516.4000
6104.4200	6115.9100	6206.2000	6911.1000	8516.7100
6104.4300	6115.9200	6206.3000	6911.9000	8517.1100
6104.4400	6115.9300	6206.4000	7003.1200	8517.1990
6104.4900	6115.9900	6206.9000	7007.1110	8527.1300
6104.5100	6201.1100	6207.1100	7007.2110	8527.2100
6104.5200	6201.1200	6207.1900	7013.1000	8527.3130
6104.5300	6201.1300	6207.2100	7013.2900	8528.1290
6104.5900	6201.1900	6207.2200	7013.3200	8528.1390
6104.6100	6202.1100	6207.2900	7013.3900	8528.2190
6104.6200	6202.1200	6207.9100	7020.0010	8529.1060
6104.6300	6202.1300	6208.1100	7318.1100	8529.1070
6104.6900	6202.1900	6208.1900	7318.1200	8533.1000
6105.1000	6203.1100	6208.2100	7318.1500	8536.5010
6105.2000	6203.1200	6208.2200	7318.1600	8536.5090
6105.9000	6203.1900	6208.2900	7318.1900	8536.6190
6106.1000	6203.2100	6211.1100	7318.2100	8536.6910
6106.2000	6203.2200	6211.1200	7318.2200	8536.6990
6106.9000	6203.2300	6211.3210	7318.2300	8536.9020
6107.1100	6203.2900	6211.3900	7318.2900	8539.2200
6107.1200	6203.3100	6212.1000	7321.1119	8543.8900
6107.1900	6203.3200	6212.2000	7322.1100	8711.1090
6107.2100	6203.3300	6213.9000	7322.1900	9001.4000
6107.2200	6203.3900	6214.1000	7323.9100	9006.5200
6107.2900	6203.4100	6214.9000	7323.9200	9006.5300
6108.1100	6203.4200	6215.9000	7323.9300	9028.2010
6108.1900	6203.4300	6301.2000	7323.9400	9401.6100
6108.2100	6203.4900	6301.3000	7323.9900	9401.6900
6108.2200	6204.1100	6301.4000	7324.1000	9401.7100
6108.2900	6204.1200	6301.9000	7615.1900	9401.7900
6108.3100	6204.1300	6302.2100	8405.1190	9403.5000
6108.3200	6204.1900	6302.2200	8414.5110	9403.6000
6108.3910	6204.2100	6302.2900	8415.1090	9403.8000
6108.3990	6204.2200	6304.1900	8415.8190	9404.1000
6109.1000	6204.2300	6304.9900	8418.1019	9404.2900
6109.9000	6204.2900	6309.0000	8418.2119	9405.1000
6110.1100	6204.3100	6401.1000	8418.2219	9405.4000
6110.1200	6204.3200	6401.9900	8418.2919	9405.9100
6110.1900	6204.3300	6402.1900	8418.3000	9405.9900
6110.2000	6204.3900	6402.2000	8419.1190	9606.2100
6110.3000	6204.4100	6402.3000	8419.8119	9606.2200
6110.9000	6204.4200	6402.9900	8422.1190	9606.2900
6111.1000	6204.4300	6403.1900	8450.1290	9607.1100
6111.2000	6204.4400	6403.2000	8450.1919	9607.1900
6111.3000	6204.5100	6403.4000	8450.1999	9608.1000
6111.9000	6204.5200	6403.5100	8452.1090	9608.9900
6112.1100	6204.5300	6403.5900	8481.8010	9609.1000
6112.1200	6204.5900	6403.9100	8481.9000	9617.0000
6112.1900	6204.6100	6403.9900	8501.4000	
6112.3100	6204.6200	6404.1100	8501.5100	

BILAG 5

GENNEMFØRELSESBESTEMMELSER TIL ARTIKEL 41

KAPITEL I

Almindelige bestemmelser

1. Mål

- 1.1. Den praksis, der er uforenelig med artikel 41, stk. 1, litra a) og b), i Euro-Middelhavsassocieringsaftalen, reguleres i overensstemmelse med relevant lovgivning, således at hverken handelen, den økonomiske udvikling eller parterne påføres alvorlig skade.
- 1.2. Den kompetence, som parternes konkurrencemyndigheder har til at regulere en sådan praksis, følger af parternes gældende konkurrenceregler, også når disse regler anvendes på virksomheder, der er beliggende uden for parternes respektive territorier, men hvis virksomhed påvirker deres territorier.
- 1.3. Formålet med bestemmelserne i dette bilag er at fremme parternes samarbejde om og koordinering af anvendelsen af deres konkurrenceregler, således at eventuelle konkurrencebegrænsninger ikke forhindrer eller ophæver de positive virkninger, som en gradvis liberalisering af handelsudvekslingen mellem De Europæiske Fællesskaber og Algeriet skulle have.

2. Definitioner

I disse regler forstås ved:

- a) »konkurrenceret«:
 - i) for det Europæiske Fællesskabs vedkommende (»Fællesskabet«): artikel 81 og 82 i EF-traktaten, forordning (EF) nr. 4064/89 og den afledte ret, der er vedtaget af Fællesskabet
 - ii) for Algeriets vedkommende: bekendtgørelse nr. 95-06 i 23 Chaâbane 1415 svarende til den 25. januar 1995 om konkurrence samt bestemmelserne om dens anvendelse
 - iii) enhver ændring eller ophævelse, som ovennævnte bestemmelser gøres genstand for.
- b) »konkurrencemyndighed«:
 - i) for Fællesskabets vedkommende: Europa-Kommissionen ved udøvelsen af de beføjelser, som Fællesskabets konkurrenceret tillægger den og
 - ii) for Algeriets vedkommende: konkurrencerådet.
- c) »håndhævelsesaktiviteter«: en parts konkurrencemyndigheders anvendelse af konkurrencelovgivningen ved hjælp af undersøgelser eller retlige skridt, der kan føre til bøde eller andre retslige tvangsmidler
- d) »konkurrencemodvirkende aktiviteter« og »konkurrencebegrænsende adfærd og metoder«: enhver adfærd eller transaktion, som ikke er tilladt ifølge en parts konkurrencelovgivning, og som kan sanktioneres med bøde eller andre retslige tvangsmidler.

KAPITEL II

Samarbejde og koordination

3. Anmeldelse

- 3.1. Hver konkurrencemyndighed anmelder en håndhævelsesaktivitet til den anden parts konkurrencemyndighed, hvis:
 - a) den er af relevans for den anden parts håndhævelsesaktiviteter
 - b) den kan øve indflydelse på den anden parts væsentlige interesser
 - c) den vedrører konkurrencebegrænsninger, der kan have direkte indflydelse på den anden parts område
 - d) den vedrører konkurrenceforvridende handlinger, der hovedsageligt udføres på den anden parts område og
 - e) den betyder, at en handling på den anden parts område underkastes visse betingelser eller forbydes.

- 3.2. Anmeldelsen skal i videst mulig udstrækning, og forudsat at dette ikke strider mod parternes konkurrencelovgivning og ikke øver negativ indflydelse på eventuelle igangværende undersøgelser, finde sted i procedurens indledende fase for at gøre det muligt for den konkurrencemyndighed, der modtager anmeldelsen, at gøre rede for sine synspunkter. Den anmeldende konkurrencemyndighed tager i sin beslutning behørigt højde for eventuelle synspunkter.
- 3.3. De i punkt 3.1 omhandlede anmeldelser skal være tilstrækkeligt detaljerede til at muliggøre en vurdering af den anden parts interesser.
- 3.4. Parterne forpligter sig til så vidt muligt at foretage ovennævnte anmeldelser afhængigt af, hvilke administrative ressourcer de har til rådighed.

4. Udveksling af oplysninger og tavshedspligt

- 4.1. Parterne udveksler oplysninger for at lette anvendelsen af deres respektive konkurrenceregler og for at få et bedre kendskab til hinandens juridiske rammer.
- 4.2. Udvekslingen af oplysninger er omfattet af de fortrolighedsstandarder, som anvendes i henhold til parternes lovgivning. Fortrolige oplysninger, hvis udbredelse udtrykkelig er forbudt, eller som kan have skadelige virkninger for parterne, hvis de udbredes, må ikke afgives uden informationskildens udtrykkelige samtykke. Hver konkurrencemyndighed behandler i videst muligt omfang alle oplysninger fortroligt, som den anden konkurrencemyndighed har afgivet fortroligt i henhold til reglerne, og afviser så vidt muligt enhver anmodning om videregivelse af sådanne oplysninger, der fremsættes af en tredjepart uden tilladelse fra den konkurrencemyndighed, der oprindeligt afgav oplysningerne.

5. Koordination af håndhævelsesaktiviteterne

- 5.1. En konkurrencemyndighed kan meddele den anden, at den er rede til at koordinere håndhævelsesaktiviteterne i forbindelse med en bestemt sag. Denne koordination forhindrer ikke deltagerne i at træffe autonome afgørelser.
- 5.2. Ved fastlæggelse af koordinationens omfang tager konkurrencemyndighederne hensyn til:
 - a) hvilke resultater koordinationen forventes at kunne give
 - b) om der skal indhentes yderligere oplysninger
 - c) hvilken omkostningsnedsættelse dette ville medføre for konkurrencemyndighederne og de involverede økonomiske beslutningstagere og
 - d) fristerne i henhold til parternes respektive lovgivninger.

6. Konsultationer, hvis den ene parts væsentlige interesser tilsidesættes på den anden parts område

- 6.1. En parts konkurrencemyndighed, som finder, at den pågældende parts interesser tilsidesættes i væsentligt omfang af konkurrencebegrænsende metoder (uanset oprindelse), som er taget i anvendelse af en eller flere virksomheder med hjemsted hos den anden part, kan anmode om konsultation med den anden konkurrencemyndighed efter at have anerkendt, at sådanne konsultationer ikke tilsidesætter en eventuel aktion i henhold til den pågældende konkurrencemyndigheds konkurrencelov eller dennes fulde frihed til at træffe den endelige afgørelse. Den konkurrencemyndighed, som der er rettet henvendelse til, kan træffe passende forholdsregler i henhold til gældende lovgivning.
- 6.2. Hver part tager i forbindelse med sine håndhævelsesaktiviteter så vidt muligt og i overensstemmelse med sin egen lovgivning hensyn til den anden parts væsentlige interesser. Hvis en konkurrencemyndighed finder, at en undersøgelse eller procedure, der gennemføres af den anden parts tilsvarende myndighed, kan skade den pågældende parts væsentlige interesser, redegør den for sine synspunkter over for den anden konkurrencemyndighed eller anmoder om en konsultation med denne. Den konkurrencemyndighed, som der således er rettet henvendelse til, viser, uden at dette berører videreførelsen af en eventuel aktion i henhold til dens konkurrencelov eller dens fulde frihed til at træffe den endelige afgørelse, imødekommenhed over for de synspunkter, som den anmodende konkurrencemyndighed fremkommer med, og navnlig over for eventuelle forslag til alternative metoder til virkeliggørelse af konkurrenceundersøgelsens eller -procedurens behov eller mål.

7. Fagligt samarbejde

- 7.1. Parterne stiller sig åbent over for fagligt samarbejde, hvorved de kan udnytte deres respektive erfaringer og styrke gennemførelsen af deres konkurrencelovgivning og -politik i det omfang, de har ressourcer hertil.

7.2. Samarbejdet omfatter følgende aktiviteter:

- a) uddannelsesaktiviteter, der skal give embedsmænd praktisk erfaring
- b) seminarer, navnlig for embedsmænd, og
- c) undersøgelser af konkurrenceret og -politik for at fremme udviklingen.

8. Ændring og ajourføring af regler

Associeringsudvalget kan ændre de foreliggende gennemførelsesbestemmelser.

BILAG 6

VEDRØRENDE INTELLEKTUEL, INDUSTRIEL OG KOMMERCIEL EJENDOMSRET

1. Inden udgangen af det fjerde år efter denne aftales ikrafttræden tiltræder Algeriet og De Europæiske Fællesskaber og/eller deres medlemsstater, hvis de ikke allerede har gjort det, følgende multilaterale konventioner og sikrer, at de deraf følgende forpligtelser opfyldes:
 - Den internationale konvention om beskyttelse af udøvende kunstnere, fremstillere af fonogrammer samt radio- og fjernsynsforetagender (Rom 1961), også kaldet »Rom-konventionen«
 - Budapest-traktaten om international anerkendelse af deponering af mikroorganismer med henblik på patent-procedurer (1977, ændret i 1980)
 - Aftalen om handelsrelaterede intellektuelle ejendomsrettigheder (Marrakech, den 15. april 1994) under hensyntagen til overgangsperioden for udviklingslande, jf. aftalens artikel 65
 - Protokol til Madrid-arrangementet om international registrering af varemærker (1989)
 - Traktaten om varemærkeret (Genève i 1994)
 - WIPO-traktaten om ophavsret (Genève i 1996)
 - WIPO-traktaten om udøvende kunstnere og fremstillere af fonogrammer (Genève i 1996).
 2. Parterne sikrer, at forpligtelserne under følgende multilaterale konventioner fortsat opfyldes:
 - Nice-arrangementet om international klassificering af varer og tjenesteydelser til brug ved registrering af varemærker (Genève-akten af 1977)
 - Patentsamarbejdstraktaten (Washington i 1970, som ændret i 1979 og 1984)
 - Pariserkonventionen om beskyttelse af intellektuel ejendomsret i Stockholm-akten af 1967
 - Bernerkonventionen til værn for litterære og kunstneriske værker i Paris-akten af 24. juli 1971
 - Madrid-arrangementet om den internationale registrering af varemærker i Stockholm-akten af 1969 ogi den mellemliggende tid bekræfter parterne den betydning, de tillægger overholdelsen af de forpligtelser, der følger af ovenstående multilaterale konventioner. Associeringsudvalget kan beslutte, at dette afsnit også skal gælde for andre multilaterale konventioner på området.
 3. Inden udgangen af det femte år efter denne aftales ikrafttræden tiltræder Algeriet og De Europæiske Fællesskaber og/eller deres medlemsstater, hvis de ikke allerede har gjort det, den internationale konvention om beskyttelse af plantenyheder, også kaldet UPOV (Genève-akten af 1978), og sikrer, at de deraf følgende forpligtelser opfyldes. Tiltrædelsen af denne konvention kan med begge parters accept erstattes af anvendelsen af en effektiv sui generis-ordning for beskyttelse af plantenyheder.
-

PROTOKOL 1**om ordningen for indførsel i Fællesskabet af landbrugsprodukter med oprindelse i Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet***Artikel 1*

1. De varer med oprindelse i Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet, der er anført i bilag 1 til denne protokol, indføres i Fællesskabet på de i det følgende og i bilaget fastsatte betingelser.

2. Tolden ved indførsel afskaffes eller nedsættes alt efter vare i det forhold, der for hver vare er angivet i kolonne a).

For visse varer, for hvilke der i henhold til toldtariffen anvendes en værditoldsats og en specifik toldsats, gælder de i kolonne a) angivne nedsættelser kun for værditolden.

3. For visse varer afskaffes tolden inden for de toldkontingenter, der er angivet for hver af dem i kolonne b).

For mængder, der indføres ud over kontingenterne, finder tolden i henhold til den fælles toldtarif fuldt ud anvendelse.

4. For visse andre varer, der kan indføres toldfrit, er der i kolonne c) fastsat referencemængder.

Hvis indførslen af en vare i løbet af et referenceår overstiger referencemængden, kan Fællesskabet under hensyntagen til en årlig opgørelse over samhandelen, som det foretager, for det efterfølgende referenceår henføre varen under et fællesskabstoldkontingent med en mængde svarende til denne referencemængde. I så tilfælde anvendes toldsatsen i henhold til den fælles toldtarif fuldt ud for de mængder, der indføres ud over kontingentet.

Artikel 2

I det første år beregnes toldkontingentmængderne forholdsmæssigt, dvs. på grundlag af grundmængderne, og under

hensyntagen til det tidsrum, der er gået, indtil denne aftale træder i kraft.

Artikel 3

1. Præferencetoldsatserne nedrundes til første decimal, jf. dog stk. 2.

2. Hvis beregningen af præferencetoldsatsen i medfør af stk. 1 giver et af følgende resultater, betragtes præferencesatsen som en fuldstændig fritagelse:

a) 1 % eller derunder for værditolden eller

b) 1 EUR eller derunder pr. individuelt beløb for den specifikke told.

Artikel 4

1. Vin af friske druer med oprindelse i Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet, der er forsynet med angivelsen kontrolleret oprindelsesbetegnelse, skal være ledsaget af et certifikat, der angiver oprindelsen i overensstemmelse med modellen i bilag 2 til denne protokol, eller af dokument VI 1 eller VI 2 med angivelser i overensstemmelse med artikel 25 i forordning (EF) nr. 883/2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 for så vidt angår samhandelen med vin med tredjelande.

2. I overensstemmelse med algerisk lovgivning skal de i stk. 1 omhandlede vine være forsynet med følgende betegnelser: Aïn Bessem-Bouira, Médéa, Coteaux du Zaccar, Dahra, Coteaux de Mascara, Monts du Tessalah, Coteaux de Tlemcen.

BILAG 1

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Toldnedsættelse (%)	Mængder (tons) (2)	Referencemængder (tons)	Særlige bestemmelser
		(a)	(b)	(c)	
0101 90 19	Heste, ikke racerene, ikke til slagtning	100			
0104 10 30 0104 10 80	Får, levende, bortset fra racerene avlsdyr	100			
0104 20 90	Geder, levende, bortset fra racerene avlsdyr	100			
ex 0204	Kød af får og geder, fersk, kølet eller frosset, undtagen fårekød af tamdyr	100			(8)
0205 00	Hestekød samt kød af æsler, muldyr eller mulæsler, fersk, kølet eller frosset	100			
0208	Andet kød og spiseligt slagteaffald, fersk, kølet eller frosset	100			
0409 00 00	Naturlig honning	100	100		(3)
0603	Afskårne blomster og blomsterknopper, af den art der anvendes til buketter eller til pynt, friske, tørrede, blegede, farvede, imprægnerede eller præparerede på anden måde	100	100		
0604	Blade, grene og andre plantedele, uden blomster eller blomsterknopper, samt græs, mos og lav, af den art der anvendes til buketter eller til pynt, friske, tørrede, blegede, imprægnerede eller præparerede på anden måde	100	100		
0701 90 50	Nye kartofler, i perioden 1. januar til 31. marts	100	5 000		(4)
0702 00 00	Tomater, fra 15. oktober til 30. april	100			(5)
0703 10 19	Spiseløg, friske eller kølede	100			
0703 10 90	Skalotteløg, friske eller kølede	100			
0703 90 00	Porrer og andre Allium-arter, friske eller kølede	100			
0704 10 00	Blomkål og broccoli (bortset fra arten <i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i>), fra 1. januar til 14. april				
0704 10 00	Blomkål og broccoli (bortset fra arten <i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i>), fra 1. til 31. december				
0704 20 00	Rosenkål	100		1 000	art. 1, stk. 4
0704 90	Anden hvidkål, grønkål og anden kål (<i>Brassica</i> -arter)				
0706 10 00	Gulerødder og turnips, fra 1. januar til 31. marts	100			
0707 00	Agurker og asier, friske eller kølede, i perioden 1. november til 31. maj	100			(5)
0708 10 00	Ærter (<i>Pisum sativum</i>), fra 1. september til 30. april	100			
0708 20 00	Bønner (<i>Vigna</i> -arter, <i>Phaseolus</i> -arter), friske eller kølede, fra 1. november til 30. april	100			
ex 0708 90 00	Valskbønner	100			

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Toldnedsættelse (%)	Mængder (tons) (2)	Referencemængder (tons)	Særlige bestemmelser
		(a)	(b)	(c)	
0709 10 00	Artiskokker, friske eller kølede, fra 1. oktober til 31. marts	100			(5)
0709 20 00	Asparges, friske eller kølede	100			
0709 30 00	Auberginer, friske eller kølede, fra 1. december til 30. juni	100			
0709 52 00	Trøfler, friske eller kølede	100		100	art. 1, stk. 4
0709 60 10	Sød peber, fra 1. november til 31. maj	100			
0709 60 99	Andre frugter af slægterne Capsicum eller Pimenta, friske eller kølede	100			
0709 90 70	Courgetter, friske eller kølede, fra 1. december til 31. marts	100			(5)
ex 0709 90 90	Vilde løg af slægten Muscari comosum, fra 15. februar til 15. maj	100			
0710 80 59	Andre frugter af slægterne Capsicum eller Pimenta, ikke kogte i vand eller dampkogte, frosne	100			
0711 20 10	Oliven, ikke til fremstilling af olie	100			(6)
0711 30 00	Kapers	100			
0711 90 10	Frugter af slægterne Capsicum og Pimenta, bortset fra sød peber, foreløbigt konserverede	100			
0713 10 10	Ærter (Pisum sativum), til udsæd	100			
ex 0713	Bælgfrugter, undtagen til udsæd	100			
ex 0804 10 00	Dadler, i pakninger med et nettoindhold på højst 35 kg	100			
0804 20 10	Figner, friske	100			
0804 20 90	Figner, tørrede	100			
0804 40	Avocadoer, friske eller tørrede	100			
ex 0805 10	Appelsiner, friske	100			(5)
ex 0805 20	Mandariner (herunder tangeriner og satsumas), friske; clementiner, wilkings og andre lignende krydsninger af citrusfrugter, friske	100			(5)
ex 0805 50 10	Citroner, friske	100			(5)
0805 40 00	Grapefrugter	100			
ex 0806 10 10	Druer, til spisebrug, fra 15. november til 15. juli, undtagen druer af sorten Empereur (Vitis vinifera c.v.)	100			(5)
0807 11 00	Vandmeloner, fra 1. april til 15. juni	100			
0807 19 00	Andre meloner, fra 1. november til 31. maj	100			
0809 10 00	Abrikoser	100	1 000		(5)

KN-kode	Varebeskrivelse ⁽¹⁾	Toldnedsættelse (%)	Mængder (tons) ⁽²⁾	Referencemængder (tons)	Særlige bestemmelser
		(a)	(b)	(c)	
0809 40 05	Blommer, fra 1. november til 15. juni	100			(5)
0810 10 00	Jordbær, fra 1. november til 31. marts	100	500		
0810 20 10	Hindbær, fra 15. maj til 15. juni	100			
ex 0810 90 95	Mispel og kaktusfigner	100			
ex 0812 90 20	Appelsiner, fint formalede, foreløbigt konserverede, men uegnede til menneskeføde	100			
ex 0812 90 99	Andre citrusfrugter, fint formalede, foreløbigt konserverede, men uegnede til menneskeføde	100			
0813 30 00	Æbler, tørrede	100			
0904 20 30	Krydderier af slægterne Capsicum eller Pimenta, ikke knust eller formalet	100			
0904 20 90	Krydderier af slægterne Capsicum og Pimenta, knust eller formalet	100			
1209 99 99	Andre frø, frugter og sporer, af den art der anvendes til udsæd	100			(7)
1212 10	Johannesbrød, herunder frø af johannesbrød	100			
ex 1302 20	Pectinstoffer, pectinater og pectater	100			
1509	Olivenolie og fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede:				
1509 10 10	– Bomolie				
1509 10 90	– Andre varer				
1509 90 00	– Andre varer end jomfruolie				
1510	Andre olier og fraktioner deraf, fremstillet udelukkende af oliven, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede, herunder blandinger af disse olier og fraktioner med olier og fraktioner henhørende under pos. 1509	100	1 000		
1510 00 10	– Rå olie				
1510 00 90	– Andre varer				
1512 19 91	Solsikkeolie, raffineret	100	25 000		
ex 2001 10 00	Agurker, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre, ikke tilsat sukker	100			
2001 90 20	Frugt af arten Capsicum, bortset fra sød peber, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre	100			
ex 2001 90 50	Svampe, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre, ikke tilsat sukker	100			
ex 2001 90 65	Oliven, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre, ikke tilsat sukker	100			
ex 2001 90 70	Sød peber, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre, ikke tilsat sukker	100			

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Toldnedsættelse (%)	Mængder (tons) (2)	Referencemængder (tons)	Særlige bestemmelser
		(a)	(b)	(c)	
ex 2001 90 75	Rødbeder, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre, ikke tilsat sukker	100			
ex 2001 90 85	Rødkål, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre, ikke tilsat sukker	100			
ex 2001 90 91	Tropiske frugter og tropiske nødder, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre, ikke tilsat sukker	100			
ex 2001 90 93	Spiseløg, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre, ikke tilsat sukker	100			
ex 2001 90 96	Andre grøntsager, frugter, nødder og spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre, ikke tilsat sukker	100			
2002 10 10	Tomater, flåede, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre	100	300		
2002 90 31 2002 90 39 2002 90 91 2002 90 99	Tomater, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, undtagen hele eller i stykker, med tørstofindhold på 12 vægtprocent og derover	100	300		
2003 10 20 2003 10 30	Svampe af slægten Agaricus, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre	100			(5)
2003 90 00	Andre svampe, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre	100			
2003 20 00	Trøfler, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre	100			
2004 10 99	Andre kartofler, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne	100			
ex 2004 90 30	Kapers og oliven, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne:	100			
2004 90 50	Ærter (<i>Pisum sativum</i>) og umodne bønner tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne	100			
2004 90 98	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne:				
	Artiskokker, asparges, gulerødder og blandinger	100			
	Andre varer	50			
2005 10 00	Homogeniserede grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne				
	Asparges, gulerødder og blandinger	100		200	art. 1, stk. 4
	I andre tilfælde	100		200	art. 1, stk. 4

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Toldnedsættelse (%)	Mængder (tons) (2)	Referencemængder (tons)	Særlige bestemmelser
		(a)	(b)	(c)	
2005 20 20	Kartofler, i tynde skiver, stegte, med eller uden salt eller krydderier, i hermetisk lukkede pakninger, tilberedte til umiddelbar fortæring	100			
2005 20 80	Andre kartofler, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne	100			
2005 40 00	Ærter (<i>Pisum sativum</i>), tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne	100			
2005 51 00	Udbælgede bønner, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne	100		200	art. 1, stk. 4
2005 59 00	Andre bønner (<i>Vigna</i> -arter, <i>Phaseolus</i> -arter), tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne	100			
2005 60 00	Asparges, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne	100		200	art. 1, stk. 4
2005 70	Oliven, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne	100			
2005 90 10	Frugter af slægten <i>Capsicum</i> , bortset fra sød peber, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne	100			
2005 90 30	Kapers, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne	100			
2005 90 50	Artiskokker, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne	100		200	art. 1, stk. 4
2005 90 60	Gulerødder, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne	100		200	art. 1, stk. 4
2005 90 70	Blandinger af grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne	100		200	art. 1, stk. 4
2005 90 80	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne	100		200	art. 1, stk. 4
2007 10 91	Homogeniserede tilberedninger af tropiske frugter	100			
2007 10 99	Andre homogeniserede tilberedninger	100			
2007 91 90	Syltetøj, frugtgelé, marmelade, frugt- eller nøddepuré samt frugt- eller nøddemos, fremstillet ved kogning af citrusfrugter, med indhold af sukker på 13 vægtprocent og derunder, undtagen homogeniserede tilberedninger	100		200	art. 1, stk. 4

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Toldnedsættelse (%)	Mængder (tons) (2)	Referencemængder (tons)	Særlige bestemmelser
		(a)	(b)	(c)	
2007 99 91	Æblemos, med indhold af sukker på 13 vægtprocent og derunder	100		200	art. 1, stk. 4
2007 99 93	Syltetøj, frugtgelé, marmelade, frugt- eller nøddepuré samt frugt- eller nøddemos, fremstillet ved kogning af tropiske frugter og tropiske nødder, med indhold af sukker på 13 vægtprocent og derunder, undtagen homogeniserede tilberedninger	100			
2007 99 98	Anden syltetøj, frugtgelé, marmelade, frugt- eller nøddepuré samt frugt- eller nøddemos, fremstillet ved kogning, med indhold af sukker på 13 vægtprocent og derunder, undtagen homogeniserede tilberedninger	100		200	art. 1, stk. 4
2008 30 51 2008 30 71 ex 2008 30 90	Dele af grapefrugter, tilberedt eller konserveret på anden måde, ikke tilsat alkohol	100			
ex 2008 30 55 ex 2008 30 75	Mandariner (herunder tangeriner og satsumas), tilberedt eller konserveret på anden måde, fint formalede; clementiner, wilkings og andre lignende krydsninger af citrusfrugter, tilberedt eller konserveret på anden måde, fint formalede	100			
ex 2008 30 59	Appelsiner og citroner, tilberedt eller konserveret på anden måde, fint formalede	100			
ex 2008 30 79	Appelsiner og citroner, tilberedt eller konserveret på anden måde, fint formalede	100			
ex 2008 30 90	Citrusfrugter, fint formalede, ikke tilsat alkohol eller sukker	100			
ex 2008 30 90	Frugtkød af citrusfrugter, ikke tilsat alkohol eller sukker	40			
2008 50 61 2008 50 69	Abrikoser, tilberedt eller konserveret på anden måde, ikke tilsat alkohol, tilsat sukker	100			
ex 2008 50 92 ex 2008 50 94	Halve abrikoser, tilberedt eller konserveret på anden måde, ikke tilsat alkohol eller sukker, i pakninger af nettovægt på 4,5 kg eller mere	50			
ex 2008 50 99	Halve abrikoser, tilberedt eller konserveret på anden måde, ikke tilsat alkohol eller sukker, i pakninger af nettovægt på under 4,5 kg	100			
ex 2008 70 92 ex 2008 70 94	Halve ferskner (herunder blodappelsiner og nektariner), tilberedt eller konserveret på anden måde, ikke tilsat alkohol eller sukker, i pakninger af nettovægt på 4,5 kg eller mere	50			
ex 2008 70 99	Halve ferskner (herunder blodappelsiner og nektariner), tilberedt eller konserveret på anden måde, ikke tilsat alkohol eller sukker, i pakninger af nettovægt på under 4,5 kg	100			

KN-kode	Varebeskrivelse ⁽¹⁾	Toldnedsættelse (%)	Mængder (tons) ⁽²⁾	Referencemængder (tons)	Særlige bestemmelser
		(a)	(b)	(c)	
2008 92 51 2008 92 59 2008 92 72 2008 92 74 2008 92 76 2008 92 78	Frugtblandinger, tilberedt eller konserveret på anden måde, ikke tilsat alkohol, tilsat sukker	55			
2009 11 2009 12 00 2009 19	Appelsinsaft	100			⁽⁵⁾
2009 21 00 2009 29	Saft af grapefrugt	100			⁽⁵⁾
ex 2009 31 11 ex 2009 31 19 ex 2009 39 31 ex 2009 39 39	Saft af andre citrusfrugter, undtagen citroner, med en Brix-værdi på 67 eller derunder, med en værdi pr. 100 kg netto på over 30 EUR	100			
2009 50	Tomatsaft	100	200		
ex 2009 80 35 ex 2009 80 38 ex 2009 80 79 ex 2009 80 86 ex 2009 80 89 ex 2009 80 99	Åbrikossaft	100	200		⁽⁵⁾
ex 2204	Vin af friske druer	100	224 000 hl		
ex 2204 21	Vin med oprindelsesbetegnelse med følgende navne: Ain Bessem-Bouira, Médéa, Coteaux du Zaccar, Dahra, Coteaux de Mascara, Monts du Tessalah, Coteaux de Tlemcen, med et virkeligt alkoholindhold på 15 % eller derunder, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	100	224 000 hl		art. 1, stk. 4
2301	Mel, pulver og pellets af kød, slagteaffald, fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr, uegnet til menneskeføde; fedtegrever	100			
2302 30 10 2302 30 90 2302 40 10 2302 40 90	Klid og andre restprodukter, også i form af pellets, fra sigtning, formaling eller anden bearbejdning af korn, undtagen af majs og ris	100			
ex 2309 90 97	Mineral- og vitaminblandinger til dyrefoder	100			

⁽¹⁾ Uanset de almindelige tariferingsbestemmelser vedrørende den kombinerede nomenklatur skal varebeskrivelsen kun betragtes som vejledende, idet anvendelsen af præferenceordningen inden for rammerne af dette bilag bestemmes af KN-koderne. Hvor der er anvendt ex KN-koder, bestemmes anvendelsen af præferenceordningen på grundlag af en sammenholdning af KN-koden og den tilhørende beskrivelse.

⁽²⁾ Den told i henhold til den fælles toldtarif, som finder anvendelse på de mængder, der indføres ud over toldkontingenterne, er MFN-told.

⁽³⁾ Beslutning 94/278/EF.

⁽⁴⁾ Fra tidspunktet for iværksættelse af fællesskabsforskrifter for kartofler forlænges denne periode til den 15. april, og nedsættelsen af den gældende told ud over toldkontingenterne udgør 50 %.

⁽⁵⁾ Nedsættelsessatsen anvendes kun på den del af tolden, der er værditold.

⁽⁶⁾ Henførelse under denne underposition sker på betingelser fastsat i henhold til relevante fællesskabsbestemmelser (se artikel 291 til 300 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 71) og senere ændringer).

⁽⁷⁾ Denne indrømmelse gælder kun frø, der opfylder betingelserne i direktiverne om markedsføring af frø og planter.

⁽⁸⁾ Nedsættelsessatsen anvendes på den del af tolden, der er værditold, og på den specifikke toldsats.

BILAG 2

CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land):	2. Nummer	00000	
	3. Navn på det organ, der attesterer oprindelsesbetegnelsen:		
4. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land):	5.		
	CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE		
6. Transportmiddel:	7. Oprindelsesbetegnelse:		
8. Udlosningssted:			
9. Mærker og numre — kollorenes antal og art		10. Bruttovægt	11. Liter
12. Liter (angivet med bogstaver):			
13. Det udstedende organs påtegning:			
14. Toldvæsenets påtegning:			

15. Det bekræftes, at den vin, for hvilken dette certifikat er udstedt, er produceret i vindyrkningsområdet . . . , og ifølge algerisk/marokkansk/tunesisk lovgivning anerkendes som havende ret til oprindelsesbetegnelsen » . . .«. Den alkohol, der er tilsat denne vin, er vinalkohol

16. (!)

(!) Andre angivelser fra eksportlandets side.

DOKUMENT VI 1

<p>1. Eksportør</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>UDSTEDENDE LAND:</p> <p> Løbenummer:</p> <p>V I 1</p> <p>DOKUMENT FOR INDFØRSEL AF VIN, DRUESAFT OG DRUEMOST TIL DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB</p>	
<p>2. Modtager</p>	<p>(¹) Kun obligatorisk for vin, der omfattes af en toldnedsættelse.</p> <p>(²) Det ikke gældende overstreges.</p> <p>(³) Det gældende markeres med et kryds.</p>	
<p>3. TOLDVÆSENETS PÅTEGNING (¹)</p>		
<p>4. Transportmiddel (¹)</p>		
<p>5. Udlosningssted (¹)</p>		
<p>6. Mærker og numre — kollorenes antal og art — produktets betegnelse:</p>	<p>7. Mængde (l/hl/kg) (²)</p>	<p>8. Antal flasker</p>
	<p>9. Produktets farve</p>	

10. ATTEST

Ovennævnte produkt er er ikke ⁽³⁾ bestemt til direkte konsum, er i overensstemmelse med de bestemmelser, der gælder for produktion og overgang til fri omsætning i produktets oprindelsesland og, såfremt det drejer sig om et produkt til direkte konsum, har ikke været underkastet økologiske fremgangsmåder, der ikke er tilladt i henhold til de gældende bestemmelser i Det Europæiske Fællesskab for indførsel af det pågældende produkt.

Det officielle organs fulde navn og adresse:

Udfærdiget i, den

.....

Stempel

.....

.....

(Den ansvarliges underskrift, navn og stilling)

11. ANALYSEERKLÆRING

med ovennævnte produkts analysedata

FOR DRUEMOST OG DRUESAFT: densitet:

FOR VIN OG DRUEMOST I GÆRING:

totalt alkoholindhold: virkeligt alkoholindhold:

FOR ALLE PRODUKTER:

totalt tørstofindhold: totalt syreindhold: indhold af flygtig syre:

indhold af citronsyre: totalt indhold af svovldioxid:

⁽³⁾ forekomst ikke forekomst af produkter hidrørende fra sorter fra arts krydsning (direkte producerende hybrider) eller fra andre sorter, der ikke tilhører arten *Vitis vinifera*.

Laboratoriets fulde navn og adresse:

Udfærdiget i, den

.....

Stempel

.....

.....

(Den ansvarliges underskrift, navn og stilling)

Afskrivninger (overgang til fri omsætning eller udstedelse af uddrag)

Mængde	12. Nummer og dato på tolldokumenter for overgang til fri omsætning og på uddraget	13. Modtagers fulde navn og adresse (uddrag)	14. Den kompetente myndigheds påtegning
Til rådighed			
Afskrevet			
Til rådighed			
Afskrevet			
Til rådighed			
Afskrevet			
Til rådighed			
Afskrevet			
15. Andre bemærkninger			

DOKUMENT V I 2

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

<p>1. Afsender</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>UDSTEDENDE MEDLEMSSTAT:</p> <p>Løbenummer:</p> <p>V I 2</p> <p>UDDRAG AF ET DOKUMENT FOR INDFØRSEL AF VIN, DRUESAFT OG DRUEMOST TIL FÆLLESSKABET</p>				
<p>2. Modtager</p>	<p>3. Uddrag af dokument V I 1</p> <p>Nummer:</p> <p>Udstedt af (tredjelandets navn)</p> <p>den</p> <p>4. Uddrag af uddrag V I 2</p> <p>Nummer:</p> <p>påtegnet af (EF-toldstedets fulde navn og adresse)</p> <p>den</p>				
<p>(¹) Det ikke gældende overstreges.</p> <p>(²) Det gældende markeres med et kryds.</p> <p>(³) Obligatorisk for vin, der omfattes af en toldnedsættelse, samt for hedvin og vin, tilsat alkohol, bestemt for destillation (det ikke gældende overstreges).</p>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="146 1581 1136 1908" rowspan="3"> <p>5. Mærker og numre — kollorenes antal og art — produktets betegnelse:</p> </td> <td data-bbox="1136 1581 1479 1684"> <p>6. Mængde (l/hl/kg) (¹)</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="1136 1684 1479 1796"> <p>7. Antal flasker</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="1136 1796 1479 1908"> <p>8. Produktets farve</p> </td> </tr> </table>	<p>5. Mærker og numre — kollorenes antal og art — produktets betegnelse:</p>	<p>6. Mængde (l/hl/kg) (¹)</p>	<p>7. Antal flasker</p>	<p>8. Produktets farve</p>
<p>5. Mærker og numre — kollorenes antal og art — produktets betegnelse:</p>	<p>6. Mængde (l/hl/kg) (¹)</p>				
	<p>7. Antal flasker</p>				
	<p>8. Produktets farve</p>				

9. AFSENDERERKLÆRING ⁽²⁾

For ovennævnte produkt er der udstedt

det i rubrik 3 anførte V I 1-dokument

det i rubrik 4 anførte uddrag, som indeholder

EN ATTEST, hvori det garanteres, et ovennævnte produkt er ikke er bestemt til direkte konsum, er i overensstemmelse med de bestemmelser, der gælder for produktion og overgang til fri omsætning i produktets oprindelsesland og, såfremt det drejer sig om et produkt til direkte konsum, ikke har været underkastet økologiske fremgangsmåder, der ikke er tilladt i henhold til de gældende bestemmelser i Det Europæiske Fællesskab for indførsel af det pågældende produkt

EN ANALYSEERKLÆRING, hvoraf det fremgår, at dette produkt udviser følgende analysedata:

FOR DRUEMOST OG DRUESAFT — densitet:

FOR VIN OG DRUEMOST I GÆRING:

totalt alkoholindhold: virkeligt alkoholindhold:

FOR ALLE PRODUKTER:

totalt tørstofindhold: totalt syreindhold: indhold af flygtig syre:

indhold af citronsyre: totalt indhold af svovldioxid:

forekomst ikke forekomst ⁽³⁾ af produkter hidrørende fra sorter fra arts krydsning (direkte producerende hybrider) eller fra andre sorter, der ikke tilhører arten *Vitis vinifera*.

samt ⁽³⁾ en BEKRÆFTELSE fra det ansvarlige organ af, at

— den vin, for hvilken dokumentet er udstedt, er produceret i vindyrkningsområdet og ifølge oprindelseslandets lovgivning anerkendes som havende ret til oprindelsesbetegnelsen i rubrik 5.

— den alkohol, der er tilsat den vin, som dette dokument gælder, er fremstillet af vin.

10. TOLDVÆSENETS PÅTEGNING

Erklæringens rigtighed bekræftes herved:

.....

Udfærdiget i, den

Stempel

.....

(Underskrift)

.....
(Underskrift)

Toldstedets fulde navn og adresse:

Afskrivninger (overgang til fri omsætning eller udstedelse af uddrag)

Mængde	11. Nummer og dato på tolddokumenter for overgang til fri omsætning og på uddraget	12. Modtagers fulde navn og adresse (uddrag)	13. Den kompetente myndigheds påtegning
Til rådighed			
Afskrevet			
Til rådighed			
Afskrevet			
Til rådighed			
Afskrevet			
Til rådighed			
Afskrevet			

PROTOKOL Nr. 2

om ordningen for indførsel i Algeriet af landbrugsprodukter med oprindelse i Fællesskabet

Eneste artikel

For de varer med oprindelse i Fællesskabet, som er anført i bilaget, er tolden ved indførsel til Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet ikke højere end den, der er angivet i kolonne a), som nedsat i det forhold, der er angivet i kolonne b), og inden for de toldkontingenter, der er angivet i kolonne c).

KN-kode	Varebeskrivelse	Anvendt toldsats (%)	Toldnedsættelse (%)	Præference-toldkontingenter (tons)
		(a)	(b)	(c)
0102 10 00	Hornkvæg, levende, racerene avlsdyr	5	100	50
0102 90	Hornkvæg, levende, bortset fra racerene avlsdyr	5	100	5 000
0105 11	Høns af arten Gallus domesticus (daggamle kyllinger)	5	100	20
0105 12	Kalkuner (daggamle kyllinger)	5	100	100
0202 20 00	Kød af hornkvæg, frosset, ikke udbenet	30	20	200
0202 30 00	Kød af hornkvæg, frosset, udbenet	30	20	11 000
0203	Svinekød, fersk, kølet eller frosset	30	100	200
0207 11 00 0207 12 00	Kød af høns af arten Gallus domesticus, ikke udskåret, fersk, kølet eller frosset	30	50	2 500
0402 10	Mælk og fløde, koncentreret eller tilsat sukker eller andre sødemidler, i pulverform, som granulat eller i anden fast form, med fedtindhold på 1,5 vægtprocent og derunder	5	100	30 000
0402 21	Mælk og fløde, ikke tilsat sukker og andre sødemidler, i pulverform, som granulat eller i anden fast form, med fedtindhold på over 1,5 vægtprocent	5	100	40 000
0406 90 20	Smelteost til forarbejdning	30	50	2 500
0406 90 10	Anden blød ost, ikke kogt eller presset, halvkogt eller kogt	30	100	800
0406 90 90	Anden ost (italiensk ost og gouda)	30	100	
0407 00 30	Æg af vildfugle	30	100	100
0602 20 00	Træer og buske, også podede, af den art, der bærer spiselige frugter eller nødder	5	100	Ubegrænset
0602 90 10	Frugtplanter, ikke podede (vildplanter)	5	100	Ubegrænset
0602 90 20	Unge skovplanter	5	100	Ubegrænset
0602 90 90	Andre varer: Stueplanter, levende planter og grøntsags- og jordbærplanter	5	100	Ubegrænset
0701 10 00	Kartofler, friske eller kølede, læggekartofler	5	100	45 000
ex 0713	Bælgfrugter, udbælgede og tørrede, også afskallede eller flækkede, undtagen til udsæd	5	100	3 000
0802 12 00	Mandler, afskallede	30	20	100
0805	Citrusfrugter, friske eller tørrede	30	20	100

KN-kode	Varebeskrivelse	Anvendt toldsats (%)	Toldnedsættelse (%)	Præference-toldkontingenter (tons)
		(a)	(b)	(c)
0810 90 00	Andre frugter, friske	30	100	500
0813 20 00	Svesker	30	20	50
0813 50 00	Blandinger af nødder eller tørrede frugter henhørende under dette kapitel			
0904	Peber af slægten Piper; krydderier af slægterne Capsicum eller Pimenta, tørrede, knuste eller formalede	30	100	50
0909 30	Spidskommen, ikke knust eller formalet	30	100	50
0910 91 00 0910 99 00	Andre krydderier	30	100	50
1001 10 90	Hård hvede, undtagen til udsæd	5	100	100 000
1001 90 90	Andre varer end hård hvede, undtagen til udsæd	5	100	300 000
1003 00 90	Byg, undtagen til udsæd	15	50	200 000
1004 00 90	Havre, undtagen til udsæd	15	100	1 500
1005 90 00	Majs, undtagen til udsæd	15	100	500
1006	Ris	5	100	2 000
1008 30 90	Kanariefrø, undtagen til udsæd	30	100	500
1103 13	Gryn og groft mel af majs	30	50	1 000
1105 20 00	Flager, granulater og pellets, af kartofler	30	20	100
1107 10	Malt, ikke brændt	30	100	1 500
1108 12 00	Majsstivelse	30	20	1 000
1207 99 00	Andre olieholdige frø og frugter, også knuste	5	100	100
1209 21 00	Lucernefrø	5	100	Ubegrænset
1209 91 00	Grøntsagsfrø, til udsæd	5	100	Ubegrænset
1209 99 00	Andre varer end grønssagsfrø	5	100	Ubegrænset
1210 20 00	Humle, formalet, pulveriseret eller som pellets; lupulin	5	100	Ubegrænset
1211 90 00	Andre planter og plantedele, herunder frø og frugter, af den art, der hovedsagelig anvendes til fremstilling af parfumer, farmaceutiske produkter, insektbekæmpelsesmidler, afsvampningsmidler og lignende, friske eller tørrede, også snittede, knuste eller pulveriserede	5	100	Ubegrænset
1212 30 90	Frugtsten og -kerner samt andre vegetabiliske produkter, af den art der hovedsagelig anvendes til menneskeføde, ikke andetsteds tariferet	30	100	Ubegrænset

KN-kode	Varebeskrivelse	Anvendt toldsats (%)	Toldnedsættelse (%)	Præference-toldkontingenter (tons)
		(a)	(b)	(c)
1507 10 10	Sojabønneolie, rå, også afslimet	15	50	1 000
1507 90 00	Sojabønneolie, ikke rå	30	20	1 000
1511 90 00	Palmeolie og fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede, ikke rå	30	100	250
1512 11 10	Solsikkeolie og saflorolie samt fraktioner deraf, rå	15	50	25 000
1514 11 10	Rybsolie og rapsolie samt fraktioner deraf, rå	15	100	20 000
1514 91 11	Sennepsolie samt fraktioner deraf, rå			
1514 19 00	Rybsolie og rapsolie, ikke rå	30	100	2 500
1514 91 19	Sennepsolie, ikke rå			
1516 20	Vegetabiliske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf (undtagen 1516 20 10)	30	100	2 000
1517 10 00	Margarine, undtagen flydende margarine	30	100	2 000
1517 90 00	Andre varer	30		
1601 00 00	Pølser og lignende varer af kød, slagteaffald eller blod; tilberedte næringsmidler på basis heraf	30	20	20
1602 50	Andre tilberedte eller konserverede varer af kød, slagteaffald eller blod af hornkvæg	30	20	20
1701 99 00	Rør- og roesukker samt kemisk ren saccharose, ikke råsukker, uden indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer	30	100	150 000
1702 90	Andre varer, herunder invertsukker og andre sukkerarter eller sukkeropløsninger med et indhold i tør tilstand på 50 vægtprocent fructose	30	100	500
1703 90 00	Melasse hidrørende fra udvinding eller raffinering af sukker, undtagen melasse af rørsukker	15	100	1 000
2005 40 00	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne, undtagen varer henhørende under pos. 2006 Ærter (<i>Pisum sativum</i>)	30	100	200
2005 59 00	Bønner, ikke udbælgede	30	20	250
2005 60 00	Asparges	30	100	500
2005 90 00	Andre grøntsager og blandinger af grøntsager	30	20	200

KN-kode	Varebeskrivelse	Anvendt toldsats (%)	Toldnedsættelse (%)	Præference-toldkontingenter (tons)
		(a)	(b)	(c)
2007 99 00	Syltetøj, frugtgelé, marmelade, frugt- eller nøddepuré samt frugt- eller nøddemos, fremstillet ved kogning eller anden varmebehandling, også tilsat sukker eller andre sødemidler Tilberedninger, undtagen af citrusfrugter, ikke homogeniserede	30	20	100
2008 19 00	Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet. Nødder, undtagen jordnødder, herunder blandinger	30	20	100
2008 20 00	Ananas, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet	30	100	100
2009 41 00	Ananassaft	15	100	200
2009 80 10	Saft af andre frugter eller grøntsager	15	100	100
2204 10 00	Mousserende vin	30	100	100 hl
2302 20 00	Klid og andre restprodukter, også i form af pellets, fra sigtning, formaling eller anden bearbejdning af korn eller bælgfrugter: Af ris	30	100	1 000
2304 00 00	Oliekager og andre faste restprodukter fra udvinding af sojaolie, også formalede eller i form af pellets	30	100	10 000
2306 30 00	Oliekager og andre faste restprodukter fra udvinding af vegetabiliske fedtstoffer eller olier, også formalede eller i form af pellets, undtagen varer henhørende under pos. 2304 eller 2305: Af solsikkefrø	30	100	1 000
2309 90 00	Tilberedninger, af den art der anvendes som dyrefoder, undtagen hunde- og kattefoder	15	50	1 000
2401 10 00	Tobak, ikke strippet	15	100	8 500
2401 20 00	Tobak, delvis eller helt strippet	15	100	1 000
5201 00	Bomuld, ikke kartet eller kæmmet	5	100	Ubegrænset

PROTOKOL Nr. 3

om ordningen for indførsel i Fællesskabet af fiskerivarer med oprindelse i Algeriet

Eneste artikel

De nedenfor angivne fiskerivarer med oprindelse i Algeriet indføres toldfrit i Fællesskabet

KN-kode (2002)	Varebeskrivelse
Kapitel 3	Fisk og krebsdyr, bløddyr og andre hvirvelløse vanddyr, levende
	-- Af fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr; døde dyr af de arter, der er nævnt i kapitel 3:
0511 91 10	--- Fiskeaffald
0511 91 90	--- Andre varer
	Fisk, tilberedt eller konserveret; kaviar og kaviarerstatning tilberedt af fiskerogn:
	- Fisk, hele eller i stykker, undtagen hakket:
1604 11 00	-- Laks
1604 12	-- Sild
	-- Sardin, sardinel og brisling:
1604 13 90	--- Andre varer
1604 14	-- Tunfisk, bugstribet bonit og bonit (Sarda-arter)
1604 15	-- Makrel
1604 16 00	-- Ansjos
1604 19	-- Andre varer
	- Anden fisk, tilberedt eller konserveret:
1604 20 05	-- Tilberedninger af surimi
	-- Andre varer:
1604 20 10	--- Laks
1604 20 30	--- Salmonidae, undtagen laks
1604 20 40	--- Ansjos
ex 1604 20 50	--- Bonit, makrel af arterne <i>Scomber scombrus</i> og <i>Scomber japonicus</i> , fisk af arten <i>Orcynopsis unicolor</i>
1604 20 70	--- Tunfisk, bugstribet bonit eller andre fisk af slægten <i>Euthynnus</i>
1604 20 90	--- Andre fisk
1604 30	- Kaviar og kaviarerstatning:
1605	Krebsdyr, bløddyr og andre hvirvelløse vanddyr, tilberedt eller konserveret:
	Pastaprodukter, også kogte eller med fyld (af kød eller andre varer) eller på anden måde tilberedt, f.eks. spaghetti, makaroni, nudler, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, også tilberedt:
	- Pastaprodukter med fyld, også kogt eller på anden måde tilberedt:
1902 20 10	-- Med indhold af fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr på over 20 vægtprocent
	Mel, pulver og pellets af kød, slagteaffald, fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr, uegnet til menneskeføde; fedtegrever:
2301 20 00	- Mel, pulver og pellets af fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr

PROTOKOL Nr. 4

om ordningen for indførelse i Algeriet af fiskerivarer med oprindelse i Fællesskabet

Eneste artikel

De nedenfor angivne fiskerivarer med oprindelse i Fællesskabet indføres i Algeriet på de angivne betingelser.

Kode (algerisk)	Varebeskrivelse	Toldsats (jf. art. 18)	Nedsættelsessats
(1)	(2)	(3)	(4)
0301	Fisk, levende		
0301 99 10	– Fiskeyngel	5 %	100 %
0301 99 90	– Andre varer	30 %	100 %
0302	Fisk, fersk, kølet, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304		
	– Laksefisk (Salmonidae), undtagen lever, rogn og mælke deraf:		
0302 11 00	-- Ørred (<i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> og <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>):	30 %	100 %
0302 12 00	-- Stillehavslaks (<i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> og <i>Oncorhynchus rhodurus</i>), atlantehavslaks (<i>Salmo salar</i>) og donaulaks (<i>Hucho hucho</i>)	30 %	100 %
0302 19 00	-- Andre fisk	30 %	100 %
	– Fladfisk (Pleuronectidae, Bothidae, Cynoglossidae, Soleidae, Scopthalmidae, Citharidae), undtagen lever, rogn og mælke deraf:		
0302 21 00	-- Hellefisk (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>) og helleflynder (<i>Hippoglossus hippoglossus</i> , <i>Hippoglossus stenolepis</i>):	30 %	100 %
0302 22 00	-- Rødspætte (<i>Pleuronectes platessa</i>)	30 %	100 %
0302 23 00	-- Tunge (<i>Solea</i> -arter)	30 %	25 %
0302 29 00	-- Andre fisk	30 %	100 %
	– Tunfisk (af slægten <i>Thunnus</i>), bugstribet bonit (<i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i>), undtagen lever, rogn og mælke deraf:		
0302 31 00	-- Hvid tun (<i>Thunnus alalunga</i>):	30 %	25 %
0302 32 00	-- Gulfinnet tun (<i>Thunnus albacares</i>):	30 %	25 %
0302 33 00	-- Bugstribet bonit:	30 %	25 %
0302 34 00	-- Storøjet tun (<i>Thunnus obesus</i>)	30 %	25 %
0302 35 00	-- Blåfinnet tun (<i>Thunnus thynnus</i>)	30 %	25 %
0302 36 00	-- Sydlig tun (<i>Thunnus maccoyii</i>)	30 %	100 %
0302 39 00	-- Andre fisk	30 %	25 %
0302 40 00	– Sild (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), undtagen lever, rogn og mælke deraf	30 %	100 %
0302 50 00	– Torsk (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>), undtagen lever, rogn og mælke deraf	30 %	100 %
	– Andre fisk, undtagen lever, rogn og mælke deraf		
0302 61 00	-- Sardin (<i>Sardina pilchardus</i> og <i>Sardinops</i> -arter), sardinell (<i>Sardinella</i> -arter) og brisling (<i>Sprattus sprattus</i>)	30 %	25 %

(1)	(2)	(3)	(4)
0302 62 00	-- Kuller (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)	30 %	100 %
0302 63 00	-- Sej (<i>Pollachius virens</i>)	30 %	100 %
0302 64 00	-- Makrel (<i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i>)	30 %	25 %
0302 65 00	-- Pighaj, rødhaj og andre hajer	30 %	25 %
0302 69 00	-- Andre fisk	30 %	25 %
0302 70 00	-- Lever, rogn og mælke	30 %	25 %
0303	Fisk, frosset, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304:		
	-- Stillehavslaks (<i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> og <i>Oncorhynchus rhodurus</i>), undtagen lever, rogn og mælke deraf		
0303 11 00	-- Sockey-laks (rødlaks)	30 %	100 %
0303 19 00	-- Andre fisk	30 %	100 %
	-- Andre laksefisk (<i>Salmonidae</i>), undtagen lever, rogn og mælke deraf:		
0303 21 00	-- Ørred (<i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> og <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>)	30 %	100 %
0303 22 00	-- Atlanterhavslaks (<i>Salmo salar</i>) og donaulaks (<i>Hucho hucho</i>)	30 %	100 %
0303 29 00	-- Andre fisk	30 %	100 %
	-- Fladfisk (<i>Pleuronectidae</i> , <i>Bothidae</i> , <i>Cynoglossidae</i> , <i>Soleidae</i> , <i>Scophthalmidae</i> , <i>Citharidae</i>), undtagen lever, rogn og mælke deraf:		
0303 31 00	-- Hellefisk (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>) og helleflynder (<i>Hippoglossus hippoglossus</i> , <i>Hippoglossus stenolepis</i>):	30 %	100 %
0303 32 00	-- Rødspætte (<i>Pleuronectes platessa</i>)	30 %	100 %
0303 33 00	-- Tunge (<i>Solea</i> -arter)	30 %	25 %
0303 39 00	-- Andre fisk	30 %	100 %
	-- Tunfisk (af slægten <i>Thunnus</i>), bugstribet bonit (<i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i>), undtagen lever, rogn og mælke deraf:		
0303 41 00	-- Hvid tun (<i>Thunnus alalunga</i>):	30 %	25 %
0303 42 00	-- Gulfinnet tun (<i>Thunnus albacares</i>):	30 %	25 %
0303 43 00	-- Bugstribet bonit:	30 %	25 %
0303 44 00	-- Storøjet tun (<i>Thunnus obesus</i>)	30 %	25 %
0303 45 00	-- Blåfinnet tun (<i>Thunnus thynnus</i>)	30 %	25 %
0303 46 00	-- Sydlig tun (<i>Thunnus maccoyii</i>)	30 %	100 %
0303 49 00	-- Andre fisk	30 %	25 %
0303 50 00	-- Sild (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), undtagen lever, rogn og mælke deraf	30 %	100 %
0303 60 00	-- Torsk (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>), undtagen lever, rogn og mælke deraf	30 %	100 %
	-- Andre fisk, undtagen lever, rogn og mælke deraf		
0303 71 00	-- Sardin (<i>Sardina pilchardus</i> og <i>Sardinops</i> -arter), sardin (Sardinella-arter) og brisling (<i>Sprattus sprattus</i>)	30 %	25 %
0303 72 00	-- Kuller (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)	30 %	100 %

(1)	(2)	(3)	(4)
0303 73 00	-- Sej (<i>Pollachius virens</i>)	30 %	100 %
0303 74 00	-- Makrel (<i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i>)	30 %	25 %
0303 75 00	-- Pighaj, rødhaj og andre hajer	30 %	25 %
0303 77 00	-- Havaborre (<i>Dicentrarchus labrax</i> , <i>Dicentrarchus punctatus</i>)	30 %	25 %
0303 78 00	-- Kulmule (<i>Merluccius</i> -arter) og skælbrosme (<i>Urophycis</i> -arter)	30 %	25 %
0303 79 00	-- Andre fisk	30 %	25 %
	– Lever, rogn og mælke:		
0303 80 10	-- af tunfisk	30 %	25 %
0303 80 90	-- I andre tilfælde	30 %	25 %
0304	Filet og andet fiskekød (også hakket), fersk, kølet eller frosset		
	– Fersk eller kølet:		
0304 10 10	-- af tunfisk	30 %	25 %
0304 10 90	-- I andre tilfælde	30 %	25 %
	– Filet, frosset:		
0304 20 10	-- af tunfisk	30 %	25 %
0304 20 90	-- I andre tilfælde	30 %	25 %
0304 90 00	– Andet fiskekød	30 %	25 %
0305	Fisk, tørret, saltet eller i saltlage; røget fisk, også kogt før eller under røgningen; mel, pulver og pellets af fisk, egnet til menneskeføde		
0305 10 00	– Mel, pulver og pellets af fisk, egnet til menneskeføde	30 %	100 %
0305 20 00	– Lever, rogn og mælke af fisk, tørret, røget, saltet eller i saltlage	30 %	100 %
0305 30 00	– Filet, tørret, saltet eller i saltlage, men ikke røget	30 %	25 %
	– Fisk, røget, herunder filet:		
0305 41 00	-- Stillehavslaks (<i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorboscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> og <i>Oncorhynchus rhodurus</i>), atlantehavslaks (<i>Salmo salar</i>) og donaulaks (<i>Hucho hucho</i>)	30 %	100 %
0305 42 00	-- Sild (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>)	30 %	100 %
0305 49 00	-- Andre fisk	30 %	25 %
	– Fisk, tørret, også saltet, men ikke røget:		
0305 51 00	-- Torsk (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>)	30 %	100 %
0305 59 00	-- Andre fisk	30 %	25 %
	– Fisk, saltet, men ikke tørret eller røget, og fisk i saltlage:		
0305 61 00	-- Sild (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>)	30 %	100 %
0305 62 00	-- Torsk (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>)	30 %	100 %
0305 69 00	-- Andre fisk	30 %	25 %

(1)	(2)	(3)	(4)
0306	Krebsdyr, også afskallede, levende, ferske, kølede, frosne, tørrede, saltede eller i saltlage; krebsdyr med skal, kogt i vand eller dampkogte, også kølede, frosne, tørrede, saltede eller i saltlage; mel, pulver og pellets af krebsdyr, egnet til menneskeføde		
	– Frosne:		
0306 11 00	– – Languster (<i>Palinurus</i> -arter, <i>Panulirus</i> -arter og <i>Jasus</i> -arter)	30 %	25 %
0306 12 00	– – Hummer (<i>Homarus</i> -arter):	30 %	25 %
0306 13 00	– – Rejer	30 %	25 %
0306 14 00	– – Krabber	30 %	25 %
0306 19 00	– – Andre varer, herunder mel, pulver og pellets af krebsdyr, egnet til menneskeføde	30 %	100 %
0307	Bløddyr, også uden skal, levende, ferske, kølede, frosne, tørrede, saltede eller i saltlage; hvirvelløse vanddyr, andre end krebsdyr og bløddyr, levende, ferske, kølede, frosne, tørrede, saltede eller i saltlage; mel, pulver og pellets af hvirvelløse vanddyr, andre end krebsdyr, egnet til menneskeføde		
	– Østers:		
0307 10 10	– – yngel	5 %	100 %
0307 10 90	– – Andre østers	30 %	100 %
	– Muslinger (<i>Mytilus</i> -arter, <i>Perna</i> -arter):		
0307 31 10	– – muslinge yngel	5 %	100 %
0307 31 90	– – Andre muslinger	30 %	100 %
	– Tiarmet blæksprutte af arterne <i>Sepia officinalis</i> , <i>Rossia macrosoma</i> og <i>Sepiolo</i> ; tiarmet blæksprutte af arterne <i>Ommastrephes</i> , <i>Loligo</i> , <i>Nototodarus</i> og <i>Sepioteuthis</i> :		
0307 41 00	– – Levende, ferske eller kølede	30 %	25 %
0307 49 00	– – I andre tilfælde	30 %	25 %
	– Ottearmet blæksprutte (<i>Octopus</i> -arter):		
0307 51 00	– – Levende, ferske eller kølede	30 %	25 %
0307 59 00	– – I andre tilfælde	30 %	25 %
0307 60 00	– Snegle, undtagen havsnegle	30 %	25 %
	– Andre varer, herunder mel, pulver og pellets af hvirvelløse vanddyr, andre end krebsdyr, egnet til menneskeføde.		
0307 91 00	– – Levende, ferske eller kølede	30 %	25 %
0307 99 00	– – I andre tilfælde	30 %	25 %
0511	Animalske produkter, ikke andetsteds tariferet; døde dyr af de arter, der er nævnt i kapitel 1 eller 3, uegnede til menneskeføde:		
0511 91 00	– – Af fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr; døde dyr af de arter, der er nævnt i kapitel 3:	30 %	25 %
2301	Mel, pulver og pellets af kød, slagteaffald, fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr, uegnet til menneskeføde; fedtegrever:		
2301 10 00	– Mel, pulver og pellets af kød eller slagteaffald; fedtegrever	30 %	25 %

PROTOKOL Nr. 5

om samhandelen med forarbejdede landbrugsprodukter mellem Algeriet og Det Europæiske Fællesskab

Artikel 1

Indførslen i EF af forarbejdede landbrugsprodukter med oprindelse i Algeriet er underkastet den indførselstold og de andre afgifter med tilsvarende virkning, der er opført i bilag 1 til denne protokol.

Artikel 2

Indførslen i Algeriet af forarbejdede landbrugsprodukter med oprindelse i EF er underkastet den indførselstold og de andre afgifter med tilsvarende virkning, der er opført i bilag 2 til denne protokol.

Artikel 3

Nedsættelserne af toldafgifterne i bilag 1 og 2 finder ved aftalens ikrafttræden anvendelse på basistoldsatsen, sådan som denne er defineret i aftalens artikel 18.

Artikel 4

De i henhold til artikel 1 og 2 anvendte toldsats kan nedsættes, når de afgifter på landbrugsråvarer, der anvendes i samhandelen mellem EF og Algeriet, nedsættes, eller når disse nedsættelser er et resultat af gensidige indrømmelser med hensyn til forarbejdede landbrugsprodukter.

Den i stk. 1 omhandlede nedsættelse, listen over de pågældende produkter og eventuelt toldkontingenterne, inden for hvis grænse nedsættelsen gælder, fastsættes af Associeringsrådet.

Artikel 5

EF og Algeriet holder hinanden underrettede om de administrative bestemmelser, der gennemføres for de af denne protokol omfattede varer.

Disse bestemmelser skal sikre en ensartet behandling for alle de pågældende parter og skal være så enkle og fleksible som muligt.

BILAG 1

EU'S OVERSIGT

Præferencetoldsatser, som EU indrømmer produkter med oprindelse i Algeriet

Med forbehold af reglerne om fortolkning af den kombinerede nomenklatur (KN) skal den anvendte varebetegnelse kun betragtes som havende vejledende værdi, da præferencearrangementet som led i denne protokol er fastlagt på basis af KN-koderne i den form, de har ved vedtagelsen af denne akt.

LISTE 1

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
0501 00 00	Menneskehår, ubearbejdet, også vasket eller affedt; affald af menneskehår	0 %
0502	Svine- og vildsvinebørster; grævlingehår og andre hår til børstenbinderarbejder; affald af sådanne børster eller hår:	
0502 10 00	– Svine- og vildsvinebørster samt affald deraf	0 %
0502 90 00	– Andre.	0 %
0503 00 00	Hestehår og affald deraf, også i lag med eller uden støttemateriale	0 %
0505	Skind og andre dele af fugle med påsiddende fjer, af den art der anvendes eller dun, fjer og dele af fjer (også med klippede kanter) samt dun, rå eller kun rensede, desinficerede eller konserverede; pulver og affald af fjer eller dele af fjer:	
0505 10	– Fjer, af den art der anvendes til stopning; dun:	
0505 10 10	– – Ubearbejdede	0 %
0505 10 90	– – Andre varer	0 %
0505 90 00	– Andre	0 %

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
0506	Ben og hornkerner, rå, affedtede, behandlede med syre eller afgelatiniserede, også simpelt bearbejdede, men ikke tilskåret i form; pulver og affald deraf:	
0506 10 00	– Ossein og ben behandlet med syre	0 %
0506 90 00	– Andre	0 %
0507	Elfenben, skildpaddeskal, hvalbarder og hvalbardehår, horn, gevirer, hove, klove, kløer og næb, rå eller simpelt bearbejdede, men ikke tilskåret i form; pulver og affald deraf:	
0507 10 00	– Elfenben; pulver og affald af elfenben	0 %
0507 90 00	– Andre	0 %
0508 00 00	Koraller og lignende varer, rå eller simpelt bearbejdede, men ikke yderligere behandlede; skaller af bløddyr, krebsdyr eller pighuder samt skalblade af blæksprutter, rå eller simpelt bearbejdede, men ikke tilskåret i form; pulver og affald deraf	0 %
0509 00	Naturlige animalske vaskesvampe:	
0509 00 10	– Råvarer	0 %
0509 00 90	– Råvarer	0 %
0510 00 00	Ambra, bævergejl, civet og moskus; spanske fluer; galde, også tørret; kirtler og andre animalske produkter, anvendelige til fremstilling af farmaceutiske produkter, ferske, kølede, frosne eller på anden måde foreløbigt konserverede	0 %
0903 00 00	Maté	0 %
1212 20 00	– Tang og andre alger	0 %
1302	Plantesafter og planteekstrakter; pectinstoffer, pectinater og pectater; agar-agar og andre planteslimmer og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af vegetabiliske stoffer:	
	– Plantesafter og planteekstrakter:	
1302 12 00	-- Af lakrids	0 %
1302 13 00	-- Af humle	0 %
1302 14 00	-- Af pyrethrum eller af planterødder indeholdende rotenon	0 %
1302 19 30	--- Sammensatte planteekstrakter til fremstilling af drikkevarer eller næringsmidler	0 %
	--- Andre varer:	
1302 19 91	---- Til terapeutisk eller profylaktisk brug	0 %
	– Planteslimmer og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af vegetabiliske stoffer:	
1302 31 00	-- Agar-agar	0 %
1302 32	-- Planteslimmer og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af johannesbrød, af frø af johannesbrød eller af guarfrø	0 %
1302 32 10	--- Af johannesbrød eller af frø af johannesbrød	0 %
1401	Vegetabiliske materialer, af den art der hovedsagelig anvendes til kurvemagerarbejder og andre flettede arbejder (f.eks. bambus, spanskrør, rør, siv, vidjer, raffiabast, rensed, bleget eller farvet halm samt lindebark):	
1401 10 00	– Bambus	0 %
1401 20 00	– Spanskrør	0 %
1401 90 00	– Andre	0 %
1402 00 00	Vegetabiliske materialer, af den art der hovedsagelig anvendes som stoppematerialer (f.eks. kapok, vegetabilisk krølhår og bændeltang), også i lag med eller uden støttematerialer:	0 %

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
1403 00 00	Vegetabiliske materialer, af den art der hovedsagelig anvendes til børstenbinderarbejder (f.eks. sorghum, piassava og istle), også i bundter eller i strenge:	0 %
1404	Vegetabiliske produkter, ikke andetsteds tariferet:	
1404 10 00	– Vegetabiliske råmaterialer, af den art der hovedsagelig anvendes til farvning eller garvning	0 %
1404 20 00	– Bomuldslinters	0 %
1404 90 00	– Andre	0 %
1505	Uldfedt og fedtstoffer udvundet deraf (herunder lanolin):	
1505 00 10	– Uldfedt, rå	0 %
1505 00 90	– Andre	0 %
1506 00 00	Andre animalske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede	0 %
1515	Andre vegetabiliske fedtstoffer og olier (herunder jojobaolie) samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede:	
1515 90 15	-- Jojobaolie, oiticicaolie; myrtevoks og japanvoks; fraktioner deraf	0 %
1516	Animalske og vegetabiliske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, helt eller delvis hydrerede, interesterificerede, re-esterificerede eller elaidiniserede, også raffinerede, men ikke på anden måde bearbejdede:	
1516 20	– Vegetabiliske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf:	
1516 20 10	-- Hærdet ricinusolie (såkaldt opalvoks)	0 %
1517 90 93	--- Spiselige blandinger eller tilberedninger, af den art der anvendes til frigørelse af støbeforme	0 %
1518 00	Animalske og vegetabiliske fedtstoffer og olier og fraktioner deraf, kogte, oxyderede, dehydrerede, svovlbehandlede, blæste, polymeriserede ved opvarmning i vakuum eller i en inaktiv gas eller på anden måde kemisk modificerede, undtagen varer henhørende under pos. 1516; ikke-spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske eller vegetabiliske fedtstoffer eller olier eller af fraktioner af forskellige fedtstoffer og olier fra dette kapitel, ikke andetsteds tariferet:	
1518 00 10	– Linoxyn	0 %
	– Andre varer:	
1518 00 91	-- Animalske og vegetabiliske fedtstoffer og olier og fraktioner deraf, kogte, oxyderede, dehydrerede, svovlbehandlede, blæste, polymeriserede ved opvarmning i vakuum eller i en inaktiv gas eller på anden måde kemisk modificerede, undtagen varer henhørende under pos. 1516	0 %
	-- I andre tilfælde:	
1518 00 95	--- Ikke-spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske fedtstoffer og olier eller af animalske og vegetabiliske fedtstoffer og olier og fraktioner heraf.	0 %
1518 00 99	--- Andre varer	0 %
1520 00 00	Rå glycerol (glycerin); glycerolvand og glycerollud	0 %
1521	Vegetabilisk voks (undtagen triglycerider), bivoks og anden insektvoks samt spermacet (hvalrav), også raffineret eller farvet:	
1521 10 00	– Vegetabilisk voks	0 %
1521 90	– Andre varer:	
1521 90 10	-- Spermacet (hvalrav), også raffineret eller farvet 0%	0 %
	-- Bivoks og anden insektvoks, også raffineret eller farvet:	
1521 90 91	--- Råvarer	0 %
1521 90 99	--- Andre varer	0 %
1522 00	Degras; restprodukter fra behandling af fedtstoffer, fede olier eller animalsk og vegetabilisk voks:	
1522 00 10	– Degras	0 %

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
1702 90	– Andre varer, herunder invertsukker og andre sukkerarter eller sukkeropløsninger med et indhold i tør tilstand på 50 vægtprocent eller derover	
1702 90 10	-- Kemisk ren maltose	0 %
1704	Sukkervarer uden indhold af kakao (herunder hvid chokolade):	
1704 90	– Andre varer:	
1704 90 10	-- Lakridssaft, der indeholder over 10 vægtprocent saccharose, uden tilsætning af andre stoffer	0 %
1803	Kakaomasse, også affedt:	
1803 10 00	– Ikke affedt	0 %
1803 20 00	– Helt eller delvis affedt	0 %
1804 00 00	Kakaosmør, kakaofedt og kakaoolie	0 %
1805 00 00	Kakaopulver, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler	0 %
1806	Chokolade og andre tilberedte næringsmidler med indhold af kakao:	
1806 10	– Kakaopulver, tilsat sukker eller andre sødemidler:	
1806 10 15	-- Uden indhold af saccharose eller med indhold af saccharose (herunder invertsukker beregnet som saccharose) eller isoglucose beregnet som saccharose på under 5 vægtprocent	0 %
1901 90 91	--- Uden indhold af mælkefedt, saccharose, isoglucose, glucose eller stivelse, eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent, af glucose på under 5 vægtprocent eller af stivelse på under 5 vægtprocent, bortset fra tilberedte næringsmidler i pulverform fremstillet af produkter henhørende under pos. 0401 til 0404	0 %
2001 90 60	-- Palmehjerter	0 %
2008 11 10	--- Jordnøddesmør	0 %
	– Andre varer, herunder blandinger, undtagen varer henhørende under pos. 2008 19:	
2008 91 00	-- Palmehjerter	0 %
2101	Ekstrakter, essenser og koncentreter af kaffe, te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse produkter eller på basis af kaffe, te eller maté; brændt cikorie og andre brændte kaffeestatninger samt ekstrakter, essenser og koncentreter deraf:	
	– Ekstrakter, essenser og koncentreter af kaffe samt varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncentreter eller på basis af kaffe:	
2101 11	-- Ekstrakter, essenser og koncentreter:	
2101 11 11	--- Med indhold af tørstof hidrørende fra kaffe på 95 vægtprocent eller derover	0 %
2101 11 19	--- Andre varer	0 %
2101 12 92	--- Varer tilberedt på basis af ekstrakter, essenser eller koncentreter af kaffe:	0 %
2101 20	– Ekstrakter, essenser og koncentreter af te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncentreter eller på basis af te eller maté:	
2101 20 20	-- Ekstrakter, essenser og koncentreter	0 %
	-- Tilberedte varer:	
2101 20 92	--- På basis af ekstrakter, essenser eller koncentreter af te eller maté	0 %
2101 30	– Brændt cikorie og andre brændte kaffeestatninger samt ekstrakter, essenser og koncentreter deraf:	
	-- Brændt cikorie og andre brændte kaffeestatninger	
2101 30 11	--- Brændt cikorie	0 %
2101 30 91	--- Af brændt cikorie	0 %

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
2102	Gær (levende eller inaktiv); andre inaktive encellede mikroorganismer (undtagen vacciner henhørende under pos. 3002); tilberedte bagepulvere:	
2102 10	– Levende gær:	
2102 10 10	– – Kulturgær	0 %
	– – Bagegær:	
2102 10 31	– – – Tørrede	0 %
2102 10 39	– – – Andre varer	0 %
2102 10 90	– – Andre varer	0 %
2102 20	– Inaktiv gær andre inaktive encellede mikroorganismer:	
	– – Inaktiv gær:	
2102 20 11	– – – I form af tabletter, terninger o.lign. eller i pakninger af nettovægt 1 kg og derunder	0 %
2102 20 19	– – – Andre varer	0 %
2102 20 90	– – Andre varer	0 %
2102 30 00	– Tilberedte bagepulvere	0 %
2103	Saucer samt tilberedninger til fremstilling deraf; sammensatte smagspræparater; sennepsmel og tilberedt sennep:	
2103 10 00	– Sojasauce	0 %
2103 20 00	– Tomatketchup og andre tomat saucer	0 %
2103 30	– Sennepsmel og tilberedt sennep:	
2103 30 10	– – Sennepsmel	0 %
2103 30 90	– – Tilberedt sennep	0 %
2103 90	– Andre varer:	
2103 90 10	– – Flydende mangochutney	0 %
2103 90 30	– – Aromatisk bitter, med et alkoholindhold på 44,2 % vol eller derover, men ikke over 49,2 % vol, tilsat 1,5 vægtprocent eller derover, men ikke over 6 vægtprocent ensian, krydderier og andre bestanddele, samt indeholdende 4 vægtprocent eller derover, men ikke over 10 vægtprocent sukker, i beholdere med indhold af 0,5 liter eller derunder	0 %
2103 90 90	– – Andre varer	0 %
2104	Suppe og bouillon samt tilberedninger til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler:	
2104 10	– Suppe og bouillon samt tilberedninger til fremstilling deraf:	
2104 10 10	– – Tørrede	0 %
2104 10 90	– – Andre varer	0 %
2104 20 00	– Homogeniserede sammensatte næringsmidler	0 %
2106	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet:	
2106 10	– Proteinkoncentrater og texturerede proteinstoffer:	
2106 10 20	– – Uden indhold af mælkefedt, saccharose, isoglucose, glucose eller stivelse, eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent, af saccharose på under 5 vægtprocent, af isoglucose på under 5 vægtprocent, af glucose på under 5 vægtprocent eller af stivelse på under 5 vægtprocent	0 %
2106 90	– Andre varer:	
	– – I andre tilfælde:	
2106 90 92	– – – Uden indhold af mælkefedt, saccharose, isoglucose, glucose eller stivelse, eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent, af saccharose på under 5 vægtprocent, af isoglucose på under 5 vægtprocent, af glucose på under 5 vægtprocent eller af stivelse på under 5 vægtprocent	0 %

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
2201	Vand, herunder naturligt eller kunstigt mineralvand, og vand tilsat kulsyre, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler og ikke aromatiseret; is og sne:	
2201 10	– Mineralvand og vand tilsat kulsyre:	
	– – Naturligt mineralvand:	
2201 10 11	– – – Uden kulsyre	0 %
2201 10 19	– – – Andre varer	0 %
	– – I andre tilfælde:	
2201 10 90	– – – Andre varer	0 %
2201 90 00	– Andre	0 %
2202	Vand, herunder naturligt eller kunstigt mineralvand, og vand tilsat sukker eller andre sødemidler eller aromatiseret, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grønsagssaft henhørende under pos. 2009:	
2202 10 00	– Vand, herunder mineralvand og vand tilsat kulsyre, tilsat sukker eller andre sødemidler eller aromatiseret	0 %
2202 90	– Andre varer:	
2202 90 10	– – Uden indhold af varer henhørende under pos. 0401-0404 eller fedt af varer henhørende under pos. 0401-0404:	0 %
	– – I andre tilfælde, med indhold af fedt af varer henhørende under pos. 0401-0404:	
2203 00	Øl:	
	– I beholdere med indhold af 10 liter eller derunder:	
2203 00 01	– – I flasker	0 %
2203 00 09	– – Andre varer	0 %
2203 00 10	– I beholdere med indhold over 10 liter	0 %
2208	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol; spiritus, likør og andre spiritusholdige drikkevarer:	
2208 20 12	– – – Cognac	0 %
2208 20 14	– – – Armagnac	0 %
2208 20 26	– – – Grappa	0 %
2208 20 27	– – – Brandy de Jerez	0 %
2208 20 29	– – – Andre varer	0 %
	– – I beholdere med indhold over 2 liter:	
2208 20 40	– – – Rådestillat	0 %
	– – – Andre varer:	
2208 20 62	– – – – Cognac:	0 %
2208 20 64	– – – – Armagnac	0 %
2208 20 86	– – – – Grappa	0 %
2208 20 87	– – – – Brandy de Jerez	0 %
2208 20 89	– – – – Andre varer	0 %

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
2208 30	- Whisky:	
	-- Bourbon-whisky, i beholdere med indhold af:	
2208 30 11	---- 2 liter eller derunder	0 %
2208 30 19	---- Over 2 liter	0 %
	-- Skotsk whisky:	
	--- Malt whisky, i beholdere med indhold af:	
2208 30 32	----- 2 liter eller derunder	0 %
2208 30 38	----- Over 2 liter	0 %
	--- Blended whisky, i beholdere med indhold af:	
2208 30 52	----- 2 liter eller derunder	0 %
2208 30 58	----- Over 2 liter	0 %
	--- Andre varer, i beholdere med indhold af:	
2208 30 72	----- 2 liter eller derunder	0 %
2208 30 78	----- Over 2 liter	0 %
	-- Andre varer, i beholdere med indhold af:	
2208 30 82	---- 2 liter eller derunder	0 %
2208 30 88	---- Over 2 liter	0 %
2208 50	- Gin og genever:	
	-- Gin, i beholdere med indhold af:	
2208 50 11	---- 2 liter eller derunder	0 %
2208 50 19	---- Over 2 liter	0 %
	-- Genever, i beholdere med indhold af:	
2208 50 91	---- 2 liter eller derunder	0 %
2208 50 99	---- Over 2 liter	0 %
2208 60	- Vodka:	
	-- Med et alkoholindhold på 45,4 % vol eller derunder, i beholdere med indhold af:	
2208 60 11	---- 2 liter eller derunder	0 %
2208 60 19	---- Over 2 liter	0 %
	-- Med et alkoholindhold på over 45,4 % vol, i beholdere med indhold af:	
2208 60 91	---- 2 liter eller derunder	0 %
2208 60 99	---- Over 2 liter	0 %
2208 70	- Likør:	
2208 70 10	-- I beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	0 %
2208 70 90	-- I beholdere med indhold over 2 liter:	0 %
2208 90	- Andre varer:	
	-- Arrak, i beholdere med indhold af:	
2208 90 11	---- 2 liter eller derunder	0 %

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
2208 90 19	--- Over 2 liter	0 %
	-- Spiritus fremstillet af blommer, pærer eller kirsebær (undtagen likør), i beholdere med indhold af:	
2208 90 33	--- 2 liter eller derunder	0 %
2208 90 38	--- Over 2 liter	0 %
	-- Anden spiritus og andre spiritusholdige drikkevarer, i beholdere med indhold af:	
	--- 2 liter eller derunder:	
2208 90 41	----- Ouzo	0 %
	----- Andre varer:	
	----- Spiritus:	
	----- Af frugt:	
2208 90 45	----- Calvados	0 %
2208 90 48	----- I andre tilfælde	0 %
	----- I andre tilfælde	
2208 90 52	----- »Korn«	0 %
2208 90 57	----- I andre tilfælde	0 %
2208 90 69	----- Andre spiritusholdige drikkevarer:	0 %
	--- Over 2 liter:	
	---- Spiritus (undtagen likør):	
2208 90 71	----- Af frugt	0 %
2208 90 74	----- I andre tilfælde	0 %
2208 90 78	----- Andre spiritusholdige drikkevarer:	0 %
	-- Ikke denatureret ethanol (ethylalkohol), med et alkoholindhold på under 80 % vol, i beholdere med indhold af:	
2402 10 00	- Cigarer, cerutter og cigarillos, med indhold af tobak	0 %
2402 20	- Cigaretter med indhold af tobak:	
2402 20 10	-- Med indhold af kryddernellike	0 %
2402 20 90	-- Andre varer	0 %
2402 90 00	- Andre	0 %
2403	Andre tobaksvarer og fabrikerede tobakserstatninger homogeniseret eller rekonstitueret tobak; ekstrakter og essenser af tobak:	
2403 10	- Røgtobak, også med indhold af tobakserstatning, uanset mængdeforholdet:	
2403 10 10	-- I pakninger af nettovægt 500 g og derunder.	0 %
2403 10 90	-- Andre varer	0 %
	- Andre varer:	
2403 91 00	-- Homogeniseret eller rekonstitueret tobak	0 %
2403 99	-- I andre tilfælde:	
2403 99 10	--- Skrå og snus	0 %
2403 99 90	--- Andre varer	0 %

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
2905 45 00	-- Glycerol	0 %
3301	Flygtige vegetabiliske olier (også befriet for terpener), også i fast form; resinoider; ekstraherede oleoresiner; koncentratet af flygtige vegetabiliske olier i fedtstoffer, ikke-flygtige olier, voks eller lignende, fremkommet ved enflourage eller maceration; terpenholdige biprodukter fra behandling af flygtige vegetabiliske olier; vandfase fra vanddampdestillation af flygtige vegetabiliske olier samt vandige opløsninger af sådanne olier:	
3301 90	- Andre varer:	
3301 90 10	-- Terpenholdige biprodukter fra flygtige vegetabiliske olier	0 %
	-- Ekstraherede oleoresiner	
3301 90 21	---- Af lakrids og af humle	0 %
3301 90 30	---- Andre varer	0 %
3301 90 90	-- Andre varer	0 %
3302	Blandinger af lugtstoffer samt blandinger (herunder alkoholiske opløsninger) på basis af et eller flere af disse stoffer, af den art der anvendes som råvarer i industrien; andre tilberedninger på basis af lugtstoffer, af den art der anvendes til fremstilling af drikkevarer:	
3302 10	- Af den art der anvendes i næringsmiddel- og drikkevareindustrien	
3302 10 21	----- Uden indhold af mælkefedt, saccharose, isoglucose, glucose eller stivelse, eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent, af saccharose på under 5 vægtprocent, af isoglucose på under 5 vægtprocent, af glucose på under 5 vægtprocent eller af stivelse på under 5 vægtprocent	0 %
3501	Casein, caseinater og andre caseinderivater; caseinlim:	
3501 10	- Casein:	
3501 10 10	-- Til fremstilling af regenererede tekstilfibre	0 %
3501 10 50	-- Til anden industriel anvendelse, bortset fra fremstilling af næringsmidler og foderstoffer	0 %
3501 10 90	-- Andre varer	0 %
3501 90	- Andre varer:	
3501 90 90	-- Andre varer	0 %
3823	Industrielle monocarboxylfedtsyrer; sure olier fra raffinering; industrielle fedtalkoholer:	
	- Industrielle monocarboxylfedtsyrer; sure olier fra raffinering:	
3823 11 00	-- Stearinsyre	0 %
3823 12 00	-- Oliesyre	0 %
3823 13 00	-- Talloliefedtsyre	0 %
3823 19	-- I andre tilfælde:	
3823 19 10	---- Destillerede fedtsyrer	0 %
3823 19 30	---- Fedtsyredestillat	0 %
3823 19 90	---- Andre varer	0 %
3823 70 00	- Industrielle fedtalkoholer	0 %

LISTE 2

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
0403	Kærnemælk, koaguleret mælk og fløde, yoghurt, kefir og anden fermenteret eller syrnet mælk og fløde, også koncentreret, tilsat sukker eller andre sødemidler, aromatiseret eller tilsat frugt eller kakao:	
0403 10	– Yoghurt:	
	– – Aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao:	
	– – – I pulverform, som granulat eller i anden fast form, med indhold af mælkefedt på	
0403 10 51	– – – – 1,5 vægtprocent eller derunder	0 % inden for rammerne af et årligt toldkontingent på: 1 500 tons
0403 10 53	– – – – Over 1,5 vægtprocent, men ikke over 27 vægtprocent	
0403 10 59	– – – – Over 27 vægtprocent	
	– – – I anden form, med indhold af mælkefedt på:	
0403 10 91	– – – – under 3 vægtprocent	
0403 10 93	– – – – Over 3 vægtprocent, men ikke over 6 vægtprocent	
0403 10 99	– – – – Over 6 vægtprocent	
1902	Pastaprodukter, også kogte eller med fyld (af kød eller andre varer) eller på anden måde tilberedt, f.eks. spaghetti, makaroni, nudler, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, også tilberedt:	
1902 30	– Andre pastaprodukter:	0 % inden for rammerne af et årligt toldkontingent på 2 000 tons
1902 30 10	– – Tørrede	
1902 30 90	– – Andre varer	
1902 40	– Couscous:	0 % inden for rammerne af et årligt toldkontingent på 2 000 tons
1902 40 10	– – Ikke tilberedt	
1902 40 90	– – Andre varer	
1905	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakao; Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakaokirkeoblater, oblatkapsler til lægemidler, segloblater samt lignende varer af mel eller stivelse:	
1905 90 90	– – – – Andre varer	0 %

LISTE 3

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
0403	Kærnemælk, koaguleret mælk og fløde, yoghurt, kefir og anden fermenteret eller syrnet mælk og fløde, også koncentreret, tilsat sukker eller andre sødemidler, aromatiseret eller tilsat frugt eller kakao:	
0403 90	– Andre varer:	
	– – Aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao:	
	– – – I pulverform, som granulat eller i anden fast form, med indhold af mælkefedt på:	
0403 90 71	– – – – 1,5 vægtprocent eller derunder	0 % + EA
0403 90 73	– – – – Over 1,5 vægtprocent, men ikke over 27 vægtprocent	0 % + EA
0403 90 79	– – – – Over 27 vægtprocent	0 % + EA
	– – – I anden form, med indhold af mælkefedt på:	
0403 90 91	– – – – under 3 %	0 % + EA
0403 90 93	– – – – Over 3 vægtprocent, men ikke over 6 vægtprocent	0 % + EA
0403 90 99	– – – – Over 6 vægtprocent	0 % + EA

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
0405	Smør og andre mælkefedtstoffer; smørbare mælkefedtprodukter:	
0405 20	– Smørbare mælkefedtprodukter	
0405 20 10	-- Med fedtindhold på 39 vægtprocent og derover, men under 60 vægtprocent	0 % + EA
0405 20 30	-- Med fedtindhold på 60 vægtprocent og derover, men ikke over 75 vægtprocent	0 % + EA
0710	Grøntsager, også kogte i vand eller dampkogte, frosne:	
0710 40 00	– Sukkermajs	0 % + EA
0711	Grøntsager, foreløbigt konserverede f.eks. med svovldioxid, i saltlage, svovlsyrlingvand eller andre konserverende opløsninger, men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring:	
0711 90	– Andre grønnsager; blandinger af grønnsager:	
	-- Grønnsager:	
0711 90 30	--- Sukkermajs	0 % + EA
1302	Plantesafer og planteekstrakter; pectinstoffer, pectinater og pectater; agar-agar og andre planteslimere og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af vegetabiliske stoffer:	
1302 20 10	-- I tør form	Nedsættelse med 50 %
1302 20 90	-- Andre varer	Nedsættelse med 50 %
1517	Margarine; spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske eller vegetabiliske fedtstoffer eller olier eller af fraktioner af forskellige fedtstoffer og olier fra dette kapitel, undtagen spiselige fedtstoffer og olier eller fraktioner deraf henhørende under pos. 1516	
1517 10	– Margarine, undtagen flydende margarine:	
1517 10 10	-- Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent	0 % + EA
1517 90	– Andre varer:	
1517 90 10	-- Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent	0 % + EA
1702	Andet sukker, herunder kemisk ren lactose, maltose, glucose og fructose, i fast form; sirup og andre sukkeropløsninger uden indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer; kunsthonning, også blandet med naturlig honning; karamel:	
1702 50 00	– Kemisk ren fructose	0 % + EA
1704 10	– Tyggegummi, også overtrukket med sukker:	
	-- Med indhold af saccharose (herunder invertsukker beregnet som saccharose) på under 60 vægtprocent:	
1704 10 11	--- I strimler	0 % + EA
1704 10 19	--- Andre varer	0 % + EA
	-- Med indhold af saccharose (herunder invertsukker beregnet som saccharose) på 60 vægtprocent og derover:	
1704 10 91	--- I strimler	0 % + EA
1704 10 99	--- Andre varer	0 % + EA
1704 90 30	-- Hvid chokolade	0 % + EA

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
	-- I andre tilfælde:	
1704 90 51	--- Råmasser, herunder marcipan, i pakninger af nettovægt 1 kg og derover	0 % + EA
1704 90 55	--- Halspastiller og hostebolsjer	0 % + EA
1704 90 61	--- Dragévarer	0 % + EA
	--- Andre varer:	
1704 90 65	---- Vin- og frugt gummi, gelévarer samt frugtpasta i form af sukkervarer	0 % + EA
1704 90 71	---- Bolsjer o.lign., også fyldte	0 % + EA
1704 90 75	---- Karameller	0 % + EA
	---- Andre varer:	
1704 90 81	----- Fremstillet ved presning eller støbning	0 % + EA
1704 90 99	----- I andre tilfælde	0 % + EA
1806	Chokolade og andre tilberedte næringsmidler med indhold af kakao	
1806 10 20	-- Med indhold af saccharose (herunder invertsukker beregnet som saccharose) eller isoglucose beregnet som saccharose på 5 vægtprocent og derover, men under 65 vægtprocent	0 % + EA
1806 10 30	-- Med indhold af saccharose (herunder invertsukker beregnet som saccharose) eller isoglucose beregnet som saccharose på 65 vægtprocent og derover, men under 80 vægtprocent	0 % + EA
1806 10 90	-- Med indhold af saccharose (herunder invertsukker beregnet som saccharose) eller isoglucose beregnet som saccharose på 80 vægtprocent og derover	0 % + EA
1806 20	- Andre tilberedte varer, i blokke, plader eller stænger af vægt over 2 kg, eller flydende, i pastaform, i pulverform, som granulater eller lignende, i pakninger af nettovægt over 2 kg:	
1806 20 10	-- Med indhold af kakaosmør på 31 vægtprocent og derover eller med et samlet indhold af kakaosmør og mælkefedt på 31 vægtprocent og derover	0 % + EA
1806 20 30	-- Med et samlet indhold af kakaosmør og mælkefedt på 25 vægtprocent og derover, men under 31 vægtprocent	0 % + EA
	-- I andre tilfælde:	
1806 20 50	--- Med indhold af kakaosmør på 18 vægtprocent og derover	0 % + EA
1806 20 70	--- »Chocolate milk crumb«	0 % + EA
1806 20 80	--- »Chokoladeglasur«	0 % + EA
1806 20 95	--- Andre varer	0 % + EA
	- Andre varer, i blokke, plader eller stænger:	
1806 31 00	-- Med fyld	0 % + EA
1806 32	-- Uden fyld	
1806 32 10	--- Med tilsætning af korn, frugt eller nødder	0 % + EA
1806 32 90	--- Andre varer	0 % + EA
1806 90	- Andre varer:	
	-- Chokolade og chokoladevarer:	
	--- Chokolader, også med fyld:	
1806 90 11	---- Med indhold af alkohol	0 % + EA

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
1806 90 19	---- Andre varer	0 % + EA
	---- Andre varer:	
1806 90 31	---- Med fyld	0 % + EA
1806 90 39	---- Uden fyld	0 % + EA
1806 90 50	-- Sukkervarer og erstatninger herfor, fremstillet på basis af andre sødemidler end sukker, med indhold af kakao	0 % + EA
1806 90 60	-- Smørepålæg med indhold af kakao	0 % + EA
1806 90 70	-- Pulvere med indhold af kakao, til fremstilling af drikkevarer	0 % + EA
1806 90 90	-- Andre varer	0 % + EA
1901	Maltekstrakt; tilberedte næringsmidler fremstille af mel, gryn, groft mel, stivelse eller maltekstrakt, også med indhold af kakao, såfremt dette udgør mindre end 40 vægtprocent beregnet på fuldstændig fedtfrit grundlag, ikke andetsteds tariferet; tilberedte næringsmidler fremstillet af produkter henhørende under pos. 0401 til 0404, også med indhold af kakao, såfremt dette udgør mindre end 5 vægtprocent beregnet på et fuldstændig fedtfrit grundlag, ikke andetsteds tariferet:	
1901 10 00	- Tilberedte næringsmidler til børn, i pakninger til detailsalg	0 % + EA
1901 20 00	- Blandinger og dej til fremstilling af bagværk henhørende under pos. 1905	0 % + EA
1901 90	- Andre varer:	
	-- Maltekstrakt:	
1901 90 11	--- Med indhold af tørstof på 90 vægtprocent og derover	0 % + EA
1901 90 19	--- Andre varer	0 % + EA
	-- I andre tilfælde:	
1901 90 99	--- Andre varer	0 % + EA
1902	Pastaprodukter, også kogte eller med fyld (af kød eller andre varer) eller på anden måde tilberedt, f.eks. spaghetti, makaroni, nudler, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, også tilberedt:	
	- Pastaprodukter, ikke kogte, uden fyld eller på anden måde tilberedt:	
1902 11 00	-- Med indhold af æg	0 % + EA
1902 19	-- I andre tilfælde:	
1902 19 10	--- Uden indhold af mel af blød hvede	0 % + EA
1902 19 90	--- Andre varer	0 % + EA
1902 20	- Pastaprodukter med fyld, også kogt eller på anden måde tilberedt:	
	-- I andre tilfælde:	
1902 20 91	--- Kogte	0 % + EA
1902 20 99	--- Andre varer	0 % + EA
1903 00 00	Tapioka og tapiokaerstatninger fremstillet af stivelse, i form af flager, gryn, perlegryn, sigtemel o.lign.	0 % + EA

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
1904	Tilberedte næringsmidler fremstillet ved ekspandering eller ristning af korn eller kornprodukter (f.eks. cornflakes); korn, undtagen majs, i form af kerner, flager eller andet bearbejdet korn (undtagen mel), forkogt eller på anden måde tilberedt, ikke andetsteds tariferet:	
1904 10	– Varer fremstillet ved ekspandering eller ristning af korn eller kornprodukter:	
1904 10 10	-- Varer af majs	0 % + EA
1904 10 30	-- Varer af ris	0 % + EA
1904 10 90	-- I andre tilfælde:	0 % + EA
1904 20	– Tilberedte næringsmidler fremstillet af ikke-ristede flager af korn eller af blandinger af ikke-ristede kornflager og ristede flager af korn eller ekspanderet korn:	
	-- I andre tilfælde:	
1904 20 10	-- Blandinger af »Müsli-typer« baseret på ikke-ristede kornflager	0 % + EA
	-- I andre tilfælde:	
1904 20 91	---- Varer af majs	0 % + EA
1904 20 95	---- Varer af ris	0 % + EA
1904 20 99	---- Andre varer	0 % + EA
1904 90	– Andre varer:	
1904 90 10	-- Ris	0 % + EA
1904 90 80	-- Andre varer	0 % + EA
1905	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakao; Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakaokirkeoblater, oblatkapsler til lægemidler, segloblater samt lignende varer af mel eller stivelse:	
1905 10 00	– Knækbrød	0 % + EA
1905 20	– Honningkager og lignende:	
1905 20 10	-- Med indhold af saccharose på under 30 vægtprocent (herunder invertsukker, beregnet som saccharose)	0 % + EA
1905 20 30	-- Med indhold af saccharose på 30 vægtprocent og derover, men under 50 vægtprocent (herunder invertsukker, beregnet som saccharose)	0 % + EA
1905 20 90	-- Med indhold af saccharose på 50 vægtprocent og derover (herunder invertsukker, beregnet som saccharose)	0 % + EA
	– Søde kiks, biscuits og småkager; vafler:	
1905 31	-- Søde kiks, biscuits og småkager	
	-- Helt eller delvis overtrukket med chokolade eller andre tilberedninger med indhold af kakao:	
1905 31 11	---- I pakninger af nettovægt 85g og derunder.	0 % + EA
1905 31 19	---- Andre varer	0 % + EA
	---- Andre varer:	
1905 31 30	---- Med indhold af mælkefedt på 8 vægtprocent og derover	0 % + EA
	---- Andre varer:	
1905 31 91	----- Dobbeltkiks og -biscuits med mellemlag	0 % + EA
1905 31 99	----- I andre tilfælde	0 % + EA
1905 32	-- Vafler:	
1905 32 11	---- I pakninger af nettovægt 85g og derunder.	0 % + EA
1905 32 19	---- Andre varer	0 % + EA

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
	---- Andre varer:	
1905 32 91	----- Saltede, også med fyld	0 % + EA
1905 32 99	----- Andre varer	0 % + EA
1905 40	- Tvebakker og kryddere, ristet brød og lignende ristede varer:	
1905 40 10	-- Tvebakker og kryddere	0 % + EA
1905 40 90	-- Andre varer	0 % + EA
1905 90	- Andre varer:	
1905 90 10	-- Usyret brød (»Matze«)	0 % + EA
1905 90 20	-- Kirkeoblater, oblatkapsler af den art der anvendes til lægemidler, segloblater og lignende varer af mel eller stivelse	0 % + EA
	-- I andre tilfælde:	
1905 90 30	---- Brød, uden tilsætning af honning, æg, ost eller frugt, og med et indhold i tør tilstand på ikke over 5 vægtprocent sukker og ikke over 5 vægtprocent fedt	0 % + EA
1905 90 40	---- Vafler med et vandindhold på over 10 vægtprocent	0 % + EA
1905 90 45	---- Kiks, biscuits og småkager	0 % + EA
1905 90 55	---- Ekstruderede eller ekspanderede varer, krydrede eller saltede	0 % + EA
	---- Andre varer:	
1905 90 60	----- Med tilsætning af sødemidler	0 % + EA
2001	Grøntsager, frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre:	
2001 90	- Andre varer:	
2001 90 30	-- Sukkermajs (Zea mays var. saccharata)	0 % + EA
2001 90 40	-- Yamsrødder, søde kartofler og lignende spiselige dele af planter, med indhold af stivelse på 5 vægtprocent og derover	0 % + EA
2004	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne, undtagen varer henhørende under pos. 2006:	
2004 10	- Kartofler:	
	-- Andre varer	
2004 10 91	---- I form af mel eller flager	0 % + EA
2004 90	- Andre grøntsager og blandinger af grøntsager:	
2004 90 10	-- Sukkermajs (Zea mays var. saccharata)	0 % + EA
2005	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne, undtagen varer henhørende under pos. 2006:	
2005 20	- Kartofler:	
2005 20 10	-- I form af mel eller flager	0 % + EA
2005 80 00	- Sukkermajs (Zea mays var. saccharata)	0 % + EA
2008	Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet:	
2008 99	-- I andre tilfælde:	
2008 99 85	----- Majs, undtagen sukkermajs (Zea mays var. saccharata)	0 % + EA
2008 99 91	----- Yamsrødder, søde kartofler og lignende spiselige dele af planter, med indhold af stivelse på 5 vægtprocent og derover	0 % + EA

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
2101 12	-- Varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncentrater eller på basis af kaffe:	
2101 12 98	--- Andre varer	0 % + EA
2101 20	- Ekstrakter, essenser og koncentrater af te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncentrater eller på basis af te eller maté:	
2101 20 98	--- Andre varer	0 % + EA
2101 30	- Brændt cikorie og andre brændte kaffeestatninger samt ekstrakter, essenser og koncentrater deraf: -- Brændt cikorie og andre brændte kaffeestatninger -- Ekstrakter, essenser og koncentrater af brændt cikorie og andre brændte kaffeestatninger:	
2101 30 99	--- Andre varer	0 % + EA
2105 00	Konsumis, også med indhold af kakao	
2105 00 10	- Varer, der ikke indeholder mælkefedt eller indeholder under 3 vægtprocent mælkefedt - Varer med indhold af mælkefedt på:	0 % + EA
2105 00 91	-- 3 vægtprocent og derover, men under 7 vægtprocent	0 % + EA
2105 00 99	-- 7 vægtprocent og derover	0 % + EA
2106	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet:	
2106 10 80	-- Andre varer	0 % + EA
2106 90 20	-- Sammensatte alkoholholdige tilberedninger (undtagen tilberedninger på basis af lugtstoffer), af den art der anvendes til fremstilling af drikkevarer -- I andre tilfælde:	EA
2106 90 98	--- Andre varer	0 % + EA
2202	Vand, herunder naturligt eller kunstigt mineralvand, og vand tilsat sukker eller andre sødemidler eller aromatiseret, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grønsagssaft henhørende under pos. 2009:	
2202 90 91	--- Under 0,2 liter	0 % + EA
2202 90 95	--- 0,2 vægtprocent eller derover, men under 2 vægtprocent	0 % + EA
2202 90 99	--- 7 vægtprocent og derover	0 % + EA
2205	Vermouth og anden vin af friske druer, tilsat aromatiske planter eller aromastoffer	
2205 10	- I beholdere med indhold af 2 liter eller derunder:	
2205 10 10	-- Med et virkeligt alkoholindhold på 18 % vol eller derunder	EA
2205 10 90	-- Med et virkeligt alkoholindhold på over 18 % vol	EA
2205 90	- Andre varer:	
2205 90 10	-- Med et virkeligt alkoholindhold på 18 % vol eller derunder	EA
2205 90 90	-- Med et virkeligt alkoholindhold på over 18 % vol	EA
2207	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol eller derover; ethanol (ethylalkohol) og anden spiritus, denatureret, uanset alkoholindholdet:	
2207 10 00	- Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol; spiritus, likør og andre spiritusholdige drikkevarer:	EA
2207 20 00	- Ethanol (ethylalkohol) og anden spiritus, denatureret, uanset alkoholindholdet	EA

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
2208 40	– Rom og tafia: -- I beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	
2208 40 11	--- Rom med et indhold af andre flygtige stoffer end ethyl- og methylalkohol på 225 g eller derover pr. hl ren alkohol (med 10 % tolerance) --- Andre varer:	EA
2208 40 31	---- Med en værdi pr. liter ren alkohol på over 7,9 EUR	EA
2208 40 39	---- Andre varer -- I beholdere med indhold over 2 liter:	EA
2208 40 51	--- Rom med et indhold af andre flygtige stoffer end ethyl- og methylalkohol på 225 g eller derover pr. hl ren alkohol (med 10 % tolerance) --- Andre varer:	EA
2208 40 91	---- Med en værdi pr. liter ren alkohol på over 2 EUR	EA
2208 40 99	---- Andre varer -- Ikke denatureret ethanol (ethylalkohol), med et alkoholindhold på under 80% vol, i beholdere med indhold af:	EA
2208 90 91	--- 2 liter eller derunder	EA
2208 90 99	--- Over 2 liter	EA
2905	Acycliske alkoholer samt halogen-, sulfo-, nitro- eller nitrosoderivater deraf: – Andre polyvalente alkoholer:	
2905 43 00	-- Mannitol	0 % + EA
2905 44	-- D-Glucitol (sorbitol) --- I vandig opløsning:	
2905 44 11	---- Med indhold af D-mannitol på 2 vægtprocent og derunder, beregnet på grundlag af indholdet af D-glucitol	0 % + EA
2905 44 19	---- Andre varer --- Andre varer:	0 % + EA
2905 44 91	---- Med indhold af D-mannitol på 2 vægtprocent og derunder, beregnet på grundlag af indholdet af D-glucitol	0 % + EA
2905 44 99	---- Andre varer	0 % + EA
3302	Blandinger af lugtstoffer samt blandinger (herunder alkoholiske opløsninger) på basis af et eller flere af disse stoffer, af den art der anvendes som råvarer i industrien; andre tilberedninger på basis af lugtstoffer, af den art der anvendes til fremstilling af drikkevarer:	
3302 10 10	---- Med et virkeligt alkoholindhold på over 0,5 % vol ---- Andre varer:	EA
3302 10 29	----- I andre tilfælde	0 % + EA
3505	Dextrin og anden modificeret stivelse (herunder forklistret og esterificeret stivelse); lim på basis af stivelse, dextrin eller anden modificeret stivelse:	
3505 10	– Dextrin og anden modificeret stivelse:	
3505 10 10	-- Dextrin	0 % + EA

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
	-- Anden modificeret stivelse:	
3505 10 90	--- Andre varer	0 % + EA
3505 20	- Lim:	
3505 20 10	-- Med indhold af stivelse, dextrin eller anden modificeret stivelse på under 25 vægtprocent	0 % + EA
3505 20 30	-- Med indhold af stivelse, dextrin eller anden modificeret stivelse på 25 vægtprocent og derover, men under 55 vægtprocent	0 % + EA
3505 20 50	-- Med indhold af stivelse, dextrin eller anden modificeret stivelse på 55 vægtprocent og derover, men under 80 vægtprocent	0 % + EA
3505 20 90	-- Med indhold af stivelse, dextrin eller anden modificeret stivelse på 80 vægtprocent og derover	0 % + EA
3809	Efterbehandlingsmidler, acceleratorer til farvning eller til fiksering af farvestoffer samt andre produkter og præparater (f.eks. tilberedte appretur- og bejdsemidler), af den art der anvendes i tekstil-, papir- eller læderindustrien eller i nærstående industrier, ikke andetsteds tariferet:	
3809 10	- På basis af stivelse eller stivelsesprodukter:	
3809 10 10	-- Med indhold af disse produkter på under 55 vægtprocent	0 % + EA
3809 10 30	-- Med indhold af disse produkter på 55 vægtprocent og derover, men under 70 vægtprocent	0 % + EA
3809 10 50	-- Med indhold af disse produkter på 70 vægtprocent og derover, men under 83 vægtprocent	0 % + EA
3809 10 90	-- Med indhold af disse produkter på 83 vægtprocent og derover	0 % + EA
3824	Tilberedte bindemidler til støbeforme eller støbekerner; produkter og restprodukter fra kemiske og nærstående industrier (herunder blandinger af naturprodukter), ikke andetsteds tariferet	
3824 60	- Sorbitol, undtagen sorbitol henhørende under pos. 2905 44:	
	-- I vandig opløsning:	
3824 60 11	--- Med indhold af D-mannitol på 2 vægtprocent og derunder, beregnet på grundlag af indholdet af D-glucitol	0 % + EA
3824 60 19	--- Andre varer	0 % + EA
	-- Andre varer:	
3824 60 91	--- Med indhold af D-mannitol på 2 vægtprocent og derunder, beregnet på grundlag af indholdet af D-glucitol	0 % + EA
3824 60 99	--- Andre varer	0 % + EA

BILAG 2

ALGERIETS OVERSIGT

Præferencetoldsatser, som Algeriet indrømmer produkter med oprindelse i EU

LISTE 1: ØJEBLIKKELE INDRØMMELSER

Algersk nomenklatur	Tilsvarende KN-kode	Varebeskrivelse	Algersk toldsats MFN	Nedsættelse %
1518 00	1518 00	Animalske og vegetabiliske fedtstoffer og olier og fraktioner deraf, kogte, oxyderede, dehydrerede, svovlbehandlede, blæste, polymeriserede ved opvarmning i vakuum eller i en inaktiv gas eller på anden måde kemisk modificerede, undtagen varer henhørende under pos. 1516; ikke-spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske eller vegetabiliske fedtstoffer eller olier eller af fraktioner af forskellige fedtstoffer og olier fra dette kapitel, ikke andetsteds tariferet:		
1518 00 10	1518 00 10	- Linoxyn - Andre varer:	30 %	100
1518 00 90	1518 00 91	-- Animalske og vegetabiliske fedtstoffer og olier og fraktioner deraf, kogte, oxyderede, dehydrerede, svovlbehandlede, blæste, polymeriserede ved opvarmning i vakuum eller i en inaktiv gas eller på anden måde kemisk modificerede, undtagen varer henhørende under pos. 1516 -- I andre tilfælde:	30 %	100
	1518 00 95	--- Ikke-spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske fedtstoffer og olier eller af animalske og vegetabiliske fedtstoffer og olier og fraktioner heraf		
	1518 00 99	--- Andre varer		
1704	1704	Sukkervarer uden indhold af kakao (herunder hvid chokolade):		
1704 10	1704 10	- Tyggegummi, også overtrukket med sukker: -- Med indhold af saccharose (herunder invertsukker beregnet som saccharose) på under 60 vægtprocent:		
1704 10 00	1704 10 11	--- I strimler		
	1704 10 19	--- Andre varer -- Med indhold af saccharose (herunder invertsukker beregnet som saccharose) på 60 vægtprocent og derover:	30 %	20
	1704 10 91	--- I strimler		
	1704 10 99	--- Andre varer:		
1704 90	1704 90	- Andre varer		
1704 90 00	1704 90 10	-- Lakridssaft, der indeholder over 10 vægtprocent saccharose, uden tilsætning af andre stoffer		
	1704 90 30	-- Hvid chokolade -- I andre tilfælde:		
	1704 90 51	--- Råmasser, herunder marcipan, i pakninger af nettovægt 1 kg og derover	30 %	25

Algiersk nomenklatur	Tilsvarende KN-kode	Varebeskrivelse	Algiersk toldsats MFN	Nedsættelse %
	1704 90 55	--- Halspastiller og hostebolsjer		
	1704 90 61	--- Dragévarer		
		--- Andre varer:		
	1704 90 65	---- Vin- og frugt gummi, gelévarer samt frugtpasta i form af sukkervarer		
	1704 90 71	---- Bolsjer o.lign., også fyldte		
	1704 90 75	---- Karameller		
		---- Andre varer:		
	1704 90 81	----- Fremstillet ved presning eller støbning		
	1704 90 99	----- I andre tilfælde		
1805 00 00	1805 00 00	Kakaopulver, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler	15 %	50
1806	1806	Chokolade og andre tilberedte næringsmidler med indhold af kakao:		
1806 31 00	1806 31 00	-- Med fyld	30 %	25
1806 90	1806 90	- Andre varer:		
		-- Chokolade og chokoladevarer:		
		--- Chokolader, også med fyld:		
1806 90 00	1806 90 11	---- Med indhold af alkohol		
	1806 90 19	---- Andre varer		
		--- Andre varer:		
	1806 90 31	---- Med fyld	30 %	25
	1806 90 39	---- Uden fyld		
	1806 90 50	-- Sukkervarer og erstatninger herfor, fremstillet på basis af andre sødemidler end sukker, med indhold af kakao		
	1806 90 60	-- Smørepålæg med indhold af kakao		
	1806 90 70	-- Pulvere med indhold af kakao, til fremstilling af drikkevarer		
	1806 90 90	-- Andre varer		
1901	1901	Maltekstrakt; tilberedte næringsmidler fremstille af mel, gryn, groft mel, stivelse eller maltekstrakt, også med indhold af kakao, såfremt dette udgør mindre end 40 vægtprocent beregnet på fuldstændig fedtfrit grundlag, ikke andetsteds tariferet; tilberedte næringsmidler fremstillet af produkter henhørende under pos. 0401 til 0404, også med indhold af kakao, såfremt dette udgør mindre end 5 vægtprocent beregnet på et fuldstændig fedtfrit grundlag, ikke andetsteds tariferet:		
1901 10 10	ex 1901 10 00	- Tilberedte næringsmidler til børn, i pakninger til detailsalg	5 %	100
1901 10 20			5 %	100

Algiersk nomenklatur	Tilsvarende KN-kode	Varebeskrivelse	Algiersk toldsats MFN	Nedsættelse %
1901 90	1901 90	– Andre varer:		
		– – Maltekstrakt:		
1901 90 00	1901 90 11	– – – Med indhold af tørstof på 90 vægtprocent og derover		
	1901 90 19	– – – Andre varer		
		– – I andre tilfælde:		
	1901 90 91	– – – Uden indhold af mælkefedt, saccharose, isoglucose, glucose eller stivelse, eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent, af glucose på under 5 vægtprocent eller af stivelse på under 5 vægtprocent, bortset fra tilberedte næringsmidler i pulverform fremstillet af produkter henhørende under pos. 0401 til 0404	30 %	100
	1901 90 99	– – – Andre varer		
1902	1902	Pastaprodukter, også kogte eller med fyld (af kød eller andre varer) eller på anden måde tilberedt, f.eks. spaghetti, makaroni, nudler, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, også tilberedt:		
1902 20	1902 20	– Pastaprodukter med fyld, også kogt eller på anden måde tilberedt:		
1902 20 00	1902 20 91	– – I andre tilfælde:		
	1902 20 99	– – – Kogte	30 %	30
		– – – Andre varer		
1905	1905	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakao; Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakaokirkeoblater, oblatkapsler til lægemidler, segloblater samt lignende varer af mel eller stivelse:		
1905 31	1905 31	– Søde kiks, biscuits og småkager; vafler:		
		– – Søde kiks, biscuits og småkager:		
		– – – Helt eller delvis overtrukket med chokolade eller andre tilberedninger med indhold af kakao:		
1905 31 00	1905 31 11	– – – – I pakninger af nettovægt 85 g og derunder.		
	1905 31 19	– – – – Andre varer		
		– – – Andre varer:		
	1905 31 30	– – – – Med indhold af mælkefedt på 8 vægtprocent og derover		
		– – – – Andre varer:		
	1905 31 91	– – – – – Dobbeltkiks og -biscuits med mellemlag	30 %	25
	1905 31 99	– – – – – I andre tilfælde		
1905 39 00	1905 32	– – Vafler:		
		– – – Helt eller delvis overtrukket med chokolade eller andre tilberedninger med indhold af kakao:		
	1905 32 11	– – – – I pakninger af nettovægt 85 g og derunder.		
	1905 32 19	– – – – Andre varer		
		– – – Andre varer:		
	1905 32 91	– – – – Saltede, også med fyld		
	1905 32 99	– – – – Andre varer		

Algiersk nomenklatur	Tilsvarende KN-kode	Varebeskrivelse	Algiersk toldsats MFN	Nedsættelse %
1905 90	1905 90	- Andre varer:		
1905 90 10	1905 90 10	-- Usyret brød («Matze»)		
1905 90 20 1905 90 30	1905 90 20	-- Kirkeoblater, oblatkapsler af den art der anvendes til lægemidler, segloblater og lignende varer af mel eller stivelse		
1905 90 90		-- andre tilfælde:		
	1905 90 30	--- Brød, uden tilsætning af honning, æg, ost eller frugt, og med et indhold i tør tilstand på ikke over 5 vægtprocent sukker og ikke over 5 vægtprocent fedt	30 %	25
	1905 90 40	--- Vafler med et vandindhold på over 10 vægtprocent		
	1905 90 45	--- Kiks, biscuits og småkager		
	1905 90 55	--- Ekstruderede eller ekspanderede varer, krydrede eller saltede		
		--- Andre varer:		
	1905 90 60	---- Med tilsætning af sødemidler		
	1905 90 90	---- Andre varer		
2005	2005	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne, undtagen varer henhørende under pos. 2006:		
2005 80 00	2005 80 00	- Sukkermajs (Zea mays var. saccharata)	30 %	100
2102	2102	Gær (levende eller inaktiv); andre inaktive encellede mikroorganismer (undtagen vacciner henhørende under pos. 3002); tilberedte bagepulvere:		
2102 10 2102 10 00	2102 10 2102 10 10	- Levende gær:		
		-- Kulturgær		
		-- Bagegær:		
	2102 10 31	--- Tørrede	15 %	100 % inden for rammerne af et årligt toldkontingent på 3 000 tons
	2102 10 39	--- Andre varer		
	2102 10 90	-- Andre varer		
2102 30 00	2102 30 00	- Tilberedte bagepulvere	15 %	30
2103	2103	Saucer samt tilberedninger til fremstilling deraf; sammensatte smagspræparater; sennepsmel og tilberedt sennep:		
2103 90 90	2103 90 90	-- Andre varer	30 %	100
2104	2104	Suppe og bouillon samt tilberedninger til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler:		
2104 10 2104 10 00	2104 10 2104 10 10 2104 10 90	- Suppe og bouillon samt tilberedninger til fremstilling deraf:		
		-- Tørrede	30 %	100
		-- Andre varer		

Algiersk nomenklatur	Tilsvarende KN-kode	Varebeskrivelse	Algiersk toldsats MFN	Nedsættelse %
2105	2105 00	Konsumis, også med indhold af kakao		
2105 00 00	2105 00 10	– Varer, der ikke indeholder mælkefedt eller indeholder under 3 vægtprocent mælkefedt	30 %	20
	2105 00 91	– Varer med indhold af mælkefedt på: -- 3 vægtprocent og derover, men under 7 vægtprocent		
	2105 00 99	-- 7 vægtprocent og derover		
2106	2106	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet:		
2106 90 10	2106 90	– Andre varer:	15 %	100 % inden for rammerne af et årligt toldkontingent på 2 000 tons
	2106 90 10	-- Ostefondue		
	2106 90 20	-- Sammensatte alkoholholdige tilberedninger (undtagen tilberedninger på basis af lugtstoffer), af den art der anvendes til fremstilling af drikkevarer -- I andre tilfælde:		
2106 90 90	2106 90 92	--- Uden indhold af mælkefedt, saccharose, isoglucose, glucose eller stivelse, eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent, af saccharose på under 5 vægtprocent, af isoglucose på under 5 vægtprocent, af glucose på under 5 vægtprocent eller af stivelse på under 5 vægtprocent	30 %	
	2106 90 98	--- Andre varer		
2201	2201	Vand, herunder naturligt eller kunstigt mineralvand, og vand tilsat kulsyre, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler og ikke aromatiseret; is og sne:		
2201 10	2201 10	– Mineralvand og vand tilsat kulsyre:	30 %	20
		-- Naturligt mineralvand:		
2201 10 00	2201 10 11	--- Uden kulsyre		
	2201 10 19	--- Andre varer		
	2201 10 90	-- I andre tilfælde:		
2202	2202	Vand, herunder naturligt eller kunstigt mineralvand, og vand tilsat sukker eller andre sødemidler eller aromatiseret, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grønsagssafter henhørende under pos. 2009:		
2202 90	2202 90	– Andre varer:	30 %	30
2202 90 00	2202 90 10	-- Uden indhold af varer henhørende under pos. 0401-0404 eller fedt af varer henhørende under pos. 0401-0404: -- I andre tilfælde, med indhold af fedt af varer henhørende under pos. 0401-0404:		
	2202 90 91	--- Under 0,2 vægtprocent		
	2202 90 95	--- 0,2 vægtprocent eller derover, men under 2 vægtprocent		
	2202 90 99	--- 2 vægtprocent og derover		
2203	2203 00	Øl:		

Algiersk nomenklatur	Tilsvarende KN-kode	Varebeskrivelse	Algiersk toldsats MFN	Nedsættelse %
2203 00 00	2203 00 01 2203 00 09 2203 00 10	- I beholdere med indhold af 10 liter eller derunder: -- I flasker -- Andre varer - I beholdere med indhold over 10 liter	30 %	100 % inden for rammerne af et årligt toldkontingent på 500 tons
2208	2208	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol; spiritus, likør og andre spiritusholdige drikkevarer:		
2208 30 00	2208 30	- Whisky	30 %	100
2208 40 00	2208 40	- Rom og tafia	30 %	100
2208 50 00	2208 50	- Gin og genever	30 %	100
2208 60 00	2208 60	- Vodka	30 %	100
2208 70 00	2208 70	- Likør	30 %	100
2905	2905	Acycliske alkoholer samt halogen-, sulfo-, nitro- eller nitrosoderivater deraf:		
		- Andre polyvalente alkoholer:		
2905 43 00	2905 43 00	-- Mannitol	15 %	100
2905 44	2905 44	-- D-Glucitol (sorbitol)		
2905 44 00	2905 44 11 2905 44 19 2905 44 91 2905 44 99	---- I vandig opløsning: ---- Med indhold af D-mannitol på 2 vægtprocent og derunder, beregnet på grundlag af indholdet af D-glucitol ---- Andre varer ---- Andre varer: ---- Med indhold af D-mannitol på 2 vægtprocent og derunder, beregnet på grundlag af indholdet af D-glucitol ---- Andre varer	15 %	100
2905 45 00	2905 45 00	-- Glycerol	15 %	100
3301	3301	Flygtige vegetabiliske olier (også befriet for terpener), også i fast form; resinoider; ekstraherede oleoresiner; koncentratet af flygtige vegetabiliske olier i fedtstoffer, ikke-flygtige olier, voks eller lignende, fremkommet ved enfleurage eller maceration; terpenholdige biprodukter fra behandling af flygtige vegetabiliske olier; vandfase fra vanddampdestillation af flygtige vegetabiliske olier samt vandige opløsninger af sådanne olier:		
3301 90	3301 90	- Andre varer:		
3301 90 00	3301 90 10 3301 90 21 3301 90 30 3301 90 90	-- Terpenholdige biprodukter fra flygtige vegetabiliske olier -- Ekstraherede oleoresiner: --- Af lakrids og af humle --- Andre varer -- Andre varer	15 %	100

Algiersk nomenklatur	Tilsvarende KN-kode	Varebeskrivelse	Algiersk toldsats MFN	Nedsættelse %
3302	3302	Blandinger af lugtstoffer samt blandinger (herunder alkoholiske opløsninger) på basis af et eller flere af disse stoffer, af den art der anvendes som råvarer i industrien; andre tilberedninger på basis af lugtstoffer, af den art der anvendes til fremstilling af drikkevarer:		
3302 10	3302 10	- Af den art der anvendes i næringsmiddel- og drikkevarereindustrien		
		-- Af den art der anvendes i drikkevarereindustrien:		
		--- Tilberedninger indeholdende samtlige de smagsstoffer, der kendetegner en bestemt drik:		
3302 10 00	3302 10 10	---- Med et virkeligt alkoholindhold på over 0,5 % vol	15 %	100
		---- Andre varer:		
	3302 10 21	----- Uden indhold af mælkefedt, saccharose, isoglucose, glucose eller stivelse, eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent, af saccharose på under 5 vægtprocent, af isoglucose på under 5 vægtprocent, af glucose på under 5 vægtprocent eller af stivelse på under 5 vægtprocent		
	3302 10 29	----- I andre tilfælde		
3501	3501	Casein, caseinater og andre caseinderivater; caseinlim:		
3501 10	3501 10	- Casein:		
3501 10 00	3501 10 10	-- Til fremstilling af regenererede tekstilfibre	15 %	100
	3501 10 50	-- Til anden industriel anvendelse, bortset fra fremstilling af næringsmidler og foderstoffer		
	3501 10 90	-- Andre varer		
3501 90	3501 90	- Andre varer:	15 %	100
3501 90 90	3501 90 90	-- Andre varer		
3505	3505	Dextrin og anden modificeret stivelse (herunder forklistret og esterificeret stivelse); lim på basis af stivelse, dextrin eller anden modificeret stivelse:		
3505 10	3505 10	- Dextrin og anden modificeret stivelse:		
3505 10 00	3505 10 10	-- Dextrin	15 %	100
		-- Anden modificeret stivelse:		
	3505 10 90	--- Andre varer		
3505 20	3505 20	- Lim:		
3505 20 00	3505 20 10	-- Med indhold af stivelse, dextrin eller anden modificeret stivelse på under 25 vægtprocent	30 %	100
	3505 20 30	-- Med indhold af stivelse, dextrin eller anden modificeret stivelse på 25 vægtprocent og derover, men under 55 vægtprocent		
	3505 20 50	-- Med indhold af stivelse, dextrin eller anden modificeret stivelse på 55 vægtprocent og derover, men under 80 vægtprocent		
	3505 20 90	-- Med indhold af stivelse, dextrin eller anden modificeret stivelse på 80 vægtprocent og derover		

Algiersk nomenklatur	Tilsvarende KN-kode	Varebeskrivelse	Algiersk toldsats MFN	Nedsættelse %
3809	3809	Efterbehandlingsmidler, acceleratorer til farvning eller til fiksering af farvestoffer samt andre produkter og præparater (f.eks. tilberedte appretur- og bejdsemidler), af den art der anvendes i tekstil-, papir- eller læderindustrien eller i nærstående industrier, ikke andetsteds tariferet:		
3809 10	3809 10	– På basis af stivelse eller stivelsesprodukter:		
3809 10 00	3809 10 10	-- Med indhold af disse produkter på under 55 vægtprocent	15 %	100
	3809 10 30	-- Med indhold af disse produkter på 55 vægtprocent og derover, men under 70 vægtprocent		
	3809 10 50	-- Med indhold af disse produkter på 70 vægtprocent og derover, men under 83 vægtprocent		
	3809 10 90	-- Med indhold af disse produkter på 83 vægtprocent og derover		
3823	3823	Industrielle monocarboxylfedtsyrer; sure olier fra raffinering; industrielle fedtalkoholer:		
		– Industrielle monocarboxylfedtsyrer; sure olier fra raffinering:		
3823 11 00	3823 11 00	-- Stearinsyre		
3823 12 00	3823 12 00	-- Oliesyre		
3823 13 00	3823 13 00	-- Talloliefedtsyre		
3823 19	3823 19	-- I andre tilfælde:		
3823 19 00	3823 19 10	--- Destillerede fedtsyrer	15 %	100
	3823 19 30	--- Fedtsyredestillat		
	3823 19 90	--- Andre varer		
3823 70 00	3823 70 00	– Industrielle fedtalkoholer		
3824	3824	Tilberedte bindemidler til støbeforme eller støbekerner; produkter og restprodukter fra kemiske og nærstående industrier (herunder blandinger af naturprodukter), ikke andetsteds tariferet:		
3824 60	3824 60	– Sorbitol, undtagen sorbitol henhørende under pos. 2905 44:		
3824 60 00	3824 60 11	-- I vandig opløsning: --- Med indhold af D-mannitol på 2 vægtprocent og derunder, beregnet på grundlag af indholdet af D-glucitol	15 %	100
	3824 60 19	--- Andre varer		
	3824 60 91	-- Andre varer: --- Med indhold af D-mannitol på 2 vægtprocent og derunder, beregnet på grundlag af indholdet af D-glucitol		
	3824 60 99	--- Andre varer		

LISTE 2: SENERE INDRØMMELSER (AFTALENS ARTIKEL 15)

Algiersk nomenklatur	Tilsvarende KN-kode	Varebeskrivelse
0403	0403	Kærnemælk, koaguleret mælk og fløde, yoghurt, kefir og anden fermenteret eller syrnet mælk og fløde, også koncentreret, tilsat sukker eller andre sødemidler, aromatiseret eller tilsat frugt eller kakao:
0403 10	0403 10	– Yoghurt:
		-- Aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao:
		--- I pulverform, som granulat eller i anden fast form, med indhold af mælkefedt på:
0403 10 00	0403 10 51	---- under 1,5 %
	0403 10 53	---- Over 1,5 vægtprocent, men ikke over 27 vægtprocent
	0403 10 59	---- Over 27 vægtprocent
		--- I anden form, med indhold af mælkefedt på:
	0403 10 91	---- under 3 %
	0403 10 93	---- Over 3 vægtprocent, men ikke over 6 vægtprocent
	0403 10 99	---- Over 6 vægtprocent
0403 90	0403 90	– Andre varer:
		-- Aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao:
		--- I pulverform, som granulat eller i anden fast form, med indhold af mælkefedt på:
0403 90 00	0403 90 71	---- under 1,5 %
	0403 90 73	---- Over 1,5 vægtprocent, men ikke over 27 vægtprocent
	0403 90 79	---- Over 27 vægtprocent
		--- I anden form, med indhold af mælkefedt på:
	0403 90 91	---- under 3 %
	0403 90 93	---- Over 3 vægtprocent, men ikke over 6 vægtprocent
	0403 90 99	---- Over 6 vægtprocent
0405	0405	Smør og andre mælkefedtstoffer; smørbare mælkefedtprodukter:
0405 20	0405 20	– Smørbare mælkefedtprodukter
0405 20 00	0405 20 10	-- Med fedtindhold på 39 vægtprocent og derover, men under 60 vægtprocent
	0405 20 30	-- Med fedtindhold på 60 vægtprocent og derover, men ikke over 75 vægtprocent
0501 00 00	0501 00 00	Menneskehår, ubearbejdet, også vasket eller affedt; affald af menneskehår
0502	0502	Svine- og vildsvinebørster; grævlingehår og andre hår til børstenbinderarbejder; affald af sådanne børster eller hår:
0503 00 00	0503 00 00	Hestehår og affald deraf, også i lag med eller uden støttemateriale
0505	0505	Skind og andre dele af fugle med påsiddende fjer, af den art der anvendes eller dun, fjer og dele af fjer (også med klippede kanter) samt dun, rå eller kun rensede, desinficerede eller konserverede; pulver og affald af fjer eller dele af fjer:
0506	0506	Ben og hornkerner, rå, affedtede, behandlede med syre eller afgelatiniserede, også simpelt bearbejdede, men ikke tilskåret i form; pulver og affald deraf:
0507	0507	Elfenben, skildpaddeskal, hvalbarder og hvalbardehår, horn, gevire, hove, klove, kløer og næb, rå eller simpelt bearbejdede, men ikke tilskåret i form; pulver og affald deraf:
0508 00 00	0508 00 00	Koraller og lignende varer, rå eller simpelt bearbejdede, men ikke yderligere behandlede; skaller af bløddyr, krebsdyr eller pighuder samt skalblade af blæksprutter, rå eller simpelt bearbejdede, men ikke tilskåret i form; pulver og affald deraf

Algiersk nomenklatur	Tilsvarende KN-kode	Varebeskrivelse
0509 00	0509 00	Naturlige animalske vaskesvampe:
0510 00 00	0510 00 00	Ambra, bævergejl, civet og moskus; spanske fluer; galde, også tørret; kirtler og andre animalske produkter, anvendelige til fremstilling af pharmaceutiske produkter, ferske, kølede, frosne eller på anden måde foreløbigt konserverede
0710	0710	Grøntsager, også kogte i vand eller dampkogte, frosne:
0710 40 00	0710 40 00	– Sukkermajs
0711	0711	Grøntsager, foreløbigt konserverede f.eks. med svovldioxid, i saltlage, svovlsyrlingvand eller andre konserverende opløsninger, men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring:
0711 90	0711 90	– Andre grønnsager; blandinger af grønnsager:
		– – Grønnsager:
0711 90 00	0711 90 30	– – – Sukkermajs
0903 00 00	0903 00 00	Maté
1212	1212	Johannesbrød, tang og andre alger, sukkerroer og sukkerrør, friske, kølede, frosne eller tørrede, også formalede; frugtsten og -kerner samt andre vegetabiliske produkter (herunder ikke-brændte cikorie-rødder af arten <i>Cichorium intybus sativum</i>), af den art der hovedsagelig anvendes til menneskeføde, ikke andetsteds tariferet:
1212 20 00	1212 20 00	– Tang og andre alger
1302	1302	Plantesafer og planteekstrakter; pectinstoffer, pectinater og pectater; agar-agar og andre planteslimere og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af vegetabiliske stoffer:
		– Plantesafer og planteekstrakter:
1302 12 00	1302 12 00	– – Af lakrids
1302 13 00	1302 13 00	– – Af humle
1302 14 00	1302 14 00	– – Af pyrethrum eller af planterødder indeholdende rotenon
1302 19	1302 19	– – I andre tilfælde:
1302 19 00	1302 19 30	– – – Sammensatte planteekstrakter til fremstilling af drikkevarer eller næringsmidler
		– – – Andre varer:
1302 20	1302 19 91	– – – – Til terapeutisk eller profylaktisk brug
	1302 20	– Pectinstoffer, pectinater og pectater:
1302 31 00	1302 31 00	– – Agar-agar
1302 32	1302 32	– – Planteslimere og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af johannesbrød, af frø af johannesbrød eller af guarfrø
1302 32 00	1302 32 10	– – – Af johannesbrød eller af frø af johannesbrød
1401	1401	Vegetabiliske materialer, af den art der hovedsagelig anvendes til kurvemagerarbejder og andre flettede arbejder (f.eks. bambus, spanskrør, rør, siv, vidjer, raffiabast, rensed, bleget eller farvet halm samt lindebark):
1402 00 00	1402 00 00	Vegetabiliske materialer, af den art der hovedsagelig anvendes som stoppematerialer (f.eks. kapok, vegetabilisk krølhår og bændeltang), også i lag med eller uden støttematerialer
1403 00 00	1403 00 00	Vegetabiliske materialer, af den art der hovedsagelig anvendes til børstenbinderarbejder (f.eks. sorghum, piassava og istle), også i bundter eller i strenge
1404	1404	Vegetabiliske produkter, ikke andetsteds tariferet:
1505	1505	Uldfedt og fedtstoffer udvundet deraf (herunder lanolin):

Algiersk nomenklatur	Tilsvarende KN-kode	Varebeskrivelse
1506 00 00	1506 00 00	Andre animalske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede
1515	1515	Andre vegetabiliske fedtstoffer og olier (herunder jojobaolie) samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede:
1515 90 91	1515 90 15	-- Jojobaolie, oiticicaolie; myrtevoks; japanvoks; fraktioner deraf
1516	1516	Animalske og vegetabiliske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, helt eller delvis hydrerede, interesterificerede, re-esterificerede eller elaidiniserede, også raffinerede, men ikke på anden måde bearbejdede:
1516 20	1516 20	- Vegetabiliske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf:
	1516 20 10	-- Hærdet ricinusolie (såkaldt opalvoks)
1517	1517	Margarine; spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske eller vegetabiliske fedtstoffer eller olier eller af fraktioner af forskellige fedtstoffer og olier fra dette kapitel, undtagen spiselige fedtstoffer og olier eller fraktioner deraf henhørende under pos. 1516:
1517 10 00	1517 10	- Margarine, undtagen flydende margarine:
	1517 10 10	-- Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent
1517 90	1517 90	- Andre varer:
1517 90 00	1517 90 10	-- Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent
		-- I andre tilfælde:
	1517 90 93	--- Spiselige blandinger eller tilberedninger, af den art der anvendes til frigørelse af støbeforme
1520 00 00	1520 00 00	Rå glycerol (glycerin); glycerolvand og glycerollud
1521	1521	Vegetabilisk voks (undtagen triglycerider), bivoks og anden insektvoks samt spermacet (hvalrav), også raffineret eller farvet:
1521 10 00	1521 10 00	- Vegetabilisk voks
1521 90	1521 90	- Andre varer:
1521 90 00	1521 90 10	-- Spermacet (hvalrav), også raffineret eller farvet
		-- Bivoks og anden insektvoks, også raffineret eller farvet:
	1521 90 91	--- Råvarer
	1521 90 99	--- Andre varer
1522 00	1522 00	Degras; restprodukter fra behandling af fedtstoffer, fede olier eller animalsk og vegetabilisk voks:
1522 00 00	1522 00 10	- Degras
1702	1702	Andet sukker, herunder kemisk ren lactose, maltose, glucose og fructose, i fast form; sirup og andre sukkeropløsninger uden indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer; kunsthonning, også blandet med naturlig honning; karamel:
1702 50 00	1702 50 00	- Kemisk ren fructose
1702 90	1702 90	- Andre varer, herunder invertsukker og andre sukkerarter eller sukkeropløsninger med et indhold i tør tilstand på 50 vægtprocent eller derover:
1702 90 00	1702 90 10	-- Kemisk ren maltose
1803	1803	Kakaomasse, også affedt:
1804 00 00	1804 00 00	Kakaosmør, kakaofedt og kakaolie
1806	1806	Chokolade og andre tilberedte næringsmidler med indhold af kakao:
1806 10	1806 10	- Kakaopulver, tilsat sukker eller andre sødemidler:

Algiersk nomenklatur	Tilsvarende KN-kode	Varebeskrivelse
1806 20	1806 20	– Andre tilberedte varer, i blokke, plader eller stænger af vægt over 2 kg, eller flydende, i pastaform, i pulverform, som granulater eller lignende, i pakninger af nettovægt over 2 kg:
1806 32	1806 32	-- Uden fyld
1901	1901	Maltekstrakt; tilberedte næringsmidler fremstillet af mel, gryn, groft mel, stivelse eller maltekstrakt, også med indhold af kakao, såfremt dette udgør mindre end 40 vægtprocent beregnet på fuldstændig fedtfrit grundlag, ikke andetsteds tariferet; tilberedte næringsmidler fremstillet af produkter henhørende under pos. 0401 til 0404, også med indhold af kakao, såfremt dette udgør mindre end 5 vægtprocent beregnet på et fuldstændig fedtfrit grundlag, ikke andetsteds tariferet:
1901 10 30	ex 1901 10 00	– Tilberedte næringsmidler til børn, i pakninger til detailsalg
1901 20 00	1901 20 00	– Blandinger og dej til fremstilling af bagværk henhørende under pos. 1905
1902	1902	Pastaprodukter, også kogte eller med fyld (af kød eller andre varer) eller på anden måde tilberedt, f.eks. spaghetti, makaroni, nudler, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, også tilberedt:
		– Pastaprodukter, ikke kogte, uden fyld eller på anden måde tilberedt:
1902 11 00	1902 11 00	-- Med indhold af æg
1902 19	1902 19	-- I andre tilfælde:
1902 30	1902 30	– Andre pastaprodukter:
1902 40	1902 40	– Couscous:
1903 00 00	1903 00 00	Tapioka og tapiokaerstatninger fremstillet af stivelse, i form af flager, gryn, perlegryn, sigtemel o.lign.
1904	1904	Tilberedte næringsmidler fremstillet ved ekspandering eller ristning af korn eller kornprodukter (f.eks. cornflakes); korn, undtagen majs, i form af kerner, flager eller andet bearbejdet korn (undtagen mel), forkogt eller på anden måde tilberedt, ikke andetsteds tariferet:
1904 10	1904 10	– Varer fremstillet ved ekspandering eller ristning af korn eller kornprodukter:
1904 20	1904 20	– Tilberedte næringsmidler fremstillet af ikke-ristede flager af korn eller af blandinger af ikke-ristede kornflager og ristede flager af korn eller ekspanderet korn:
1904 90	1904 90	– Andre varer:
1905	1905	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakao; Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakaokirkeoblater, oblatkapsler til lægemidler, segloblater samt lignende varer af mel eller stivelse:
1905 10 00	1905 10 00	– Knækbrød
1905 20	1905 20	– Honningkager og lignende:
1905 40	1905 40	– Tvebakker og kryddere, ristet brød og lignende ristede varer:
2001	2001	Grøntsager, frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre:
2001 90	2001 90	– Andre varer:
2001 90 90	2001 90 30	-- Sukkermajs (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
	2001 90 40	-- Yamsrødder, søde kartofler og lignende spiselige dele af planter, med indhold af stivelse på 5 vægtprocent og derover
	2001 90 60	-- Palmehjerter
2004	2004	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne, undtagen varer henhørende under pos. 2006:
2004 10	2004 10	– Kartofler:
		-- I andre tilfælde:
2004 10 00	2004 10 91	--- I form af mel eller flager

Algiersk nomenklatur	Tilsvarende KN-kode	Varebeskrivelse
2004 90	2004 90	– Andre grøntsager og blandinger af grøntsager:
2004 90 90	2004 90 10	-- Sukkermajs (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2005	2005	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne, undtagen varer henhørende under pos. 2006:
2005 20	2005 20	– Kartoffler:
2005 20 00	2005 20 10	-- I form af mel eller flager
2008	2008	Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet:
2008 11	2008 11	– Nødder, jordnødder samt andre kerner og frø, også blandede:
2008 11 00	2008 11 10	-- Jordnødder:
		--- Jordnøddesmør
		– Andre varer, herunder blandinger, undtagen varer henhørende under pos. 2008 19:
2008 91 00	2008 91 00	-- Palmehjerter
2008 99	2008 99	-- I andre tilfælde:
2008 99 00		--- Ikke tilsat alkohol:
		---- Ikke tilsat sukker:
	2008 99 85	----- Majs, undtagen sukkermajs (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
	2008 99 91	----- Yamsrødder, søde kartofler og lignende spiselige dele af planter, med indhold af stivelse på 5 vægtprocent og derover
2101	2101	Ekstrakter, essenser og koncentreter af kaffe, te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse produkter eller på basis af kaffe, te eller maté; brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentreter deraf:
		– Ekstrakter, essenser og koncentreter af kaffe samt varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncentreter eller på basis af kaffe:
2101 11	2101 11	-- Ekstrakter, essenser og koncentreter:
2101 12	2101 12	-- Varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncentreter eller på basis af kaffe:
2101 20	2101 20	– Ekstrakter, essenser og koncentreter af te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncentreter eller på basis af te eller maté:
2101 30	2101 30	– Brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentreter deraf:
2102	2102	Gær (levende eller inaktiv); andre inaktive encellede mikroorganismer (undtagen vacciner henhørende under pos. 3002); tilberedte bagepulvere:
2102 20	2102 20	– Inaktiv gær; andre inaktive encellede mikroorganismer:
		-- Inaktiv gær:
2102 20 00	2102 20 11	--- I form af tabletter, terninger o.lign. eller i pakninger af nettovægt 1 kg og derunder
	2102 20 19	--- Andre varer
	2102 20 90	-- Andre varer
2103	2103	Saucer samt tilberedninger til fremstilling deraf; sammensatte smagspræparater; sennepsmel og tilberedt sennep:
2103 10 00	2103 10 00	– Sojasauce
2103 20 00	2103 20 00	– Tomatketchup og andre tomat saucer

Algiersk nomenklatur	Tilsvarende KN-kode	Varebeskrivelse
2103 30	2103 30	– Sennepsmel og tilberedt sennep:
2103 90	2103 90	– Andre varer:
2103 90 10	2103 90 10	-- Flydende mangochutney
	2103 90 30	-- Aromatisk bitter, med et alkoholindhold på 44,2 % vol eller derover, men ikke over 49,2 % vol, tilsat 1,5 vægtprocent eller derover, men ikke over 6 vægtprocent ensian, krydderier og andre bestanddele, samt indeholdende 4 vægtprocent eller derover, men ikke over 10 vægtprocent sukker, i beholdere med indhold af 0,5 liter eller derunder
2104	2104	Suppe og bouillon samt tilberedninger til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler:
2104 20 00	2104 20 00	– Homogeniserede sammensatte næringsmidler
2106	2106	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet:
2106 10	2106 10	– Proteinkoncentrater og texturerede proteinstoffer:
2106 10 00	2106 10 20	-- Uden indhold af mælkefedt, saccharose, isoglucose, glucose eller stivelse, eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent, af saccharose på under 5 vægtprocent, af isoglucose på under 5 vægtprocent, af glucose på under 5 vægtprocent eller af stivelse på under 5 vægtprocent
	2106 10 80	-- Andre varer
2201	2201	Vand, herunder naturligt eller kunstigt mineralvand, og vand tilsat kulsyre, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler og ikke aromatiseret; is og sne:
2201 90 00	2201 90 00	– Andre
2202	2202	Vand, herunder naturligt eller kunstigt mineralvand, og vand tilsat sukker eller andre sødemidler eller aromatiseret, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grønsagssaft henhørende under pos. 2009
2202 10 00	2202 10 00	– Vand, herunder mineralvand og vand tilsat kulsyre, tilsat sukker eller andre sødemidler eller aromatiseret
2205	2205	Vermouth og anden vin af friske druer, tilsat aromatiske planter eller aromastoffer
2205 10	2205 10	– I beholdere med indhold af 2 liter eller derunder:
2205 90	2205 90	– Andre varer:
2207	2207	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol eller derover; ethanol (ethylalkohol) og anden spiritus, denatureret, uanset alkoholindholdet:
2208	2208	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol; spiritus, likør og andre spiritusholdige drikkevarer:
2208 20 00	2208 20	– Spiritus fremstillet ved destillation af druevin eller druekvas
2208 90 00	2208 90	– Andre varer:
2402	2402	Cigarer, cerutter, cigarillos og cigaretter, af tobak eller tobakserstatning:
2402 10 00	2402 10 00	– Cigarer, cerutter og cigarillos, med indhold af tobak
2402 20	2402 20	– Cigaretter med indhold af tobak:
2402 90 00	2402 90 00	– Andre
2403	2403	Andre tobaksvarer og fabrikerede tobakserstatninger homogeniseret eller rekonstitueret tobak; ekstrakter og essenser af tobak:
2403 10	2403 10	– Røgtobak, også med indhold af tobakserstatning, uanset mængdeforholdet:
2403 91 00	2403 91 00	-- Homogeniseret eller rekonstitueret tobak
2403 99	2403 99	-- I andre tilfælde:

PROTOKOL Nr. 6**om definition af begrebet »produkter med oprindelsesstatus« og om metoderne for administrativt samarbejde**

AFSNIT I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER*Artikel 1***Definitioner**

I denne protokol forstås ved:

- a) »fremstilling« alle former for bearbejdning eller forarbejdning, herunder også samling eller specifikke processer
- b) »materialer« alle former for bestanddele, råstoffer, komponenter eller dele osv., der er anvendt i fremstillingen af produktet
- c) »produkt« det produkt, der fremstilles, også når den er bestemt til senere anvendelse i en anden fremstillingsproces
- d) »varer« både materialer og produkter
- e) »toldværdi« den værdi, der er fastlagt i overensstemmelse med aftalen om anvendelsen af artikel VII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel 1994 (WTO-aftalen om toldværdiansættelse)
- f) »prisen ab fabrik« den pris, der betales for produktet ab fabrik til den producent i Fællesskabet eller Algeriet, i hvis virksomhed den sidste bearbejdning eller forarbejdning har fundet sted, såfremt prisen indbefatter værdien af alle anvendte materialer, minus alle interne afgifter, der tilbagebetales eller kan tilbagebetales, når det fremstillede produkt udføres
- g) »materialernes værdi« toldværdien på indførelstidspunktet for de benyttede materialer uden oprindelsesstatus eller, såfremt denne værdi ikke er kendt og ikke kan opgøres, den første registrerede pris, der er betalt for disse materialer i Fællesskabet eller i Algeriet
- h) »værdien af materialer med oprindelsesstatus« toldværdien af disse materialer som defineret i litra g) anvendt med de fornødne ændringer
- i) »merværdi« prisen ab fabrik minus toldværdien af alle anvendte produkter, som ikke har oprindelse i det land, hvor produkterne fremstilles
- j) »kapitler« og »positioner« de kapitler og positioner (firecifrede koder), der benyttes i den nomenklatur, som udgør det harmoniserede varebeskrivelses- og varenomenklatursystem, i denne protokol benævnt »det harmoniserede system« eller »HS«,
- k) »tariferet« et produkts eller et materiales tarifiering under en bestemt position

- l) »sending« produkter, som enten sendes samtidig fra en bestemt eksportør til en bestemt modtager eller er omfattet af et gennemgående transportdokument, der dækker transporten fra eksportøren til modtageren, eller, såfremt et sådant dokument ikke foreligger, af en samlet faktura

- m) »territorier« også søterritorier.

AFSNIT II

DEFINITION AF BEGREBET »PRODUKTER MED OPRINDELSESSTATUS«*Artikel 2***Almindelige betingelser**

1. Med henblik på anvendelsen af aftalen anses følgende produkter som produkter med oprindelse i Fællesskabet:

- a) produkter, der fuldt ud er fremstillet i Fællesskabet, jf. artikel 6
- b) produkter, der er fremstillet i Fællesskabet, og som indeholder materialer, der ikke fuldt ud er fremstillet i Fællesskabet, på betingelse af at disse materialer har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning i Fællesskabet i den i artikel 7 fastlagte betydning.

2. Med henblik på anvendelsen af denne aftale anses følgende produkter som produkter med oprindelse i Algeriet:

- a) produkter, der fuldt ud er fremstillet i Algeriet, jf. artikel 6
- b) produkter, der er fremstillet i Algeriet, og som indeholder materialer, der ikke fuldt ud er fremstillet dér, på betingelse af at disse materialer har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning i Algeriet i den i artikel 7 fastlagte betydning.

*Artikel 3***Bilateral oprindelseskumulation**

1. Materialer med oprindelse i Fællesskabet anses som materialer med oprindelse i Algeriet, når de indgår i et produkt, der fremstilles dér. Det kræves ikke, at disse materialer har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning, forudsat at de har undergået en mere vidtgående bearbejdning eller forarbejdning end den, der er omhandlet i artikel 8, stk. 1, i denne protokol.

2. Materialer med oprindelse i Algeriet anses som materialer med oprindelse i Fællesskabet, når de indgår i et produkt, der fremstilles dér. Det kræves ikke, at disse materialer har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning, forudsat at de har undergået en mere vidtgående bearbejdning eller forarbejdning end den, der er omhandlet i artikel 8, stk. 1, i denne protokol.

Artikel 4

Kumulation med materialer med oprindelse i Marokko eller Tunesien

1. Uanset artikel 2, stk. 1, litra b), og med forbehold af bestemmelserne i stk. 3 og 4, anses materialer med oprindelse i Marokko eller Tunesien i den i protokol 4 til aftalerne mellem Fællesskabet og disse lande fastlagte betydning som materialer med oprindelse i Fællesskabet, og det kræves ikke, at disse materialer dér har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning, dog på betingelse af at de har undergået en mere vidtgående bearbejdning eller forarbejdning end den, der er omhandlet i artikel 8, stk. 1, i denne protokol.

2. Uanset artikel 2, stk. 2, litra b), og med forbehold af bestemmelserne i stk. 3 og 4, anses materialer med oprindelse i Marokko eller Tunesien i den i protokol 4 til aftalerne mellem Fællesskabet og disse lande fastlagte betydning som materialer med oprindelse i Algeriet, og det kræves ikke, at disse materialer dér har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning, dog på betingelse af at de har undergået en mere vidtgående bearbejdning eller forarbejdning end den, der er omhandlet i artikel 8, stk. 1, i denne protokol.

3. Bestemmelserne i stk. 1 og 2 om materialer med oprindelse i Tunesien finder kun anvendelse i det omfang, samhandelen mellem Fællesskabet og Tunesien og mellem Algeriet og Tunesien er undergivet identiske oprindelsesregler.

4. Bestemmelserne i stk. 1 og 2 om materialer med oprindelse i Marokko finder kun anvendelse i det omfang, samhandelen mellem Fællesskabet og Marokko og mellem Algeriet og Marokko er undergivet identiske oprindelsesregler.

Artikel 5

Kumulation af bearbejdning og forarbejdning

1. Ved anvendelsen af artikel 2, stk. 1, litra b), anses bearbejdninger og forarbejdninger foretaget i Algeriet eller, når de i artikel 4, stk. 3 og 4, anførte betingelser er opfyldt, i Marokko eller i Tunesien for at være foretaget i Fællesskabet, når de opnåede produkter senere underkastes bearbejdninger eller forarbejdninger i Fællesskabet.

2. Ved anvendelsen af artikel 2, stk. 2, litra b), anses bearbejdninger og forarbejdninger foretaget i Fællesskabet eller, når de i artikel 4, stk. 3 og 4, anførte betingelser er opfyldt, i Marokko eller i Tunesien for at være foretaget i Algeriet, når

de opnåede produkter senere underkastes bearbejdninger eller forarbejdninger i Algeriet.

3. Når produkter med oprindelsesstatus i medfør af bestemmelserne i stk. 1 og 2 opnås i to eller flere af de i disse bestemmelser omhandlede lande eller i Fællesskabet, anses de for at være produkter med oprindelse i den stat eller i Fællesskabet, hvor den sidste bearbejdning eller forarbejdning har fundet sted, forudsat at denne bearbejdning eller forarbejdning er mere vidtgående end den, der er omhandlet i artikel 8.

Artikel 6

Fuldt ud fremstillede produkter

1. Som produkter, der fuldt ud er fremstillet i Fællesskabet eller i Algeriet, betragtes:

- a) mineralske produkter, som er udvundet af deres jord eller havbund
- b) vegetabiliske produkter, der er høstet dér
- c) levende dyr, som er født og opdrættet dér
- d) produkter fra levende dyr, som er opdrættet dér
- e) produkter fra jagt og fiskeri, som drives dér
- f) produkter fra havfiskeri og andre produkter fra havet, som er optaget af deres fartøjer uden for Fællesskabets eller Algeriets søterritorier
- g) produkter, som er fremstillet på deres fabrikksskibe udelukkende på grundlag af de i litra f) nævnte produkter
- h) brugte artikler, som indsamles dér og kun anvendes til genindvinding af råmaterialer, herunder brugte dæk, der kun kan anvendes til vulkanisering eller som spildprodukt
- i) affald og skrot, der hidrører fra fremstillingsvirksomhed, som udøves dér
- j) produkter, som er udvundet af havbunden eller -undergrunden beliggende uden for deres søterritorier, for så vidt de har eneret på udnyttelsen af denne havbund eller -undergrund
- k) varer, som er fremstillet dér udelukkende på grundlag af de i litra a) til j) nævnte produkter.

2. Udtrykket »deres fartøjer« og »deres fabrikksskibe« i stk. 1, litra f) og g), omfatter kun de fartøjer og fabrikksskibe:

- a) som er registreret eller anmeldt i en EF-medlemsstat eller i Algeriet
- b) som fører en EF-medlemsstats eller Algeriets flag

- c) som mindst for 50 %'s vedkommende ejes af statsborgere i EF-medlemsstaterne eller Algeriet eller af et selskab, hvis hovedsæde ligger i en af disse stater, hvis administrerende direktør eller direktører, hvis formand for bestyrelsen eller tilsynsrådet samt flertallet af disse organers medlemmer er statsborgere i EF-medlemsstaterne eller Algeriet, og hvis kapital desuden, når det drejer sig om interessentskaber eller selskaber med begrænset ansvar, for mindst halvdelens vedkommende tilhører disse stater, offentlige institutioner eller statsborgere i disse stater
- d) hvis kaptajn og officerer er statsborgere i EF-medlemsstaterne eller i Algeriet og
- e) hvis besætning er sammensat således, at mindst 75 % er statsborgere i EF-medlemsstaterne eller i Algeriet.
- a) behandlinger, som har til formål at sikre, at produkternes tilstand ikke forringes under transport og oplagring (lufttilførsel, strækning, tørring, afkøling, anbringelse i saltvand, svovlholdigt vand eller i vand, der er tilsat andre stoffer, fjernelse af beskadigede eller fordærvede dele og lignende)
- b) enkle foranstaltninger som afstøvning, sigtning, sortering, klassificering, sammenstilling (herunder samling af varer i sæt), vask, maling og tilskæring
- c) i) udskiftning af emballage og adskillelse og samling af kolli
ii) enkel aftapning, påfyldning af flakoner, anbringelse i sække, etuier, æsker, på bræt, plader eller bakker mv. samt alle andre enkle emballeringsarbejder
- d) anbringelse af mærker, etiketter eller andre lignende kendetegn på selve produkterne eller deres emballage
- e) enkel blanding af produkter, også af forskellige arter, når en eller flere af bestanddelene i blandingen ikke opfylder betingelserne i denne protokol for at kunne anses som produkter med oprindelsesstatus i Fællesskabet eller i Algeriet
- f) enkel samling af dele for at kunne danne et komplet produkt
- g) kombination af to eller flere af de i litra a) til f) nævnte arbejdsprocesser
- h) slagtning af dyr.

Artikel 7

Tilstrækkeligt bearbejdede eller forarbejdede produkter

1. Ved anvendelsen af artikel 2 anses produkter, som ikke er fuldt ud fremstillet, for at have undergået tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning, når betingelserne i listen i bilag II er opfyldt.

Ovennævnte betingelser angiver for alle produkter, der er omfattet af aftalen, hvilken bearbejdning eller forarbejdning der skal foretages af de materialer uden oprindelsesstatus, der anvendes til fremstillingen, og gælder kun for disse materialer. Det følger heraf, at hvis et produkt, som har opnået oprindelsesstatus, fordi de på listen angivne betingelser er opfyldt, anvendes til fremstilling af et andet produkt, gælder de betingelser, som er angivet for det produkt, i hvilket det indarbejdes, ikke for det, og der skal ikke tages hensyn til de materialer uden oprindelsesstatus, som eventuelt er anvendt ved fremstillingen af det.

2. Uanset stk. 1 må der dog anvendes materialer uden oprindelsesstatus, som efter betingelserne i listen ikke må anvendes ved fremstillingen af et givet produkt, forudsat at:

- a) deres samlede værdi ikke overstiger 10 % af produktets pris ab fabrik
- b) ingen af de i listen anførte procentdele for maksimumsværdier af materialer uden oprindelsesstatus overstiges ved anvendelse af dette stykke.

Dette stykke finder ikke anvendelse på produkter henhørende under kapitel 50-63 i det harmoniserede system.

3. 1 og 2 finder anvendelse, medmindre andet er fastsat i artikel 8.

Artikel 8

Utilstrækkelige bearbejdnings eller forarbejdnings

1. Med forbehold af stk. 2 anses følgende bearbejdnings eller forarbejdnings som utilstrækkelige til at give produkterne oprindelsesstatus, uanset om betingelserne i artikel 7 er opfyldt eller ej:

2. Alle arbejdsprocesser, der udføres enten i Fællesskabet eller i Algeriet på et givet produkt, skal tages i betragtning samlet, når det bestemmes, om bearbejdningen eller forarbejdningen af det pågældende produkt skal anses som utilstrækkelig i henhold til stk. 1.

Artikel 9

Kvalificerende enhed

1. Den kvalificerende enhed for anvendelsen af bestemmelserne i denne protokol er det produkt, der anses for at være basisenheden ved tarifiering i det harmoniserede systems nomenklatur.

Heraf følger:

- a) at når et produkt, der består af en gruppe eller samling af genstande, i henhold til det harmoniserede system tarifieres under én og samme position, udgør helheden den kvalificerende enhed
- b) at når en sending består af et antal identiske produkter, der tarifieres under samme position i det harmoniserede system, tages hvert produkt for sig ved anvendelsen af bestemmelserne i denne protokol.

2. Når emballagen i henhold til almindelig bestemmelse 5 i det harmoniserede system er indbefattet i produktet ved tarifieringen, skal dette også være tilfældet ved bestemmelsen af oprindelsen.

*Artikel 10***Tilbehør, reservedele og værktøj**

Tilbehør, reservedele og værktøj, der leveres som standardudstyr til materiel, maskiner eller køretøjer, og hvis pris er indbefattet i prisen eller ikke faktureres særskilt, betragtes som værende en del af dette materiel eller disse maskiner eller køretøjer.

*Artikel 11***Varer i sæt**

Sæt som defineret i almindelig bestemmelse 3 i det harmoniserede system betragtes som produkter med oprindelsesstatus, når alle dele har oprindelsesstatus. Når et sæt består af produkter med og uden oprindelsesstatus, anses sættet som helhed dog for at have oprindelsesstatus, hvis værdien af de produkter, der ikke har oprindelsesstatus, ikke overstiger 15 % af sættets pris ab fabrik.

*Artikel 12***Neutrale elementer**

Ved bestemmelse af, om et produkt har oprindelsesstatus, er det ikke nødvendigt at undersøge, om følgende, som må anvendes ved dets fremstilling, har oprindelsesstatus:

- a) elektrisk energi og brændsel
- b) anlæg og udstyr
- c) maskiner og værktøj
- d) varer, som ikke indgår og ikke er bestemt til at indgå i det pågældende produkts endelige sammensætning.

AFSNIT III

TERRITORIALKRAV*Artikel 13***Territorialitetsprincip**

1. Betingelserne i afsnit II vedrørende opnåelse af oprindelsesstatus skal opfyldes uden afbrydelse i Fællesskabet eller i Algeriet, jf. dog undtagelserne i artikel 4 og 5.

2. Såfremt varer med oprindelsesstatus, der er udført fra Fællesskabet eller Algeriet til et andet land, genindføres, anses de som varer uden oprindelsesstatus, jf. dog bestemmelserne i artikel 4 eller 5, medmindre det over for toldmyndighederne kan godtgøres

- a) at de genindførte varer er de samme varer som dem, der blev udført, og
- b) at de ikke har undergået nogen behandling, ud over hvad der var nødvendigt for deres bevarelse, medens de befandt sig i det pågældende land eller blev udført.

*Artikel 14***Direkte transport**

1. Den præferencebehandling, der er fastsat i henhold til aftalen, gælder kun for produkter, der opfylder betingelserne i denne protokol, og som transporteres direkte mellem Fællesskabet og Algeriet eller gennem de andre i artikel 4 og 5 omhandlede landes territorier. Dog kan produkter, som udgør en samlet sending, transporteres gennem andre territorier, eventuelt med omladning eller midlertidig oplagring i disse territorier, såfremt produkterne er forblevet under toldmyndighedernes tilsyn i transit- eller oplagringslandet og dér ikke har undergået anden behandling end losning og ladning eller enhver behandling, der skal sikre, at deres tilstand ikke forringes.

Produkter med oprindelsesstatus kan transporteres i rørledninger gennem andre territorier end Fællesskabets eller Algeriets territorier.

2. Som dokumentation for, at betingelserne i stk. 1 er opfyldt, skal der for toldmyndighederne i indførselslandet fremlægges:

- a) enten et gennemgående transportdokument, som dækker passagen fra udførselslandet gennem transitlandet
- b) eller en erklæring fra toldmyndighederne i transitlandet, der indeholder:
 - i) en nøjagtig beskrivelse af produkterne
 - ii) datoen for produkternes losning og lastning og, hvis det er relevant, angivelse af de anvendte fartøjers navne eller af de andre anvendte transportmidler og
 - iii) dokumenterede oplysninger om de omstændigheder, under hvilke produkterne har henligget i transitlandet
- c) eller i mangel heraf enhver anden dokumentation.

*Artikel 15***Udstillinger**

1. Produkter med oprindelsesstatus, der afsendes til en udstilling i et andet land end de i artikel 4 og 5 omhandlede lande, og som efter udstillingen sælges til indførsel i Fællesskabet eller Algeriet, opnår ved indførslen de fordele, som følger af aftalens bestemmelser, forudsat at det over for toldmyndighederne kan godtgøres:

- a) at en eksportør har afsendt disse produkter fra Fællesskabet eller Algeriet til det land, hvor udstillingen holdes, og har udstillet dem dér
- b) at denne eksportør har solgt produkterne eller på anden måde overdraget dem til en modtager i Fællesskabet eller i Algeriet

c) at produkterne under udstillingen eller umiddelbart derefter er afsendt i den stand, i hvilken de blev afsendt til udstillingen, og

d) at produkterne fra det tidspunkt, da de blev afsendt til udstillingen, ikke har været benyttet til andre formål end til fremvisning på udstillingen.

2. Der skal udstedes eller udfærdiges et oprindelsesbevis i henhold til bestemmelserne i afsnit V, og dette bevis skal fremlægges for indførselslandets toldmyndigheder på de normale betingelser. Udstillingens navn og adresse skal anføres derpå. Om fornødent kan der kræves supplerende dokumentation for produkternes art og for de omstændigheder, under hvilke de har været udstillet.

3. Stk. 1 gælder for alle udstillinger, messer eller tilsvarende offentlige arrangementer af kommerciel, industriel, landbrugsmæssig eller håndværksmæssig karakter, under hvilke produkterne er under konstant toldkontrol, og som ikke er tilrettelagt med privat formål i forretninger eller handelslokaler med henblik på salg af udenlandske produkter.

AFSNIT IV

GODTGØRELSE ELLER FRITAGELSE

Artikel 16

Forbud mod toldgodtgørelse eller -fritagelse

1. For materialer uden oprindelsesstatus, der anvendes til fremstilling af produkter med oprindelsesstatus i Fællesskabet, Algeriet eller et af de andre i artikel 4 omhandlede lande, og for hvilke der udstedes eller udfærdiges et oprindelsesbevis i overensstemmelse med afsnit V, må der ikke indrømmes godtgørelse af eller fritagelse for told af nogen art i Fællesskabet eller i Algeriet.

2. Det i stk. 1 omhandlede forbud gælder for alle ordninger med delvis eller fuldstændig godtgørelse af, tilbagebetaling af eller fritagelse for told eller afgifter med tilsvarende virkning, der finder anvendelse i Fællesskabet eller i Algeriet på materialer, der anvendes ved fremstillingen, når sådan godtgørelse, tilbagebetaling eller fritagelse udtrykkeligt eller i praksis finder anvendelse, når produkter, som er fremstillet af de nævnte materialer, udføres, og ikke når de forbliver dér til indenlandsk forbrug.

3. Eksportøren af produkter, der er omfattet af et oprindelsesbevis, skal på begæring af toldmyndighederne til enhver tid kunne fremlægge al relevant dokumentation for, at der ikke er opnået godtgørelse for materialer uden oprindelsesstatus, som er anvendt ved fremstillingen af det pågældende produkt, og at al told og alle afgifter med tilsvarende virkning, der pålægges sådanne materialer, faktisk er blevet betalt.

4. Stk. 1, 2 og 3 gælder også for emballager i den i artikel 9, stk. 2, fastlagte betydning, for tilbehør, reservedele og værktøj i den i artikel 10 fastlagte betydning og for produkter i sæt i den i artikel 11 fastlagte betydning, når sådanne produkter ikke har oprindelsesstatus.

5. Stk. 1-4 finder kun anvendelse på materialer af den art, som aftalen gælder for. Desuden er de ikke til hinder for anvendelsen af en eksportrestitutionsordning, der gælder for udførsel af landbrugsprodukter i henhold til aftalens bestemmelser.

6. Bestemmelserne i denne artikel finder ikke anvendelse i de seks år, der følger aftalens ikrafttræden.

7. Efter ikrafttrædelsen af bestemmelserne i denne artikel, og uanset stk. 1, kan Algeriet dog anvende ordninger for godtgørelse af eller fritagelse for told og afgifter med tilsvarende virkning for materialer, der anvendes til fremstilling af produkter med oprindelsesstatus, forudsat:

a) at der for produkter henhørende under kapitel 25-49 og 64-97 i det harmoniserede system tilbageholdes 5 % told eller den lavere sats, der gælder i Algeriet

b) at der for produkter henhørende under kapitel 50-63 i det harmoniserede system tilbageholdes 10 % told eller den lavere sats, der gælder i Algeriet.

Inden udgangen af overgangsperioden i aftalens artikel 6 vil bestemmelserne i dette stykke blive taget op til ny behandling.

AFSNIT V

BEVIS FOR OPRINDELSE

Artikel 17

Almindelige betingelser

1. Produkter med oprindelsesstatus i Fællesskabet er ved indførsel i Algeriet, og produkter med oprindelsesstatus i Algeriet er ved indførsel i Fællesskabet omfattet af de fordele, der er fastsat i aftalen, såfremt der forelægges enten:

a) et varecertifikat EUR.1, hvortil modellen findes i bilag III, eller

b) i de i artikel 22, stk. 1, fastsatte tilfælde, en erklæring, herefter benævnt »fakturaerklæring«, som afgives af eksportøren på en faktura, følgesedel eller ethvert andet handelsdokument, som beskriver de pågældende produkter tilstrækkeligt detaljeret til, at de kan identificeres. Et eksempel på denne »fakturaerklæring« er vist i bilag IV.

2. Uanset stk. 1 er produkter med oprindelsesstatus i den i denne protokol fastlagte betydning i de i artikel 27 omhandlede tilfælde omfattet af fordelene i denne aftale, uden at der skal forelægges nogen af de ovennævnte dokumenter.

Artikel 18

Fremgangsmåde for udstedelse af et varecertifikat EUR.1

1. Udførselslandets toldmyndigheder udsteder et varecertifikat EUR.1 efter skriftlig anmodning fra eksportøren eller, på eksportørens ansvar, fra dennes befuldmægtigede repræsentant.

2. I dette øjemed udfylder eksportøren eller dennes befuldmægtigede repræsentant både varecertifikat EUR.1 og anmodningsformularen, der er vist i bilag III. Disse formularer skal udfyldes på et af de sprog, på hvilke aftalen er affattet, i overensstemmelse med bestemmelserne i udførselslandets lovgivning. Hvis de udfyldes i hånden, skal det være med blæk og med blokbogstaver. Varebeskrivelsen skal anføres i den relevante rubrik uden mellemrum mellem linjerne. Hvis rubrikken ikke udfyldes fuldstændigt, skal der trækkes en vandret streg under varebeskrivelsens sidste linje, og den ikke udfyldte del skal overstreges.

3. Den eksportør, der anmoder om at få udstedt et varecertifikat EUR.1, skal når som helst på begæring af toldmyndighederne i udførselslandet, hvor varecertifikatet er udstedt, kunne fremlægge alle egnede dokumenter, som beviser, at de pågældende produkter har oprindelsesstatus, og at de øvrige betingelser i denne protokol er opfyldt.

4. Varecertifikat EUR.1 udstedes af toldmyndighederne i en EF-medlemsstat eller i Algeriet, hvis de pågældende produkter kan anses som produkter med oprindelse i Fællesskabet, Algeriet eller et af de andre lande, der er nævnt i artikel 4 og 5, og opfylder de øvrige i denne protokol fastsatte betingelser.

5. De toldmyndigheder, der udsteder varecertifikater EUR.1, træffer alle nødvendige foranstaltninger for at kontrollere, om produkterne har oprindelsesstatus, og om de øvrige betingelser i denne protokol er opfyldt. De er i denne sammenhæng berettiget til at kræve alle oplysninger og foretage alle former for kontrol af eksportørens regnskaber eller enhver anden kontrol, som de finder hensigtsmæssig. De påser desuden, at de i stk. 2 omhandlede formularer er udfyldt korrekt. De skal navnlig kontrollere, at den rubrik, der er beregnet til varebeskrivelsen, er udfyldt på en sådan måde, at det ikke er muligt at foretage svigagtige tilføjelser.

6. Datoen for udstedelsen af varecertifikat EUR.1 skal anføres i certifikatets rubrik 11.

7. Varecertifikat EUR.1 udstedes af toldmyndighederne og stilles til rådighed for eksportøren, så snart udførslen faktisk har fundet sted eller er sikret.

Artikel 19

Efterfølgende udstedelse af varecertifikat EUR.1

1. Uanset artikel 18, stk. 7, kan varecertifikat EUR.1 undtagesvis udstedes efter udførslen af de produkter, som det vedrører, såfremt

- a) det på grund af fejltagelser, uforsætlige undladelser eller særlige omstændigheder ikke er blevet udstedt ved udførslen, eller
- b) det over for toldmyndighederne godtgøres, at varecertifikat EUR.1 er blevet udstedt, men af tekniske årsager ikke er blevet godtaget ved indførslen.

2. Ved anvendelsen af stk. 1 skal eksportøren i anmodningen anføre sted og dato for udførslen af de produkter, som varecertifikat EUR.1 vedrører, og årsagerne til sin anmodning.

3. Toldmyndighederne må kun udstede et varecertifikat EUR.1 efterfølgende, når de har kontrolleret, at oplysningerne i eksportørens anmodning er i overensstemmelse med oplysningerne i de tilsvarende dokumenter.

4. På varecertifikater EUR.1, der udstedes efterfølgende, anføres en af følgende påtegninger:

ES	»EXPEDIDO A POSTERIORI«
DA	»UDSTEDT EFTERFØLGENDE«
DE	»NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT«
EL	»ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΠΕΡΩΝ«
EN	»ISSUED RETROSPECTIVELY«
FR	»DÉLIVRÉ A POSTERIORI«
IT	»RILASCIATO A POSTERIORI«
NL	»AFGEGEVEN A POSTERIORI«
PT	»EMITIDO A POSTERIORI«
FI	»ANNETTU JÄLKIKÄTEEN«
SV	»UTFÄRDAT I EFTERHAND«
DZ	»اق حال تامل س«

5. Den påtegning, der er omhandlet i stk. 4, anføres i rubrikken »Bemærkninger« på varecertifikat EUR.1.

Artikel 20

Udstedelse af et duplikateksemplar af varecertifikat EUR.1

1. I tilfælde af tyveri, bortkomst eller ødelæggelse af et varecertifikat EUR.1 kan eksportøren henvende sig til de toldmyndigheder, der udstedte det, og anmode om udstedelse af et duplikateksemplar på grundlag af de hos myndighederne beroende udførselsdokumenter.

2. På duplikateksemplet, der udstedes på denne måde, skal anføres en af følgende påtegninger:

ES	»DUPLICADO«
DA	»DUPLIKAT«
DE	»DUPLIKAT«
EL	»ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ«
EN	»DUPLICATE«
FR	»DUPLICATA«
IT	»DUPLICATO«
NL	»DUPLICAAT«
PT	»SEGUNDA VIA«
FI	»KAKSOISKAPPALE«
SV	»DUPLIKAT«
DZ	»« «خمين»

3. Den påtegning, der er omhandlet i stk. 2, anføres i rubrikken »Bemærkninger« på duplikateksemplet af varecertifikat EUR.1.

4. Duplikateksemplet, på hvilket der skal anføres udstedelsesdato for det originale varecertifikat EUR.1, har gyldighed fra denne dato.

Artikel 21

Udstedelse af varecertifikat EUR.1 på grundlag af et tidligere udstedt eller udfærdiget oprindelsesbevis

Når produkter med oprindelsesstatus undergives kontrol ved et toldsted i Fællesskabet eller i Algeriet, er det muligt at erstatte det oprindelige oprindelsesbevis med et eller flere andre varecertifikater EUR.1, hvis de pågældende produkter eller en del af dem skal videreforsendes til et andet sted i Fællesskabet eller i Algeriet. Erstatningscertifikater EUR.1 udstedes af det toldsted, hvis kontrol produkterne er undergivet.

Artikel 22

Betingelser for udfærdigelse af en fakturaerklæring

1. En fakturaerklæring, som omhandlet i artikel 17, stk. 1, litra b), kan udfærdiges:

- af en godkendt eksportør som omhandlet i artikel 23 eller
- af enhver eksportør angående enhver sending, der består af en eller flere pakker indeholdende produkter med oprindelsesstatus, hvis samlede værdi ikke er på mere end 6 000 EUR

2. Der kan udfærdiges en fakturaerklæring, hvis de pågældende produkter kan anses som produkter med oprindelse i Fællesskabet, Algeriet eller et af de andre i artikel 4 omhandlede lande og opfylder de øvrige betingelser i denne protokol.

3. Den eksportør, som udfærdiger en fakturaerklæring, skal når som helst på begæring af toldmyndighederne i udførselslandet kunne fremlægge alle egnede dokumenter, som beviser,

at de pågældende produkter har oprindelsesstatus, og at de øvrige betingelser i denne protokol er opfyldt.

4. Eksportøren skal udfærdige en fakturaerklæring ved maskinskrivning, stempeling eller trykning af erklæringen, hvis tekst fremgår af bilag IV, på fakturaen, følgeseddelen eller et andet handelsdokument ved anvendelse af en af de sproglige udgaver, der er vist i dette bilag, i overensstemmelse med udførselslandets lovgivning. Hvis erklæringen udfyldes i hånden, skal den være skrevet med blæk og med blokbogstaver.

5. Fakturaerklæringer skal være forsynet med eksportørens personlige håndskrevne underskrift. En godkendt eksportør som omhandlet i artikel 23 kan dog undlade at underskrive sådanne erklæringer, forudsat at han skriftligt over for toldmyndighederne i udførselslandet tilkendegiver, at han påtager sig det fulde ansvar for alle fakturaerklæringer, der angiver ham, som om de faktisk var forsynet med hans håndskrevne underskrift.

6. Eksportøren kan udfærdige en fakturaerklæring ved udførslen af de produkter, som den vedrører, eller efterfølgende, forudsat at den forelægges i indførselslandet senest to år efter indførslen af de produkter, den vedrører.

Artikel 23

Godkendt eksportør

1. Udførselslandets toldmyndigheder kan give enhver eksportør, i det følgende benævnt »godkendt eksportør«, der hyppigt forsender produkter i henhold til aftalen, og som til toldmyndighedernes tilfredshed giver alle de nødvendige garantier, således at de kan efterprøve, at de pågældende produkter har oprindelsesstatus, og at de øvrige betingelser i denne protokol er opfyldt, tilladelse til at udfærdige fakturaerklæringer uanset de pågældende produkters værdi.

2. Toldmyndighederne kan indrømme status som godkendt eksportør og til denne tilladelse knytte alle de betingelser, som de finder hensigtsmæssige.

3. Toldmyndighederne giver den godkendte eksportør et toldtilladelsesnummer, som skal angives på fakturaerklæringen.

4. Toldmyndighederne kontrollerer den brug, den godkendte eksportør gør af tilladelsen.

5. Toldmyndighederne kan når som helst trække tilladelsen tilbage. De skal gøre dette, når den godkendte eksportør ikke længere giver de i stk. 1 omhandlede garantier, ikke opfylder de i stk. 2 omhandlede betingelser eller på anden måde gør ukorrekt brug af tilladelsen.

Artikel 24

Gyldigheden af oprindelsesbeviset

1. Et oprindelsesbevis er gyldigt i fire måneder fra den dato, hvor det blev udstedt i udførselslandet, og skal inden for samme periode fremlægges for indførselslandets toldmyndigheder.

2. Oprindelsesbeviser, som fremlægges for indførselslandets toldmyndigheder efter udløbet af den i stk. 1 nævnte sidste frist, kan godtages som grundlag for præferencebehandling, når overskridelsen af fristen skyldes ekstraordinære omstændigheder.

3. I andre tilfælde af forsinket fremlæggelse kan indførselslandets toldmyndigheder godtage oprindelsesbeviser, når produkterne frembydes for dem inden udløbet af den nævnte frist.

Artikel 25

Fremlæggelse af oprindelsesbevis

Et oprindelsesbevis fremlægges for toldmyndighederne i indførselslandet i overensstemmelse med de procedurer, der gælder i det pågældende land. Disse myndigheder kan forlange en oversættelse af oprindelsesbeviset. De kan desuden kræve, at importangivelsen suppleres med importørens erklæring om, at produkterne opfylder de betingelser, der kræves for anvendelse af aftalen.

Artikel 26

Indførsel i form af delforsendelser

Når produkter henhørende under afsnit XVI og XVII eller pos. 7308 og 9406 i det harmoniserede system på importørens anmodning og på de af indførselslandets toldmyndigheder fastsatte vilkår indføres i adskilt eller ikke samlet stand i henhold til almindelig bestemmelse 2 a) i det harmoniserede system, og denne indførsel finder sted i form af delforsendelser, skal der ved indførslen af den første delforsendelse fremlægges et samlet bevis for disse produkters oprindelse for toldmyndighederne.

Artikel 27

Undtagelser for oprindelsesbevis

1. Produkter, der indgår i småforsendelser fra private afsendere til private modtagere eller medbringes af rejsende i deres personlige bagage, kan indføres som produkter med oprindelsesbevis, uden at det er nødvendigt at fremlægge et oprindelsesbevis, forudsat at der er tale om indførsel uden erhvervs-mæssig karakter, at det erklæres, at produkterne opfylder betingelserne i denne protokol, og at der ikke er nogen tvivl om denne erklærings rigtighed. For så vidt angår produkter sendt pr. post, kan denne erklæring afgives på toldangivelse CN22/CN23 eller på et ark papir, der vedlægges det nævnte dokument.

2. Som indførsel helt uden erhvervmæssig karakter anses lejlighedsvis indførsel, der udelukkende består af produkter bestemt til personlig brug for modtagerne eller de rejsende eller deres familie, og hvis beskaffenhed og mængde ikke giver anledning til tvivl om, at indførslen sker i ikke-erhvervs-mæssigt øjemed.

3. Desuden må den samlede værdi af disse produkter ikke overstige 500 EUR, når der er tale om småforsendelser, eller

1 200 EUR, når der er tale om produkter, der indgår i de rejsendes personlige bagage.

Artikel 28

Leverandørerklæring og oplysningsformular

1. Når der udstedes et varecertifikat EUR.1, eller når der udfærdiges en fakturaerklæring for produkter med oprindelsesstatus, til hvis fremstilling der er benyttet varer, som har undergået en bearbejdning eller forarbejdning i et eller flere af de lande, der er nævnt i artikel 5, uden at have opnået oprindelsesstatus, tages der højde for leverandørens erklæringer vedrørende disse varer i overensstemmelse med bestemmelserne i denne artikel. Denne erklæring, der er vist i bilag VI, skal afgives af eksportøren i den stat, hvorfra produktet kommer, enten på fakturaen eller på et bilag til denne faktura.

2. Det berørte toldsted kan dog kræve, at eksportøren fremlægger den oplysningsformular, der er vist i bilag VII, og som skal være udstedt efter de i stk. 3, fastsatte betingelser, dels for at undersøge ægtheden og rigtigheden af oplysningerne i den i stk. 1 nævnte erklæring, dels for at få supplerende oplysninger.

3. Oplysningsformularen vedrørende de anvendte produkter udstedes efter anmodning fra eksportøren af disse produkter, enten i de i stk. 2 nævnte tilfælde eller, på denne eksportørs initiativ, af det kompetente toldsted i den stat, hvorfra disse produkter er blevet udført. Den udfærdiges i to eksemplarer, hvoraf det ene udleveres til rekvirenten, hvem det påhviler at lade det tilgå enten eksportøren af slutproduktet eller det toldsted, hvor anmodningen om varecertifikat EUR.1 for de nævnte produkter var blevet indgivet. Det andet eksemplar opbevares af det toldsted, der har udstedt det, i mindst tre år.

Artikel 29

Dokumentation

De i artikel 18, stk. 3, og artikel 22, stk. 3, omhandlede dokumenter, der benyttes som bevis for, at produkter, der er omfattet af et varecertifikat EUR.1 eller en fakturaerklæring, kan betragtes som produkter med oprindelse i Fællesskabet, Algeriet eller et af de andre i artikel 4 og 5 omhandlede lande og opfylder de øvrige betingelser i denne protokol, kan bl.a. omfatte følgende:

- a) direkte dokumentation for fremstillingsprocessen for de omhandlede varer hos den pågældende eksportør eller leverandør, f.eks. hidrørende fra hans eksterne eller interne regnskab
- b) dokumenter, der beviser de anvendte materialers oprindelsesstatus, og som er udstedt eller udfærdiget i Fællesskabet eller i Algeriet, såfremt disse dokumenter benyttes i overensstemmelse med landets lovgivning
- c) dokumenter, der beviser, at en bearbejdning eller forarbejdning af materialerne har fundet sted i Fællesskabet eller i Algeriet, og som er udstedt eller udfærdiget i Fællesskabet eller i Algeriet, såfremt disse dokumenter benyttes i overensstemmelse med landets lovgivning

- d) varecertifikater EUR.1 eller fakturaerklæringer, der beviser de anvendte materialers oprindelsesstatus, og som er udstedt eller udfærdiget i Fællesskabet eller i Algeriet i overensstemmelse med denne protokol eller i et af de andre i artikel 4 og 5 omhandlede lande i overensstemmelse med oprindelsesregler, der er identiske med reglerne i denne protokol.
- e) leverandørerklæringer og oplysningsformularer, der beviser, at en bearbejdning eller forarbejdning har fundet sted af de materialer, der er anvendt ved fremstillingen af de pågældende varer, og som er udfærdiget i de i artikel 4 omhandlede lande i overensstemmelse med bestemmelserne i denne protokol.

Artikel 30

Opbevaring af oprindelsesbeviser og dokumentation

1. En eksportør, der anmoder om udstedelse af et varecertifikat EUR.1, skal i mindst tre år opbevare de i artikel 18, stk. 3, omhandlede dokumenter.
2. En eksportør, der udfærdiger en fakturaerklæring, skal i mindst tre år opbevare en genpart af denne fakturaerklæring, samt de i artikel 22, stk. 3, omhandlede dokumenter.
3. De toldmyndigheder i udførselslandet, som udsteder et varecertifikat EUR.1, skal i mindst tre år opbevare den i artikel 18, stk. 2, omhandlede anmodningsformular.
4. Indførselslandets toldmyndigheder skal i mindst tre år opbevare de varecertifikater EUR.1 og fakturaerklæringer, der fremlægges for dem.

Artikel 31

Uoverensstemmelser og formelle fejl

1. Konstateres der mindre uoverensstemmelser mellem oplysningerne i et oprindelsesbevis og oplysningerne i de dokumenter, der forelægges toldstedet med henblik på opfyldelse af formaliteterne i forbindelse med produkternes indførsel, medfører dette ikke i sig selv, at et oprindelsesbevis er ugyldigt, når det på fyldestgørende måde godtgøres, at dokumentet svarer til de frembudte produkter.
2. Klare formelle fejl som maskinskrivningsfejl på et oprindelsesbevis bør ikke føre til, at det pågældende dokument afvises, hvis fejlene ikke er af en sådan karakter, at de rejser tvivl om rigtigheden af påtegningerne i dokumentet.

Artikel 32

Beløb udtrykt i euro

1. Ved anvendelsen af bestemmelserne i artikel 22, stk. 1, litra b), og artikel 27, stk. 3, fastsættes i tilfælde, hvor produk-

terne er faktureret i en anden valuta end euroen, beløb, der er angivet i den nationale valuta i EF-medlemsstaterne, i Algeriet eller i de andre i artikel 4 og 5 omhandlede lande, og modværdien heraf i euro årligt af hver af de berørte lande.

2. En sending omfattes af bestemmelserne i artikel 22, stk. 1, litra b), eller artikel 27, stk. 3, på grundlag af den valuta, som fakturaen er anført i, efter det beløb, som er fastsat af det pågældende land.

3. De beløb, der skal benyttes i en given national valuta, er modværdien i den pågældende nationale valuta af de i euro udtrykte beløb på den første hverdag i oktober. Disse beløb meddeles Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber inden den 15. oktober og anvendes fra den 1. januar det følgende år. Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber giver alle de berørte lande meddelelse om de pågældende beløb.

4. Et land kan oprunde eller nedrunde beløb, der fremkommer ved omregningen til dets valuta af et beløb udtrykt i euro. Det afrundede beløb må ikke afvige mere end 5% fra det beløb, der fremkommer ved omregningen. Et land kan opretholde modværdien i dets nationale valuta uændret af et beløb udtrykt i euro, hvis omregningen på tidspunktet for den årlige justering, der er omhandlet i stk. 3, af det beløb forud for afrundingen resulterer i en stigning på under 15% i modværdien i national valuta. Modværdien i national valuta kan opretholdes uændret, hvis omregningen ville resultere i en nedgang i modværdien.

5. De i euro udtrykte beløb undersøges af Associeringsudvalget efter anmodning fra Fællesskabet eller Algeriet. Som led i denne undersøgelse overvejer Associeringsudvalget, om det er ønskeligt at bevare de pågældende beløbsgrænsers virkninger i faste priser. Med henblik herpå kan det træffe beslutning om at ændre de i euro udtrykte beløb.

AFSNIT VI

METODER FOR ADMINISTRATIVT SAMARBEJDE

Artikel 33

Gensidig bistand

1. Toldmyndighederne i EF-medlemsstaterne og Algeriet skal gennem Europa-Kommissionen forsyne hinanden med aftryk af de stempler, der anvendes på toldstederne ved udstedelsen af varecertifikater EUR.1, og med adresserne på de toldmyndigheder, der er ansvarlige for udstedelsen af varecertifikater EUR.1 og for kontrollen af disse certifikater og fakturaerklæringer.

2. For at sikre en korrekt anvendelse af denne protokol yder Fællesskabet og Algeriet gennem de kompetente toldmyndigheder hinanden gensidig bistand ved kontrollen med ægtheden af varecertifikater EUR.1 eller fakturaerklæringer og med rigtigheden af de oplysninger, der afgives i disse dokumenter.

*Artikel 34***Kontrol af oprindelsesbeviser**

1. Efterfølgende kontrol af oprindelsesbeviser skal foretages ved stikprøver, og i øvrigt når indførselslandets toldmyndigheder nærer begrundet tvivl om dokumenternes ægthed, de pågældende produkters oprindelsesstatus eller opfyldelsen af de øvrige betingelser i denne protokol.

2. Ved anvendelsen af bestemmelserne i stk. 1 skal indførselslandets toldmyndigheder tilbagesende et varecertifikat EUR.1 eller en fakturaerklæring eller en kopi af disse dokumenter til udførselslandets toldmyndigheder, i givet fald med angivelse af årsagerne til, at der anmodes om kontrol. Samtlige dokumenter og oplysninger, som de er kommet i besiddelse af, og som tyder på, at angivelserne i oprindelsesbeviset er ukorrekte, fremsendes til støtte for anmodningen om kontrol.

3. Kontrollen gennemføres af udførselslandets toldmyndigheder. De er i denne sammenhæng berettiget til at kræve alle oplysninger og foretage alle former for kontrol af eksportørens regnskaber eller enhver anden kontrol, som de finder hensigtsmæssig.

4. Hvis indførselslandets toldmyndigheder træffer afgørelse om at suspendere præferencebehandlingen af de pågældende produkter, medens de afventer resultatet af kontrollen, skal de tilbyde at frigive produkterne til importøren med forbehold af de sikkerhedsforanstaltninger, de måtte finde nødvendige.

5. De toldmyndigheder, der har anmodet om kontrol, skal snarest muligt underrettes om resultaterne af denne kontrol. Det skal klart fremgå af disse resultater, om dokumenterne er ægte, og om de pågældende produkter kan anses som produkter med oprindelsesstatus i Fællesskabet, i Algeriet eller i et af de andre i artikel 4 omhandlede lande og opfylder de øvrige betingelser i denne protokol.

6. Hvis der i tilfælde, hvor der er begrundet tvivl, ikke foreligger svar inden ti måneder regnet fra datoen for anmodningen om kontrol, eller hvis svaret ikke indeholder tilstrækkelige oplysninger til at fastslå de pågældende dokumenters ægthed eller produkternes virkelige oprindelse, afslår de anmodende toldmyndigheder at indrømme præferencebehandling, medmindre der foreligger ekstraordinære omstændigheder.

7. Den efterfølgende kontrol af de i artikel 28 omhandlede oplysningsformularer foretages i de i stk. 1 nævnte tilfælde efter samme metoder som dem, der er omhandlet i stk. 2 til 6.

*Artikel 35***Bilæggelse af tvister**

Hvis der i forbindelse med den i artikel 34 fastsatte kontrolprocedure opstår tvister, der ikke kan bilægges, mellem de toldmyndigheder, der anmoder om kontrol, og de toldmyndig-

heder, der er ansvarlige for dens gennemførelse, eller hvis der opstår tvister om fortolkningen af denne protokol, forelægges de for Toldsamarbejdsudvalget.

Under alle omstændigheder bilægges tvister mellem importøren og indførselslandets toldmyndigheder i henhold til indførselslandets lovgivning.

*Artikel 36***Sanktioner**

Der iværksættes sanktioner mod enhver person, der udfærdiger eller lader udfærdige et dokument med urigtige oplysninger for at opnå præferencebehandling for produkter.

*Artikel 37***Frizoner**

1. Fællesskabet og Algeriet træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at produkter, der udføres på grundlag af et oprindelsesbevis, og som under transporten indføres i en frizone beliggende på deres territorium, ikke ombyttes med andre produkter, og at de ikke dér undergår andre behandlinger end sådanne, der er bestemt til at sikre, at deres tilstand ikke forringes.

2. Som undtagelse fra stk. 1 skal de berørte myndigheder på eksportørens anmodning udstede et nyt oprindelsesbevis for produkter med oprindelse i Fællesskabet eller i Algeriet, der er indført i en frizone på grundlag af et oprindelsesbevis, og som underkastes behandling eller forarbejdning, såfremt den behandling eller forarbejdning, produkterne underkastes, er i overensstemmelse med bestemmelserne i denne protokol.

AFSNIT VII

CEUTA OG MELILLA*Artikel 38***Anvendelse af protokollen**

1. Betegnelsen »Fællesskabet« som anvendt i artikel 2 omfatter ikke Ceuta og Melilla.

2. Når produkter med oprindelse i Algeriet indføres til Ceuta og Melilla, skal der gives dem den samme toldbehandling, som der gives produkter med oprindelse i Fællesskabets toldområde i henhold til protokol nr. 2 til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber. Algeriet skal ved indførsel af produkter, der er omfattet af aftalen, og som har oprindelse i Ceuta og Melilla, give dem den samme toldbehandling, som der gives produkter, der indføres fra og har oprindelse i Fællesskabet.

3. Med henblik på anvendelsen af stk. 2 vedrørende produkter med oprindelse i Ceuta og Melilla finder denne protokol tilsvarende anvendelse, jf. dog de særlige betingelser i artikel 39.

Artikel 39

Særlige betingelser

1. Forudsat at de er transporteret direkte i overensstemmelse med artikel 14, anses følgende produkter

- 1) som produkter med oprindelse i Ceuta og Melilla:
 - a) produkter, der fuldt ud er fremstillet i Ceuta og Melilla
 - b) produkter, der er fremstillet i Ceuta og Melilla, og som indeholder andre produkter end dem, der er omhandlet under litra a), på betingelse af:
 - i) at disse produkter har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning i den i artikel 7 fastlagte betydning, eller
 - ii) at disse produkter har oprindelse i Algeriet eller i Fællesskabet, forudsat at de har undergået en mere vidtgående bearbejdning eller forarbejdning end den, der er omhandlet i artikel 8
2. Som produkter med oprindelse i Algeriet anses:
 - a) produkter, der fuldt ud er fremstillet i Algeriet
 - b) produkter, der er fremstillet i Algeriet, til hvis fremstilling der er medgået andre produkter end dem, der er omhandlet under litra a), på betingelse af:
 - i) at disse produkter har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning i den i artikel 7 fastlagte betydning, eller
 - ii) at disse produkter har oprindelse i Ceuta og Melilla eller i Fællesskabet i den i denne protokol fastlagte betydning, forudsat at de har undergået en mere vidtgående bearbejdning eller forarbejdning end den, der er omhandlet i artikel 8, stk. 1.

2. Ceuta og Melilla betragtes som et enkelt territorium.

3. Eksportøren eller dennes bemyndigede repræsentant skal anføre »Algeriet« og »Ceuta og Melilla« i rubrik 2 i varecertifikat EUR.1 eller i fakturaerklæringen. Hvad angår produkter med oprindelsesstatus i Ceuta og Melilla, skal denne oprindelse endvidere angives i rubrik 4 i varecertifikat EUR.1 eller i fakturaerklæringen.

4. Det påhviler de spanske toldmyndigheder at sikre anvendelsen af denne protokol i Ceuta og Melilla.

AFSNIT VIII

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 40

Ændringer til protokollen

Associeringsrådet kan på anmodning fra en af parterne eller fra Toldsamarbejdsudvalget træffe afgørelse om at ændre anvendelsen af bestemmelserne i denne protokol.

Artikel 41

Toldsamarbejdsudvalget

1. Der nedsættes et toldsamarbejdsudvalg, der skal sikre det administrative samarbejde med henblik på korrekt og ensartet anvendelse af denne protokol, og som skal varetage alle øvrige opgaver på toldområdet, som det måtte få overdraget.

2. Udvalget består på den ene side af toldeksperter fra medlemsstaterne og tjenestemænd fra tjenestegrene i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, som er ansvarlige for toldspørgsmål, og på den anden side af toldeksperter fra Algeriet.

Artikel 42

Gennemførelse af protokollen

Fællesskabet og Algeriet træffer hver især de foranstaltninger, som gennemførelsen af denne protokol indebærer.

Artikel 43

Arrangementer med Marokko og Tunesien

De kontraherende parter træffer de nødvendige foranstaltninger til indgåelse af arrangementer med Marokko og Tunesien med henblik på denne protokols anvendelse. De kontraherende parter meddeler hinanden, hvilke foranstaltninger de har truffet med henblik herpå.

Artikel 44

Varer under forsendelse eller oplagring

Aftalens bestemmelser gælder også for varer, som opfylder bestemmelserne i denne protokol, og som på datoen for ikrafttrædelsen af aftalen befinder sig enten i transit eller midlertidigt oplagt på toldoplag eller i frizoner i Fællesskabet eller i Algeriet, under forudsætning af at der senest fire måneder efter den pågældende dato forelægges indførselslandets toldmyndigheder et varecertifikat EUR.1, som er udstedt efterfølgende af de kompetente myndigheder i udførselslandet, samt dokumentation for direkte forsendelse.

BILAG I

INDLEDENDE NOTER TIL LISTEN I BILAG II

Note 1:

Listen indeholder de betingelser alle produkter skal opfylde, for at de kan anses for at være tilstrækkeligt bearbejdede eller forarbejdede i henhold til protokollens artikel 7.

Note 2:

- 2.1. I de første to kolonner på listen beskrives det fremstillede produkt. I første kolonne angives position eller kapitel i det harmoniserede system, og i anden kolonne angives varebeskrivelsen i den bestemte position eller det bestemte kapitel i dette system. For hver angivelse i de første to kolonner er en regel specificeret i kolonne 3 eller 4. Når der i nogle tilfælde står et »ex« før angivelsen i første kolonne, betyder det, at reglen i kolonne 3 eller 4 kun finder anvendelse på den del af den pågældende position eller det pågældende kapitel, som er anført i kolonne 2.
- 2.2. Når flere positioner er grupperet i kolonne 1, eller et kapitel er angivet, og varebeskrivelsen i kolonne 2 derfor er angivet generelt, finder den tilsvarende regel i kolonne 3 eller 4 anvendelse på alle produkter, der i henhold til det harmoniserede system tariferes under positioner i kapitlet eller under en af de positioner, der er grupperet i kolonne 1.
- 2.3. Når der er forskellige regler i listen for forskellige produkter inden for en position, indeholder hver »indrykning« beskrivelsen af den del af positionen, der er omfattet af den tilsvarende regel i kolonne 3 eller 4.
- 2.4. Hvis der i forbindelse med en angivelse i de første to kolonner er specificeret en regel i både kolonne 3 og 4, kan eksportøren vælge at anvende enten reglen i kolonne 3 eller reglen i kolonne 4. Hvis der ikke er angivet nogen oprindelsesregel i kolonne 4, skal reglen i kolonne 3 anvendes.

Note 3:

- 3.1. Bestemmelserne i protokollens artikel 7 angående produkter, der har opnået oprindelsesstatus, og som benyttes til fremstilling af andre produkter, finder anvendelse, uanset om denne status er opnået på den fabrik, hvor disse produkter benyttes, eller på en anden fabrik i Fællesskabet eller Algeriet.

Eksempel:

En maskine, der henhører under pos. 8407, for hvilken det i reglen hedder, at værdien af anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke må overstige 40 % af prisen af fabrik, fremstilles af »andet legeret stål groft tildannet ved smedning«, der henhører under pos. ex 7224.

Hvis smedningen er foretaget i Fællesskabet på grundlag af en barre uden oprindelsesstatus, har smedeemnet allerede fået oprindelsesstatus i henhold til reglen for pos. ex 7224 på listen. Smedeemnet anses så for at have oprindelsesstatus ved beregningen af værdien af maskinen, uanset om denne er fremstillet på den samme fabrik eller på en anden fabrik i Fællesskabet. Der tages således ikke hensyn til værdien af barren uden oprindelsesstatus, når værdien af de anvendte materialer uden oprindelsesstatus lægges sammen.

- 3.2. Reglen i listen er den mindstebearbejdning eller -forarbejdning, der er nødvendig, og yderligere bearbejdning eller forarbejdning giver også oprindelsesstatus; omvendt kan en mindre grad af bearbejdning eller forarbejdning ikke give oprindelsesstatus. Når et materiale uden oprindelsesstatus ifølge en regel kan anvendes på et vist fremstillingstrin, er det tilladt at anvende sådant materiale på et tidligere stadium i fremstillingen, men ikke på et senere stadium.
- 3.3. Såfremt en regel angiver »fremstilling på basis af alle materialer«, kan, med forbehold af note 3.2, også materialer, der henhører under samme varebeskrivelse og position som produktet, anvendes, jf. dog eventuelle specifikke begrænsninger, som også kan være indeholdt i reglen.

Ved »fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. ...« eller »fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under samme position som produktet« forstås imidlertid, at materialer, der henhører under enhver position kan anvendes, undtagen i det tilfælde, hvor beskrivelsen af materialet er den samme som varebeskrivelsen i kolonne 2 på listen.

- 3.4. Når det i en regel på listen specificeres, at et produkt må fremstilles af mere end ét materiale, betyder det, at et eller flere af materialerne kan anvendes. Det kræves ikke, at alle materialerne anvendes.

Eksempel:

I reglen for vævede stoffer henhørende under pos. 5208-5212 hedder det, at naturlige fibre kan anvendes, og at bl.a. kemikalier også kan anvendes. Dette betyder ikke, at både naturlige fibre og kemikalier skal anvendes, men at et af dem eller begge må anvendes.

- 3.5. Når det i en regel i listen hedder, at et produkt skal være fremstillet af et bestemt materiale, forhindrer betingelsen ikke, at der anvendes andre materialer, som på grund af deres art ikke kan opfylde reglen (se også note 6.2. angående tekstiler).

Eksempel:

Reglen angående tilberedte fødevarer under pos. 1904, hvorefter anvendelse af korn og varer deraf udtrykkeligt er udelukket, er ikke til hinder for, at der anvendes mineralsalte, kemiske og andre tilsætningsstoffer, som ikke er fremstillet af korn.

Dette gælder imidlertid ikke for produkter, der — selv om de ikke må fremstilles af det bestemte materiale, der er nævnt på listen — på et tidligere fremstillingstrin må fremstilles af et materiale af samme art.

Eksempel:

Når en beklædningsgenstand henhørende under ex kapitel 62 er fremstillet af fiberdug, og selv om det er tilladt udelukkende at anvende garn uden oprindelsesstatus til fremstilling af den slags artikler, er det ikke muligt at starte med fiberdug, selv om fiberdug normalt ikke kan fremstilles af garn. I sådanne tilfælde vil udgangsmaterialet normalt skulle være stadiet inden garnet, dvs. fiberstadiet.

- 3.6. Når der i en regel i listen angives to procenter som maksimalværdien af materialer uden oprindelsesstatus, der kan anvendes, må disse procenter ikke lægges sammen. Maksimalværdien af alle de anvendte materialer uden oprindelsesstatus må således aldrig være højere end den højeste af de angivne procenter. Endvidere må de enkelte procenter ikke overskrides i forhold til de bestemte materialer, de gælder for.

Note 4

- 4.1. »Naturlige fibre« anvendes i listen for alle andre fibre end regenererede og syntetiske fibre. De er begrænset til stadiet inden spinning foretages, herunder også affald, og omfatter, medmindre andet er angivet, også fibre, der er kartede, kæmmede eller på anden måde gjort klar, men ikke spundet.
- 4.2. »Naturlige fibre« omfatter også hestehår henhørende under pos. 0503 og natursilke henhørende under pos. 5002 og 5003 samt uld og fine eller grove dyrehår under pos. 5101-5105, bomuld under pos. 5201, 5202 og 5203 og andre vegetabiliske fibre under pos. 5301-5305.
- 4.3. »Spindeopløsninger«, »kemikalier« og »materialer til papirfremstilling« anvendes i listen til beskrivelse af materialer, der ikke tariferes i kapitel 50-63, og som kan anvendes til fremstilling af regenererede eller syntetiske fibre eller papirfibre eller -garn.
- 4.4. »Korte kemofibre« anvendes i listen for syntetiske eller regenererede bånd (tow), korte fibre eller affald henhørende under pos. 5501-5507.

Note 5:

- 5.1. Når der for et bestemt produkt er henvist til denne note, finder betingelserne i kolonne 3 ikke anvendelse på basistekstilmaterialer, der er anvendt til fremstilling af dette produkt, og som sammenlagt udgør 10 % eller derunder af den samlede vægt af alle anvendte basistekstilmaterialer (jf. også note 5.3 og 5.4).
- 5.2. Denne tolerancemargen kan imidlertid kun anvendes på blandede produkter, der er fremstillet af to eller flere basistekstilmaterialer.

Følgende materialer er basistekstilmaterialer:

- natursilke
- uld

- grove dyrehår
- fine dyrehår
- hestehår
- bomuld
- materialer til papirfremstilling og papir
- hør
- hamp
- jute og andre bastfibre
- sisal og andre agavefibre
- kokos, abaca, ramie og andre vegetabiliske tekstilfibre
- endeløse syntetiske fibre
- endeløse regenererede fibre
- strømførende fibre
- korte syntetiske fibre af polypropylen
- korte syntetiske fibre af polyestere
- korte syntetiske fibre af polyamid
- korte syntetiske fibre af polyacrylonitril
- korte syntetiske fibre af polyimid
- korte syntetiske fibre af polytetrafluorethylen
- korte syntetiske fibre af poly(phenylsulphid)
- korte syntetiske fibre af poly(vinylchlorid)
- andre korte syntetiske fibre
- korte regenererede fibre af viskose
- andre korte regenererede fibre
- garn af polyurethan opdelt af fleksible polyethersegmenter, også overspundet
- produkter henhørende under pos. 5605 (metalliseret garn), hvori der indgår strimler bestående af en kerne af aluminiumsfolie eller en kerne af plastfolie, også beklædt med aluminiumspulver, af bredde på 5 mm og derunder, der ved hjælp af et klæbemiddel er anbragt mellem to lag plastfolie
- andre produkter henhørende under pos. 5605.

Eksempel:

Garn henhørende under pos. 5205, der er fremstillet af bomuldsfibre henhørende under pos. 5203 og korte syntetiske fibre henhørende under pos. 5506, er blandet garn. Derfor kan korte syntetiske fibre uden oprindelsesstatus, som ikke opfylder oprindelsesreglerne (der kræver anvendelse af kemikalier eller spindeopløsninger), anvendes med op til 10 vægtprocent af garnet.

Eksempel:

Vævet stof henhørende under pos. 5112, der er fremstillet af uldgarn henhørende under pos. 5107 og garn af korte syntetiske fibre henhørende under pos. 5509, er et blandet stof. Derfor kan garn af syntetiske fibre, som ikke opfylder oprindelsesreglerne (der kræver anvendelse af kemikalier eller spindeopløsninger), eller uldgarn, som ikke opfylder oprindelsesreglerne (der kræver anvendelse af naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinning), eller en kombination af disse to garntyper anvendes med op til 10 vægtprocent af stoffet.

Eksempel:

Tuftet tekstilstof henhørende under pos. 5802, der er fremstillet af bomuldsgarn henhørende under pos. 5205 og bomuldsstof henhørende under pos. 5210, er kun et blandet produkt, når bomuldsstoffet i sig selv er et blandet stof, fremstillet af garner, der tariferes under to særskilte positioner, eller når de anvendte bomuldsgarner selv er blandinger.

Eksempel:

Der er klart tale om to særskilte basistekstilmaterialer, når det pågældende tuftede tekstilstof er fremstillet af bomuldsgarn henhørende under pos. 5205 og stof af syntetiske fibre henhørende under pos. 5407, og det tuftede tekstilstof er derfor et blandet produkt.

Eksempel:

Et tuftet tæppe, der er fremstillet af garn af regenererede fibre og bomuldsgarn og med en bagbeklædning af jute, er et blandet produkt, fordi der er anvendt tre basistekstilmaterialer. Materialer uden oprindelsesstatus, der indgår på et senere stadium i fremstillingen end reglen tillader det, kan anvendes, forudsat at den samlede vægt ikke overstiger 10 % af vægten af tæppets tekstilmaterialer. Således kan både jutebagbeklædningen og/eller garnet af regenererede fibre indføres på dette fremstillingsstadium, forudsat at vægtbetingelserne er opfyldt.

- 5.3. For produkter, hvori der indgår »garn af polyurethan opdelt af fleksible polyethersegmenter, også overspundet«, er tolerancen 20 % med hensyn til dette garn.
- 5.4. For produkter, hvori der indgår »strimler bestående af en kerne af aluminiumsfolie eller en kerne af plastfolie, også beklædt med aluminiumspulver, af bredde på 5 mm og derunder, der ved hjælp af et klæbemiddel er anbragt mellem to lag plastfolie«, er tolerancen 30 % med hensyn til denne strimmel.

Note 6:

- 6.1. For de tekstilvarer, der i listen er markeret med en fodnote med henvisning til denne note, kan tekstilmaterialer med undtagelse af for og mellemløst, som ikke opfylder reglen i listen i kolonne 3 for det fremstillede produkt, anvendes, forudsat at de er tariferet under en anden position end produktet, og at deres værdi ikke overstiger 8 % af prisen af fabrik for produktet.
- 6.2. Materialer, der ikke tariferes under kapitel 50-63, kan anvendes frit til fremstilling af tekstilvarer, uanset om de indeholder tekstilmaterialer, jf. dog note 6.3.

Eksempel:

Hedder det i en regel på listen, at der skal anvendes garn til en bestemt tekstilgenstand som f.eks. benklæder, forhindrer dette ikke, at der kan anvendes metalgenstande som f.eks. knapper, da knapper ikke tariferes under kapitel 50-63. Af samme årsag forhindrer det heller ikke, at der kan anvendes lynlåse, selv om lynlåse i almindelighed indeholder tekstilmaterialer.

- 6.3. Når der gælder en procentregel, skal der tages hensyn til værdien af materialer, der ikke henhører under kapitel 50-63, ved beregningen af værdien af de medgæede materialer, som ikke har oprindelsesstatus.

Note 7:

- 7.1. Som »specifikke behandlinger« (pos. ex 2707, 2713, 2714, 2715 og ex 2901, ex 2902 og ex 3403) betragtes:
- vakuumdestillation
 - gendestillation i videre fraktioner
 - krakning
 - reformning
 - ekstraktion med selektive opløsningsmidler
 - processer, der består i følgende behandlinger: behandling med koncentreret svovlsyre, rygende svovlsyre eller svovldioxid og efterfølgende neutralisering med alkalier samt blegning og rensning med naturligt aktive jordarter, aktiverede jordarter, aktiveret kul eller bauxit
 - polymerisation

- h) alkylering
 - i) isomerisation.
- 7.2. Som »specifikke behandlinger« (pos. 2710, 2711 og 2712) betragtes:
- a) vakuumdestillation
 - b) gendestillation i videre fraktioner
 - c) krakning
 - d) reformning
 - e) ekstraktion med selektive opløsningsmidler
 - f) processer, der består i følgende behandlinger: behandling med koncentreret svovlsyre, rygende svovlsyre eller svovldioxid og efterfølgende neutralisering med alkalier samt blegning og rensning med naturligt aktive jordarter, aktiverede jordarter, aktiveret kul eller bauxit
 - g) polymerisation
 - h) alkylering
 - ij) isomerisation
 - k) kun for tunge olier henhørende under pos. ex 2710: afsvovling ved anvendelse af hydrogen, når varenes svovlindhold derved reduceres med mindst 85 % (metode ASTM D 1266-59 T)
 - l) kun for produkter henhørende under pos. 2710: aпарaffinering, dog ikke ved simpel filtrering
 - m) kun for tunge olier henhørende under pos. 2710: hydrogenbehandling — dog ikke afsvovling — ved hvilken hydrogenet ved et tryk på over 20 bar og en temperatur på over 250 °C deltager aktivt i en kemisk reaktion ved hjælp af en katalysator. Efterfølgende hydrogenbehandling af smøreolier henhørende under pos. ex 2710 (hydrofinishing, f.eks. affarvning) med henblik på forbedring af farven eller stabiliteten betragtes ikke som specifikke behandlinger
 - n) kun for brændselsolier henhørende under pos. ex 2710: atmosfærisk destillation, når der ved destillation efter ASTM D 86 op til 300 °C overdestilleres mindre end 30 rumfangsprocent (herunder tab ved destillation)
 - o) kun for andre tunge olier end gasolier og brændselsolier henhørende under pos. ex 2710: bearbejdning ved elektrisk højfrekvensudladning
 - p) kun for andre råvarer (end vaselin, ozokerit, montanvoks eller tørrevoks, paraffin med indhold af olie på mindre end 0,75 vægtprocent) henhørende under pos. ex 2712: olieudskillelse ved fraktioneret krystallisation.
- 7.3. For pos. ex 2707, 2713, 2714, 2715, ex 2901, ex 2902 og ex 3403 giver simple arbejdsprocesser, såsom rensning, klaring, udblødning, udskilning af vand, filtrering, farvning, mærkning, opnåelse af et givet svovlindhold ved blanding af produkter med forskelligt svovlindhold og alle kombinationer af disse arbejdsprocesser eller lignende arbejdsprocesser, ikke oprindelsesstatus.
-

BILAG II

LISTE OVER BEARBEJDNINGER ELLER FORARBEJDNINGER, SOM MATERIALER UDEN OPRINDELSESSTATUS SKAL UNDERGÅ, FOR AT DET FREMSTILLEDE PRODUKT KAN FÅ OPRINDELSESSTATUS

De på listen anførte produkter er ikke alle omfattet af aftalen. Det er derfor nødvendigt at konsultere aftalens andre dele

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver det færdige produkt oprindelsesstatus	
(1)	(2)	(3)	(4)
Kapitel 1	Levende dyr	Alle dyr, der henhører under kapitel 1, skal være fuldt ud fremstillet	
Kapitel 2	Kød og spiseligt slagteaffald	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 1 og 2, skal være fuldt ud fremstillet	
Kapitel 3	Fisk og krebsdyr, bløddyr og andre hvirvelløse vanddyr	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 3, skal være fuldt ud fremstillet	
ex Kapitel 4	Mælk og mejeriprodukter; fugleæg; naturlig honning; spiselige produkter af animalsk oprindelse, ikke andetsteds tariferet, undtagen:	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 4, skal være fuldt ud fremstillet	
0403	Kærnemælk, koaguleret mælk og fløde, yoghurt, kefir og anden fermenteret eller syrnet mælk og fløde, også koncentreret, tilsat sukker eller andre sødemidler, aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao	Fremstilling, ved hvilken: <ul style="list-style-type: none"> — alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 4, skal være fuldt ud fremstillet — alle anvendte frugtsafter (undtagen ananas-, lime- eller grapefrugtsafter), der henhører under pos. 2009, skal have oprindelsesstatus, og — værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik 	
ex Kapitel 5	Diverse produkter af animalsk oprindelse, undtagen:	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 5, skal være fuldt ud fremstillet	
ex 0502	Bearbejdede svine- og vildsvineborster	Rensning, desinficering, sortering og glatning af svine- og vildsvineborster	
Kapitel 6	Levende træer og andre levende planter; løg, rødder o.lign.; afskårne blomster og blade	Fremstilling, ved hvilken: <ul style="list-style-type: none"> — alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 6, skal være fuldt ud fremstillet, og — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik 	

(1)	(2)	(3)	eller	(4)
Kapitel 7	Spiselige grøntsager samt visse rødder og rodknolde	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 7, skal være fuldt ud fremstillet		
Kapitel 8	Spiselige frugter og nødder; skaller af citrusfrugter og meloner	Fremstilling, ved hvilken: — alle anvendte frugter og nødder skal være fuldt ud fremstillet, og — værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik		
ex Kapitel 9	Kaffe, te, maté og krydderier, undtagen:	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 9, skal være fuldt ud fremstillet		
0901	Kaffe, rå eller brændt, også koffeinfri; skaller og hinder af kaffe; kaffeerstatning med indhold af kaffe, uanset blandingsforholdet	Fremstilling på basis af alle materialer		
0902	Te, også aromatiseret	Fremstilling på basis af alle materialer		
ex 0910	Blandinger af krydderier	Fremstilling på basis af alle materialer		
Kapitel 10	Korn	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 10, skal være fuldt ud fremstillet		
ex Kapitel 11	Mølleriprodukter; malt; stivelse; inulin; hvedegluten, undtagen	Fremstilling, ved hvilken al anvendt korn, grøntsager, rødder og rodknolde, der henhører under pos. 0714, eller anvendt frugt skal være fuldt ud fremstillet		
ex 1106	Mel og pulver af udbælgede og tørrede bælgfrugter henhørende under pos. 0713	Tørring og formaling af bælgfrugter, der henhører under pos. 0708		
Kapitel 12	Olieholdige frø og frugter; diverse andre frø og frugter; planter til industriel og medicinsk brug; halm og foderplanter	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 12, skal være fuldt ud fremstillet		
1301	Schellak o.lign.; vegetabiliske carbohydratgummier, naturharpikser, gummiharpikser og oleoresiner (f.eks. balsamer)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 1301, ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik		

(1)	(2)	(3)	eller (4)
1302	<p>Plantesafter og planteekstrakter; pectinstoffer, pectinater og pectater; agar-agar og andre planteslimmer og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af vegetabiliske stoffer:</p> <p>– Planteslimmer og gelatineringsmidler, udvundet af vegetabiliske stoffer, modificerede</p> <p>– Andre varer</p>	<p>Fremstillet på basis af ikke-modificerede planteslimmer og gelatineringsmidler</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris af fabrik</p>	
Kapitel 14	Vegetabiliske flettematerialer; vegetabiliske produkter, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 14, skal være fuldt ud fremstillet	
ex Kapitel 15	<p>Animalske og vegetabiliske fedtstoffer og olier samt deres spaltning produkter; tilberedt spisefedt; animalsk og vegetabilisk voks, undtagen:</p> <p>1501</p> <p>Fedt af svin og fjerkræ, bortset fra fedt henhørende under pos. 0209 eller 1503:</p> <p>– Ben- og destruktionsfedt</p> <p>– Andre varer</p> <p>1502</p> <p>Talg af hornkvæg, får eller geder, bortset fra varer henhørende under pos. 1503:</p> <p>– Ben- og destruktionsfedt</p> <p>– Andre varer</p>	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 0203, 0206 eller 0207, eller ben, der henhører under pos. 0506</p> <p>Fremstilling på basis af kød og spiseligt slagteaffald af svin, der henhører under pos. 0203 eller 0206, eller af kød og spiseligt slagteaffald af fjerkræ, der henhører under pos. 0207</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 0201, 0202, 0204 eller 0206, eller ben, der henhører under pos. 0506</p> <p>Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 2, skal være fuldt ud fremstillet</p>	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
1504	Fedtstoffer og olier udvundet af fisk og havpattedyr, samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede: <ul style="list-style-type: none"> – Fraktioner i fast form – Andre varer 	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 1504 Fremstilling, ved hvilken alle materialer, der henhører under kapitel 2 og 3, skal være fuldt ud fremstillet	
ex 1505	Raffineret lanolin	Fremstilling på basis af uldfedt, rå, der henhører under pos. 1505	
1506	Andre animalske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede: <ul style="list-style-type: none"> – Fraktioner i fast form – Andre varer 	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 1506 Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 2, skal være fuldt ud fremstillet	
1507 til 1515	Vegetabiliske olier og fraktioner deraf: <ul style="list-style-type: none"> – Sojabønneolie, jordnøddeolie, palmeolie, kokosolie (kopraolie), palmekerneolie og babassuolie, træolie, oiticicaolie, myrtevoks, japanvoks, fraktioner af jojobaolie og olie til teknisk og industriel anvendelse, bortset fra fremstilling af næringsmidler – Fraktioner i fast form, undtagen fraktioner af jojobaolie – andre varer 	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet Fremstilling på basis af andre materialer, der henhører under pos. 1507 til 1515 Fremstilling, ved hvilken alle anvendte vegetabiliske materialer skal være fuldt ud fremstillet	
1516	Animalske og vegetabiliske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, helt eller delvis hydrerede, interestificerede, reestificerede eller elaidiniserede, også raffinerede, men ikke på anden måde bearbejdede	Fremstilling, ved hvilken: <ul style="list-style-type: none"> — alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 2, skal være fuldt ud fremstillet, og — alle anvendte vegetabiliske materialer skal være fuldt ud fremstillet. Materialer, der henhører under pos. 1507, 1508, 1511 og 1513, må dog anvendes 	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
1517	Margarine; spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske eller vegetabiliske fedtstoffer eller olier eller af fraktioner af forskellige fedtstoffer og olier fra dette kapitel, undtagen spiselige fedtstoffer og olier eller fraktioner deraf henhørende under pos. 1516	Fremstilling, ved hvilken: — alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 2 og 4, skal være fuldt ud fremstillet, og — alle anvendte vegetabiliske materialer skal være fuldt ud fremstillet. Materialer, der henhører under pos. 1507, 1508, 1511 og 1513, må dog anvendes	
Kapitel 16	Tilberedte varer af kød, fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr	Fremstilling: — på basis af dyr, der henhører under kapitel 1, og/eller — ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 3, skal være fuldt ud fremstillet	
ex Kapitel 17	Sukker og sukkervarer, undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
ex 1701	Rør- og roesukker samt kemisk ren saccharose, i fast form, med indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik	
1702	Andet sukker, herunder kemisk ren lactose, maltose, glucose og fructose, i fast form; sirup og andre sukkeropløsninger uden indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer; kunsthonning, også blandet med naturlig honning; karamel — Kemisk ren maltose eller fructose — Andet sukker i fast form, med indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer — Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 1702 Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer skal have oprindelsesstatus	
ex 1703	Melasse, hidrørende fra udvinding eller raffinering af sukker, med indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
1704	Sukkervarer uden indhold af kakao (herunder hvid chokolade)	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik	
Kapitel 18	Kakao og tilberedte varer deraf	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik	
1901	Maltekstrakt; tilberedte næringsmidler fremstillet af mel, gryn, groft mel, stivelse eller maltekstrakt, også med indhold af kakao, såfremt dette udgør mindre end 40 vægtprocent beregnet på et fuldstændig fedtfrit grundlag, ikke andetsteds tariferet; tilberedte næringsmidler fremstillet af produkter henhørende under pos. 0401 til 0404, også med indhold af kakao, såfremt dette udgør mindre end 5 vægtprocent beregnet på et fuldstændig fedtfrit grundlag, ikke andetsteds tariferet: – Maltekstrakt – Andre varer	Fremstilling på basis af korn, der henhører under kapitel 10 Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik	
1902	Pastaprodukter, også kogte eller med fyld (af kød eller andre varer) eller på anden måde tilberedt, f.eks. spaghetti, makaroni, nudler, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, også tilberedt: – Med indhold af kød, slagteaffald, fisk, krebsdyr eller bløddyr på 20 vægtprocent eller derunder	Fremstilling, ved hvilken al anvendt korn og de afledte produkter heraf (undtagen hård hvede og afledte produkter heraf), skal være fuldt ud fremstillet	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
1903	Med indhold af kød, slagteaffald, fisk, krebsdyr eller bløddyr på over 20 vægtprocent	Fremstilling, ved hvilken: — al anvendt korn og alle afledte produkter heraf (undtagen hård hvede og afledte produkter heraf), skal være fuldt ud fremstillet, og — alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 2 og 3, skal være fuldt ud fremstillet	
1904	Tapioka og tapiokaerstatninger fremstillet af stivelse, i form af flager, gryn, perlegryn, sigtemel o. lign.	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen kartoffelstivelse, der henhører under pos. 1108	
1905	Tilberedte næringsmidler fremstillet ved ekspandering eller ristning af korn eller kornprodukter (f.eks. cornflakes); korn, undtagen majs, i form af kerner, flager eller andet bearbejdet korn (undtagen mel, gryn eller groft mel), forkogt eller på anden måde tilberedt, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 1806 — ved hvilken al anvendt korn eller mel (undtagen hård hvede og majs af sorten <i>Zea indurata</i> samt afledte produkter heraf) skal være fuldt ud fremstillet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik	
1905	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakao; kirkeoblater, oblatkapsler af den art der anvendes til lægemidler, segloblater og lignende varer af mel eller stivelse	Fremstilling af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under kapitel 11	
ex Kapitel 20	Varer af grøntsager, frugter, nødder eller andre planter og plantedele, undtagen:	Fremstilling, ved hvilken de anvendte grøntsager og frugter skal være fuldt ud fremstillet	
ex 2001	Yamsrødder, søde kartofler og lignende spiselige dele af planter, med indhold af stivelse på 5 vægtprocent og derover, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
ex 2004 og ex 2005	Kartofler i form af mel eller flager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
2006	Grøntsager, frugter, nødder, frugtskaller og andre plantedele, tilberedt med sukker (afløbne, glaserede eller kandiserede)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
2007	Syltetøj, frugtgelé, marmelade, frugt- eller nøddepuré samt frugt- eller nøddemos, fremstillet ved kogning eller anden varmebehandling, også tilsat sukker eller andre sødemidler	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik	
ex 2008	<p>– Nødder, ikke tilsat sukker eller alkohol</p> <p>– Jordnøddesmør; blandinger på basis af korn; palmehjerter; majs</p> <p>– Andre varer end frugt og nødder, kogt på anden måde end i vand eller ved dampkogning, uden indhold af tilsat sukker, frosne</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte nødder og olieholdige frø med oprindelsesstatus, der henhører under pos. 0801, 0802 og 1202 til 1207, skal overstige 60 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet</p> <p>Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik</p>	
2009	Frugt- og grøntsagssafter (herunder druemost), ugærede og ikke tilsat alkohol, også tilsat sukker eller andre sødemidler	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik	
ex Kapitel 21	Diverse produkter fra næringsmiddelindustrien, undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
2101	Ekstrakter, essenser og koncentrer af kaffe, te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse produkter eller på basis af kaffe, te eller maté; brændt cikorie og andre brændte kaffestatninger samt ekstrakter, essenser og koncentrer deraf	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken alle anvendte cikorie skal være fuldt ud fremstillet	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
2103	<p>Saucer samt tilberedninger til fremstilling deraf; sammensatte smagspræparater; sennepsmel og tilberedt sennep</p> <p>– Saucer samt tilberedninger til fremstilling deraf; sammensatte smagspræparater</p> <p>– Sennepsmel og tilberedt sennep</p>	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Sennepsmel eller tilberedt sennep må dog anvendes</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer</p>	
ex 2104	Suppe og bouillon samt tilberedninger til fremstilling deraf	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen tilberedte eller konserverede grøntsager, der henhører under pos. 2002 til 2005	
2106	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling:	
		— på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og	
		— ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik	
ex Kapitel 22	Drikkevarer, ethanol (ethylalkohol) og eddike, undtagen:	Fremstilling:	
		— på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og	
		— ved hvilken alle druerne eller de af druerne afledte materialer skal være fuldt ud fremstillet	
2202	Vand, herunder mineralvand og vand tilsat kulsyre, tilsat sukker eller andre sødemidler eller aromatiseret, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grøntsagssaft henhørende under pos. 2009	Fremstilling:	
		— på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
		— ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik, og	
		— ved hvilken alle anvendte frugtsaft (undtagen ananas-, lime- eller grapefrugtsaft) skal have oprindelsesstatus	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
2207	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol eller derover; ethanol (ethylalkohol) og anden spiritus, denatureret, uanset alkoholindholdet	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 2207 eller 2208, og — ved hvilken alle druer eller af druer afledte materialer skal være fuldt ud fremstillet eller, ved hvilken arrak, såfremt alle de andre anvendte materialer har oprindelsesstatus, må anvendes i et forhold, der ikke overstiger 5 % vol 	
2208	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol; spiritus, likør og andre spiritusholdige drikkevarer	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> — på basis af alle materialer, undtagen materialer der henhører under pos. 2207 eller 2208, og — ved hvilken alle druer eller af druer afledte materialer skal være fuldt ud fremstillet eller, ved hvilken arrak, såfremt alle de andre anvendte materialer har oprindelsesstatus, må anvendes i et forhold, der ikke overstiger 5 % vol 	
ex Kapitel 23	Rest- og affaldsprodukter fra næringsmiddelindustrien; tilberedt dyrefoder, undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
ex 2301	Hvalmel; mel, pulver og pellets af fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr, uegnet til menneskeføde	Fremstilling, ved hvilken alle materialer, der henhører under kapitel 2 og 3, skal være fuldt ud fremstillet	
ex 2303	Restprodukter fra fremstilling af majsstivelse (bortset fra koncentreret majsstøbevand), med proteinindhold, beregnet på grundlag af tørstofindholdet, på over 40 vægtprocent	Fremstilling, ved hvilken al anvendt majs skal være fuldt ud fremstillet	
ex 2306	Oliekager og andre faste restprodukter fra udvinding af olivenolie, med indhold af olivenolie på over 3 %	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte oliven skal være fuldt ud fremstillet	
2309	Tilberedninger, af den art der anvendes som dyrefoder	<p>Fremstilling, ved hvilken:</p> <ul style="list-style-type: none"> — alt anvendt korn, suktermelasse, kød eller mælk allerede skal have oprindelsesstatus, og — alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 3, skal være fuldt ud fremstillet 	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex Kapitel 24	Tobak og fabrikerede tobakserstatninger, undtagen:	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 24, skal være fuldt ud fremstillet	
2402	Cigarer, cerutter, cigarillos og cigaretter, af tobak eller tobakserstatning	Fremstilling, ved hvilken mindst 70 vægtprocent af anvendt ufabrikeret tobak eller tobaksaffald, der henhører under pos. 2401, skal have oprindelsesstatus	
ex 2403	Røgtobak	Fremstilling, ved hvilken mindst 70 vægtprocent af anvendt ufabrikeret tobak eller tobaksaffald, der henhører under pos. 2401, skal have oprindelsesstatus	
ex Kapitel 25	Salt; svovl; jord- og stenarter; gips, kalk og cement, undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
ex 2504	Naturlig krystallinsk grafit med beriget kulindhold, rensed og malet	Berigelse af kulindholdet, rensning og maling af krystallinsk rågrafit	
ex 2515	Marmor, kun tilskåret, ved savning eller på anden måde, til blokke eller plader af kvadratisk eller rektangulær form, af tykkelse højst 25 cm	Tildannelse af marmor, også ved savning (eventuelt allerede udsavet), af tykkelse over 25 cm	
ex 2516	Granit, porfyr, basalt, sandsten og andre monument- eller bygningssten, kun tilskåret, ved savning eller på anden måde, til blokke eller plader af kvadratisk eller rektangulær form, af tykkelse højst 25 cm	Tildannelse af sten, også ved savning (eventuelt allerede udsavet), af tykkelse over 25 cm	
ex 2518	Dolomit, brændt	Brænding af ikke-brændt dolomit	
ex 2519	Naturlig magnesiumcarbonat, (magnesit), knust og pakket i lufttætte beholdere, magnesiumoxid, også rent, dog ikke smeltet eller dødbrændt (sintret) magnesia	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Naturlig magnesiumcarbonat (magnesit) må dog anvendes	
ex 2520	Brændt gips, særlig tilberedt til dentalbrug	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af det produkts pris af fabrik	
ex 2524	Asbestfibre	Fremstilling på basis af asbestmalm (asbestkoncentrat)	
ex 2525	Glimmerpulver	Maling af glimmer og glimmeraffald	
ex 2530	Brændte eller pulveriserede jordpigmenter	Brænding eller knusning af jordpigmenter	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
Kapitel 26	Malme, slagge og aske	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
ex Kapitel 27	Mineralske brændselsstoffer, mineralolier og destillationsprodukter deraf; bituminøse stoffer; mineralsk voks, undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
ex 2707	Olier, for så vidt deres indhold af aromatiske bestanddele, beregnet efter vægt, er større end deres indhold af ikke-aromatiske bestanddele, og som er lignende olier som mineralolier, der er udvundet ved destillation af højtemperaturtjære fra stenkul, af hvilke der ved destillation på op til 250 °C overdestilleres 65 rumfangsprocent (herunder blandinger af benzin og benzen), til anvendelse som brændstof	Raffinering og/eller en eller flere specifikke behandlinger (1) eller andre arbejdsprocesser, ved hvilke alle anvendte materialer henhører under en anden position end det produkt. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 50 % af produktets pris af fabrik	
ex 2709	Rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler	Tørdestillation af bituminøse mineraler	
2710	Olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler; præparater, ikke andetsteds tariferet, indeholdende 70 vægtprocent eller derover af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler som karaktergivende bestanddel; affaldsolier	Raffinering og/eller en eller flere specifikke behandlinger (2) eller andre arbejdsprocesser, ved hvilke alle anvendte materialer henhører under en anden position end det produkt. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 50 % af produktets pris af fabrik	
2711	Jordoliegas og andre gasformige carbonhydrider	Raffinering og/eller en eller flere specifikke behandlinger (2) eller andre arbejdsprocesser, ved hvilke alle anvendte materialer henhører under en anden position end det produkt. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 50 % af produktets pris af fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
2712	Vaselin; paraffin, mikrovoks, ozokerit, montanvoks, tørvevoks og anden mineralvoks samt lignende produkter fremstillet ad syntetisk vej eller på anden måde, også farvet	Raffinering og/eller en eller flere specifikke behandlinger (2) eller andre arbejdsprocesser, ved hvilke alle anvendte materialer henhører under en anden position end det produkt. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
2713	Jordoliekok, kunstig asfaltbitumen og andre restprodukter fra jordolie eller fra olier hidrørende fra bituminøse mineraler	Raffinering og/eller en eller flere specifikke behandlinger (1) eller andre arbejdsprocesser, ved hvilke alle anvendte materialer henhører under en anden position end det produkt. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
2714	Bitumen og asfalt, naturlig; bituminøse skifer og olieskifer samt naturligt bitumenholdigt sand; asfaltit og asfaltsten	Raffinering og/eller en eller flere specifikke behandlinger (1) eller andre arbejdsprocesser, ved hvilke alle anvendte materialer henhører under en anden position end det produkt. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
2715	Bituminøse blandinger på basis af naturligt asfalt, naturlig bitumen, kunstig asfaltbitumen, mineraltjære eller mineraltjærebeleg (f.eks. asfaltmastix og »cut backs«)	Raffinering og/eller en eller flere specifikke behandlinger (1) eller andre arbejdsprocesser, ved hvilke alle anvendte materialer henhører under en anden position end det produkt. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex Kapitel 28	Uorganiske kemikalier; uorganiske eller organiske forbindelser af ædle metaller, af sjældne jordarters metaller, af radioaktive grundstoffer og af isotoper; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex 2805	»Mischmetall«	Fremstilling ved varmebehandling eller elektrolytisk behandling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
ex 2811	Svovltrioxid	Fremstilling på basis af svovldioxid	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex 2833	Aluminiumsulfat	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
ex 2840	Natriumperborat	Fremstilling på basis af dinatriumperborat pentahydrat	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex Kapitel 29	Organiske kemikalier, undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex 2901	Acycliske carbonhydrider, til anvendelse som brændstof	Raffinering og/eller en eller flere specifikke behandlinger (¹) eller andre arbejdsprocesser, ved hvilke alle anvendte materialer henhører under en anden position end det produkt. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
ex 2902	Cycloalkaner og cycloalkener (undtagen azulener), benzen, toluen og xylener, til anvendelse som brændstof	Raffinering og/eller en eller flere specifikke behandlinger (¹) eller	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
		andre arbejdsprocesser, ved hvilke alle anvendte materialer henhører under en anden position end det produkt. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
ex 2905	Metalalkoholater af alkoholer henhørende under denne position og af ethanol	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 2905. Metalalkoholater, der henhører under denne position, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
2915	Mættede acycliske monocarboxylsyrer og deres anhydrider, halogenider, peroxider og peroxysyrer; halogen-, sulfo-, nitro- eller nitrosoderivater deraf	Fremstilling på basis af alle materialer. Værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 2915 og 2916, skal dog ikke overstige 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex 2932	<p>– Indre ethere og halogen-, sulfo-, nitro- eller nitrosoderivater deraf</p> <p>– Cycliske acetalter og indre hemiacetalter samt halogen-, sulfo-, nitro- eller nitrosoderivater deraf</p>	<p>Fremstilling på basis af alle materialer. Værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 2909, skal dog ikke overstige 20 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p>
2933	Heterocycliske forbindelser udelukkende med nitrogen som heteroatom(er)	Fremstilling på basis af alle materialer. Værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 2932 og 2933, skal dog ikke overstige 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
2934	Nucleinsyrer og salte deraf, også når de ikke er kemiske definerede; andre heterocycliske forbindelser	Fremstilling på basis af alle materialer. Værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 2932, 2933 og 2934, skal dog ikke overstige 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex 2939	Koncentrater af valmuestrå eller -stængler indeholdende mindst 50 vægtprocent alkaloider	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
ex Kapitel 30	Pharmaceutiske produkter, undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
3002	<p>Menneskeblod; dyreblood tilberedt til terapeutisk, profylaktisk eller diagnostisk brug; antisera og andre blodbestanddele samt modificerede immunologiske produkter, også fremstillet ved bioteknologiske processer; vacciner, toksiner, kulturer af mikroorganismer (undtagen gær) samt lignende produkter:</p> <p>– Varer bestående af to eller flere bestanddele, som er blevet sammenblandet med henblik på terapeutisk, profylaktisk brug, eller ikke sammenblandede varer til samme brug, i doseret stand eller i former eller pakninger til detailsalg</p> <p>– Andre varer</p> <p>-- Menneskeblod</p> <p>-- Dyreblood tilberedt til terapeutisk eller profylaktisk brug</p> <p>-- Blodbestanddele, undtagen antisera, hæmoglobin, blodglobuliner og serumglobuliner</p> <p>-- Hæmoglobin, blodglobuliner og serumglobuliner</p> <p>-- Andre varer</p>	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik</p>	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
3003 og 3004	Lægemidler (undtagen produkter henhørende under pos. 3002, 3005 og 3006) — Fremstillet på basis af ampicacin henhørende under pos. 2941 — Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Materialer, der henhører under pos. 3003 eller 3004, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Materialer, der henhører under pos. 3003 eller 3004, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
ex 3006	Pharmaceutiske produkter i form af affald som nyvnt i bestemmelse 4k til dette kapitel	Produktets oprindelse i dets tidligere position beholdes	
ex Kapitel 31	Gødningsstoffer, undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex 3105	Mineralske eller kemiske gødningsstoffer indeholdende to eller tre af gødningssementerne nitrogen, fosfor og kalium; andre gødningsstoffer; varer henhørende under dette kapitel, i form af tabletter eller lignende eller i pakninger af bruttovægt 10 kg og derunder, undtagen: — Natriumnitrat — Calciumcyanamid — Kaliumsulfat — Kaliummagnesiumsulfat	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Materialer, der henhører under den samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex Kapitel 32	Garve- og farvestofekstrakter; garvesyrer og derivater deraf; pigmenter og andre farvestoffer; maling og lakker; kit, spartelmasse o.lign.; trykfarver, blæk og tusch; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex 3201	Garvesyrer (tanniner) samt salte, ethere, estere og andre derivater deraf	Fremstilling på basis af garveeks-trakter af vegetabilsk oprindelse	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
3205	Substratpigmenter; præparater som nævnt i bestemmelse 3 til dette kapitel, på basis af substratpigmenter ⁽³⁾	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 3203, 3204 og 3205. Materialer, der henhører under pos. 3205, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex Kapitel 33	Flygtige vegetabiliske olier og resinoider; parfumevarer, kosmetik og toiletmidler, undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
3301	Flygtige vegetabiliske olier (også befriet for terpener), også i fast form; resinoider; ekstraherede oleoresiner; koncentratet af flygtige vegetabiliske olier i fedtstoffer, ikke-flygtige olier, voks eller lignende, fremkommet ved enfleurage eller mace-ration; terpenholdige biprodukter fra behandling af flygtige vegetabiliske olier; vandfase fra vanddampdestillation af flygtige vegetabiliske olier samt vandige opløsninger af sådanne olier	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under en anden »gruppe« ⁽⁴⁾ under denne position. Materialer, der henhører under samme »gruppe« som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex Kapitel 34	Sæbe; organiske overfladeaktive stoffer samt vaske- og rengøringsmidler; smøremidler; syntetisk voks og tilberedt voks, pudse- og skuremidler; lys og lignende produkter; modellermasse; dentalvoks og andre dentalpræparater på basis af gips, undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex 3403	Tilberedte smøremidler, med indhold af olier udvundet af jordolie eller af rå olier hydrerende fra bituminøse mineraler, forudsat at de udgør mindre end 70 vægtprocent deraf	Raffinering og/eller en eller flere specifikke behandlinger ⁽¹⁾ eller	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
3404	<p>Syntetisk voks og tilberedt voks:</p> <p>– På basis af paraffin, jordolievoks eller voks fra bituminøse mineraler, paraffinremanens</p> <p>– Andre varer</p>	<p>andre arbejdsprocesser, ved hvilke alle anvendte materialer henhører under en anden position end det produkt. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen:</p> <p>— olier, hydrogenerede, der har karakter af voks, som henhører under pos. 1516</p> <p>— fedtsyrer, ikke kemisk definerede, eller industrielle fedtalkoholer, der har karakter af voks, som henhører under pos. 3823, og</p> <p>— materialer, der henhører under pos. 3404</p> <p>De nævnte materialer må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p>
ex Kapitel 35	<p>Proteiner; modificeret stivelse; lim og klister; enzymer, undtagen:</p> <p>3505</p> <p>Dextrin og anden modificeret stivelse (herunder forklistret og esterificeret stivelse); lim på basis af stivelse, dextrin eller anden modificeret stivelse:</p> <p>– Etere og estere af stivelse</p>	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 3505</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p>

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex 3507	<p>– Andre varer</p> <p>Tilberedte enzymer, ikke andetsteds tariferet</p>	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 1108</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p>
Kapitel 36	<p>Krudt og andre eksplosive stoffer; pyrotekniske artikler; tændstikker; pyrophore legeringer; visse brændbare materialer</p>	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p>
ex Kapitel 37	<p>Fotografiske og kinematografiske artikler, undtagen:</p> <p>3701</p> <p>Fotografiske plader og fotografiske bladfilm, lysfølsomme, ikke eksponerede, af andre materialer end papir, pap eller tekstilstof; film til umiddelbar billedfremstilling («instant film») i plader, lysfølsomme, ikke eksponerede, også i kassetter</p> <p>– Film til umiddelbar billedfremstilling («instant film») til farveoptagelser, i kassetter</p> <p>– Andre varer</p> <p>3702</p> <p>Fotografiske film i ruller, lysfølsomme, ikke eksponerede, af andre materialer end papir, pap eller tekstilstof; film til umiddelbar billedfremstilling («instant film») i ruller, lysfølsomme, ikke eksponerede</p>	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 3701 eller 3702. Materialer, der henhører under pos. 3702, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 3701 eller 3702. Materialer, der henhører under pos. 3701 og 3702, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 3701 eller 3702</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p>

(1)	(2)	(3)	eller (4)
3704	Fotografiske plader, film, papir, pap og tekstilstof, eksponerede, men ikke fremkaldte	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 3701 til 3704	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex Kapitel 38	Diverse kemiske produkter; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex 3801	– Kolloid grafit i suspension i olie, og semi-kolloid grafit; kulholdig pasta til elektroder	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
	– Grafit, i form af pasta, der udgør en blanding med jordolie, indeholdende over 30 vægtprocent grafit	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 3403, ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex 3803	Raffineret tallolie (tallsyre)	Raffinering af rå tallolie (tallsyre)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex 3805	Sulfatterpentin, rensat	Rensning: herunder destillation og raffinering af rå sulfatterpentin	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex 3806	Harpiksestere	Fremstilling på basis af harpikssyrer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex 3807	Trætræbeleg	Destillation af trætræbeleg	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
3808	Insektbekæmpelsesmidler, rotteudryddelsesmidler, afsvampningsmidler, ukrudtbekæmpelsesmidler, antispiringsmidler, plantevækstregulatorer, desinfektionsmidler og lignende produkter, der er formet eller pakket til detailsalg eller foreligger som præparater eller færdige artikler (f.eks. bånd, væger og lys præpareret med svovl, samt fluepapir)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
3809	Efterbehandlingsmidler, acceleratorer til farvning eller til fiksering af farvestoffer samt andre produkter og præparater (f.eks. tilberedte appretur- og bejdsemidler), af den art der anvendes i tekstil-, papir- eller læderindustrien eller i nærtstående industrier, ikke andetsteds tarifret	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
3810	Metalbejdser; flusmidler og andre hjælpe- midler til lodning eller svejsning; lodde- og svejsepulver samt lodde- og svejse- pasta, bestående af metal og andre stoffer; præparater, af den art der anvendes til fyldning eller belægning af svejseelektroder eller svejsetråd	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke over- stiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
3811	<p>Præparater til modvirkning af bankning, oxydation, korrosion eller harpiksdan- nelse, viskositetsforhøjende præparater og andre tilberedte additiver til mineral- olier (herunder benzin) eller til andre væsker, som anvendes til samme formål som mineralolier:</p> <p>– Tilberedte additiver til smørelolier, med indhold af olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bitumi- nøse materialer</p> <p>– Andre varer</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 3811, ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke over- stiger 50 % af produktets pris ab fabrik</p>	
3812	Tilberedte vulkaniseringsacceleratorer; sammensatte blødgøringsmidler til gummi eller plast, ikke andetsteds tari- feret; antioxidant og andre sammen- satte stabilisatorer til gummi eller plast	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke over- stiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
3813	Præparater og ladninger til ildsluknings- apparater; ildslukkere	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke over- stiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
3814	Sammensatte organiske opløsnings- og fortyndingsmidler, ikke andetsteds tari- feret; præparater til fjernelse af maling og lak	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke over- stiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
3818	Kemiske grundstoffer, doteret til anven- delse i elektronikken, i form af skiver, plader (wafers) eller lignende; kemiske forbindelser, doteret til anvendelse i elek- tronikken	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke over- stiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
3819	Bremsevæsker samt andre tilberedte væsker til hydrauliske transmissioner, ikke indeholdende eller indeholdende mindre end 70 vægtprocent af olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke over- stiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
3820	Antifrostpræparater (herunder kølervæ- sker) og tilberedte væsker til afrimning	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke over- stiger 50 % af produktets pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
3822	Reagensmidler på underlag, til diagnostisk brug eller laboratoriebrug, samt sammensatte reagensmidler til diagnostisk brug eller laboratoriebrug, også på underlag, undtagen varer henhørende under pos. 3002 eller 3006; certificerede referencematerialer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
3823	<p>Industrielle monocarboxylfedtsyrer; sure olier fra raffinering; industrielle fedtalkoholer:</p> <p>– Industrielle monocarboxylfedtsyrer; sure olier fra raffinering</p> <p>– Industrielle fedtalkoholer</p>	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 3823</p>	
3824	<p>Tilberedte bindemidler til støbeforme og støbekerner; produkter og tilberedninger fra kemiske og nærtstående industrier (herunder blandinger af naturprodukter), ikke andetsteds tariferet:</p> <p>– Følgende varer under denne position:</p> <p>-- Tilberedte bindemidler til støbeforme eller støbekerner, på basis af naturlige harpiksprodukter</p> <p>-- Naphthensyre, ikke-vandopløselige salte deraf og estere deraf</p> <p>-- Sorbitol, undtagen varer henhørende under pos. 2905</p> <p>-- Petroleumssulfonater, bortset fra petroleumssulfonater af alkalimetaller, af ammonium eller af ethanolinaminer; thiophenholdige sulfonsyrer af olier hidrørende fra bituminøse mineraler og salte deraf</p> <p>-- Ionbyttere</p> <p>-- Luftabsorberende præparater (getters)</p> <p>-- Alkalisk jernoxid (gasrensemasse)</p> <p>-- Gasvand og brugt gasrensemasse</p> <p>-- Sulfonaphthensyre, ikke-vandopløselige salte deraf og estere deraf</p> <p>-- Fuselolie og dippelsolie</p>	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p>

(1)	(2)	(3)	eller (4)
	<ul style="list-style-type: none"> -- Blandinger af salte med forskellige anioner -- Kopieringspasta på basis af gelatine, også på papir- eller tekstilunderlag - Andre varer 	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
<p>3901 til 3915</p> <p>ex 3907</p> <p>3912</p>	<p>Plast i ubearbejdet form, affald, afklip og skrot, af plast, undtagen varer, der henhører under pos. ex 3907 og 3912, for hvilke reglerne er anført nedenfor:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Af additionspolymerisationsprodukter, i hvilke andelen af en monomer udgør over 99 vægtprocent af polymerens samlede indhold - Andre varer - Copolymerer, fremstillet af polycarbonat, acrylonitril og butadienstyren (ABS) - Polyester <p>Cellulose og kemiske derivater deraf, ikke andetsteds tariferet, i ubearbejdet form</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken:</p> <ul style="list-style-type: none"> — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 39, ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik ⁽⁵⁾ <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 39, ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik ⁽⁵⁾</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Materialer, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik ⁽⁵⁾</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 39, ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik og/eller fremstilling på basis af tetrabrompolycarbonat (bisphenol A)</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under samme position som produktet, ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik</p>

(1)	(2)	(3)	eller (4)
3916 til 3921	<p>Halvfabrikata og varer af plast, bortset fra varer henhørende under pos. ex 3916, ex 3917, ex 3920 og ex 3921, for hvilke reglerne er anført nedenfor</p> <p>– Flade varer, bearbejdet ud over overfladebehandling eller tilskåret i andet end kvadratisk eller rektangulær form; også varer bearbejdet ud over overfladebehandling</p> <p>– Andre varer:</p> <p>– – Af additionspolymerisationsprodukter, i hvilke andelen af en monomer udgør over 99 vægtprocent af polymerens samlede indhold</p> <p>– – I andre tilfælde</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 39, ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling, ved hvilken:</p> <p>– værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik, og</p> <p>– inden for ovennævnte grænse, værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 39, ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik ⁽⁵⁾</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 39, ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik ⁽⁵⁾</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik</p>
ex 3916 og ex 3917	Profilers og rør	<p>Fremstilling, ved hvilken:</p> <p>– værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik, og</p> <p>– inden for ovennævnte grænse, værdien af alle anvendte materialer, der henhører under samme position som produktet, ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik</p>	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik
ex 3920	<p>– Ark og film af ionomer</p> <p>– Ark af regenereret cellulose, polyamid eller polyethylen</p>	<p>Fremstilling på basis af en termoplastisk copolymer af etylen og methacrylsyre, som er delvis neutraliseret, hovedsagelig med zink- og natriumioner</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle materialer, der henhører under samme position som produktet, ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik</p>	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex 3921 3922 til 3926	Metalliserede bånd af plast Varer af plast	Fremstilling på basis af særdeles transparente bånd af polyester, af tykkelse på under 23 micron ⁽⁶⁾ Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik
ex Kapitel 40 ex 4001 4005 4012 ex 4017	Gummi og varer deraf, undtagen: »Sole-crepe«-plader Blandet gummi, ikke-vulkaniseret, i ubearbejdet form eller som plader eller bånd Regummerede eller brugte dæk, af gummi; massive og hule ringe, slidbaner til dæk samt fælgbånd, af gummi – Dæk af gummi, regummierede, massive eller hule ringe – Andre varer Varer af hårdgummi	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet Sammenpresning af »thin pale crepe«-lag Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, undtagen naturgummi, ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik Regummiering af brugte dæk Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 4011 og 4012 Fremstilling på basis af hårdgummi	
ex Kapitel 41 ex 4102 4104 til 4106 4107, 4112 og 4113	Rå huder og skind (undtagen pelsskind) samt læder, undtagen: Afhårede fåre- og lammeskind Garvede eller »crust« huder og skind, uden hår, også spaltede, men ikke yderlige beredte Læder beredt efter garvning eller »crusting«, herunder pergamentbehandlet læder, uden hår, også spaltet, undtagen læder henhørende under pos. 4114	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet Afhåring af fåre- og lammeskind Eftergarvning af forgarvet læder eller Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 4104 til 4113	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex 4114	Laklæder og lamineret laklæder; metalliseret læder	Fremstilling på basis af læder, der henhører under pos. 4104 til 4106, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 50 % af produktets pris af fabrik	
Kapitel 42	Varer af læder; sadelmagerarbejder; rejseartikler, håndtasker og lignende varer; varer af tarme	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
ex Kapitel 43	Pelsskind og kunstigt pelsskind samt varer deraf, undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
ex 4302	Garvede eller beredte pelsskind, sammensatte: – Til plader, kors og lignende – I andre tilfælde	Blegning eller farvning samt udklipning og sammensætning af garvede eller beredte ikke-sammensatte pelsskind Fremstilling på basis af garvede eller beredte ikke-sammensatte pelsskind	
4303	Beklædningsgenstande og tilbehør dertil samt andre varer af pelsskind	Fremstilling på basis af garvet eller beredte ikke-sammensatte pelsskind, der henhører under pos. 4302	
ex Kapitel 44	Træ og varer deraf; trækul, undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
ex 4403	Træ, groft hugget på fire sider	Fremstilling på basis af træ, også afbarket eller groft tilhugget	
ex 4407	Træ, savet eller tilhugget i længderetningen, skåret eller skrællet, af tykkelse over 6 mm, høvlet, slebet eller samlet ende-til-ende	Høvling, slibning eller samling ende-til-ende	
ex 4408	Plader til fineringsarbejde (herunder sådanne plader fremstillet ved skæring af lamineret træ) og plader til fremstilling af krydsfinér, af tykkelse ikke over 6 mm, splejset, samt andet træ, savet i længderetningen, skåret eller skrællet, af tykkelse ikke over 6 mm, høvlet, slebet eller samlet ende-til-ende	Splejsning, høvling, slibning eller samling ende-til-ende	
ex 4409	Træ, profileret i hele længden på en eller flere kanter, ender eller overflader, også høvlet, slebet eller samlet ende-til-ende – Slebet eller samlet ende-til-ende	Slibning eller samling ende-til-ende	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
<p>ex 4410 til ex 4413</p> <p>ex 4415</p> <p>ex 4416</p> <p>ex 4418</p> <p>ex 4421</p>	<p>– Ramme- og møbellister</p> <p>Ramme- og møbellister af træ samt profilerede lister af træ til bygningsbrug</p> <p>Komplette pakkasser, tremmekasser, tromler og lignende pakningsgenstande, af træ</p> <p>Fade, tønder, kar, baljer, bøtter og andre bødkerarbejder samt dele dertil, af træ</p> <p>– Tømrer- og snedkerarbejder af træ til bygningsbrug</p> <p>– Ramme- og møbellister</p> <p>Tændstikemner; træpløkker til fodtøj</p>	<p>Forarbejdning til ramme- og møbellister</p> <p>Forarbejdning til ramme- og møbellister</p> <p>Fremstilling på basis af planker og brædder, ikke afskåret i færdige længder</p> <p>Fremstilling på basis af emner af træ til tøndestaver, savet på de to væsentligste sider, men ikke yderligere bearbejdede</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Lamelplader (celleplader) og -tagspån (»shingles« og »shakes«) må dog anvendes</p> <p>Forarbejdning til ramme- og møbellister</p> <p>Fremstilling på basis af træ, der henhører under alle positioner, undtagen af trætråd, der henhører under pos. 4409</p>	
<p>ex Kapitel 45</p> <p>4503</p>	<p>Kork og varer deraf, undtagen:</p> <p>Varer af naturkork</p>	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet</p> <p>Fremstilling på basis af kork, der henhører under pos. 4501</p>	
<p>Kapitel 46</p>	<p>Kurvemagerarbejder og andre varer af flettematerialer</p>	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet</p>	
<p>Kapitel 47</p>	<p>Papirmasse af træ eller andre celluloseholdige materialer; genbrugspapir og -pap (affald)</p>	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet</p>	
<p>ex Kapitel 48</p> <p>ex 4811</p>	<p>Papir og pap; varer af papirmasse, papir og pap, undtagen:</p> <p>Papir og pap, linjeret eller kvadreret</p>	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet</p> <p>Fremstilling på basis af materialer til fremstilling af papir, der henhører under kapitel 47</p>	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
4816	Karbonpapir, selvkopierende papir samt andet kopierings- og overføringspapir (undtagen varer henhørende under pos. 4809), stencils og offsetplader af papir, også i æsker	Fremstilling på basis af materialer til fremstilling af papir, der henhører under kapitel 47	
4817	Konvolutter, lukkede brevkort, ikke-illustrerede postkort samt korrespondancekort, af papir eller pap; æsker, mapper og lignende af papir eller pap, indeholdende assortimenter af brevpapir, konvolutter mv.	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
ex 4818	Toiletpapir	Fremstilling på basis af materialer til fremstilling af papir, der henhører under kapitel 47	
ex 4819	Æsker, kartoner, sække, poser og andre emballagegenstande af papir, pap, cellulosevat eller cellulosefiberduk	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
ex 4820	Brevpapirblokke	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
ex 4823	Andet papir, pap, cellulosevat og cellulosefiberduk, tilskåret	Fremstilling på basis af materialer til fremstilling af papir, der henhører under kapitel 47	
ex Kapitel 49	Bøger, aviser, billeder og andre tryksager; håndskrevne eller maskinskrevne arbejder samt tegninger, undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
4909	Postkort, trykte eller illustrerede; trykte kort med lykønskninger eller personlige meddelelser, også illustrerede, med eller uden konvolutter eller påsat udstyr	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 4909 og 4911	
4910	Kalendere af enhver art, trykte, herunder kalenderblokke:		

(1)	(2)	(3)	eller (4)
	<ul style="list-style-type: none"> - Såkaldte »evighedskalendere«, også til udskiftelige kalenderblokke, monteret på andet underlag end af papir eller pap - Andre varer 	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris af fabrik <p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 4909 og 4911</p>	
<p>ex Kapitel 50</p> <p>ex 5003</p> <p>5004 til ex 5006</p> <p>5007</p>	<p>Natursilke, undtagen:</p> <p>Affald af natursilke (herunder kokoner, der er uanvendelige til afhaspning, samt garnaffald og opkradset tekstilmateriale), kartet eller kæmmet</p> <p>Garn af natursilke eller affald af natursilke</p> <p>Vævet stof af natursilke eller af affald af natursilke:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Af tekstil i forbindelse med gummitråd - Andre varer 	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produkter</p> <p>Kartning eller kæmning af affald af natursilke</p> <p>Fremstilling på basis af (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — natursilke eller affald af natursilke, kartet eller kæmmet eller på anden måde gjort klar til spinning — andre naturfibre, ikke kartet eller kæmmet eller på anden måde gjort klar til spinning — kemikalier eller spindeopløsninger eller — materialer til fremstilling af papir <p>Fremstilling på basis af enkelttrådet garn (?)</p> <p>Fremstilling på basis af (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — kokosgarn — naturlige fibre — korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinning — kemikalier eller spindeopløsninger 	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
		<p>— papir</p> <p>eller</p> <p>Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger (som vaskning, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruening, kalandering, krympefri behandling, krølbehandling, imprægnering, dekatering, belægning, nopning og reparation), forudsat at værdien af det anvendte utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af produktets pris ab fabrik</p>	
<p>ex Kapitel 51</p> <p>5106 til 5110</p> <p>5111 til 5113</p>	<p>Uld samt fine eller grove dyrehår; garn og vævet stof af hestehår, undtagen:</p> <p>Garn af uld, af fine eller grove dyrehår eller af hestehår</p> <p>Vævede stoffer af uld, af fine eller grove dyrehår eller af hestehår:</p> <p>– Af tekstil i forbindelse med gummitråd</p> <p>– Andre varer</p>	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet</p> <p>Fremstilling på basis af (?)</p> <p>— natursilke eller affald af natursilke, kartet eller kæmmet eller på anden måde gjort klar til spinning</p> <p>— naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinning</p> <p>— kemikalier eller spindeopløsninger eller</p> <p>— materialer til fremstilling af papir</p> <p>Fremstilling på basis af enkelttrådet garn (?)</p> <p>Fremstilling på basis af (?)</p> <p>— kokosgarn</p> <p>— naturlige fibre</p> <p>— korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinning</p> <p>— kemikalier eller spindeopløsninger</p> <p>— papir</p> <p>eller</p>	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
		<p>Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger (som vaskning, blegning, mercerisering, varmfiksering, opruening, kalandering, krympefri behandling, krølbehandling, imprægnering, dekatering, belægning, nopning og reparation), forudsat at værdien af det anvendte utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af produktets pris ab fabrik</p>	
<p>ex Kapitel 52</p> <p>5204 til 5207</p> <p>5208 til 5112</p>	<p>Bomuld; undtagen:</p> <p>Garn og tråd af bomuld</p> <p>Vævede stoffer af bomuld</p> <p>– Af tekstil i forbindelse med gummitråd</p> <p>– Andre varer</p>	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet</p> <p>Fremstilling på basis af (?)</p> <ul style="list-style-type: none"> — natursilke eller affald af natursilke, kartet eller kæmmet eller på anden måde gjort klar til spinning — naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinning — kemikalier eller spindeopløsninger eller — materialer til fremstilling af papir <p>Fremstilling på basis af enkelttrådet garn (?)</p> <p>Fremstilling på basis af (?)</p> <ul style="list-style-type: none"> — kokosgarn — naturlige fibre — korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinning — kemikalier eller spindeopløsninger — papir <p>eller</p> <p>Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger (som vaskning, blegning, mercerisering, varmfiksering, opruening, kalandering, krympefri behandling, krølbehandling, imprægnering, dekatering, belægning, nopning og reparation), forudsat at værdien af det anvendte utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af produktets pris ab fabrik</p>	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex Kapitel 53	Andre vegetabiliske tekstilfibre; papirgarn og vævet stof af papirgarn, undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
5306 til 5308	Garn af andre vegetabiliske tekstilfibre; papirgarn	Fremstilling på basis af (7) — natursilke eller affald af natursilke, kartet eller kæmmet eller på anden måde gjort klar til spinning — naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinning — kemikalier eller spindeopløsninger eller — materialer til fremstilling af papir	
5309 til 5311	Vævet stof af andre vegetabiliske tekstilfibre; vævet stof af papirgarn	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
	– Af tekstil i forbindelse med gummitråd	Fremstilling på basis af enkeltrådet garn (7)	
	– Andre varer	Fremstilling på basis af (7) — kokosgarn — jutegarn — naturlige fibre — korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinning — kemikalier eller spindeopløsninger — papir eller Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger (som vaskning, blegning, mercerisering, varmfiksning, opruening, kalandering, krympefri behandling, krølbehandling, imprægnering, dekatering, belægning, nopning og reparation), forudsat at værdien af det anvendte utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af produktets pris ab fabrik	
5401 til 5406	Garn, monofilamenter og tråd af endeløse kemofibre	Fremstilling på basis af (7) — natursilke eller affald af natursilke, kartet eller kæmmet eller på anden måde gjort klar til spinning	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
5407 og 5408	<p>Vævet stof af garn af endeløse kemofibre</p> <p>– Af tekstil i forbindelse med gummitråd</p> <p>– Andre varer</p>	<p>— naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinning</p> <p>— kemikalier eller spindeopløsninger eller</p> <p>— materialer til fremstilling af papir</p> <p>Fremstilling på basis af enkelttrådet garn (?)</p> <p>Fremstilling på basis af (?)</p> <p>— kokosgarn</p> <p>— naturlige fibre</p> <p>— korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinning</p> <p>— kemikalier eller spindeopløsninger</p> <p>— papir</p> <p>eller</p> <p>Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger (som vaskning, blegning, mercerisering, varmfiksering, opruening, kalandering, krympefri behandling, krølbehandling, imprægnering, dekatering, belægning, nopning og reparation), forudsat at værdien af det anvendte utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af produktets pris ab fabrik</p>	
5501 til 5507	Korte kemofibre	Fremstilling på basis af kemikalier eller spindeopløsninger	
5508 til 5511	Garn og sytråd	<p>Fremstilling på basis af (?)</p> <p>— natursilke eller affald af natursilke, kartet eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinning</p> <p>— andre naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinning</p> <p>— kemikalier eller spindeopløsninger eller</p> <p>— materialer til fremstilling af papir</p>	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
5512 til 5516	Vævede stoffer af korte kemofibre: – Bestående af tekstil i forbindelse med gummitråde – Andre varer	Fremstilling på basis af enkeltrådet garn (7) Fremstilling på basis af (7) — kokosgarn — naturlige fibre — korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinning — kemikalier eller spindeopløsninger — papir eller Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger (som vaskning, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruening, kalandering, krympefri behandling, bearbejdning, imprægnering, dekatering, belægning, nopning og reparation), forudsat at værdien af det anvendte utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af produktets pris af fabrik	
ex Kapitel 56 5602	Vat, filt og fiberdug; særligt garn; sejl-garn, reb og tovværk samt varer deraf, undtagen: Filt, også imprægneret, overtrukket, belagt eller lamineret: – Nålefilt	Fremstilling på basis af (7) — kokosgarn — naturlige fibre — kemikalier eller spindeopløsninger eller — materialer til fremstilling af papir Fremstilling på basis af (7) — naturlige fibre eller — kemikalier eller spindeopløsninger Dog: — filamenter af endeløse fibre af polypropylen, der henhører under pos. 5402, — fibre af polypropylen, der henhører under pos. 5503 eller 5506, eller	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
5604	<p>Tråde og snore af gummi, overtrukket med tekstil; tekstilgarn samt strimler og lignende som nævnt i pos. 5404 eller 5405, imprægneret, overtrukket, belagt eller beklædt med gummi eller plast:</p> <p>– Andre varer</p> <p>– Tråde og snore af blødgummi, overtrukket med tekstil</p> <p>– Andre varer</p>	<p>— bånd (tow) af filamenter af polypropylen, der henhører under pos. 5501 er dog tilladt,</p> <p>forudsat at de enkelte fibres finhed er mindre end 9 decitex, må anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af (?):</p> <p>— naturlige fibre</p> <p>— korte kemofibre, af kasein eller</p> <p>— kemikalier eller spindeopløsninger</p> <p>Fremstilling på basis af tråde og snore af blødgummi, uden tekstilovertræk</p> <p>Fremstilling på basis af (?)</p> <p>— naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinding</p> <p>— kemikalier eller spindeopløsninger eller</p> <p>— materialer til fremstilling af papir</p>	
5605	<p>Metalliseret garn, også overspundet, bestående af tekstilgarn eller strimler og lignende som nævnt i pos. 5404 eller 5405, i forbindelse med metal i form af tråd, bånd eller pulver eller overtrukket med metal</p>	<p>Fremstilling på basis af (?)</p> <p>— naturlige fibre</p> <p>— korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinding</p> <p>— kemikalier eller spindeopløsninger eller</p> <p>— materialer til fremstilling af papir</p>	
5606	<p>Overspundet garn samt overspundne strimler og lignende som nævnt i pos. 5404 eller 5405 (bortset fra garn henhørende under pos. 5605 og overspundet garn af hestehår); chenillegarn; krimmergarn («chainettegarn»)</p>	<p>Fremstilling på basis af (?)</p> <p>— naturlige fibre</p> <p>— korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinding</p>	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
		<ul style="list-style-type: none"> — kemikalier eller spindeopløsninger eller — materialer til fremstilling af papir 	
Kapitel 57	<p>Gulvtæpper og anden gulvbelægning af tekstilmaterialer:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Af nålefilt – Af andet filt – Andre varer 	<p>Fremstilling på basis af (7)</p> <ul style="list-style-type: none"> — naturlige fibre eller — kemikalier eller spindeopløsninger <p>Dog:</p> <ul style="list-style-type: none"> — filamenter af polypropylen, der henhører under pos. 5402, — fibre af polypropylen, der henhører under pos. 5503 eller 5506, eller — bånd (tow) af filamenter af polypropylen, der henhører under pos. 5501 er dog tilladt, <p>forudsat at de enkelte fibres finhed er mindre end 9 decitex, må anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 40 % af produktets pris af fabrik</p> <p>Jutestof må anvendes som underlag</p> <p>Fremstilling på basis af (7)</p> <ul style="list-style-type: none"> — naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinning eller — kemikalier eller spindeopløsninger <p>Fremstilling på basis af (7)</p> <ul style="list-style-type: none"> — garn af kokos eller jute — garn af syntetiske eller regenererede fibre — naturlige fibre eller — korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinning 	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
		Jutestof må anvendes som underlag	
ex Kapitel 58	<p>Særlige vævede stoffer; tuftede tekstilstoffer; blonder og kniplinger; tapisserier; possementartikler; broderier, undtagen:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Af tekstil i forbindelse med gummitråde – Andre varer 	<p>Fremstilling på basis af enkelttrådet garn (7)</p> <p>Fremstilling på basis af (7)</p> <ul style="list-style-type: none"> — naturlige fibre — korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinning — kemikalier eller spindeopløsninger <p>eller</p> <p>Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger (som vaskning, blegning, mercerisering, varmfiksering, opruening, kalandring, krympfri behandling, bearbejdning, imprægnering, dekatering, belægning, nopning og reparation), forudsat at værdien af det anvendte utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af produktets pris af fabri</p>	
5805	Håndvævede tapisserier (af typerne Gobelin, Flandern, Aubusson, Beauvais o.lign.) og broderede tapisserier (med gobelinsting, korssting o.lign.), også konfektionerede	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
5810	Broderier i løbende længder, strimler eller motiver	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilke værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris af fabrik 	
5901	Tekstilstof, overtrukket med vegetabiliske carbohydratgummier eller stivelsesholdige substanser, af den art der anvendes til fremstilling af bogbind, etuier mv.; kalkerlærred; præpareret malerlærred; buckram og lignende stivede tekstilstoffer af den art der anvendes til fremstilling af hatte	Fremstilling på basis af garn	
5902	Cordvæv (stræklærred) fremstillet af garn med høj styrke, af nylon eller andre polyamider, polyestere eller viskose:		

(1)	(2)	(3)	eller (4)
5903	<p>– Med et indhold af højst 90 vægtprocent tekstilmaterialer</p> <p>– Andre varer</p> <p>Tekstilstof, imprægneret, overtrukket, belagt eller lamineret med plast, undtagen varer henhørende under pos. 5902</p>	<p>Fremstilling på basis af garn</p> <p>Fremstilling på basis af kemikalier eller spindeopløsninger</p> <p>Fremstilling på basis af garn</p> <p>eller</p> <p>Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger (som vaskning, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruening, kalandering, krympefri behandling, bearbejdning, imprægnering, dekatering, belægning, nopning og reparation), forudsat at værdien af det anvendte utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af produktets pris ab fabrik</p>	
5904	<p>Linoleum, også i tilskårne stykker; gulvbelægningsmaterialer bestående af tekstilunderlag med overtræk eller belægning, også i tilskårne stykker</p>	<p>Fremstilling på basis af garn (?)</p>	
5905	<p>Vægbeklædning af tekstilmaterialer:</p> <p>– Imprægneret, overtrukket, belagt eller lamineret med gummi, plast eller andre materialer</p> <p>– Andre varer</p>	<p>Fremstilling på basis af garn</p> <p>Fremstilling på basis af (?)</p> <p>— kokosgarn</p> <p>— naturlige fibre</p> <p>— korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinding</p> <p>— kemikalier eller spindeopløsninger</p> <p>eller</p> <p>Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger (som vaskning, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruening, kalandering, krympefri behandling, bearbejdning, imprægnering, dekatering, belægning, nopning og reparation), forudsat at værdien af det anvendte utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af produktets pris ab fabrik</p>	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
5906	<p>Tekstilstof, gummeret, undtagen varer henhørende under pos. 5902:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Af trikotage - Andet stof fremstillet af garn af kemo-fibre, med indhold af tekstilmaterialer på over 90 vægtprocent - Andre varer 	<p>Fremstilling på basis af (7)</p> <ul style="list-style-type: none"> — naturlige fibre — korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinning eller — kemikalier eller spindeopløsninger <p>Fremstilling på basis af kemikalier</p> <p>Fremstilling på basis af garn</p>	
5907	<p>Tekstilstof, imprægneret, overtrukket eller belagt på anden måde; malede teaterkulisser, malede atelierbagtæpper o.lign.</p>	<p>Fremstilling på basis af garn eller</p> <p>Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger (som vaskning, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruening, kalandering, krympefri behandling, bearbejdning, imprægnering, dekatering, belægning, nopning og reparation), forudsat at værdien af det anvendte utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af produktets pris af fabrik</p>	
5908	<p>Væger af tekstil, vævede, flettede eller strikkede, til lamper, ovne, gastændere, lys o.lign.; glødenet og glødestrømper samt rørformede emner til fremstilling deraf, også imprægnerede</p> <ul style="list-style-type: none"> - Glødenet og glødestrømper, imprægnerede - Andre varer 	<p>Fremstilling på basis af rørformede emner af tekstil</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet</p>	
5909 til 5911	<p>Tekstilvarer til teknisk brug:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polerskiver og -ringe af andre materialer end filt, henhørende under pos. 5911 - Tekstilstof, filtet eller ikke, af den art, der sædvanligvis anvendes i papirmaskiner eller til anden teknisk brug, også imprægneret eller overtrukket, rørformet eller endeløst, enkelt- eller flerkædet og/eller -skuddet, eller fladvævet, flerkædet og/eller -skuddet henhørende under pos. 5911 	<p>Fremstilling på basis af garn eller af affald af stoffer eller klude henhørende under pos. 6310</p> <p>Fremstilling på basis af (7)</p> <ul style="list-style-type: none"> — kokosgarn — følgende materialer: <ul style="list-style-type: none"> — garn af polytetrafluorethylen (8), 	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
	<p>– Andre varer</p>	<ul style="list-style-type: none"> — garn af polyamid, tvundet og overtrukket, imprægneret eller belagt med phenolharpiks — garn af aromatisk polyamid fremstillet ved polykondensation af meta-phenylendiamin og isophthalsyre — monofilament af polytetrafluorethylen ⁽⁸⁾, — garn af syntetiske tekstilfibre af poly(p-phenylenterephthalamid) — garn af glasfibre, overtrukket med phenolharpiks og beviklet med acrylgarn ⁽⁸⁾, — monofilamenter af copolyester bestående af en polyester, en terephthalsyreharpiks, 1,4-cyclohexandiethanol og isophthalsyre — naturlige fibre — endeløse syntetiske fibre eller kemofibre, ikke kartet eller kæmmet eller på anden måde gjort klar til spinding eller — kemiske materialer eller tekstilmasse <p>Fremstillet på basis af ⁽⁷⁾</p> <ul style="list-style-type: none"> — kokosgarn — naturlige fibre — korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinding eller — kemikalier eller spindeopløsninger 	
Kapitel 60	Trikotagestof	<p>Fremstilling på basis af ⁽⁷⁾</p> <ul style="list-style-type: none"> — naturlige fibre — korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinding eller — kemikalier eller spindeopløsninger 	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
Kapitel 61	<p>Beklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande, af trikotage:</p> <p>– Fremstillet ved sammensyning eller anden samling af to eller flere stykker af trikotagestof, der enten er skåret i form eller formtilvirket</p> <p>– Andre varer</p>	<p>Fremstilling på basis af garn ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾</p> <p>Fremstilling på basis af ⁽⁷⁾</p> <p>— naturlige fibre</p> <p>— korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinding eller</p> <p>— kemikalier eller spindeopløsninger</p>	
<p>ex Kapitel 62</p> <p>ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 og ex 6211</p> <p>ex 6210 og ex 6216</p> <p>6213 og 6214</p>	<p>Beklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande, undtagen varer af trikotage, undtagen:</p> <p>Beklædningsgenstande til kvinder, piger og spædbørn, og konfektioneret tilbehør til beklædningsgenstande til spædbørn, forsynet med broderi</p> <p>Brandsikkert udstyr af vævet stof overtrukket med et lag aluminiumbehandlet polyester</p> <p>Lommetørklæder, sjaler, tørklæder, mantiller, slør og lignende varer:</p> <p>– Broderivarer</p> <p>– Andre varer</p>	<p>Fremstilling på basis af garn ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾</p> <p>Fremstillet på basis af garn ⁽⁹⁾</p> <p>eller</p> <p>Fremstilling på basis af vævede stoffer, ikke broderet, forudsat at deres værdi ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik ⁽⁹⁾</p> <p>Fremstillet på basis af garn ⁽⁹⁾</p> <p>eller</p> <p>Fremstilling på basis af ikke-overtrukket stof, forudsat at deres værdi ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik ⁽⁹⁾</p> <p>Fremstilling på basis af ubleget enkelttrådet garn ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾</p> <p>eller</p> <p>Fremstilling på basis af vævede stoffer, ikke broderet, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik ⁽⁹⁾</p> <p>Fremstillet på basis af ubleget enkelttrådet garn ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾</p> <p>eller</p>	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
6217	<p>Andet konfektioneret tilbehør til beklædningsgenstande; dele af beklædningsgenstande eller af tilbehør til beklædningsgenstande, bortset fra varer henhørende under pos. 6212:</p> <p>– Forsynet med broderi</p> <p>– Brandsikkert udstyr af vævet stof overtrukket med et lag af aluminiumbehandlet polyester</p> <p>– For til kraver og manchetter, tilskåret</p> <p>– Andre varer</p>	<p>Konfektion efterfulgt af trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger (som vaskning, blegning, mercerisering, varmfiksering, opruening, kalandering, krympfri behandling, bearbejdning, imprægnering, dekatering, belægning, nopning og reparation), forudsat at værdien af anvendte udtrykte varer, der henhører under pos. 6213 og 6214, ikke overstiger 47,5 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af garn (°)</p> <p>eller</p> <p>Fremstilling på basis af vævede stoffer, ikke broderet, forudsat at deres værdi ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik (°)</p> <p>Fremstilling på basis af garn (°)</p> <p>eller</p> <p>Fremstilling på basis af vævede stoffer, ikke overtrukket, forudsat at deres værdi ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik (°)</p> <p>Fremstilling:</p> <p>— på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og</p> <p>— ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af garn (°)</p>	
ex Kapitel 63	<p>Andre konfektionerede tekstilvarer; håndarbejdsæt; brugte beklædningsgenstande og brugte tekstilvarer; klude; undtagen:</p> <p>6301 til 6304</p> <p>Plaider og lignende tæpper, sengelinned mv., gardiner mv. samt andre boligtekstiler:</p> <p>– Af filt, ikke-vævede stoffer</p>	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet</p> <p>Fremstilling på basis af (°)</p> <p>— naturlige fibre eller</p> <p>— kemikalier eller spindeopløsninger</p>	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
	<p>– Andre varer:</p> <p>– – Broderivarer</p> <p>– – I andre tilfælde</p>	<p>Fremstilling på basis af ubleget enkeltrådet garn ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾</p> <p>eller</p> <p>Fremstilling på basis af vævede stoffer (andre end af trikotage), ikke broderet, forudsat at deres værdi ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstillet på basis af ubleget enkelttrådet garn ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾</p>	
6305	Sække og poser, af den art der anvendes til emballage	<p>Fremstilling på basis af ⁽⁷⁾</p> <ul style="list-style-type: none"> – naturlige fibre – korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde gjort klar til spinning eller – kemikalier eller spindeopløsninger 	
6306	<p>Presenninger og markiser; telte; sejl til både, sejlbrætter eller sejlvogne; campingudstyr:</p> <p>– Af ikke-vævede stoffer</p>	<p>Fremstilling på basis af ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾</p> <ul style="list-style-type: none"> – naturlige fibre eller – kemikalier eller spindeopløsninger 	
	– Andre varer	Fremstilling på basis af ubleget, enkeltrådet garn ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾	
6307	Andre konfektionerede varer (herunder snitmønstre)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
6308	Sæt bestående af vævet stof og garn, også med tilbehør, til fremstilling af tæpper, tapissierier, broderede duge og servietter eller lignende tekstilvarer, i pakninger til detailsalg	Hver artikel i sættet skal opfylde den regel, der gælder for den, såfremt den ikke indgik i sættet. Artikler uden oprindelsesstatus må dog medtages, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 15 % af sættets pris ab fabrik	
ex Kapitel 64	Fodtøj, gamacher o. lign.; dele dertil, undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen samlede dele, bestående af overdel fastgjort til bindsål eller anden underdel, der henhører under pos. 6406	

(1)	(2)	(3)	eller	(4)
6406	Dele til fodtøj (herunder fodtøjsoverdele, også fastgjort til bindsål eller anden underdel, bortset fra ydersål); indlægs-såler, hælepuder og lignende varer; gamacher, skinnebekskyttere og lignende varer samt dele dertil	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet		
ex Kapitel 65	Hovedbeklædning og dele dertil; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet		
6503	Hatte og anden hovedbeklædning af filt, fremstillet af hattestumper eller plane hatteemner henhørende under pos. 6501, også forede eller garnerede	Fremstilling på basis af garn eller tekstilfibre ⁽⁹⁾		
6505	Hatte og anden hovedbeklædning, af trikotage eller konfektioneret af blonder, kniplinger, filt eller andet tekstilstof (men ikke af bånd eller strimler), også forede eller garnerede; hårnet, uanset materialets art, også forede eller garnerede	Fremstilling på basis af garn eller tekstilfibre ⁽⁹⁾		
ex Kapitel 66	Paraplyer, parasoller, spadserestokke, siddestokke, piske, ridepiske samt dele dertil; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet		
6601	Paraplyer og parasoller (herunder stokkeparaplyer, haveparasoller o.lign.)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik		
Kapitel 67	Bearbejdede fjer og dun samt varer af fjer og dun; kunstige blomster; varer af menneskehår	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet		
ex Kapitel 68	Varer af sten, gips, cement, asbest, glimmer og lignende materialer; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet		
ex 6803	Varer af skifer, herunder varer af agglomeret skifer	Fremstilling på basis af bearbejdet skifer		
ex 6812	Varer af asbest eller af blandinger på basis af asbest eller på basis af asbest og magnesiumcarbonat	Fremstilling på basis af alle materialer		
ex 6814	Varer af glimmer, herunder varer af agglomeret eller rekonstitueret glimmer, også på underlag af papir, pap eller andre materialer	Fremstilling på basis af bearbejdet glimmer, herunder varer af agglomeret eller rekonstitueret glimmer		

(1)	(2)	(3)	eller (4)
Kapitel 69	Keramiske produkter	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
ex Kapitel 70	Glas og glasvarer; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
ex 7003, ex 7004 og ex 7005	Glas, ikke med reflekterende lag	Fremstilling på basis af materialer, der henhører under pos. 7001	
7006	Glas som nævnt i pos. 7003, 7004 eller 7005, bøjet, facet- eller kantslebet, graveret, boret, emaljeret eller på anden måde bearbejdet, men ikke indrammet eller i forbindelse med andre materialer:		
	– Glasplader (substrater), med dielektrisk belægning af metal, halvledere ifølge standarderne fra SEMII ⁽¹⁾	Fremstilling på basis af glasplader (substrater), der henhører under pos. 7006	
	– Andre varer	Fremstilling på basis af materialer, der henhører under pos. 7001	
7007	Sikkerhedsglas, bestående af hærdet eller lamineret glas	Fremstilling på basis af materialer, der henhører under pos. 7001	
7008	Isolationsruder bestående af flere lag glas	Fremstilling på basis af materialer, der henhører under pos. 7001	
7009	Glasspejle, også indrammede, herunder bakspejle	Fremstilling på basis af materialer, der henhører under pos. 7001	
7010	Balloner, flasker, flakoner, krukker, tabletglass, ampuller og andre beholdere af glas, af den art der anvendes til transport af varer eller som emballage; henkogningsglas; propper, låg og andre lukkeanordninger, af glas	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet eller Slibning af varer af glas, forudsat at værdien af det anvendte uslebne glas ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
7013	Bordservice, køkken-, toilet- og kontorartikler, dekorationsgenstande til indendørs brug og lignende varer, af glas, undtagen varer henhørende under pos. 7010 eller 7018	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet eller Slibning af varer af glas, forudsat at værdien af det anvendte uslebne glas ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik eller	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex 7019	Varer af glasfibre, undtagen garn	<p>Dekoration, undtagen serigrafisk trykning, udelukkende udført i hånden, af varer af glas, blæst med munden, og forudsat at værdien af det anvendte mundblæste glas ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af:</p> <ul style="list-style-type: none"> — fiberbånd, rovings, garn eller afhuggede tråde, ufarvede eller — glasuld 	
ex Kapitel 71	Naturperler, kulturperler, ædel- og halvædelsten, ædle metaller, ædelmetal-dublé samt varer af disse materialer; bijouterivarer; mønter; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
ex 7101	Naturperler og kulturperler, sorterede og trukket på snor af hensyn til forsendelsen	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
ex 7102, ex 7103 og ex 7104	Bearbejdede ædel- og halvædelsten (naturlige, syntetiske eller rekonstruerede)	Fremstilling på basis af ubearbejdede ædel- og halvædelsten	
7106, 7108 og 7110	Ædle metaller:		
	– Ubearbejdede	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 7106, 7108 og 7110	
		eller	
		Adskillelse ved elektrolyse, varmebehandling eller kemisk behandling af ædle metaller, der henhører under pos. 7106, 7108 eller 7110	
		eller	
		Legering af ædle metaller, der henhører under pos. 7106, 7108 eller 7110, indbyrdes eller med andre metalbaser	
	– I form af halvfabrikata eller som pulver	Fremstilling på basis af ubearbejdede ædle metaller	
ex 7107, ex 7109 og ex 7111	Ædelmetaldublé, i form af halvfabrikata	Fremstilling af ædelmetaldublé på basis af ubearbejdede ædelmetaller	
7116	Varer af naturperler eller kulturperler, ædel- eller halvædelsten (naturlige, syntetiske eller rekonstruerede)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
7117	Bijouterivarer	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet</p> <p>eller</p> <p>Fremstilling på basis af metaldele, ikke dubleret eller overtrukket med ædle metaller, forudsat at værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris af fabrik</p>	
ex Kapitel 72	Jern og stål; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
7207	Halvfabrikata, af jern og ulegeret stål	Fremstilling på basis af materialer, der henhører under pos. 7201, 7202, 7203, 7204 og 7205	
7208 til 7216	Fladvalsedede produkter, stænger, profiler af jern og ulegeret stål	Fremstilling på basis af ingots og andre ubearbejdede former af materialer, der henhører under pos. 7206	
7217	Tråd af jern og ulegeret stål	Fremstilling på basis af halvfabrikata af materialer, der henhører under pos. 7207	
ex 7218, 7219 til 7222	Halvfabrikata, fladvalsedede produkter og profiler af rustfrit stål	Fremstilling på basis af ingots og andre ubearbejdede former af materialer, der henhører under pos. 7218	
7223	Tråd af rustfrit stål	Fremstilling på basis af halvfabrikata, der henhører under pos. 7218	
ex 7224, 7225 til 7228	Halvfabrikata, fladvalsedede produkter og varmtvalsedede stænger i uregelmæssigt oprullede ringe, af andet legeret stål	Fremstilling på basis af ingots og andre ubearbejdede former af materialer, der henhører under pos. 7206, 7218 eller 7224	
7229	Tråd af andet legeret stål	Fremstilling på basis af halvfabrikata af materialer, der henhører under pos. 7224	
ex Kapitel 73	Varer af jern og stål; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
ex 7301	Spunsvægjern	Fremstilling på basis af materialer, der henhører under pos. 7206	
7302	Følgende materiel af jern og stål, til jernbaner og sporveje: skinner, kontraskinner og tandhjulsskinner, tunger, krydsninger, trækstænger og andet materiel til sporskifter, sveller, skinnelasker, skinnestole, kiler til skinnestole, underlagsplader, klemlader, langplader, sporstænger og andet specielt materiel til samling eller befæstelse af skinner	Fremstilling på basis af materialer, der henhører under pos. 7206	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
<p>7304, 7305 og 7306</p> <p>ex 7307</p> <p>7308</p> <p>ex 7315</p>	<p>Rør og hule profiler, af jern (bortset fra støbejern) og stål</p> <p>Rørfittings af rustfrit stål (ISO No X5CrNiMo 1712) bestående af flere dele</p> <p>Konstruktioner (undtagen præfabrikerede bygninger henhørende under pos. 9406) og dele til konstruktioner (f.eks. broer og brosektioner, sluseporte, tårne, gittermaster, tage og tagkonstruktioner, døre, vinduer og rammer dertil samt dørtærskler, skodder, rækværker, søjler og piller), af jern og stål; plader, stænger, profiler, rør o.lign., af jern og stål, forarbejdet til brug i konstruktioner</p> <p>Snekæder</p>	<p>Fremstilling på basis af materialer, der henhører under pos. 7206, 7207, 7218 eller 7224</p> <p>Drejning, boring, gevindskæring, afgratning og sandblæsning af smedede emner, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 35 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Svejsede profiler, der henhører under pos. 7301, må dog ikke anvendes</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 7315, ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik</p>	
<p>ex Kapitel 74</p> <p>7401</p> <p>7402</p> <p>7403</p>	<p>Kobber og varer deraf, undtagen:</p> <p>Kobbersten; cementkobber (udfældet kobber)</p> <p>Uraffineret kobber; kobberanoder til elektrolytisk raffinering</p> <p>Raffineret kobber og kobberlegeringer i ubearbejdet form:</p> <p>– Raffineret kobber</p> <p>– Kobberlegeringer</p>	<p>Fremstilling:</p> <p>— på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og</p> <p>— ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet</p> <p>Fremstilling på basis af raffineret kobber, i ubearbejdet form, eller af affald og skrot af kobber</p>	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
7404	Affald og skrot, af kobber	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
7405	Kobberforlegeringer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
ex Kapitel 75	Nikkel og varer deraf, undtagen:	Fremstilling:	
7501 til 7503	Nikkelsten, nikkeloxydsinter og andre mellemprodukter fra fremstillingen af nikkel; ubearbejdet nikkel; affald og skrot af nikkel	<ul style="list-style-type: none"> — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris af fabrik 	
ex Kapitel 76	Aluminium og varer deraf, undtagen:	Fremstilling:	
7601	Ubearbejdet aluminium	<ul style="list-style-type: none"> — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris af fabrik 	
7602	Affald og skrot, af aluminium	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris af fabrik <p>eller</p> <p>Fremstilling ved varmebehandling eller elektrolyse på basis af ulegeret aluminium eller affald og skrot af aluminium</p>	
7602	Affald og skrot, af aluminium	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex 7616	Varer af aluminium andre end trådvæv, trådnet, tråddug, trådgitter og lignende varer (herunder endeløse bånd) af aluminiumstråd samt strækmetal af aluminium	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Trådvæv, trådnet, tråddug, trådgitter og lignende varer (herunder endeløse bånd) af aluminiumstråd samt strækmetal af aluminium må dog anvendes, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris af fabrik 	
Kapitel 77	Forbeholdt eventuel senere anvendelse i det harmoniserede system		
ex Kapitel 78	<p>Bly og varer deraf, undtagen:</p> <p>7801 Ubearbejdet bly:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Raffineret bly – Andre varer <p>7802 Affald og skrot, af bly</p>	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris af fabrik <p>Fremstilling på basis af »bouillon«- eller »work«-bly</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Affald og skrot, der henhører under pos. 7802, må dog ikke anvendes</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet</p>	
ex Kapitel 79	Zink og varer deraf, undtagen:	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilke værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris af fabrik 	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
7901	Ubearbejdet zink	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Affald og skrot, der henhører under pos. 7902, må dog ikke anvendes	
7902	Affald og skrot, af zink	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
ex Kapitel 80	Tin og varer deraf, undtagen:	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
8001	Ubearbejdet tin	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Affald og skrot, der henhører under pos. 8002, må dog ikke anvendes	
8002 og 8007	Affald og skrot, af tin; andre varer af tin	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
Kapitel 81	Andre uædle metaller; sintrede keramiske metaller (cermets); varer af disse materialer — Andre uædle metaller, bearbejdede; varer af disse materialer — Andre varer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under samme position som produktet, ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
ex Kapitel 82	Værktøj, redskaber, knive, skeer og gafler samt dele dertil, af uædle metaller; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
8206	Værktøj henhørende under mindst to af positionerne 8202-8205, i sæt til detail-salg	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 8202 til 8205. Værktøj, der henhører under pos. 8202 til 8205 må dog medtages i sæt, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 15 % af sættets pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
8207	Udskifteligt værktøj til håndværktøj, også mekanisk, eller til værktøjsmaskiner (f.eks. til presning, standsning, lokning, gevindskæring, boring, udboring, rømning, fræsning, drejning og skrue-ning), herunder matricer til trådtrækning eller strengpresning af metal, samt værktøj til bjerg- eller jordboring	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
8208	Knive og skær til maskiner og mekaniske apparater	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
ex 8211	Knive (undtagen varer henhørende under pos. 8208) med skærende eller savtakket æg (herunder beskærerknive)	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Blade til knive og håndtag af uædle metaller må dog anvendes	
8214	Andre skære- og klipperedskaber (f.eks. hårklippere, flækkeknive, huggeknive, hakkeknive og papirknive); redskaber til manicure eller pedicure (herunder neglefile), også i sæt	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Håndtag af uædle metaller må dog anvendes	
8215	Skeer, gafler, potageskeer, hulskeer, kageskeer, fiskeknive, smørknive, sukker-tænger og lignende artikler til køkken- og bordbrug	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Håndtag af uædle metaller må dog anvendes	
ex Kapitel 83	Diverse varer af uædle metaller; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
ex 8302	Andet beslag, tilbehør og lignende varer, til bygninger, og automatiske dørlukkere	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Andre materialer, der henhører under pos. 8302, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex 8306	Statuetter og andre dekorationsgenstande, af uædle metaller	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Andre materialer, der henhører under pos. 8306, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik	
ex Kapitel 84	Atomreaktorer; kedler; maskiner og apparater samt mekaniske redskaber; dele dertil, undtagen:	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
ex 8401	Nukleare brændselselementer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet ⁽¹²⁾	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
8402	Dampkedler (undtagen centralvarmekedler, som også kan producere lavtryksdamp); kedler med overhedning	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik
8403 og ex 8404	Kedler til central opvarmning, bortset fra kedler henhørende under pos. 8402, samt hjælpeapparater til central opvarmning	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 8403 eller 8404	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
8406	Dampturbiner	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
8407	Forbrændingsmotorer med gnisttænding, med frem- og tilbagegående eller roterende stempel	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
8408	Forbrændingsmotorer med kompressionstænding med stempel (diesel- eller semidieselmotorer)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
8409	Dele, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til forbrændingsmotorer henhørende under pos. 8407 eller 8408	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
8411	Turboreaktorer, propelturbiner og andre gasturbiner	Fremstilling: <ul style="list-style-type: none"> — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik 	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik
8412	Andre kraftmaskiner og motorer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
ex 8413	Roterende fortrængningspumper	Fremstilling: <ul style="list-style-type: none"> — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik 	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik
ex 8414	Industrielle ventilatorer, blæsere o.lign.	Fremstilling: <ul style="list-style-type: none"> — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik 	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik
8415	Luftkonditioneringsmaskiner bestående af en motordreven ventilator og elementer til ændring af luftens temperatur og fugtighed, herunder maskiner uden mulighed for særskilt regulering af fugtighedsgraden	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
8418	Køleskabe, frydere og andre maskiner og apparater til køling og frysning, elektriske og andre; varmepumper, undtagen luftkonditioneringsmaskiner henhørende under pos. 8415	Fremstilling: <ul style="list-style-type: none"> — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af alle anvendte materialer med oprindelsesstatus 	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex 8419	Maskiner til træ-, papirmasse-, papir- og papindustrien	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, værdien af alle anvendte materialer, der henhører under samme position som produktet, ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
8420	Kalandere og andre valsemaskiner, undtagen maskiner til metal eller glas, samt valser dertil	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, værdien af alle anvendte materialer, der henhører under samme position som produktet, ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
8423	Vægte, herunder tælle- og kontrolvægte (undtagen vægte, følsomme for 5 centigram og derunder); vægtlodder af enhver art	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik
8425 til 8428	Andre maskiner og apparater til løftning, lastning, losning eller flytning	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 8431, ikke overstiger 10 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
8429	Bulldozere, angledozeere, vejhøvlere (graders og levellere), scrapere, gravemaskiner, læsemaskiner, stampe-maskiner og vejtrømler, selvkørende: — Vejtrømler	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
	– Andre varer	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 8431, ikke overstiger 10 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
8430	Andre maskiner og apparater til jordarbejde, minedrift, stedbrydning o.lign. (f.eks. maskiner til planering, udgravning, stampning, komprimering eller boring); piloteringsmaskiner (rambukke) og maskiner til optrækning af pæle; snepløve og sneblæsere	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 8431, ikke overstiger 10 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
ex 8431	Dele, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til vejtrømler	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
8439	Maskiner og apparater til fremstilling af papirmasse eller til fremstilling og efterbehandling af papir og pap	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, værdien af alle anvendte materialer, der henhører under samme position som produktet, ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
8441	Andre maskiner og apparater til forarbejdning af papirmasse, papir og pap, herunder papir- og papskæremaskiner af enhver art	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, værdien af alle anvendte materialer, der henhører under samme position som produktet, ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)	eller (4)
8444 til 8447	Maskiner henhørende under disse positioner til anvendelse inden for tekstilindustrien	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
ex 8448	Hjælpemaskiner og hjælpeapparater til brug i forbindelse med de under pos. 8444 og 8445 henhørende maskiner	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
8452	<p>Symaskiner, undtagen symaskiner til hæftning af bøger henhørende under pos. 8440; møbler, borde og overtræk, specielt konstrueret til symaskiner; symaskinenåle:</p> <p>– Symaskiner (skyttmaskiner), hvis hoved vejer 16 kg og derunder uden motor eller 17 kg og derunder med motor</p> <p>– Andre</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken:</p> <p>— værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>— værdien af alle de materialer uden oprindelsesstatus, der anvendes ved samling af symaskinehovedet (uden motor), ikke overstiger værdien af alle de anvendte materialer med oprindelsesstatus, og</p> <p>— de anvendte trådspændings-, griber- og siksaksyningsmekanismer har oprindelsesstatus</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p>	
8456 til 8466	Værktøjsmaskiner og maskiner samt dele og tilbehør dertil henhørende under pos. 8456 til 8466	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
8469 til 8472	Kontormaskiner (f.eks. skrivemaskiner, regnemaskiner, automatiske databehandlingsmaskiner, duplikatorer og hæftmaskiner)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
8480	Formkasser til metalstøbning; bundplader til støbeforme; støbeformsmodeller; støbeforme til metaller (bortset fra kokiller), metalcarbider, glas, mineralske materialer, gummi og plast	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
8482	Kugle- og rullelejer	Fremstilling: <ul style="list-style-type: none"> — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik 	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik
8484	Pakninger o.lign. af metalplader i forbindelse med andet materiale eller af to eller flere lag metal; sæt og assortimenter af pakninger o.lign. af forskellig beskaffenhed i poser, hylstre eller lignende emballager; mekaniske pakninger	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
8485	Dele til maskiner, apparater og mekaniske redskaber ikke andetsteds tariferet i dette kapitel og ikke forsynet med elektriske forbindelsesdele, isolatorer, spoler, kontakter eller andre elektriske dele	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
ex Kapitel 85	Elektriske maskiner og apparater, elektrisk materiel samt dele dertil; lydoptagere og lydgenivere samt billed- og lydoptagere og billed- og lydgenivere til fjernsyn samt dele og tilbehør dertil, undtagen:	Fremstilling: <ul style="list-style-type: none"> — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik 	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
8501	Elektriske motorer og generatorer, med undtagelse af generatorsæt	Fremstilling, ved hvilken: <ul style="list-style-type: none"> — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 8503, ikke overstiger 10 % af produktets pris ab fabrik 	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
8502	Elektriske generatorsæt og roterende elektriske omformere	Fremstilling, ved hvilken: <ul style="list-style-type: none"> — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 8501 eller 8503, ikke overstiger 10 % af produktets pris ab fabrik 	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex 8504	Strømforsyningsenheder, af den art der anvendes til automatiske databehandlingsmaskiner	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
ex 8518	Mikrofoner og stativer dertil; højtalere, også monteret i kabinet; elektriske lavfrekvensforstærkere; elektriske lydforstærkere	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af alle anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik
8519	Pladetallerkener, pladespillere, kassettespillere og andre lydgenivere, uden indbygget lydoptager	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af alle anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
8520	Magnetiske båndoptagere og andre lydoptagere, også med indbygget lydgeniver	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af alle anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
8521	Apparater til optagelse og gengivelse af video, også med indbygget videotuner	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af alle anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
8522	Dele og tilbehør, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til apparater henhørende under pos. 8519-8521	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
8523	Uindspillede medier til optagelse af lyd eller andre fænomener, undtagen varer henhørende under kapitel 37	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
8524	<p>Plader, bånd og andre medier med indspilning af lyd eller af andre fænomener, herunder matricer og mastere til fremstilling af plader, undtagen varer henhørende under kapitel 37:</p> <p>– Matricer og mastere til fremstilling af plader</p> <p>– Andre varer</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling, ved hvilken:</p> <p>— værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og</p> <p>— inden for ovennævnte grænse, værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 8523, ikke overstiger 10 % af produktets pris ab fabrik</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik</p>
8525	<p>Sendere til radiotelefoni, radiotelegrafi, radiofoni og fjernsyn, også sammenbygget med modtagere, lydoptagere eller lydgenerere; fjernsynskameraer; still-billede videokameraer og andre videokameraer; digitalkameraer</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken:</p> <p>— værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og</p> <p>— værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af alle anvendte materialer med oprindelsesstatus</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik</p>
8526	<p>Radarapparater, radionavigeringsapparater og radiojernbetjeningsapparater</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken:</p> <p>— værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>— værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af alle anvendte materialer med oprindelsesstatus</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik</p>
8527	<p>Modtagere til radiotelefoni, radiotelegrafi eller radiofoni, også sammenbygget med lydoptagere, lydgenerere eller et ur i et fælles kabinet</p>	<p>Fremstillet, ved hvilken:</p> <p>— værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og</p> <p>— værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af alle anvendte materialer med oprindelsesstatus</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik</p>

(1)	(2)	(3)	eller (4)
8528	Fjernsynsmodtagere, også med indbyggede radiofonimodtagere, lydoptagere eller lydengivere eller videooptagere eller videogengivere; videomonitorer og videoprojektionsapparater	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af alle anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik
8529	Dele, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til apparater henhørende under pos. 8525-8528: — Udelukkende eller hovedsagelig til videooptagere eller -gengivere — Andre varer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af alle anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik
8535 og 8536	Elektriske apparater til at slutte, afbryde eller beskytte elektriske kredsløb og til at skabe forbindelse til eller i elektriske kredsløb	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 8538, ikke overstiger 10 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
8537	Tavler, plader, konsoller, pulte, kabinetter o.lign., sammensat af to eller flere af de under pos. 8535 eller 8536 nævnte apparater, til elektrisk styring eller distribution af elektricitet, herunder også tavler mv. indeholdende instrumenter og apparater henhørende under kapitel 90, og numeriske kontrolapparater henhørende under pos. 8517	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 8538, ikke overstiger 10 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex 8541	Dioder, transistorer og lignende halvlederkomponenter; undtagen skiver, som endnu ikke er udskåret i chips	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik 	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik
8542	<p>Elektroniske integrerede kredsløb og mikrokredsløb:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Monolitiske integrerede kredsløb <p>– Andre varer</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken:</p> <ul style="list-style-type: none"> — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 8541 eller 8542, ikke overstiger 10 % af produktets pris ab fabrik <p>eller</p> <p>Diffusion (hvor integrerede kredsløb formes på et halvledersubstrat ved selektiv påførsel af et passende doteringsmateriale), uanset om det samles og/eller afprøves i et andet land end dem som er nævnt i artikel 3 og 4</p> <p>Fremstilling, ved hvilken:</p> <ul style="list-style-type: none"> — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 8541 eller 8542, ikke overstiger 10 % af produktets pris ab fabrik 	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik</p>
8544	Isolerede (herunder lakerede eller anodiserede) elektriske ledninger, kabler (herunder koaksialkabler) og andre isolerede elektriske ledere, også forsynet med forbindelsesdele; optiske fiberkabler, fremstillet af individuelt overtrukne fibre, også samlet med elektriske ledere eller forsynet med forbindelsesdele	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
8545	Kuleelektroder, børstekul, lampekul, batterikul og andre varer af grafit eller andet kul, også i forbindelse med metal, af den art der anvendes til elektrisk brug	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
8546	Elektriske isolatorer, uanset materialets art	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
8547	Isolationsdele til elektriske maskiner, apparater og materiel, for så vidt delene, bortset fra istøbte simple samledele af metal (f.eks. sokler med gevind) består helt af isolerende materiale, undtagen isolatorer henhørende under pos. 8546; elektriske installationsrør og forbindelsesdele dertil, af uædle metaller og med indvendig isolering	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
8548	Affald og skrot af primærelementer, primær batterier og elektriske akkumulatører; brugte primærelementer, primær batterier og elektriske akkumulatører; elektriske dele til maskiner og apparater, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
ex Kapitel 86	Lokomotiver, vogne og andet materiel til jernbaner og sporveje samt dele dertil; stationært jernbane- og sporvejsmateriel samt dele dertil; mekanisk (herunder elektromekanisk) trafikreguleringsudstyr af enhver art, undtagen:	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
8608	Stationært jernbane- og sporvejsmateriel; mekanisk og elektromekanisk signal-, sikkerheds- eller trafikreguleringsudstyr til jernbaner, sporveje, landeveje, floder og kanaler, parkeringsområder, havne eller lufthavne; dele dertil	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
ex Kapitel 87	Køretøjer (undtagen til jernbaner og sporveje) samt dele og tilbehør dertil, undtagen:	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
8709	Motortrucks uden løftmekanisme, af de typer der benyttes i fabrikker, pakhuse, havne og lufthavne til transport af gods over korte afstande; traktorer, af de typer der benyttes på jernbaneperroner; dele til de nævnte køretøjer	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)	eller (4)
8710	Tanks og andre pansrede kampvogne, motoriserede, også med våben; dele til sådanne køretøjer	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
8711	Motorcykler (herunder knallerter) og cykler med hjælpemotor, også med sidevogn; sidevogne — Med forbrændingsmotor med frem- og tilbagegående stempel og slagvolumen: — — 50 cm ³ og derunder — — Over 50 cm ³	Fremstilling, ved hvilken — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af alle anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik
	— Andre varer	Fremstilling, ved hvilken — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af alle anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
ex 8712	Cykler uden kuglelejer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 8714	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)	eller (4)
8715	Barnevogne, klapvogne o.lign., samt dele dertil	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
8716	Påhængsvogne og sættevogne; andre køretøjer uden fremdrivningsmekanisme; dele dertil	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
ex Kapitel 88	Luft- og rumfartøjer samt dele dertil; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex 8804	Rotochutes	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 8804	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
8805	Startanordninger til luftfartøjer; landingsanordninger til landing af luftfartøjer på hangarskibe samt lignende apparater og anordninger; stationært flyvetræningsudstyr; dele dertil	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
Kapitel 89	Skibe, både og flydende materiel	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Skibsskrog, der henhører under pos. 8906, må dog ikke anvendes	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex Kapitel 90	Optiske, fotografiske og kinematografiske instrumenter og apparater; måle-, kontrol- og præcisionsinstrumenter og -apparater; medicinske og kirurgiske instrumenter og apparater; dele og tilbehør dertil; undtagen:	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)	eller (4)
9001	Optiske fibre og bundter af optiske fibre; kabler af optiske fibre, undtagen varer henhørende under pos. 8544; folier og plader af polariserende materialer; uindfattede linser (herunder kontaktlinser), prismer, spejle og andre optiske artikler, af ethvert materiale, undtagen sådanne varer af glas, som ikke er optisk bearbejdet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
9002	Indfattede linser, prismer, spejle og andre optiske artikler af ethvert materiale, til instrumenter og apparater, undtagen sådanne varer af glas, som ikke er optisk bearbejdet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
9004	Briller og lignende varer, korrigerende, beskyttende eller andet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
ex 9005	Kikkerter og optiske teleskoper samt stativer og monteringer dertil	Fremstilling: <ul style="list-style-type: none"> — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af alle anvendte materialer med oprindelsesstatus 	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
ex 9006	Fotografiapparater (undtagen kinematografiske apparater); lynlysapparater og lynlyslamper til fotografisk brug, undtagen udladningslamper	Fremstilling: <ul style="list-style-type: none"> — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af alle anvendte materialer med oprindelsesstatus 	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)	eller (4)
9007	Kinematografiske kameraer og projek- tionsapparater, også med lydoptagere eller -gengivere	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der enhører under samme position end den færdige vare — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke over- stiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer uden oprin- delsesstatus ikke overstiger værdien af alle anvendte mate- rialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
9011	Optiske mikroskoper, herunder mikro- skoper til fotomikrografi, kinefotomikro- grafi eller mikroprojektion	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der enhører under samme position som produktet — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke over- stiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer uden oprin- delsesstatus ikke overstiger værdien af alle anvendte mate- rialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
ex 9014	Andre navigationsinstrumenter og -appa- rater	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke over- stiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
9015	Instrumenter og apparater til geodæsi, topografi, landmåling, nivellering, foto- grammetri, hydrografi, oceanografi, hydrologi, meteorologi eller geofysik, undtagen kompasser; afstandsmålere	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke over- stiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
9016	Vægte, følsomme for 5 centigram og derunder, også med tilhørende lodder	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke over- stiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
9017	Instrumenter til tegning, afstikning eller beregning (f.eks. tegnemaskiner, panto- grafer, vinkelmålere, tegnebestik, linealer, regnestokke og regneskiver); instru- menter og apparater til længdemåling, til brug i hånden (f.eks. metermål, mikro- metre og skydelærere), ikke andetsteds tariferet i dette kapitel	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke over- stiger 40 % af produktets pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
9018	<p>Instrumenter og apparater til medicinsk, kirurgisk, dental eller veterinær brug, herunder instrumenter og apparater til scintigrafi, andre elektromedicinske instrumenter og apparater samt apparater til synsprøver:</p> <p>– Tandlægestole med indbyggede tandlægeinstrumenter eller med spytbakke</p> <p>– Andre instrumenter og apparater</p>	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 9018</p> <p>Fremstilling:</p> <p>— på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og</p> <p>— ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik</p>
9019	<p>Apparater til mekanoterapi; massageapparater; apparater til psykotekniske undersøgelser; apparater til ozonterapi, oxygenterapi eller aerosolterapi, respirationsapparater til kunstigt åndedræt og andre apparater til respirationsterapi</p>	<p>Fremstilling:</p> <p>— på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og</p> <p>— ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik</p>
9020	<p>Andre respirationsapparater og gasmasker, undtagen beskyttelsesmasker uden mekaniske eller udskiftelige filtre</p>	<p>Fremstilling:</p> <p>— på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og</p> <p>— ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik</p>
9024	<p>Maskiner og apparater til afprøvning af hårdhed, styrke, kompressionsevne, elasticitet eller andre mekaniske egenskaber ved materialer (f.eks. metaller, træ, tekstiler, papir, plast)</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p>	
9025	<p>Densimetre, aræometre, flydevægte og lignende flydeinstrumenter, termometre, pyrometre, barometre, hygrometre og pycrometre, også registrerende samt kombinationer af disse instrumenter</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p>	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
9026	Instrumenter og apparater til måling eller kontrollering af strømningshastighed, standhøjde, tryk eller andre variable størrelser i væsker eller gasser (f.eks. gennemstrømsmålere, væskestands-målere, manometre, varmemålere), undtagen instrumenter og apparater henhørende under pos. 9014, 9015, 9028 eller 9032	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
9027	Instrumenter og apparater til fysiske eller kemiske analyser (f.eks. polarimetre, refraktometre, spektrometre samt gas- eller røganalyseringsapparater); instrumenter og apparater til måling eller kontrollering af viskositet, porøsitet, ekspansion, overfladepænding o.lign.; instrumenter og apparater til kalorimetriske, akustiske eller fotometriske målinger (herunder belysningsmålere); mikrotomer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
9028	<p>Forbrugs- og produktionsmålere til gasser, væsker og elektricitet, herunder justeringsmålere:</p> <p>– Dele og tilbehør</p> <p>– Andre</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling, ved hvilken:</p> <ul style="list-style-type: none"> — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af alle anvendte materialer med oprindelsesstatus 	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
9029	Omdrejningstællere, produktionstællere, taxametre, kilometertællere, skridttællere o.lign.; hastighedsmålere og takometre, undtagen varer henhørende under pos. 9014 eller 9015; stroboskop	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
9030	Oscilloskoper, spektrumanalysatorer og andre instrumenter og apparater til måling eller kontrollering af elektriske størrelser, undtagen målere henhørende under pos. 9028; instrumenter og apparater til måling eller påvisning af alfa-, beta- eller gammastråler, røntgenstråler, kosmiske stråler eller andre ioniserende stråler	Fremstilling ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
9031	Instrumenter, apparater og maskiner til måling eller kontrollering, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel; profilprojektionsapparater	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller	(4)
9032	Instrumenter og apparater til automatisk regulering	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik		
9033	Dele og tilbehør, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel, til maskiner, apparater og instrumenter henhørende under kapitel 90	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik		
ex Kapitel 91	Ure og dele dertil, undtagen:	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik		
9105	Andre ure	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af alle anvendte materialer med oprindelsesstatus		Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
9109	Andre urværker, komplette og samlede	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af alle anvendte materialer med oprindelsesstatus		Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
9110	Komplette urværker, ikke samlede eller kun delvis samlede (værksæt); ukomplette urværker, samlede; råværker til urværker	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 9114, ikke overstiger 10 % af produktets pris ab fabrik		Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
9111	Kasser til de i pos. 9101 eller 9102 omhandlede ure, samt dele dertil	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik		Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)	eller (4)
9112	Urkasser og lignende kabinetter til andre varer under dette kapitel, samt dele dertil	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik 	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
9113	<p>Urremme og urlænker, samt dele dertil:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Af uædle metaller, også forgyldt eller forsølvet, eller ædelmetaldublé – Andre varer 	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik</p>	
Kapitel 92	Musikinstrumenter; dele og tilbehør dertil	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
Kapitel 93	Våben og ammunition samt dele og tilbehør dertil	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
ex Kapitel 94	<p>Møbler; sengebunde, madrasser, dyner, puder o.lign.; lamper og belysningsartikler, ikke andetsteds tariferet; lysskilte, navneplader med lys og lignende varer; præfabrikerede bygninger; undtagen:</p> <p>Møbler af uædle metal med upolstret bomuldsbetræk med en vægt på 300 g/m² og derunder</p>	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet</p> <p>eller</p> <p>Fremstilling på basis af vævet stof af bomuld, der allerede er formtilvirket med henblik på anvendelse til materialer, der henhører under pos. 9401 eller 9403, forudsat at:</p> <ul style="list-style-type: none"> — værdien af stoffet ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik, og — alle andre anvendte materialer har oprindelsesstatus og henhører under en anden position end pos. 9401 eller 9403 	<p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p>
ex 9401 og ex 9403			

(1)	(2)	(3)	eller (4)
9405	Lamper og belysningsartikler (herunder projektører) og dele dertil, ikke andetsteds tariferet; lysskilte, navneplader med lys og lignende varer, med permanent monteret lyskilde, samt dele dertil, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris af fabrik	
9406	Præfabrikerede bygninger	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris af fabrik	
ex Kapitel 95	Legetøj, spil og sportsartikler; dele og tilbehør dertil; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
9503	Andet legetøj; skalamodeller og lignende modeller til underholdnings- og legebrug, også bevægelige; puslespil af enhver art	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris af fabrik	
ex 9506	Golfkøller og dele til golfkøller	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Groft formtilvirkede blokke til fremstilling af golfkøller må dog anvendes	
ex Kapitel 96	Diverse; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet	
ex 9601 og ex 9602	Artikler af animalske, vegetabiliske eller mineralske udskæringsmaterialer	Fremstilling på basis af »tilvirkede« udskæringsmaterialer, der henhører under samme position som produktet	
ex 9603	Koste og børster (undtagen riskoste o.lign. samt børster af mår- eller egegnhår), gulvfejeapparater til brug i hånden (undtagen apparater med motor); malerpuder og malerruller; skraber og svabere	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris af fabrik	
9605	Rejsesæt til toiletbrug, til syning eller til rengøring af fodtøj eller beklædningsgenstande	Hver artikel i sættet skal opfylde den regel, der gælder for den, såfremt den ikke indgik i sættet. Artikler uden oprindelsesstatus må dog medtages, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 15 % af sættets pris af fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller	(4)
9606	Knapper, trykknapper, tryklåse o.lign. samt knapforme og andre dele til disse varer; knapemner	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik		
9608	Kuglepenne; filtpenne, fiberspidspenne o. lign.; fyldepenne, stylografer og andre penne; stencilpenne; pencils; penneskaffer, blyantholdere o. lign.; dele (herunder hætter og clips) til disse varer, undtagen varer henhørende under pos. 9609	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet. Penne eller penspidser, der henhører under samme position som produktet, må dog anvendes		
9612	Farvebånd med farve til skrivemaskiner, instrumenter o.lign., også på spoler eller i kassetter; stempelpuder, med eller uden farve, også i æsker	Fremstilling: — på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet, og — ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik		
ex 9613	Cigarettaendere, med piezo-elektrisk tænding	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle materialer, der henhører under pos. 9613, ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik		
ex 9614	Piber og pibehoveder	Fremstilling på basis af rått tilhuggede blokke		
Kapitel 97	Kunstværker, samlerobjekter og antikviteter	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under samme position som produktet		

(1) De specifikke behandlinger er beskrevet i note 7.1 og 7.3.

(2) De specifikke behandlinger er beskrevet i note 7.2.

(3) Efter bestemmelse 3 til kapitel 32 drejer det sig om præparater på basis af farvestoffer af den art, der anvendes til farvning af ethvert materiale, eller som er bestemt til at indgå som bestanddele ved fremstilling af farvevarer, forudsat at de ikke henhører under en anden position i kapitel 32.

(4) Ved »gruppe« forstås enhver anden del af positionen, som er adskilt fra resten af positionsteksten ved semikolon.

(5) For varer, der består af materialer, som henhører under både pos. 3901 til 3906 på den ene side og pos. 3907 til 3911 på den anden side, finder denne begrænsning kun anvendelse på den gruppe af materialer, der beregnet efter vægt er den fremherskende for den pågældende vare.

(6) Følgende bånd betragtes som særdeles transparente: bånd, hvis uklarhedsfaktor — målt efter ASTM-D 1003-16 med Gardners nefelometer (uklarhedsfaktor) — er på under 2 %.

(7) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se note 5.

(8) Dette produkt anvendes kun til fremstilling af vævet stof af den art, der anvendes til papirmaskiner.

(9) Se note 6.

(10) Angående artikler af trikotage, ikke elastisk eller gummieret, fremstillet ved sammensyning eller samling på anden måde af stykker, der er tilskåret eller direkte fremstillet, se indledende note 6.

(11) SEMII — Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

(12) Denne regel gælder indtil 31.12.2005.

*BILAG III***VARECERTIFIKAT EUR.1 OG ANMODNING OM VARECERTIFIKAT EUR.1****Trykningsinstruks**

1. Formulærens format er 210 × 297 mm, idet en maksimal afvigelse på minus 5 mm og plus 8 mm i længden tillades. Der skal anvendes hvidt, træfrit og skrivefast papir med en vægt på mindst 25 g pr. m². Det skal forsynes med guillocetryk i bunden i grøn farve, som gør al forfalskning ved hjælp af mekaniske eller kemiske midler synlig.
2. De kompetente myndigheder i EF-medlemsstaterne og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet kan forbeholde sig ret til selv at trykke formularerne eller overlade trykningen til trykkerier, som de har godkendt. I sidstnævnte tilfælde skal hvert certifikat forsynes med en henvisning til godkendelsen. Hver formular skal forsynes med trykkeriets navn og adresse eller et mærke, som gør det muligt at identificere trykkeriet. Den skal desuden forsynes med et påtrykt eller på anden måde anført løbenummer, der tjener til identifikation.

<p>13. ANMODNING OM UNDERSØGELSE; sendes til:</p>	<p>14. RESULTAT AF KONTROLLEN</p>
<p>Der anmodes herved om undersøgelse af dette certifikat med hensyn til ægtheden og rigtigheden</p> <p>..... (Sted, dato)</p> <p style="text-align: right;">Stempel</p> <p>..... (Underskrift)</p>	<p>Undersøgelsen har vist, at certifikatet (*)</p> <p><input type="checkbox"/> er udstedt af det angivne toldsted, og at angivelserne i det er rigtige</p> <p><input type="checkbox"/> ikke opfylder ægtheds- og rigtighedskravene (se vedhæftede bemærkninger).</p> <p>..... (Sted, dato)</p> <p style="text-align: right;">Stempel</p> <p>..... (Underskrift)</p> <p>..... (*) Sæt kryds ved det gældende.</p>

NOTER

1. Certifikatet må ikke indeholde raderinger eller overskrivninger. Ændringer skal foretages ved overstregning af de fejlagtige oplysninger, og i givet fald, ved tilføjelse af de ønskede oplysninger. Enhver således foretaget ændring skal bekræftes af den, der har udstedt certifikatet, og påtegnes af toldmyndighederne.
2. Alle poster i certifikatet skal anføres uden mellemrum mellem de enkelte poster, og foran hver post skal anføres et løbenummer. Umiddelbart under den sidste post trækkes en vandret afslutningsstreg. Felterne skal ved overstregning gøres uanvendelige for tilføjelser.
3. Varerne anføres med deres sædvanlige handelsbetegnelse og så udførligt, at de kan identificeres.

ANMODNING OM VARECERTIFIKAT EUR.1

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)	EUR.1 Nr. A 000.000	
	Læs noterne på bagsiden, før certifikatet udfyldes	
3. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land) (udfyldning ikke obligatorisk)	2. Anmodning om certifikat til anvendelse i den præferentielle samhandel mellem <p style="text-align: center;">og</p> (angiv pågældende lande, landegrupper eller territorier)	
	4. Land, landegruppe eller territorium, hvor varerne har oprindelse	5. Bestemmelsesland, -landegruppe eller -territorium
6. Oplysninger vedrørende transporten (udfyldning ikke obligatorisk)	7. Bemærkninger	
8. Bemærkninger, mærke og nummer, kolloienes antal og art ⁽¹⁾, varebeskrivelse:	9. Bruttovægt (kg) eller andet mål (l, m³ mv.)	10. Fakturaer (udfyldning ikke obligatorisk)

(1) Anfør »styrtegodss« eller antallet af vareenheder, såfremt varerne ikke er emballeret.

EKSPORTØRENS ERKLÆRING

Undertegnede eksportør af de på omstående side beskrevne varer,

ERKLÆRER, at varerne opfylder de betingelser, der er fastsat for udstedelse af dette certifikat;

BESKRIVER de omstændigheder, der har gjort det muligt for varerne at opfylde disse betingelser:

.....
.....
.....

FREMLÆGGER følgende dokumentation (1):

.....
.....
.....

FORPLIGTER SIG TIL på de kompetente myndigheders forlangende at fremlægge enhver yderligere dokumentation, som disse måtte finde nødvendig for udstedelse af dette certifikat samt til i påkommende tilfælde at indvilge i enhver undersøgelse ved de nævnte myndigheders foranstaltning af sin bogføring og af fremstillingsforholdene for ovennævnte varer;

ANMODER om udstedelse af varecertifikat for disse varer.

.....
(Sted, dato)

.....
(Underskrift)

(1) For eksempel: indførselsdokumenter, varecertifikater, fakturaer, erklæringer fra producenten m. v., vedrørende de anvendte materialer eller varer, der reeksporteres i uforarbejdet stand.

BILAG IV

FAKTURAERKLÆRING

Fakturaerklæringen, hvis tekst er angivet i det følgende, udfærdiges i overensstemmelse med fodnoterne. Det er dog ikke nødvendigt at gengive fodnoterne.

Fransk

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ...⁽¹⁾] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Spansk

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera n° ...⁽¹⁾] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁽²⁾.

Dansk

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾.

Tysk

Der Ausfüh­rer (Ermäch­tigter Ausfüh­rer; Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erkl­ärt, dass diese Waren, soweit nichts anderes angegeben ist, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ... sind⁽²⁾.

Græsk

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Engelsk

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin⁽²⁾.

Italiensk

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Nederlandsk

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn⁽²⁾.

Portugisisk

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ...⁽¹⁾], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Finsk

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupano:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita⁽²⁾.

Svensk

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung⁽²⁾.

Arabisk

هذه نأب حرص ي (... مقرر يكرمج دامت ع) قق يثول هذه امل مش ت يتل ا تاجت نمل ا ر دصم ن ا
 . ةح ا ر ص كئذ ذ فال خ ي ل ع ص ن اذا ال ا ن يز ا يت مل ا ا ش ن مل ا قفص ا مل ت ا ج ت ن مل ا

.....⁽³⁾
 (Sted og dato)

.....⁽⁴⁾
 (Eksportørens underskrift og med tydelig angivelse af navnet på den person, der underskriver erklæringen)

⁽¹⁾ Hvis fakturaerklæringen udfærdiges af en godkendt eksportør i medfør af artikel 23 i protokollen, skal den godkendte eksportør anføre nummeret på toldmyndighedernes tilladelse her. Hvis fakturaerklæringen ikke udfærdiges af en godkendt eksportør, kan ordlyden i parentes udelades, eller eksportøren kan undlade at udfylde feltet.

⁽²⁾ Her angives produkternes oprindelse. Hvis fakturaerklæringen helt eller delvis vedrører produkter med oprindelse i Ceuta og Melilla i henhold til artikel 38 i protokollen, skal eksportøren tydeligt angive dem ved hjælp af mærket »CM« i det dokument, hvorpå erklæringen udfærdiges.

⁽³⁾ Disse angivelser kan udelades, hvis oplysningerne fremgår af selve dokumentet.

⁽⁴⁾ Jf. artikel 22, stk. 5, i protokollen. Hvis det ikke er nødvendigt, at eksportøren skriver under, er han også fritaget for at angive sit navn.

BILAG V

ERKLÆRINGSFORMULAR

Undertegnede erklærer, at de i denne faktura beskrevne varer er fremstillet

.....

og:

a) ⁽¹⁾ opfylder reglerne for definitionen af »fuldt ud fremstillede varer«

eller

b) ⁽¹⁾ er fremstillet på grundlag af følgende varer

Beskrivelse	Oprindelsesland ⁽²⁾	Værdi ⁽¹⁾
.....
.....
.....
.....

og har undergået følgende bearbejdnings:

..... (angiv bearbejdning)

i

Udfærdiget i, den

(Underskrift)

⁽¹⁾ Udfyldes evt.

⁽²⁾ Udfyldes evt. I så fald gælder følgende:

- hvis varerne har oprindelse i et land, der er omfattet af aftalen eller konventionen, angives dette land;
- hvis varerne har oprindelse i et andet land, angives »tredejerland«

BILAG VI

1. Afsender ⁽¹⁾		OPLYSNINGSFORMULAR til brug for udstedelse af et VARECERTIFIKAT i overensstemmelse med reglerne for samhandelen mellem		
2. Modtager ⁽¹⁾		DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB og (Udfyldes med blokbogstaver)		
3. Forarbejdningsvirksomhed ⁽¹⁾		4. Medlemsstat, i hvilken bearbejdningen eller forarbejdningen har fundet sted		
5. Indførselstoldsted ⁽²⁾		6. Til officielt brug		
7. Indførselsdokument ⁽²⁾ Model nr. serie af				
VARERNE PÅ TIDSPUNKTET FOR FORSENDELSE TIL BESTEMMELSESLANDET				
8. Mærker og numre — Antal koller og deres art		9. Kode i det harmoniserede varebeskrivelses- og varenomenklatursystem (HS-kode)		10. Mængde ⁽³⁾
				11. Værdi ⁽⁴⁾
ANVENDTE INDFØRTE VARER				
12. Kode i det harmoniserede varebeskrivelses- og varenomenklatursystem (HS-kode)		13. Oprindelsesland ⁽⁵⁾	14. Mængde ⁽³⁾	15. Værdi ⁽²⁾ ⁽⁶⁾
16. Arten af den foretagne bearbejdning eller forarbejdning				
17. Bemærkninger				
18. TOLDVÆSENETS PÅTEGNINGER Rigtig og bekræftet erklæring Dokument Model nr. Toldsted af (Underskrift)			19. EKSPORTØRENS ERKLÆRING Undertegnede erklærer, at oplysningerne i denne oplysningsformular er korrekte. Udfærdiget i, den (Underskrift)	

KONTROLANMODNING	RESULTAT AF KONTROLLEN
<p>Undertegnede toldmyndighed anmoder om undersøgelse af denne oplysningsformular med hensyn til ægthed og rigtighed</p> <p>Udfærdiget i, den</p> <p style="text-align: right;">Toldstedets stempel</p> <p style="text-align: center;">..... (Toldembedsmandens underskrift)</p>	<p>Den af undertegnede toldembedsmand foretagne kontrol har vist, at den pågældende oplysningsformular:</p> <p>a) er udstedt af det angivne toldsted, og at angivelserne i den er rigtige (*)</p> <p>b) ikke opfylder ægtheds- og rigtighedskravene (se vedhæftede bemærkninger) (*).</p> <p>Udfærdiget i, den</p> <p style="text-align: right;">Toldstedets stempel</p> <p style="text-align: center;">..... (Toldembedsmandens underskrift)</p> <p>_____</p> <p>(*) Det ikke gældende overstreges.</p>

HENVISNINGER TIL FORSIDEN

- (1) Anfør personens eller virksomhedens navn og fuldstændige adresse.
- (2) Udfyldning ikke obligatorisk.
- (3) Anfør kg, hl, m³ eller andet mål.
- (4) Emballage betragtes som en del af de varer, den indeholder. Denne bestemmelse gælder dog ikke for emballage, der ikke er af sædvanlig type for den emballerede vare, og som har en egen varig brugsværdi uafhængig af funktionen som emballage.
- (5) Udfyldes evt. I så fald gælder følgende:
- hvis varerne har oprindelse i et land, der er omfattet af aftalen eller konventionen, angives dette land;
 - hvis varerne har oprindelse i et andet land, angives »tredjeland«.
- (6) Værdien skal opgives i overensstemmelse med oprindelsesreglerne.

BILAG VII

FÆLLES ERKLÆRING VEDRØRENDE FYRSTENDØMMET ANDORRA

1. Produkter med oprindelse i Fyrstendømmet Andorra henhørende under kapitel 25-97 i det harmoniserede system godtages af Algeriet som produkter med oprindelse i Fællesskabet i overensstemmelse med aftalen.
2. Protokol 6 finder tilsvarende anvendelse med henblik på at definere oprindelsesstatus for ovennævnte produkter.

FÆLLES ERKLÆRING OM REPUBLIKKEN SAN MARINO

1. Produkter med oprindelse i Republikken San Marino godtages af Algeriet som produkter med oprindelse i Fællesskabet i den i denne aftale fastlagte betydning.
2. Protokol 6 finder tilsvarende anvendelse med henblik på at definere oprindelsesstatus for ovennævnte produkter.

FÆLLESERKLÆRING OM OPRINDELSESKUMULERING

Fællesskabet og Algeriet anerkender den vigtige rolle, som oprindelseskumulering spiller, og bekræfter deres vilje til at indføre et system med diagonal kumulering mellem partnere, der accepterer at anvende identiske oprindelsesregler. Denne diagonale kumulering indføres enten mellem alle de middelhavspartnere, der deltager i Barcelona-processen, eller mellem disse og partnerne i det paneuropæiske kumuleringssystem, alt afhængig af de resultater, der opnås i EURO-MED-arbejdsgruppen om oprindelsesreglerne.

Til dette formål indleder Fællesskabet og Algeriet konsultationer så snart som muligt med henblik på nærmere at fastlægge betingelserne for Algeriets tiltrædelse af det system for diagonal kumulering, som parterne vælger at lægge sig fast på. Protokol 6 ændres i overensstemmelse hermed.

PROTOKOL Nr. 7

Gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål

Artikel 1

Definitioner

I denne protokol forstås ved:

- a) »toldlovgivning« alle gældende love og administrative bestemmelser på de kontraherende parter område vedrørende indførsel, udførsel og forsendelse af varer og henførsel heraf under en hvilken som helst anden toldordning eller -procedure, herunder forbuds-, begrænsnings- og kontrolforanstaltninger vedtaget af de nævnte parter
- b) »bistandssøgende myndighed« en kompetent administrativ myndighed, som er udpeget af en kontraherende part til dette formål, og som fremsætter anmodningen om bistand på grundlag af denne protokol
- c) »bistandssøgt myndighed« en kompetent administrativ myndighed, som er udpeget af en kontraherende part til dette formål, og som modtager anmodningen om bistand på grundlag af denne protokol
- d) »oplysninger af personlig art (personoplysninger)« alle oplysninger om en identificeret eller identificerbar fysisk person
- e) »overtrædelse af toldlovgivningen« enhver overtrædelse eller forsøg på overtrædelse af toldlovgivningen.

Artikel 2

Anvendelsesområde

1. De kontraherende parter yder på områder, der hører ind under deres kompetence, på den måde og på de betingelser, der er fastsat i denne protokol, hinanden bistand for at sikre en korrekt overholdelse af toldlovgivningen, især med henblik på at forebygge, efterforske og forfølge transaktioner, der er en overtrædelse af toldlovgivningen.

2. Bistand i toldspørgsmål i henhold til denne protokol ydes af enhver administrativ myndighed hos de kontraherende parter, som er kompetent med hensyn til anvendelsen af denne protokol. Dette berører ikke bestemmelserne for gensidig bistand i strafferetlige anliggender. Det omfatter heller ikke oplysninger, der er indhentet ved anvendelse af beføjelser, som udøves på en retsmyndigheds anmodning, medmindre den pågældende myndighed er indforstået hermed.

3. Bistand til inddrivelse af skatter, afgifter eller bøder er ikke dækket af denne protokol.

Artikel 3

Bistand efter anmodning

1. På anmodning fra den bistandssøgende myndighed meddeler den bistandssøgte myndighed denne alle sådanne oplysninger, som gør det muligt for den bistandssøgende myndighed at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt, herunder oplysninger om konstaterede eller planlagte transaktioner, som udgør eller vil kunne udgøre en overtrædelse af toldlovgivningen.

2. På anmodning fra den bistandssøgende myndighed giver den bistandssøgte myndighed oplysning om følgende:

- a) om varer udført fra en af de kontraherende parter territorium er behørigt indført på en anden parts territorium, evt. med en præcisering af, hvilken toldprocedure varerne var henført under;
 - b) om varer indført på en af de kontraherende parter område er behørigt udført fra den anden kontraherende parts område, evt. med en præcisering af, hvilken toldprocedure varerne var henført under.
3. Efter anmodning fra den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed de nødvendige foranstaltninger inden for rammerne af de gældende love og administrative bestemmelser for at sikre, at der udøves kontrol med:
- a) fysiske eller juridiske personer, om hvem der er rimelig grund til at antage, at de foretager eller har foretaget transaktioner, der er en overtrædelse af toldlovgivningen
 - b) steder, hvor lagre af varer er anbragt eller kan anbringes på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til at anvendes til transaktioner, der er en overtrædelse af toldlovgivningen
 - c) varer, som er anbragt eller kan anbringes på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til at anvendes til transaktioner, der er en overtrædelse af toldlovgivningen
 - d) transportmidler, der benyttes eller kan benyttes på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til at anvendes til transaktioner, der er en overtrædelse af toldlovgivningen.

Artikel 4

Bistand uden forudgående anmodning

Parterne yder, så vidt deres love og administrative bestemmelser tillader det, hinanden bistand på eget initiativ, hvis de skønner det nødvendigt for den korrekte anvendelse af toldlovgivningen, særlig når de kommer i besiddelse af oplysninger vedrørende:

- aktiviteter, som er eller synes at være transaktioner, der er en overtrædelse af toldlovgivningen, og som kan være af interesse for den anden part
- nye midler eller metoder, der er anvendt til at gennemføre sådanne transaktioner, som er en overtrædelse af toldlovgivningen
- varer, som vides at være genstand for en overtrædelse af toldlovgivningen
- fysiske eller juridiske personer, om hvem der er rimelig grund til at antage, at de overtræder eller har overtrådt toldlovgivningen
- transportmidler, om hvilke der er rimelig grund til at antage, at de anvendes, har været anvendt eller kan anvendes til at foretage transaktioner, der er en overtrædelse af toldlovgivningen.

Artikel 5

Fremsendelse/meddelelse

På anmodning af den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed i overensstemmelse med sin lovgivning og administrative bestemmelser alle nødvendige forholdsregler til

- at fremsende alle dokumenter eller
- at meddele alle beslutninger,

der hidrører fra den bistandssøgende myndighed, og som falder ind under denne protokols anvendelsesområde, til en modtager, der er bosat eller etableret på den bistandssøgte myndigheds område.

Anmodninger om fremsendelse af dokumenter eller meddelelse af beslutninger fremsættes skriftligt på den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et for denne myndighed acceptabelt sprog.

Artikel 6

Bistandsanmodningernes form og indhold

1. Anmodninger i henhold til denne protokol fremsættes skriftligt. De ledsages af den dokumentation, der skønnes hensigtsmæssig for at gøre det muligt at efterkomme den. Om fornødent kan mundtlige anmodninger, når hastende omstændigheder kræver det, accepteres, men de skal omgående bekræftes skriftligt.

2. Anmodninger i henhold til denne artikels stk. 1 omfatter følgende oplysninger:

- a) den bistandssøgende myndighed
- b) den ønskede foranstaltning
- c) genstand og begrundelse for anmodningen
- d) den relevante lovgivning eller de relevante administrative bestemmelser og andre retsinstrumenter
- e) en så nøjagtig og udtømmende angivelse som muligt af de fysiske eller juridiske personer, der er målet for undersøgelserne
- f) et sammendrag af alle relevante kendsgerninger og af allerede gennemførte undersøgelser.

3. Anmodningerne fremsættes på et af den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et for denne myndighed acceptabelt sprog. Dette krav gælder ikke dokumenter, som ledsager anmodninger i henhold til stk. 1.

4. Hvis anmodningen ikke opfylder ovennævnte formelle krav, kan den begæres korrigeret eller suppleret; der kan i mellemtiden påbydes sikkerhedsforanstaltninger.

Artikel 7

Efterkommelse af anmodningerne

1. Med henblik på at imødekomme bistandsanmodningen skal den bistandssøgte myndighed inden for grænserne af sin kompetence og sine disponible ressourcer, som om den hand-

lede på egne vegne eller på anmodning fra andre myndigheder hos samme kontraherende part, meddele de oplysninger, den allerede er i besiddelse af, og foretage passende undersøgelser eller lade sådanne foretage. Denne bestemmelse finder anvendelse på alle andre myndigheder, til hvilke anmodningen er blevet overdraget af den bistandssøgte myndighed i henhold til denne protokol, når denne ikke er i stand til selv at handle.

2. Anmodninger om bistand efterkommes i overensstemmelse med den bistandssøgte kontraherende parts love og administrative bestemmelser.

3. Behørigt bemyndigede tjenestemænd fra en kontraherende part kan efter aftale med den anden kontraherende part og på de af denne fastsatte betingelser møde op hos den bistandssøgte myndighed eller enhver anden berørt myndighed, jf. stk. 1, og indhente sådanne oplysninger vedrørende transaktioner, der er eller kan være en overtrædelse af toldlovgivningen, og som den bistandssøgende myndighed har brug for med henblik på anvendelsen af denne protokol.

4. Behørigt bemyndigede tjenestemænd fra en af de kontraherende parter kan efter aftale med den anden kontraherende part og på de af denne fastsatte betingelser være til stede ved undersøgelser, der foretages på sidstnævntes område.

Artikel 8

Meddelelse af oplysninger

1. Den bistandssøgte myndighed meddeler den bistandssøgende myndighed undersøgelsesresultaterne skriftligt sammen med alle relevante dokumenter, bekræftede kopier af dokumenter og lignende.

2. Oplysningerne kan leveres i edb-format.

3. Der kan kun anmodes om fremsendelse af originaleksemplaret af dokumenter i tilfælde, hvor attesterede genparter ikke er tilstrækkelige. Originaleksemplarerne skal returneres ved førstkommende lejlighed.

Artikel 9

Undtagelser fra pligten til at yde bistand

1. Bistand kan afslås eller gøres betinget af, at visse krav opfyldes, hvis en part skønner, at bistand i henhold til denne protokol:

- a) ville stride mod Algeriets eller en medlemsstats suverænitets forbindelse med en opfordring til en af disse parter om at yde bistand i medfør af denne protokol eller
- b) ville stride mod den offentlige orden, statens sikkerhed eller andre væsentlige interesser, særlig de i artikel 10, stk. 2, omhandlede, eller
- c) krænker forretnings- og embedshemmeligheden.

2. Den bistandssøgte myndighed kan udsætte at yde bistand med den begrundelse, at denne vil forstyrre en igangværende undersøgelse, retsforfølgning eller proces. I sådanne tilfælde rådfører den bistandssøgte myndighed sig med den bistandssøgende myndighed for at afgøre, om bistanden kan ydes på nærmere vilkår eller betingelser, som den bistandssøgte myndighed kan kræve.

3. Når den bistandssøgende myndighed søger en bistand, som den ikke selv ville være i stand til at yde, hvis den blev anmodet derom, skal den gøre opmærksom herpå i sin anmodning. Det overlades derefter til en bistandssøgte myndighed at afgøre, hvorledes den vil reagere på en sådan anmodning.

4. I de i stk. 1 og 2 nævnte tilfælde meddeles den bistandssøgte myndigheds beslutning og begrundelse derfor straks til den bistandssøgende myndighed.

Artikel 10

Udveksling af oplysninger og tavshedspligt

1. De oplysninger, der, i hvilken form det end sker, meddeles i medfør af denne protokol, er fortrolige eller må kun anvendes til tjenestebrug, afhængigt af hvilke regler der gælder hos hver af parterne. De er omfattet af tavshedspligt og beskyttes som tilsvarende oplysninger efter lovgivningen hos den kontraherende part, som modtager dem, og de tilsvarende bestemmelser, der gælder for Fællesskabets myndigheder.

2. Meddelelse af oplysninger af personlig karakter må kun finde sted, hvis den part, der modtager oplysningerne, forpligter sig til at beskytte sådanne oplysninger på samme måde, som gælder i det særlige tilfælde hos den part, som har meddelt oplysningerne. Parterne giver med henblik herpå hinanden oplysninger om deres gældende regler, herunder eventuelt også gældende lovgivning i Fællesskabets medlemsstater.

3. Indhentede oplysninger må udelukkende anvendes til de i denne protokol fastsatte formål. Hvis en kontraherende part ønsker at benytte sådanne oplysninger til andre formål, indhenter den forudgående skriftligt samtykke fra den myndighed, som har leveret oplysningerne. Det sker desuden med de begrænsninger, som denne myndighed fastsætter.

4. Anvendelse af oplysninger, der indhentes i medfør af denne protokol, i forbindelse med retssager og administrative procedurer vedrørende overtrædelse af toldlovgivningen, anses for at ske med henblik på denne protokol. Parter kan således i deres retsbøger, rapporter og vidneerklæringer og i retssager indbragt for domstolene som bevis anvende oplysninger, der er indhentet, og dokumenter, der er blevet fremlagt i overensstemmelse med bestemmelserne i denne protokol. Den kompetente myndighed, som meddelte oplysningerne eller gav adgang til dokumenterne, skal straks underrettes om, at oplysningerne anvendes til dette formål.

Artikel 11

Ekspertes og vidner

En tjenestemand hos en bistandssøgt myndighed kan bemyndiges til inden for de i bemyndigelsen fastsatte grænser at møde som ekspert eller vidne i retssager eller administrative procedurer vedrørende spørgsmål omfattet af denne protokol og fremlægge sådanne aktstykker, dokumenter eller bekræftede kopier deraf, som måtte være nødvendige for retssagen eller den administrative procedure. I anmodningen om fremmøde skal det specifikt angives, for hvilken domstol eller administrativ myndighed tjenestemanden skal møde, og om hvilket

spørgsmål og i hvilken egenskab tjenestemanden vil blive afhørt.

Artikel 12

Bistandsudgifter

De kontraherende parter afstår fra alle krav på hinanden om refusion af udgifter som følge af anvendelsen af denne protokol, undtagen i givet fald udgifter til eksperter og vidner og til tolke og oversættere, som ikke henhører under offentlige myndigheder.

Artikel 13

Gennemførelsesbestemmelser

1. Gennemførelsen af denne protokol varetages af Algeriets toldmyndighederne på den ene side og af Europa-Kommissionens kompetente tjenestegrene, og eventuelt af medlemsstaternes toldmyndigheder, på den andens side. De træffer afgørelser om alle praktiske foranstaltninger og arrangementer, der er nødvendige for protokollens anvendelse, og tager hensyn til gældende regler, navnlig med hensyn til beskyttelse af data. De kan rette henstillinger til de kompetente organer om ændringer, som de skønner bør foretages i protokollen.

2. De kontraherende parter konsulterer hinanden og holder derefter hinanden underrettet om de detaljerede gennemførelsesregler, som vedtages i overensstemmelse med denne protokols bestemmelser.

Artikel 14

Andre aftaler

1. Under hensyntagen til Det Europæiske Fællesskabs og medlemsstaternes respektive kompetence gælder det, at protokollen:

- ikke må påvirke nogen af parternes forpligtelser i henhold til andre internationale aftaler eller konventioner
- anses for at supplere protokoller til aftaler om gensidig bistand, som er eller måtte blive indgået mellem de enkelte medlemsstater og Algeriet, og
- ikke må berøre EF-bestemmelserne om udveksling mellem Europa-Kommissionens kompetente tjenestegrene og medlemsstaternes toldmyndigheder af oplysninger, der er indhentet på de områder, der er dækket af denne protokol, og som kunne være af interesse for Fællesskabet.

2. Uanset bestemmelserne i stk. 1 har bestemmelserne i denne protokol forrang frem for bestemmelserne i bilaterale aftaler om gensidig bistand, som er eller måtte blive indgået mellem de enkelte medlemsstater og Algeriet, for så vidt bestemmelserne i sidstnævnte er uforenelige med bestemmelserne i denne protokol.

3. Med hensyn til spørgsmål i tilknytning til anvendelsen af denne protokol konsulterer de kontraherende parter hinanden med henblik på en løsning heraf i det samarbejdsudvalg, der er nedsat ved artikel 41 i protokol 6 i associeringsaftalen.

SLUTAKT

De befuldmægtigede for:

KONGERIGET BELGIEN,

KONGERIGET DANMARK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

DEN HELLENSKE REPUBLIK,

KONGERIGET SPANIEN,

DEN FRANSKE REPUBLIK,

IRLAND,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,

KONGERIGET NEDERLANDENE,

REPUBLIKKEN ØSTRIG

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN FINLAND

KONGERIGET SVERIGE

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

som er kontraherende parter i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og traktaten om Den Europæiske Union,

i det følgende benævnt »medlemsstaterne«, og

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt »Fællesskabet«,

på den ene side, og

de befuldmægtigede fra DEN DEMOKRATISKE FOLKEREPUBLIK ALGERIET,

på den anden side,

som mødtes i . . . den . . . 2001 for at underskrive Euro-Middelhavsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, på den side, og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet, på den anden side, i det følgende benævnt »aftalen«

har ved undertegnelsen vedtaget følgende tekster:

aftalen,

bilag 1-6 til denne, nemlig:

- | | |
|---------|---|
| Bilag 1 | Liste over landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter henhørende under kapitel 25-97 i det harmoniserede system, der er omhandlet i artikel 7 og 14. |
| Bilag 2 | Liste over de i artikel 9, stk. 1, omhandlede industrivarer. |
| Bilag 3 | Liste over de i artikel 9, stk. 2, omhandlede industrivarer. |

- Bilag 4 Liste over varer med oprindelse i Fællesskabet, jf. artikel 17, stk. 4, som er omfattet af den midlertidige tillægstold.
- Bilag 5 Bestemmelser for anvendelse af artikel 41.
- Bilag 6 Intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret: liste over konventioner som omhandlet i artikel 44.

og protokol 1-7, nemlig:

- Protokol 1 Landbrugsprodukter med oprindelse i Algeriet (artikel 14)
- Protokol 2 Landbrugsprodukter med oprindelse i Fællesskabet (art. 14, stk. 2)
- Protokol 3 Fiskerivarer med oprindelse i Algeriet (artikel 14.3)
- Protokol 4 Fiskerivarer med oprindelse i Fællesskabet (artikel 14.4)
- Protokol 5 Forarbejdede landbrugsprodukter (art. 14, stk. 5)
- Protokol 6 Oprindelsesregler (art. 28)
- Protokol 7 Gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål (art. 63).

De befuldmægtigede fra Fællesskabets medlemsstater og de befuldmægtigede fra Algeriet har ligeledes vedtaget følgende erklæringer, som er vedføjet denne slutakt:

FÆLLESERKLÆRINGER

Fælles erklæring vedrørende artikel 44 i aftalen.

Fælles erklæring vedrørende personudvekslinger.

Fælles erklæring vedrørende artikel 104 i aftalen.

Fælles erklæring vedrørende artikel 110 i aftalen.

ERKLÆRINGER FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKABS SIDE

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskabs side vedrørende Tyrkiet.

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskabs side vedrørende Algeriets tiltrædelse af WTO.

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskabs side om artikel 41.

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskabs side vedrørende begrebet »statsborgere«, defineret som personer, der betragtes som statsborgere i Den Europæiske Union (art. 84).

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskabs side om artikel 88 (racisme og fremmedhad).

ALGERIETS ERKLÆRING

Algeriets erklæring vedrørende artikel 9.

Algeriets erklæring vedrørende toldunionen mellem Det Europæiske Fællesskab og Tyrkiet.

Algeriets erklæring vedrørende artikel 41.

Algeriets erklæring vedrørende artikel 84 (tilbagetagelse).

FÆLLESERKLÆRINGER

Fælleserklæring vedrørende artikel 44 i aftalen

Parterne vedtager, at intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret med henblik på anvendelsen af aftalen i særdeleshed omfatter ophavsret, herunder ophavsret til edb-programmer, og beslægtede rettigheder, rettigheder i forbindelse med databaser, varemærker og handelsmærker, geografiske betegnelser, herunder oprindelsesbetegnelser, industrielle mønstre, patenter, integrerede kredsløbs topografi, samt beskyttelse af fortrolig information om knowhow og beskyttelse mod illoyal konkurrence efter artikel 10a i Pariserkonventionen om beskyttelse af industriel ejendomsret i Stockholm-akten af 1967 (Parisunionen) og beskyttelse af fortrolig information om knowhow.

Fælleserklæring vedrørende personudvekslinger

Partnerne undersøger muligheden for at forhandle aftaler om udsendelse af algeriske arbejdstagere til at varetage midlertidigt arbejde.

Fælleserklæring vedrørende artikel 84 i aftalen

Parterne erklærer, at begrebet »tredjelandes statsborgere, der indrejser direkte fra den anden parts område«, præciseres i de i artikel 84, stk. 2, omhandlede aftaler.

Fælleserklæring vedrørende artikel 104 i aftalen

1. Parterne vedtager, at der med henblik på fortolkningen og den praktiske anvendelse af denne aftale ved de i aftalens artikel 104 omhandlede særlige hastende tilfælde forstås tilfælde af en af parternes materielle overtrædelse af aftalen. En materiel overtrædelse af aftalen består i:
 - afvisning af aftalen uden hjemmel i folkerettens almindelige regler
 - overtrædelse af væsentlige elementer i aftalen, som nævnt i artikel 2.
2. Parterne vedtager, at de »passende foranstaltninger«, der er omhandlet i artikel 104, er foranstaltninger, der træffes i overensstemmelse med folkeretten. Hvis en af parterne træffer en foranstaltning i et særligt hastende tilfælde i medfør af artikel 104, kan den anden part kræve, at tvistbilæggelsesproceduren bringes i anvendelse.

Fælleserklæring vedrørende artikel 110 i aftalen

Der er i denne aftale taget hensyn til de fordele, Algeriet har opnået ved de ordninger, Frankrig har indrømmet på grundlag af protokollen vedrørende varer med oprindelse i og indført fra bestemte lande, og som ved indførsel til en af medlemsstaterne indrømmes en særlig ordning; denne protokol er vedføjet som bilag til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab. Denne særlige ordning bør derfor betragtes som ophævet med virkning fra aftalens ikrafttræden.

ERKLÆRINGER FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKABS SIDE**Erklæring fra Det Europæiske Fællesskabs side vedrørende Tyrkiet**

Fællesskabet erindrer om, at Tyrkiet i overensstemmelse med den gældende toldunion mellem Fællesskabet og Tyrkiet har pligt til i forholdet til lande, der ikke er medlemmer af Fællesskabet, at afpasse sig efter den fælles toldtarif og gradvis efter Fællesskabets toldpræferenceordning ved at træffe de nødvendige foranstaltninger og føre forhandlinger om aftaler på gensidigt fordelagtigt grundlag med de berørte lande. Fællesskabet opfordrer derfor Algeriet til så snart som muligt at indlede forhandlinger med Tyrkiet.

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskabs side vedrørende Algeriets tiltrædelse af WTO

Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater giver udtryk for deres støtte til Algeriets hurtige tiltrædelse af WTO og er enige i den forbindelse om at give al mulig nødvendig bistand.

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskabs side om aftalens artikel 41

Fællesskabet erklærer, at det i forbindelse med fortolkningen af artikel 41, stk. 1, vil vurdere enhver praksis, der er i strid med nævnte artikel, på basis af de kriterier, der følger af reglerne i artikel 81 og 82 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, herunder den afledte lovgivning.

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskabs side om aftalens artikel 84, stk. 1, første led

For så vidt angår Den Europæiske Unions medlemsstater finder forpligtelserne i artikel 84, stk. 1, første led, udelukkende anvendelse på sådanne personer, som betragtes som statsborgere i Den Europæiske Union.

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskabs side om artikel 88 (racisme og fremmedhad)

Bestemmelserne i artikel 88 berører ikke bestemmelserne og betingelserne for tredjelandsstatsborgeres og statsløses indrejse og ophold i Den Europæiske Unions medlemsstater eller enhver behandling, der er knyttet til de pågældende tredjelandsstatsborgeres og statsløses retlige status.

ALGERIETS ERKLÆRINGER**Algeriets erklæring vedrørende aftalens artikel 9**

Algeriet finder, at en af associeringsaftalens væsentlige målsætninger er en stigning i de europæiske direkte investeringer i Algeriet. Algeriet opfordrer Fællesskabet og dets medlemsstater til at yde støtte til konkretiseringen af denne målsætning, især i forbindelse med liberaliseringen af samhandelen og den gradvise afskaffelse af tolden. Associeringsrådet undersøger om nødvendigt spørgsmålet.

Algeriets erklæring vedrørende toldunionen mellem Det Europæiske Fællesskab og Tyrkiet

Algeriet tager »Det Europæiske Fællesskabs erklæring vedrørende Tyrkiet« til efterretning. Algeriet bemærker, at denne erklæring skyldes eksistensen af en toldunion mellem de to parter, og vil, når tiden er inde, overveje dette spørgsmål.

Algeriets erklæring vedrørende aftalens artikel 41

Algeriet vil i anvendelsen af sin konkurrencelov lade sig lede af de konkurrencepolitiske retningslinjer, der er udviklet i Den Europæiske Union.

Algeriets erklæring vedrørende aftalens artikel 91

Algeriet finder, at ophævelse af bankhemmeligheden er et væsentligt element i bekæmpelsen af korrup-tionen.

Forslag til Rådets afgørelse om den holdning, Fællesskabet skal indtage i Associeringsrådet, der er oprettet ved Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side, til eksporten af visse stålprodukter fra Rumænien til Det Europæiske Fællesskab

(2002/C 262 E/10)

KOM(2002) 188 endelig udg. — 2002/0084(ACC)

(Forelagt af Kommissionen den 15. april 2002)

BEGRUNDELSE

Ordningen med dobbeltkontrol har til formål at øge gennemsigtigheden og at hindre en eventuel omlægning af handelen. Ordningen bygger på bestemmelserne i Europaftalen mellem EU og Rumænien ⁽¹⁾, i henhold til hvilke hver af parterne kan indføre administrative procedurer, som har til formål hurtigt at tilvejebringe oplysninger om udviklingen i samhandelen. I 1996 enedes parterne om at indføre en sådan ordning for den rumænske eksport til Fællesskabet af visse stålprodukter.

Ordningen med dobbeltkontrol er hvert år indtil 2001 blevet forlænget efter fælles overenskomst for perioden 1. januar til 31. december i det pågældende år. Den udløb den 31. december 2001.

På sit møde den 22. januar 2002 nåede kontaktgruppen til enighed om at henstille til Associeringsrådet om at genindføre ordningen i 2002.

Vedlagte forslag gælder den holdning, som Fællesskabet skal indtage i Associeringsrådet EU-Rumænien til genindførelsen af ordningen med dobbeltkontrol for perioden 1. juli til 31. december 2002.

⁽¹⁾ EFT L 357 af 31.12.1994, s. 12.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

under henvisning til Rådets og Kommissionens afgørelse af 19. december 1994 om indgåelse af Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side, særlig artikel 2, stk. 1 ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Den kontaktgruppe, der er omhandlet i artikel 11 i protokol 2 til Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side, som trådte i kraft den 1. februar 1995 ⁽²⁾, mødtes den 22. januar 2002 for at drøfte tendenserne i importen til Fællesskabet af stålprodukter fra Rumænien på basis af artikel 34, stk. 2, i nævnte aftale og erkendte, at der måtte findes en administrativ procedure til hurtig levering af oplysninger om tendensen i handelsstrømmene for at sikre, at virkeliggørelsen af aftalens mål ikke bringes i fare.

(2) Kontaktgruppen enedes derfor om at henstille til Associeringsrådet, der er oprettet i henhold til artikel 106 i aftalen, at den ordning med dobbeltkontrol, der blev indført i 1996 ved Associeringsrådets afgørelse nr. 3/95 ⁽³⁾ og senest forlænget for 2001 ved afgørelse nr. 1/2001 ⁽⁴⁾, genindføres for perioden 1. juli til 31. december 2002.

(3) Parterne ønsker at fremme en ordnet og afbalanceret udvikling af stålhandelen mellem Fællesskabet og Rumænien.

(4) Associeringsrådet har modtaget alle de relevante oplysninger og har fastslået, at en for begge parter acceptabel løsning, der mindst forstyrrer aftalens funktion, er en genindførelse af ordningen med dobbeltkontrol uden kvantitative lofter for import til Fællesskabet af visse stålprodukter henhørende for perioden 1. juli til 31. december 2002 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Den holdning, Fællesskabet skal indtage i Associeringsrådet, der er oprettet ved Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side, til eksporten af visse stålprodukter fra Rumænien til Det Europæiske Fællesskab og specielt genindførelsen af ordningen med dobbeltkontrol, fastlægges på grundlag af det udkast til Associeringsrådets afgørelse, der er knyttet til denne afgørelse.

⁽¹⁾ EFT L 357 af 31.12.1994, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 357 af 31.12.1994, s. 2.

⁽³⁾ EFT L 325 af 30.12.1995, s. 51.

⁽⁴⁾ EFT L 35 af 6.2.2001, s. 36.

AFGØRELSE Nr. .../2002 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET

den ... 2002

om eksporten af visse stålprodukter fra Rumænien til Det Europæiske Fællesskab i perioden 1. juli til 31. december 2002 (ordningen med dobbeltkontrol)

(2002/.../EF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den kontaktgruppe, der er omhandlet i artikel 11 i protokol 2 til Europaaførelsen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side, som trådte i kraft den 1. februar 1995, trådte sammen den 22. januar 2002 og nåede til enighed om at henstille til Associeringsrådet, der er oprettet i henhold til artikel 106 i aftalen, at den ordning med dobbeltkontrol, som blev indført i 1996 ved Associeringsrådet afgørelse nr. 3/95 og senest forlænget for 2001 ved afgørelse nr. 1/2001, genindføres for perioden 1. juli til 31. december 2002.
- (2) Associeringsrådet har modtaget alle relevante oplysninger og har erklæret sig indforstået med denne henstilling —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. I perioden 1. juli til 31. december 2002 er import til Fællesskabet af de produkter, der er opført i bilag I, og som har oprindelse i Rumænien, betinget af, at der forelægges et tilsynsdokument svarende til den model, der er vist i bilag II og udstedt af myndighederne i Fællesskabet.
2. Tarifieringen af de produkter, der er omfattet af denne afgørelse, er baseret på Fællesskabets told- og statistiknomenklatur, i det følgende benævnt den »kombinerede nomenklatur« eller »KN«. Oprindelsen af produkter, der er omfattet af denne afgørelse, fastsættes i overensstemmelse med de gældende regler i Fællesskabet.
3. I den i stk. 1 omhandlede periode er import til Fællesskabet af de stålprodukter, der er opført i bilag I, og som har oprindelse i Rumænien, tillige betinget af, at de kompetente rumænske myndigheder udsteder et eksportdokument. Importøren forelægger originaleksemplaret af eksportdokumentet senest den 31. marts i det år, der følger efter det år, i hvilket de i dokumentet omhandlede varer afsendes. Varerne anses for at være afsendt på det tidspunkt, hvor de indlades til udførsel i det pågældende transportmiddel.
4. Eksportdokumentet skal være i overensstemmelse med den model, der er vist i bilag III. Det gælder for udførsel til hele Fællesskabets toldområde.
5. Rumænien meddeler Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber navn og adresse på de relevante rumænske regeringsmyndigheder, som er beføjede til at udstede og kontrollere eksportdokumenter, sammen med prøver på de stempler og

underskrifter, de anvender. Rumænien meddeler tillige Kommissionen alle ændringer i den forbindelse.

6. Visse tekniske bestemmelser om gennemførelsen af ordningen med dobbeltkontrol er angivet i bilag IV.

7. Varer, der er afsendt før den 1. juli 2002, er ikke omfattet af denne afgørelse.

Artikel 2

1. Rumænien forpligter sig til at forsyne Fællesskabet med nøjagtige statistiske oplysninger om de eksportdokumenter, der udstedes af de rumænske myndigheder i medfør af artikel 1. Disse oplysninger sendes til Fællesskabet ved udgangen af den måned, der følger efter den måned, statistikkerne vedrører.

2. Fællesskabet forpligter sig til at forsyne de rumænske myndigheder med nøjagtige statistiske oplysninger om de tilsynsdokumenter, der udstedes af medlemsstaterne for de eksportdokumenter, der udstedes af de rumænske myndigheder i medfør af artikel 1. Disse oplysninger sendes til de rumænske myndigheder ved udgangen af den måned, der følger efter den måned, statistikkerne vedrører.

Artikel 3

Om nødvendigt afholdes der på anmodning af en af parterne konsultationer om de problemer, der måtte opstå i tilslutning til anvendelsen af denne afgørelse. Konsultationerne finder omgående sted. Begge parter viser under konsultationer, der afholdes i medfør af denne artikel, samarbejdsvilje og beredvilighed til at bilægge deres indbyrdes uoverensstemmelser.

Artikel 4

Alle meddelelser i henhold til denne afgørelse sendes:

- hvad angår Fællesskabet, til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (GD Trade E.2)
- hvad angår Rumænien, til Rumæniens Mission ved De Europæiske Fællesskaber og Rumæniens Handelsministerium.

Artikel 5

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Den anvendes fra den 1. juli 2002.

Udfærdiget i ...

På Associeringsrådets vegne

Formand

BILAG I

RUMÆNIEN

Liste over produkter, der er undergivet dobbeltkontrol (2002)

7202 11 20	7209 26 90	7213 91 10	7219 12 90	7225 20 20
7202 11 80	7209 27 10	7213 91 20	7219 13 10	7225 30 00
7202 99 11	7209 27 90	7213 91 41	7219 13 90	7225 40 20
	7209 28 10	7213 91 49	7219 14 10	7225 40 50
7203 90 00	7209 28 90	7213 91 70	7219 14 90	7225 40 80
	7209 90 10	7213 91 90	7219 21 10	7225 50 00
7206 10 00		7213 99 10	7219 21 90	7225 91 10
7206 90 00	7210 11 10	7213 99 90	7219 22 10	7225 92 10
	7210 12 11		7219 22 90	7225 99 10
7208 10 00	7210 12 19	7214 20 00	7219 23 00	
7208 25 00	7210 20 10	7214 30 00	7219 24 00	7226 11 10
7208 26 00	7210 30 10	7214 91 10	7219 31 00	7226 19 10
7208 27 00	7210 41 10	7214 91 90	7219 32 10	7226 19 30
7208 36 00	7210 49 10	7214 99 10	7219 32 90	7226 20 20
7208 37 10	7210 50 10	7214 99 31	7219 33 10	7226 91 10
7208 37 90	7210 61 10	7214 99 39	7219 33 90	7226 91 90
7208 38 10	7210 69 10	7214 99 50	7219 34 10	7226 92 10
7208 38 90	7210 70 31	7214 99 61	7219 34 90	7226 93 20
7208 39 10	7210 70 39	7214 99 69	7219 35 10	7226 94 20
7208 39 90	7210 90 31	7214 99 80	7219 35 90	7226 99 20
7208 40 10	7210 90 33	7214 99 90	7219 90 10	
7208 40 90	7210 90 38			7227 10 00
7208 51 10		7215 90 10	7220 11 00	7227 20 00
7208 51 30	7211 13 00		7220 12 00	7227 90 10
7208 51 50	7211 14 10	7216 10 00	7220 20 10	7227 90 50
7208 51 91	7211 14 90	7216 21 00	7220 90 11	7227 90 95
7208 51 99	7211 19 20	7216 22 00	7220 90 31	
7208 52 10	7211 19 90	7216 31 11		7228 10 10
7208 52 91	7211 23 10	7216 31 19	7221 00 10	7228 10 30
7208 52 99	7211 23 51	7216 31 91	7221 00 90	7228 20 11
7208 53 10	7211 29 20	7216 31 99		7228 20 19
7208 53 90	7211 90 11	7216 32 11	7222 11 11	7228 20 30
7208 54 10		7216 32 19	7222 11 19	7228 30 20
7208 54 90	7212 10 10	7216 32 91	7222 11 21	7228 30 41
7208 90 10	7212 10 91	7216 32 99	7222 11 29	7228 30 49
	7212 20 11	7216 33 10	7222 11 91	7228 30 61
7209 15 00	7212 30 11	7216 33 90	7222 11 99	7228 30 69
7209 16 10	7212 40 10	7216 40 10	7222 19 10	7228 30 70
7209 16 90	7212 40 91	7216 40 90	7222 19 90	7228 30 89
7209 17 10	7212 50 31	7216 50 10	7222 30 10	7228 60 10
7209 17 90	7212 50 51	7216 50 91	7222 40 10	7228 70 10
7209 18 10	7212 60 11	7216 50 99	7222 40 30	7228 70 31
7209 18 91	7212 60 91	7216 99 10		7228 80 10
7209 18 99			7225 11 00	7228 80 90
7209 25 00	7213 10 00	7219 11 00	7225 19 10	
7209 26 10	7213 20 00	7219 12 10	7225 19 90	7301 10 00

BILAG II

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

TILSYNSDOKUMENT

Originaleksemplar til modtageren	1	1. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)	2. Udstedelsesnummer	
			3. Sted og dato for indførsel	
			4. Kompetent myndighed for udstedelsen (navn, adresse, telefonnummer)	
		5. Klarerer, subsidiært repræsentant (navn og fuldstændig adresse)	6. Oprindelsesland (og nomenklaturkode)	
			7. Afsendelsesland (og nomenklaturkode)	
			8. Sidste gyldighedsdato	
	1	9. Varebeskrivelse	10. Varekode (KN) og kategori	
			11. Mængde udtrykt i kg (nettomasse) eller i supplerende enheder	
	12. Cif-værdien i euro EF's grænse			
13. Supplerende bemærkninger				
14. Den kompetente myndigheds påtegning				
Dato:				
Underskrift: Stempel:				

15. Afskrivninger Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 17 og den afskrevne mængde i rubrik 2.			
16. Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)		19. Tolddokument (art og nr.) eller partiallicens nr. og afskrivningsdato	20. Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift
17. I tal	18. Den afskrevne mængde i bogstaver		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her.

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

TILSYNSDOKUMENT

2 Eksemplar til den kompetente myndighed 2	1. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)		2. Udstedelsesnummer	
			3. Sted og dato for indførsel	
			4. Kompetent myndighed for udstedelsen (navn, adresse, telefonnummer)	
	5. Klarerer, subsidiært repræsentant (navn og fuldstændig adresse)		6. Oprindelsesland (og nomenklaturkode)	
		7. Afsendelsesland (og nomenklaturkode)		
		8. Sidste gyldighedsdato		
9. Varebeskrivelse		10. Varekode (KN) og kategori		
		11. Mængde udtrykt i kg (nettomasse) eller i supplerende enheder		
		12. Cif-værdien i euro EF's grænse		
13. Supplerende bemærkninger				
14. Den kompetente myndigheds påtegning				
Dato:				
Underskrift:				
Stempel:				

15. Afskrivninger			
Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 17 og den afskrevne mængde i rubrik 2.			
16. Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)		19. Tolddokument (art og nr.) eller partiallicens nr. og afskrivningsdato	20. Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift
17. I tal	18. Den afskrevne mængde i bogstaver		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her.

BILAG III

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)	ORIGINALEKSEMPLAR		2. Nr.	
	3. År		4. Varegruppe	
5. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land)	EKSPORTDOKUMENT (EKSF- og EF-stålprodukter)			
	6. Oprindelsesland		7. Bestemmelsesland	
8. Sted og dato for afskibningen — Transportmiddel	9. Supplerende enkeltheder			
10. Varebeskrivelse — Fabrikant	11. KN-kode	12. Mængde ⁽¹⁾	13. Fob-værdi ⁽²⁾	
	14. DEN KOMPETENTE MYNDIGHEDS ATTESTERING			
15. Kompetent myndighed (navn, fuldstændig adresse, land)	Udfærdiget i . . . , den . . .			
	(Underskrift)	(Stempel)		

(¹) Angiv nettovægt (kg) og tillige mængde i den relevante enhed, når der ikke er tale om nettovægt.
 (²) I den valuta, der er angivet i salgskontrakten.

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)	KOPI		2. Nr.	
	3. År		4. Varegruppe	
5. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land)	EKSPORTDOKUMENT (EKSF- og EF-stålprodukter)			
	6. Oprindelsesland		7. Bestemmelsesland	
8. Sted og dato for afskibningen — Transportmiddel	9. Supplerende enkeltheder			
10. Varebeskrivelse — Fabrikant	11. KN-kode	12. Mængde ⁽¹⁾	13. Fob-værdi ⁽²⁾	
14. DEN KOMPETENTE MYNDIGHEDS ATTESTERING				
15. Kompetent myndighed (navn, fuldstændig adresse, land)	Udfærdiget i . . . , den . . .			
	(Underskrift)		(Stempel)	

(¹) Angiv nettovægt (kg) og tillige mængde i den relevante enhed, når der ikke er tale om nettovægt.

(²) I den valuta, der er angivet i salgskontrakten.

BILAG IV

RUMÆNIEN

TEKNISK BILAG VEDRØRENDE ORDNINGEN MED DOBBELTKONTROL

1. Eksportdokumenternes format er 210 mm × 297 mm. Der anvendes hvidt, træfrit, skriveskæft papir med en vægt på mindst 25 g/m². De trykkes på engelsk. Hvis de udfyldes i hånden, skal det gøres med blæk og blokbogstaver. Dokumenterne kan omfatte flere kopier, der mærkes som sådanne. Når der til dokumenterne er knyttet kopier, betragtes kun det første eksemplar som originaleksemplaret. Dette eksemplar skal være tydeligt mærket »originaleksemplar« og de andre »kopi«. Kun originaleksemplaret accepteres af de kompetente myndigheder i Fællesskabet som værende gyldigt i forbindelse med kontrollen af eksporten til Fællesskabet i overensstemmelse med bestemmelserne i ordningen med dobbeltkontrol.
2. På hvert dokument skal der af hensyn til identifikationen være påtrykt eller på anden måde påført et standardiseret løbenummer. Det skal bestå af følgende elementer:
 - to bogstaver til angivelse af eksportlandet som følger: RO
 - to bogstaver til angivelse af den medlemsstat, hvor toldklareringen ventes at finde sted:
 - BE = Belgien
 - DK = Danmark
 - DE = Tyskland
 - EL = Grækenland
 - ES = Spanien
 - FR = Frankrig
 - IE = Irland
 - IT = Italien
 - LU = Luxembourg
 - NL = Nederlandene
 - AT = Østrig
 - PT = Portugal
 - FI = Finland
 - SE = Sverige
 - GB = Det Forenede Kongerige
 - et etcifret tal til angivelse af året svarende til det sidste tal i det pågældende år, f.eks. 2 for 2002
 - et tocifret tal fra 01 til 99 til angivelse af det specifikke udstedende kontor i eksportlandet
 - et femcifret fortløbende tal fra 00001 til 99999, der tildeles det land, hvor toldklareringen ventes at finde sted.
3. Eksportdokumenterne er gældende i seks måneder fra datoen for deres udstedelse. Eksportdokumenterne kan fornys eller forlænges, men ikke ud over den 31. december i det kalenderår, der er angivet i rubrik nr. 3 på eksportdokumentet.
4. Da importøren skal forelægge originaleksemplaret af eksportdokumentet, når der anmodes om et importdokument, bør eksportdokumenterne så vidt muligt udstedes for hver enkelt handelstransaktion og ikke for globale kontrakter.
5. Rumænien giver ikke oplysninger om priser i eksportdokumentet, hvis der virkelig er behov for at beskytte forretningshemmeligheden. I sådanne tilfælde anføres det i rubrik 9 på eksportdokumentet, hvorfor der ikke kan gives oplysninger om priser, og at disse oplysninger er til rådighed for Fællesskabets kompetente myndigheder efter anmodning.
6. Eksportdokumenterne kan udstedes efter afsendelsen af de varer, de vedrører. I så fald forsynes de med påtegningen »udstedt efterfølgende«.
7. I tilfælde af tyveri, bortkomst eller ødelæggelse af et eksportdokument kan eksportøren henvende sig til den kompetente regeringsmyndighed, der udstedte dokumentet, og anmode om udstedelse af et duplikateksemplar på grundlag af de eksportdokumenter, han er i besiddelse af. Det således udstedte duplikateksemplar af et sådant dokument skal forsynes med påtegningen »duplikat«. Duplikateksemplaret påføres samme dato som originaleksemplaret af eksportdokumentet.
8. De kompetente myndigheder i Fællesskabet underrettes straks om tilbagetrækning eller ændring af allerede udstedte eksportdokumenter og i givet fald om årsagen hertil.

Forslag til Rådets forordning om eksporten af visse stålprodukter fra Rumænien til Det Europæiske Fællesskab i perioden 1. juli til 31. december 2002 (ordningen med dobbeltkontrol)

(2002/C 262 E/11)

KOM(2002) 189 endelig udg. — 2002/0088(ACC)

(Forelagt af Kommissionen den 15. april 2002)

BEGRUNDELSE

Ordningen med dobbeltkontrol har til formål at øge gennemsigtigheden og at hindre en eventuel omlægning af handelen. Ordningen bygger på bestemmelserne i Europaaftalen mellem EU og Rumænien ⁽¹⁾, i henhold til hvilke hver af parterne kan indføre administrative procedurer, som har til formål hurtigt at tilvejebringe oplysninger om udviklingen i samhandelen. I 1996 enedes parterne om at indføre en sådan ordning for den rumænske eksport til Fællesskabet af visse stålprodukter.

Ordningen med dobbeltkontrol er hvert år indtil 2001 blevet forlænget efter fælles overenskomst for perioden 1. januar til 31. december i det pågældende år. Den udløb den 31. december 2001 sammen med forordning (EF) nr. 237/2001 ⁽²⁾.

På sit møde den 22. januar 2002 nåede kontaktgruppen til enighed om at henstille til Associeringsrådet om at genindføre ordningen i 2002.

Ved vedlagte forslag genindføres ordningen med dobbeltkontrol for perioden 1. juli til 31. december 2002.

⁽¹⁾ EFT L 357 af 31.12.1994, s. 2.

⁽²⁾ EFT L 35 af 6.2.2001, s. 1.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side trådte i kraft den 1. februar 1995 ⁽¹⁾.

(2) Parterne er ved Associeringsrådets afgørelse nr. .../2002 blevet enige om at genindføre ordningen med dobbeltkontrol for perioden 1. juli til 31. december 2002 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I perioden 1. juli til 31. december 2002 er import til Fællesskabet af visse stålprodukter, som har oprindelse i Rumænien, og som er anført i bilag I, i overensstemmelse med Associeringsrådets afgørelse nr. .../2002 betinget af, at der forelægges et importdokument udstedt af myndighederne i Fællesskabet.

2. Importdokumentet udfærdiges på en formular svarende til modellen i bilag II.

⁽¹⁾ EFT L 357 af 31.12.1994, s. 2.

3. Tarifieringen af de produkter, der er omfattet af denne forordning, sker på grundlag af Fællesskabets told- og statistiknomenklatur, i det følgende benævnt den »kombinerede nomenklatur« eller »KN«. Oprindelsen af de produkter, der er omfattet af denne forordning, fastlægges i overensstemmelse med de gældende regler i Fællesskabet.

4. I den i stk. 1 omhandlede periode er import til Fællesskabet af de produkter, der er opført i bilag I, tillige betinget af, at de kompetente rumænske myndigheder udsteder et eksportdokument. Importøren forelægger originaleksemplaret af eksportdokumentet senest den 31. marts i det år, der følger efter det år, i hvilket de i dokumentet omhandlede varer afsendtes.

5. Varerne anses for at være afsendt på det tidspunkt, hvor de indlades til udførsel i det pågældende transportmiddel.

6. Eksportdokumentet skal være i overensstemmelse med den model, der er vist i bilag III. Det gælder for udførsel til hele Fællesskabets toldområde.

7. Varer, der er afsendt før den 1. juli 2002, er ikke omfattet af denne forordning.

Artikel 2

1. Det i artikel 1, stk. 1, omhandlede importdokument udstedes automatisk og vederlagsfrit af den kompetente myndighed i medlemsstaten for de ønskede mængder inden for en frist på højst fem arbejdsdage efter forelæggelsen af en ansøgning af enhver fællesskabsimportør, uanset hvor i Fællesskabet denne er etableret. Denne ansøgning anses for at være modtaget af den kompetente nationale myndighed senest tre arbejdsdage efter indgivelsen, medmindre andet bevises.

2. Et importdokument udstedt af en af de kompetente nationale myndigheder, der er opført i bilag IV, er gyldigt i hele Fællesskabet.

3. Importørens ansøgning skal indeholde følgende oplysninger:

- a) ansøgerens fulde navn og adresse (herunder telefon- og telefaxnummer, og eventuelt identifikationsnummer, som anvendes af de kompetente nationale myndigheder) samt momsregistreringsnummer, hvis den pågældende er momspligtig
- b) eventuelt fulde navn og adresse på ansøgerens klarerer eller repræsentant (samt telefon- og telefaxnummer)
- c) eksportørens fulde navn og adresse
- d) nøjagtig varebeskrivelse, herunder
 - varernes handelsbetegnelse
 - kode i den kombinerede nomenklatur (KN)
 - oprindelsesland
 - forsendelsesland
- e) nettovægt i kg og mængde i den foreskrevne enhed, hvor der er tale om andet end nettovægt, efter position i den kombinerede nomenklatur
- f) varernes værdi i euro cif Fællesskabets grænse pr. KN-kode
- g) hvorvidt der er tale om sekundavarer eller deklasserede varer ⁽¹⁾
- h) forventet periode og sted for toldklareringen
- i) hvorvidt ansøgningen er en gentagelse af en tidligere ansøgning vedrørende samme kontrakt
- j) følgende erklæring, dateret og underskrevet af ansøgeren (ansøgerens efternavn skrives med blokbogstaver):

»Undertegnede bekræfter hermed, at de i denne ansøgning afgivne oplysninger er rigtige og afgivet i god tro, og at jeg er etableret i Fællesskabet«.

Importøren forelægger også en genpart af salgs- eller købskontrakten, proformafaktura og/eller et produktionscertifikat udstedt af det stålværk, der har fremstillet varen, hvis den ikke er købt direkte i produktionslandet.

4. Importdokumentet kan kun anvendes, så længe ordningerne vedrørende importliberaliseringen er i kraft med hensyn til de pågældende transaktioner. Med forbehold af mulige ændringer i gældende importforordninger eller af afgørelser, der træffes som led i en aftale eller i forbindelse med forvaltningen af et kontingent:

— fastsættes importdokumentets gyldighed hermed til fire måneder

— kan ubenyttede eller delvis benyttede importdokumenters gyldighed forlænges for en tilsvarende periode.

5. Importøren returnerer importdokumenterne til den udstedende myndighed, når deres gyldighedsperiode er udløbet.

Artikel 3

1. Konstateres det, at enhedsprisen ved den pågældende transaktion er mindre end 5 % højere end den pris, der er angivet i importdokumentet, eller at den samlede værdi eller mængde af de produkter, der frembydes til import, er mindre end 5 % højere end den i importdokumentet angivne værdi eller mængde, er dette dog ikke til hinder for, at de pågældende produkter overgår til fri omsætning.

2. Oplysningerne i ansøgningerne om importdokumenter og selve dokumenterne er fortrolige. De er forbeholdt de kompetente myndigheder og ansøgeren.

Artikel 4

1. Inden for de første ti dage i hver måned underretter medlemsstaterne Kommissionen om:

- a) nærmere enkeltheder om de mængder og værdier (i euro), for hvilke der er udstedt importdokumenter i den foregående måned
- b) nærmere enkeltheder om importen i den måned, der går forud for den i litra a) omhandlede måned.

Oplysningerne fra medlemsstaterne opdeles på vare, KN-kode og land.

2. Medlemsstaterne giver meddelelse om uregelmæssigheder eller tilfælde af svig, som de måtte opdage, og i påkommende tilfælde om grunden til, at de måtte afvise at udstede et importdokument.

Artikel 5

Alle meddelelser i henhold til denne forordning indgives til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber elektronisk via det integrerede net, der er oprettet til dette formål, medmindre det af tvingende tekniske grunde er nødvendigt midlertidigt at benytte andre kommunikationsmidler.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

⁽¹⁾ Efter de kriterier, der er angivet i EFT C 180 af 11.7.1991, s. 4.

BILAG I

RUMÆNIEN

Liste over produkter, der er undergivet dobbeltkontrol (2002)

7202 11 20	7209 26 90	7213 91 10	7219 12 90	7225 20 20
7202 11 80	7209 27 10	7213 91 20	7219 13 10	7225 30 00
7202 99 11	7209 27 90	7213 91 41	7219 13 90	7225 40 20
	7209 28 10	7213 91 49	7219 14 10	7225 40 50
7203 90 00	7209 28 90	7213 91 70	7219 14 90	7225 40 80
	7209 90 10	7213 91 90	7219 21 10	7225 50 00
7206 10 00		7213 99 10	7219 21 90	7225 91 10
7206 90 00	7210 11 10	7213 99 90	7219 22 10	7225 92 10
	7210 12 11		7219 22 90	7225 99 10
7208 10 00	7210 12 19	7214 20 00	7219 23 00	
7208 25 00	7210 20 10	7214 30 00	7219 24 00	7226 11 10
7208 26 00	7210 30 10	7214 91 10	7219 31 00	7226 19 10
7208 27 00	7210 41 10	7214 91 90	7219 32 10	7226 19 30
7208 36 00	7210 49 10	7214 99 10	7219 32 90	7226 20 20
7208 37 10	7210 50 10	7214 99 31	7219 33 10	7226 91 10
7208 37 90	7210 61 10	7214 99 39	7219 33 90	7226 91 90
7208 38 10	7210 69 10	7214 99 50	7219 34 10	7226 92 10
7208 38 90	7210 70 31	7214 99 61	7219 34 90	7226 93 20
7208 39 10	7210 70 39	7214 99 69	7219 35 10	7226 94 20
7208 39 90	7210 90 31	7214 99 80	7219 35 90	7226 99 20
7208 40 10	7210 90 33	7214 99 90	7219 90 10	
7208 40 90	7210 90 38			7227 10 00
7208 51 10		7215 90 10	7220 11 00	7227 20 00
7208 51 30	7211 13 00		7220 12 00	7227 90 10
7208 51 50	7211 14 10	7216 10 00	7220 20 10	7227 90 50
7208 51 91	7211 14 90	7216 21 00	7220 90 11	7227 90 95
7208 51 99	7211 19 20	7216 22 00	7220 90 31	
7208 52 10	7211 19 90	7216 31 11		7228 10 10
7208 52 91	7211 23 10	7216 31 19	7221 00 10	7228 10 30
7208 52 99	7211 23 51	7216 31 91	7221 00 90	7228 20 11
7208 53 10	7211 29 20	7216 31 99		7228 20 19
7208 53 90	7211 90 11	7216 32 11	7222 11 11	7228 20 30
7208 54 10		7216 32 19	7222 11 19	7228 30 20
7208 54 90	7212 10 10	7216 32 91	7222 11 21	7228 30 41
7208 90 10	7212 10 91	7216 32 99	7222 11 29	7228 30 49
	7212 20 11	7216 33 10	7222 11 91	7228 30 61
7209 15 00	7212 30 11	7216 33 90	7222 11 99	7228 30 69
7209 16 10	7212 40 10	7216 40 10	7222 19 10	7228 30 70
7209 16 90	7212 40 91	7216 40 90	7222 19 90	7228 30 89
7209 17 10	7212 50 31	7216 50 10	7222 30 10	7228 60 10
7209 17 90	7212 50 51	7216 50 91	7222 40 10	7228 70 10
7209 18 10	7212 60 11	7216 50 99	7222 40 30	7228 70 31
7209 18 91	7212 60 91	7216 99 10		7228 80 10
7209 18 99			7225 11 00	7228 80 90
7209 25 00	7213 10 00	7219 11 00	7225 19 10	
7209 26 10	7213 20 00	7219 12 10	7225 19 90	7301 10 00

BILAG II

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

TILSYNSDOKUMENT

Originaleksemplar til modtageren	1	1. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)	2. Udstedelsesnummer	
			3. Sted og dato for indførsel	
			4. Kompetent myndighed for udstedelsen (navn, adresse, telefonnummer)	
		5. Klarer, subsidiært repræsentant (navn og fuldstændig adresse)	6. Oprindelsesland (og nomenklaturkode)	
			7. Afsendelsesland (og nomenklaturkode)	
			8. Sidste gyldighedsdato	
	1	9. Varebeskrivelse	10. Varekode (KN) og kategori	
			11. Mængde udtrykt i kg (nettomasse) eller i supplerende enheder	
	12. Cif-værdien i euro EF's grænse			
	13. Supplerende bemærkninger			
	14. Den kompetente myndigheds påtegning			
	Dato:			
	Underskrift:		Stempel:	

15. Afskrivninger Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 17 og den afskrevne mængde i rubrik 2.			
16. Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)		19. Tolddokument (art og nr.) eller partiallicens nr. og afskrivningsdato	20. Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift
17. I tal	18. Den afskrevne mængde i bogstaver		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her.

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

TILSYNSDOKUMENT

2 Eksemplar til den kompetente myndighed 2	1. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)		2. Udstedelsesnummer	
			3. Sted og dato for indførsel	
			4. Kompetent myndighed for udstedelsen (navn, adresse, telefonnummer)	
	5. Klarerer, subsidiært repræsentant (navn og fuldstændig adresse)		6. Oprindelsesland (og nomenklaturkode)	
			7. Afsendelsesland (og nomenklaturkode)	
		8. Sidste gyldighedsdato		
9. Varebeskrivelse		10. Varekode (KN) og kategori		
		11. Mængde udtrykt i kg (nettomasse) eller i supplerende enheder		
		12. Cif-værdien i euro EF's grænse		
13. Supplerende bemærkninger				
14. Den kompetente myndigheds påtegning				
Dato:				
Underskrift:		Stempel:		

15. Afskrivninger Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 17 og den afskrevne mængde i rubrik 2.			
16. Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)		19. Tolddokument (art og nr.) eller partiallicens nr. og afskrivningsdato	20. Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift
17. I tal	18. Den afskrevne mængde i bogstaver		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her.

BILAG III

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)	ORIGINALEKSEMPLAR		2. Nr.	
	3. År		4. Varegruppe	
5. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land)	EKSPORTDOKUMENT (EKSF- og EF-stålprodukter)			
	6. Oprindelsesland		7. Bestemmelsesland	
8. Sted og dato for afskibningen — Transportmiddel	9. Supplerende enkeltheder			
10. Varebeskrivelse — Fabrikant	11. KN-kode	12. Mængde ⁽¹⁾	13. Fob-værdi ⁽²⁾	
14. DEN KOMPETENTE MYNDIGHEDS ATTESTERING				
15. Kompetent myndighed (navn, fuldstændig adresse, land)	Udfærdiget i ..., den ...			
	(Underskrift)		(Stempel)	

(¹) Angiv nettovægt (kg) og tillige mængde i den relevante enhed, når der ikke er tale om nettovægt.

(²) I den valuta, der er angivet i salgskontrakten.

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)	KOPI		2. Nr.	
	3. År		4. Varegruppe	
5. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land)	EKSPORTDOKUMENT (EKSF- og EF-stålprodukter)			
	6. Oprindelsesland		7. Bestemmelsesland	
8. Sted og dato for afskibningen — Transportmiddel	9. Supplerende enkeltheder			
10. Varebeskrivelse — Fabrikant	11. KN-kode	12. Mængde ⁽¹⁾	13. Fob-værdi ⁽²⁾	
14. DEN KOMPETENTE MYNDIGHEDS ATTESTERING				
15. Kompetent myndighed (navn, fuldstændig adresse, land)	Udfærdiget i . . . , den . . .			
	(Underskrift)		(Stempel)	

(¹) Angiv nettovægt (kg) og tillige mængde i den relevante enhed, når der ikke er tale om nettovægt.

(²) I den valuta, der er angivet i salgskontrakten.

BILAG IV

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

BELGIQUE/BELGIË

Ministère des Affaires Economiques
Administration des Relations Economiques
Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Fax: +32-2-230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: +32-2-230 83 22

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Erhvervsministeriet
Vejlsovej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax: +45 35 46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle,
(BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax: +49-61 96 9 42 26

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Fax: +301-3286094

ESPAÑA

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana 162
E-28046 Madrid
Fax: +34-1-563 18 23/349 38 31

FRANCE

Service des Industries Manufacturières
DIGITIP
12, rue Villiot — Bâtiment Le Bervil
F-75572 Paris cedex 12
Fax: +33-1-53 44 91 81

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Fax: +353-1-631 28 26

ITALIA

Ministero delle Attività Produttive
Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del
regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax: +39-6-59 93 22 35/59 93 26 36

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Téléfax: +352-46 61 38

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
NL-9700 RD Groningen
Fax: +31-50 5232341

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien
Fax: +43-1-711 00/8386

PORTUGAL

Ministério da Economia
Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais
Av. da República, 79
P-1000 Lisboa
Fax: 351-1-793 22 10

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Telekopio: +358 9 614 2852

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-11386 Stockholm
Fax: 46-8-30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham, Cleveland
UK-TS23 2NF
Fax: 44-1642-533 557

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2334/97, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1678/2001, om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af flade paller af træ med oprindelse i Republikken Polen

(2002/C 262 E/12)

KOM(2002) 253 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 24. maj 2002)

BEGRUNDELSE

I november 1997 indførte Rådet ved forordning (EF) nr. 2334/97 (senest ændret i august 2001 ved forordning (EF) nr. 1678/2001) en endelig antidumpingtold på importen af visse flade paller af træ med oprindelse i Polen og godtog tilsagn fra visse producenter i forbindelse med denne import.

En polsk eksporterende producent har nu afgivet et tilsagn, der kan godtages, da det afhjælper den konstaterede skadevoldende dumping.

Samtidig overholdt seks andre polske producenter, der havde afgivet tilsagn, ikke priserne deri, og det anses derfor for hensigtsmæssigt at trække godtagelsen af tilsagnene tilbage og i stedet indføre antidumpingtold.

Desuden er en anden producent, som er omfattet af et tilsagn, forretningsmæssigt forbundet med et af de seks nævnte selskaber. For at forhindre, at et selskab fortsat nyder godt af en fritagelse fra antidumpingtolden ved blot at kanalisere sin eksport gennem et selskab, med hvilket det er forretningsmæssigt forbundet, anses det derfor for hensigtsmæssigt at fjerne denne forretningsmæssigt forbundne producent fra listen over selskaber, hvis tilsagn er godtaget.

Medlemsstaterne er blevet hørt og går ind for at ændre foranstaltningerne.

Kommissionen skal derfor foreslå, at Rådet træffer beslutning om at ændre forordning (EF) nr. 2334/97 ved at:

- godtage det tilsagn, der er afgivet af den polske eksporterende producent
- indføre antidumpingtold i stedet for de tilsagn, hvis godtagelse er trukket tilbage af Kommissionen
- ændre bilag II til den nævnte forordning, der indeholder en liste over de selskaber, hvis tilsagn er godtaget.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁾, særlig artikel 8, stk. 9, og artikel 9, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2334/97 af 24. november 1997 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af flade paller af træ med oprindelse i Republikken Polen ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1 og 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen forelagt efter høring af Det Rådgivende Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

A. TIDLIGERE PROCEDURE

(1) Ved forordning (EF) nr. 2334/97 indførte Rådet endelig antidumpingtold på importen af visse flade paller af træ henhørende under KN-kode ex 4415 20 20 med oprindelse i Republikken Polen og godtog tilsagn fra visse producenter i forbindelse med denne import. Der blev udtaget stikprøver blandt polske producenter og eksportører, og der blev indført individuel told på mellem 4,0 % og 10,6 % på selskaberne i stikprøven, mens der indførtes en vejlet gennemsnitlig told på 6,3 % på andre samarbejdsvillige selskaber, som ikke indgik i stikprøven. Der indførtes en told på 10,6 % på selskaber, der enten ikke gav sig til kende eller samarbejdede i forbindelse med undersøgelsen. De producenter, hvis tilsagn blev godtaget, blev fritaget for antidumpingtold for så vidt angår importen af en bestemt palletype, nemlig EUR-pallen, der er den eneste type palle, som er omfattet af tilsagnet.

(2) Det er i artikel 4, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2334/97 fastsat, at hvis en part forelægger tilstrækkelige beviser for Kommissionen for:

— at han i undersøgelsesperioden ikke eksporterede til Fællesskabet eller fremstillede de paller af træ, der er beskrevet i artikel 1, stk. 1, i den pågældende forordning

— at han ikke er forretningsmæssigt forbundet med eksportører eller producenter i Polen, som er pålagt antidumpingtold ved denne forordning

— at han faktisk har eksporteret de pågældende varer til Fællesskabet undersøgelsesperioden eller har indgået

en uigenkaldelig kontraktmæssig forpligtelse til at eksportere en betydelig mængde til Fællesskabet

kan forordningen ændres ved at indrømme den pågældende part den todsats, der er gældende for samarbejdsvillige producenter, som ikke indgik i stikprøven, nemlig 6,3 %. Eksporterende producenter, som opfylder kriterierne i artikel 4, stk. 1, og således er omfattet af den vejede gennemsnitlige told på 6,3 %, er anført i bilag I til forordning (EF) nr. 2334/97.

(3) Endvidere er det i artikel 4, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2334/97 fastsat, at en part, der opfylder betingelserne i forordningens artikel 4, stk. 1, også kan fritages fra betaling af antidumpingtolden, hvis et tilsagn vedrørende de såkaldte EUR-paller godtages fra den pågældende part. Eksporterende producenter, fra hvilke et sådant tilsagn er godtaget, er anført i bilag II til forordning (EF) nr. 2334/97.

(4) Bilag I og II til forordning (EF) nr. 2334/97 er blevet ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 2079/98 ⁽³⁾, (EF) nr. 2048/1999 ⁽⁴⁾, (EF) nr. 1521/2000 ⁽⁵⁾ og (EF) nr. 1678/2001 ⁽⁶⁾.

B. GODTAGELSE AF TILSAGN

(5) En polsk eksporterende producent, P.P.H. »Astra« Sp. z o.o., Nawojowa, der var omfattet af den vejede gennemsnitlige told på 6,3 %, har også afgivet et tilsagn vedrørende EUR-paller, der blev godtaget ved Kommissionens afgørelse 2002/.../EF. Dette selskab bør derfor tilføjes til bilag II til forordning (EF) nr. 2334/97.

C. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF TILSAGNENE

(6) Følgende seks polske eksporterende producenter, hvis tilsagn Kommissionen havde godtaget, har misligholdt dette ved ikke at overholde den mindstepris, der var fastsat i tilsagnet.

— P.W. »Intur-kfs« Sp. z o.o., Inowroclaw (Taric-tillægskode 8662)

— Z.P.H.U. »Miroslaw Przybylek«, Klonowa (Taric-tillægskode 8574)

— Import-Export »Elko« Sp. z o.o., Kalisz (Taric-tillægskode 8532)

— »Drewpal« sp. j., Blizanow (Taric-tillægskode 8534)

— »D&M&D« Sp. z o.o., Blizanow (Taric-tillægskode 8566)

— »CMC« Sp. z o.o., Andrychow, Inwald (Taric-tillægskode 8528).

⁽¹⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2238/2000 (EFT L 257 af 11.10.2000, s. 2).

⁽²⁾ EFT L 324 af 27.11.1997, s. 1, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1678/2001 (EFT L 227 af 23.8.2001, s. 22).

⁽³⁾ EFT L 266 af 1.10.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 255 af 30.9.1999, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT L 175 af 14.7.2000, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT L 227 af 23.8.2001, s. 22.

Kommissionen underrettede derfor disse seks eksportende producenter om, at den påtænkte at fjerne dem fra listen over selskaber, fra hvilke der er godtaget tilsagn. Disse eksporterende producenter fremsatte bemærkninger til de brud, der var påpeget af Kommissionen, og blev hørt, hvis de anmodede herom. Ingen af disse eksporterende producenter fremsatte imidlertid nye bemærkninger, der anfægtede konklusionen om, at tilsagnene var misligholdt.

- (7) For at forhindre CMC Sp. z o.o.-Andrychow i fortsat at være undtaget fra antidumpingtolden ved blot at kanalisere sin eksport gennem et selskab, hvormed det er forretningsmæssigt forbundet, nemlig P.P.H.U. »Zbigniew Marek«, Andrychow, fandt Kommissionen det passende at trække sin godtagelse af tilsagnet fra den pågældende eksportør og producent tilbage og indføre endelig antidumpingtold mod:

— P.P.H.U. »Zbigniew Marek«, Andrychow (Taric-tillægs-kode A113),

- (8) Da det er konstateret, at tilsagnene er blevet brudt, er godtagelsen af tilsagnene trukket tilbage ved Kommissionens afgørelse 2002/.../EF. Der bør derfor straks indføres endelig antidumpingtold mod de seks selskaber, der er nævnt i betragtning (6), samt mod det forretningsmæssigt forbundne selskab, der er nævnt i betragtning (7), for så vidt angår deres eksport af EUR-paller.

D. ÆNDRING AF BILAG II TIL FORORDNING (EF) Nr. 2334/97

- (9) I betragtning af ovenstående bør bilag II til forordning (EF) nr. 2334/97, der anfører de selskaber, fra hvilke der er godtaget tilsagn, ændres i overensstemmelse hermed. De eksporterende producenter, der ikke længere er omfattet af tilsagn, er genstand for den relevante told i henhold til artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2334/97.

- (10) Alle anmodninger om anvendelse af disse individuelle todsatser (f.eks. efter ændring af den pågældende virksomheds navn eller efter oprettelse af nye produktions- eller salgsheder) fremsendes straks til Kommissionen⁽¹⁾ sammen med alle relevante oplysninger, især om ændringer af selskabets aktiviteter i forbindelse med fremstilling og hjemmemarkeds- og eksportsalg i tilknytning til den pågældende navneændring eller ændring vedrørende produktions- og salgsheder. Kommissionen vil efter høring af Det Rådgivende Udvalg ændre forordningen i overensstemmelse dermed ved at ajourføre listen over de selskaber, der er omfattet af individuelle todsatser —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag II til forordning (EF) nr. 2334/97, som senest ændret ved forordning (EF) nr. 1678/2001, erstattes af bilag I til nærværende forordning.

Artikel 2

1. Der indføres endelig antidumpingtold på importen af EUR-paller henhørende under KN-kode ex 4415 20 20 (Taric-kode 4415 20 20* 10) med oprindelse i Republikken Polen og eksporteret af følgende selskaber:

- P.W. »Intur-kfs« Sp. z o.o., Inowroclaw
- Z.P.H.U. »Miroslaw Przybylek«, Klonowa
- Import-Export »Elko« Sp. z o.o., Kalisz
- »Drewpal« sp. j., Blizanow
- »D&M&D« Sp. z o.o., Blizanow
- »CMC« Sp. z o.o., Andrychow, Inwald
- P.P.H.U. »Zbigniew Marek«, Andrychow.

2. Antidumpingtolden på EUR-paller fastsættes til følgende af nettoprisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet:

Selskab	Antidumping-told	Taric-kode
P.W. »Intur-kfs« Sp. z o.o., Inowroclaw	9,7 %	8016
Z.P.H.U. »Miroslaw Przybylek«, Klonowa	6,3 %	8019
Import-Export »Elko« Sp. z o.o., Kalisz	6,3 %	8019
»Drewpal« sp. j., Blizanow	6,3 %	8019
»D&M&D« Sp. z o.o., Blizanow	6,3 %	8019
»CMC« Sp. z o.o., Andrychow, Inwald	6,3 %	8019
P.P.H.U. »Zbigniew Marek«, Andrychow	6,3 %	8019

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

⁽¹⁾ Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Handel, Terv 00/13, B-1049 Bruxelles, Belgien.

BILAG I

Producent	Taric-tillægskode
1) »Baumann Palety« Sp. zo.o., Barczewo	8570
2) E. Dziurny — C. Nowak S.C., Snietnica	8571
3) F.P.H. »Tina« S.C., Katowice	8572
4) Firma »Sabelmar« S.C., Konczyce Male	8573
5) »Kross-Pol« Sp. zo.o., Kolobrzeg	8576
6) P.P.H. »GKT« S.C., Bilgoraj	8584
7) P.P.H. »Unikat«, Aleksandrow IV 697	8586
8) P.P.H.U. »Adapol« S.C., Wolomin	8587
9) P.P.H.U. »Alpa« Sp. zo.o., Dobrzyca	8588
10) P.P.U.H. »Alwa« Sp. zo.o., Slawno	8589
11) P.P.H.U. »Palimex« Sp. zo.o., Wloszakowice	8590
12) P.P.U.H. »SMS« — St. Mrozowicz, Sulczyno	8591
13) P.T.H. »Mirex«, Kolobrzeg	8597
14) P.W. »Peteco« Sp. zo.o., Warszawa	8690
15) »Paletex« Produkcja Palet, Roman Panasiuk, Warszawa	8691
16) Produkcja Palet »A. Adamus«, Kuznia Grabowska	8692
17) P.P.H. Zygmunt Skibinski, Kowal	8693
18) »Scanproduct« S.A., Czarny Dujanec	8715
19) »Transdrewneks« Sp. zo.o., Grudziadz-Owczarki	8716
20) W.Z.P.U.M. »Euro-Tech«, Rakszawa	8725
21) Z.P.H. »Palettenwerk« — K. Kozik, Jordanow	8726
22) Zaklad Przerobu Drewna S.C., Drawsko Pomorskie	8745
23) Z.P.H.U. »Sek-Pol« Sp. zo.o., Tarnobrzeg	8526
24) »Euro-Mega-Plus« Sp. zo.o., Kielce	8527
25) Wyrob, Sprzedaz, Skup Palet, Josef Kolodziejczyk, Aleksandrow IV 704	8529
26) Firma Produkcyjno Transportowa Marian Gerka, Brodnica	8530
27) Z.P.H.U. »Drewnex« Mamos, Luczak, Mamos s.j., Cekow	8531
28) P.P.H.U. »Probox«, Import-Export, Kalisz	8533
29) Zaman S.C., Radom	8535
30) »Marimpex«, Pulawy	8537
31) »AVEN« Sp. zo.o., Kostrzyn	8558
32) P.P.H.U. »Eurex« BIS, Godynice	8538
33) ENKEL S.C., Pulawy	8540

Producent	Taric-tillægskode
34) Produkcja Stolarska Posrednictwo Export-Import, W.i.T. HENSOLDT, Lebork	8541
35) P.P.U.H. »DREWPOL«, Braszewice	8834
36) PTN Krukłanki Sp. zo.o., Krukłanki	8556
37) WEDAM S.C., Stezyca	8557
38) Import-Export Jan Sibinski, Czajkowi	8559
39) P.P.H.U. »Alk«, Bierzwnik	8561
40) »Empol« S.C., Jastrzebniki 37	8560
41) Euro-Handels Sp. zo.o., Szczecin	8440
42) P.P.H. »Paletex« Sibinski Jaroslaw, Czajkowi	8441
43) Firma »KIKO« S.C., Poznan	8443
44) »Enkel« Waldemar Wnuk, Pulawy	8444
45) Firma Borkowski S.C. Export-Import, Grabow n. Prosna	8446
46) »Bilusa« Sp. zo.o., Klodawa	8484
47) P.P.U.H PAL-POL S.C., Prabuty	8485
48) Firma »A.C.S.« S.C., Kamien	8486
49) »SMT« Sp. zo.o., Miastko	8562
50) Firma Transdrewneks Gadzala Antoni, Torun	8563
51) »Palko« Sp. zo.o., Sedziszow	8565
52) P.P.H. »Vector«, Kalisz	8567
53) P.P.H.U. »ELMA« S.C., Sobieseki	A109
54) P.P.H. SWENDEX S.C., Lublin	A110
55) Pomorski Serwis Paletowy Sp. zo.o., Kobylnica	A114
56) »EMI« S.C., Bilgoraj	A124
57) P.P.H.U ROMAX Import-Eksport, Wroclaw	A133
58) P.P.D.B. »Lesnik« S.C., Krosno	A259
59) »EUROPAL« S.C., Brzeziny	A260
60) P.P.U.H. »CENTROPAL« EKSPORT-IMPORT, Czajkowi	A261
61) Energomontaz Polnoc Serwis Sp. zo.o., Swierze Gorne	A262
62) P.P.H. »BOM'S« S-ka zo.o., Suwalki	A263
63) P.P.H. »Astra« Sp. zo.o., Nawojowa	

Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning til forretningsordenen for det associeringsråd og associeringsudvalg, der er nedsat ved Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Det Hashemitiske Kongerige Jordan på den anden side

(2002/C 262 E/13)

KOM(2002) 286 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 4. juni 2002)

BEGRUNDELSE

Associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater og Det Hashemitiske Kongerige Jordan, der blev indgået i november 1997, trådte endeligt i kraft den 1. maj 2002.

Det associeringsråd, der er nedsat ved artikel 89 i nævnte aftale, behandler alle større spørgsmål, der opstår inden for rammerne af aftalen, og andre bilaterale eller internationale spørgsmål af fælles interesse. I henhold til artikel 92 i aftalen oprettes et associeringsudvalg, der er underlagt associeringsrådets beføjelser. Associeringsudvalget er ansvarligt for, at aftalen gennemføres.

Ifølge artikel 90, stk. 3, og artikel 93, stk. 2, vedtager henholdsvis associeringsrådet og associeringsudvalget en forretningsorden. Associeringsrådets første møde er planlagt til [den 10. juni 2002]. Forretningsordenen skal derfor vedtages på det første møde. I overensstemmelse med praksis i andre gældende Euro-Middelhavsassocieringsaftaler vedtager associeringsrådet samtidig forretningsordenen for associeringsudvalget.

Det fremgår af forslaget til de respektive forretningsordener, hvilke opgaver associeringsrådet og associeringsudvalget har, og hvilken praksis de skal følge, i overensstemmelse med associeringsaftalen.

Det foreslås derfor, at Rådet godkender vedlagte forslag.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 300, stk. 2, andet afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Euro-Middelhavsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Det Hashemitiske Kongerige Jordan på den anden side trådte endeligt i kraft den 1. maj 2002.
- (2) Det associeringsråd, der er nedsat ved artikel 89 i nævnte aftale, behandler alle større spørgsmål, der opstår inden for rammerne af aftalen, og andre bilaterale eller internationale spørgsmål af fælles interesse.
- (3) Ifølge artikel 92 i aftalen er associeringsudvalget ansvarligt for aftalens gennemførelse inden for rammerne af de beføjelser, som associeringsrådet tillægger det.

- (4) Ifølge artikel 90, stk. 3, og artikel 93, stk. 2, i aftalen vedtager henholdsvis associeringsrådet og associeringsudvalget en forretningsorden.
- (5) Fællesskabet skal afgøre, hvilken holdning der skal indtages i associeringsrådet med hensyn til forretningsordenen for associeringsrådet og associeringsudvalget —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Den holdning, der skal indtages af Fællesskaberne og deres medlemsstater i det associeringsråd, der er oprettet i henhold til artikel 89 i Euro-Middelhavsaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Det Hashemitiske Kongerige Jordan på den anden side, er baseret på udkastet til associeringsrådets afgørelse, der er knyttet som bilag til denne afgørelse.

AFGØRELSE Nr. .../2002 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET MELLEM DE EUROPÆISKE FÆLLESKABER OG DERES MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENE SIDE OG DET HASHEMITISKE KONGERIGE JORDAN PÅ DEN ANDEN SIDE

af ...

om vedtagelse af forretningsordenen

(.../.../...)

ASSOCIERINGSRÅDET EU-JORDAN HAR —

Artikel 4

Delegationer

under henvisning til Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Det Hashemitiske Kongerige Jordan på den anden side, særlig artikel 89 til 96, og

Medlemmerne af associeringsrådet kan ledsages af embedsmænd.

ud fra følgende betragtning:

Før hvert møde underrettes formanden om den planlagte sammensætning af parternes delegationer.

Aftalen trådte i kraft den 1. maj 2002 —

En repræsentant fra Den Europæiske Investeringsbank kan deltage som observatør i associeringsrådets møder, når der er spørgsmål vedrørende banken på dagsordenen.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Associeringsrådet kan efter aftale mellem parterne indbyde ikke-medlemmer til at deltage i møderne for at få oplysninger om særlige forhold.

Artikel 1

Formandskab

Formandskabet for associeringsrådet udøves på skift for en periode på 12 måneder af henholdsvis en repræsentant for formandskabet for Rådet for Den Europæiske Union på Fællesskabets og dets medlemsstaters vegne og en repræsentant for Det Hashemitiske Kongerige Jordans regering. Første periode begynder på datoen for afholdelse af associeringsrådets første møde og slutter den 31. december 2002.

Artikel 5

Sekretariat

En tjenestemand i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union og en tjenestemand ved Det Hashemitiske Kongerige Jordans mission i Bruxelles fungerer sammen som sekretærer for associeringsrådet.

Artikel 2

Møder

Associeringsrådet træder sammen på ministerplan en gang om året. Der kan efter anmodning fra en af parterne afholdes særlige møder i associeringsrådet, hvis parterne er enige herom. Medmindre parterne bliver enige om andet, afholdes associeringsrådets møder på det sædvanlige sted for EU-Rådets samlinger på datoer, som begge parter er enige om.

Artikel 6

Korrespondance

Korrespondancen til associeringsrådet sendes til formanden for associeringsrådet på Den Europæiske Unions Generalsekretariats adresse.

Associeringsrådets sekretærer indkalder i fællesskab og efter aftale med formanden til møderne i associeringsrådet.

De to sekretærer sørger for, at korrespondancen videregives til associeringsrådets formand og om nødvendigt rundsendes til de øvrige medlemmer af associeringsrådet. Den rundsendte korrespondance sendes til Kommissionens Generalsekretariat, medlemsstaternes faste repræsentationer og Det Hashemitiske Kongerige Jordans mission i Bruxelles.

Artikel 3

Repræsentation

Medlemmer af associeringsrådet kan lade sig repræsentere, hvis de er forhindret i at deltage i et møde. Hvis et medlem ønsker at lade sig repræsentere på et møde, skal han forud for det pågældende møde meddele formanden navnet på den person, der vil repræsentere ham.

Meddelelser fra associeringsrådets formand sendes af de to sekretærer til adressaterne og rundsendes om nødvendigt til de øvrige medlemmer af associeringsrådet på de i stk. 2 omhandlede adresser.

Artikel 7

Offentlighed

Den, der repræsenterer et medlem af associeringsrådet, udøver alle dette medlems rettigheder.

Møderne i associeringsrådet er ikke offentlige, medmindre der træffes anden bestemmelse.

Artikel 8

Dagsorden for møderne

1. Formanden udarbejder en foreløbig dagsorden for hvert møde. Associeringsrådets sekretærer sender den til de adressater, der er nævnt i artikel 6, senest 15 dage inden mødets begyndelse.

Den foreløbige dagsorden omfatter de emner, som formanden senest 21 dage inden mødets begyndelse har modtaget anmodning om at få optaget på dagsordenen; dog optages emner ikke på den foreløbige dagsorden, medmindre den fornødne dokumentation er fremsendt til sekretærerne inden udsendelsen af dagsordenen.

Dagsordenen vedtages af associeringsrådet ved hvert mødes begyndelse. Et emne, som ikke findes på den foreløbige dagsorden, kan optages på dagsordenen, hvis parterne er enige herom.

2. Formanden kan efter aftale med parterne afkorte de i stk. 1 nævnte frister for at tage hensyn til særlige omstændigheder.

Artikel 9

Protokol

De to sekretærer udarbejder et udkast til protokol for hvert møde.

For hvert punkt på dagsordenen indeholder protokollen sædvanligvis oplysninger om:

- dokumenter, der er forelagt associeringsrådet
- erklæringer, som et medlem af associeringsrådet har anmodet om at få optaget i protokollen og
- de afgørelser, erklæringer og konklusioner, der vedtages.

Udkastet til protokollen forelægges associeringsrådet til godkendelse. Protokollen skal godkendes senest seks måneder efter hvert møde i associeringsrådet. Den godkendte protokol undertegnes af formanden og de to sekretærer. Protokollen arkiveres hos Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union; en bekræftet genpart sendes til hver af de i artikel 6 nævnte adressater.

Artikel 10

Afgørelser og henstillinger

1. Associeringsrådet træffer afgørelser og vedtager henstillinger ved fælles overenskomst mellem parterne.

I perioden mellem møderne kan associeringsrådet træffe afgørelser eller vedtage henstillinger ved skriftlig procedure, hvis begge parter er enige herom.

2. Associeringsrådets afgørelser og henstillinger i henhold til artikel 91 i Euro-Middelhavs aftalen benævnes henholdsvis »afgørelse« og »henstilling« efterfulgt af et løbenummer, datoen for vedtagelsen og en beskrivelse af emnet. I hver afgørelse angives datoen for dens ikrafttræden. Associeringsrådets afgørelser og henstillinger undertegnes af formanden og autentificeres af de to sekretærer.

Afgørelserne og henstillingerne fremsendes til hver enkelt af de i artikel 6 nævnte adressater.

Associeringsrådet kan beslutte, at dets afgørelser og henstillinger skal offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og i Det Hashemitiske Kongerige Jordans statstidende.

Artikel 11

Sprog

Associeringsrådets officielle sprog er de to parters officielle sprog.

Medmindre der træffes afgørelse om andet, vil associeringsrådet basere sine forhandlinger på dokumenter, der er udarbejdet på disse sprog.

Artikel 12

Udgifter

Fællesskabet og Det Hashemitiske Kongerige Jordan afholder hver især de udgifter, som følger af deres deltagelse i associeringsrådets møder, såvel udgifter til personale, rejser og underhold som udgifter til postforsendelser og telekommunikation.

Udgifter til tolkning under møderne og til oversættelse og reproduktion af dokumenter afholdes af Fællesskabet bortset fra udgifter til tolkning og/eller oversættelse til eller fra arabisk, som afholdes af Det Hashemitiske Kongerige Jordan.

Andre udgifter i forbindelse med den materielle tilrettelæggelse af møderne afholdes af den part, der er vært for møderne.

Artikel 13

Associeringsudvalg

1. Associeringsudvalget skal bistå associeringsrådet i udførelsen af dets opgaver. Associeringsudvalget består af repræsentanter for medlemmerne af Rådet for Den Europæiske Union og af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på den ene side og af repræsentanter for Det Hashemitiske Kongerige Jordans regering på den anden side.

2. Associeringsudvalget forbereder associeringsrådets møder og forhandlinger, overvåger om nødvendigt gennemførelsen af associeringsrådets afgørelser og sørger i almindelighed for, at der er kontinuitet i associeringsforbindelserne, og at Euro-Middelhavsafhtalen fungerer korrekt. Det behandler spørgsmål af enhver art, som forelægges af associeringsrådet, eller som opstår under den daglige gennemførelse af Euro-Middelhavsafhtalen. Det forelægger forslag eller udkast til afgørelser eller henstillinger, der skal vedtages i associeringsrådet.

3. I de tilfælde, hvor der i Euro-Middelhavsafhtalen henvises til en forpligtelse til eller mulighed for konsultation, kan en sådan konsultation finde sted i associeringsudvalget. Konsultationen kan fortsætte i associeringsrådet, hvis begge parter er enige herom.

4. Udkastet til associeringsudvalgets forretningsorden er knyttet som bilag til denne afgørelse (Bilag 1).

BILAG 1

FORRETNINGSORDEN FOR ASSOCIERINGSUDVALGET

associeringen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Det Hashemitiske Kongerige Jordan på den anden side

Artikel 1

Formandskab

Formandskabet for associeringsudvalget udøves på skift for en periode på 12 måneder af henholdsvis en repræsentant for De Europæiske Fællesskaber og en repræsentant for Det Hashemitiske Kongerige Jordans regering.

Det er altid en repræsentant for formandskabet for Rådet for Den Europæiske Union, der giver udtryk for Den Europæiske Unions holdning, for så vidt angår afsnit V og VI i traktaten om Den Europæiske Union.

Første periode begynder på datoen for afholdelse af associeringsudvalgets første møde og slutter den 31. december samme år.

Artikel 2

Møder

Associeringsudvalget holder møde efter aftale mellem parterne, når omstændighederne kræver det.

Parterne aftaler indbyrdes, hvor og hvornår de enkelte møder i associeringsudvalget skal finde sted.

Associeringsudvalget træder sammen efter indkaldelse fra formanden.

Artikel 3

Delegationer

Inden hvert møde underrettes formanden om den planlagte sammensætning af parternes delegationer.

Artikel 4

Sekretariat

En tjenestemand fra Europa-Kommissionen og en tjenestemand fra Det Hashemitiske Kongerige Jordans regering fungerer sammen som sekretærer for associeringsudvalget.

Alle meddelelser til eller fra formanden for associeringsudvalget i forbindelse med denne forretningsorden sendes til sekretærene for associeringsudvalget samt til sekretærene og formanden for associeringsrådet.

Artikel 5

Offentlighed

Møderne i associeringsudvalget er ikke offentlige, medmindre der træffes anden bestemmelse.

Artikel 6

Dagsorden for møderne

1. Formanden udarbejder en foreløbig dagsorden for hvert møde. Associeringsudvalgets sekretærer sender den til de adressater, der er nævnt i artikel 4, senest 15 dage inden mødets begyndelse.

Den foreløbige dagsorden omfatter de emner, som formanden senest 21 dage inden mødets begyndelse har modtaget anmodning om at få optaget på dagsordenen; dog optages emner ikke på den foreløbige dagsorden, medmindre den fornødne dokumentation er fremsendt til sekretærene inden udsendelsen af dagsordenen.

Associeringsudvalget kan anmode eksperter om at deltage i møderne for at få oplysninger om særlige forhold.

Dagsordenen vedtages af associeringsudvalget ved hvert mødes begyndelse. Et punkt, som ikke findes på den foreløbige dagsorden, kan optages på dagsordenen, hvis begge parter er enige herom.

2. Formanden kan efter aftale med parterne afkorte de i stk. 1 nævnte tidsfrister for at tage hensyn til særlige omstændigheder.

Artikel 7

Protokol

De to sekretærer udarbejder et udkast til protokol for hvert møde. De anfører, hvilke afgørelser, henstillinger og konklusioner der er blevet vedtaget. Udkastet til protokollen forelægges associeringsudvalget til godkendelse. Efter godkendelse undertegnes protokollen af formanden og sekretærene, og parterne arkiverer hver især en original.

Artikel 8

Forhandlinger

I de tilfælde, hvor associeringsudvalget i medfør af Euro-Middelhavsaftalen er bemyndiget af associeringsrådet til at træffe afgørelser og/eller vedtage henstillinger, benævnes disse akter henholdsvis »afgørelse« og »henstilling«, efterfulgt af et løbenummer, datoen for vedtagelsen og en beskrivelse af emnet.

Når associeringsudvalget træffer en afgørelse, finder artikel 10 og 11 i afgørelse nr. ... truffet af associeringsrådet [af 10. juni 2002] om vedtagelse af dets forretningsorden tilsvarende anvendelse.

Associeringsudvalgets afgørelser og henstillinger sendes til de adressater, der er nævnt i artikel 4 i denne forretningsorden.

Artikel 9

Udgifter

Hver part afholder de udgifter, de har som følge af deres deltagelse i møder i associeringsudvalget og i eventuelle arbejdsgrupper, der måtte blive nedsat i henhold til artikel 95 i Euro-Middelhavsaftalen, såvel udgifter til personale, rejser og underhold som udgifter til postforsendelser og telekommunikation. Udgifter til tolkning under møderne og til oversættelse og reproduktion af dokumenter afholdes af Fællesskabet bortset fra udgifter til tolkning og/eller oversættelse til eller fra arabisk, som afholdes af Det Hashemitiske Kongerige Jordan.

Andre udgifter i forbindelse med den materielle tilrettelæggelse af møderne afholdes af den part, der er vært for møderne.

RÅDETS OG KOMMISSIONENS ERKLÆRING VEDRØRENDE ARTIKEL 93 I EURO-MIDDELHAVAFTALEN OM OPRETTELSE AF EN ASSOCIERING MELLEM DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER OG DERES MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENNE SIDE OG DET HASHEMITISKE KONGERIGE JORDAN PÅ DEN ANDEN SIDE

Rådet for Den Europæiske Union og Europa-Kommissionen erklærer, at for så vidt angår artikel 93, stk. 3, i associeringsaftalen mellem EU og Jordan, vil formandskabet for associeringsudvalget, for EU's vedkommende, fremover blive varetaget af en repræsentant for Europa-Kommissionen. Det er altid en repræsentant for formandskabet for Rådet for Den Europæiske Union, der giver udtryk for EU's holdning, for så vidt angår afsnit V og VI i traktaten om Den Europæiske Union.

Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Det Hashemitiske Kongerige Jordan på den anden side skal ændres formelt umiddelbart efter en revision af aftalen, f.eks. efter nye medlemsstaters tiltrædelse af EU.

Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af protokollen om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed (Eurocontrol) og om foreløbig anvendelse heraf

(2002/C 262 E/14)

KOM(2002) 292 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 6. juni 2002)

BEGRUNDELSE

1. Med denne meddelelse forelægger Kommissionen Rådet et forslag til beslutning, som bemyndiger Fællesskabet til at undertegne en protokol om fastlæggelse af de betingelser, hvorunder Fællesskabet bliver medlem af Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed (Eurocontrol), og som anbefaler foreløbig anvendelse af nogle af tiltrædelsesprotokollens bestemmelser.
2. Denne tiltrædelse af Eurocontrol indgår som led i den overordnede strategi, der tager sigte på at få virkeliggjort et fælles luftrum over det indre marked som beskrevet i Kommissionens meddelelse om et forslag til et handlingsprogram for oprettelse af et fælles europæisk luftrum og til en forordning om rammerne for oprettelse af et fælles europæisk luftrum ⁽¹⁾ og i Kommissionens meddelelse om virkeliggørelse af et fælles Europæiske luftrum, der indeholder tre forordningsforslag om udøvelse af luftfartstjeneste i det fælles europæiske luftrum, om organisation og udnyttelse af det fælles Europæiske luftrum og om interoperabilitet i det Europæiske lufttrafikstyringsnet ⁽²⁾.
3. Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed (Eurocontrol) blev oprettet ved en international konvention af 13. december 1990. I 1993 indledte konventionens kontraherende parter en revisionsproces. Formålet hermed var at udvide Eurocontrols kompetence til at omfatte alle aspekter af lufttrafikstyringen (ATM) og give organisationen mere effektive beslutningsmekanismer for derigennem at styrke disciplin i organisationens medlemsstater.
4. Som følge af hvidbogen »Bedre udnyttelse af luftrummet over Europa«, der støttede denne proces, men også fremhævede, at det ville berøre udøvelsen af Fællesskabets kompetence på områder, der nu var omfattet af den reviderede Eurocontrolkonvention, vedtog Kommissionen den 13. november 1996 en henstilling vedrørende Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med henblik på Fællesskabets optagelse som medlem af Eurocontrol ⁽³⁾. Til støtte for denne henstilling udarbejdede den også to arbejdsdokumenter henholdsvis vedrørende Fællesskabets kompetence i forbindelse med styring af lufttrafikken ⁽⁴⁾ og vedrørende behovet for, at Fællesskabet er medlem af Eurocontrol ⁽⁵⁾.
5. Forhandlingerne om den reviderede Eurocontrolkonvention blev afsluttet i første halvår af 1997. For at muliggøre Fællesskabets tiltrædelse i henhold til den reviderede konvention blev der indsat en artikel (artikel 40), hvorved konventionen blev åbnet »for regionale, økonomisk integrerede organisationer på vilkår og betingelser, der fastsættes efter nærmere aftale mellem de kontraherende parter og de pågældende organisationer, af hvilke en eller flere af de undertegnende stater skal være medlemmer, idet de pågældende vilkår og betingelser skal fastsættes i en tillægsprotokol til konventionen«.
6. Den 18. juni 1997 blev der opnået enighed i Rådet om, at medlemsstaterne kunne undertegne den reviderede Eurocontrolkonvention, uden at det berører Fællesskabets kompetence. Rådet bekræftede også, at den bedste måde for Fællesskabet at udøve sin kompetence på var at ansøge om medlemskab af Eurocontrol for Fællesskabet, og det henstillede, at der blev arbejdet videre med initiativet for at muliggøre forhandlingen af den tiltrædelsesprotokol, der skulle til.

⁽¹⁾ KOM(2001) 123 endelig udg. af 30.11.2001.

⁽²⁾ KOM(2001) 564 endelig udg. af 11.12.2001.

⁽³⁾ SEK(96) 2042 endelig udg. af 13.11.1996.

⁽⁴⁾ SEK(97) 352 af 19.2.1997.

⁽⁵⁾ SEK(97) 718 af 16.4.1997.

7. Revisionen af Eurocontrolkonventionen blev afsluttet den 27. juni 1997, da de kontraherende parter i Eurocontrol vedtog protokollen, der konsoliderer Eurocontrolkonventionen, og som blev åbnet for undertegnelse samme dag.

Ved denne lejlighed erklærede de af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater, der er medlemmer af Eurocontrol, at deres undertegnelse af protokollen, der konsoliderer den internationale Eurocontrolkonvention, hverken berører Fællesskabets udøvelse af dets enekompetence inden for bestemte områder, som er omfattet af konventionen, eller er til hinder for, at Fællesskabet bliver medlem af Eurocontrol med henblik på udøvelse af denne enekompetence.

8. Den 20. juni 1998 bemyndigede Rådet Europa-Kommissionen til at indlede forhandlinger med de kontraherende parter i Eurocontrol med henblik på en aftale om Fællesskabets tiltrædelse af organisationen ved en protokol i henhold til Den reviderede Eurocontrolkonventions artikel 40. Rådets afgørelse ⁽¹⁾ omfattede direktiver vedrørende Fællesskabets tiltrædelse af Eurocontrol og ad hoc-procedurer for gennemførelsen af forhandlingerne.
9. Med henblik på endelig godkendelse af den aftale, som de forhandlinger, der blev indledt den 29. januar 1999, skal munde ud i, er der en diplomatisk konference under forberedelse og berammet til midten af 2002. Ved den lejlighed vil de forskellige parter, der er involveret i forhandlingerne, blive anmodet om at undertegne slutakten om vedtagelse af teksten til tiltrædelsesprotokollen, herunder de vedlagte erklæringer, og at undertegne selve protokollen.
10. Tiltrædelsesprotokollen skal godkendes ved en totinsprocedure, som er fastlagt i de generelle bestemmelser om godkendelse og ikrafttrædelse af internationale traktater og nu nedfældet i traktatens bestemmelser (artikel 300).
11. Den nuværende situation med forsinkelser i lufttrafikken og overbelastning af luftrummet har gjort det endnu mere presserende for Fællesskabet at blive fuldt medlem af Eurocontrol. Etableringen af det fælles luftrum, som der er så hårdt behov for på det indre marked, således at Kommissionens forslag vedrørende gennemførelsen af dette luftrum kan give fuldt udbytte, forudsætter, at Fællesskabet tager initiativ til at udstikke politiske retningslinjer for Eurocontrol med det formål at udnytte denne organisations ekspertise og ressourcer til i samarbejde med de europæiske partnere at nå sine egne mål. Fællesskabets medlemskab af Eurocontrol er et afgørende element med henblik på at sikre konsekvens i tiltag, der hidrører fra Eurocontrol og fra Fællesskabet, og dermed indskrive Fællesskabets virksomhed i en paneuropæisk sammenhæng.
12. I overensstemmelse med beslutning nr. 71 truffet af Eurocontrols Permanente Kommission finder visse bestemmelser i den reviderede konvention allerede foreløbig anvendelse. Slutakten om Fællesskabets tiltrædelse af Eurocontrol indeholder nu en resolution om hurtig anvendelse af tiltrædelsesprotokollen. Dette blev godkendt af alle parterne på det sjette forhandlingsmøde den 7. marts 2002. Med henblik herpå bør tiltrædelsesprotokollen finde foreløbig anvendelse, hvilket er i overensstemmelse med i traktatens artikel 300, stk. 2.

En foreløbig anvendelse af den reviderede Eurocontrolkonvention og af tiltrædelsesprotokollen nødvendiggør, i det omfang Fællesskabets kompetence berøres, procedurer for, hvordan Fællesskabets og de fælles holdninger fastlægges og fremsættes i Eurocontrol. Derfor vil det være Kommissionen, der fremsætter Fællesskabets holdning og afgiver stemme på Fællesskabets vegne inden for de områder, hvor Fællesskabet har enekompetence.

På baggrund af disse betragtninger og i overensstemmelse med de fastsatte procedurer foreslår Kommissionen Rådet at vedtage vedlagte beslutning.

⁽¹⁾ 10208/98 Aviation 38 af 15.7.1998.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Overbelastningen i luftrummet og den forestående oprettelse af det fælles europæiske luftrum kræver, at der hurtigt træffes foranstaltninger på fællesskabsplan og inden for rammerne af Eurocontrol-organisationen.
- (2) Det Europæiske Fællesskab har enekompetence eller kompetencedeling med medlemsstaterne inden for visse af de områder, som er omfattet af den internationale Eurocontrolkonvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed med senere ændringer og konsolideret ved den protokol, der blev åbnet for undertegnelse den 27. juni 1997. Konventionens artikel 40 indeholder hjemmel til, at Det Europæiske Fællesskab kan tiltræde Eurocontrol med henblik på udøvelse af sådan enekompetence.
- (3) Kommissionen har forhandlet med Eurocontrols kontraherende parter om en protokol om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Eurocontrol.

(4) Denne protokol bør undertegnes, og de dertil knyttede erklæringer bør udfærdiges, med forbehold for gennemførelsen af de nødvendige ratificeringsprocedurer.

(5) I overensstemmelse med beslutning nr. 71 truffet af Eurocontrols Permanente Kommission for Luftfartens Sikkerhed finder visse bestemmelser i den reviderede konvention allerede foreløbig anvendelse. Derfor bør tiltrædelsesprotokollen også finde foreløbig anvendelse, forudsat at de øvrige undertegnende parter i Eurocontrolkonventionen som konsolideret ved protokollen af 27. juni 1997 forpligter sig til en gensidig anvendelse heraf —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Med forbehold af indgåelse på et senere tidspunkt bemyndiges formanden for Rådet til at udpege den person, der er beføjet til på Fællesskabets vegne at undertegne den hertil knyttede protokol om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Eurocontrol og fremsætte de hertil knyttede erklæringer.

Artikel 2

Artikel 1-7 i tiltrædelsesprotokollen finder foreløbig anvendelse inden dens ikrafttrædelse parallelt med en hurtig gennemførelse af bestemmelserne i Eurocontrolkonventionen som konsolideret ved protokollen af 27. juni 1997. Den foreløbige anvendelse begynder på den første dag i den første måned efter undertegnelsen på Fællesskabets vegne af denne tiltrædelsesprotokol.

PROTOKOL

om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af den internationale Eurocontrol Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, med senere ændringer, konsolideret ved Protokollen af 27. juni 1997

REPUBLIKKEN ALBANIEN,
FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,
REPUBLIKKEN ØSTRIG,
KONGERIGET BELGIEN,
REPUBLIKKEN BULGARIEN,
REPUBLIKKEN CYPERN,
REPUBLIKKEN KROATIEN,
KONGERIGET DANMARK,
KONGERIGET SPANIEN,
REPUBLIKKEN FINLAND,
REPUBLIKKEN FRANKRIG,
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,
REPUBLIKKEN GRÆKENLAND,
REPUBLIKKEN UNGARN,
IRLAND,
REPUBLIKKEN ITALIEN,
DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN,
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,
REPUBLIKKEN MALTA,
REPUBLIKKEN MOLDOVA,
FYRSTENDØMMET MONACO,
KONGERIGET NORGE,
KONGERIGET NEDERLANDENE,
REPUBLIKKEN PORTUGAL,
RUMÆNIEN,
REPUBLIKKEN SLOVAKIET,
REPUBLIKKEN SLOVENIEN,
KONGERIGET SVERIGE,
DEN SCHWEIZISKE KONFØDERATION,
REPUBLIKKEN TJEKKIET,
REPUBLIKKEN TYRKIET
OG
DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

Der henvises til den internationale Eurocontrol Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, som ændret ved Tillægsprotokol af 6. juli 1970, som ændret ved Protokol af 21. november 1978, og senere ændret ved Protokol af 12. februar 1981, og som revideret og konsolideret ved Protokol af 27. juni 1997, herefter kaldet »Konventionen«, og især Konventionens artikel 40;

Der henvises til det ansvar, som Det europæiske Fællesskab ifølge traktaten af 25. marts 1957 om etablering af Det europæiske Fællesskab, revideret ved Amsterdamtraktaten af 2. oktober 1997, har på visse af de områder, der er omfattet af Konventionen.

I betragtning af at Det europæiske Fællesskabs medlemsstater, der er medlemmer af Eurocontrol, erklærede ved vedtagelsen af Protokollen, der konsoliderer Konventionen, som blev åbnet for undertegnelse den 27. juni 1997, at deres underskrift var uden præjudice for Fællesskabets enekompetence på visse områder omfattet af denne Konvention og for Fællesskabets tiltrædelse af Eurocontrol med det formål at udøve sådan enekompetence;

I betragtning af at formålet med Det europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Konventionen er at bistå den europæiske organisation for luftfartens sikkerhed, herefter kaldet »Eurocontrol«, i at nå de mål, der er fastsat i Konventionen, navnlig målet om at være et samlet og effektivt organ for den politiske planlægning af lufttrafikstyring (ATM) i Europa;

I betragtning af at Det europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Eurocontrol kræver klarlæggelse af den måde, hvorpå Konventionens bestemmelser vil være gældende for Det europæiske Fællesskab og dets medlemsstater;

I betragtning af at betingelserne for Det europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Konventionen skal sætte Fællesskabet i stand til inden for Eurocontrol at udøve den kompetence, som medlemsstaterne har delegeret til Fællesskabet;

I betragtning af at en ordning vedrørende udvidet samarbejde om anvendelsen af lufthavnen i Gibraltar blev vedtaget i London den 2. december 1987 af Kongeriget Spanien og Det Forenede Kongerige i form af en fælles erklæring fra de to landes udenrigsministre; denne ordning er endnu ikke iværksat —

HAR AFTALT FØLGENDE:

Artikel 1

Det europæiske Fællesskab tiltræder inden for rammerne af sit kompetenceområde Konventionen på de betingelser, der fastsættes i denne Protokol, i overensstemmelse med Konventionens artikel 40.

Artikel 2

For Det europæiske Fællesskab, inden for rammerne af sit kompetenceområde, gælder Konventionen for ruteluftfartstjenester og relaterede indflyvnings- og lufthavnstjenester for lufttrafik i dets medlemsstaters flyveinformationsregioner som opført på listen i Konventionens Annex II og inden for grænserne af den territoriale anvendelighed i Traktaten, der etablerer Det europæiske Fællesskab.

Anvendelsen af denne Protokol på Gibraltar lufthavn foregriber ikke henholdsvis Kongeriget Spaniens og Det Forenede Kongeriges retlige holdning til deres uoverensstemmelse med hensyn til suveræniteten over det område, på hvilket lufthavnen er beliggende.

Anvendelsen af denne Protokol på Gibraltar lufthavn suspenderes, indtil den ordning, der er fastlagt i den fælles erklæring af 2. december 1987 fra udenrigsministrene for Kongeriget Spanien og Det Forenede Kongerige, er blevet iværksat. Spaniens og Det Forenede Kongeriges regeringer underretter denne Protokols andre kontraherende parter om denne iværksættelsesdato.

Artikel 3

Under forbehold af bestemmelserne i denne Protokol skal Konventionens bestemmelser fortolkes således, at Det europæiske Fællesskab inden for Fællesskabets kompetenceområde ligeledes omfattes af Konventionens bestemmelser, og de forskellige betegnelser, der benyttes om Konventionens kontraherende parter og deres repræsentanter, skal forstås i overensstemmelse dermed.

Artikel 4

Det europæiske Fællesskab bidrager ikke til Eurocontrol's budget.

Artikel 5

Uden præjudice for udøvelse af stemmeret i medfør af artikel 6 er Det europæiske Fællesskab berettiget til at være repræsenteret og deltage i arbejdet i et hvilket som helst af de Eurocontrol organer, som et af dets medlemsstater er berettiget til at være repræsenteret i som kontraherende part, og som kan behandle forhold, der ligger inden for dets kompetenceområde, med undtagelse af organer, der har audit-funktion.

I alle de Eurocontrol-organer, som Det europæiske Fællesskab kan deltage i, kan Fællesskabet fremlægge sine standpunkter inden for sit kompetenceområde i overensstemmelse med sine institutionelle regler.

Det europæiske Fællesskab kan hverken opstille kandidater til medlemskab af valgte Eurocontrol-organer eller stille kandidater til tjeneste i de organer, det er berettiget til at deltage i.

Artikel 6

1. Hvad angår beslutninger i anliggender, hvor Det europæiske Fællesskab har enekompetence, og hvor reglerne i Konventionens artikel 8 skal anvendes, udøver Det europæiske Fællesskab sine medlemsstaters stemmeret i medfør af Konventionen, og de af Det europæiske Fællesskab afgivne simple og vægtede stemmer skal kumuleres med henblik på fastsættelse af de flertal, der er fastsat i førnævnte artikel 8 i Konventionen. Når Fællesskabet stemmer, stemmer dets medlemsstater ikke.

Med henblik på at fastsætte det antal af kontraherende parter i Konventionen, der kræves for at anmode om beslutningstagning ved trefjerdedels flertal, som fastsat i artikel 8.2 in fine, repræsenterer Fællesskabet de af sine medlemsstater, der er medlemmer af Eurocontrol.

2. Hvis der stilles forslag til beslutning om et bestemt forhold, der skal vedtages af Det europæiske Fællesskab, skal beslutningen udsættes, hvis en af de i Konventionens kontraherende parter, der ikke er medlem af Det europæiske Fællesskab, anmoder derom. Udsættelsen skal benyttes til konsultationer om den foreslåede beslutning mellem Konventionens kontraherende parter, bistået af Eurocontrol's Agency. I tilfælde af, at en sådan anmodning fremsættes, kan beslutningen udsættes i højst seks måneder.

Hvad angår beslutninger i anliggender, hvor Det europæiske Fællesskab ikke har enekompetence, skal Det europæiske Fællesskabs medlemsstater stemme i overensstemmelse med de betingelser, der er fastsat i Konventionens artikel 8, og Det europæiske Fællesskab stemmer ikke.

3. Det europæiske Fællesskab skal i hvert enkelt tilfælde underrette Konventionens andre kontraherende parter i de tilfælde, hvor Fællesskabet med hensyn til forskellige punkter på dagsordenen for Generalforsamlingen, Rådet og de andre rådgivende organer, som Generalforsamlingen og Rådet har delegeret fuldmagt til, vil udøve den stemmeret, der er fastsat i ovenstående stk. 1. Denne forpligtelse gælder ligeledes, når beslutninger træffes pr. korrespondance.

Artikel 7

Omfanget af den kompetence, der overføres til Fællesskabet, er angivet i generelle betingelser i en skriftlig deklARATION, der udfærdiges af Det europæiske Fællesskab på tidspunktet for underskrift af denne Protokol.

Denne deklARATION kan, hvor det er hensigtsmæssigt, ændres ved Det europæiske Fællesskabs notifikation til Eurocontrol. Den hverken erstatter eller på nogen måde begrænser de anliggender, der eventuelt dækkes af notifikationerne af Fællesskabets kompetence, der skal foretages forud for beslutningstagning i Eurocontrol gennem formel afstemning eller andet.

Artikel 8

Konventionens artikel 34 gælder for enhver tvist, der måtte opstå mellem to eller flere kontraherende parter i denne Protokol eller mellem en eller flere kontraherende parter i denne Protokol og Eurocontrol vedrørende denne Protokols fortolkning, anvendelse eller gennemførelse, herunder dens eksistens, gyldighed og ophør.

Artikel 9

1. Denne Protokol åbnes for undertegnelse af alle de stater, der er underskrivere af Protokollen, der konsoliderer den internationale Eurocontrol Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, med senere ændringer, der blev åbnet for undertegnelse den 27. juni 1997, herefter kaldet den »konsoliderede Protokol«, og Det europæiske Fællesskab.

Den åbnes ligeledes, inden datoen for ikrafttræden for undertegnelse, for enhver stat, der er behørigt bemyndiget til at undertegne den konsoliderede Protokol, i overensstemmelse med omtalte Protokols artikel II.

2. Nærværende Protokol skal ratificeres, vedtages eller godkendes. Ratifikations-, vedtagelses- eller godkendelsesinstrumenterne deponeres hos regeringen i Kongeriget Belgien.

3. Nærværende Protokol træder i kraft, når den er ratificeret, vedtaget eller godkendt af alle de underskrivende stater, der også er underskrivere af den konsoliderede Protokol, hvis ratifikation, vedtagelse eller godkendelse kræves for den konsoliderede Protokols ikrafttræden, og af Det europæiske Fællesskab den første dag i den anden måned efter deponering af det sidste ratifikations-, vedtagelses- eller godkendelsesinstrument, under forudsætning af, at den konsoliderede Protokol er trådt i kraft på denne dato. Hvis denne betingelse ikke er opfyldt, træder den i kraft på samme dato som den konsoliderede Protokol.

4. Nærværende Protokol træder i kraft med hensyn til sådanne underskrivere, der har deponeret deres ratifikations-, vedtagelses- eller godkendelsesinstrument efter dens ikrafttræden på den første dag i den anden måned efter deponering af det relevante ratifikations-, vedtagelses- eller godkendelsesinstrument.

5. Regeringen i Kongeriget Belgien meddeler regeringerne i de andre stater, der er underskrivere af denne Protokol, og Det europæiske Fællesskab, om enhver undertegnelse, enhver deponering af et ratifikations-, vedtagelses- eller godkendelsesinstrument og enhver dato for ikrafttræden af nærværende Protokol i overensstemmelse med stk. 3 og 4.

Artikel 10

Enhver tiltrædelse af Konventionen efter dens ikrafttræden indebærer også samtykke til at være bundet af nærværende Protokol. Bestemmelserne i Konventionens artikel 39 og 40 gælder også for denne Protokol.

Artikel 11

1. Nærværende Protokol gælder for en ubestemt periode.
2. Hvis alle Eurocontrol's medlemsstater, der er medlemmer af Det europæiske Fællesskab, træder ud af Eurocontrol, skal notifikation om opsigelse af Konventionen samt af denne Protokol betragtes som meddelt af Det europæiske Fællesskab sammen med den notifikation om opsigelse, der i medfør af Konventionens artikel 38, stk. 2, meddeles af den sidste af Det europæiske Fællesskabs medlemsstater, der træder ud af Eurocontrol.

Artikel 12

Regeringen i Kongeriget Belgien lader nærværende Protokol registrere hos De Forenede Nationers Generalsekretær i overensstemmelse med artikel 102 i De Forenede Nationers Pagt og

hos Rådet for den internationale organisation for civil luftfart (ICAO) i overensstemmelse med artikel 83 i konventionen angående den internationale civile luftfart undertegnet i Chicago den 7. december 1944.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har de undertegnede befuldmægtigede efter fremvisning af deres fuldmagter, der er behørigt anerkendt, undertegnet nærværende Protokol.

UDFÆRDIGET i Bruxelles, den ... (dag, måned, år) på hvert af de officielle sprog i de undertegnende stater i ét originaleksemplar, der deponeres i regeringens arkiver i Kongeriget Belgien, som fremsender bekræftet kopi til regeringerne i de andre undertegnende stater og Det europæiske Fællesskab. Den franske tekst skal have forrang i tilfælde af uoverensstemmelse mellem teksterne.

SLUTAKT

for den diplomatiske konference om Protokollen om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af den internationale Eurocontrol Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, med senere ændringer, konsolideret ved Protokollen af 27. juni 1997

(Bruxelles, den ... 2002)

DE BEFULDMÆGTIGEDE FRA
REPUBLICKEN ALBANIEN,
FORBUNDSREPUBLICKEN TYSKLAND,
REPUBLICKEN ØSTRIG,
KONGERIGET BELGIEN,
REPUBLICKEN BULGARIEN,
REPUBLICKEN CYPERN,
REPUBLICKEN KROATIEN,
KONGERIGET DANMARK,
KONGERIGET SPANIEN,
REPUBLICKEN FINLAND
REPUBLICKEN FRANKRIG,
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,
REPUBLICKEN GRÆKENLAND,
REPUBLICKEN UNGARN,
IRLAND,
REPUBLICKEN ITALIEN,
DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN,
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,
REPUBLICKEN MALTA,
REPUBLICKEN MOLDOVA
FYRSTENDØMMET MONACO,
KONGERIGET NORGE,
KONGERIGET NEDERLANDENE,
REPUBLICKEN PORTUGAL,
RUMÆNIEN,
REPUBLICKEN SLOVAKIET,
REPUBLICKEN SLOVENIEN,
KONGERIGET SVERIGE,
DEN SCHWEIZISKE KONFØDERATION,
REPUBLICKEN TJEKKIET,
REPUBLICKEN TYRKIET
OG
DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

Samlet den ... 2002 i Bruxelles;

- 1) Har enstemmigt vedtaget teksten til en Protokol, der er vedlagt som bilag til nærværende Slutakt, herefter kaldet »Tiltrædelsesprotokollen«, om Det europæiske Fællesskabs tiltrædelse af den internationale Eurocontrol Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, med senere ændringer, konsolideret ved Protokollen, der blev åbnet for undertegnelse den 27. juni 1997, herefter kaldet »den reviderede Konvention«. Tiltrædelsesprotokollen blev åbnet for undertegnelse den ... 2002 i Bruxelles;

- 2) Har vedtaget følgende resolutioner om de kontraherende parter snarest bejlige henholdsvis ratificering, vedtagelse eller godkendelse af Tiltrædelsesprotokollen og en hurtig implementering af Tiltrædelsesprotokollen:

KONFERENCEN,

Samlet den . . . 2002 i Bruxelles;

Efter enstemmigt at have vedtaget Protokollen, herefter kaldet »Tiltrædelsesprotokollen«, om Det europæiske Fællesskabs tiltrædelse af den internationale Eurocontrol Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, med senere ændringer, konsolideret ved Protokollen, der blev åbnet for undertegnelse den 27. juni 1997, herefter kaldet »den reviderede Konvention«;

- I. Resolution, der tilskynder de kontraherende parter til at ratificere, vedtage eller godkende Tiltrædelsesprotokollen snarest bejlige

I betragtning af, at Det europæiske Fællesskabs tiltrædelse vil bidrage betragteligt til Eurocontrol's mål og opgaver på de betingelser, der er indeholdt i Tiltrædelsesprotokollen;

Idet der henvises til resolutionen, der blev vedtaget af den diplomatiske konference den 27. juni 1997 vedrørende Protokollen, der konsoliderer Eurocontrol Konventionen, og som opfordrer Eurocontrol Konventionens kontraherende parter til at ratificere ovennævnte Protokol af 27. juni 1997 snarest bejlige;

I enighed om vigtigheden af, at den reviderede Konvention og Tiltrædelsesprotokollen træder i kraft snarest muligt;

Beder underskriverne af Tiltrædelsesprotokollen om, at førnævnte Protokol ratificeres, vedtages eller godkendes så hurtigt som muligt;

Anmoder Eurocontrol's Generaldirektør om at træffe alle praktiske foranstaltninger i samarbejde med de underskrivende stater og Det europæiske Fællesskab, for, i givet fald, at yde assistance i processen vedrørende ratifikation, vedtagelse eller godkendelse af Tiltrædelsesprotokollen.

- II. Resolution om hurtig implementering af Tiltrædelsesprotokollen

Efter at have noteret sig resolutionen om hurtig implementering af den konsoliderede Protokol vedtaget af den Diplomatiske Konference under vedtagelsen af førnævnte Protokol den 27. juni 1997;

I betragtning af vigtigheden af en smidig og effektiv implementering af Tiltrædelsesprotokollen;

Beder alle staterne og Det europæiske Fællesskab om, at der træffes enhver mulig foranstaltning med henblik på en hurtig implementering af visse bestemmelser i Tiltrædelsesprotokollen.

- 3) Har vedtaget følgende fælles erklæringer om dels, at Fællesskabet ikke har kompetence inden for national sikkerhed og forsvar, dels om RTDE koordination:

- I. Fælles erklæring om, at Fællesskabet ikke har kompetence inden for national sikkerhed og forsvar

Underskriverne af Protokollen om Det europæiske Fællesskabs tiltrædelse af den internationale Eurocontrol Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, med senere ændringer konsolideret ved Protokollen, der blev åbnet for undertegnelse den 27. juni 1997, herefter kaldet »den reviderede Konvention«;

Efter at have konstateret at Det europæiske Fællesskab i øjeblikket ikke har kompetence inden for forsvar og sikkerhedspolitik;

Idet Eurocontrol's rolle som fastsat i bestemmelserne i den reviderede Konvention, hvad angår militære spørgsmål, tages til efterretning;

aftaler at:

hvis Det europæiske Fællesskabs kompetence skulle blive udvidet til disse anliggender, vil det være nødvendigt at undersøge, hvorvidt en sådan udvidelse væsentligt ændrer indholdet af dets forpligtelser ifølge den reviderede Konvention, og derfor hvorvidt Protokollen i sin nuværende form kan anvendes på sådanne anliggender.

II. Fælles deklARATION om RTDE koordination

Underskriverne af Protokollen om Det europæiske Fællesskabs tiltrædelse af den internationale Eurocontrol Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, med senere ændringer, konsolideret ved Protokollen, der blev åbnet for undertegnelse den 27. juni 1997, herefter kaldet »den reviderede Konvention«;

Efter at have gennemgået bestemmelserne i den reviderede Konvention vedrørende koordination af aktiviteter inden for forskning, teknologisk udvikling og evaluering (RTDE) på de områder, der omfattes af førnævnte Konvention;

Efter at have konstateret at den reviderede Konventions artikel 2.1.(h) finder anvendelse på koordination af RTDE aktiviteter mellem Eurocontrol og dets kontraherende parter;

Efter at have konstateret at den koordination, der udføres af Eurocontrol Agency i medfør af artikel 1.5.(i) i Agency's Statutter, vedrører dets egne RTDE aktiviteter og ATM organisationers aktiviteter;

aftaler at:

- »koordination af RTDE aktiviteter« består af udveksling af synspunkter, informationer og erfaringer om RTDE programmer og aktiviteter inden for lufttrafikstyring med det hovedformål at fremme komplementaritet og undgå dobbeltarbejde;
- i koordinationen af deres RTDE aktiviteter skal alle involverede parter overholde de samlede mål, de kompetencer, det administrative, ledelsesmæssige og budgetmæssige ansvar og de procedurer, der gælder for deres respektive institutioner eller organer, som er pålagt at gennemføre RTDE programmer, samt deres regler for deltagelse, udbredelse og immaterielle rettigheder;
- de kontraherende parter skal frit kunne beslutte deres RTDE strategier, programmer og projekter i overensstemmelse med deres egne interne procedurer.

4) Har noteret følgende fælles deklARATION, som er afgivet af de stater, der er underskrivere af den konsoliderede Protokol og denne Slutakt:

III. Fælles deklARATION vedrørende ikrafttræden af den konsoliderede Protokol og Tiltrædelsesprotokollen og vedrørende yderligere underskrifter af Tiltrædelsesprotokollen

Staterne, der er underskrivere af Protokollen, der konsoliderer den internationale Eurocontrol Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, med senere ændringer, der blev åbnet for undertegnelse den 27. juni 1997, herefter kaldet »den konsoliderede Protokol«, og underskrivere af Slutakten for den Diplomatiske Konference om Protokollen om Det europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Eurocontrol Konventionen, der blev åbnet for undertegnelse den ... 2002, herefter kaldet »Tiltrædelsesprotokollen«,

I ønsket om at klarlægge betingelserne for ikrafttræden af den konsoliderede Protokol og Tiltrædelsesprotokollen;

Bekræfter deres fortolkning af den konsoliderede Protokols artikel II, stk. 3, om, at førnævnte Protokol skal træde i kraft, når alle de stater, der er parter i Eurocontrol Konventionen den . . . 2002, har deponeret deres instrumenter for ratifikation, vedtagelse eller godkendelse af førnævnte Protokol.

Aftaler, at Eurocontrol skal træffe hensigtsmæssige foranstaltninger til, når en anmodning om tiltrædelse af Eurocontrol Konventionen og om tilladelse til at undertegne den konsoliderede Protokol behandles, at der gives passende bindende tilsagn om underskrift og ratifikation, vedtagelse eller godkendelse af Tiltrædelsesprotokollen.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har de befuldmægtigede undertegnet nærværende Slutakt.

Udfærdiget i Bruxelles, den . . . 2002, i ét originaleksemplar, der deponeres i regeringens arkiver i Kongeriget Belgien, som fremsender bekræftet kopi til regeringerne i de andre undertegnende stater og til Det europæiske Fællesskab.

For Republikken Albanien,
For Forbundsrepublikken Tyskland,
For Republikken Østrig,
For Kongeriget Belgien,
For Republikken Bulgarien,
For Republikken Cypern,
For Republikken Kroatien,
For Kongeriget Danmark,
For Kongeriget Spanien,
For Republikken Finland,
For Republikken Frankrig,
For Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland,
For Republikken Grækenland,
For Republikken Ungarn,
For Irland,
For Republikken Italien,
For den tidligere jugoslaviske republik Makedonien,
For Storhertugdømmet Luxembourg,
For Republikken Malta,
For Republikken Moldova,
For Fyrstendømmet Monaco,
For Kongeriget Norge,
For Kongeriget Nederlandene,
For Republikken Portugal,
For Rumænien,
For Republikken Slovakiet,
For Republikken Slovenien,
For Kongeriget Sverige,
For Den Schweiziske Konføderation,
For Republikken Tjekkiet,
For Republikken Tyrkiet
og
For Det europæiske Fællesskab.

Forslag til Rådets forordning om ændring af bilaget til Kommissionens forordning (EF) nr. 1107/96, for så vidt angår betegnelsen »feta«

(2002/C 262 E/15)

KOM(2002) 314 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 14. juni 2002)

BEGRUNDELSE

Den 14. juli 1992 vedtog Rådet forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler⁽¹⁾.

Efter den forenklede procedure, der er fastlagt i artikel 17 i forordning (EØF) nr. 2081/92, anmeldte de græske myndigheder den 21. januar 1994 betegnelsen »feta« til registrering som beskyttet oprindelsesbetegnelse (BOB). Kommissionen undersøgte, om registreringsansøgningen var i overensstemmelse med artikel 2 og 4 og konkluderede, at betegnelsen »feta« opfyldte de i forordningen fastsatte kriterier og derfor skulle beskyttes.

Kommissionen forelagde »feta«-dossieret for Den Videnskabelige Komité for Oprindelsesbetegnelser, Geografiske Betegnelser og Specificitetsattestering, der er oprettet ved Kommissionens afgørelse 93/53/EØF⁽²⁾ af 21. december 1992. Ifølge artikel 2 i denne afgørelse har komitéen, der består af højt kvalificerede eksperter med juridisk eller landbrugsmæssig baggrund og viden om intellektuel ejendomsret, navnlig til opgave efter anmodning fra Kommissionen at behandle enhver form for tekniske problemer i forbindelse med grundforordningens anvendelse, herunder også spørgsmål vedrørende artsbetegnelser og de enkelte elementer i definitionen af oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler.

Den 15. november 1994 udtalte den videnskabelige komité med fire stemmer for og tre imod og under henvisning til de forelagte oplysninger, at betegnelsen »feta« opfyldte betingelserne for registrering under Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92, nærmere bestemt betingelserne i forordningens artikel 2, stk. 3. I samme udtalelse konkluderede den videnskabelige komité enstemmigt på grundlag af den forelagte dokumentation, at betegnelsen »feta« for græsk ost ikke var en artsbetegnelse i den i grundforordningens artikel 3, stk. 1, omhandlede forstand. Den anførte, at spørgsmålet om, hvorvidt feta-betegnelsen har karakter af en artsbetegnelse eller ej, er et selvstændigt spørgsmål, som ikke har indflydelse på undersøgelsen vedrørende produkter, som lovligt findes på markedet, jf. artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92. Ifølge artikel 13 er der en overgangsperiode på 5 år, inden betegnelsen »feta« kan håndhæves som beskyttet oprindelsesbetegnelse, og inden det er forbudt for andre producenter at anvende denne betegnelse.

Den 20. januar 1996 anmodede Kommissionen Udvalget for Geografiske Betegnelser og Oprindelsesbetegnelser (IIIb-procedure med tremånedersfrist) om at afgive en udtalelse om udkastet til en forordning, som bl.a. indeholdt »feta« som BOB. Der var 45 stemmer for, som skyldtes tilslutning fra Belgien, Grækenland, Spanien, Italien, Luxembourg, Frankrig og Portugal. Danmark, Tyskland, Irland, Nederlandene, Det Forenede Kongerige, Sverige, Finland og Østrig afgav en negativ udtalelse med deres 42 stemmer. Danmark, Tyskland, Irland, Nederlandene, Det Forenede Kongerige, Østrig, Finland og Sverige anførte, at forslaget indeholdt visse produktbetegnelser som f.eks. »feta«, som efter deres mening var artsbetegnelser.

Da der således ikke forelå nogen udtalelse fra udvalget, forelagde Kommissionen de foreslåede foranstaltninger for Rådet den 8. marts 1996. På landbrugsministrenes møde i Rådet den 20. maj 1996 gik Danmark, Tyskland, Frankrig, Irland, Østrig, Finland og Sverige imod de foreslåede foranstaltninger. Det Forenede Kongerige afholdt sig fra at stemme. Grækenland, Spanien, Portugal, Italien, Luxembourg, Belgien og Nederlandene støttede forslaget. Da der dermed ikke forelå nogen udtalelse fra Rådet, vedtog Kommissionen i overensstemmelse med forskriftskomiteproceduren den foreslåede forordning. Det resulterede i Kommissionens forordning (EF) nr. 1107/96, som trådte i kraft den 21. juni 1996.

Ved stævninger af henholdsvis 30. august, 9. september og 12. september 1996 anlagde Kongeriget Danmark (C-289/96), Forbundsrepublikken Tyskland (C-293/96) og Den Franske Republik (C-299/96) sager i henhold til EF-traktatens artikel 173 med påstand om annullation af Kommissionens forordning (EF) nr. 1107/96, for så vidt angik registreringen af betegnelsen »feta« som BOB.

⁽¹⁾ EFT L 208 af 24.7.1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 13 af 21.1.1993, s. 16.

Ovennævnte regeringer hævdede, at den anfægtede forordning var ugyldig, i det omfang den registrerede ordet »feta« som BOB, navnlig af to grunde. For det første anførte de, at betingelserne i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2081/92, som skal være opfyldt, for at et produkt kan opnå en BOB, ikke var opfyldt. De anførte navnlig, at registreringen af »feta« som BOB var i strid med artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92, fordi det geografiske område, der var omfattet af beskyttelsen af det registrerede navn, stort set ville omfatte hele Grækenland, hvilket ifølge forordningen er udelukket, når der er tale om traditionelle ikke-geografiske navne, som det her var tilfældet. For det andet gjorde de gældende, at ordet »feta« er en artsbetegnelse og derfor ifølge artikel 3 og 17 i forordning (EØF) nr. 2081/92 ikke kan beskyttes som en BOB. Navnlig indeholder artikel 3 i nævnte forordning følgende bestemmelse: »Betegnelser, der er blevet artsbetegnelser, kan ikke registreres«.

Det Europæiske Fællesskabs Domstol fastslog, at Kommissionen ikke havde taget hensyn til alle de faktorer, som den skulle i henhold til forordning (EØF) nr. 2081/92. Ved sin dom af 16. marts 1999 i ovennævnte forenede sager traf den afgørelse om delvis annullation af forordning (EF) nr. 1107/96.

Derefter opfordrede Kommissionen den 15. oktober 1999 medlemsstaterne til at fremlægge udtømmende oplysninger om produktionen, forbruget og den foreliggende viden om betegnelsen »feta«. De meddelte oplysninger er sammenfattet i betragtningerne til nærværende forordningsforslag. Disse oplysninger blev forelagt den videnskabelige komité. Den 24. april 2001 konkluderede den enstemmigt, at betegnelsen »feta« er en oprindelsesbetegnelse, der ikke er en artsbetegnelse. De væsentligste grunde til denne udtalelse er også anført i betragtningerne til den foreslåede forordning.

Denne udtalelse fra den videnskabelige komité blev forelagt for medlemsstaterne i forskriftsudvalget den 20. november 2001. Følgende medlemsstater fandt både, at de oplysninger, de havde givet, stadig var gyldige (fra 1999), og at den af Kommissionen udarbejdede sammenfatning var korrekt: Grækenland, Det Forenede Kongerige, Nederlandene, Spanien, Belgien, Østrig, Portugal og Italien. Tyskland, Danmark og Finland udtrykte tvivl med hensyn til den videnskabelige komité. Frankrig og Sverige forholdt sig neutrale. Et nyt udkast til en foranstaltning vedrørende registrering af »feta« som BOB blev også drøftet, hvilket førte til nogle mindre ændringer.

Kommissionen forelagde den 9. april den let ændrede retsakt for forskriftsudvalget og anmodede det om en udtalelse om forordningsudkastet den 16. maj 2002. Der blev ikke afgivet nogen udtalelse, da der var 47 stemmer for: Portugal, Belgien, Grækenland, Spanien, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Sverige og Finland; 23 stemmer imod: Danmark, Tyskland og Det Forenede Kongerige; og 17 ikke afgivne stemmer: Frankrig, Østrig og Irland.

Begrundelser for stemmer imod og ikke afgivne stemmer:

Det Forenede Kongerige gav udtryk for sin sympati med Grækenland, men var enig i, at der forinden var produceret store mængder, og at »feta« er en artsbetegnelse. Det Forenede Kongerige støttede også synspunktet om, at der var vanskeligheder med forståelsen af de faktorer, som var medtaget i den analyse, der forelagdes for udvalget den 20. november 2001.

Irland producerer en beskeden mængde »feta« og gjorde ingen større interesse gældende.

Frankrig var enig i den analyse, som Kommissionen forelagde for udvalget den 20. november 2001, og var overbevist om, at »feta« ikke er en artsbetegnelse. Landet støttede dog det synspunkt, at betegnelsen hellere skulle anvendes i forbindelse med et geografisk navn. Frankrig fremsatte indsigelse mod registreringen af betegnelsen »feta« i 1996. I Frankrig produceres »feta« hovedsageligt af fåremælk og ikke af komælk (fåremælk/komælk i forholdet 4:1).

Danmark fastholdt, at »feta« er en artsbetegnelse, og påpegede unøjagtigheder i den videnskabelige komité's rapport.

Østrig gjorde opmærksom på, at der var vanskeligheder med forståelsen af dataene i den analyse, der blev forelagt den 20. november 2001. Der burde tages hensyn til produktionen af »feta« i andre medlemsstater, og det samme gjaldt situationen i kandidatlandene i forbindelse med udvidelsen. I betragtning af landets bilaterale aftale med Grækenland om »feta«, afholdt det sig fra at stemme.

Tyskland fastholdt sin velkendte holdning fra 1996 og ønskede at få den forelagte analyse på tysk.

Kommissionen erkendte, at »feta« nu produceres i mange medlemsstater, men anførte, at dette ikke var ensbetydende med, at der er tale om en artsbetegnelse. Den anså ikke produktionen af de 8 tons i Det Forenede Kongerige for at være stor. Desuden omtales »feta« i 14 ud af 18 engelsksprogede ordbøger som en græsk ost, medens de øvrige omtaler en ost med oprindelse i Grækenland, Mellemøsten eller Balkanlandene. Det ville således være vanskeligt at forsvare det synspunkt, at »feta« er en artsbetegnelse i Det Forenede Kongerige. Man understregede også den videnskabelige komité's uafhængige karakter og undlod at gå ind på Danmarks afvisning af den videnskabelige udtalelse. Med hensyn til kandidatlandene mindede Kommissionen om, at der i Rådets forordning (EF) nr. 2081/92 kun henvises til EU-området i forbindelse med bestemmelsen af, om et navn er en artsbetegnelse.

Da det relevante forskriftsudvalg således ikke har afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen hermed Rådet det pågældende forordningsforslag i overensstemmelse med artikel 5, stk. 4, i Rådets afgørelse 1999/468/EF om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen, ligesom den underretter Europa-Parlamentet herom.

Forslaget har ingen følger for Fællesskabets budget.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92 af 14. juli 1992 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler⁽¹⁾, særlig artikel 17, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2081/92 sendte de græske myndigheder den 21. januar 1994 Kommissionen en anmodning om registrering af betegnelsen »feta« for en ost.
- (2) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1107/96 af 12. juni 1996 om registrering af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser efter proceduren i artikel 17 i Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92⁽²⁾ blev betegnelsen »feta« registreret som beskyttet oprindelsesbetegnelse.
- (3) Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland og Den Franske Republik anlagde derefter i medfør af traktatens artikel 230 et annullationssøgsmaal vedrørende den pågældende registrering.
- (4) Ved dommen af 16. marts 1999 i de forenede sager C-289/96, C-293/96 og C-299/96 annullerede Domstolen de dele af forordning (EF) nr. 1107/96, der vedrørte registrering af betegnelsen »feta« som beskyttet oprindelses-

betegnelse. Domstolen fandt, »at Kommissionen ikke har taget hensyn til alle de faktorer, som den skulle i henhold til grundforordningens artikel 3, stk. 1«, og den lagde navnlig vægt på, at Kommissionens undersøgelse af den faktor, der vedrører de faktiske forhold i medlemsstaterne, havde været utilstrækkelig.

- (5) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1070/1999 af 25. maj 1999 om ændring af bilaget til forordning (EF) nr. 1107/96⁽³⁾ blev betegnelsen »feta« derfor slettet i nævnte bilag og i registret over beskyttede oprindelsesbetegnelser og beskyttede geografiske betegnelser.
- (6) Derefter sendte Kommissionen den 15. oktober 1999 alle medlemsstaterne et detaljeret spørgeskema med henblik på en tilbundsående ajourført vurdering af situationen i de enkelte medlemsstater med hensyn til produktion og forbrug af »feta« og fællesskabsforbrugerens kendskab til denne betegnelse.
- (7) Hvad angår produktionen af fetaost blev medlemsstaterne bedt om at redegøre for følgende forhold: om der findes nationale bestemmelser eller særlige fastlagte normer, under hvilke omstændigheder en fetaproduktion var blevet påbegyndt (herunder især de tilsigtede mål, og om der var tale om et privat eller offentligt initiativ, samt hvilke markeder og hvilken forbrugerprofil der satsedes på), de producerede mængder pr. år, produktions slutdestination samt de varemærker, der er blevet anvendt, med angivelse af disses konkrete ordlyd.
- (8) Hvad angår forbruget af fetaost blev medlemsstaterne bedt om at redegøre for følgende forhold: om der findes særlige nationale regler eller bestemmelser for markedsføringen af denne ost, forbruget pr. år, den konsumerede osts geografiske oprindelse samt de konkrete mærker, der findes på markedet.

⁽¹⁾ EFT L 208 af 24.7.1992, s. 1. Forordningen er senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2796/2000 (EFT L 324 af 21.12.2000, s. 26).

⁽²⁾ EFT L 148 af 21.6.1996, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 130 af 26.5.1999, s. 18.

- (9) Hvad angår forbrugernes kendskab til betegnelsen »feta« blev medlemsstaterne bedt om at redegøre for følgende forhold: definitionerne af ordet »feta«, navnlig i generelle opslagsværker såsom ordbøger og leksika, relevante opinions- og markedsundersøgelser samt andre relevante oplysninger.
- (10) På grundlag af de modtagne oplysninger udarbejdede Kommissionen for hver medlemsstat en sammenfattende oversigt, i hvilke medlemsstaterne efterfølgende har foretaget visse korrektioner og ændringer.
- (11) Det fremgår heraf, at der i tolv medlemsstater ikke for produktionen af fetaost findes særlige bestemmelser om kvalitetskrav, fremstillingsmetode eller en eventuel geografisk afgrænsning af produktionsområdet. I Grækenland er den almindelige praksis ved fremstilling af fetaost gradvist blevet udviklet og kodificeret siden 1935, og den geografiske afgrænsning af produktionsområdet, der traditionelt er baseret på god skik og sædvane, blev foretaget i 1988. Danmark har siden 1963 og Nederlandene fra 1981 til 1998 haft en lovgivning vedrørende de kvalitetskrav, der skal overholdes ved produktion af fetaost. Det skal i øvrigt bemærkes, at ordet »feta« forekommer i EF-bestemmelserne om eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter og om den kombinerede toldnomenklatur. Disse bestemmelser er begrundet i rent toldmæssige hensyn og har på ingen måde til formål at afspejle forbrugernes opfattelse eller at regulere den industrielle ejendomsret, og de foregriber ikke den betegnelse, der anvendes ved den faktiske markedsføring af den pågældende ost, idet denne udelukkende afhænger af overvejelser vedrørende forbrugernes forventninger i de forskellige berørte destinationslande.
- (12) I Luxembourg og Portugal produceres der ikke fetaost i den kombinerede toldnomenklatur forstand. Produktionen er eller har været sporadisk eller af marginal statistisk og økonomisk betydning i ni andre medlemsstater, nemlig Italien, Belgien, Finland, Østrig, Irland, Sverige, Det Forenede Kongerige, Nederlandene og Spanien.
- (13) Til gengæld har fire medlemsstater en betydelig produktion af fetaost. I Grækenland er denne ost blevet produceret siden oldtiden, næsten udelukkende til det græske marked. De officielle statistikker går tilbage til 1931, hvor der produceredes 25 000 tons, medens produktionen nu årligt er på ca. 115 000 tons. Ost med betegnelsen »feta« fremstilles i Grækenland udelukkende af fåremælk eller af en blanding af fåre- og gedemælk.
- (14) Danmark har produceret fetaost siden 1930'erne, næsten udelukkende til eksport. Det foreliggende statistiske materiale går kun tilbage til 1967, og der produceredes da 133 tons. Produktionen steg til over 1 000 tons i 1971, og efter at Fællesskabet fra 1975 begyndte at yde eksportrestitutioner for fetaost, er produktionen af denne ost steget eksponentielt fra 9 868 tons i 1975 til en maksimal produktion på 110 932 tons i 1989. Siden 1995 har produktionen været aftagende, og den var i 1998 kun på 27 640 tons, navnlig som følge af den lavere efterspørgsel fra tredjelande og den gradvise nedgang i eksportrestitutionerne for denne ost. Til den danske produktion anvendes der næsten udelukkende komælk.
- (15) Frankrig begyndte at producere denne ost i 1931. Det statistiske materiale går kun tilbage til 1980, og produktionen var da på 875 tons. Fra 1988 til 1998 har produktionen været svingende og ligget på mellem 7 960 tons og 19 964 tons. I begyndelsen tog produktionen sigte på at dække efterspørgselen fra de armenske og græske befolkningsgrupper i Frankrig, medens den nu for gennemsnitligt 77,5 procents vedkommende er bestemt til eksport, dels til de øvrige medlemsstater, dels til tredjelande. Til den franske produktion anvendes der overvejende fåremælk og i mindre omfang komælk.
- (16) Tyskland har produceret denne ost siden 1972 (hvor den registrerede produktion var på 78 tons). I 1977 nåede den op på over 5 000 tons, i 1980 var den på ca. 15 000 tons, og i 1985 nåede den op på 24 000 tons. Siden da har produktionen været svingende og ligget på mellem 19 757 tons og 39 201 tons. Oprindeligt var produktionen udelukkende bestemt for de befolkningsgrupper i Tyskland, der var immigreret fra Balkanområdet, men efterhånden opstod der også en eksport til landene i Mellemøsten og Balkanlandene (hovedsagelig som følge af at der blev ydet eksportrestitutioner) samt til de øvrige medlemsstater. Til den tyske produktion anvendes der næsten udelukkende komælk.
- (17) Det skal bemærkes, at ovennævnte tal, som er baseret på de oplysninger, som de enkelte medlemsstater har sendt vedrørende deres egen produktion, kun er af vejledende karakter, da der i næsten ingen medlemsstater findes specifikke bestemmelser på dette område, og da den meget generelle definition af »feta«, der findes i den kombinerede toldnomenklatur, i nogle tilfælde fører til tilnærmelsesvis skøn og meget afvigende statistiske tal ved en sammenholdelse af de modtagne svar. Det har i øvrigt i mange medlemsstater vist sig vanskeligt at skelne mellem produktion og genudførsel, hvilket i givet fald fører til fejlbehæftede statistikker.
- (18) Med hensyn til medlemsstaternes lovgivninger vedrørende forbrug af fetaost gælder der normalt kun de EF-bestemmelser og nationale bestemmelser, der gælder for afsætning, præsentation og mærkning af ost i al almindelighed. Kun Grækenland og Danmark har specifikke detaljerede bestemmelser på dette område, medens det i Østrig er fastsat, at betegnelsen »feta« kun må anvendes for græske produkter i henhold til en bilateral græsk-østrigsk aftale fra 1971.
- (19) Hvad angår størrelsen af forbruget af fetaost i Fællesskabet, har det ved gennemgangen af medlemsstaternes svar kunnet konstateres, at en bruttoberegning i form af en sammenlægning af de producerede og indførte mængder fetaost med fradrag af de udførte mængder i nogle tilfælde har vist sig at være uhensigtsmæssig eller

at føre til helt misvisende resultater, idet den manglende mulighed for at tage hensyn til de bestående lagre, de genudførte mængder og andre forhold for nogle medlemsstaters vedkommende fører til et teoretisk negativt forbrug. Desuden er det ikke altid, at en markedsføring af fetaost i den kombinerede toldnomenklatur forstand sker under anvendelse af denne betegnelse, f.eks. som følge af retlige restriktioner, ifølge hvilke betegnelsen kun må benyttes til produkter, der opfylder bestemte mere specifikke krav, eller som følge af forretningsmæssige overvejelser, der kan føre til, at der foretrækkes andre særlige betegnelser, som tiltrækker de forbrugere, som den pågældende ost tager sigte på. Med forbehold for den relative usikkerhed, som dette medfører, har det på grundlag af de fra medlemsstaterne modtagne svar til orientering kunnet konstateres, at Grækenland på tidspunktet for dette lands tiltrædelse af Det Europæiske Fællesskab tegnede sig for ca. 92 % af forbruget af fetaost i Fællesskabet. Der har herefter kunnet noteres et gradvist stigende forbrug i de øvrige medlemsstater, således at Grækenland nu tegner sig for ca. 73 % af forbruget af fetaost i Fællesskabet. Ved en beregning af forbruget i de enkelte medlemsstater pr. person pr. år ses det, at forbruget af fetaost i Spanien, Luxembourg, Portugal, Italien og Nederlandene er på 0,010 kg pr. person pr. år eller derunder, hvilket svarer til 0,08 % af forbruget i Fællesskabet. I Irland, Det Forenede Kongerige, Østrig, Frankrig, Sverige, Belgien og Finland er forbruget af fetaost pr. person pr. år på mellem 0,040 kg og 0,150 kg, hvilket svarer til mellem 0,32 % og 1,22 % af forbruget i Fællesskabet. Forbruget pr. person pr. år er på 0,290 kg (2,36 %) i Tyskland og på 0,700 kg (5,0 %) i Danmark, hvilket skal sammenholdes med 10,500 kg (85,64 %) i Grækenland.

(20) Ifølge oplysningerne fra medlemsstaterne omfatter mærkningen af de oste, der i Fællesskabet faktisk bærer betegnelsen »feta«, normalt, også selv om de er produceret i en anden medlemsstat end Grækenland, udtrykkeligt eller indirekte en henvisning til det græske område eller græsk kultur eller civilisation i form af tekst eller tegninger af et udpræget græsk tilsnit. Det følger heraf, at der bevidst antydes og tilstræbes en forbindelse mellem betegnelsen »feta« og det græske område, da dette udgør et salgsargument, som er knyttet til det oprindelige produkts omdømme, og at dette indebærer en faktisk risiko for, at forbrugeren vildledes. Etiket for fetaost, der ikke stammer fra Grækenland, og som faktisk markedsføres på Fællesskabets område under denne betegnelse, uden at der direkte eller indirekte henvises til Grækenland, er i mindretal og tegner sig desuden for en overordentlig beskedent andel af markedet for fetaost i Fællesskabet, når man tager de ostemængder i betragtning, der faktisk afsættes med sådanne etiketter.

(21) Det fremgår af de af medlemsstaterne givne oplysninger om generelle opslagsværker, såsom ordbøger og leksika m.v., at ordet »feta« ikke forekommer i de italienske og portugisiske værker. I alle de græsk-, spansk- og nederlandsksprogede værker henvises der udelukkende til en græsk ost fremstillet af fåre- og gedemælk. På svensk omtales en ost af græsk oprindelse, fremstillet af fåre- og gedemælk, som nu også produceres i andre lande ved anvendelse af komælk, idet Danmark og Sverige nævnes. På dansk omtales der overvejende en græsk ost fremstillet af fåre- og gedemælk, men også en ost, der fremstilles i Danmark og i Balkanlandene, og endog ost uden nogen specifik geografisk henvisning. På finsk omtales udelukkende en ost, der er græsk eller af græsk oprindelse, og som fremstilles af fåremælk eller af fåre- og gedemælk, undtagen i et værk, hvor der ikke angives nogen geografisk oprindelse. På tysk omtales et produkt, der fremstilles i Grækenland og i de fleste sydøsteuropæiske lande samt i oversøiske lande. På fransk omtaler fjorten af de sytten anførte værker en græsk ost af fåre- og/eller gedemælk, et værk omtaler en ost, der fremstilles i Grækenland og i Balkanlandene, et værk omtaler en ost af græsk oprindelse, som der findes mange efterligninger af i Europa, og et værk omtaler en græsk ost af fåre- og gedemælk, hvis fremstilling har bredt sig til andre lande i oprindelsesområdet og senere til det øvrige Europa og Nordamerika, hvor der anvendes komælk. På engelsk omtaler fire værker en ost af fåremælk, der navnlig fremstilles i Grækenland, fire andre værker omtaler en græsk ost fremstillet af fåre- eller gedemælk, et værk henviser til en ost, som stammer fra Grækenland og Mellemøsten, og som traditionelt fremstilles af fåre- eller gedemælk, men nu også undertiden af komælk; to værker omtaler en ost af græsk oprindelse, som fremstilles af fåre- eller gedemælk, og som også fremstilles i andre lande, dog som oftest som en bestanddel af græske anretninger; et værk nævner, at der produceres »feta« i New Zealand, Bulgarien og Jugoslavien, på Cypern, i Danmark og i Grækenland, hvor den stammer fra; et værk omtaler en ost, der fremstilles i Grækenland og i Balkanlandene; et andet værk omtaler en græsk ost af fåre- eller gedemælk, der dog i USA fremstilles af komælk, og fire værker antyder en nær forbindelse mellem den ost, der fremstilledes i det antikke Grækenland, og den nuværende græske fetaost. Alle sprogetaget i betragtning tyder den kronologiske udvikling i definitionerne vedrørende ordet »feta« ikke på, at den pågældende osts tilknytning til og identifikation med Grækenland har været aftagende.

(22) Alle de oplysninger, som medlemsstaterne har givet, er også blevet forelagt for Den Videnskabelige Komité, i det følgende benævnt »komitéen«, som den 24. april 2001 afgav en enstemmig udtalelse herom.

- (23) Komitéen præciserede for det første, at (...) en oprindelsesbetegnelse eller en geografisk betegnelse kun kan anses for at være blevet en fællesbetegnelse for en produkttype, hvis en betydelig andel af den berørte befolkning i det pågældende område ikke længere anser betegnelsen for fortsat at være en geografisk betegnelse (...); hvad angår det område, hvor ændringen i opfattelsen skal have fundet sted, må situationen i hele Det Europæiske Fællesskab tages i betragtning, da forordningen gælder for hele Fællesskabet, og da Fællesskabet anses for at være et samlet marked. Det er derfor ikke muligt udelukkende eller hovedsageligt at vurdere situationen i en enkelt medlemsstat isoleret betragtet. Ifølge forordningens artikel 3 skal der tages hensyn til de faktiske forhold i den medlemsstat, hvor navnet har sin oprindelse, og i det traditionelle forbrugsområde samt til de faktiske forhold i andre medlemsstater og til de relevante nationale retsfor skrifter eller EF-retsfor skrifter. (...) Spørgsmålet om, hvem der indgår i den berørte befolkning, afhænger af produkttypen og af, hvilket publikum produktet henvender sig til. I det foreliggende tilfælde, hvor der er tale om en ost, der i det væsentlige forbruges af den endelige forbruger (men også af kommercielle købere såsom restauranter, levnedsmiddelindustrien m.v.), er målgruppen den samlede befolkning. Det er derfor befolkningen i al almindelighed, der ikke længere skal anse den pågældende betegnelse for at være en geografisk betegnelse. Med henblik på at vurdere befolkningens opfattelse kan der både foretages »direkte« undersøgelse, såsom opinionsundersøgelser eller andre former for rundspørger, og benyttes »indirekte« oplysninger som f.eks. produktionens og forbrugets størrelse, de anvendte etiketters type og art, typen og arten af den reklame, der benyttes for produkterne, og angivelser i leksika m.v.
- (24) Med hensyn til produktionen af fetaost bemærkede komitéen, at Grækenland tegner sig for 60 % af den samlede fællesskabsproduktion af denne ost og for 90 % af den fællesskabsproduktion heraf, der er fremstillet af fåre- og gedemælk; fetaost fremstillet af komælk tegner sig for 34 % den samlede fællesskabsproduktion og er i vidt omfang bestemt for tredjelande.
- (25) Med hensyn til forbruget understregede komitéen, at Grækenland i øjeblikket tegner sig for 73 % af forbruget af fetaost, dvs. 10,5 kg pr. år pr. indbygger, medens forbruget pr. indbygger pr. år for alle øvrige indbyggere i Unionen er på 1,76 kg. Ifølge komitéen er forbruget af fetaost i Danmark og i Tyskland ganske vist højere, men alligevel henholdsvis 15 og 36 gange mindre end i Grækenland. Ifølge komitéen er forbruget af fetaost i forhold til det samlede osteforbrug pr. indbygger også væsentligt: det kan navnlig anføres, at der i Grækenland forbruges 10,5 kg fetaost pr. indbygger pr. år ud af et samlet osteforbrug på 14 kg pr. år; i Danmark er forbruget af fetaost på 0,7 kg pr. indbygger pr. år ud af et samlet osteforbrug på 15 kg; i Frankrig er det på 0,13 kg fetaost pr. indbygger pr. år ud af et årligt osteforbrug på 20 kg; i Tyskland forbruges der 0,29 kg fetaost pr. indbygger pr. år ud af et årligt osteforbrug på 19 kg.
- (26) Komitéen konstaterede i en sidebemærkning, at en betydelig andel af produktionen uden for Grækenland udføres til tredjelande, uden at dette har nogen indflydelse på situationen med hensyn til betegnelsen »feta« på det indre marked, og at det forhold, at der i flere medlemsstater ikke er nogen produktion eller noget forbrug, ikke har nogen indflydelse på, om betegnelsen er en artsbetegnelse.
- (27) Hvad angår undersøgelsen af de relevante nationale bestemmelser eller EF-bestemmelser, fastslog komitéen, at tolv medlemsstater ikke har nogen særbestemmelser for fetaost, men for denne ost anvender de generelle EF-bestemmelser og nationale bestemmelser, der gælder for ost i al almindelighed. Komitéen konstaterede, at Grækenland siden 1935 har haft bestemmelser om fetaost, at Danmark har haft det siden 1963, og at Østrig i henhold til en bilateral aftale fra 1971 har en bestemmelse om, at betegnelsen »feta« kun må anvendes for produkter med oprindelse i Grækenland.
- (28) Med hensyn til de nærmere regler for markedsføringen af fetaost i Fællesskabet konstaterede komitéen, at forbrugeren tilbydes to produkter med forskellig sammensætning og forskellige organoleptiske egenskaber under samme betegnelse. Komitéen understregede, at etiketterne for fetaost, der ikke har oprindelse i Grækenland, indeholder direkte eller indirekte henvisninger til Grækenland, hvilket indikerer, at betegnelsen »feta« ikke anvendes som en fællesbetegnelse uden nogen geografisk forbindelse, og dermed som synonym for »fromage blanc« (af fåremælk eller komælk) i saltlage (...); ifølge komitéen er der tale om et produkt, der normalt præsenteres som værende af græsk oprindelse (...).
- (29) Komitéen konkluderede enstemmigt, at betegnelsen »feta« ikke er en artsbetegnelse, navnlig af følgende grunde:
- (30) Produktionen og forbruget af fetaost er i udpræget grad koncentreret i Grækenland. De produkter, der fremstilles i andre medlemsstater (Tyskland, Danmark, Frankrig), og som eventuelt benævnes »feta«, er i det væsentlige produkter, der fremstilles af komælk efter en anden produktionsmetode, og som i vid udstrækning udføres til tredjelande. Det kan derfor ikke konkluderes, at betegnelsen »feta« er en artsbetegnelse, da det oprindelige græske produkt har en dominerende stilling på Fællesskabets marked. Det skal også bemærkes, at betegnelsen »feta« ikke kan være blevet en artsbetegnelse i de medlemsstater, hvor der ikke produceres fetaost, og hvor forbruget heraf er ubetydeligt, idet navnet ikke her er blevet anvendt som fællesbetegnelse. Hos forbrugerne leder navnet »feta« altid tanken hen på en græsk oprindelse, og dette navn er derfor ikke på Fællesskabets område blevet en fællesbetegnelse og dermed en artsbetegnelse.

- (31) Med hensyn til de relevante nationale bestemmelser og EF-bestemmelser bemærker Den Videnskabelige Komité, at der i de fleste medlemsstater ikke findes nogen lovgivning eller særlige bestemmelser for det pågældende produkt. Kun i Grækenland og Danmark findes der særlige bestemmelser. De danske bestemmelser, der tillader fremstilling af »Dansk Feta«, er meget forskellige fra de græske bestemmelser i teknisk henseende (anvendelse af ultrafiltreret komælk og ikke fåre- og gedemælk, med tilsætningsstoffer indtil 1994). Desuden har Danmark ikke kunne bevise, at betegnelsen »feta« var blevet en fællesbetegnelse, der kunne anvendes med tilføjelse af producentlandets navn (»Dansk Feta«), på det tidspunkt, hvor medlemsstaten gav tilladelse til brug heraf (1963). Det er heller ikke blevet bevist, at betegnelsen er blevet til en artsbetegnelse i den efterfølgende periode.
- (32) Det forhold, at betegnelsen »feta« anvendes i den fælles toldnomenklatur og i EF-bestemmelserne om eksportrestitutionsordninger, har ingen indflydelse på opfattelsen af, kendskabet til og beskyttelsen af den pågældende betegnelse på det indre marked, da der er tale om EF-bestemmelser, som ikke er relevante i denne sammenhæng.
- (33) Kommissionen har noteret sig Den Videnskabelige Komité's rådgivende udtalelse. Den er selv af den opfattelse, at den samlede tilbundsgående vurdering af alle de forhold af retlig, historisk, kulturel, politisk, social, økonomisk, videnskabelig og teknisk art, som medlemsstaterne har givet oplysning om, og af resultaterne af de undersøgelser, som Kommissionen har foretaget eller foranlediget, gør det muligt at konkludere, at især ingen af de kriterier, der i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2081/92 er opstillet for, at en betegnelse kan betragtes som en artsbetegnelse, er opfyldt, og at betegnelsen »feta« derfor ikke er blevet »navnet på et landbrugsprodukt eller et levnedsmiddel, der, selv om det henviser til det sted eller område, hvor landbrugsproduktet eller levnedsmidlet først blev fremstillet eller markedsført, er blevet fællesbetegnelse for et landbrugsprodukt eller et levnedsmiddel«.
- (34) Da det ikke har kunnet fastslås, at betegnelsen »feta« er en artsbetegnelse, har Kommissionen i henhold til artikel 17, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 kontrolleret, at de græske myndigheders anmodning om registrering af betegnelsen »feta« som beskyttet oprindelsesbetegnelse er i overensstemmelse med forordningens artikel 2 og 4.
- (35) Betegnelsen »feta« er en traditionel, ikke-geografisk betegnelse i overensstemmelse med artikel 2, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2081/92. De i nævnte stykke anførte ord »område« og »sted« kan kun fortolkes som geomorfologiske og ikke som administrative udtryk, da de naturbetingede og menneskelige faktorer i forbindelse med et givet produkt ikke påvirkes af de administrative grænser. Ifølge nævnte artikel 2, stk. 3, er det imidlertid udelukket, at det geografiske område, som en betegnelse er knyttet til, kan omfatte et land i sin helhed. I forbindelse med betegnelsen »feta« er det derfor blevet konstateret, at det afgrænsede geografiske område, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra a), andet led, i forordning (EØF) nr. 2081/92, udelukkende omfatter det græske fastland og præfekturet Lésvos; alle de øvrige øer og øgrupper er udelukket herfra, da de ikke opfylder kravet vedrørende de naturbetingede og/eller menneskelige faktorer. Den administrative afgrænsning af det geografiske område er desuden nøjere angivet og præciseret ved, at der i den af de græske myndigheder forelagte varespecifikation er anført kumulative ufravigelige krav; der er navnlig fastsat en væsentlig begrænsning af det område, som råvarerne skal stamme fra, idet den mælk, der anvendes til fremstillingen af »feta«, skal stamme fra får og geder af lokale racer, der er opdrættet på traditionel vis, og hvis foder ubetinget skal være baseret på den flora, der findes på græsgangene i de anerkendte områder.
- (36) Det geografiske område, der fremkommer ved den administrative afgrænsning, sammenholdt med kravene i varespecifikationen udgør et passende ensartet område, som opfylder kravene i artikel 2, stk. 2, litra a), og artikel 4, stk. 2, litra f), i forordning (EØF) nr. 2081/92. Den ekstensive græsning og det græsningsskifte, der er fremtrædende kendetegn ved opdrættet af de får og geder, der leverer råvarerne til fremstillingen af fetaost, er resultatet af en langvarig tradition og muliggør en tilpasning til de skiftende vejrforhold og disses indflydelse på den til rådighed værende vegetation. Det har ført til udviklingen af indfødte fåre- og gederacer, der er små, meget nøjsomme og modstandsdygtige, og som har forudsætningerne for at overleve i et miljø, der kvantitativt er meget beskedent, men som kvalitativt er udstyret med en specifik yderst mangfoldig flora, hvilket giver færdigvaren en særlig aroma og smag. Kombinationen af de nævnte naturbetingede faktorer og de særlige menneskelige faktorer, navnlig den traditionelle fremstillingsmetode, der foreskriver dræning uden tryk, har derfor givet osten »feta« et særligt internationalt omdømme.
- (37) Da den af de græske myndigheder forelagte varespecifikation indeholder alle de oplysninger, der er krævet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2081/92, og da den officielle undersøgelse af varespecifikationen ikke har afsløret nogen åbenbar fejlsvæbelse, bør betegnelsen »feta« registreres som beskyttet oprindelsesbetegnelse.
- (38) Forordning (EF) nr. 1107/96 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.
- (39) Det udvalg, der er nedsat i henhold til artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2081/92, har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Betegnelsen »Φέτα« (feta) optages som beskyttet oprindelsesbetegnelse (BOB) i det register over beskyttede oprindelsesbetegnelser og beskyttede geografiske betegnelser, der er nævnt i artikel 6, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2081/92.

2. Betegnelsen »Φέτα« (feta) indsættes i bilaget til forordning (EF) nr. 1107/96 i del A, under »Ost« og »Grækenland«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Forslag til Rådets forordning om fastsættelse af grænser for EF-finansiering af aktivitetsprogrammerne for godkendte erhvervsorganisationer i olivensektoren som fastsat i forordning (EF) nr. 1638/98 og om fravigelse af forordning nr. 136/66/EØF

(2002/C 262 E/16)

KOM(2002) 343 endelig udg. — 2002/0134(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 28. juni 2002)

BEGRUNDELSE

Forslaget forelægges i henhold til artikel 4a i Rådets forordning (EF) nr. 1638/98 af 20. juli 1998 om ændring af forordning nr. 136/66/EØF om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, der har til formål at tilskynde olivenproducenterne til at organisere sig navnlig med henblik på at forbedre kvaliteten. Efter nævnte artikel kan medlemsstaterne, ved at tilbageholde en del af produktionsstøtten, finansiere aktivitetsprogrammer på de i artiklen omhandlede områder, der gennemføres af godkendte producentorganisationer, godkendte brancheorganisationer og andre godkendte erhvervsorganisationer.

De nye bestemmelser skal træde i kraft den 1. november 2002 og fra den 1. november 2004 afløse de øvrige EF-foranstaltninger, der finansieres ved at tilbageholde en del af produktionsstøtten i henhold til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer.

De foranstaltninger til forbedring af kvaliteten, der er fastsat i artikel 5, stk. 9, i forordning nr. 136/66/EØF, finansieres for tiden gennem provenuet af den obligatoriske tilbageholdelse på 1,4 % af produktionsstøtten, hvad der svarer til et årligt budget på ca. 33 mio. EUR for hele EU og vedrører aktiviteter, der gennemføres i løbet af produktionsåret efter det produktionsår, for hvilket afgiften opkræves. På visse vilkår kan der ydes et supplerende nationalt tilskud.

I henhold til artikel 20d, stk. 1, i forordning nr. 136/66/EØF modtager producentorganisationerne og sammenslutninger deraf for tiden en obligatorisk afgift på 0,8 % af den støtte, der ydes til deres medlemmer, dvs. ca. 17 mio. EUR pr. produktionsår for alle producerende medlemsstater i EU. Tilskuddet udbetales i form af faste beløb i løbet af det produktionsår, for hvilket der sker tilbageholdelse. På visse vilkår kan der også ydes et supplerende nationalt tilskud.

Budgetterne for de to foranstaltninger afhænger af produktionsmængden i hver medlemsstat og udviser derfor årlige forskydninger. Det forhold egner sig ikke til en flerårig programmering af aktiviteterne, og det tilskynder heller ikke de godkendte organisationer til at iværksætte projekter på mellemlang sigt.

Kommissionen mener derfor, at loftet over de beløb, der tilbageholdes for at kunne finansiere godkendte organisationers aktivitetsprogrammer, bør fastlægges allerede fra begyndelsen af det pågældende produktionsår og uafhængigt af den faktiske produktionsmængde. I betragtning af den vigtige rolle, som organisationerne kan spille med henblik på at forbedre kvaliteten af olivenolie og spiseoliven, bør det fastsættes, at medlemsstaterne kan afsætte store ressourcer til disse formål. Forskellene mellem de beløb, som medlemsstaterne kan tilbageholde, må dog ikke være så store, at det kan skabe markedsforstyrrelser.

Kommissionen foreslår, at det beløb, som en medlemsstat kan tilbageholde for at finansiere godkendte organisationers aktivitetsprogrammer, højst må udgøre 3 % af det beløb, der fremkommer ved at multiplicere produktionsstøtten pr. ton med medlemsstatens nationale garantimængde. Med et sådant loft vil udgifterne højst kunne nå op på 70 mio. EUR, dvs. mere end de beløb, der for tiden obligatorisk tilbageholdes i hele EU, og det stemmer overens med den planlagte udvidelse af aktiviteterne.

⁽¹⁾ EFT L 210 af 28.7.1998, s. 32.

De nuværende tilbageholdelser, hvis provenu anvendes til at finansiere foranstaltninger til forbedring af kvaliteten og tilskud til producentorganisationer, gælder indtil udgangen af produktionsåret 2003/04, hvad der resulterer i en overgangsperiode, hvor de i givet fald anvendes side om side med den nyvedtagne tilbageholdelse til finansiering af godkendte organisationers aktivitetsprogrammer. For produktionsåret 2002/03 og 2003/04 bør det derfor fastsættes, at loftet på 3 % gælder for alle tilbageholdelser af produktionsstøtten.

De berørte medlemsstater bør dog kunne koncentrere deres ressourcer om de nye foranstaltninger til fordel for godkendte organisationers aktivitetsprogrammer. Med henblik herpå fastsættes det, at medlemsstaterne for produktionsår 2002/03 og 2003/04 vil kunne nedsætte eller endog afskaffe de obligatoriske tilbageholdelser for forbedring af kvaliteten og/eller tilskud til producentorganisationer og sammenslutninger deraf, såfremt nedsættelserne ledsages af en tilsvarende forhøjelse af de ressourcer, der anvendes til de aktivitetsprogrammer, som er fastsat i artikel 4a, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1638/98.

De foreslåede foranstaltninger vedrører 2003 og følgende regnskabsår og medfører ikke yderligere udgifter.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Efter artikel 4a, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 1638/98 af 20. juli 1998 om ændring af forordning nr. 136/66/EØF om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, kan de olivenolieproducerende medlemsstater inden for visse grænser tilbageholde en del af den støtte, der eventuelt er beregnet til olivenolie- og/eller spiseolivenproducenterne, til EF-finansiering af aktivitetsprogrammer, der er udarbejdet af godkendte producentorganisationer, godkendte brancheorganisationer eller andre godkendte erhvervsorganisationer eller sammenslutninger deraf, på et eller flere af de områder, der er fastsat i det pågældende stykke. I medfør af forordningens artikel 4a, stk. 3, første led, skal støttebeløbene fastlægges nærmere.

(2) Hvis aktivitetsprogrammerne skal gennemføres effektivt, er det nødvendigt at afsætte tilstrækkelige budgetmidler, som ikke overskrider af størrelsen af de mængder olivenolie og i givet fald spiseoliven, der hvert år produceres i de pågældende medlemsstater. EF-finansieringens omfang bør derfor bestemmes ud fra faste parametre som f.eks. den produktionsstøtte, der er omhandlet i artikel 5, stk. 2, i Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om

oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer⁽²⁾, og de nationale garantimængder, der er omhandlet i artiklens stk. 3.

(3) For at undgå markedsforvridninger bør der indføres en ordning, som forhindrer, at de beløb, som medlemsstaterne tilbageholder i produktionsstøtten for olivenolie eller spiseoliven efter artikel 5, stk. 9, og artikel 20d, stk. 1, i forordning nr. 136/66/EØF samt artikel 4a, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1638/98, overstiger den grænse, der er fastsat i nærværende forordning efter artikel 4a, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1638/98.

(4) For at fremme de godkendte organisationers aktivitetsprogrammer i produktionsårene 2002/03 og 2003/04 skal medlemsstaterne kunne koncentrere provenuet af de beløb, der tilbageholdes i produktionsstøtten, jf. artikel 5, stk. 9, og artikel 20d, stk. 1, i forordning nr. 136/66/EØF, på de pågældende programmer. Med henblik herpå bør medlemsstaterne have mulighed for at reducere eller endog helt afvikle tilbageholdelserne, hvis de tilsvarende forøger de midler, der anvendes til godkendte organisationers aktivitetsprogrammer. Kommissionen bør have beføjelse til at fastsætte det tidsrum, hvor medlemsstaterne kan gøre brug af denne mulighed —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra produktionsåret 2002/03 må den del af støtten, der tilbageholdes efter artikel 4a, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1638/98, for hver medlemsstat højst udgøre 3 % af det beløb, der fremkommer ved at multiplicere medlemsstatens nationale garantimængde, der er fastsat i artikel 5, stk. 3, i forordning nr. 136/66/EØF, med det enhedsbeløb udtrykt i euro pr. t for produktionsstøtten, der er fastsat i samme artikels stk. 2.

⁽¹⁾ EFT L 210 af 28.7.1998, s. 32. Forordning ændret ved forordning (EF) nr. 1513/2001 (EFT L 201 af 26.7.2001, s. 4).

⁽²⁾ EFT 172 af 30.9.1966, s. 3025/66. Forordning senest ændret ved forordning (EF) nr. 1513/2001 (EFT L 201 af 26.7.2001, s. 4).

Artikel 2

Uanset artikel 1 nedsættes procentsatsen på 3% som omhandlet i nævnte artikel i produktionsårene 2002/03 og 2003/04, i givet fald efter anvendelse af artikel 3, med de procentpoint, der er omhandlet i artikel 5, stk. 9, og artikel 20d, stk. 1, i forordning nr. 136/66/EØF.

Artikel 3

Uanset artikel 5, stk. 9, og artikel 20d, stk. 1, i forordning nr. 136/66/EØF kan hver medlemsstat for produktionsårene 2002/03 og 2003/04 inden en dato, der nærmere skal fastlægges, enten nedsætte de procentsatser, der er fastsat i nævnte stykker, eller annullere anvendelsen af nævnte stykker, hvis de afsætter de således frigjorte midler til den del af støtten, der

tilbageholdes efter artikel 4a, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1638/98.

Kommissionen fastlægger den i stk. 1 omhandlede dato efter proceduren i artikel 38 i forordning nr. 136/66/EØF.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. november 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Forslag til Rådets forordning om tekniske foranstaltninger gældende for fiskeri i det område, der er omfattet af konventionen om bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis

(2002/C 262 E/17)

KOM(2002) 355 endelig udg. — 2002/0138(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 3. juli 2002)

BEGRUNDELSE

EF har været kontraherende part i konventionen om bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis siden 1981. EF skal optage de foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne, der er omfattet af konventionen, i EF-retten.

De bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, som Kommissionen for Bevarelse af de Marine Levende Ressourcer i Antarktis (CCAMLR) har vedtaget, omfatter mange regler om tekniske specifikationer for udøvelse af fiskeri. Hidtil er de fleste af disse foranstaltninger optaget i EF-retten via Rådets forordning (EF) nr. 66/98 af 18. december 1997 om visse bevarelses- og kontrolforanstaltninger gældende for fiskeriaktiviteter i Antarktis og om ophævelse af forordning (EF) nr. 2113/96 (EFT L 6 af 10.1.1998, s. 1).

Endvidere blev ordningen for kontrol af fiskeri i konventionsområdet optaget i EF-retten via Rådets forordning (EØF) nr. 3943/90 af 19. december 1990 om gennemførelsesbestemmelser til den observations- og inspektionsordning, der er fastlagt i henhold til artikel XXIV i konventionen om bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis (EFT L 379 af 31.12.1990, s. 45). Denne forordning omhandler både inspektion til havs og videnskabelig observation om bord på fiskerfartøjer med henblik på vurdering af bestandene.

Det er nødvendigt, at de to retsakter ajourføres, så de kommer til at stemme overens med de ændringer, der er foretaget i de tilsvarende CCAMLR-foranstaltninger, og som har været ret betydelige i de sidste tre år (møde XVII — 1998 til XX — 2001). Lige siden 1998 er fangstbegrænsningerne og -forbuddene (og visse foranstaltninger, der regulerer selve fiskeriet efter bestemte arter, der er omfattet af konventionen) blevet optaget i EF-retten som led i den årlige fastsættelse af TAC'er og kvoter, hvor disse begrænsninger tidligere udgjorde en del af bestemmelserne i forordning (EF) nr. 66/98. Hvad angår forordningens øvrige foranstaltninger er der i CCAMLR foretaget store ændringer i de tekniske foranstaltninger, som er optaget i forordningen (artikel 6 — redskaber, artikel 14 — maskestørrelser, artikel 19 — videnskabelig observation og artikel 20 — anvendelse af plastspændebånd). Endelig vedtog CCAMLR i 1998 nye tekniske foranstaltninger for forsøgsfiskeri efter krabber og blæksprutter og til mindskelse af havfugles og havpattedyrs utilsigtede dødelighed.

CCAMLR har ændret kontrolordningen for at adskille inspektioner og videnskabelige observationer, der går ud på at indsamle data til brug ved vurdering af bestandene. Den videnskabelige observationsordning er i højere grad et teknisk anliggende end et kontrolanliggende. Da CCAMLR har besluttet at adskille de to aktiviteter, er der derfor grundlag for at optage den videnskabelige observationsordning i denne forordning.

Kommissionen har derfor til hensigt at samle alle de tekniske foranstaltninger, der gælder for EF-fartøjers fiskeri i konventionsområdet, i en retsakt. Vedlagte forslag er opdelt i fem kapitler, der vedrører:

- almindelige bestemmelser
- fiskeredskaber og andet reguleret grej
- regler for udøvelse af fiskeri
- gennemførelse af CCAMLR-ordningen for videnskabelig observation om bord på fartøjer, der fisker i konventionsområdet
- afsluttende bestemmelser.

Dette forslag fremlægges samtidig med et forslag til forordning om kontrolforanstaltninger gældende for fiskeri i konventionsområdet.

I den forbindelse gøres der opmærksom på, at dette forslag indeholder regler for måling af mindstemastestørrelse, mens disse regler normalt er indgået i regelsættet for kontrol af fiskeri. Grunden til, at de er taget med i denne forordning, er, at tekniske regler ifølge EF-retten (jf. især direktiv 98/34/EF om »tekniske standarder og forskrifter«) ikke blot omfatter tekniske specifikationer, som produkterne skal opfylde (i dette tilfælde fiskeredskaber), men også procedurer for kontrol med, at produkterne er i overensstemmelse med de bindende tekniske specifikationer. Endvidere har gennemførelsen af den form for kontrol større rækkevidde end inspektioner til havs og i havn som omhandlet i forslaget om kontrol.

I de to forslag anvendes de såkaldte »komitologi«-procedurer, der blev indført ved Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999. Forvaltningsproceduren i afgørelsens artikel 4 skal bruges ved fastsættelsen af gennemførelsesbestemmelser til dele af ordningen, mens forskriftsproceduren i afgørelsens artikel 5 skal bruges ved ændring af bilagene.

Kommissionen opfordrer derfor Rådet til at vedtage vedlagte forordning.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Konventionen om bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis, i det følgende benævnt »konventionen«, blev godkendt ved Rådets afgørelse 81/691/EØF⁽¹⁾ og trådte for EF's vedkommende i kraft den 21. maj 1982.
- (2) Konventionen danner rammen om et regionalt samarbejde om bevarelse og forvaltning af de marine levende ressourcer i Antarktis i kraft af, at der er oprettet en kommission for bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis, i det følgende benævnt »CCAMLR«, og den vedtager bevarelsesforanstaltninger, som bliver bindende for de kontraherende parter.
- (3) CCAMLR har vedtaget nogle foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne, der bl.a. omfatter tekniske regler for udøvelse af visse former for fiskeri i det område, som er omfattet af konventionen. Foranstaltningerne omfatter bl.a. forskrifter for anvendelse af bestemte fiskeredskaber, forbud mod materialer, der betragtes som miljøskadelige, mindselse af fiskeriets skadelige virkninger på arter som havfugle og havpattedyr og forskrifter for videnskabelig observation om bord på fisker-

fartøjer med henblik på indsamling af oplysninger. Foranstaltningerne er bindende for EF, og de bør derfor gennemføres.

- (4) Nogle af CCAMLR's tekniske foranstaltninger er blevet optaget i EF-retten via Rådets forordning (EØF) nr. 3943/90 af 19. december 1990 om gennemførelsesbestemmelser til den observations- og inspektionsordning, der er fastlagt i henhold til artikel XXIV i konventionen om bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis⁽²⁾ og via Rådets forordning (EF) nr. 66/98 af 18. december 1997 om visse bevarelses- og kontrolforanstaltninger gældende for fiskeriaktiviteter i Antarktis og om ophævelse af forordning (EF) nr. 2113/96⁽³⁾.
- (5) På grund af CCAMLR's vedtagelse af nye bevarelsesforanstaltninger og ajourføring af allerede gældende foranstaltninger siden vedtagelsen af ovennævnte forordninger er det nødvendigt at ændre dem.
- (6) For at EF-reglerne kan blive klarere, bør fiskerikontrolforanstaltningerne og de tekniske foranstaltninger optages i EF-retten hver for sig. Derfor ophæves forordning (EØF) nr. 3943/90 og (EF) nr. 66/98 ved Rådets forordning (EF) nr. ... om kontrolforanstaltninger gældende for fiskeri i det område, der er omfattet af konventionen om bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis, og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 3943/90, (EF) nr. 66/98 og (EF) nr. 1721/1999, og EF-reglerne bør kompletteres med nærværende forordning. Dette er dog ikke til hinder for, at der optages visse særlige tekniske foranstaltninger for forsøgsfiskeri i de forordninger, som EF hvert år vedtager om de fangstmuligheder, der tildeles EF-fartøjer, og dertil knyttede betingelser (årlige forordninger om TAC'er og kvoter).

⁽¹⁾ EFT L 252 af 5.9.1981, s. 26.

⁽²⁾ EFT L 379 af 31.12.1990, s. 45.

⁽³⁾ EFT L 6 af 10.1.1998, s. 1.

(7) Da gennemførelsesforanstaltningerne til forordningen er forvaltningsforanstaltninger, jf. artikel 2 i Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽¹⁾, bør de vedtages efter forvaltningsproceduren i artikel 4 i nævnte afgørelse. Da de foranstaltninger, der er nødvendige for at lette tilpasningen af bilagene til de tilbagevendende ændringer af de tekniske foranstaltninger, som CCAMLR vedtager i henhold til konventionen, er generelle foranstaltninger efter artikel 2 i ovennævnte afgørelse, bør de vedtages efter forskriftsproceduren i afgørelsens artikel 5 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Formål og anvendelsesområde

1. Ved denne forordning fastsættes tekniske foranstaltninger for EF-fiskerfartøjer, der fanger havdyr i det område, der er omfattet af konventionen om bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis, i det følgende benævnt »konventionen«, og har dem om bord.

2. Denne forordning indskrænker ikke konventionens bestemmelser og anvendes i overensstemmelse med konventionens målsætning og principper og bestemmelserne i slutakten fra den konference, på hvilken den blev vedtaget.

Artikel 2

Definitioner

I denne forordning forstås ved:

- a) »konventionsområde«: det område, hvor konventionen finder anvendelse, jf. artikel I i konventionen
- b) »den antarktiske konvergens«: den linje, der forbinder følgende punkter (udtrykt ved længde- og breddegrader): 50° S, 0°–50° S, 30° Ø–45° S, 30° Ø–45° S, 80° Ø–55° S, 80° Ø–55° S, 150° Ø–60° S, 150° Ø–60° S, 50° V–50° S, 50° V–50° S, 0°
- c) »EF-fiskerfartøj«: et fartøj, der sejler under en EF-medlemsstats flag og er registreret i EF, og som fanger havdyr fra konventionsområdet og har dem om bord
- d) »finskala-rektangel«: et område på 0,5° bredde × 1° længde målt fra det statistiske underområdes eller afsnits nordvestlige hjørne. Et rektangel defineres ved breddegraden for dets nordligste grænse og længdegraden for den grænse, der er nærmest 0°

⁽¹⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

e) »nyt fiskeri«: fiskeri efter en art efter en bestemt fangstmetode i et FAO-underområde Antarktis, for hvilket Kommissionen for Bevarelse af de Marine Levende Ressourcer i Antarktis, i det følgende benævnt »CCAMLR« aldrig har modtaget:

i) oplysninger om fordeling, forekomst, demografi, potentielt udbytte og bestandsidentitet baseret på omfattende forskning/undersøgelser eller forsøgsfiskeri

ii) oplysninger om fangster og fiskeriindsats

iii) oplysninger om fangster og fiskeriindsats i de to seneste fangstår

f) »forsøgsfiskeri«: fiskeri, der ikke længere betragtes som »nyt fiskeri« som nævnt i litra e), og som klassificeres som forsøgsfiskeri, indtil CCAMLR har fået tilstrækkelige oplysninger til:

i) at vurdere målarternes fordeling, forekomst og demografi og derved opnå et skøn over det potentielle udbytte af fiskeriet

ii) at nyvurdere fiskeriets potentielle indvirkning på afhængige og tilknyttede arter

iii) at CCAMLR's videnskabelige udvalg kan udforme og afgive en udtalelse om rimelige fangstmængder og om indsatsens omfang og fiskeredskaber, hvis det er relevant.

KAPITEL II

FISKEREDSKABER

Artikel 3

Maskestørrelser

1. Det er forbudt at anvende trawl, snurrevod eller lignende redskaber, som på noget sted har en mindre maskestørrelse end den, der er fastsat i bilag I, ved direkte fiskeri efter følgende arter eller artsgrupper:

— *Champscephalus gunnari*

— *Dissostichus elegnoides*

— *Gobionotothen gibberifrons*

— *Lepidonotothen squamifrons*

— *Notothenia rossii*

— *Notothenia kempfi*

2. Det er forbudt at anvende anordninger, der bevirker, at maskerne trækkes sammen eller på anden måde formindskes.

Artikel 4

Kontrol af maskestørrelse

For redskaber som nævnt i artikel 3 bestemmes mindstemaskestørrelsen, der er fastsat i bilag I, i henhold til reglerne i bilag II.

Artikel 5

Krabbefiskeri

1. Til krabbefiskeri må der kun anvende tejner (fælder).
2. Fiskeriet er begrænset til kønsmodne hankrabber; alle hunkrabber og undermålhankrabber skal genudsættes uskadede. Når det gælder *Paralomis spinosissima* og *Paralomis formosa*, må hankrabber med en rygskjoldsbredde på mindst henholdsvis 94 mm og 90 mm beholdes om bord.
3. Krabber, der forarbejdes på havet, skal fryses som stykker, således at krabbernes mindstestørrelse kan bestemmes ud fra stykkerne.

Artikel 6

Anvendelse og bortskaffelse af plastspændbånd på EF-fiskerfartøjer

1. Det er forbudt at benytte plastspændbånd til forsegling af kasser med agn om bord på EF-fiskerfartøjer.

Der er forbud mod brug af andre spændbånd til andre formål på fiskerfartøjer, som ikke har installeret affaldsbrændere (lukkede systemer).

2. Når spændbåndene tages af pakkerne, skal de skæres over, således at de ikke danner en ubrudt løkke, og brændes ved først givne lejlighed i den installerede affaldsbrænder.
3. Plastaffald opbevares om bord på fartøjet, indtil fartøjet kommer i havn, og må under ingen omstændigheder kastes i havet.
4. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 19, stk. 2.

Artikel 7

Havfugles utilsigtede dødelighed under langlinefiskeri

1. Fiskeriet skal foregå på en sådan måde, at krogene med agn synker, snarest muligt efter at de er sat ud. Når fartøjer benytter den spanske metode for langlinefiskeri, skal synkene frigøres, inden linen strammer til, og om muligt skal der

anvendes synk på mindst 6 kg med mellemrum på 20 m. Der må kun benyttes optøet agn.

2. Langliner må kun sættes om natten, jf. dog stk. 8.

Udsætningen af liner skal så vidt muligt være afsluttet mindst tre timer før solopgang.

Ved langlinefiskeri om natten må fartøjet kun anvende lys i det omfang, det er absolut nødvendigt for sikkerheden.

3. Det er forbudt at udtømme fiskeaffald i havet, mens langlinerne sættes. Udtømming af affald i havet, mens langlinerne trækkes, skal så vidt muligt undgås. Hvis det ikke kan undgås at udtømme fiskeaffald under trækning, skal det finde sted på den modsatte side af den, hvor langlinerne sættes eller trækkes.

4. Der bør gøres alt, hvad der er muligt, for at fugle, der fanges levende under langlinefiskeri, overlever og slippes fri, og at der så vidt muligt fjernes kroge, uden at fuglenes liv derved bringes i fare.

5. Der skal være en line på slæb, der skal afskrække fugle fra at sætte sig på agnen under udsætningen af langliner. Linen og anbringelsen af den er beskrevet i bilag III. Konstruktionen kan variere, hvad angår antallet og placeringen af svirvler, så længe den faktiske havoverflade, der dækkes af linen, ikke er mindre end den, der dækkes af linen, som er vist i bilag III. Den anordning, der slæbes i vandet for at udspænde linen, kan også være af varierende udformning.

6. Der kan afprøves andre variationer i udformningen af liner på fartøjer, der har to observatører om bord, hvoraf mindst den ene er udpeget i henhold til CCAMLR's ordning for international videnskabelig observation, forudsat at betingelserne i stk. 1 til 5 og stk. 7 er overholdt.

7. Det er forbudt at benytte netsondekabler på fiskerfartøjer i konventionsområdet.

8. Der er ikke pligt til at sætte langliner om natten som nævnt i stk. 2 ved fiskeri i FAO-underområde 48.6 syd for 60° S, og i FAO-underområde 88.1 og 88.2, hvis det ved udstedelsen af tilladelsen til dette fiskeri over for myndighederne dokumenteres, at det pågældende fartøj er fuldt ud i stand til at følge en af de to forsøgsprotokoller for langlinesynk i bilag IV og garantere, at der er en videnskabelig observatør til stede.

9. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 17, stk. 2.

Artikel 8

Havfugles og havpattedyrs utilsigtede dødelighed under trawlfiskeri

1. Det er forbudt at benytte netsondekabler.

2. EF-fiskerfartøjer anvender under hele fiskeriet en belysning, der i kraft af sin placering og lysstyrke begrænser udstrålingen fra fartøjet, samtidig med at sikkerheden om bord ikke bringes i fare.

3. Det er forbudt at udtømme fiskeaffald i havet, mens trawlet sættes eller hales ind.

4. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 19, stk. 2.

KAPITEL III

UDØVELSE AF FISKERI

Artikel 9

Bifangstbegrænsninger

1. I forbindelse med andet fiskeri end nyt fiskeri og forsøgsfiskeri sejler EF-fiskerfartøjer afhængigt af deres bifangstmængder til en anden fangstplads i henhold til punkt A i bilag V.

2. I forbindelse med nyt fiskeri og forsøgsfiskeri er EF-fartøjer underkastet de bifangstbegrænsninger, der er fastsat i punkt B i bilag V, samt de i samme bilag fastsatte regler for ændring af fangstplads afhængigt af bifangstmængderne.

Artikel 10

Særlige foranstaltninger for forsøgsfiskeri efter *Dissostichus spp.*

1. EF-fiskerfartøjer, der udøver forsøgsfiskeri efter *Dissostichus spp.* med trawl eller langline i konventionsområdet, bortset fra fartøjer, der udøver fiskeri, som er omfattet af særlige dispensationer fra CCAMLR, følger nedenstående forskrifter.

2. Fiskeriet skal geografisk og batymetrisk foregå så spredt som muligt. Med henblik herpå skal fiskeriet stoppes i et finskala-rektangel, når fangsterne, der rapporteres i henhold til artikel 12 i forordning (EF) nr. ...⁽¹⁾, er nået op på 100 t, hvorefter dette rektangel er lukket for fiskeri resten af fangståret. På intet tidspunkt må der være mere end et fartøj, der fisker i et givet finskala-rektangel.

3. Ved anvendelsen af stk. 2 gælder følgende:

(¹) Henvielse til forordningen vedr. kontrolforanstaltninger indsættes, når den er vedtaget.

a) i trawlfiskeri bestemmes et træks nøjagtige geografiske position ved midtpunktet mellem trækets start- og slutpunkt på den strækning, fartøjet har tilbagelagt

b) i langlinefiskeri bestemmes en udsætnings nøjagtige geografiske position ved den eller de udsatte langliners midtpunkt

I første afsnit forstås ved »træk« en enkelt anvendelse af et trawl og ved »udsætning« anvendelse af en eller flere langliner på samme fangstplads.

4. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 19, stk. 2.

Artikel 11

Særlige foranstaltninger for fiskeri efter *Champsoccephalus gunnari* i FAO-underområde 48.3

1. I det statistiske underområde 48.3 må fartøjer kun fiske efter *Champsoccephalus gunnari* med trawl. Det er forbudt at benytte bundtrawl ved fiskeri efter *Champsoccephalus gunnari*.

2. Det er forbudt at fiske efter *Champsoccephalus gunnari* i et radius af 12 sømil fra South Georgias kyst i gydetiden fra 1. marts til 31. maj.

3. Såfremt fangsten af *Champsoccephalus gunnari* i et træk overstiger 100 kg, og over 10 % af antallet af disse fisk har en samlet længde på under 240 mm, skal fiskerfartøjet sejle til en anden fangstplads mindst 5 sømil væk. Det må i en periode på mindst fem dage ikke vende tilbage til et sted inden for 5 sømil fra det sted, hvor fangsten af små *Champsoccephalus gunnari* oversteg 10 %. Ved sted, hvor den utilsigtede fangst af små *Champsoccephalus gunnari* oversteg 10 %, forstås den strækning, som fiskerfartøjet har tilbagelagt fra det punkt, hvor fiskeredskabet blev sat ud, til det punkt, hvor det blev halet ind igen.

4. Hvis et fartøj fanger 20 havfugle, skal det indstille fiskeriet og må ikke genoptage sine aktiviteter i dette fiskeri i resten af fangståret.

5. Fartøjer, der tager del i dette fiskeri i perioden fra 1. marts til 31. maj, skal gennemføre mindst 20 forsøgstræk som beskrevet i bilag VI.

6. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 19, stk. 2.

KAPITEL IV

**VIDENSKABELIG OBSERVATION OM BORD PÅ FARTØJER,
DER FISKER I KONVENTIONSOMRÅDET**

Artikel 12

Formål og anvendelsesområde

Den ordning for videnskabelig observation, som CCAMLR har vedtaget i henhold til artikel XXIV i konventionen, gælder i henhold til dette kapitels bestemmelser for EF-fiskerifartøjer og fartøjer, hvis flagstat er kontraherende part i konventionen, og som udøver fiskeri eller driver forskning i konventionsområdet.

Artikel 13

Aktiviteter under videnskabelig observation

1. EF-fiskerifartøjer skal i hver fangstperiode have mindst en videnskabelig observatør om bord, når de udøver fiskeri efter:

- a) *Champocephalus gunnari* i FAO-underområde 48.3 Antarktis og FAO-afsnit 58.5.2 Antarktis
- b) krabber i FAO-underområde 48.3 Antarktis
- c) *Dissostichus eleginoides* i FAO-underområde 48.3 og 48.4 Antarktis og FAO-afsnit 58.5.2 Antarktis
- d) *Dissostichus mawsoni* i FAO-underområde 48.4 Antarktis
- e) *Martialia hyadesi* i FAO-underområde 48.3 Antarktis

2. EF-fiskerifartøjer skal også have mindst en videnskabelig observatør om bord, når de udøver forsøgsfiskeri som omhandlet i artikel 10 i denne forordning, andet forsøgsfiskeri, der er tilladt i henhold til artikel 7 i forordning (EF) nr. ...⁽¹⁾, eller driver videnskabelig forskning som omhandlet i nævnte forordning artikel 8.

3. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 19, stk. 2.

Artikel 14

Videnskabelige observatører

1. Medlemsstaterne udpeger videnskabelige observatører, der er beføjet til at udføre opgaver i forbindelse med gennemførelsen af CCAMLR's observationsordning i henhold til denne forordning.

2. De videnskabelige observatørers pligter og opgaver om bord på fartøjerne er beskrevet i bilag VII.

⁽¹⁾ Henvielse til forordningen vedr. kontrolforanstaltninger indsættes, når den er vedtaget.

3. Observatørerne skal være statsborgere i den medlemsstat, som udpeger dem. De indretter deres adfærd efter de sædvaner og regler, der gælder om bord på det fartøj, hvor de gør deres observationer.

4. De videnskabelige observatører skal være fortrolige med det fiskeri og den forskning, der skal observeres, konventionens bestemmelser og de foranstaltninger, der er vedtaget i henhold til den, og skal også have gennemgået en passende uddannelse, så de er i stand til at udføre deres opgaver. De skal desuden være i stand til at kommunikere på det sprog, der tales i den flagstat, som de fartøjer, hvorpå de udfører deres opgaver, henhører under.

5. De videnskabelige observatører skal have et dokument på sig, der identificerer dem som videnskabelige CCAMLR-observatører.

6. De videnskabelige observatører sender via den medlemsstat, der har udpeget dem, CCAMLR en rapport om hver observationsopgave senest en måned efter observationsrejsens afslutning, eller efter at de er vendt tilbage til deres oprindelsesland. Der sendes en kopi til fartøjets flagstat og Kommissionen.

7. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 19, stk. 2.

Artikel 15

Aftaler om stationering af observatører om bord på fartøjer

1. Der stationeres videnskabelige observatører om bord på EF-fiskerifartøjer, der udøver fiskeri eller driver videnskabelig forskning, i henhold til bilaterale aftaler herom med et andet CCAMLR-medlem.

2. De bilaterale aftaler i stk. 1 baseres på følgende principper:

- a) De videnskabelige observatører har status af skibsofficerer. Observatørernes indkvartering og forplejning skal svare til denne status.
- b) CCAMLR-medlemmet, der modtager videnskabelige observatører om bord på fartøjer, der fører dets flag (i det følgende benævnt »værtlandet«), påser, at de, der er ansvarlige for fartøjerne, samarbejder med de videnskabelige observatører, så de kan udføre deres opgaver. De skal bl.a. have fri adgang til skibsdatabaser og fartøjets aktiviteter for at kunne udføre deres opgaver som videnskabelige observatører på den af CCAMLR foreskrevne måde.
- c) Værtlandene træffer foranstaltninger til at garantere de videnskabelige observatørers sikkerhed og velværd om bord ved udførelsen af deres opgaver, sørge for lægehjælp til dem og sikre deres frihed og værdighed.

- d) Der træffes foranstaltninger til at give de videnskabelige observatører adgang til at sende og modtage meddelelser via fartøjets kommunikationsanlæg med operatørens hjælp. Alle moderate omkostninger i forbindelse med kommunikationen afholdes principielt af det CCAMLR-medlem, der har udpeget de videnskabelige observatører (i det følgende benævnt »det udpegende land«).
- e) Der træffes foranstaltninger til befordring og indskibning af de videnskabelige observatører, så det ikke generer fiskeri- eller forskningsaktiviteterne.
- f) De videnskabelige observatører giver om ønsket skibsførerne en kopi af deres rapporter.
- g) Det udpegende land sikrer sig, at de videnskabelige observatører er dækket af en forsikring, som er anerkendt af de berørte parter.
- h) Det udpegende land er ansvarligt for befordring af de videnskabelige observatører til og fra indskibningsstedet.
- i) Medmindre andet er aftalt, afholdes udgifterne til de videnskabelige observatørers udrustning, beklædning og aflønning og andre godtgørelser normalt af det udpegende land, mens værtslandets fartøj er ansvarligt for indkvartering og forplejning om bord.
3. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 19, stk. 2.

Artikel 16

Meddelelse af oplysninger

1. De medlemsstater, der har udpeget videnskabelige observatører, sender hurtigst muligt nærmere oplysninger om observationsprogrammerne til CCAMLR og senest ved underskrivelsen af de bilaterale aftaler som nævnt i artikel 11. For hver observatør gives der følgende oplysninger:
- a) datoen for underskrivelsen af aftalen
- b) navn på det fartøj, der modtager observatøren, og dets flagstat
- c) den medlemsstat, der er ansvarlig for at udpege observatøren
- d) fiskeriområde (statistisk CCAMLR-område, -underområde, -afsnit)
- e) den type oplysninger, som observatøren har indsamlet og sendt til CCAMLR's sekretariat (bifangst, mållart, biologiske data m.v.)
- f) forventede datoer for observationsprogrammets start og slutning

g) forventet dato for observatørens tilbagevenden til oprindelseslandet.

2. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 19, stk. 2.

KAPITEL V

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 17

Ændring af bilagene

Bilag I til VII ændres i henhold til de bevarelsesforanstaltninger, der er blevet bindende for EF, efter forskriftsproceduren i artikel 19, stk. 3.

Artikel 18

Gennemførelse

De foranstaltninger, der er nødvendige for at gennemføre artikel 6, 7, 8, 10, 11, 13, 14, 15 og 16, fastsættes efter forvaltningsproceduren i artikel 19, stk. 2.

Artikel 19

Komité

1. Kommissionen bistås af den komité, der er nedsat ved artikel 17 i Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 ⁽¹⁾.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 4 i afgørelse 1999/468/EØF i overensstemmelse med samme afgørelses artikel 7.

Det i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF omhandlede tidsrum fastsættes til [en] måned.

3. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 5 i afgørelse 1999/468/EF i overensstemmelse med samme afgørelses artikel 7.

4. Det i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF omhandlede tidsrum fastsættes til [en] måned.

Artikel 20

Ikrafttrædelse

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

⁽¹⁾ EFT L 389 af 31.12.1992, s. 1.

BILAG I

MINDSTEMASKESTØRRELSER SOM OMHANDLET I ARTIKEL 3, STK. 1

Art	Redskabstype	Mindstemaskestørrelse
<i>Notothenia rossii</i>	Trawl, snurrevod og lignende redskaber	120 mm
<i>Dissostichus elegnoides</i>	Trawl, snurrevod og lignende redskaber	120 mm
<i>Gobionotothen gibberifrons</i>	Trawl, snurrevod og lignende redskaber	80 mm
<i>Notothenia kempfi</i>	Trawl, snurrevod og lignende redskaber	80 mm
<i>Lepidonotothen squamifrons</i>	Trawl, snurrevod og lignende redskaber	80 mm
<i>Champocephalus gunnari</i>	Trawl, snurrevod og lignende redskaber	90 mm

BILAG II

REGLER FOR BESTEMMELSE AF MASKESTØRRELSE SOM OMHANDLET I ARTIKEL 4

A. Beskrivelse af maskemåleren

- 1) Maskemåleren, der anvendes til bestemmelse af maskestørrelser, skal være 2 mm tyk, flad, af holdbart materiale og formfast. Den skal være udformet som en række parallelle sider, der er forbundet med skrå sider med en tilspidsning på 1 : 8 i hver side, eller blot som skrå sider med nævnte tilspidsning. Den skal være forsynet med et hul i spidsen.
- 2) På maskemålerens forside skal bredden i mm være afmærket på de parallelle sider, hvis denne udformning benyttes, og på de skrå sider. I sidstnævnte tilfælde skal bredden være afmærket for hver mm interval og breddens størrelse angivet med regelmæssige mellemrum.

B. Maskemålerens anvendelse

- 1) Fiskeredskabet holdes strakt, så maskerne strækkes diagonalt i længderetningen.
- 2) Spidsen af den i litra A beskrevne maskemåler indføres i masken vinkelret på netfladen.
- 3) Maskemåleren indføres i masken enten med hånden eller ved brug af et lod eller et dynamometer, indtil maskemåleren stoppes ved maskens modstand ud for de skrå sider.

C. Udvælgelse af masker til måling

- 1) De masker, der skal måles, skal udgøre en række på 20 fortløbende masker, som udvælges i redskabets længdeakse.
- 2) Der måles ikke masker mindre end 50 cm fra sammensyninger, tovværk eller bindestrikke. Denne afstand måles vinkelret på sammensyningerne, tovværket eller bindestrikken, idet redskabet holdes strakt i måleretningen. Der må ikke måles masker, der er bødet eller iturevet, eller til hvilke der er fastgjort redskabsanordninger.
- 3) Uanset punkt 1 behøver de masker, der skal måles, ikke at være fortløbende, hvis punkt 2 finder anvendelse.
- 4) Redskaber må kun måles, når de er våde, og de må ikke være frosne.

D. Måling af de enkelte masker

En maskes størrelse svarer til den bredde, der er afmærket på det sted, hvor maskemåleren stoppes, når den anvendes i henhold til litra B.

E. Bestemmelse af redskabets maskestørrelse

Redskabets maskestørrelse udtrykkes i mm som gennemsnittet af størrelsen af det samlede antal masker, der er udvalgt og målt i henhold til litra C og D. Gennemsnittet rundes op til nærmeste mm.

Det samlede antal masker, der skal måles, er anført i litra F.

F. Fremgangsmåde ved kontrol

- 1) Inspektøren måler en række på 20 masker, der er udvalgt i henhold til litra C, ved at indføre maskemåleren med hånden uden brug af lod eller dynamometer.

Redskabets maskestørrelse bestemmes derefter i henhold til litra E.

Viser udregningen af maskestørrelsen, at denne tilsyneladende ikke er i overensstemmelse med gældende regler, måles yderligere to rækker på 20 masker, der udvælges i henhold til litra C.

Der foretages derefter en ny udregning af maskestørrelsen på grundlag af de nu målte 60 masker. Denne størrelse er redskabets maskestørrelse, jf. dog punkt 2.

- 2) Bestrider fartøjets fører den i henhold til punkt 1 bestemte maskestørrelse, tages denne måling ikke med i betragtning ved bestemmelse af maskestørrelsen, og inspektøren måler redskabet på ny og har denne gang frit valg mellem at anvende et lod eller et dynamometer fastgjort til maskemåleren. Loddet fastgøres (med en krog) i hullet i maskemålerens spids. Dynamometret kan fastgøres enten i hullet i maskemålerens spids eller i maskemålerens bredeste del. Loddets eller dynamometrets nøjagtighed skal være godkendt af den nationale myndighed.

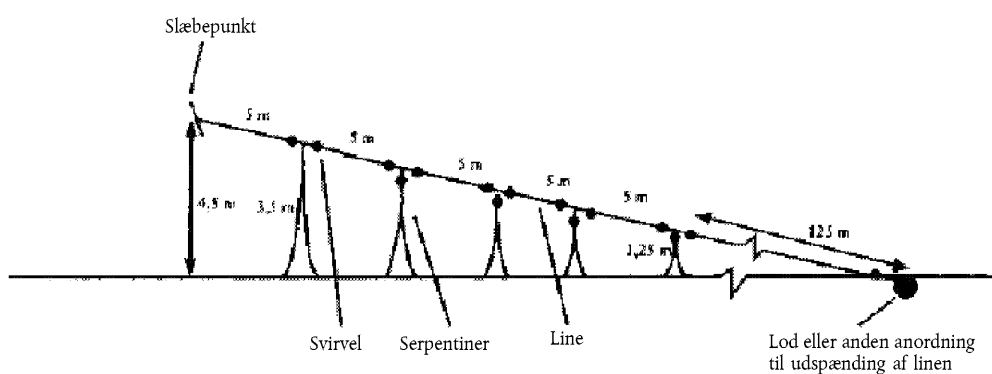
For redskaber med en maskestørrelse på 35 mm eller derunder som bestemt i henhold til punkt 1 anvendes en kraft på 19,61 newton (svarende til en masse på 2 kg), og for andre redskaber en kraft på 49,03 newton (svarende til en masse på 5 kg).

Med henblik på bestemmelse af maskestørrelsen i henhold til litra E måles der ved hjælp af lod eller dynamometer kun en række på 20 masker.

BILAG III

DETALJERET BESKRIVELSE AF DEN LINE, DER ER NÆVNT I ARTIKEL 7, STK. 5, OG UDSÆTNINGEN AF DEN

- 1) Linen ophænges i agterstavnen fra et punkt ca. 4,5 m over vandet og på en sådan måde, at linen befinder sig direkte over det punkt, hvor agnen rammer vandet.
- 2) Linen skal have en diameter på ca. 3 mm og være mindst 150 m lang og i enden være forsynet med en anordning til udspænding af linen, således at linen befinder sig direkte bag skibet, også i sidevind.
- 3) Med et mellemrum på 5 m begyndende der, hvor linen er fastgjort til skibet, fastgøres fem serpentiner, der hver består af to snore med en diameter på ca. 3 mm. Serpentinernes længde bør variere mellem ca. 3,5 m nærmest skibet og ca. 1,25 m for den femte serpentine. Når linen sættes ud, bør serpentinerne røre havoverfladen og af og til synke ned under havoverfladen med skibets bevægelser. Der anbringes svirvler i linen ved slæbepunktet, før og efter det punkt, hvor hver enkelt serpentine er fastgjort, og lige før det lod, der eventuelt er anbragt i linsens ende. Hver serpentine bør også være forsynet med en svirvel der, hvor den er fastgjort til linen.



BILAG IV

FORSØGSPROTOKOLLER FOR LANGLINESYNK SOM OMHANDLET I ARTIKEL 7, STK. 8

PROTOKOL A

A1. Fartøjet skal under overværelse af en videnskabelig observatør gøre følgende:

- a) udsætte mindst fem langliner med mindst fire dybdesensorer med tidsregistrering (TDR) pr. langline
- b) anbringe TDR vilkårligt på langlinerne både på den enkelte line og inden for de forskellige sæt
- c) beregne synkehastigheden for hver TDR, når fartøjet har halet dem ind:
 - i) synkehastigheden måles som den gennemsnitstid, det har taget at synke fra overfladen (0 m) til 15 m
 - ii) minimumssynkehastigheden fastsættes til 0,3 m/s
- d) hvis minimumssynkehastigheden (0,3 m/s) ikke nås ved 20 målinger, gentages forsøget, indtil der er registreret i alt 20 forsøg med en minimumssynkehastighed på 0,3 m/s
- e) det udstyr og de fiskeredskaber, der anvendes i forsøgene skal være de samme som dem, der anvendes i konventionsområdet.

A2. For at et fartøj kan bevare sin ret til dispensation fra kravet om udsætning om natten, skal CCAMLR-observatøren under fiskeriet løbende kontrollere langlinens nedsynkning. Fartøjet skal samarbejde med CCAMLR-observatøren, der

- a) forsøger at anbringe en TDR på hver langline, der sættes i hans arbejdstid
- b) hver 7. dag anbringer alle de forhåndenværende TDR på samme langline for at bestemme, om linen synker lige hurtigt alle steder
- c) anbringer TDR vilkårligt på langlinerne både på den enkelte line og inden for de forskellige sæt
- d) beregner synkehastigheden for hver TDR, når fartøjet har halet dem ind
- e) måler synkehastigheden som den gennemsnitstid, det har taget at synke fra overfladen (0 m) til 15 m

A3. Fartøjet:

- a) sikrer sig, at minimumssynkehastigheden er på 0,3 m/s
- b) sender den ansvarlige for fiskeriet en daglig rapport
- c) sikrer sig, at dataene fra linedsynkningsforsøgene registreres i det aftalte format og forelægges for den ansvarlige for fiskeriet ved fangstårets slutning.

PROTOKOL B

B1. Fartøjet skal under overværelse af en videnskabelig observatør gøre følgende:

- a) udsætte mindst fem langliner af den maksimumslængde, der er foreskrevet i konventionsområdet, med mindst fire testflasker (jf. punkt B5 til B9) anbragt på langlinens midterste tredjedel
- b) anbringe testflaskerne vilkårligt på langlinerne både på den enkelte line og inden for de forskellige sæt, idet flaskerne fastgøres midtvejs mellem synkene
- c) beregne synkehastigheden for hver testflaske ved at måle den hastighed, hvormed langlinen synker fra overfladen (0 m) til 15 m
- d) minimumssynkehastigheden fastsættes til 0,3 m/s

- e) hvis minimumssynkehastigheden ikke nås ved 20 målinger (4 test på 5 liner), gentages forsøget, indtil der er registreret i alt 20 forsøg med en minimumssynkehastighed på 0,3 m/s
- f) det udstyr og de fiskeredskaber, der anvendes i forsøgene, skal have de samme specifikationer som dem, der anvendes i konventionsområdet.
- B2. For at et fartøj kan bevare sin ret til dispensation som nævnt i artikel 7, stk. 8, skal CCAMLR-observatøren under fiskeriet regelmæssigt kontrollere langlinens nedsynkning. Fartøjet skal samarbejde med CCAMLR-observatøren, der
- a) tilstræber at gennemføre en flasketest på hver langline, der udsættes i løbet af hans arbejdstid, hvor testen udføres på linens midterste tredjedel
- b) hver 7. dag anbringer mindst 4 testflasker på samme langline for at bestemme, om linen synker lige hurtigt alle steder
- c) anbringer flaskerne vilkårligt på langlinerne både på den enkelte line og inden for de forskellige sæt, idet flaskerne fastgøres midtvejs mellem synkene
- d) beregner synkehastigheden for hver flasketest
- e) beregner linens synkehastighed ved at måle den hastighed, hvormed langlinen synker fra overfladen (0 m) til 15 m.
- B3. Fartøjet skal, når det fisker i henhold til denne dispensation, gøre følgende:
- a) sikre sig, at hver langline er påsat synk, så den ved hver udsætning har en minimumssynkehastighed på 0,3 m/s
- b) hver dag rapportere til de nationale myndigheder
- c) sikre sig, at dataene fra linedesynkningsforsøgene registreres i det aftalte format og forelægges for de nationale myndigheder ved fangstårets slutning.
- B4. Der gennemføres en flasketest på nedenstående betingelser.

Anbringelse af flasken

- B5. 15 m forfang af 2 mm nylonmultifilament eller tilsvarende bindes solidt fast om halsen på en 750 ml plastflaske ⁽¹⁾ (flydeevne ca. 0,7 kg) med en langlineclips fastgjort i den anden ende. Længden måles fra fastgøringsstedet (clipsenden) til flaskehalsen, og den tjekkes af observatøren hver anden eller tredje dag.
- B6. Der sættes selvlysende klæbebånd omkring flasken, så den kan ses om natten. Et vandfast ark papir med et identifikationsnummer, der er tilstrækkeligt stort til, at det kan læses på nogle meters afstand, anbringes inden i flasken.

Test

- B7. Flasken tømmes for vand, proppen fjernes, og forfanget vikles rundt om flasken til udsætning. Flasken, som forfanget er viklet omkring, fastgøres til langlinen ⁽²⁾ midtvejs mellem synkene (fastgøringsstedet).
- B8. Observatøren registrerer det antal sekunder ⁽³⁾, der går fra det øjeblik, hvor fastgøringsstedet rører vandet, t_1 , til flasken er totalt neddykket, t_2 . Testresultatet beregnes på følgende måde:

$$\text{Synkehastighed} = 15 / (t_2 - t_1)$$

- B9. Resultatet skal være 0,3 m/s eller derover. Disse data skal registreres i det angivne felt i observatørens elektroniske logbog.

⁽¹⁾ Der anvendes en vandflaske af hård plast med plastskruerkapsel. Kapslen tages af, for at flasken kan fyldes med vand efter at være blevet sat ud, så den kan genbruges i stedet for at blive ødelagt af vandtrykket.

⁽²⁾ På automatiserede langliner fastgøres den til hovedlinen; på det spanske langlinesystem fastgøres den til forfanget.

⁽³⁾ Der bruges kikkert til bedre overvågning af forsøget, især i dårligt vejr.

BILAG V

REGLER FOR BIFANGSTER I FISKERIER I KONVENTIONSOMRÅDET

A. REGULERET FISKERI

- 1) Hvis bifangsten af en hvilken som helst art under direkte fiskeri efter *Dissostichus eleginoides* i FAO-underområde 48.3 er på 1 t eller derover, skal fiskerfartøjet sejle til en anden fangstplads mindst 5 sømil væk. Det må i en periode på mindst fem dage ikke vende tilbage til et sted inden for 5 sømil fra det sted, hvor bifangsten har oversteget 1 t.

Ved anvendelsen af første afsnit forstås ved »målarart« *Dissostichus eleginoides* og ved »bifangstarter« alle andre arter end *Dissostichus eleginoides*.

- 2) Hvis bifangsten under direkte fiskeri efter *Champscephalus gunnari* i FAO-underområde 48.3 af en af følgende arter *Chaenocephalus aceratus*, *Gobionotothen gibberifrons*, *Lepidonotothen squamifrons*, *Notothenia rossii*, eller *Pseudochaenichthys georgianus*:

- a) overstiger 100 kg og 5 % af vægten af den samlede fangst af samtlige fiskearter eller

- b) er på 2 t eller derover

skal fiskerfartøjet sejle til en anden fangstplads mindst 5 sømil væk. Det må i en periode på mindst fem dage ikke vende tilbage til et sted inden for 5 sømil fra det sted, hvor bifangsten af de nævnte arter har oversteget 5 %.

- 3) Hvis bifangsten af en af arterne *Channichthys rhinoceratus* eller *Lepidonotothen squamifrons* under direkte fiskeri efter *Dissostichus eleginoides* eller *Champscephalus gunnari* i FAO-underområde 58.5.2 i et træk er på 2 t eller derover, skal fiskerfartøjet sejle til en anden fangstplads mindst 5 sømil væk. Det må i en periode på mindst fem dage ikke vende tilbage til et sted inden for 5 sømil fra det sted, hvor bifangsten har oversteget 2 t.

Hvis bifangsten af enhver anden bifangstart, som der er fastsat begrænsninger for i henhold til EF-reglerne, under ovennævnte fiskerier i et træk er på 1 t eller derover, skal fiskerfartøjet sejle til en anden fangstplads mindst 5 sømil væk. Det må i en periode på mindst fem dage ikke vende tilbage til et sted inden for 5 sømil fra det sted, hvor bifangsten har oversteget 1 t.

- 4) Hvis bifangsten af andre arter end målararten under direkte fiskeri efter *Electrona carlsbergi* i et træk

- a) overstiger 100 kg og 5 % af vægten af den samlede fangst af samtlige fiskearter eller

- b) er på 2 t eller derover

skal fiskerfartøjet sejle til en anden fangstplads mindst 5 sømil væk. Det må i en periode på mindst fem dage ikke vende tilbage til et sted inden for 5 sømil fra det sted, hvor bifangsten af andre arter end målarterne har oversteget 5 %.

- 5) Ved sted, hvor den utilsigtede fangst har oversteget de mængder, der er nævnt i punkt 1 til 4, forstås den strækning, som fiskerfartøjet har tilbagelagt fra det punkt, hvor fiskeredskabet blev sat ud, til det punkt, hvor det blev halet ind igen.

B. NYT FISKERI OG FORSØGSFISKERI

- 1) Bifangsten af *Macrourus* spp. i nyt fiskeri og i forsøgsfiskeri i de berørte statistiske underområder og afsnit begrænses som følger:

- a) i de små forskningsfelter (SSRU) i underområde 48.6, afsnit 58.4.2 og underområde 88.1 syd for 65° S og i afsnit 58.4.3b begrænses bifangsten af *Macrourus* spp. til 100 t

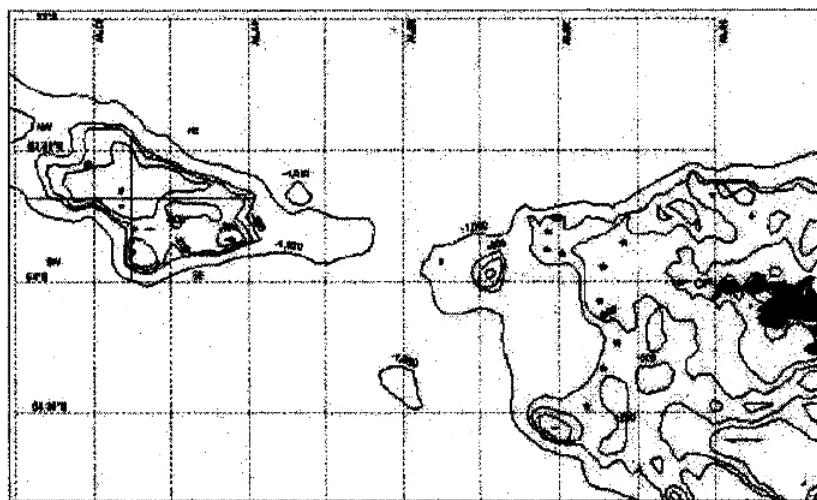
- b) i de øvrige SSRU begrænses bifangsten af *Macrourus* spp. til 40 t.

- 2) Bifangsten af andre arter end *Macrourus* spp. i nyt fiskeri og i forsøgsfiskeri i de berørte statistiske underområder og afsnit begrænses som følger:
 - a) i de små forskningsfelter (SSRU) i underområde 48.6, afsnit 58.4.2 og underområde 88.1 syd for 65° S og i afsnit 58.4.3b begrænses bifangsten af alle arter til 50 t
 - b) i de øvrige SSRU begrænses bifangsten af alle arter til 20 t.
- 3) Ved anvendelsen af punkt 1 og 2 betragtes *Macrourus* spp. og rækker hver for sig som en art.
- 4) Hvis bifangsten af en art er på 2 t eller derover i et træk, skal fiskerfartøjet sejle til en anden fangstplads mindst 5 sømil væk. Det må i en periode på mindst fem dage ikke vende tilbage til et sted inden for 5 sømil fra det sted, hvor bifangsten har oversteget 2 t. Ved sted, hvor bifangsten har oversteget 2 t, forstås den strækning, som fiskerfartøjet har tilbagelagt fra det punkt, hvor fiskeredskabet blev sat ud, til det punkt, hvor det blev halet ind igen.

BILAG VI

FORSKNINGSTRAWLFISKERI EFTER CHAMPSOCEPHALUS GUNNARI I FAO-UNDEROMRÅDE 48.3 I GYDETIDEN

- 1) I området Shag Rocks-Black Rocks skal der foretages 12 forsøgstræk fordelt på de fire sektorer, der er vist i figur 1: fire i NV-sektoren, fire i SØ-sektoren, to i NØ-sektoren og to i SV-sektoren. Der skal foretages yderligere otte forsøgstræk på den nordvestlige fastlandssokkel ved South Georgia i det havområde, hvor dybden er på under 300 m som vist i figur 1.
- 2) Forsøgstrækkene skal foretages i en afstand af mindst 5 sømil fra hinanden. Formålet med spredningen er, at der opnås en passende dækning af begge områder og tilvejebringes oplysninger om, hvordan bestanden af *Champscephalus gunnari* er sammensat med hensyn til længde, køn, kønsmodenhed og vægt.
- 3) Hvis der på vejen til South Georgia lokaliseres fiskekoncentrationer, bør de fiskes mellem forsøgstrækkene.
- 4) Forsøgstrækkene skal strække sig over mindst 30 minutter, hvor redskaberne befinder sig i fiskedybden, der i dagtimerne er nær havbunden.
- 5) Den ombordværende internationale videnskabelige observatør skal udtage prøver af fangsterne ved alle forsøgstræk. Prøverne bør så vidt muligt bestå af mindst 100 fisk, som udtages efter almindelige metoder for tilfældig udvælgelse. Alle fiskene i prøven skal undersøges for mindst at bestemme deres længde, køn og kønsmodenhed og så vidt muligt deres vægt. Hvis fangsten er stor, og tiden tillader det, kan der undersøges flere fisk.



Figur 1: Den geografiske fordeling af 20 træk ved forsøgsfiskeri efter *Champscephalus gunnari* ved Shag Rocks (12) og South Georgia (8) fra 1. marts til 31. maj. Trækpositionerne omkring South Georgia (stjerner) er vist som et eksempel.

BILAG VII

DE PLIGTER OG OPGAVER, SOM VIDENSKABELIGE OBSERVATØRER OM BORD PÅ FARTØJER, DER DRIVER VIDENSKABELIG FORSKNING ELLER UDNYTTER DE MARINE LEVENDE RESSOURCER I KONVENTIONSOMRÅDET, HAR I HENHOLD TIL ARTIKEL 14, STK. 2

- A. Videnskabelige observatører om bord på fartøjer, der driver videnskabelig forskning eller udnytter de marine levende ressourcer, har pligt til at observere og aflægge rapport om fiskeriet i konventionsområdet under hensyntagen til konventionens mål og principper.
- B. Med henblik herpå varetager de videnskabelige observatører følgende opgaver:
- a) noterer sig fartøjets aktiviteter (fx den tid, der går med forskning, fiskeri, ren sejlads m.v. og oplysninger om trawlfiskeri)
 - b) udtager prøver af fangster for at bestemme biologiske kendetegn
 - c) registrerer de biologiske data for hver art, der er fanget
 - d) registrerer bifangster, størrelsen af dem og andre biologiske data
 - e) registrerer fund af fugle og havpattedyr indviklet i affald og utilsigtet døde fugle og havpattedyr
 - f) noterer sig proceduren for, hvordan fangstvægten måles, og indsamler data vedrørende den faktor, der bruges til omregning fra levende vægt til færdigvare, hvis fangsten registreres på grundlag af det forarbejdede produkts vægt
 - g) udarbejder rapporter om deres observationer på de formularer, som det videnskabelige udvalg har godkendt, og sender dem til deres respektive myndigheder
 - h) udleverer en kopi af rapporten til fartøjets fører
 - i) hjælper eventuelt fartøjets fører med at registrere og rapportere fangster
 - j) påtager sig andre opgaver, som er aftalt mellem parterne i den bilaterale aftale
 - k) indsamler faktuelle data om fiskerfartøjer, der er observeret i konventionsområdet, herunder data om skibstype, position og aktivitet
 - l) indsamler oplysninger om fiskeredskaber, der er gået tabt, og om fiskerfartøjers udsmidning af affald til havs.
-

Forslag til Rådets forordning om kontrolforanstaltninger gældende for fiskeri i det område, der er omfattet af konventionen om bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis, og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 3943/90, (EF) nr. 66/98 og (EF) nr. 1721/1999

(2002/C 262 E/18)

KOM(2002) 356 endelig udg. — 2002/0137(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 3. juli 2002)

BEGRUNDELSE

EF har været kontraherende part i konventionen om bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis siden 1981. EF skal optage de foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne, der er omfattet af konventionen, i EF-retten.

De bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, som Kommissionen for Bevarelse af de Marine Levende Ressourcer i Antarktis (CCAMLR) har vedtaget, omfatter mange regler om fiskerikontrol. Hidtil er de fleste af disse foranstaltninger optaget i EF-retten via Rådets forordning (EF) nr. 66/98 af 18. december 1997 om visse bevarelses- og kontrolforanstaltninger gældende for fiskeriaktiviteter i Antarktis og om ophævelse af forordning (EF) nr. 2113/96 (EFT L 6 af 10.1.1998, s. 1).

Endvidere blev ordningen for kontrol af fiskeri i konventionsområdet optaget via Rådets forordning (EØF) nr. 3943/90 af 19. december 1990 om gennemførelsesbestemmelser til den observations- og inspektionsordning, der er fastlagt i henhold til artikel XXIV i konventionen om bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis (EFT L 379 af 31.12.1990, s. 45).

Endelig blev EF-reglerne om kontrol i konventionsområdet suppleret ved Rådets forordning (EF) nr. 1721/1999 af 29. juli 1999 om indførelse af kontrolforanstaltninger for fartøjer, hvis flagstat ikke er kontraherende part i konventionen om bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis (EFT L 203 af 3.8.1999, s. 14).

Det er nødvendigt, at disse tre retsakter ajourføres, så de kommer til at stemme overens med de ændringer, der er foretaget i de tilsvarende CCAMLR-foranstaltninger, og som har været ret betydelige i de sidste fire år (møde XVII — 1998 til XX — 2001). Lige siden 1998 er fangstbegrænsningerne for og forbuddene mod fangst af de arter, der er omfattet af konventionen, blevet optaget som led i den årlige fastsættelse af TAC'er og kvoter, hvor disse begrænsninger tidligere udgjorde en del af bestemmelserne i forordning (EF) nr. 66/98. Hvad angår de øvrige foranstaltninger i denne forordning er der i CCAMLR foretaget store ændringer i foranstaltningerne vedrørende adgang til fiskeri i området og i de forskellige fangst- og indsatsrapporteringssystemer både med hensyn til de procedurer, der skal følges, og med hensyn til de arter, der er omfattet af de enkelte systemer afhængig af fiskeriområdet. Der er især vedtaget særlige regler for krabbe- og blækspruttefiskeri.

CCAMLR har ændret kontrolordningen for at adskille inspektioner og videnskabelige observationer med henblik på indsamling af data. Det kræver en fuldstændig revision af forordning (EØF) nr. 3943/90. Ved denne revision tages der også højde for, at medlemsstaterne har det grundlæggende ansvar for at anvende inspektionsordningen, mens Kommissionen er ansvarlig for at »kontrollere kontrollørerne«, således som den forpligtede sig til over for Rådet og Europa-Parlamentet i sin meddelelse til dem om EU's deltagelse i regionale fiskeriorganisationer, KOM(1999) 613 endelig udg. af 8. december 1999.

Endelig er der hvad angår kontrol af tredjepartsfartøjer i forordning (EF) nr. 1721/1999 optaget en CCAMLR-foranstaltning fra 1998, som blev gennemgribende ændret i 1999, og denne forordning skal derfor også ajourføres.

Kommissionen har derfor til hensigt at samle alle de kontrolbestemmelser, der gælder for EF-fartøjers fiskeri i konventionsområdet, i en retsakt. Vedlagte forslag er opdelt i syv kapitler, der vedrører:

- almindelige bestemmelser
- regler for adgang til fiskeri i konventionsområdet
- meddelelse af oplysninger om fangster og fiskeriindsats
- kontrol og inspektion til havs af fartøjer, hvis flagstat er kontraherende part i konventionen
- kontrol og inspektion i havn af fartøjer, hvis flagstat er kontraherende part i konventionen

- kontrolforanstaltninger gældende for tredjepartsfartøjer
- afsluttende bestemmelser.

Dette forslag fremlægges samtidig med et forslag til forordning om tekniske foranstaltninger, som gælder for udøvelse af fiskeri i konventionsområdet, herunder forskrifter for fiskeredskaber og regler for videnskabelig observation om bord.

I de to forslag anvendes de såkaldte »komitologi«-procedurer, der blev indført ved Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999. Forvaltningsproceduren i afgørelsens artikel 4 skal følges ved fastsættelsen af foranstaltninger, der er nødvendige for at gennemføre visse dele af ordningerne.

Kommissionen opfordrer derfor Rådet til at vedtage vedlagte forordning.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Konventionen om bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis, i det følgende benævnt »konventionen«, blev godkendt ved Rådets afgørelse 81/691/EØF⁽¹⁾ og trådte for EF's vedkommende i kraft den 21. maj 1982.
- (2) Konventionen danner rammen om et regionalt samarbejde om bevarelse og forvaltning af de marine levende ressourcer i Antarktis i kraft af, at der er oprettet en kommission for bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis, i det følgende benævnt »CCAMLR«, og den vedtager bevarelsesforanstaltninger, som bliver bindende for de kontraherende parter.
- (3) Som kontraherende part i konventionen påhviler det EF at sikre, at de foranstaltninger, som CCAMLR har vedtaget, finder anvendelse på EF-fiskerifartøjer.
- (4) Blandt de nævnte foranstaltninger er der mange regler og bestemmelser om kontrol af fiskeri i det af konventionen omfattede område, der skal indsættes i EF-retten som særlige bestemmelser, der supplerer Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik⁽²⁾, jf. artikel 1, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2847/93.
- (5) Nogle af de særlige bestemmelser er blevet optaget i EF-retten ved Rådets forordning (EF) nr. 3943/90 af 19. december 1990 om gennemførelsesbestemmelser til den observations- og inspektionsordning, der er fastlagt i henhold til artikel XXIV i konventionen om bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis⁽³⁾, Rådets forordning

(EF) nr. 66/98 af 18. december 1997 om visse bevarelses- og kontrolforanstaltninger gældende for fiskeriaktiviteter i Antarktis og om ophævelse af forordning (EF) nr. 2113/96⁽⁴⁾ og Rådets forordning (EF) nr. 1721/1999 af 29. juli 1999 om indførelse af kontrolforanstaltninger for fartøjer, hvis flagstat ikke er kontraherende part i konventionen om bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis⁽⁵⁾.

(6) For at gennemføre de nye bevarelsesforanstaltninger, som CCAMLR har vedtaget, bør ovennævnte forordninger ændres. For at EF-retsforskrifterne kan blive klarere, bør forordningerne ophæves og afløses af en enkelt forordning, der samler de særlige fiskerikontrolbestemmelser, der følger af de forpligtelser, som påhviler EF som kontraherende part i konventionen.

(7) Da gennemførelsesforanstaltningerne til forordningen er forvaltningsforanstaltninger, jf. artikel 2 i Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen⁽⁶⁾, bør de vedtages efter forvaltningsproceduren i artikel 4 i nævnte afgørelse

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Formål og anvendelsesområde

1. Denne forordning fastlægger de generelle principper og betingelser for EF's anvendelse af:

- a) de kontrolforanstaltninger, der gælder for fiskerifartøjer, hvis flagstat er kontraherende part i konventionen om bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis, i det følgende benævnt »konventionen«, og som i konventionsområdet udøver fiskeri i områder, som ligger uden for national jurisdiktion

⁽¹⁾ EFT L 252 af 5.9.1981, s. 26.

⁽²⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 2846/98 (EFT L 358 af 31.12.1998, s. 5).

⁽³⁾ EFT L 379 af 31.12.1990, s. 45.

⁽⁴⁾ EFT L 6 af 10.1.1998, s. 1, ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 2479/98 (EFT L 309 af 19.11.1998, s. 1).

⁽⁵⁾ EFT L 203 af 3.8.1999, s. 14.

⁽⁶⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

b) den ordning, der skal fremme, at tredjepartsfartøjer overholder de bevarelsesforanstaltninger, som Kommissionen for Bevarelse af de Marine Levende Ressourcer i Antarktis, i det følgende benævnt »CCAMLR«, har fastsat.

2. Denne forordning indskrænker ikke konventionens bestemmelser og anvendes i overensstemmelse med konventionens målsætning og principper og bestemmelserne i slutakten fra den konference, på hvilken den blev vedtaget.

Artikel 2

Definitioner

I denne forordning forstås ved:

- a) »konventionsområde«: det område, hvor konventionen finder anvendelse, jf. artikel I i konventionen
- b) »den antarktiske konvergens«: den linje, der forbinder følgende punkter (udtrykt ved længde- og breddegrader): 50° S, 0°–50° S, 30° Ø–45° S, 30° Ø–45° S, 80° Ø–55° S, 80° Ø–55° S, 150° Ø–60° S, 150° Ø–60° S, 50° V–50° S, 50° V–50° S, 0°
- c) »EF-fiskerfartøj«: et fartøj, der sejler under en EF-medlemsstats flag og er registreret i EF, og som fanger havdyr fra konventionsområdet og har dem om bord
- d) »FOS«: satellitbaseret fartøjsovervågningssystem, der er installeret om bord på EF-fiskerfartøjer i henhold til artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2847/93
- e) »nyt fiskeri«:

fiskeri efter en art efter en bestemt fangstmetode i et FAO-underområde Antarktis, for hvilket CCAMLR aldrig har modtaget:

- i) oplysninger om fordeling, forekomst, demografi, potentielt udbytte og bestandsidentitet baseret på omfattende forskning/undersøgelser eller forsøgsfiskeri
- ii) oplysninger om fangster og fiskeriindsats
- iii) oplysninger om fangster og fiskeriindsats i de to seneste fangstår
- f) »forsøgsfiskeri«:

fiskeri, der ikke længere betragtes som »nyt fiskeri« som nævnt i litra e), og som klassificeres som forsøgsfiskeri, indtil CCAMLR har fået tilstrækkelige oplysninger til:

- i) at vurdere målarternes fordeling, forekomst og demografi og derved opnå et skøn over det potentielle udbytte af fiskeriet

ii) at nyvurdere fiskeriets potentielle indvirkning på afhængige og tilknyttede arter

iii) at CCAMLR's videnskabelige udvalg kan udforme og afgive en udtalelse om rimelige fangstmængder og om indsatsens omfang og fiskeredskaber, hvis det er relevant.

- g) »CCAMLR-inspektør«: en inspektør, der af en kontraherende part i konventionen er udpeget til at gennemføre den kontrolordning, der er nævnt i artikel 1, stk. 1
- h) »CCAMLR-kontrolordning«: det dokument med den titel, som CCAMLR har vedtaget, og som omhandler kontrol og inspektion til havs af fartøjer, hvis flagstat er kontraherende part i konventionen
- i) »tredjepartsfartøj«: et fartøj, hvis flagstat ikke er kontraherende part i konventionen, og som er observeret under udøvelse af fiskeri i konventionsområdet
- j) »observation«: enhver observation af et tredjepartsfartøj, der foretages af et fartøj, hvis flagstat er kontraherende part i konventionen, og som fisker i konventionsområdet, eller af et fly, som er registreret i en kontraherende part i konventionen, og som overflyver konventionsområdet, eller af en CCAMLR-inspektør.

KAPITEL II

REGLER FOR ADGANG TIL FISKERI I KONVENTIONSOMRÅDET

Artikel 3

EF-deltagelse

1. Kun EF-fiskerfartøjer, der har en særlig fiskeritilladelse, som er udstedt i henhold til forordning (EF) nr. 1627/94 af den medlemsstat, hvis flag de fører, må på de i tilladelsen anførte betingelser fiske, om bord opbevare, omlade eller lande fiskeressourcer fra konventionsområdet.

2. Senest tre dage efter udstedelsen af den tilladelse, der er nævnt i stk. 1, sender medlemsstaterne Kommissionen følgende oplysninger af elektronisk vej om det fartøj, som tilladelsen gælder:

- a) fartøjets navn
- b) den periode, hvor det er tilladt at fiske i konventionsområdet, med angivelse af dato for fiskeriets begyndelse og ophør
- c) fiskeriområdet eller -områderne
- d) målarternes eller -arter
- e) anvendte fiskeredskaber.

Kommissionen videresender straks disse oplysninger til CCAMLR's sekretariat.

3. Medlemsstaternes oplysninger til Kommissionen skal også omfatte det interne nummer i fartøjsfortegnelsen i henhold til artikel 1 i Kommissionens forordning (EF) nr. 2090/98 ⁽¹⁾ samt fartøjets hjemstedshavn, ejerens eller befragterens navn og angivelse af, at fartøjets fører er underrettet om de gældende regler i den eller de dele af konventionsområdet, hvor fartøjet vil udøve fiskeri.

4. Stk. 1, 2 og 3 finder anvendelse, medmindre andet er fastsat i de særlige bestemmelser i artikel 5 til 8.

5. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 31, stk. 2.

Artikel 4

Almindelige adfærdsregler

1. Den særlige fiskeritilladelse, der er nævnt i artikel 3, eller en bekræftet kopi deraf, skal befinde sig om bord på fiskerfartøjet og til enhver tid kunne kontrolleres af en CCAMLR-inspektør.

2. Hver enkelt medlemsstat fører tilsyn med, at alle EF-fiskerfartøjer, der sejler under dens flag, giver den meddelelse om, at de anløber eller forlader en havn, sejler ind i eller forlader konventionsområdet, og deres bevægelser mellem FAO-underområder og -afsnit Antarktis.

3. Medlemsstaterne sammenholder disse oplysninger med de oplysninger, de har modtaget via FOS om bord på fartøjerne. De videresender disse oplysninger ad elektronisk vej til Kommissionen senest to dage efter at have modtaget dem. Kommissionen videresender straks oplysningerne til CCAMLR's sekretariat.

4. Hvis FOS om bord på et EF-fartøj bryder sammen, giver flagmedlemsstaten hurtigst muligt CCAMLR meddelelse med kopi til Kommissionen om fartøjets navn, datoen og fartøjets position, da FOS ophørte med at fungere. Flagmedlemsstaten underretter straks CCAMLR med kopi til Kommissionen, så snart FOS igen fungerer.

Artikel 5

Særlige bestemmelser om adgang til krabbefiskeri

1. Medlemsstaterne underretter Kommissionen, hvis et EF-fiskerfartøj har til hensigt at udøve krabbefiskeri i FAO-underområde 48.3 Antarktis. Underretningen gives fire måneder før, fiskeriet påbegyndes, og skal omfatte fartøjets interne nummer i fartøjsfortegnelsen og dets forsknings- og fiskeriplan.

2. Kommissionen gennemgår underretningen, kontrollerer, om den svarer til de gældende regler, og informerer medlemsstaten om sine konklusioner. Medlemsstaten kan udstede en særlig fiskeritilladelse, når den har modtaget Kommissionens konklusioner, eller ti arbejdsdage efter underretningen. Kommissionen underretter CCAMLR herom senest tre måneder før, fiskeriet påbegyndes.

3. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 31, stk. 2.

Artikel 6

Særlige bestemmelser om adgang til nyt fiskeri

1. Det er forbudt at udøve nyt fiskeri i konventionsområdet, medmindre det er blevet tilladt i henhold til stk. 5.

2. Den pågældende medlemsstat giver mindst fire måneder før CCAMLR's årlige møde Kommissionen meddelelse om, at et EF-fiskerfartøj påtænker at indlede et nyt fiskeri i konventionsområdet.

Meddelelsen skal være ledsaget af så mange af følgende oplysninger, som medlemsstaten råder over:

- det påtænkte fiskeris art, herunder målarter, fangstmetoder, foreslået område og minimumsfangster, der vil være påkrævet for at udvikle et levedygtigt fiskeri
- biologiske oplysninger baseret på omfattende forsknings-/undersøgelsestogter, såsom oplysninger om fordeling, forekomst, demografi og bestandenes identitet
- nærmere oplysninger om afhængige og tilknyttede arter og sandsynligheden for, at de bliver berørt af det påtænkte fiskeri
- oplysninger om andet fiskeri i området eller tilsvarende fiskeri andetsteds, der kan være til hjælp ved vurderingen af det potentielle udbytte.

3. Kommissionen sender de oplysninger, den har modtaget i henhold til stk. 2, og eventuelle andre relevante oplysninger, som den råder over, til CCAMLR til overvejelse.

4. Så snart CCAMLR har truffet afgørelse, tillades det nye fiskeri af Kommissionen, hvis CCAMLR ikke har vedtaget bevarelsesforanstaltninger med hensyn til det nye fiskeri, eller af Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, i alle andre tilfælde.

5. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 31, stk. 2.

⁽¹⁾ EFT L 266 af 1.10.1998, s. 27.

Artikel 7

Særlige bestemmelser om adgang til forsøgsfiskeri

1. Det er forbudt at udøve forsøgsfiskeri i konventionsområdet, medmindre det er blevet tilladt i henhold til stk. 2 til 6.

2. En medlemsstat, der deltager i forsøgsfiskeri eller påtænker at give et fartøj tilladelse til at tage del i det, udarbejder en forsknings- og fiskeriplan, som den sender direkte til CCAMLR inden en dato, som CCAMLR har fastsat, med kopi til Kommissionen.

Planen omfatter alle de oplysninger, som medlemsstaten råder over:

- a) en beskrivelse af, hvordan medlemsstaten har tilrettelagt sine aktiviteter, så de er i overensstemmelse med den dataindsamlingsplan, som CCAMLR's videnskabelige udvalg har opstillet
- b) forsøgsfiskeriets art, herunder målarter, fangstmetoder, foreslået område og maksimale fangstmængder, der foreslås for det kommende fangstår
- c) biologiske oplysninger baseret på omfattende forsknings-/undersøgelsestogter, såsom oplysninger om fordeling, forekomst, demografi og bestandenes identitet
- d) nærmere oplysninger om afhængige og tilknyttede arter og sandsynligheden for, at de vil blive berørt af det foreslåede fiskeri
- e) oplysninger baseret på andet fiskeri i området eller tilsvarende fiskeri andetsteds, der kan være til hjælp ved vurderingen af det potentielle udbytte.

3. En medlemsstat, der deltager i forsøgsfiskeri, sender hvert år de data, der er anført i dataindsamlingsplanen, som CCAMLR's videnskabelige udvalg har udformet for det pågældende fiskeri, til CCAMLR med kopi til Kommissionen inden udløbet af den frist, som CCAMLR har fastsat.

Hvis de data, der er anført i dataindsamlingsplanen, ikke er blevet indsendt til CCAMLR for det seneste fangstår, må den medlemsstat, der har undladt at rapportere sine data, først fortsætte forsøgsfiskeriet, når de relevante data er sendt til CCAMLR med kopi til Kommissionen, og CCAMLR's videnskabelige udvalg har haft mulighed for at gennemgå dem.

4. En medlemsstat skal, inden den giver sine fartøjer tilladelse til at tage del i et forsøgsfiskeri, der allerede er i gang, mindst fire måneder inden CCAMLR's næste ordinære møde give CCAMLR meddelelse herom med kopi til Kommissionen. Først når mødet er afsluttet, giver den pågældende medlemsstat fartøjerne tilladelse til at påbegynde fiskeriet.

5. Medlemsstaten giver mindst tre måneder før hvert fangstårs begyndelse CCAMLR's sekretariat direkte besked om navn, type, størrelse, registreringsnummer og radiokaldesignal for

hvert fartøj, der deltager i forsøgsfiskeriet, med kopi til Kommissionen.

6. Fiskerikapaciteten og -indsatsen begrænses af en præventiv maksimal fangstmængde, som ikke er større end den mængde, der er nødvendig for at opnå de i dataindsamlingsplanen omhandlede oplysninger og foretage de i artikel 2, litra f), omhandlede vurderinger.

7. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 31, stk. 2.

Artikel 8

Særlige bestemmelser om adgang til fiskeri i forskningsøjemed

1. Medlemsstater, hvis fartøjer påtænker at drive videnskabelig fiskeriforskning, skal, når den anslåede fangst forventes at blive på mindre end 50 t, heraf højst 10 t *Dissostichus spp.*, sende følgende oplysninger direkte til CCAMLR med kopi til Kommissionen:

- a) fartøjets navn
- b) fartøjets havnekendingsmærke
- c) afsnit og underområde, hvor forskningen skal gennemføres
- d) anslåede datoer for indsejling i og udsejling af konventionsområdet
- e) formålet med forskningen
- f) fiskeredskaber, der forventes anvendt.

2. Bevarelsesforanstaltninger vedrørende forskrifter for maskestørrelser, forbud mod redskabstyper, lukkede områder, fangstår og størrelsesbegrænsninger og krav gældende for rapporteringssystemer bortset fra dem, der er omhandlet i artikel 9, stk. 6, og artikel 16, stk. 1, gælder ikke for de i stk. 1 omhandlede EF-fartøjer.

3. Medlemsstater, hvis fartøjer påtænker at drive videnskabelig fiskeriforskning, skal, når den anslåede fangst forventes at blive på mindre end 50 t eller over 10 t *Dissostichus spp.*, sende forskningsplanerne til CCAMLR med kopi til Kommissionen mindst seks måneder før forskningens forventede påbegyndelse. Det planlagte forskningsfiskeri må ikke påbegyndes, før CCAMLR har afsluttet gennemgangen og meddelt sin afgørelse.

4. Medlemsstaterne sender CCAMLR fangst- og indsatsdata for de enkelte træk for al videnskabelig fiskeriforskning, der er omfattet af stk. 1, 2 og 3, med kopi til Kommissionen. Medlemsstaterne sender CCAMLR et resumé af resultaterne med kopi til Kommissionen senest 180 dage efter forskningens afslutning. De har en frist på tolv måneder til at sende en udførlig rapport om forskningsresultaterne til CCAMLR med kopi til Kommissionen.

5. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 31, stk. 2.

KAPITEL III

MEDDELELSE AF OPLYSNINGER OM FANGSTER OG FISKE-RIINDSATS

Afdeling 1

Fangst- og indsatsrapport

Artikel 9

Fangst- og indsatsrapport

1. For EF-fiskerfartøjer gælder der tre forskellige periodiske fangst- og indsatsrapporterings-systemer, jf. artikel 10, 11 og 12, afhængigt af hvilke arter og FAO-områder, -underområder eller -afsnit det drejer sig om.

2. Fangst- og indsatsrapporten skal omfatte følgende oplysninger for den pågældende periode:

- a) fartøjets navn
- b) fartøjets havnekendingsmærke
- c) de samlede fangster af den pågældende art
- d) det samlede antal fiskedage og -timer
- e) fangsten af alle arter og bifangstarter, der er beholdt om bord, i rapporteringsperioden
- f) antallet af kroge, når der er tale om langlinefiskeri.

3. Førere af EF-fiskerfartøjer skal indsende en fangst- og indsatsrapport til myndighederne i flagmedlemsstaten senest dagen efter den pågældende rapporteringsperiodes udgang.

4. Senest tre dage efter hver rapporteringsperiodes udgang sender medlemsstaterne ad elektronisk vej Kommissionen fangst- og indsatsrapporten fra hvert enkelt fiskerfartøj, der fører deres flag og er registreret på deres område. Den pågældende rapporteringsperiode skal være angivet i fangst- og indsatsrapporten.

5. Senest fem dage efter hver rapporteringsperiodes udgang giver Kommissionen CCAMLR meddelelse om de fangst- og indsatsrapporter, den har modtaget i henhold til stk. 3.

6. Fangst- og indsatsrapporterings-systemerne gælder for de arter, der tages med henblik på videnskabelig forskning, når fangsten i en given periode overstiger 5 t.

7. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 31, stk. 2.

Artikel 10

Månedligt fangst- og indsatsrapporterings-system

1. I forbindelse med det månedlige fangst- og indsatsrapporterings-system er rapporteringsperioden lig med en kalendermåned.

2. Det månedlige fangst- og indsatsrapporterings-system gælder for:

- a) fiskeri efter *Electrona carlsbergi* i FAO-underområde 48.3 Antarktis
- b) fiskeri efter *Euphausia superba* i FAO-område 48 Antarktis og FAO-afsnit 58.4.2 og 58.4.1 Antarktis.

3. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 31, stk. 2.

Artikel 11

Tidages fangst- og indsatsrapporterings-system

1. I forbindelse med tidages fangst- og indsatsrapporterings-systemet inddeles kalendermåneden i tre rapporteringsperioder betegnet ved bogstaverne A, B og C, der går fra dag 1 til dag 10, dag 11 til dag 20 og dag 21 til den sidste dag i måneden.

2. Tidages fangst- og indsatsrapporterings-systemet gælder for:

- a) fiskeri efter *Champocephalus gunnari* og *Dissostichus eleginoides* og andre dybhavsarter i FAO-afsnit 58.5.2 Antarktis.
- b) forsøgsfiskeri efter blæksprutter, *Martialia hyadesi* i FAO-underområde 48.3 Antarktis
- c) krabbefiskeri, *Paralomis* spp. (Decapoda af ordenen Reptantia), i FAO-underområde 48.3 Antarktis, dog ikke fiskeri, der gennemføres i første fase af CCAMLR-forsøgsfiskeriordningen for samme art og underområde.

3. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 31, stk. 2.

Artikel 12

Femdages fangst- og indsatsrapporterings-system

1. I forbindelse med femdages fangst- og indsatsrapporterings-systemet inddeles kalendermåneden i seks rapporteringsperioder betegnet ved bogstaverne A, B, C, D, E og F, der går fra dag 1 til dag 5, dag 6 til dag 10, dag 11 til dag 15, dag 16 til dag 20, dag 21 til dag 25 og dag 26 til den sidste dag i måneden.

2. Femdages fangst- og indsatsrapporterings-systemet gælder for hvert fangstår for:

- a) fiskeri efter *Champocephalus gunnari* i FAO-underområde 48.3 Antarktis
- b) fiskeri efter *Dissostichus eleginoides* i FAO-underområde 48.3 og 48.4 Antarktis.

3. Når CCAMLR har meddelt, at et fiskeri er lukket, fordi der ikke er blevet indsendt en fangst- og indsatsrapport som nævnt i denne artikel, skal det eller de pågældende fartøjer straks indstille det pågældende fiskeri. Fartøjerne må først genoptage deres aktiviteter, når CCAMLR har fået tilsendt den manglende rapport eller eventuelt en forklaring på de tekniske vanskeligheder, der er skyld i den manglende rapportering.

4. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 31, stk. 2.

Afdeling 2

Detaljerede månedlige rapporteringssystemer for trawl-, langline- og tejnefiskeri

Artikel 13

Detaljeret månedlig fangst- og indsatsrapport

1. For hvert fangstår skal EF-fiskerfartøjer senest den 15. i hver måned efter den måned, hvor de har udøvet fiskeri, sende flagmedlemsstatens myndigheder detaljerede fangst- og indsatsoplysninger for den pågældende måned vedrørende trawl-, langline- eller tejnefiskeri efter følgende arter i følgende områder:

- a) *Champocephalus gunnari* i FAO-afsnit 58.5.2 Antarktis og FAO-underområde 48.3 Antarktis
- b) *Dissostichus eleginoides* i FAO-underområde 48.3 og 48.4 Antarktis
- c) *Dissostichus eleginoides* i FAO-afsnit 58.5.2 Antarktis
- d) *Electrona carlsbergi* i FAO-underområde 48.3 Antarktis
- e) *Martialia hyadesi* i FAO-underområde 48.3 Antarktis
- f) *Paralomis* spp. (Decapoda af ordenen Reptantia), i FAO-underområde 48.3 Antarktis, dog ikke fiskeri, der gennemføres i første fase af CCAMLR-forsøgsfiskeriordningen for samme art og underområde

2. Oplysningerne rapporteres for hver udsætning, når det gælder fiskeri som nævnt i stk. 1, litra a) og e), og for hvert træk i andre tilfælde.

3. Alle fangster af målarter og bifangstarter rapporteres efter art. Oplysningerne skal omfatte antallet af havfugle og havpatedyr af hver art, der er fanget og genudsat eller aflivet.

4. Ved udgangen af hver måned sender medlemsstaterne de modtagne oplysninger til Kommissionen, som straks videre-sender dem til CCAMLR.

5. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 31, stk. 2.

Artikel 14

Detaljeret månedlig rapportering af biologiske data

1. EF-fiskerfartøjer skal på de samme betingelser og for de samme fiskerier som dem, der er nævnt i artikel 13, sende flagmedlemsstatens myndigheder oplysninger om længdesammensætningen i repræsentative prøver af de målarter og bifangstarter, som er fanget.

2. Ved en fisks længde forstås den samlede længde rundet ned til nærmeste hele cm, og de repræsentative prøver skal tages fra et enkelt finskala-rektangel (0,5° bredde × 1° længde). Hvis et fartøj sejler fra et finskala-rektangel til et andet i løbet af en måned, skal der gives oplysninger om længdesammensætningen for hvert finskala-rektangel.

3. Ved rapportering i forbindelse med fiskeri som nævnt i artikel 13, stk. 1, litra d), skal den repræsentative prøve bestå af mindst 500 fisk.

4. Ved udgangen af hver måned sender medlemsstaterne de modtagne oplysninger til Kommissionen, som straks videre-sender dem til CCAMLR.

5. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 31, stk. 2.

Artikel 15

Lukning af et fiskeri på grund af manglende rapportering

Når CCAMLR meddeler en medlemsstat, at et fiskeri lukkes, fordi der mangler en rapport som nævnt i artikel 13 eller 14, stopper medlemsstaten straks de pågældende fartøjers fiskeri.

Afdeling 3

Årlig meddelelse af fangster

Artikel 16

Meddelelse af samlede fangster

1. Medlemsstaterne meddeler senest den 31. juli hvert år Kommissionen de samlede fangster, som EF-fartøjer, der fører deres flag, har taget det foregående år, fordelt på de enkelte fartøjer, jf. dog artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2847/93.

2. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 31, stk. 2.

Artikel 17

Meddelelse af krabbefangster i FAO-underområde 48.3 Antarktis

1. EF-fiskerfartøjer, der fisker efter krabber i FAO-underområde 48.3 Antarktis, sender senest den 25. september hvert år Kommissionen oplysninger om, hvordan fiskeriet er forløbet, og hvor store krabbefangster der er taget inden den 31. august samme år.
2. Oplysningerne om de fangster, der er taget fra den 31. august hvert år, skal meddeles Kommissionen senest to måneder efter, at fiskeriet er lukket.
3. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 31, stk. 2.

Artikel 18

Detaljerede fangst- og indsatsoplysninger om forsøgsfiskeri efter blæksprutter i FAO-underområde 48.3 Antarktis

1. EF-fiskerfartøjer, der fisker efter blæksprutter (*Martialia hyadesi*) med pirk i FAO-underområde 48.3 Antarktis, sender senest den 25. september hvert år Kommissionen detaljerede fangst- og indsatsoplysninger om dette fiskeri. Oplysningerne skal omfatte antallet af havfugle og havpattedyr af hver art, der er fanget og genudsat eller aflivet.
2. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 31, stk. 2.

KAPITEL IV

KONTROL- OG INSPEKTIONSFORANSTALTNINGER TIL HAVS

Artikel 19

Anvendelsesområde

Bestemmelserne i dette kapitel gælder for EF-fiskerfartøjer og fiskerfartøjer, der sejler under en anden kontraherende parts flag.

Artikel 20

CCAMLR-inspektører, som medlemsstaterne har udpeget til at føre kontrol på havet

1. Medlemsstaterne udpeger CCAMLR-inspektører, der kan gå om bord på ethvert EF-fiskerfartøj eller efter aftale med en anden kontraherende part om bord på et af dennes fartøjer, der er beskæftiget med eller skal til at fange marine levende ressourcer eller udføre videnskabelig fiskeriforskning i konventionsområdet.
2. CCAMLR-inspektørerne fører i konventionsområdet kontrol med EF-fartøjerne for at påse, at de overholder CCAMLR's bevarelsesforanstaltninger og alle andre EF-bevarelses- og kontrolforanstaltninger, der gælder for disse fartøjer.

3. CCAMLR-inspektørerne skal være fortrolige med den videnskabelige forskning, der skal inspiceres, samt konventionens bestemmelser og de bevarelsesforanstaltninger, der er vedtaget i henhold til den. Medlemsstaterne skal udstede et bevis for, at de inspektører, de udpeger, har de krævede kvalifikationer.

4. Inspektørerne skal være statsborgere i den medlemsstat, som udpeger dem, og de er under udførelsen af deres kontrolopgaver udelukkende underkastet denne medlemsstats jurisdiktion. De har status af skibsofficerer og skal kunne kommunikere på det sprog, der tales i den flagstat, som de fartøjer, hvorpå de udfører deres opgaver, henhører under.

5. CCAMLR-inspektørerne skal have et identitetskort på sig, der er godkendt eller udleveret af CCAMLR og udstedt af den medlemsstat, der har udpeget dem. Af dette dokument skal det fremgå, at inspektøren er beføjet til at føre kontrol i henhold til CCAMLR-kontrolordningen.

6. Medlemsstaterne sender senest 14 dage efter, at inspektørerne er udpeget, CCAMLR's sekretariat inspektørernes navne med kopi til Kommissionen.

7. Medlemsstaterne samarbejder indbyrdes og med Kommissionen om at anvende ordningen.

8. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 31, stk. 2.

Artikel 21

Aktiviteter, der kan underkastes inspektion

Forskning og udnyttelse af marine levende ressourcer, der finder sted i konventionsområdet, kan underkastes inspektion. Det formodes, at sådanne aktiviteter finder sted, hvis CCAMLR-inspektøren konstaterer, at et fartøjs aktiviteter opfylder mindst et af følgende fire kriterier, og dette ikke bestrides:

- a) fiskeredskabet er i brug, har netop været i brug eller er klar til at blive taget i brug, hvilket baseres på følgende:
 - net og travlskovle er tilrigget
 - kroge, tejner og fælder er forsynet med agn, eller agnen er optøet og klar til brug
 - logbogen viser, at der netop er udøvet fiskeri, eller at det er i gang
- b) der er ved at blive behandlet eller er netop blevet behandlet fisk, som lever i konventionsområdet, hvilket baseres på følgende:
 - der findes friske fisk eller fiskeaffald om bord
 - der er fisk under indfrysning

- det fremgår af optegnelser, at behandlingen har fundet sted
- c) fartøjets fiskeredskab er sat ud, hvilket baseres på følgende:
- fiskeredskabet er forsynet med fartøjets kendingsmærke
 - fiskeredskabet er identisk med det, der befinder sig om bord på fartøjet
 - det fremgår af logbogen, at redskabet er sat ud
- d) der opbevares fisk (eller produkter deraf) af arter, som findes i konventionsområdet, om bord på fartøjet.

Artikel 22

Identifikation af fartøjer med inspektører om bord

1. Fartøjer med CCAMLR-inspektører om bord skal føre et særligt flag eller en særlig vimpel, der er godkendt af CCAMLR, til angivelse af, at de ombordværende inspektører udfører kontrolopgaver i henhold til CCAMLR-kontrolordningen.
2. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 31, stk. 2.

Artikel 23

Procedurer for inspektion til havs

1. Ethvert EF-fartøj, der befinder sig i konventionsområdet med henblik på fangst af eller videnskabelig forskning i marine levende ressourcer, har, når et skib med en CCAMLR-inspektør om bord giver det efter den internationale signalkode aftalte signal i henhold til artikel 22, pligt til at stoppe eller træffe andre nødvendige foranstaltninger, der gør det lettere for inspektøren sikkert og hurtigt at gå om bord i fartøjet, medmindre fartøjet er i færd med aktiv udøvelse af fiskeri, i hvilket tilfælde det skal efterkomme sin forpligtelse så hurtigt som muligt.
2. Skibsføreren skal give inspektøren, der kan ledsages af assistenter, tilladelse til at gå om bord i fartøjet. CCAMLR-inspektøren foreviser det dokument, der er nævnt i artikel 20, stk. 5, når han går om bord. Skibsføreren skal bistå CCAMLR-inspektørerne ved udførelsen af deres opgaver. Dette indbefatter adgang til at bruge kommunikationsanlægget.
3. Inspektionen skal foretages, så den er til mindst mulig gene og ulejlighed for fartøjet. Der kan kun forlanges oplysninger i det omfang, det er nødvendigt for at fastslå kendsgerninger i forbindelse med overholdelsen af CCAMLR-foranstaltninger, som gælder for den pågældende flagstat.
4. CCAMLR-inspektørerne er bemyndiget til at kontrollere fangster, net eller andet fiskeudstyr samt fiskeri- og forskningsaktiviteter. De har også adgang til optegnelser og rapporter med fangst- og positionsdata i det omfang, det er nødvendigt

for udøvelsen af deres opgaver. Inspektørerne kan tage fotos og/eller videofilme, hvis det er nødvendigt for at dokumentere en formodet overtrædelse af gældende CCAMLR-bevarelsesforanstaltninger.

5. CCAMLR-inspektørerne fastgør et af CCAMLR godkendt identifikationsmærke til net eller andet fiskeudstyr, som menes at være blevet anvendt i strid med de gældende bevarelsesforanstaltninger. De angiver dette i den rapport, der er nævnt i artikel 24.

6. CCAMLR-inspektøren udleverer, inden han forlader et fartøj, der er blevet inspiceret, et eksemplar af den udfyldte inspektionsrapport, der er nævnt i artikel 24, til skibsføreren.

7. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 31, stk. 2.

Artikel 24

Inspektionsrapport

1. Ved enhver inspektion til havs i henhold til artikel 23 udfærdiges der en inspektionsrapport i henhold til følgende bestemmelser:
 - a) CCAMLR-inspektøren skal indberette enhver formodet overtrædelse af de gældende bevarelsesforanstaltninger. Inspektøren giver under inspektionen skibsføreren mulighed for i samme inspektionsrapport at fremsætte bemærkninger angående ethvert kontrolspørgsmål.
 - b) Inspektøren underskriver rapporten og opfordrer skibsføreren til også at underskrive den som en bekræftelse på at have modtaget den.
2. CCAMLR-inspektøren sender senest 15 dage efter at være gået i havn en kopi af inspektionsrapporten vedlagt de fotos og /eller videofilm, som han måtte have taget, til den medlemsstat, som har udpeget ham.
3. Den medlemsstat, der har udpeget CCAMLR-inspektøren, sender senest 15 dage efter at have modtaget inspektionsrapporten CCAMLR en kopi af den, som eventuelt er vedlagt fotos og videofilm i to eksemplarer. Den sender også Kommissionen en kopi af denne dokumentation samt andre rapporter eller yderligere oplysninger, som den siden måtte have sendt til CCAMLR i forbindelse med inspektionsrapporten.
4. En medlemsstat, der har modtaget en inspektionsrapport om et fartøj, der sejler under dens flag, underretter straks Kommissionen herom og sender den også en kopi af alle de bemærkninger, den måtte have sendt CCAMLR som følge af modtagelsen af inspektionsrapporten, og eventuelt andre rapporter eller yderligere oplysninger, den siden har modtaget.
5. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 31, stk. 2.

Artikel 25

Procedure ved overtrædelse

1. Hvis det ved inspektion foretaget i henhold til CCAMLR-kontrolordningen fastslås, at der er blevet overtrådt foranstaltninger, som er vedtaget i henhold til konventionen, iværksætter flagmedlemsstaten retsforfølgning og anvender eventuelt sanktioner.

2. Flagmedlemsstaten skal senest 14 dage efter, at der er udtaget stævning eller påbegyndt en retssag, informere CCAMLR og Kommissionen og holde dem underrettet om proceduren og dens udfald.

3. Mindst en gang om året underretter flagmedlemsstaten skriftligt CCAMLR om resultaterne af retsforfølgninger og sanktioner. Er retsforfølgningen ikke afsluttet, udfærdiges der en rapport. Hvis der ikke er indledt retsforfølgning, eller hvis den ikke har givet resultat, skal der redegøres for dette i rapporten. Flagmedlemsstaten sender en kopi af rapporten til Kommissionen.

4. Flagmedlemsstaternes sanktioner ved overtrædelser af CCAMLR's bevarelsesforanstaltninger skal være tilstrækkeligt strenge til at sikre, at foranstaltningerne overholdes, overtrædelser hindres og eventuelle overtrædere fratages den økonomiske fordel ved deres ulovlige virksomhed.

5. Flagmedlemsstaten påser, at et fartøj, der er blevet taget i at overtræde CCAMLR's bevarelsesforanstaltninger, ikke udøver noget fiskeri i konventionsområdet, før de bøder, det er blevet pålagt, er betalt, og eventuelle påbud efterkommet.

6. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 31, stk. 2.

KAPITEL V

KONTROL- OG INSPEKTIONSFORANSTALTNINGER I HAVN

Artikel 26

Kontrol og inspektion i havn

1. Medlemsstaterne kontrollerer EF-fiskerifartøjer og fartøjer under andre kontraherende parters flag, som har til hensigt at lande eller omlade *Dissostichus* spp. i deres havne.

Ved kontrollen skal det fastslås, om den fangst, der skal landes eller omlades, ledsages af det *Dissostichus*-fangstdokument, der kræves ved Rådets forordning (EF) nr. 1035/2001⁽¹⁾, om den svarer til de oplysninger, der står i dokumentet, og om fartøjets fiskeri, hvis det har fisket i konventionsområdet, var i overensstemmelse med CCAMLR's bevarelsesforanstaltninger.

2. For at lette kontrollen kræver medlemsstaterne, at de berørte fartøjer anmelder deres ankomst til havnen i forvejen, og at de skriftligt erklærer, at de ikke har udøvet ulovligt,

ureguleret eller urapporteret fiskeri i konventionsområdet, og at de ikke har medvirket til den form for fiskeri. Fartøjer, der ikke har erklæret ikke at have deltaget i ulovligt, ureguleret eller urapporteret fiskeri, eller som ikke har sendt nogen erklæring, nægtes bortset fra nødtilfælde adgang til havnen.

Havnemedlemsstatens myndigheder kontrollerer hurtigst muligt de fartøjer, der har tilladelse til at anløbe havnen, og senest 48 timer efter deres ankomst.

Kontrollen må ikke genere fartøj og besætning unødigt og skal foregå i overensstemmelse med CCAMLR-kontrolordningens regler.

3. Hvis der foreligger beviser for, at fartøjet har fisket i strid med CCAMLR's bevarelsesforanstaltninger, giver havnemedlemsstatens myndigheder ikke tilladelse til landing og/eller omladning af fangsten.

Havnemedlemsstaten underretter flagmedlemsstaten om kontrolresultaterne og samarbejder med den, så den kan foretage en undersøgelse af den formodede overtrædelse og om nødvendigt iværksætte de sanktioner, der gælder ifølge dens nationale lovgivning.

4. Medlemsstaterne underretter hurtigst muligt CCAMLR om ethvert fartøj som nævnt i denne artikel, der er blevet nægtet adgang til en havn eller tilladelse til at lande eller omlade *Dissostichus* spp. De sender samtidig en kopi af oplysningerne til Kommissionen.

5. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 31, stk. 2.

KAPITEL VI

KONTROLFORANSTALTNINGER GÆLDENDE FOR TREDJEPARTSFARTØJER

Artikel 27

Observation til havs

1. Det formodes, at tredjepartsfartøjer, der observeres, mens de er i gang med at fiske i konventionsområdet, underminerer CCAMLR-bevarelsesforanstaltningernes effektivitet. Ved omladning, der involverer et tredjepartsfartøj, som er observeret i eller uden for konventionsområdet, gælder formodningen om, at CCAMLR-bevarelsesforanstaltningernes effektivitet er undermineret, for ethvert andet tredjepartsfartøj, der har været involveret i sådan virksomhed med dette fartøj.

2. Medlemsstaterne sender straks oplysninger om sådanne observationer til CCAMLR med kopi til Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT L 145 af 31.5.2001, s. 1.

3. Den medlemsstat, der har observeret tredjepartsfartøjet, forsøger at informere det om, at det er blevet observeret under udøvelse af fiskeri i konventionsområdet, og at det derfor formodes, at det underminerer konventionens mål, og også at oplysningerne vil blive videregivet til de kontraherende parter i konventionen og fartøjets flagstat.

4. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 31, stk. 2.

Artikel 28

Omladningsforbud

Det er ikke tilladt at omlade fisk til EF-fiskerfartøjer fra et tredjepartsfartøj, der er blevet observeret i færd med at fiske i konventionsområdet og indberettet for det.

Artikel 29

Kontrol i havn

1. Føreren af et tredjepartsfartøj, som ønsker at anløbe en havn i en medlemsstat, skal mindst 72 timer forinden underrette myndighederne i den pågældende medlemsstat om det anslåede tidspunkt for ankomsten til havnen, de ombordværende fangsters oprindelse og, hvis det er relevant, det eller de fartøjer, hvorfra der er omladet fangster. Fartøjet må først anløbe havnen, når den pågældende medlemsstats myndigheder har bekræftet modtagelsen af den krævede forudgående meddelelse.

2. Medmindre der er tale om force majeure eller et fartøj i nød, må tredjepartsfartøjer kun anløbe de havne, som medlemsstaterne har udpeget med henblik på anvendelsen af denne forordning.

På forordningens ikrafttrædelsesdato sender medlemsstaterne Kommissionen en liste over de udpegede havne. De giver meddelelse om eventuelle senere ændringer af denne liste. Kommissionen offentliggør listen over havne og ændringer heraf i C-udgaven af *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

3. Når et tredjepartsfartøj som nævnt i artikel 27, stk. 1, anløber en medlemsstats havn, kontrolleres det af dennes myndigheder og må ikke lande eller omlade fisk, før kontrollen har fundet sted. Kontrollen skal bl.a. vedrøre fartøjets dokumenter, logbog, fiskeredskaber, ombordværende fangster og andre data, såsom oplysninger fra et FOS om fartøjets aktiviteter i konventionsområdet.

4. Det er forbudt at lande og omlade fisk fra et tredjepartsfartøj, der er blevet kontrolleret i henhold til stk. 2, i alle medlemsstaternes havne, hvis det ved kontrollen er afsløret, at fartøjet transporterer arter, der er omfattet af CCAMLR's

bevarelsesforanstaltninger, medmindre fartøjets fører kan dokumentere, at fisken enten er fanget uden for konventionsområdet eller i overensstemmelse med de gældende bevarelsesforanstaltninger og konventionens principper.

5. Oplysningerne om resultaterne af kontrollen af tredjepartsfartøjer i medlemsstaternes havne og om eventuelle efterfølgende foranstaltninger sendes straks til CCAMLR med kopi til Kommissionen.

6. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 31, stk. 2.

KAPITEL VII

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 30

Gennemførelse

De foranstaltninger, der er nødvendige for at gennemføre artikel 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27 og 29, fastsættes efter forvaltningsproceduren i artikel 31, stk. 2.

Artikel 31

Komité

1. Kommissionen bistås af den komité, der er nedsat ved artikel 17 i Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 ⁽¹⁾.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 4 i afgørelse 1999/468/EØF i overensstemmelse med samme afgørelses artikel 7.

3. Det i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF omhandlede tidsrum fastsættes til [en] måned.

Artikel 32

Ophævelse

Forordning (EØF) nr. 3943/90, (EF) nr. 66/98 og (EF) nr. 1721/1999 ophæves.

Artikel 33

Ikrafttrædelse

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

⁽¹⁾ EFT L 389 af 31.12.1992, s. 1.

Forslag til Rådets beslutning om ændring af Rådets direktiv 96/49/EF for så vidt angår tidsfristerne for hvornår trykbærende fade, flaskebatterier og tanke til transport af farligt gods skal opfylde dets regler

(2002/C 262 E/19)

KOM(2002) 357 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 3. juli 2002)

BEGRUNDELSE

1. Kommissionens direktiv 96/49/EF med senere ændringer

Banetransport af farligt gods i EU reguleres hovedsagelig ved rammedirektivet 96/46/EF om jernbanebefordring af farligt gods.

I direktivets artikel 6, stk. 4, som ændret ved Rådets direktiv 2000/62/EF bemyndiges hver medlemsstat til at opretholde nationale bestemmelser om fremstilling og brug af samt trafik med fabriksnye tanke og beholdere, som er gældende den 31. december 1996, selv om de afviger fra bestemmelserne i bilaget, indtil der i bilaget er tilføjet henvisninger til standarder for fremstilling og brug af tanke og beholdere af samme bindende karakter som de deri indeholdte bestemmelser, dog senest indtil den 30. juni 2001, idet denne frist dog bør forlænges for beholdere og tanke, for hvilke der ikke findes detaljerede tekniske forskrifter, eller for hvilke der ikke er indsat tilstrækkelige henvisninger til relevante europæiske standarder i bilaget. Hvilke beholdere og tanke der bliver tale om, og på hvilken dato dette direktiv senest skal bringes i anvendelse på dem, fastlægges efter proceduren i artikel 9 (udvalgsprocedure i Udvalget for Transport af Farligt Gods, som er et forskriftsudvalg).

Denne undtagelse gælder kun for national transport, og den benyttes i øjeblikket af to medlemsstater.

2. Parallele krav i Rådets direktiv 1999/36/EF om transportabelt trykbærende udstyr

Disse beholdere og nogle af tankene (trykbærende tanke) er også omfattet af direktiv 1999/36/EF om transportabelt trykbærende udstyr. I dette direktiv, som er et simpelt direktiv om frie varebevægelser, gælder de samme kriterier for startdatoen for dets anvendelse: Bilaget til rammedirektivet bør enten indeholde tilstrækkelig detaljerede tekniske krav eller tilstrækkelige henvisninger til relevante europæiske standarder om transportabelt trykbærende udstyr. For dette direktiv blev anvendelsesdatoen ved samme udvalgsprocedure (særdirektivet har samme forskriftsudvalg som rammedirektivet) for visse typer beholdere (trykbærende fade og flaskebatterier) samt alle trykbærende tanke udsat til 1. juli 2003, idet man var af den opfattelse, at bilaget ikke indeholdt tilstrækkelig detaljerede tekniske krav eller tilstrækkelige referencer til relevante europæiske standarder. Udvalget afgav udtalelse den 19. juli 2000, og den tilsvarende kommissionsbeslutning om udsættelse af anvendelsesdatoen for Rådets direktiv 1999/36/EF for så vidt angår visse former for transportabelt trykbærende udstyr blev vedtaget den 25. januar 2001 ⁽¹⁾.

3. Sammenligning af rammedirektivet med direktivet om transportabelt trykbærende udstyr for så vidt angår udsættelse af anvendelsesdatoerne

Det skal bemærkes, at det har forskellige følger at udsætte anvendelsesdatoerne i rammedirektivet og i direktivet om transportabelt trykbærende udstyr. Udsættelse af datoerne i rammedirektivets artikel 6, stk. 4, giver reel de berørte medlemsstater mere tid til at anvende nationalt transportudstyr, som ikke er i overensstemmelse med rammedirektivet, mens udsættelse af datoerne i direktivet om transportabelt trykbærende udstyr sikrer, at udstyr, der er mærket med EF's certificeringsmærke (π), og som ikke blot har garanti for fri transport (allerede omfattet af rammedirektivet), men, vigtigere, også for fri markedsføring, certificeres ved brug af harmoniserede krav.

⁽¹⁾ EFT L 39 af 9.2.2001, s. 43.

4. Kommissionens forslag og beslutningen i Udvalget for Transport af Farligt Gods (forskrifts-udvalg)

Under hensyntagen til, at de samme baggrundsomstændigheder gjorde sig gældende, og til at rammedirektivet kræver proceduren indledt, udarbejdede Kommissionen et udkast til beslutning om at udsætte anvendelsesdatoen i henhold til artikel 6, stk. 4, i rammedirektivet til 1. juli 2003. Spørgsmålet blev første gang drøftet på udvalgsrådet den 27. november 2001, hvor kun én medlemsstat modsatte sig en sådan fremgangsmåde. Kommissionen forelagde derfor udvalget spørgsmålet til afstemning på mødet den 7. marts 2002. Under drøftelserne før afstemningen indtog medlemsstaterne en meget kritisk holdning. Kommissionsforslaget fik kun 13 jastemmer og blev altså afvist af udvalget.

5. Forslaget forelægges for Rådet

Da udvalget ikke afgav positiv udtalelse om Kommissionens forslag, og da Kommissionen er lovmæssigt forpligtet til at foreslå udsættelse af denne dato, fordi der ikke foreligger tilstrækkelig detaljerede tekniske specifikationer eller tilstrækkelige henvisninger til europæiske standarder i bilaget til rammedirektivet, forelægger Kommissionen nu dette forslag for Rådet.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber,

under henvisning til Rådets direktiv 96/49/EF af 23. juli 1996 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om jernbanebefordring af farligt gods⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 2001/6/EF⁽²⁾, navnlig artikel 6, stk. 4, tredje afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De europæiske standarder med tekniske detailspecifikationer for fremstilling og brug af samt trafik med trykbærende fade, flaskebatterier og tanke til jernbanetransport af farligt gods er endnu ikke opført i bilaget til direktiv 96/49/EF, da CEN endnu ikke har afsluttet standardiseringsarbejdet for deres vedkommende.
- (2) Derfor er det nødvendigt at udsætte fristerne i direktiv 96/49/EF, artikel 6, stk. 4, for, hvornår sådanne trykbærende fade, flaskebatterier og tanke skal være i overensstemmelse med direktiv 96/49/EF.
- (3) Direktiv 96/49/EF bør ændres i overensstemmelse hermed.
- (4) For at undgå enhver retsusikkerhed bør denne beslutning finde anvendelse fra 1. juli 2001 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I direktiv 96/49/EF affattes artikel 6, stk. 4, første og andet afsnit, således:

»Medlemsstaterne kan opretholde de pr. 31. december 1996 gældende nationale bestemmelser om fremstilling og brug af samt trafik med fabriksnye trykbærende fade, flaskebatterier og tanke, jf. klasse 2 i bilaget, selv om de pågældende bestemmelser afviger fra bestemmelserne i bilaget, indtil der i bilaget er indsat henvisninger til standarder for fremstilling og brug af tanke, trykbærende fade og cylinderbatterier med samme bindende virkning som de deri indeholdte bestemmelser, dog ikke længere end til 30. juni 2003. Trykbærende fade, flaskebatterier og tanke, der er fremstillet før 1. juli 2003, og andre beholdere, der er fremstillet før 1. juli 2001, kan fortsat benyttes på de oprindelige betingelser, hvis de er vedligeholdt på det krævede sikkerhedsniveau.

Fristerne 30. juni 2003 og 1. juli 2003 forlænges for trykbærende fade, flaskebatterier og tanke, for hvilke der ikke findes detaljerede tekniske forskrifter, eller for hvilke der ikke er indsat tilstrækkelige henvisninger til relevante europæiske standarder i bilaget.»

Artikel 2

Denne beslutning anvendes fra den 1. juli 2001.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

⁽¹⁾ EFT L 235 af 17.9.1996, s. 25.

⁽²⁾ EFT L 30 af 1.2.2001, s. 42.

Forslag til Rådets beslutning om ændring af Rådets direktiv 94/55/EF for så vidt angår tidsfristerne for hvornår trykbærende fade, flaskebatterier og tanke til transport af farligt gods skal opfylde dets regler

(2002/C 262 E/20)

KOM(2002) 358 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 3. juli 2002)

BEGRUNDELSE

1. Kommissionens direktiv 94/55/EF med senere ændringer

Vejtransport af farligt gods i EU reguleres hovedsagelig ved rammedirektivet 94/55/EF om transport af farligt gods ad vej.

I direktivets artikel 6, stk. 4, som ændret ved Rådets direktiv 2000/61/EF bemyndiges hver medlemsstat til at opretholde nationale bestemmelser om fremstilling og brug af samt trafik med fabriksnye tanke og beholdere, som er gældende den 31. december 1996, selv om de afviger fra bestemmelserne i bilagene, indtil der i bilagene er tilføjet henvisninger til standarder for fremstilling og brug af tanke og beholdere af samme bindende karakter som de deri indeholdte bestemmelser, dog senest indtil den 30. juni 2001, idet denne frist dog bør forlænges for beholdere og tanke, for hvilke der ikke findes detaljerede tekniske forskrifter, eller for hvilke der ikke er indsat tilstrækkelige henvisninger til relevante europæiske standarder i bilaget. Hvilke beholdere og tanke der bliver tale om, og på hvilken dato dette direktiv senest skal bringes i anvendelse på dem, fastlægges efter proceduren i artikel 9 (udvalgsprocedure i Udvalget for Transport af Farligt Gods, som er et forskriftsudvalg).

Denne undtagelse gælder kun for national transport, og den benyttes i øjeblikket af to medlemsstater.

2. Parallelle krav i Rådets direktiv 1999/36/EF om transportabelt trykbærende udstyr

Disse beholdere og nogle af tankene (trykbærende tanke) er også omfattet af direktiv 1999/36/EF om transportabelt trykbærende udstyr. I dette direktiv, som er et simpelt direktiv om frie varebevægelser, gælder de samme kriterier for startdatoen for dets anvendelse: Bilagene til rammedirektivet bør enten indeholde tilstrækkelig detaljerede tekniske krav eller tilstrækkelige henvisninger til relevante europæiske standarder om transportabelt trykbærende udstyr. For dette direktiv blev anvendelsesdatoen ved samme udvalgsprocedure (særdirektivet har samme forskriftsudvalg som rammedirektivet) for visse typer beholdere (trykbærende fade og flaskebatterier) samt alle trykbærende tanke udsat til 1. juli 2003, idet man var af den opfattelse, at bilagene ikke indeholdt tilstrækkelig detaljerede tekniske krav eller tilstrækkelige referencer til relevante europæiske standarder. Udvalget afgav udtalelse den 19. juli 2000, og den tilsvarende kommissionsbeslutning om udsættelse af anvendelsesdatoen for Rådets direktiv 1999/36/EF for så vidt angår visse former for transportabelt trykbærende udstyr blev vedtaget den 25. januar 2001 ⁽¹⁾.

3. Sammenligning af rammedirektivet med direktivet om transportabelt trykbærende udstyr for så vidt angår udsættelse af anvendelsesdatoerne

Det skal bemærkes, at det har forskellige følger at udsætte anvendelsesdatoerne i rammedirektivet og i direktivet om transportabelt trykbærende udstyr. Udsættelse af datoerne i rammedirektivets artikel 6, stk. 4, giver reelt de berørte medlemsstater mere tid til at anvende nationalt transportudstyr, som ikke er i overensstemmelse med rammedirektivet, mens udsættelse af datoerne i direktivet om transportabelt trykbærende udstyr sikrer, at udstyr, der er mærket med EF's certificeringsmærke (π), og som ikke blot har garanti for fri transport (allerede omfattet af rammedirektivet), men, vigtigere, også for fri markedsføring, certificeres ved brug af harmoniserede krav.

⁽¹⁾ EFT L 39 af 9.2.2001, s. 43.

4. Kommissionens forslag og beslutningen i Udvalget for Transport af Farligt Gods (forskriftsudvalg)

Under hensyntagen til, at de samme baggrundsomstændigheder gjorde sig gældende, og til at rammedirektivet kræver proceduren indledt, udarbejdede Kommissionen et udkast til beslutning om at udsætte anvendelsesdatoen i henhold til artikel 6, stk. 4, i rammedirektivet til 1. juli 2003. Spørgsmålet blev første gang drøftet på udvalgsrådet den 27. november 2001, hvor kun én medlemsstat modsatte sig en sådan fremgangsmåde. Kommissionen forelagde derfor udvalget spørgsmålet til afstemning på mødet den 7. marts 2002. Under drøftelserne før afstemningen indtog medlemsstaterne en meget kritisk holdning. Kommissionens forslag fik kun 13 jastemmer og blev altså afvist af udvalget.

5. Forslaget forelægges for Rådet

Da udvalget ikke afgav positiv udtalelse om Kommissionens forslag, og da Kommissionen er lovmæssigt forpligtet til at foreslå udsættelse af denne dato, fordi der ikke foreligger tilstrækkelig detaljerede tekniske specifikationer eller tilstrækkelige henvisninger til europæiske standarder i bilagene til rammedirektivet, forelægger Kommissionen nu dette forslag for Rådet.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 94/55/EF af 21. november 1994 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om transport af farligt gods ad vej ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 2001/7/EF ⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 4, tredje afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De europæiske standarder med tekniske detailspecifikationer for fremstilling og brug af samt trafik med trykbærende fade, flaskebatterier og tanke til transport af farligt gods ad vej er endnu ikke indsat i bilag A og B til direktiv 94/55/EF, da CEN endnu ikke har afsluttet standardiseringsarbejdet for deres vedkommende.
- (2) Derfor er det nødvendigt at udsætte fristerne i direktiv 94/55/EF, artikel 6, stk. 4, for, hvornår sådanne trykbærende fade, flaskebatterier og tanke skal være i overensstemmelse med direktiv 94/55/EF.
- (3) Direktiv 94/55/EF bør ændres i overensstemmelse hermed.
- (4) For at undgå enhver retsusikkerhed bør denne beslutning finde anvendelse fra 1. juli 2001 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I direktiv 94/55/EF affattes artikel 6, stk. 4, første afsnit, således:

»Medlemsstaterne kan opretholde de pr. 31. december 1996 gældende nationale bestemmelser om konstruktion, brug og transportbetingelser for nye trykbærende fade og flaskebatterier, jf. den særlige bestemmelse i bilag C, punkt 4, og nye tanke, som afviger fra bestemmelserne i bilag A og B, indtil der i bilag A og B er indsat henvisninger til standarder for konstruktion og brug af sådanne tanke, trykbærende fade og flaskebatterier med samme bindende virkning som bestemmelserne i dette direktiv, dog ikke længere end til den 30. juni 2003. Trykbærende fade, flaskebatterier og tanke, der er fremstillet før 1. juli 2003, og andre beholdere, der er fremstillet før 1. juli 2001, kan fortsat benyttes på de oprindelige betingelser, hvis de er vedligeholdt på det krævede sikkerhedsniveau.«

Artikel 2

Denne beslutning anvendes fra den 1. juli 2001.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

⁽¹⁾ EFT L 319 af 12.12.1994, s. 7.

⁽²⁾ EFT L 30 af 1.2.2001, s. 43.

Forslag til Rådets beslutning om fastsættelse af vejledende noter til supplerings af bilag VII til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/18/EF om udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer og om ophævelse af Rådets direktiv 90/220/EØF

(2002/C 262 E/21)

KOM(2002) 359 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 4. juli 2002)

BEGRUNDELSE

1. Ifølge direktiv 2001/18/EF har anmelderne pligt til at gennemføre overvågningsplaner for at spore og identificere direkte eller indirekte, umiddelbare, forsinkede eller uforudsete virkninger på menneskers sundhed eller miljøet som følge af markedsføring af GMO'er, der udgør eller indgår i produkter.
2. Bilag VII til direktiv 2001/18/EF indeholder en generel beskrivelse af de mål, der skal nås, og de generelle principper, der skal følges ved udarbejdelsen af den plan, der er omhandlet i samme direktivs artikel 13, stk. 2, artikel 19, stk. 3, og artikel 20. I bilag VII, første afsnit, hedder det endvidere, at samme bilag skal suppleres med vejledende noter, der skal udarbejdes efter proceduren i artikel 30 i direktiv 2001/18/EF.
3. I overensstemmelse med de ovennævnte bestemmelser har det i samme direktivs artikel 30 omhandlede udvalg fået forelagt et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Formålet med dette udkast er at supplere oplysningerne i bilag VII og, inden for direktivets rammer, at
 - præcisere overvågningsmålene
 - præcisere de generelle overvågningsprincipper
 - skitsere de generelle rammer for udarbejdelse af hensigtsmæssige overvågningsplaner.
4. Udvalget har ikke afgivet udtalelse om forslaget. I sådanne tilfælde skal Kommissionen ifølge artikel 30 straks forelægge Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes, og underrette Europa-Parlamentet herom. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.
5. Har Rådet ved udløbet af denne frist hverken vedtaget den foreslåede gennemførelsesretsakt eller tilkendegivet, at det er imod forslaget til gennemførelsesforanstaltninger, vedtager Kommissionen den foreslåede gennemførelsesretsakt.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/18/EF ⁽¹⁾ af 12. marts 2001 om udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer og om ophævelse af Rådets direktiv 90/220/EØF, særlig bilag VII, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge direktiv 2001/18/EF skal der, før markedsføringen af en genetisk modificeret organisme (herefter benævnt »GMO«) eller en kombination af GMO'er, der udgør eller indgår i et produkt, indgives en anmeldelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor denne GMO skal markedsføres første gang.
- (2) Ifølge direktiv 2001/18/EF skal anmelderen sikre, at overvågning af og rapportering om udsætning i miljøet af GMO'er finder sted i overensstemmelse med de betingelser, der er anført i tilladelsen til markedsføring af GMO'en, i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, artikel 19, stk. 3,

og artikel 20 i nævnte direktiv. Anmeldelsen skal derfor indeholde en overvågningsplan, herunder et forslag til overvågningsplanens varighed, i overensstemmelse med bilag VII til direktiv 2001/18/EF.

- (3) Bilag VII til direktiv 2001/18/EF bør suppleres med vejledende noter, som giver en udførlig vejledning om målsætningerne, de generelle principper og udformningen af den i samme bilag omhandlede overvågningsplan.
- (4) Det i medfør af artikel 30, stk. 2, i direktiv 2001/18/CE nedsatte udvalg blev hørt den 12. juni 2002 og har ikke afgivet udtalelse om forslaget til Kommissionens beslutning —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

De vejledende noter i bilaget til denne beslutning skal anvendes som et supplement til bilag VII til direktiv 2001/18/EF.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

⁽¹⁾ EFT L 106 af 17.4.2001, s. 1.

BILAG

INDLEDNING

Ifølge direktiv 2001/18/EF har anmelderne pligt til at gennemføre overvågningsplaner for at spore og identificere direkte eller indirekte, umiddelbare, forsinkede eller uforudsete virkninger på menneskers sundhed eller miljøet som følge af markedsføring af GMO'er, der udgør eller indgår i produkter.

Ifølge direktivets artikel 13, stk. 2, litra e), skal anmelderne ved anmeldelse med henblik på markedsføring af en GMO forelægge en overvågningsplan i overensstemmelse med bilag VII til direktiv. Planen skal omfatte et forslag til overvågningsplanens varighed, som kan være forskellig fra den foreslåede gyldighedsperiode for tilladelsen. Bilag VII indeholder en generel beskrivelse af de mål, der skal nås, og de generelle principper, der skal følges ved udarbejdelsen af den i artikel 13, stk. 2, artikel 19, stk. 3, og artikel 20 omhandlede overvågningsplan.

Disse vejledende noter har til formål at supplere oplysningerne i bilag VII og, inden for direktivets rammer, at

- præcisere overvågningsmålene
- præcisere de generelle overvågningsprincipper
- skitsere de generelle rammer for udarbejdelse af hensigtsmæssige overvågningsplaner.

Ifølge direktivets artikel 20, stk. 1, skal anmelderen sikre, at der efter markedsføring af en GMO foretages overvågning heraf og aflægges rapport om overvågningen på de i tilladelsen fastsatte betingelser. I artikel 19, stk. 3, litra f), hedder det, at den skriftlige tilladelse i alle tilfælde udtrykkeligt skal angive overvågningskrav i overensstemmelse med bilag VII, herunder rapporteringsforpligtelser over for Kommissionen og de kompetente myndigheder. For at sikre transparens skal resultaterne endvidere, ifølge artikel 20, stk. 4, gøres offentligt tilgængelige.

Overvågningsplanerne for GMO'er, der skal markedsføres, skal klart udarbejdes på et sag til sag-grundlag under hensyntagen til miljørisikovurderingen, de modificerede egenskaber ved den pågældende GMO, den påtænkte brug heraf og recipientmiljøet. Denne vejledning skal udgøre en generel ramme og indeholder derfor ikke nærmere retningslinjer for udarbejdelse af overvågningsplaner for alle GMO'er. Den udelukker ikke, at der anvendes yderligere, mere specifikke oplysninger eller retningslinjer vedrørende særlige træk eller GMO'er, som klart kunne tages i betragtning, når der udarbejdes konkrete overvågningsplaner for individuelle GMO'er.

A. MÅL

Før en GMO eller en kombination af GMO'er, der udgør eller indgår i produkter, markedsføres, skal der indgives en anmeldelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor den pågældende GMO skal markedsføres første gang. Ifølge artikel 13, stk. 2, skal anmeldelsen indeholde et teknisk dossier, bl.a. en udførlig miljørisikovurdering.

Formålet med en miljørisikovurdering er ved en konkret vurdering fra sag til sag at påvise og vurdere de potentielle uønskede, enten direkte, indirekte, umiddelbare eller forsinkede, virkninger af en GMO på menneskers sundhed og miljøet, som markedsføring af GMO'en kan indebære. I vurderingen kan der også være behov for at tage hensyn til potentielle langtidsvirkninger som følge af vekselvirkningerne med andre organismer og med miljøet. Vurderingen af sådanne potentielle uønskede virkninger bør baseres på en fælles metodologi, som bygger på uafhængige og kontrollerbare videnskabelige data.

Der kan være store forskelle mellem de individuelle GMO'er for så vidt angår de modificerede arters iboende egenskaber såvel som den specifikke modifikation og de heraf følgende egenskaber. Disse egenskaber vil i vid udstrækning være afgørende for arten af de potentielle virkninger, markedsføring af en GMO kan indebære.

Efter markedsføring af en GMO er det endvidere nødvendigt at bekræfte, om den risikovurdering, der er gennemført af den pågældende GMO forud for markedsføringen, er tilstrækkelig. Endvidere må man ikke overse muligheden for, at der optræder potentielle uønskede virkninger, som ikke er forudset i risikovurderingen. Dette er formålet med overvågning efter markedsføring, som omhandlet i direktivets artikel 20.

På denne baggrund er sigtet med overvågning efter markedsføring, som beskrevet nærmere i bilag VII,

- at bekræfte, at antagelser i miljørisikovurderingen vedrørende forekomst og konsekvenser af potentielle uønskede virkninger af GMO'en eller dens brug er korrekte, og
- at påvise forekomsten af uønskede virkninger af GMO'en eller dens brug på menneskers sundhed eller miljøet, som ikke var forudset i miljørisikovurderingen.

B. GENERELLE PRINCIPPER

Ved overvågning, som beskrevet i artikel 13, 19 og 20 i direktiv 2001/18/EF og i disse vejledende noter, forstås overvågning efter markedsføring, som finder sted, efter at der er givet tilladelse til markedsføring af en given GMO.

Ifølge direktivets artikel 13, stk. 2, litra e), skal en anmeldelse indeholde en overvågningsplan i overensstemmelse med bilag VII.

Ifølge artikel 19, stk. 3, litra f), skal tilladelsen angive overvågningsplanens varighed og, hvis relevant, eventuelle forpligtelser, der påhviler personer, der sælger produktet, eller som bruger produktet, bl.a. ved dyrkning af GMO'er, for så vidt angår oplysning om lokaliteten i et omfang, der anses for passende.

På grundlag af anmeldernes rapporter og i overensstemmelse med tilladelsen samt inden for rammerne af den overvågningsplan, som er fastlagt i tilladelsen, kan den kompetente myndighed, der har modtaget den oprindelige anmeldelse, som anført i artikel 20, stk. 1, tilpasse overvågningsplanen efter den første overvågningsperiode.

Planlægning er af væsentlig betydning for alle former for overvågning, og ved udarbejdelsen af overvågningsplaner bør både case-specifik overvågning og generel overvågning tages i betragtning. Endvidere bør overvågning af potentielle uønskede kumulative langtidsvirkninger betragtes som en obligatorisk bestanddel af overvågningsplanen.

I det omfang, specifik overvågning er omfattet af overvågningsplanen, bør der fokuseres på de potentielle virkninger som følge af markedsføringen af en GMO, der er påpeget som et resultat af konklusionerne og antagelserne i miljørisikovurderingen. Mens det på grundlag af risikovurderinger og de foreliggende videnskabelige oplysninger er muligt at forudsige, at visse virkninger vil kunne optræde, er det betydeligt vanskeligere at planlægge overvågning af potentielle virkninger eller variable, som ikke kan forudses eller beregnes. Gennem hensigtsmæssig planlægning af både specifik og generel overvågning kan det imidlertid være muligt at optimere muligheden for tidlig detektion af sådanne virkninger. Ved udformningen af overvågningsplanen bør der derfor tages hensyn til behovet for generel overvågning af uventede eller uforudsete uønskede virkninger.

I denne forbindelse bør der tages stilling til omkostningseffektiviteten af specifik og generel overvågning.

Medlemsstaterne kan også selv bistå med overvågning som led i den generelle forpligtelse i artikel 4, stk. 5, hvor det hedder, at medlemsstaterne skal sikre, at den kompetente myndighed foranstalter tilsyn og andre passende kontrolforanstaltninger for at sikre, at direktivet overholdes. Medlemsstaterne har i overensstemmelse med traktaten ret til at fastsætte yderligere foranstaltninger med henblik på f.eks. nationale myndigheders overvågning af og kontrol med GMO'er, der markedsføres som eller i et produkt. Det må dog bemærkes, at et sådant tiltag ikke kan erstatte den overvågningsplan, som anmelderne har ansvaret for (skønt det kan udgøre en del af planen, hvis de relevante parter giver deres samtykke).

De data, der indsamles ved overvågningen, bør fortolkes på grundlag af de foreliggende miljøforhold og aktiviteter med henblik på at fastlægge en egnet reference. Programmer for generel overvågning og miljøovervågning generelt kan også være til hjælp i denne sammenhæng. Hvis der iagttages uventede ændringer i miljøet, kan der være behov for yderligere risikovurdering, så det kan fastslås, om de er opstået som følge af markedsføringen af GMO'en eller som følge af andre faktorer. På denne baggrund kan det også være nødvendigt at overveje muligheden for foranstaltninger til beskyttelse af sundhed og miljø.

C. UDFORMNING AF OVERVÅGNINGSPLANEN

Overvågningsplanerne bør udformes i følgende tre hovedafsnit:

1. Overvågningsstrategi
2. Overvågningsmetodologi
3. Analyse, rapportering og revurdering

1. Overvågningsstrategi

Et vigtigt udgangspunkt for overvågningsstrategien består i at identificere, hvilke potentielle virkninger markedsføring af en GMO kan indebære, i hvilken udstrækning disse virkninger bør overvåges, hvilke metoder der skal anvendes, og hvor lang en periode overvågningen skal dække.

I første omgang bør der tages hensyn til sandsynligheden for potentielle direkte, indirekte, umiddelbare eller forsinkede uønskede virkninger af GMO'en på grund af den påtænkte anvendelse heraf og recipientmiljøet.

Direkte virkninger sigter til primære virkninger på menneskers sundhed eller miljøet, som er et resultat af GMO'en selv, og som ikke kan tilskrives en årsagskæde af begivenheder. For en afgrødeplante, der er modificeret med henblik på resistens over for et givet insekt, kan de direkte virkninger bestå i, at både målinsekter og andre insekter dør, eller at der sker ændringer i bestanden som følge af det toksin, GMO'en danner.

Indirekte virkninger sigter til virkninger på menneskers sundhed eller miljøet, som kan tilskrives en årsagskæde af begivenheder. I det ovenfor beskrevne tilfælde kan der f.eks. opstå indirekte virkninger, hvis en reduktion i bestanden af målinsekter har indflydelse på bestandene af andre organismer, som normalt æder disse insekter.

Indirekte virkninger kan omfatte vekselvirkninger mellem flere organismer og miljøet, hvilket gør det vanskeligere at forudsige potentielle virkninger. Det er også sandsynligt, at indirekte virkninger først observeres på et senere stadium. Disse faktorer må imidlertid medtages i strategien.

Umiddelbare virkninger sigter til virkninger på menneskers sundhed eller miljøet, som observeres i løbet af den periode, hvor udsætningen af GMO'en sker. Umiddelbare virkninger kan være direkte eller indirekte.

Forsinkede virkninger sigter til virkninger på menneskers sundhed eller miljøet, der ikke observeres i løbet af den periode, hvor udsætningen af GMO'en sker, men som viser sig som en direkte eller indirekte virkning enten på et senere tidspunkt, eller efter at udsætningen er ophørt. Insekters resistensopbygning i forhold til Bt-toxin gennem kontinuerlig eksponering er et eksempel på en forsinket virkning.

Umiddelbare og forsinkede virkninger kan i sig selv enten være direkte eller indirekte, men tidshorisonten er ikke den samme. Direkte virkninger kan i højere grad ventes at indtræde umiddelbart eller efter kort tid, i et detekterbart omfang. Indirekte virkninger kan være længere om at vise sig, men det kan ikke desto mindre være nødvendigt at tage disse i betragtning.

Det er meget vanskeligt, om ikke umuligt, at forudsige potentielle uforudsete eller uventede virkninger, som ikke er fremhævet i forbindelse med risikovurderingen. Derfor må en generel overvågning med henblik på at konstatere potentielle uforudsete eller uventede virkninger være en del af overvågningsstrategien.

1.1. Risikovurdering

I overvågningsstrategien bør det gøres klart, hvordan evalueringerne fra risikovurderingen skal bekræftes på baggrund af brugen af den pågældende GMO og recipientmiljøet. I denne forbindelse bør der tages hensyn til konklusionerne og antagelserne i risikovurderingen, baseret på videnskabelige vurderinger og anbefalinger fra ekspertkomitéer. Endvidere kan det også kræves, at overvågningsstrategien skal omfatte spørgsmål, der er dukket op i forbindelse med risikovurderingen, og som er behæftet med en vis grad af usikkerhed, f.eks. mulige virkninger, som kun forekommer i forbindelse med storskala-udsætninger. I den henseende kunne det være til gavn med en henvisning til de vejledende noter, der skal supplere bilag II til direktiv 2001/18/EF om principperne for miljørisikovurderingen.

1.2. Baggrundsinformation

Baggrundsinformation om den pågældende GMO, herunder data og oplysninger fra forsøgsudsætninger, fra videnskabelige publikationer og relevante sammenlignelige oplysninger fra andre udsætninger kan anvendes i forbindelse med planlægningen og udformningen af overvågningsplanen. I denne forbindelse kan navnlig data fra risikoforskning og fra overvågning af forsøgsudsætninger være til stor nytte.

1.3. Taktik

Den taktik, der anvendes i overvågningsstrategien, bør beskrives. Hovedvægten vil i mange tilfælde blive lagt på primære spørgsmål (»nødvendig viden«) og etablering af en cyklisk overvågningsproces, så programmet kan forbedres løbende.

Den anvendte taktik bør gøre det muligt at detektere potentielle uønskede virkninger på et tidligt stadium. Sker der tidlig detektion af uønskede virkninger, som kan tilskrives en GMO, kan der hurtigere foretages en fornyet vurdering og træffes foranstaltninger til afværgelse af eventuelle miljøkonsekvenser.

Overvågningsplaner for GMO'er bør udformes trinvis under hensyntagen til de foreliggende data og overvågningsmetodologien. I en trinvis overvågningstaktik må der i mange tilfælde også tages hensyn til udsætningens omfang. Det første trin kan være baseret på oplysninger fra forsøgsudsætninger, mens de efterfølgende trin baseres på storskala-markforsøg og de sidste på undersøgelser af kommercielle parceller. Erfaringer og data fra overvågning af forsøgsudsætninger af GMO'er vil derfor sandsynligvis med fordel kunne anvendes ved udformning af den ordning for overvågning efter markedsføring, som kræves til markedsføring af GMO'er.

Det vil også være muligt at tilpasse allerede eksisterende observationsprogrammer efter de særlige krav, der gør sig gældende for overvågning af GMO'er, med henblik på at sikre sammenlignelighed mellem resultaterne og spare ressourcer til taktikkens udformning. Der tænkes her på miljøobservationsprogrammer inden for landbrug, levnedsmiddelundersøgelser, naturbevaring, jordobservation og veterinærundersøgelser. Førend disse programmer kan optages som en del af overvågningsplanen, skal anmelderne opnå en egnet aftale med de personer eller organisationer, og herunder nationale myndigheder, som udfører dette arbejde.

I dette afsnit lægges hovedvægten på specifik overvågning og generel overvågning i overensstemmelse med de to generelle mål i bilag VII, men andre typer af overvågningssystemer kunne også komme i betragtning.

1.3.1. Specifik overvågning

Specifik overvågning tjener til at bekræfte, at miljörisikovurderingens antagelser, hvad angår potentielle uønskede virkninger som følge af en GMO og brugen heraf, er korrekte.

Overvågningen

- bør lægge vægt på alle potentielle virkninger for menneskers sundhed og miljøet, der er påvist i risikovurderingen, og
- fastlægges for et nærmere bestemt tidsrum, inden for hvilket der skal indhentes resultater.

Det første trin i udformningen af en overvågningsplan for specifik overvågning består i at fastlægge de specifikke mål med overvågningsstrategien. Bl.a. skal det undersøges, hvilke antagelser der er gjort i miljörisikovurderingen vedrørende forekomst og konsekvenser af potentielle uønskede virkninger af GMO'en eller dens brug, og om de bør bekræftes gennem specifik overvågning. Viser konklusionerne af risikovurderingen imidlertid, at der kun er tale om ingen eller en ubetydelig risiko, er der ikke nødvendigvis brug for specifik overvågning.

Potentielle uønskede virkninger, der er påvist i miljörisikovurderingen, bør kun medtages i overvågningsplanen ud fra en formodning om, at overvågning vil kunne bidrage til at bekræfte eller afkræfte antagelserne vedrørende disse virkninger.

Hvis den påtænkte brug af GMO'er omfatter dyrkning, kan det være nødvendigt at overvåge potentielle risici som følge af pollenoverførsel fra disse GMO'er og deres spredning og persistens. I hvor høj grad disse fænomener kan tænkes at indtræde, vil også afhænge af omfanget af den pågældende brug og af recipientmiljøet, herunder afstanden til og omfanget af produktionen af krydsningskompatible traditionelle afgrødearter og beslægtede vilde plantearter.

De potentielle miljörisici ved GMO'er, der kun er godkendt til import og forarbejdning, kan derimod ventes at blive bedømt som meget begrænsede, da disse GMO'er ikke vil blive indført i miljøet forsætligt og ikke kan ventes at ville spredes.

De potentielle virkninger for menneskers sundhed eller miljøet som følge af udsætning eller markedsføring af en GMO vil i første omgang afhænge af GMO'ens iboende natur og dens specifikke genetiske modifikation. F.eks. vil de potentielle virkninger som følge af pollenoverførsel fra genmodificerede afgrøder til ikke-genmodificerede afgrøder eller beslægtede vilde planter i første instans i vid udstrækning afhænge af, om den genmodificerede afgrøde er fremmedbestøvende eller selvbestøvende.

Eventuelle efterfølgende virkninger, f.eks. potentiel udvikling af insektresistens over for Bt-toksin, vil imidlertid kun blive tilskrevet GMO'er, der er modificeret med henblik på at udtrykke dette specifikke toksin. Dette ville ikke være tilfældet for GMO'er, der er modificeret specifikt med henblik på herbicidtolerance, da disse GMO'er ikke indeholder et gen for Bt-toksin. I denne sammenhæng kan der også være behov for at tage hensyn til forekomsten af vilde beslægtede arter.

Tilsvarende vil det kun være relevant at overvåge potentiel overførsel af antibiotikaresistensgener og de mulige konsekvenser heraf i forbindelse med GMO'er, hvis modifikation omfatter antibiotikamarkørgener.

Efter at målene er kortlagt ud fra de potentielle uønskede virkninger, bør det næste trin bestå i kortlægning af de parametre, som skal måles, for at disse mål kan nås. Parametrene såvel som de metoder, der anvendes til at måle og vurdere dem, skal være velfunderede og formålstjenlige.

1.3.2. Generel overvågning

Generel overvågning består hovedsagelig i en rutinemæssig observation (øvent og se«-taktik) og bør sigte mod at påvise forekomsten af uønskede sundheds- og miljøvirkninger af en given GMO eller brugen heraf, som ikke er forudset i risikovurderingen. Dette vil sandsynligvis omfatte observation af fænotypiske egenskaber, men mere detaljerede analyser kan også komme på tale.

Til forskel fra specifik overvågning bør generel overvågning

- søge at påvise og registrere indirekte, forsinkede og/eller kumulative uønskede virkninger, som ikke er forudset i risikovurderingen
- gennemføres over længere tid og om muligt over et større område.

Hvilken type generel overvågning der skal gennemføres, herunder de udsætningslokaliteter, områder og parametre, der skal måles, vil i vid udstrækning afhænge af den type ikke-forventede, uønskede virkninger, der overvåges. F.eks. kan ikke-forventede, uønskede virkninger på det dyrkede økosystem, såsom ændringer i biodiversiteten, kumulative miljøvirkninger fra flere forskellige udsætninger og forskellige vekselvirkninger, kræve en anden taktik end generel overvågning af andre virkninger som følge af genoverførsel.

Der kan ved generel overvågning, hvis det er hensigtsmæssigt, gøres brug af allerede etablerede rutinemæssige overvågningsmetoder såsom overvågning af landbrugsafgrøder, plantebeskyttelse, veterinær- og humanlægemidler såvel som programmer for økologisk overvågning, miljøobservation og naturbevaring. Overvågningsplanen kan også indeholde nærmere oplysninger om, hvordan relevante oplysninger, der indsamles ved hjælp af tredjeparters etablerede rutinemæssige overvågningsmetoder, vil blive indsamlet af eller stillet til rådighed for indehaveren af tilladelsen.

Findes der etablerede rutinemæssige overvågningsmetoder, bør disse beskrives såvel som de eventuelle ændringer heri, der behøves til den pågældende generelle overvågning.

1.4. Udgangstilstand

Bestemmelse af recipientmiljøets udgangstilstand er en nødvendig forudsætning for identifikation og vurdering af ændringer, der observeres i forbindelse med overvågningen. Udgangstilstanden tjener kort sagt som et referencepunkt, som eventuelle ændringer, der opstår som følge af markedsføringen af en GMO, kan sammenlignes med. Udgangstilstanden bør derfor bestemmes, inden der gøres forsøg på at påvise og overvåge eventuelle ændringer af den art. Samtidig overvågning af »GMO-lokaliteter« og sammenlignelige »ikke-GMO-referencelokaliteter« kan være en alternativ udvej og er især relevant, hvis miljøet er meget dynamisk.

Der kan derfor være behov for pålidelige oplysninger om recipientmiljøets tilstand, baseret på hensigtsmæssige miljøobservationssystemer, inden gennemførelsen af overvågningsprogrammer og miljøpolitiske foranstaltninger. Sigtet med miljøobservationsprogrammer er at undersøge påviste eller formodede og sandsynlige vekselvirkninger i økosystemerne, og de kan derfor være nyttige ved bestemmelsen af

- miljøets tilstand og ændringer heri
- årsagerne til disse ændringer
- miljøets forventede udvikling.

Eksempler på indikatorer for recipientmiljøets tilstand kan omfatte dyr, planter og mikroorganismer fra forskellige organismegrupper og økosystemer. Indikatorerne kan vælges ud fra den pågældende GMO's egenskaber og de parametre, der skal overvåges. I denne sammenhæng kan der også være behov for at tage hensyn til andre relevante organismers krydsningskompatibilitet med GMO'en. For en given indikatorart vil der være tale om en række mulige måleparametre eller fitness-variabler, herunder f.eks. antal, vækstrate, biomasse, formeringsevne, aftagende/stigende populationsvækstrate og genetisk mangfoldighed.

Det kan også være hensigtsmæssigt at tage udgangstilstanden i betragtning for så vidt angår ændringer i landbrugspraksis som følge af brugen af GMO'er. Der kunne være tale om ændringer i anvendelsen af pesticider ved dyrkning af afgrødearter, der er modificeret med henblik på herbicidtolerance og insektresistens. Når overvågningsplanen gælder herbicidtolerante, genetisk modificerede afgrøder, kan det også være hensigtsmæssigt at overveje brugen af herbicider til konventionelle afgrøder som en del af en egnet udgangstilstand.

1.5. Tidsperiode

Overvågning bør udføres over en periode, der er tilstrækkelig lang til at påvise ikke blot øjeblikkelige potentielle virkninger, men også forsinkede virkninger, som er påpeget i miljørisikovurderingen. Der bør også tages hensyn til samspillet mellem det skønnede risikoniveau og udsætningsens varighed. En forlænget udsætningsperiode kan øge risikoen for kumulative virkninger. Konstateres der ingen øjeblikkelige virkninger i en længere periode, kan det på den anden side åbne mulighed for at rette opmærksomheden mod forsinkede og indirekte virkninger. Det skal også overvejes, om det er nødvendigt at forlænge overvågningsplanen ud over tilladelsens gyldighedsperiode. Dette kan f.eks. være tilfældet, hvis GMO'ernes persistens i miljøet er af potentiel betydning.

Overvågningsplanens foreslåede varighed bør angives sammen med en oversigt over den sandsynlige hyppighed af besøg/inspektioner såvel som eventuelle tidsintervaller for revurdering af overvågningsplanen. I denne forbindelse bør sandsynligheden for potentielle virkninger tages i betragtning, som de er fremhævet i risikovurderingen. F.eks. bør der tages hensyn til alle skadelige virkninger som følge af en GMO's spredning, formering og persistens/overlevelse i miljøet efter markedsføringen. Det kan dreje sig om dage eller måneder for genmodificerede mikrober, der udsættes i forbindelse med bioremedieringsprogrammer, men kan tage flere år for visse afgrødearter. Der bør også tages hensyn til sandsynligheden for selve de modificerede sekvensers spredning og persistens ved krydsning med krydsningskompatible arter.

Planlægningen af inspektioner vil i vid udstrækning afhænge af, hvilken type virkninger der skal overvåges. F.eks. vil virkninger som følge af pollenoverførsel først være synlige efter blomstringen, men det vil alligevel være nyttigt at besøge udsætningslokaliteten forud for blomstringen for at fastslå, i hvilket omfang der forekommer krydsningskompatible arter i nærheden. Tilsvarende bør overvågning af forekomsten af selvsåede organismer i de efterfølgende dyrkningsperioder kobles til tidspunktet for frøfaldet og frøbankens persistens og spiring.

Det kan også være nødvendigt i givet fald at foretage inspektion, inden overvågningen påbegyndes, med henblik på at fastslå udgangstilstanden.

Overvågningsplanerne og disses varighed bør ikke fastsættes én gang for alle, men bør revurderes og ændres i lyset af de resultater, der indhentes i forbindelse med overvågningsprogrammet.

1.6. Ansvarsfordeling

Ifølge direktivet er det i sidste instans anmelderen/tilladelsesindehaveren, der er ansvarlig for at sikre, at anmeldelsen indeholder en overvågningsplan, og at denne iværksættes og gennemføres på rette vis.

I første omgang skal anmelderne, ifølge direktivets artikel 13, stk. 2, litra e), sammen med anmeldelsen forelægge en overvågningsplan i overensstemmelse med bilag VII. Den foreslåede overvågningsplans egnethed er et af de kriterier, som enhver ansøgning om markedsføring af en GMO skal bedømmes ud fra. Planen bør udelukkende bedømmes ud fra, om den er egnet eller ej, hvilket kræver, at den skal opfylde kravene i selve direktivet, men ikke nødvendigvis disse vejledende noter.

Efter artikel 20, stk. 1, skal anmelderen derefter, efter markedsføring af en GMO, der udgør eller indgår i et produkt, sikre, at der foretages overvågning heraf og aflægges rapport om overvågningen på de i tilladelsen fastsatte betingelser. Dette gøres ved korrekt gennemførelse af overvågningsplanen.

Det bør derfor klart angives i anmeldelsen, hvordan ansvaret for de enkelte trin i overvågningsplanen er fordelt. Dette gælder både specifik overvågning og også generel overvågning som led i overvågningsplanen. Selv om det er anmelderen, der har ansvaret for at sikre, at overvågningen gennemføres, udelukker dette ikke, at tredjeparter, som f.eks. konsulenter og brugere, kan inddrages i overvågningen og udføre nogle af de forskellige opgaver, overvågningsplanen indebærer. Hvis det overdrages tredjeparter at gennemføre overvågningsundersøgelser, skal det angives nærmere, hvori deres arbejde består. Tilladelsesindehavere bør herudover sørge for passende ordninger til sikring af, at de berørte parter informeres om de relevante oplysninger, navnlig hvad angår påvisning af uønskede virkninger.

Det må dertil bemærkes, at dette ikke forhindrer medlemsstaterne i at gennemføre supplerende overvågning i form af specifik overvågning eller generel overvågning. Det må dog ikke opfattes som en erstatning for den overvågningsplan, som anmelderen fortsat har ansvaret for at implementere (skønt det kan udgøre en del af planen, hvis de relevante parter giver deres samtykke).

1.7. Bestående ordninger

Det vil i visse tilfælde være muligt at udbygge bestående overvågningsordninger til at omfatte overvågning af potentielle uønskede virkninger som følge af markedsføring af GMO'er. Det kan f.eks. dreje sig om observationsprogrammer inden for landbrug, fødevarerundersøgelser, naturbevaring, jordobservation og veterinærundersøgelser.

Frøproduktionssystemer, der er i overensstemmelse med OECD-certifikationsreglerne og derfor omfatter rutine-inspektion af marker og omgivende områder, vil f.eks. kunne tilpasses markovervågning af nærmere angivne parametre.

I medlemsstaterne gennemføres der allerede rutinemæssig overvågning af traditionelle kommercielle afgrøder som led i beregningen af gødningsanvendelse og i forbindelse med skadedyrs-, sygdoms- og ukrudtsbekæmpelse. Denne form for overvågning gennemføres regelmæssigt i hele vækstsæsonen af konsulenter, der sælger de pågældende midler, og af planteavlere selv.

Lignende tjenesteydelser vil formodentlig kunne knyttes til salget af genmodificeret udsæd, hvor virksomhedens repræsentanter eller konsulenter udfører i hvert fald en eller anden form for generel overvågning. Instrukser vedrørende generel og specifik overvågning vil kunne distribueres til planteavlere, der køber genmodificerede frøpartier, og salgs- eller anvendelsesbetingelserne kan omfatte krav om indgåelse af overvågningskontrakt.

Planteavlere eller landbrugskonsulenter vil utvivlsomt kunne gennemføre undersøgelser af større uforudsete ændringer eller virkninger som f.eks. spredning og etablering af selvsåede planter i tilstødende områder, hvis de har adgang til klare instrukser. Under disse omstændigheder tænkes det, at specifik og generel overvågning af uønskede virkninger kunne indarbejdes i de rutinemæssige metoder, der anvendes til at fastsætte arten og mængden af bekæmpelsesmidler.

2. Overvågningsmetodologi

Dette afsnit indeholder en vejledning om, hvilke typer parametre og elementer der kan være behov for at identificere og overvåge som led i et overvågningsprogram, såvel som overvågningsmetoderne, bl.a. de arealer, der skal overvåges, og overvågningshyppigheden.

2.1. Parametre/elementer

I første omgang identificeres de relevante parametre/elementer, der skal overvåges, med angivelse af grunden hertil. Dette vil i høj grad afhænge af miljørisikovurderingens konklusioner. Hvilke parametre eller elementer der skal overvåges, skal afgøres på et sag til sag-grundlag under hensyntagen til den pågældende GMO's modificerede egenskaber. Som et eksempel kan nævnes overvågning af de tilsigtede virkninger af modifikationen for de pågældende målorganismer, f.eks. overvågning af majsborerpopulationer i forbindelse med dyrkning af Bt-majssorter.

Som led i overvågningsplanen vil der også være behov for at tage ikke-specifikke elementer i betragtning, som f.eks.:

- virkninger for ikke-målorganismer som følge af modifikationen, herunder udvikling af resistens hos vilde slægtninge eller hos skadeorganismer, ændring i værtsspektret eller i spredningen af skadeorganismer og virus, udvikling af nye virus
- spredning, etablering og persistens i ikke-målmiljøer eller -økosystemer
- fremmedbestøvning/formering (f.eks. forekomst, fremmedbestøvnings/formeringsveje og -hyppighed) med krydsningskompatible vilde slægtninge i naturlige populationer
- utilsigtede ændringer i organismens grundlæggende adfærd, f.eks. ændringer i formering, antal afkom, vækstadfærd og frøenes overlevelsessevne
- ændringer i biodiversiteten (f.eks. i arternes antal eller sammensætning).

2.2. Lokalteter/prøver

Overvågningsplanen kan præcisere, hvor overvågningen skal gennemføres, og hvor stort et område den skal dække. Der kan være tale om individuelle medlemsstater, geografiske regioner, individuelle lokaliteter, parceller eller andre egnede områder.

De områder og/eller prøver, der skal overvåges for mulige virkninger af markedsføringen af en GMO, skal identificeres, herunder dem, der skal tjene som reference eller kontrol. For at der kan drages meningsfulde konklusioner, skal alle reference- eller kontrolområder og/eller -prøver være tilstrækkeligt repræsentative for de pågældende miljø- og brugsbetingelser. Endvidere skal prøveudtagningsmetoden være pålidelig set ud fra en videnskabelig og statistisk synsvinkel. På dette grundlag kan disse data give vigtig information om ændringer i indikatorerne og således gøre detektion af virkninger mere effektiv.

Ved valget af de områder, der skal overvåges, f.eks. med hensyn til en genmodificeret afgrødeart, kan der ved udvælgelsen af habitater tages hensyn til afgrødeartens egenskaber (både iboende og modificerede) såvel som formerings- og spredningskarakteristika og de økosystemtyper, som vil kunne påvirkes. Af relevante overvågningsområder kan nævnes udvalgte landbrugsmarker, hvor afgrøden dyrkes kommercielt, såvel som de omgivende habitater.

Det kan også være nødvendigt at lade den specifikke og generelle overvågning omfatte tilstødende eller nærliggende dyrkede og ikke-dyrkede områder og områder, der efter høsten kontrolleres for selvsåede planter, samt beskyttede områder. Visse habitattyper, som f.eks. forstyrrede områder og artsrige plantesamfund, er mere udsat for invasion end andre. Forstyrrede områder med lav vegetation og stor rigdom af urter og græsser, er specielt egnede til overvågning. For det første findes sådanne områder mange steder og ofte tæt på mere intensivt dyrkede landbrugsområder. For det andet findes disse områder ofte langs veje, grøfter og markkanter, hvor der er størst sandsynlighed for utilsigtet tab eller spredning af frø.

Overvågning af muligheden for overførsel af genetisk materiale til krydsningskompatible økologiske og konventionelle afgrøder kan også overvejes. I så fald er det nødvendigt at undersøge, i hvilken udstrækning sådanne afgrøder dyrkes på tilstødende eller nærliggende områder.

2.3. Inspektion

Inspektionshyppigheden bør præciseres i overvågningsplanen; dette kan omfatte en tidsplan for og antallet af påtænkte besøg på en lokalitet. Som anført i afsnit 1.5 og 2.2 ovenfor bør der i denne sammenhæng tages hensyn til, hvornår der er størst sandsynlighed for potentielle uønskede virkninger, såvel som hvilke områder der skal overvåges.

2.4. Kontrol og analyse

Også metodologien til efterfølgende overvågning af disse parametre/elementer bør præciseres klart, herunder teknikker til prøvetagning og analyse. Standardmetodologi, f.eks. udgivet som europæiske CEN-standarder, og OECD-metoder til overvågning af organismer i miljøet bør følges, hvor det er relevant, og kilden til den anvendte metodologi bør angives. Overvågningsmetoderne bør være videnskabeligt underbyggede og validerede i forhold til de forsøgsvilkår, de skal anvendes under. Der bør derfor tages stilling til metodernes egenskaber, f.eks. selektivitet, specificitet, reproducerbarhed, eventuelle begrænsninger, detektionsgrænser og adgangen til passende kontroller.

Overvågningsplanen bør også angive, hvordan metodologien i givet fald forventes at blive opdateret i overensstemmelse med den udvalgte overvågningsmetode/strategi.

For at kunne fastsætte de bedst mulige prøvestørrelser og de kortest mulige overvågningsperioder, der behøves til det krævede statistiske niveau for påvisning af virkninger, kan der endvidere anvendes statistisk analyse til udformning af prøvetagnings- og testmetodologien.

2.5. Indsamling og sammenstilling af data

For både specifik og generel overvågning bør det i overvågningsplanen angives, hvordan, af hvem og hvor ofte data skal indsamles og sammenstilles. Dette kan være af særlig stor betydning, hvis der ansættes tredjeparter til udførelse af dataindsamling. For at sikre ensartethed kan det vise sig nødvendigt, at anmelderne tilvejebringer standardmekanismer, -formater og -protokoller til dataindsamling og -registrering. F.eks. kan der gives adgang til standardiserede registreringsark, eller direkte logging eller registrering af data på standardiserede regneark via bærbare computere. Anmelderen kan også få behov for at angive, hvordan dataene vil blive sammenstillet, og hvordan oplysningerne skal indsamles fra tredjeparter, som f.eks. konsulenter eller brugere.

Frister og tidsintervaller for rapportering af overvågningsresultaterne bør også anføres.

3. Analyse, rapportering og revurdering

Overvågningsplanen bør angive, hvor ofte dataene gennemgås og drøftes som led i en samlet analyse.

3.1. Vurdering

Datavurderingen bør, hvor det er relevant, omfatte en statistisk analyse med passende standardfejlværdier, så efterfølgende afgørelser kan træffes på et velfunderet grundlag, f.eks. afgørelser om, hvorvidt risikovurderingens vurderinger er korrekte. I denne forbindelse er korrekte udgangstilstande og/eller kontroller vedrørende recipientmiljøets tilstand også en afgørende forudsætning for nøjagtige vurderinger. Statistiske undersøgelser vil endvidere kunne vise, om den anvendte metodologi, herunder prøvetagning og testing, er fyldestgørende.

Vurderingen af resultaterne af den specifikke og generelle overvågning kan vise, om andre parametre bør overvåges. Der kan også være behov for at tage stilling til, hvordan de foreløbige resultater følges op, navnlig hvis de lader formode, at der er tale om potentielle negative virkninger for sårbare habitater og organismegrupper.

Der kan være behov for at fortolke de data, der er indsamlet ved overvågningen, på baggrund af andre eksisterende miljøforhold og -aktiviteter. Observeres der ændringer i miljøet, kan der være behov for yderligere vurdering for at kunne fastslå, om ændringerne skyldes GMO'en eller dens brug, eller om de kan skyldes andre miljøfaktorer end markedsføringen af den pågældende GMO. Det kan i denne forbindelse være nødvendigt at revurdere de udgangstilstande, der anvendes som sammenligningsgrundlag.

Overvågningsplanen bør indrettes på en sådan måde, at resultaterne af både specifik og generel overvågning tillige med yderligere forskning klart vil kunne anvendes som grundlag for afgørelser om fornyelse af produktgodkendelser.

3.2. Indberetning

Efter markedsføring af en GMO er anmelderen ifølge direktivets artikel 20, stk. 1, juridisk forpligtet til at sikre, at der foretages overvågning heraf og aflægges rapport om overvågningen på de i bilagets fastsatte betingelser. Rapporterne om denne overvågning skal forelægges Kommissionen og medlemsstaternes kompetente myndigheder, men der er ikke fastsat nogen tidsfrist herfor. Disse oplysninger skal også gøres offentligt tilgængelige, jf. direktivets artikel 20, stk. 4. Overvågningsplanen bør indeholde en beskrivelse af rapporteringsbetingelserne.

Der bør i overvågningsplanen også anføres, hvordan relevante oplysninger, der indsamles ved hjælp af etablerede rutinemæssige overvågningsmetoder, vil blive stillet til rådighed for tilladelsesindehaveren og de kompetente myndigheder.

Anmeldere/tilladelsesindehavere bør sikre, at overvågningsprogrammernes resultater og foranstaltninger er gennemsigtige, og det bør angives i overvågningsplanen, hvordan de indsamlede oplysninger rapporteres/offentliggøres. Dette kan f.eks. gøres ved hjælp af

- informationsblade til brugere og andre interesserede
- seminarer med præsentation og udveksling af oplysninger med de interesserede parter
- arkiverede virksomhedsdokumenter
- virksomhedens net-steder
- offentliggørelse af oplysninger i erhvervsfaglige og videnskabelige publikationer.

Bestemmelserne i direktivets artikel 20 vedrører også rapportering. I artikel 20, stk. 2, hedder det således, at hvis der fremkommer nye oplysninger om risici fra brugerne eller fra andre kilder, skal anmelderen straks træffe de nødvendige foranstaltninger til at beskytte menneskers sundhed og miljøet og underrette den kompetente myndighed herom.

Herudover skal anmelderen revidere de i anmeldelsen anførte oplysninger og betingelser.

3.3. Revurdering og tilpasning

Overvågningsplanerne bør ikke anses for at være endegyldige. Det er afgørende, at overvågningsplanen og den hertil knyttede metodologi tages op til vurdering med jævne mellemrum og ajourføres eller tilpasses i nødvendigt omfang.

Ifølge direktivets artikel 20, stk. 1, kan den kompetente myndighed, der har modtaget den oprindelige anmeldelse, på grundlag af anmeldernes rapporter og i overensstemmelse med tilladelsen og inden for rammerne af den fastlagte overvågningsplan, tilpasse overvågningsplanen efter den første overvågningsperiode. Men det er anmelderen, der har ansvaret for at gennemføre den reviderede overvågningsplan.

I forbindelse med revurderingen bør man undersøge effektiviteten af datamålinger og -indsamling, herunder prøvetagning og analyse. Ved revurderingen bør man også tage stilling til, om overvågningsforanstaltningerne er effektive set i forhold til risikovurderingerne og eventuelle spørgsmål, som disse giver anledning til.

Hvis der f.eks. anvendes særlige prognosemodeller, kan disse valideres på grundlag af de indsamlede data og vurderingen heraf. Tilsvarende bør der tages stilling til nyudviklinger og fremskridt inden for prøvetagnings- og analysemetoder, hvor dette er relevant.

Revurderingen kan medføre, at overvågningsmetoderne, -målene og -programmet skal justeres, som derfor, alt efter omstændighederne, bør tilpasses eller opgraderes.

Forslag til Rådets beslutning om i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/18/EF at fastsætte modellen til resumé af anmeldelser vedrørende udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer i andet øjemed end markedsføring

(2002/C 262 E/22)

KOM(2002) 361 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 4. juli 2002)

BEGRUNDELSE

1. I medfør af del B i direktiv 2001/18/EF skal der forud for udsætning af en genetisk modificeret organisme (GMO) eller en kombination af GMO'er i andet øjemed end markedsføring indgives anmeldelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor udsætningen skal finde sted.
2. Inden for de rammer for udveksling af oplysninger mellem de kompetente myndigheder og Kommissionen, der er etableret med direktiv 2001/18/EF, skal myndigheden efterfølgende sende Kommissionen et resumé af anmeldelsen, udarbejdet efter en bestemt model. Kommissionen videresender dernæst kopier af resuméet til de øvrige medlemsstater.
3. Modellen skal tjene til at gøre udvekslingen af relevante oplysninger så fyldestgørende som muligt på en standardiseret og letforståelig måde; de således forelagte oplysninger kan dog ikke danne grundlag for en miljørisikovurdering.
4. Ifølge artikel 11, stk. 1, i direktiv 2001/18/EF skal modellen til anmeldelsesresuméer udarbejdes efter proceduren i artikel 30 i direktiv 2001/18/EF. I overensstemmelse med disse bestemmelser har det i samme direktivs artikel 30 omhandlede udvalg fået forelagt et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes, med henblik på udtalelse.
5. Udvalget har ikke afgivet udtalelse om forslaget. I sådanne tilfælde skal Kommissionen ifølge artikel 30 straks forelægge Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes, og underrette Europa-Parlamentet herom. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.
6. Har Rådet ved udløbet af denne frist hverken vedtaget den foreslåede gennemførelsesretsakt eller tilkendegivet, at det er imod forslaget til gennemførelsesforanstaltninger, vedtager Kommissionen den foreslåede gennemførelsesretsakt.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/18/EF⁽¹⁾ af 12. marts 2001 om udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer og om ophævelse af Rådets direktiv 90/220/EØF, særlig artikel 11, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I medfør af del B i direktiv 2001/18/EF skal der forud for udsætning af en genetisk modificeret organisme (GMO) eller en kombination af GMO'er i andet øjemed end markedsføring indgives anmeldelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor udsætningen skal finde sted.
- (2) Inden for de rammer for udveksling af oplysninger mellem de kompetente myndigheder og Kommissionen, der er etableret med direktiv 2001/18/EF, skal myndigheden efterfølgende sende Kommissionen et resumé af anmeldelsen, udarbejdet efter en bestemt model. Kommissionen videre-

sender dernæst kopier af resuméet til de øvrige medlemsstater.

- (3) Modellen skal tjene til at gøre udvekslingen af relevante oplysninger så fyldestgørende som muligt på en standardiseret og letforståelig måde; de således forelagte oplysninger kan dog ikke danne grundlag for en miljørisikovurdering.
- (4) Det i medfør af artikel 30, stk. 2, i direktiv 2001/18/EF nedsatte udvalg blev hørt den 12. juni 2002 og har ikke afgivet udtalelse om forslaget til Kommissionens beslutning

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Ved fremsendelse til Kommissionen af et resumé af en anmeldelse, der er modtaget i henhold til artikel 6 i direktiv 2001/18/EF, skal de kompetente myndigheder, som er udpeget af medlemsstaterne i medfør af dette direktiv, anvende modellen til resumé af anmeldelser, der er vedlagt som bilag til denne beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

⁽¹⁾ EFT L 106 af 17.4.2001, s. 1.

BILAG

MODEL TIL RESUMÉ AF ANMELDELSER AF UDSÆTNINGEN AF EN GMO ELLER EN KOMBINATION AF GMO'er I ANDET ØJEMED END MARKEDSFØRING**INDLEDNING**

Modellen til resumé af anmeldelser vedrørende udsætningen af en GMO eller af en kombination af GMO'er er udarbejdet med henblik på og i henhold til de procedurer, der er fastlagt i artikel 11, i direktiv 2001/18/EF.

Det erkendes, at denne model ikke er udformet til at rumme alle de oplysninger, som kræves for at udføre en miljørisikovurdering.

Den plads, der er afsat til hvert svar, er ikke udtryk for den detaljeringsgrad, der er påkrævet i forbindelse med oplysningerne i anmeldelsesresuméet.

Modellen til anmeldelsesresuméet består af en del 1 og en del 2.

Del 1 finder anvendelse på produkter, som består af eller indeholder genetisk modificerede højerestående planter. Ved »højerestående planter« forstås planter i den taksonomiske gruppe Gymnospermae og Angiospermae (nøgenfrøede og dækfrøede planter). Del 1 indeholder følgende afsnit:

- A. Generelle oplysninger
- B. Oplysninger om den genetisk modificerede plante
- C. Oplysninger om forsøgsudsætningen
- D. Resumé af de potentielle miljøvirkninger af udsætningen af de genetisk modificerede planter
- E. Kort beskrivelse af foranstaltninger vedrørende risikostyring
- F. Resumé af de planlagte markforsøg, der er udformet med henblik på at tilvejebringe nye data om udsætningens miljø- og sundhedsmæssige virkninger

I del 1 bør afgivne oplysninger dog i tilstrækkelig grad (i sammentrængt form) afspejle de oplysninger, som er meddelt den kompetente myndighed i overensstemmelse med artikel 6 og 7 i direktiv 2001/18/EF på de i indledningen til bilag III B anførte betingelser.

Del 2 finder anvendelse på produkter, som består af eller indeholder andre genetisk modificerede organismer end højerestående planter, og den indeholder følgende afsnit.

- A. Generelle oplysninger
- B. Oplysninger om recipientorganisme eller forældreorganismer, som GMO'en stammer fra
- C. Oplysninger om den genetiske modifikation
- D. Oplysninger om de(n) organisme(r), hvorfra det indsatte genmateriale stammer (donor)
- E. Oplysninger om den genetisk modificerede organisme
- F. Oplysninger om udsætningen
- G. GMO'ens påvirkning af miljøet og potentielle miljøvirkninger
- H. Oplysninger om kontrolovervågningen
- I. Oplysninger om foranstaltninger efter udsætningen og affaldshåndtering
- J. Oplysninger om beredskabsplaner

I del 2 bør afgivne oplysninger dog i tilstrækkelig grad (i sammentrængt form) afspejle de oplysninger, som er meddelt den kompetente myndighed i overensstemmelse med artikel 6 og 7 i direktiv 2001/18/EF på de i indledningen til bilag III A anførte betingelser.

DEL 1

MODEL TIL RESUME AF ANMELDELSER AF UDSÆTNING AF GENETISK MODIFICEREDE HØJERESTÅENDE PLANTER (ANGIOSPERMAE OG GYMNOSPERMAE)

A. GENERELLE OPLYSNINGER

1. Oplysninger om anmeldelsen

a) Anmeldelsens nummer
b) Dato for bekræftelse af modtagelsen af anmeldelsen
c) Projektets titel
d) Foreslået dato for udsætningen

2. Anmelderen

Navn på institut eller virksomheds

3. Er samme GMPT-udsætning planlagt andetsteds i eller uden for EU [i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1) af samme anmelder?

Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>
Hvis ja, angiv landekode(r):	

4. Er den samme GMPT blevet anmeldt med henblik på udsætning andetsteds i eller uden for EU af den samme anmelder?

Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>
I bekræftende fald angiv anmeldelsens nummer:	

B. OPLYSNINGER OM DEN GENETISK MODIFICEREDE PLANTE

1. Recipient- eller forældreplantens identitet

a) Familie
b) Slægt
c) Art
d) Underart (hvis relevant)
e) Sort/forædlerlinje (hvis relevant)
f) Trivialnavn

2. Beskrivelse af de træk og karakteristika, som er blevet indført eller ændret, og herunder markørgener og tidligere modifikationer

--

3. Type genetisk modifikation

a) Insertion af genetisk materiale
b) Deletion af genetisk materiale
c) Basesubstitution
d) Cellefusion
e) Andet, anfør nærmere

4. I tilfælde af insertion af genetisk materiale anføres oprindelse og ønsket funktion af hver bestanddel af den region, der skal indsættes

--

5. I tilfælde af deletion eller anden ændring af genetisk materiale oplyses om de eliminerede eller ændrede sekvenser

--

6. Kort beskrivelse af den metode, der er anvendt til den genetiske modifikation

--

7. Hvis recipient- eller forældreplanten er skovtræarter, beskrives spredningsmåder og spredningens udstrækning samt specifikke faktorer, der påvirker spredningen

C. OPLYSNINGER OM FORSØGSUDSÆTNINGEN

1. Formål med udsætningen (og herunder alle tilgængelige, relevante oplysninger i denne fase) f.eks. agronomiske formål, forsøg med hybridisering, ændret overlevelses- eller etableringsevne, forsøg med indvirkningerne på målorganismer eller ikke-målorganismer

2. Geografisk placering af udsætningsstedet

3. Stedets størrelse (m²)

4. I givet fald relevante data om tidligere udsætninger af samme genmodificerede plante, navnlig vedrørende potentielle miljø- og sundhedsmæssige virkninger af udsætningen

D. RESUMÉ AF DE POTENTIELLE MILJØVIRKNINGER AF UDSÆTNINGEN AF DE GENETISK MODIFICEREDE PLANTER I OVERENSSTEMMELSE MED BILAG II, D2, TIL DIREKTIV 2001/18/EF

Bemærk navnlig, om de introducerede egenskaber direkte eller indirekte kunne give en øget selektiv fordel i det naturlige miljø; der redegøres også for alle forventede gunstige miljøvirkninger af betydning.

--

E. KORT BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGER VEDRØRENDE RISIKOSTYRING OG HERUNDER ISOLERING MED HENBLIK PÅ AT BEGRÆNSE SPREDNING, F.EKS. OVERVÅGNING OG FORSLAG TIL OVERVÅGNING EFTER HØSTEN

--

F. RESUMÉ AF DE PLANLAGTE MARKFORSØG, DER ER UDFORMET MED HENBLIK PÅ AT OPNÅ NYE DATA OM UDSÆTNINGENS MILJØ- OG SUNDHEDSMÆSSIGE VIRKNINGER (HVOR DET ER RELEVANT)

--

DEL 2

MODEL TIL RESUMÉ AF ANMELDELSER AF UDSÆTNINGEN AF ANDRE GENETISK MODIFICEREDE ORGANISMER END HØJERESTÅENDE PLANTER

i overensstemmelse med artikel 11 i direktiv 2001/18/EF

A. GENERELLE OPLYSNINGER

1. Oplysninger om anmeldelsen

a) Anmeldelsesmedlemsstat
b) Anmeldelsens nummer
c) Dato for bekræftelse af modtagelsen af anmeldelsen
d) Projektets titel
e) Foreslået dato for udsætningen

2. Anmelderen

Navn på institution eller virksomhed

3. GMO-karakteristik

a) Angiv om GMO'en er en/et:	
Viroid	<input type="checkbox"/>
RNA-virus	<input type="checkbox"/>
DNA-virus	<input type="checkbox"/>
bakterie	<input type="checkbox"/>
svamp	<input type="checkbox"/>
dyr	<input type="checkbox"/>
— pattedyr	<input type="checkbox"/>
— insekt	<input type="checkbox"/>
— fisk	<input type="checkbox"/>
— anden dyreart	<input type="checkbox"/> (anfør vejligst række og klasse)
øvrige, anfør venligst (rige, række og klasse)	
b) GMO'ens identitet (slægt og art)	
c) Genetisk stabilitet — i henhold til bilag IIIa, II, A (10)	

4. Er samme GMO-udsætning planlagt andetsteds i EU (i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1) af samme anmelder?

Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>
Hvis ja, angiv landekode(r):	

5. Er den samme GMO blevet anmeldt med henblik på udsætning andetsteds i EU af den samme anmelder?

Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>
Hvis ja:	
— Anmeldelsesmedlemsstat	
— Anmeldelsens nummer	

6. Er den samme GMO blevet anmeldt med henblik på udsætning eller markedsføring uden for EU af den samme eller en anden anmelder?

Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>
Hvis ja:	
— Anmeldelsesmedlemsstat	
— Anmeldelsens nummer	

7. Resumé af de potentielle miljøvirkninger af udsætningen af de genetisk modificerede organismer

--

B. OPLYSNINGER OM RECIPIENTORGANISME ELLER FORÆLDREORGANISMER, SOM GMO'EN STAMMER FRA

1. Karakteristik af recipient- eller forældreorganismer:

a) Angiv, om recipient- eller forældreorganismen er en/et:	
Viroid	<input type="checkbox"/>
RNA-virus	<input type="checkbox"/>
DNA-virus	<input type="checkbox"/>
bakterie	<input type="checkbox"/>
svamp	<input type="checkbox"/>
dyr	<input type="checkbox"/>
— pattedyr	<input type="checkbox"/>
— insekt	<input type="checkbox"/>
— fisk	<input type="checkbox"/>
— andre dyrearter	<input type="checkbox"/> (anfør venligst række og klasse)
øvrige, angiv nærmere oplysninger	

2. Navn

i) orden og/eller højere taksonomisk gruppe (for dyr)
ii) Slægt
iii) Art
iv) Underart
v) Stamme
vi) patovar (biotype, økotype, race osv.)
vii) trivialnavn

3. Organismens geografiske distribution

a) Hjemmehørende eller på anden måde etableret i det land, hvor anmeldelsen er indgivet: Ja <input type="checkbox"/> Nej <input type="checkbox"/> Vides ikke <input type="checkbox"/>
b) Hjemmehørende eller på anden måde etableret i andre EU-lande: i) Ja <input type="checkbox"/> Hvis ja, angiv, hvilken type økosystem organismen findes i: Atlantisk <input type="checkbox"/> Middelhavsområdet <input type="checkbox"/> Arktisk <input type="checkbox"/> Alpisk <input type="checkbox"/> Kontinental <input type="checkbox"/> ii) Nej <input type="checkbox"/> iii) Vides ikke <input type="checkbox"/>
c) Anvendes den ofte i anmeldelseslandet? Ja <input type="checkbox"/> Nej <input type="checkbox"/>
d) Holdes den ofte i anmeldelseslandet? Ja <input type="checkbox"/> Nej <input type="checkbox"/>

4. Organismens naturlige habitat

a) Hvis organismen er en mikroorganisme Vand <input type="checkbox"/> jord, fritlevende <input type="checkbox"/> jord, knyttet til planterodsystemer <input type="checkbox"/> knyttet til planteblade/stilk-systemer <input type="checkbox"/> knyttet til dyr <input type="checkbox"/> andre (anfør hvilke)
b) Hvis organismen er et dyr: dets naturlige habitat eller sædvanlige agroøkosystem:

5. a) **Detektionsteknikker**

--

5. b) **Identifikationsteknikker**

--

6. **Er recipientorganismen klassificeret i henhold til gældende EU-regler om beskyttelse af sundhed og/eller miljø?**

Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>
I bekræftende fald angiv nærmere	

7. **Er recipientorganismen i nævneværdig grad patogen eller på anden måde skadelig (herunder ekstracellulære produkter), i levende eller død tilstand?**

Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>	Vides ikke <input type="checkbox"/>
Hvis ja: a) for hvilke af følgende organismer: mennesker <input type="checkbox"/> dyr <input type="checkbox"/> planter <input type="checkbox"/> andet <input type="checkbox"/>		
b) anfør de relevante oplysninger, jf. bilag III A, punkt II A), 11, litra d) i direktiv 2001/18/EF		

8. Oplysninger om reproduktion

a) Generationstid i naturlige økosystemer
b) Generationstid i det økosystem, hvor udsætningen vil finde sted:
c) Reproduktionsmåde: Kønnenet <input type="checkbox"/> Ukønnenet <input type="checkbox"/>
d) Faktorer af betydning for reproduktionsevnen:

9. Overlevelsessevne

a) Evne til at danne strukturer, der fremmer overlevelse eller vækstdvale:
i) endosporer <input type="checkbox"/>
ii) cyster <input type="checkbox"/>
iii) sclerotier <input type="checkbox"/>
iv) ukønnede sporer (svampe) <input type="checkbox"/>
v) kønnede sporer (svampe) <input type="checkbox"/>
vi) æg <input type="checkbox"/>
vii) pupper <input type="checkbox"/>
viii) larver <input type="checkbox"/>
ix) andre, angiv nærmere oplysninger
b) Faktorer af betydning for overlevelsessevnen:

10. a) Spredningsmåder

--

10. b) Faktorer af betydning for spredningen

--

11. Tidligere genetiske ændringer af recipient- eller forældreorganismen, som allerede er blevet anmeldt med henblik på udsætning i anmeldelseslandet (anfør anmeldelsesnumre)

--

C. OPLYSNINGER OM DEN GENETISKE MODIFIKATION

1. Type genetisk modifikation

i) insertion af genetisk materiale	<input type="checkbox"/>
ii) Deletion af genetisk materiale	<input type="checkbox"/>
iii) Basesubstitution	<input type="checkbox"/>
iv) Cellefusion	<input type="checkbox"/>
v) Andet, anfør nærmere	

2. Det ønskede resultat af den genetiske modifikation

--

3. a) Er der anvendt en vektor i ændringsprocessen?

Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>
Hvis nej, gå videre til spørgsmål 5	

3. b) Hvis ja, er vektoren helt eller delvis til stede i den modificerede organisme?

Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>
Hvis nej, gå videre til spørgsmål 5	

4. Hvis svaret på 3. b) er ja, giv følgende oplysninger

a) Type vektor	
plasmid	<input type="checkbox"/>
bakteriofag	<input type="checkbox"/>
virus	<input type="checkbox"/>
cosmid	<input type="checkbox"/>
transposon	<input type="checkbox"/>
øvrige, angiv nærmere oplysninger	
b) Vektorens identitet	
c) Vektorens værtsspektrum	
d) Tilstedeværelse i vektoren af sekvenser, der giver en identificerbar fænotype	
Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>
Antibiotika-resistens <input type="checkbox"/>	
Andet, anfør nærmere	
Angiv, hvilket antibiotika-resistensgen der er indsat	
e) Vektorens bestanddele	
f) Metode til at indføre vektoren i recipientorganismen	
i) transformation	<input type="checkbox"/>
ii) elektroinjektion	<input type="checkbox"/>
iii) makroinjektion	<input type="checkbox"/>
iv) mikroinjektion	<input type="checkbox"/>
v) infektion	<input type="checkbox"/>
vi) andet, anfør nærmere	

5. Hvis svaret på spørgsmål B.3. a) og b) er nej, hvilken metode blev anvendt i modifikationsprocessen?

i) transformation	<input type="checkbox"/>
ii) mikroinjektion	<input type="checkbox"/>
iii) mikroindkapsling	<input type="checkbox"/>
iv) makroinjektion	<input type="checkbox"/>
v) andet, anfør nærmere	

6. Oplysninger om insertet

a) Insertets sammensætning

b) Kilde for hver enkelt af insertets bestanddele
c) Den ønskede funktion af hver bestanddel af insertet i GMO'en
d) Insertets placering i værtsorganismen — i et frit plasmid <input type="checkbox"/> — integreret i kromosomet <input type="checkbox"/> — andet, anfør nærmere)
e) Indeholder insertet dele, hvis produkt eller funktion ikke kendes? Ja <input type="checkbox"/> Nej <input type="checkbox"/> I bekræftende fald anføres hvilke(t):

D. OPLYSNINGER OM DE(N) ORGANISME(R), HVORFRA DET INDSATTE GENMATERIALE STAMMER (DONOR)

1. **Anfør, om den er en/et:**

Viroid	<input type="checkbox"/>	
RNA-virus	<input type="checkbox"/>	
DNA-virus	<input type="checkbox"/>	
bakterie	<input type="checkbox"/>	
svamp	<input type="checkbox"/>	
dyr	<input type="checkbox"/>	
— pattedyr	<input type="checkbox"/>	
— insekt	<input type="checkbox"/>	
— fisk	<input type="checkbox"/>	
— andre dyrearter	<input type="checkbox"/>	(anfør venligst række og klasse)
øvrige, angiv nærmere oplysninger		

2. **Fulde navn**

i) orden og/eller højere taksonomisk gruppe (for dyr)
ii) familie (for planter)
iii) slægt
iv) art

v) underart
vi) stamme
vii) kultivar/forædlingslinje
viii) patovar
ix) trivialnavn

3. Er organismen i nævneværdig grad patogen eller på anden måde skadelig (herunder ekstracellulære produkter), i levende eller død tilstand?

Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>	Vides ikke <input type="checkbox"/>
Hvis ja, anfør venligst følgende		
a) for hvilke af følgende organismer?		
Mennesker	<input type="checkbox"/>	
dyr	<input type="checkbox"/>	
planter	<input type="checkbox"/>	
andet	<input type="checkbox"/>	
b) er de indsatte sekvenser på nogen måde involveret i organismens patogene eller skadelige egenskaber?		
Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>	Vides ikke <input type="checkbox"/>
Hvis ja, giv de relevante oplysninger som specificeret i bilag III, punkt II A), 11, litra d):		

4. Er donororganismen klassificeret under gældende EU-regler om beskyttelse af sundhed og miljø som f.eks. direktiv 90/679/EØF om beskyttelse af arbejdstagerne mod farerne ved at være udsat for biologiske agenser under arbejdet?

Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>
I bekræftende fald anføres hvilke(t):	

5. Udveksler donor- og recipientorganismen genetisk materiale under naturlige forhold?

Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>	Vides ikke <input type="checkbox"/>
-----------------------------	------------------------------	-------------------------------------

E. OPLYSNINGER OM DEN GENETISK MODIFICEREDE ORGANISME

1. Genetiske træk og fænotypiske karakteristika ved recipient- eller forældreorganismen, som er blevet ændret som resultat af den genetiske modifikation

<p>a) Adskiller den genetisk modificerede organisme sig fra recipientorganismen med hensyn til overlevelsessevne?</p> <p>Ja <input type="checkbox"/> Nej <input type="checkbox"/> Vides ikke <input type="checkbox"/></p> <p>Angiv venligst nærmere</p>
<p>b) Adskiller den genetisk modificerede organisme sig på nogen måde fra recipientorganismen med hensyn til reproduktionsmåde og/eller -hyppighed?</p> <p>Ja <input type="checkbox"/> Nej <input type="checkbox"/> Vides ikke <input type="checkbox"/></p> <p>Angiv venligst nærmere</p>
<p>c) Adskiller den genetisk modificerede organisme sig på nogen fra recipientorganismen med hensyn til spredningsevne?</p> <p>Ja <input type="checkbox"/> Nej <input type="checkbox"/> Vides ikke <input type="checkbox"/></p> <p>Angiv venligst nærmere</p>
<p>d) Adskiller den genetisk modificerede organisme sig på nogen fra recipientorganismen med hensyn til patogenicitet?</p> <p>Ja <input type="checkbox"/> Nej <input type="checkbox"/> Vides ikke <input type="checkbox"/></p> <p>Angiv venligst nærmere</p>

2. Den genetisk modificerede organismes genetiske stabilitet

--

3. Er den pågældende GMO i nævneværdig grad patogen eller på nogen måde skadelig (herunder ekstracellulære produkter), i levende eller død tilstand?

<p>Ja <input type="checkbox"/> Nej <input type="checkbox"/> Vides ikke <input type="checkbox"/></p> <p>Hvis ja,</p> <p>a) for hvilke af følgende organismer?:</p> <p>mennesker <input type="checkbox"/></p> <p>dyr <input type="checkbox"/></p> <p>planter <input type="checkbox"/></p> <p>andet <input type="checkbox"/></p>

b) angiv de relevante oplysninger som specificeret i bilag III A, punkt II A), 11, litra d) og punkt II C, 2, litra i)

4. Beskrivelse af identifikations- og detektionsmetoderne

a) Teknikker til detektion af GMO'en i miljøet

b) Teknikker til identifikation af GMO'en

E. OPLYSNINGER OM UDSÆTNINGEN

1. Formålet med udsætningen (og herunder alle potentielle, gunstige miljøvirkninger af betydning, der vil kunne forventes)

--

2. Er udsætningsstedet forskelligt fra recipient- eller forældreorganismens naturlige habitat eller fra det økosystem, hvor den almindeligvis anvendes, holdes eller findes?

Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>
I bekræftende fald anføres nærmere oplysninger:	

3. Oplysninger om udsætningen og det omgivende område

a) Geografisk beliggenhed (administrativ enhed og i givet fald angivelse af kvadratnetsreference):
b) Områdets udstrækning (m ²): i) selve udsætningsstedets udstrækning (m ²): ii) videre udsætningsområde (m ²)
c) Afstand til internationalt anerkendte biotoper eller beskyttede områder (herunder drikkevandsreservoirer), som vil kunne påvirkes:
d) Flora og fauna, herunder afgrøder, kvæg og migrerende arter, som kan vekselvirke med GMO'en

4. Udsætningsmetode og -mængde

a) Mængder af GMO'er, der skal udsættes:
b) Operationens varighed:
c) Metoder og procedurer til at undgå og/eller minimere GMO'ernes spredning ud over udsætningsstedet

5. Kort beskrivelse af de normale miljøvilkår (vejrforhold, temperatur o.s.v.)

--

6. I givet fald relevante data om tidligere udsætninger af samme GMO, navnlig vedrørende potentielle miljø- og sundhedsmæssige virkninger af udsætningen

--

G. VEKSELVIRKNINGER MELLEML GMO'EN OG MILJØET SAMT POTENTIEL MILJØPÅVIRKNING, SÅFREMT DISSE ADSKILLER SIG VÆSENTLIGT FRA RECIPIENT- ELLER FORÆLDREORGANISMEN**1. Navn på målorganismer (hvis relevant)**

i) orden og/eller højere taksonomisk gruppe (for dyr)
ii) familie (for planter))
iii) slægt
iv) art
v) underart
vi) stamme
vii) kultivar/forædlingslinje
viii) patovar
ix) trivialnavn

2. Forventet mekanisme for og resultat af vekselvirkning mellem de udsatte GMO'er og målorganismen (hvis relevant)

--

3. Alle andre potentielt vigtige vekselvirkninger med andre organismer i miljøet

--

4. Kan selektion, f.eks. øget konkurrenceevne, øget invasionsevne, til fordel for GMO'en ventes at forekomme efter udsætningen?

Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>	Vides ikke <input type="checkbox"/>
Angiv venligst nærmere oplysninger		

5. Typer af økosystemer, hvortil GMO'en kan spredes fra udsætningsstedet, og hvor den vil kunne etablere sig

--

6. Fulde navn på ikke-målorganismer, som (i betragtning af recipientmiljøets karakteristika) utilsigtet vil kunne påvirkes i nævneværdig grad med udsætningen af GMO'en

i) orden og/eller højere taksonomisk gruppe (for dyr)
ii) familie (for planter)
iii) slægt

iv) art
v) underart
vi) stamme
vii) kultivar/forædlingslinje
viii) patovar
ix) trivialnavn

7. Sandsynlighed for genetisk udveksling in vivo

a) fra GMO'en til andre organismer i det økosystem, hvor udsætningen finder sted:
b) fra andre organismer til GMO'en:
c) sandsynlige konsekvenser af genoverførsel:

8. Henvis (i givet fald) til relevante resultater af undersøgelser af GMO'ens adfærd og karakteristika samt dennes miljøvirkninger, udført i simulerede naturlige miljøer (f.eks. mikrokosmer):

--

9. Eventuelle vekselvirkninger med biogeokemiske processer af betydning for miljøet (såfremt disse adskiller sig fra recipient- eller forældreorganismen)

--

H. OPLYSNINGER OM KONTROLOVERVÅGNINGEN

1. Metoder til overvågning af GMO'erne

--

2. Metoder til overvågning af GMO'ernes indvirkning på økosystemet

--

3. Metoder til at påvise overførsel af det indførte genetiske materiale fra GMO'en til andre organismer

--

4. Overvågningsområdets udstrækning (m²)

--

5. Overvågningens varighed

--

6. Overvågningsfrekvens

--

I. OPLYSNINGER OM FORANSTALTNINGER EFTER UDSÆTNINGEN OG AFFALDSHÅNTERING**1. Behandling af stedet efter udsætningen**

--

2. Behandling af GMO'erne efter udsætningen

--

3. a) Det fremkomne affalds art og mængde

--

3. b) Affaldshåndtering

--

J. OPLYSNINGER OM BEREDSKABSPLANER

1. Metoder og procedurer til kontrol med udbredelsen af GMO'er i tilfælde af uventet spredning

--

2. Metoder til at fjerne GMO'er fra områder, der kan være berørt af spredningen

--

3. Metoder til bortskaffelse eller rensning af planter, dyr, jord osv., der muligvis er blevet eksponeret under eller efter spredningen

--

4. Planer for beskyttelse af menneskers sundhed og miljøet i tilfælde af uønskede virkninger

--

Forslag til Rådets beslutning om i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/18/EF at fastsætte modellen til resumé af oplysninger vedrørende markedsføring af GMO'er, der udgør eller indgår i produkter

(2002/C 262 E/23)

KOM(2002) 362 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 4. juli 2002)

BEGRUNDELSE

1. I medfør af del C i direktiv 2001/18/EF skal der forud for markedsføring af en genetisk modificeret organisme (GMO) eller en kombination af GMO'er indgives anmeldelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor markedsføringen skal finde sted.
2. Anmeldelsen indeholder bl.a. et resumé af det pågældende dossier, som den kompetente myndighed skal sende til de øvrige medlemsstaters kompetente myndigheder og Kommissionen, og som Kommissionen omgående skal stille til rådighed for offentligheden. Dette resumé skal udarbejdes i overensstemmelse med en bestemt model.
3. Modellen skal tjene til at gøre udvekslingen af relevante oplysninger så fyldestgørende som muligt på en standardiseret og letforståelig måde; de således forelagte oplysninger kan dog ikke danne grundlag for en miljørisikovurdering.
4. Ifølge artikel 13, stk. 2, litra h), i direktiv 2001/18/EF skal modellen til anmeldelsesresuméer udarbejdes efter proceduren i artikel 30 i direktiv 2001/18/EF. I overensstemmelse med disse bestemmelser har det i samme direktivs artikel 30 omhandlede udvalg fået forelagt et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes, med henblik på udtalelse.
5. Udvalget har ikke afgivet udtalelse om forslaget. I sådanne tilfælde skal Kommissionen ifølge artikel 30 straks forelægge Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes, og underrette Europa-Parlamentet herom. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.
6. Har Rådet ved udløbet af denne frist hverken vedtaget den foreslåede gennemførelsesretsakt eller tilkendegivet, at det er imod forslaget til gennemførelsesforanstaltninger, vedtager Kommissionen den foreslåede gennemførelsesretsakt.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/18/EF⁽¹⁾ af 12. marts 2001 om udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer og om ophævelse af Rådets direktiv 90/220/EØF, særlig artikel 13, stk. 2, litra h),

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I medfør af del C i direktiv 2001/18/EF skal der forud for markedsføring af en genetisk modificeret organisme (GMO) eller en kombination af GMO'er indgives anmeldelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor markedsføringen skal finde sted.
- (2) Anmeldelsen indeholder bl.a. et resumé af det pågældende dossier, som den kompetente myndighed skal sende til de øvrige medlemsstaters kompetente myndigheder og Kommissionen, og som Kommissionen omgående skal stille til rådighed for offentligheden. Dette resumé skal udarbejdes i overensstemmelse med en bestemt model.

(3) Modellen skal tjene til at gøre udvekslingen af relevante oplysninger så fyldestgørende som muligt på en standardiseret og letforståelig måde; de således forelagte oplysninger kan dog ikke danne grundlag for en miljørisikovurdering.

(4) Det i medfør af artikel 30, stk. 2, i direktiv 2001/18/EF nedsatte udvalg blev hørt den 12. juni 2002 og har ikke afgivet udtalelse om forslaget til Kommissionens beslutning —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Ved udarbejdelsen af et resumé af et dossier med henblik på at forelægge dette for den kompetente nationale myndighed i henhold til artikel 13, stk. 2, litra h), i direktiv 2001/18/EF, skal anmelderne anvende modellen til resumé af anmeldelser, der er vedlagt som bilag til denne beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

⁽¹⁾ EFT L 106 af 17.4.2001, s. 1.

BILAG

MODEL TIL RESUMÉ AF OPLYSNINGER VEDRØRENDE MARKEDSFØRING AF GMO'er ELLER EN KOMBINATION AF GMO'er, DER UDGØR ELLER INDGÅR I PRODUKTER**INDLEDNING**

Den følgende model skal anvendes til det resumé af dossieret, som skal ledsage en anmeldelse til den kompetente nationale myndighed vedrørende markedsføring af GMO'er eller en kombination af GMO'er, der udgør eller indgår i produkter.

Dette dokument indeholder, når det er udfyldt, et resumé af de oplysninger, som er indført under de tilsvarende punkter i det fuldstændige dossier. Det erkendes derfor, at den risikovurdering, som kræves i direktiv 2001/18/EF, ikke kan gennemføres udelukkende på grundlag af dette dokument.

Den plads, der er afsat til hvert svar, er ikke udtryk for den detaljeringsgrad, der er påkrævet i forbindelse med oplysningerne i resumeet.

Modellen til resumé af oplysninger består af en del 1 og en del 2.

Del 1 finder anvendelse på produkter, som består af eller indeholder andre genetisk modificerede organismer end højerestående planter, og den indeholder følgende afsnit.

- A. Generelle oplysninger
- B. Arten af de GMO'er, der findes i produktet
- C. Produktets forventede adfærd
- D. Oplysninger om tidligere udsætninger
- E. Oplysninger om kontrolovervågningsplanen

Del 2 finder anvendelse på produkter, som består af eller indeholder genetisk modificerede højerestående planter. Ved »højerestående planter« forstås planter i den taksonomiske gruppe Gymnospermae og Angiospermae (nøgenfrøede og dækfrøede planter). Del 2 indeholder følgende afsnit:

- A. Generelle oplysninger
- B. Arten af de GMHP, der findes i produktet
- C. Oplysninger om tidligere udsætninger
- D. Oplysninger om kontrolovervågningsplanen

DEL 1

MODEL TIL RESUMÉ AF ANMELDELSER AF PRODUKTER INDEHOLDENDE ANDRE GENETISK MODIFICERED ORGANISMER END HØJERESTÅENDE PLANTER

A. GENERELLE OPLYSNINGER

1. Oplysninger om anmeldelsen

a) Anmeldelsesmedlemsstat
b) Anmeldelsens nummer
c) Produktets navn (handelsbetegnelse og andre navne)
d) Dato for bekræftelse af modtagelsen af anmeldelsen

2. Anmelder/Producent/Importør

a) Anmelderens navn
b) Anmelderens adresse
c) Anmelderen er: indenlands producent <input type="checkbox"/> importør <input type="checkbox"/>
d) I tilfælde af import i) Producentens navn ii) Producentens adresse

3. Karakteristik af de GMO'er, der findes i produktet

Anfør navn og art for hver GMO-type, som produktet indeholder

4. Generel beskrivelse af produktet

a) Produktets art
b) Produktets sammensætning
c) Produktets specificitet
d) Type brugere
e) Eventuelle særlige betingelser for brug og håndtering som forudsætning for den godkendelse, der ansøges om
f) Hvis det er relevant, anføres de geografiske områder i EU, som produktet skal begrænses til, i henhold til betingelserne i den godkendelse, der ansøges om
g) Enhver miljøtype, som produktet er uegnet til
h) Skønnet årlig efterspørgsel <ul style="list-style-type: none">i) i EUii) på markeder, som EU eksporterer til
i) Unik(ke) identifikationskode(r) for GMO'e(r)n(e)

5. Er kombinationen af de GMO'er, der findes i produktet, blevet anmeldt af samme anmelder under del B i direktiv 2001/18/EF?

Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>
i) Hvis ja, anføres medlemsstat og anmeldelsens nummer	
ii) Hvis nej, henvises til data fra risikoanalyser gennemført på grundlag af elementerne i del B i direktiv 2001/18/EF.	

6. Er produktet samtidig blevet anmeldt af samme anmelder i en anden EU-medlemsstat?

Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>
Hvis ja, anfør nærmere:	

7. Er andre produkter med samme kombination af GMO'er blevet markedsført i EU af andre anmeldere?

Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>	Vides ikke <input type="checkbox"/>
Hvis ja, anføres nærmere oplysninger:		

8. Oplysninger om udsætninger af de samme GMO'er eller den samme kombination af GMO'er, som anmelderen tidligere har anmeldt og/eller foretaget eller løbende anmelder og/eller foretager inden for eller uden for EU

--

9. Anfør instrukser og/eller henstillinger til opbevaring og håndtering, og herunder enhver obligatorisk begrænsning, der stilles som betingelse for den godkendelse, der ansøges om

10. Forslag til emballage

11. Alle forslag til mærkningskrav, der går ud over de lovpligtige

12. Foranstaltninger, der skal træffes i tilfælde af utilsigtet udslip eller forkert brug

13. Foranstaltninger til bortskaffelse og affaldshåndtering (hvis relevant)

B. ARTEN AF DE GMO'ER, DER FINDES I PRODUKTET

OPLYSNINGER OM RECIPIENT- ELLER FORÆLDREORGANISME(R), SOM GMO'EN STAMMER FRA

14. Videnskabeligt navn og populærnavne

--

15. Fænotypiske og genetiske egenskaber

--

16. Organismens geografiske udbredelse og naturlige habitat

--

17. Organismens genetiske stabilitet og faktorer, der påvirker denne

--

18. Mulighed for genoverførsel og udveksling med andre organismer og sandsynlige konsekvenser af genoverførsel

--

19. **Oplysninger om formering og faktorer, der påvirker formeringen**

--

20. **Oplysninger om overlevelse og faktorer, der påvirker overlevelsesevnen**

--

21. **Spredningsveje og faktorer, der påvirker spredningen**

--

22. **Vekselvirkninger med miljøet**

--

23. a) **Detektionsteknikker**

--

23. b) **Identifikationsteknikker**

24. **Klassifikation i henhold til gældende EU-regler om beskyttelse af menneskers sundhed og miljøet**

25. a) **Patogene karakteristika**

25. b) **Andre skadelige karakteristika ved den levende eller døde organisme, herunder dens ekstracellulære produkter**

26. **Arten og beskrivelse af kendte ekstrakromosomale genetiske elementer**

27. Sammenfattende beskrivelse af kendte, tidligere genetiske modifikationer

--

OPLYSNINGER ANGÅENDE DEN GENETISKE MODIFIKATION**28. Metoder anvendt til den genetiske modifikation**

--

29. Karakteristik af vektoren

a) Vektorens art og oprindelse
b) Beskrivelse af vektorkonstruktionen
c) Genetisk kort og/eller restriktionskort over vektoren
d) Sekvensdata
e) Oplysninger om, i hvilket omfang vektoren indeholder sekvenser, hvis produkt eller funktion er ukendt
f) Vektorens genetiske overførselsevne
g) Vektorens mobiliseringshyppighed
h) Del af vektoren, der forbliver i GMO'en

30. Oplysninger om insertet

a) Metoder anvendt til fremstilling af det indsatte genmateriale
b) Restriktionssteder
c) Det indsatte genmateriales sekvens
d) Oprindelse og funktion for hver enkelt indsat genetisk enhed i GMO'en
e) Oplysninger om, i hvilket omfang det indsatte genmateriale er begrænset til den krævede funktion
f) Placering af genmaterialet i GMO'en

OPLYSNINGER OM DE(N) ORGANISME(R), HVORFRA DET INDSATTE GENMATERIALE STAMMER (DONOR)**31. Videnskabeligt navn og andre navne**

--

32. a) Donororganismens patogene karakteristika

--

32. b) Andre skadelige karakteristika ved den levende eller døde organisme, herunder dens ekstracellulære produkter

33. Såfremt donororganismen har patogene eller skadelige karakteristika, anføres om de indsatte sekvenser på nogen måde er medvirkende hertil

34. Klassifikation i henhold til gældende EU-regler om beskyttelse af menneskers sundhed og miljøet

35. Mulighed for naturlig udveksling af genmateriale mellem donor- og recipientorganismer

OPLYSNINGER OM DE(N) GMO'er, DER ER INDEHOLDT I PRODUKTET

36. Beskrivelse af genetiske egenskaber eller fænotypiske karakteristika, såfremt disse adskiller sig fra recipient- eller forældreorganisme(r)n(e)s

37. **GMO'ens genetiske stabilitet, såfremt denne adskiller sig fra recipient- eller forældreorganisme(r)n(e)s**

38. **Det nye genetiske materiales ekspressionshyppighed og -niveau**

39. **De udtrykte proteiners aktivitet**

40. a) **Beskrivelse af metoder til påvisning af GMO'en i miljøet, såfremt disse adskiller sig fra recipient- eller forældreorganisme(r)n(e)s**

40. b) **Beskrivelse af identifikationsmetoder til at skelne GMO'en fra recipient- eller forældreorganismen**

41. Sundhedshensyn

a) Toksiske eller allergene virkninger af ikke-levedygtige GMO'er og/eller deres metaboliske produkter, hvis disse i nævneværdig grad adskiller sig fra recipient- eller forældreorganismens
b) Produktfarer af betydning
c) Sammenligning af GMO'er med donor-, recipient- eller forældreorganismer med hensyn til patogenitet, hvis forskellen er af betydning
d) Koloniseringsevne, hvis denne adskiller sig nævneværdigt fra recipient- eller forældreorganisme(r)n(e)s
e) Såfremt organismen er mere sygdomsfremkaldende end recipient- eller forældreorganisme(r)n(e) hos mennesker, som er immunokompetente, anføres de oplysninger, der er nævnt i bilag III, del II C.2 i), iv)

VEKSELVIRKNING MELLEM GMO'er OG MILJØET**42. Overlevelse, formering og spredning af GMO'en i miljøet, såfremt disse adskiller sig fra recipient- eller forældreorganismens**

--

43. GMOS'ens miljøvirkninger, såfremt disse adskiller sig fra recipient- eller forældreorganismens

--

C. PRODUKTETS FORVENTEDE ADFÆRD, SÅFREMT DENNE ADSKILLER SIG FRA RECIPIENT- ELLER FORÆLDRE-ORGANISME(R)N(E)S

PRODUKTETS MILJØVIRKNINGER

PRODUKTETS VIRKNINGER FOR MENNESKERS SUNDHED, SÅFREMT DISSE ADSKILLER SIG FRA RECIPIENT- ELLER FORÆLDREORGANISME(R)N(E)S

D. OPLYSNINGER OM TIDLIGERE UDSÆTNINGER

TIDLIGERE UDSÆTNINGER ANMELDT I HENHOLD TIL DIREKTIVETS DEL B (HVIS RELEVANT)

1. Anmeldelsens nummer

2. Udsætningslokalitet

3. Formålet med udsætningen

--

4. Varighed af udsætningen

--

5. Varighed af overvågningen efter udsætningen

--

6. Formålet med overvågningen efter udsætningen

--

7. Konklusionen af overvågningen efter udsætningen

--

8. Resultater af udsætningen med hensyn til eventuelle risici for menneskers sundhed eller miljøet i henhold til artikel 8 i direktiv 90/220/EØF eller artikel 10 i direktiv 2001/18/EF

TIDLIGERE UDSÆTNINGER GENNEMFØRT I ELLER UDEN FOR EU

1. Udsætningsland

2. Myndighed, der holder opsyn med udsætningen

3. Udsætningslokalitet

4. Formålet med udsætningen

5. Varighed af overvågningen efter udsætningen

--

6. Formålet med overvågningen efter udsætningen

--

7. Konklusionen af overvågningen efter udsætningen

--

8. Resultater af udsætningen med hensyn til eventuelle risici for menneskers sundhed eller miljøet

--

TIDLIGERE ARBEJDE AF BETYDNING FOR RISIKOVURDERINGEN FORUD FOR MARKEDSFØRINGEN

--

E. OPLYSNINGER OM KONTROLOVERVÅGNINGSPLANEN — PÅVISTE EGENSKABER, KARAKTERISTIKA OG USIKKERHEDER VEDRØRENDE GMO'EN ELLER DENS VEKSELVIRKNING MED DET OMGIVENDE MILJØ, SOM MÅ BEHANDLES I KONTROLOVERVÅGNINGSPLANEN EFTER MARKEDSFØRINGEN

--

DEL 2

MODEL TIL RESUMÉ AF OPLYSNINGER VEDRØRENDE PRODUKTER, SOM INDEHOLDER GENETISK MODIFICEREDE HØJERESTÅENDE PLANTER (GMHP'er)

A. GENERELLE OPLYSNINGER

1. Oplysninger om anmeldelsen

a) Anmeldelsesmedlemsstat
b) Anmeldelsens nummer
c) Produktets navn (handelsbetegnelse og andre navne)
d) Dato for bekræftelse af modtagelsen af anmeldelsen

2. Anmelderen

a) Anmelderens navn
b) Anmelderens adresse
c) Er anmelderen: indenlandsk fabrikant <input type="checkbox"/> importør <input type="checkbox"/>
d) I tilfælde af import bør fabrikantens navn og adresse angives

3. Generel beskrivelse af produktet

a) Recipient- eller forældreplantens navn og den genetiske modifikations tilsigtede funktion
b) Enhver specifik form i hvilken produktet ikke må markedsføres (frø, afskårne blomster, plantedele o.s.v.) som en foreslået betingelse for den godkendelse, der ansøges om
c) Produktets tilsigtede anvendelsesformål og type brugere
d) Alle specifikke instrukser og/eller henstillinger til brug, opbevaring og håndtering samt obligatoriske begrænsninger, der stilles som betingelse for den godkendelse, der ansøges om
e) Hvis det er relevant, anføres de geografiske områder i EU, som produktet skal begrænses til, i henhold til betingelserne i den godkendelse, der ansøges om
f) Enhver miljøtype, som produktet er uegnet til
g) Alle foreslåede krav til emballering
h) Alle forslag til mærkningskrav, der går ud over de lovpligtige
i) Skønnet efterspørgsel i) i EU ii) på markeder, som EU eksporterer til
j) Unik(ke) identifikationskode(r) for GMO'e(r)n(e)

4. Er den GMHP, der henvises til i dette produkt, blevet anmeldt i henhold til del B i direktiv 2001/18/EF og/eller direktiv 90/220/EØF?

Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>
i) Hvis nej, henvises til data fra risikoanalyser gennemført på grundlag af elementerne i del B i direktiv 2001/18/EF	

5. Er produktet samtidig blevet anmeldt i en anden EU-medlemsstat?

Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>
i) Hvis nej, henvises til data fra risikoanalyser gennemført på grundlag af elementerne i del B i direktiv 2001/18/EF	

ELLER

Er produktet tidligere eller samtidig blevet anmeldt i et tredjeland?

Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>
Hvis ja, anføres nærmere oplysninger:	

6. Er den samme GMHP tidligere blevet anmeldt med henblik på markedsføring i EU?

Ja <input type="checkbox"/>	Nej <input type="checkbox"/>
Hvis ja, anfør anmeldelsens nummer og medlemsstaten	

7. Foranstaltninger, der skal træffes i tilfælde af utilsigtet udslip eller forkert brug, samt foranstaltninger til bortskaffelse og affaldshåndtering

--

B. ARTEN AF DEN GMHP, DER FINDES I PRODUKTET

OPLYSNINGER OM RECIPIENT- ELLER (I GIVET FALD) FORÆLDREPLANTER

8. Fulde navn

a) Familie
b) Slægt
c) Art
d) Underart
e) Sort/forædlerlinje
f) Trivialnavn

9. a) Oplysninger om reproduktion

i) Reproduktionsmåde(r)

ii) Eventuelt særlige faktorer af betydning for reproduktionsevnen

iii) Generationstid

9. b) **Krydsningskompatibilitet med andre dyrkede eller vilde plantearter**

10. **Overlevelsessevne**

a) Evne til at danne strukturer, der fremmer overlevelse eller vækstdvale

b) Eventuelt særlige faktorer af betydning for overlevelsessevnen

11. **Spredning**

a) Spredningsmåder og spredningens udstrækning

b) Eventuelt særlige faktorer af betydning for spredning

12. **Plantens geografiske distribution**

13. For plantearter, der normalt ikke dyrkes i medlemsstaten(erne), beskrives plantens naturlige habitat, herunder oplysninger om naturlige prædatorer, parasitter, konkurrenter og symbionter

14. Potentielt væsentlige vekselvirkninger mellem planten og andre organismer i det økosystem, hvor den almindeligvis dyrkes, herunder oplysninger om toksiske virkninger på mennesker, dyr og andre organismer

15. Fænotypiske og genetiske egenskaber

OPLYSNINGER ANGÅENDE DEN GENETISKE MODIFIKATION

16. Beskrivelse af de metoder, der er anvendt til den genetiske modifikation

17. Den anvendte vektors art og oprindelse

18. **Størrelse, oprindelse [navn(e) på donororganisme(r)n(e)] og ønsket funktion af hver bestanddel af den region, der skal indsættes**

--

OPLYSNINGER ANGÅENDE GMHP'en

19. **Beskrivelse af de egenskaber og karakteristika, som er blevet indført eller ændret**

--

20. **Oplysninger om faktisk indsatte/deleterede/ændrede sekvenser**

a) Insertets størrelse og struktur og de metoder, der er anvendt til at karakterisere det, herunder oplysninger om enhver del af vektoren, der er indført i GMHP'en, eller om enhver bærer af fremmed DNA, der er tilbage i GMHP'en
b) I tilfælde af deletion angives den eller de deleterede regioners størrelse og funktion
c) Insertets placering i plantecellerne (integreret i kromosomet, kloroplaster, mitokondrier eller bevaret i en ikke-integreret form) samt metoder til bestemmelse af det
d) Antal kopier og den genetiske stabilitet af insertet
e) I tilfælde af modifikationer ud over insertion eller deletion beskrives det modificerede genetiske materiale før og efter modifikationen samt direkte ændringer i genekspressionen som følge af modifikationen

21. Oplysninger om insertets ekspression

a) Oplysninger om insertets ekspression og de metoder, der er anvendt til at karakterisere det
b) Dele af planten, hvor insertet er udtrykt (f.eks. rødder, stængel, pollen osv.)

22. Oplysninger om, på hvilke måder GMHP afviger fra recipientplanten med hensyn til

a) Reproduktionsmåde og/eller -hyppighed
b) Spredning
c) Overlevelsessevne
d) Andre forskelle

23. Potentiale for overførsel af genetisk materiale fra GMHP'en til andre organismer

--

24. Oplysninger om enhver skadelig indvirkning på menneskers sundhed og miljøet, som skyldes den genetiske modifikation

--

25. Oplysninger om GMHP'ens sikkerhed i forhold til dyrs sundhed, når GMHP'en skal anvendes i foder, såfremt denne adskiller sig fra recipient- eller forældreorganisme(r)n(e)s

26. Vekselvirkning mellem GMHP'en og målorganismer (hvis relevant), såfremt denne adskiller sig fra recipient- eller forældreorganisme(r)n(e)s

27. Vekselvirkninger med ikke-målorganismer af potentiel betydning, såfremt disse adskiller sig fra recipient- eller forældreorganisme(r)n(e)s

28. Beskrivelse af teknikker til detektion og identifikation af GMHP'en med henblik på at skelne denne fra recipient- eller forældreorganisme(r)n(e)

OPLYSNINGER OM DE POTENTIELLE MILJØVIRKNINGER FRA UDSÆTNINGEN AF GMHP'en

29. Potentielle miljøvirkninger af udsætningen eller markedsføringen af de genetisk modificerede planter (bilag II, D2, til direktiv 2001/18/EF), såfremt denne adskiller sig en lignende udsætning eller markedsføring af recipient- eller forældreorganisme(r)n(e)

30. **Potentiel miljøvirkning af vekselvirkningen mellem GMHP'en og målorganismer (hvis relevant), såfremt denne adskiller sig fra recipient- eller forældreorganisme(r)n(e)s**

--

31. **Eventuelle miljøvirkninger som følge af potentielle vekselvirkninger med ikke-målorganismer, såfremt disse adskiller sig fra recipient- eller forældreorganisme(r)n(e)s**

a) Indvirkning på dyrkningsområdets biodiversitet
b) Indvirkning på biodiversiteten i andre levesteder
c) Indvirkning på bestøvere
d) Indvirkning på truede arter

C. OPLYSNINGER OM TIDLIGERE UDSÆTNINGER

32. **Tidligere udsætninger, som er anmeldt af samme anmelder i henhold til del B i direktiv 2001/18/EF og i henhold til del B i direktiv 90/220/EØF**

a) Anmeldelsens nummer
b) Konklusionen af overvågningen efter udsætningen
c) Resultater af udsætningen med hensyn til eventuelle risici for menneskers sundhed eller miljøet (meddelt til den kompetente myndighed i henhold til artikel 10 i direktiv 2001/18/EF)

33. Tidligere udsættninger gennemført af samme anmelder i eller uden for EU

a) Udsættelsesland
b) Myndighed, der holder opsyn med udsættelsen
c) Udsættelseslokalitet
d) Formålet med udsættelsen
e) Varighed af udsættelsen
f) Formålet med overvågningen efter udsættelsen
g) Varighed af overvågningen efter udsættelsen
h) Konklusionen af overvågningen efter udsættelsen
i) Resultater af udsættelsen med hensyn til eventuelle risici for menneskers sundhed eller miljøet

D. OPLYSNINGER OM KONTROLOVERVÅGNINGSPLANEN — PÅVISTE EGENSKABER, KARAKTERISTIKA OG USIKKERHEDER VEDRØRENDE GMO'EN ELLER DENS VEKSELVIRKNING MED DET OMGIVENDE MILJØ, SOM MÅ BEHANDLES I KONTROLOVERVÅGNINGSPLANEN EFTER MÅRKEFØRINGEN

--

Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets direktiv 70/524/EØF om tilsætningsstoffer til foderstoffer for så vidt angår tilbagekaldelse af godkendelse af et tilsætningsstof og om ændring af Kommissionens forordning (EF) nr. 2430/1999

(2002/C 262 E/24)

KOM(2002) 367 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 8. juli 2002)

BEGRUNDELSE

Formålet med denne forordning er at tilbagekalde godkendelsen af coccidiostatikummet Nifursol til anvendelse som tilsætningsstof til foder; Nifursol er et histomonostatikum, der tilhører gruppen af nitrofuraner.

I oktober 2001 afgav Den Videnskabelige Komité for Foder en udtalelse, hvori den konkluderede, at det på grundlag af resultaterne af mutagenicitets-, genotoksicitets- og carcigenocitetsundersøgelser fremlagt af den for markedsføringen af Nifursol ansvarlige person ikke var muligt at fastlægge en acceptabel daglig indtagelse (ADI) for forbrugere.

Firmaet fremlagde herefter en række yderligere oplysninger, der er blevet vurderet af Den Videnskabelige Komité for Foder. Komitéen bekræftede i sin udtalelse af april 2002 den forrige udtalelse.

Det er derfor ikke muligt at garantere, at produktet er sikkert for menneskers sundhed.

I henhold til artikel 9m tilbagekaldes godkendelsen af et tilsætningsstof, hvis en af de i artikel 3a i direktiv 70/524/EØF fastsatte betingelser for godkendelsen ikke længere er opfyldt.

I henhold til fremgangsmåden i artikel 23 i Rådets direktiv 70/524/EØF om tilsætningsstoffer til foderstoffer anmodede Kommissionen Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed om at afgive en udtalelse om et udkast til Kommissionens forordning om tilbagekaldelse af godkendelsen af tilsætningsstoffet Nifursol, der tilhører gruppen af coccidiostatika og andre medicinske stoffer.

Eftersom der pr. 23. maj 2002 ikke foreligger nogen udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed skal Kommissionen i henhold til ovennævnte artikel forelægge de foreslåede foranstaltninger for Rådet. Rådet har tre måneder til at reagere i. Hvis ikke Rådet træffer nogen beslutning, vedtager Kommissionen foranstaltningerne, medmindre Rådet med almindeligt flertal har stemt mod sådanne foranstaltninger.

Dette forslag har ingen finansielle konsekvenser for De Europæiske Fællesskabers budget.

Det er baseret på Fællesskabets enekompetence.

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 70/524/EØF af 23. november 1970 om tilsætningsstoffer til foderstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2205/2001⁽²⁾, særlig artikel 9m,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Coccidiostatikummet Nifursol, som er et nitrofuran, blev første gang godkendt til anvendelse som tilsætningsstof til foder ved Kommissionens direktiv 82/822/EØF⁽³⁾. Uden nyvurdering blev denne godkendelse ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2430/1999⁽⁴⁾ for en tiårsperiode sammenkædet med en person, der er ansvarlig for at markedsføre tilsætningsstoffet.

⁽¹⁾ EFT L 270 af 14.12.1970, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 297 af 15.11.2001, s. 3.

⁽³⁾ EFT L 347 af 19.12.1982, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT L 296 af 17.11.1999, s. 3.

- (2) I henhold til artikel 9m tilbagekaldes godkendelsen af et tilsætningsstof, hvis en af de i artikel 3a i direktiv 70/524/EØF fastsatte betingelser for godkendelsen ikke længere er opfyldt.
- (3) I tidsrummet mellem 1990 og 1995 afgav både Det Fælles FAO/WHO-Ekspertudvalg for Tilsætningsstoffer i Levnedsmidler (JECFA) og Udvalget for Veterinærlægemidler (CVMP) udtalelser om brugen af den gruppe af stoffer, der går under betegnelsen nitrofuraner, som veterinærlægemidler til dyr bestemt til levnedsmiddelproduktion. De konkluderede, at det på grund af stoffernes genotoksicitet og carcigenocitet ikke var muligt at fastlægge en acceptabel daglig indtagelse (dvs. et niveau, der kan betegnes som sikkert med hensyn til menneskers indtagelse af restkoncentrationer af stofferne). Følgelig var det ikke muligt at fastsætte maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af stofferne. Alle nitrofuraner blev derfor opført i bilag IV til Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90, således at det i Fællesskabet er forbudt at bruge disse stoffer som veterinærlægemidler til behandling af dyr bestemt til levnedsmiddelproduktion.
- (4) Kommissionen anmodede derfor Den Videnskabelige Komité for Foder (SCAN) om at foretage en ny videnskabelig risikovurdering af Nifursol, som også hører til gruppen af nitrofuraner.
- (5) SCAN afgav udtalelse om Nifursol den 11. oktober 2001, hvori komitéen konkluderede, at det på grundlag af resultaterne af mutagenicitets-, genotoksicitets- og carcigenocitetsundersøgelser fremlagt af den for markedsføringen af Nifursol ansvarlige person og i mangel af oplysninger om udviklingstoksicitet ikke var muligt at fastlægge en acceptabel daglig indtagelse (ADI) for forbrugerne. SCAN bekræftede denne udtalelse den 18. april 2002 efter gennemgang af yderligere oplysninger.
- (6) Det kan ikke garanteres, at Nifursol ikke frembyder en risiko for menneskers sundhed.
- (7) I henhold til artikel 3a, litra b), kan et tilsætningsstof kun opnå EF-godkendelse, hvis det i betragtning af anvendelsesbetingelserne ikke har nogen uheldig indvirkning på menneskers og dyrs sundhed eller på miljøet og ikke

skader forbrugeren ved at ændre de animalske produkters egenskaber.

- (8) Da en betingelse fastsat i artikel 3a i direktiv 70/524/EØF ikke længere er opfyldt for så vidt angår coccidiostatikummet Nifursol, bør anvendelsen af stoffet som tilsætningsstof til foder ikke længere tillades. Forordning (EF) nr. 2430/99 og angivelsen af dette coccidiostatikum i kapitel II i bilag B til direktiv 70/524/EØF bør ændres i konsekvens heraf.
- (9) Da der ikke foreligger en udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed, har Kommissionen ikke været i stand til at vedtage de foranstaltninger, den havde påtænkt efter fremgangsmåden i artikel 23 i direktiv 70/524/EØF —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Bilag I til Kommissionens forordning (EF) nr. 2430/1999 ændres som følger:

Angivelsen af tilsætningsstoffet E 769, Nifursol, udgår.

2. Kapitel II i bilag B til direktiv 70/524/EØF ændres som følger:

Følgende stof, der hører til gruppen af coccidiostatika og andre lægemidler, udgår:

— Nifursol.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 30. november 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Forslag til Rådets forordning om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. maj 2002 til 2. august 2002

(2002/C 262 E/25)

KOM(2002) 369 endelig udg. — 2002/0148(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 9. juli 2002)

BEGRUNDELSE

Den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem EF og Republikken Angola, udløb den 2. maj 2002. I afventning af afslutningen af forhandlingerne om de ændringer, der skal aftales af den til fiskeriaftalen knyttede protokol, har de to parter besluttet at forlænge den hidtidige protokol i tre måneder. De to parter paraferede denne forlængelse den 26. april 2002 for at fastsætte de tekniske og finansielle betingelser for EF-fiskerifartøjernes aktiviteter i Angolas farvande i perioden 3. maj 2002 til 2. august 2002.

Kommissionen foreslår på den baggrund, at Rådet vedtager denne forlængelse.

Et forslag til Rådets afgørelse om midlertidig anvendelse af denne forlængelse, indtil den træder endeligt i kraft, forelægges særskilt.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37 sammenholdt med artikel 300, stk. 2 og stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det Europæiske Fællesskab og Republikken Angola har ført forhandlinger med henblik på at fastlægge de ændringer eller tilføjelser, der skal foretages i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angolas regering om fiskeri ud for Angola ved udløbet af gyldighedsperioden for den protokol, der er knyttet til aftalen.
- (2) Under forhandlingerne besluttede de to parter ved en brevveksling paraferet den 26. april 2002 at forlænge den nuværende protokol for en tremåneders periode i afventning af afslutningen af forhandlingerne om de ændringer af protokollen, der skal aftales.
- (3) Det er i Fællesskabets interesse at godkende denne forlængelse.
- (4) Den nøgle for fordelingen af fiskerimulighederne mellem medlemsstaterne, der er fastsat i den protokol, der udløber, bør bekræftes —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. maj 2002 til 2. august 2002 godkendes på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne forordning.

Artikel 2

De fiskerimuligheder, der fastsættes pro rata temporis i medfør af artikel 1, fordeles mellem medlemsstaterne efter følgende nøgle:

— Rejefiskerfartøjer:

Spanien: 6 550 BRT pr. måned i årsgennemsnit

— Fartøjer til bundfiskeri:

Spanien: 1 650 BRT pr. måned i årsgennemsnit

Portugal: 1 000 BRT pr. måned i årsgennemsnit

Italien: 650 BRT pr. måned i årsgennemsnit

Grækenland: 450 BRT pr. måned i årsgennemsnit

— Notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri:

Frankrig: 7 fartøjer

Spanien: 11 fartøjer

— Langlinefartøjer med flydeline:

Portugal: 5 fartøjer

Spanien: 20 fartøjer

— Fartøjer til pelagisk fiskeri:

Irland: 2 fartøjer.

Hvis de i protokollen fastsatte fiskerimuligheder ikke opbruges med licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

AFTALE

i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. maj 2002 til 2. august 2002

A. Brev fra Fællesskabet

Hr.

Jeg bekræfter herved, at vi har aftalt følgende midlertidige ordning for at sikre fortsættelsen af fiskeriaftalen mellem Republikken Angolas regering og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, indtil forhandlingerne om en ny protokol afsluttes:

1. Den ordning, der har været gældende i de sidste to år, videreføres for perioden fra 3. maj 2002 til 2. august 2002. Den finansielle modydelse fra Fællesskabet under den midlertidige ordning svarer pro rata temporis til modydelsen fastsat i artikel 2 i den nugældende protokol. Betalingen foretages senest den 31. december 2002.
2. I interimperioden udstedes licenserne inden for de grænser, der er fastsat i artikel 1 i den nugældende protokol, mod betaling af afgifter eller forskud, der pro rata temporis svarer til de beløb, der er fastsat i protokollens bilag A, punkt 2. De maksimumsfangstmængder, der i den nugældende protokols artikel 1 er fastsat for rejefiskerfartøjer, gælder pro rata temporis i interimperioden.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af dette brev og bekræfte, at Republikken Angolas regering er indforstået med dets indhold.

Modtag, hr. . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På Det Europæiske Fællesskabs vegne

B. Brev fra Republikken Angolas regering

Hr.

Jeg anerkender herved modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg bekræfter herved, at vi har aftalt følgende midlertidige ordning for at sikre fortsættelsen af fiskeriaftalen mellem Republikken Angolas regering og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, indtil forhandlingerne om en ny protokol afsluttes:

1. Den ordning, der har været gældende i de sidste to år, videreføres for perioden fra 3. maj 2002 til 2. august 2002. Den finansielle modydelse fra Fællesskabet under den midlertidige ordning svarer pro rata temporis til modydelsen fastsat i artikel 2 i den nugældende protokol. Betalingen foretages senest den 31. december 2002.
2. I interimperioden udstedes licenserne inden for de grænser, der er fastsat i artikel 1 i den nugældende protokol, mod betaling af afgifter eller forskud, der pro rata temporis svarer til de beløb, der er fastsat i protokollens bilag A, punkt 2. De maksimumsfangstmængder, der i den nugældende protokols artikel 1 er fastsat for rejefiskerfartøjer, gælder pro rata temporis i interimperioden.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af dette brev og bekræfte, at Republikken Angolas regering er indforstået med dets indhold.«

Jeg bekræfter herved, at Republikken Angolas regering accepterer den foreslåede ordning, og at Deres brev og dette brev udgør en aftale i overensstemmelse med Deres forslag.

Modtag, hr. . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Republikken Angolas regering

Forslag til Rådets forordning om beskyttelsesforanstaltninger i henhold til AVS-EF-partnerskabsaftalen

(2002/C 262 E/26)

KOM(2002) 371 endelig udg. — 2002/0140(ACC)

(Forelagt af Kommissionen den 9. juli 2002)

BEGRUNDELSE

AVS-EF-partnerskabsaftalen, der blev undertegnet den 23. juni 2000, blev taget i foreløbig anvendelse ved AVS-EF-Ministerrådets afgørelse nr. 1/2000 ⁽¹⁾. De præferentielle samhandelsordninger, der fremgår af bilag V til denne aftale, indeholder bestemmelser om beskyttelsesforanstaltninger i tilfælde af væsentligt øget import, som forvolder skade for fællesskabsproducenterne. Den foreslåede forordning gennemfører disse bestemmelser.

Den foreslåede forordning erstatter og ophæver Rådets forordning nr. 3705/90 ⁽²⁾, som fastsatte procedurerne for gennemførelsen af de tilsvarende bestemmelser i den fjerde Lomé-konvention. Med undtagelse af mindre ændringer, f.eks. erstattes henvisningerne til Lomé-konventionen med henvisninger til Cotonou-aftalen, er den foreslåede forordning identisk med forordning nr. 3705/90.

På denne baggrund foreslår Kommissionen, at Rådet vedtager bilagte forordning.

⁽¹⁾ EFT L 195 af 1.8.2000, s. 46.

⁽²⁾ EFT L 358 af 21.12.1990, s. 4.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Det er nødvendigt at fastsætte nærmere bestemmelser for iværksættelsen af de beskyttelsesklausuler, der er foreskrevet i kapitel I i bilag V til AVS-EF-partnerskabsaftalen, undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000, i det følgende benævnt »Cotonou-aftalen«, så Fællesskabet og medlemsstaterne kan overholde de forpligtelser, de har indgået i så henseende.

(2) Bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 3705/90 af 18. december 1990 om beskyttelsesforanstaltninger i henhold til fjerde AVS/EØF-konvention ⁽¹⁾ bør derfor ændres, så de henviser til Cotonou-aftalen.

(3) Med nærværende forordning bliver forordning (EØF) nr. 3705/90 forældet og bør derfor ophæves.

(4) Når det undersøges, om der skal træffes en beskyttelsesforanstaltning, bør der tages hensyn til de forpligtelser, der er fastsat i artikel 8, stk. 3 og 4, samt artikel 9 og 11 i bilag V til Cotonou-aftalen.

(5) Procedurerne vedrørende de beskyttelsesklausuler, der er foreskrevet i traktaten og i forordningerne om de fælles markedsordninger for landbrugsvarer, finder ligeledes anvendelse.

(6) I medfør af Cotonou-aftalen er det også nødvendigt at fastsætte særlige bestemmelser vedrørende de almindelige regler, der er fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 3285/94 af 22. december 1994 om den fælles importordning ⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2474/2000 ⁽³⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Såfremt en medlemsstat anmoder Kommissionen om anvendelse af beskyttelsesforanstaltninger i henhold til artikel 8 i bilag V til Cotonou-aftalen, og hvis Kommissionen beslutter ikke at anvende beskyttelsesforanstaltninger, underretter den Rådet og medlemsstaterne derom inden for en frist på tre arbejdsdage fra datoen for modtagelsen af medlemsstatens anmodning.

⁽²⁾ EFT L 349 af 31.12.1994, s. 53.

⁽³⁾ EFT L 286 af 11.11.2000, s. 1.

⁽¹⁾ EFT L 358 af 21.12.1990, s. 4.

Medlemsstaterne forsyner Kommissionen med de oplysninger, der er nødvendige for at retfærdiggøre deres anmodning om anvendelse af beskyttelsesforanstaltninger.

Hvis Kommissionen beslutter ikke at anvende beskyttelsesforanstaltninger, kan enhver medlemsstat indbringe denne afgørelse for Rådet inden for en frist på ti arbejdsdage fra meddelelsen af den pågældende afgørelse.

I så fald underretter Kommissionen AVS-staterne derom og meddeler dem, at der indledes konsultationer som omhandlet i artikel 9, stk. 1, i bilag V til Cotonou-aftalen.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe anden afgørelse inden for en frist på 20 arbejdsdage fra afslutningen af konsultationerne med AVS-staterne.

2. Såfremt Kommissionen på anmodning af en medlemsstat eller på eget initiativ fastslår, at der bør anvendes beskyttelsesforanstaltninger i henhold til artikel 8 i bilag V til Cotonou-aftalen:

— underretter den medlemsstat herom omgående eller, hvis der er tale om efterkommelse af en anmodning fra en medlemsstat, inden for en frist på tre arbejdsdage fra datoen for modtagelsen af denne anmodning

— hører den et udvalg sammensat af repræsentanter for medlemsstaterne og med en repræsentant for Kommissionen som formand

— underretter den samtidig AVS-staterne derom og meddeler dem, at der indledes konsultationer som omhandlet i artikel 9, stk. 1, i bilag V til Cotonou-aftalen

— giver den samtidig AVS-staterne alle oplysninger, der er nødvendige for disse konsultationer.

3. Konsultationerne med AVS-staterne betragtes under alle omstændigheder som afsluttet ved udløbet af en frist på 21 dage efter den i stk. 1, fjerde afsnit, eller i stk. 2, tredje led, omhandlede meddelelse.

Ved afslutningen af konsultationerne eller i givet fald ved udløbet af nævnte frist på 21 dage kan Kommissionen, såfremt intet andet arrangement har kunnet indgås, efter høring af det i stk. 2, andet led, omhandlede udvalg træffe passende foranstaltninger til iværksættelse af artikel 8 i bilag V til Cotonou-aftalen.

4. Den i stk. 3 omhandlede afgørelse meddeles straks Rådet, medlemsstaterne og AVS-staterne.

Den anvendes straks.

5. Enhver medlemsstat kan indbringe Kommissionens afgørelse, som omhandlet i stk. 3, for Rådet inden for en frist på ti arbejdsdage fra modtagelsen af meddelelsen af afgørelsen.

6. Såfremt Kommissionen ikke har truffet nogen afgørelse inden for en frist på ti arbejdsdage fra afslutningen af konsultationerne med AVS-staterne eller i givet fald efter udløbet af fristen på 21 dage, kan enhver medlemsstat, der har indbragt sagen for Kommissionen i henhold til stk. 2, indbringe sagen for Rådet.

7. I de i stk. 5 og 6 nævnte tilfælde kan Rådet med kvalificeret flertal træffe anden afgørelse inden for en frist på 20 arbejdsdage.

Artikel 2

1. Når særlige omstændigheder gør sig gældende i henhold til artikel 9, stk. 3, i bilag V til Cotonou-aftalen, kan Kommissionen træffe øjeblikkelige beskyttelsesforanstaltninger eller bemyndige en medlemsstat dertil.

2. Modtager Kommissionen en anmodning fra en medlemsstat, træffer den afgørelse herom senest tre arbejdsdage efter modtagelsen af anmodningen.

Kommissionens afgørelse meddeles Rådet og medlemsstaterne.

3. Enhver medlemsstat kan indbringe Kommissionens afgørelse for Rådet efter den i artikel 1, stk. 5, fastsatte fremgangsmåde.

Den i artikel 1, stk. 7, fastsatte fremgangsmåde finder anvendelse.

Såfremt Kommissionen ikke har truffet nogen afgørelse inden for den i stk. 2 nævnte frist, kan enhver medlemsstat, der har indbragt sagen for Kommissionen, indbringe sagen for Rådet efter fremgangsmåden i første og andet afsnit.

Denne artikel er ikke til hinder for de konsultationer, der er omhandlet i artikel 9, stk. 1, i bilag V til Cotonou-aftalen.

Artikel 3

Denne forordning er ikke til hinder for anvendelsen af forordningerne om de fælles markedsordninger for landbrugsprodukter, de heraf følgende administrative bestemmelser på fællesskabsplan eller nationalt plan eller de særlige ordninger, der er vedtaget i medfør af traktatens artikel 308, og som finder anvendelse på forarbejdede landbrugsprodukter.

Artikel 4

Forordning (EØF) nr. 3705/90 ophæves.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Forslag til Rådets forordning om indførelse af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af den midlertidige told på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Indien

(2002/C 262 E/27)

KOM(2002) 373 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 9. juli 2002)

BEGRUNDELSE

Den 6. juli 2001 indledte Kommissionen en antidumpingundersøgelse vedrørende importen til Fællesskabet af sulfanilsyre med oprindelse i Folkerepublikken Kina (»Kina«) og Indien. Samme dato blev der indledt en sideløbende antisubsidieprocedure vedrørende importen af den samme vare med oprindelse i Indien.

Den 3. april 2002 blev der ved forordning (EF) nr. 575/2002 og forordning (EF) nr. 573/2002 indført midlertidig antidumping- og udligningstold.

Vedlagte forslag til Rådets forordning er baseret på de endelige undersøgelsesresultater vedrørende dumping, skade, årsagssammenhæng og Fællesskabets interesser. De endelige undersøgelsesresultater har bekræftet, at de midlertidige antidumpingforanstaltninger var berettigede.

Det foreslås derfor, at Rådet vedtager vedlagte forslag til forordning, der bør offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* senest den 3. august 2002.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab⁽¹⁾, særlig artikel 9,

under henvisning til forslag forelagt af Kommissionen efter høring af det rådgivende udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

A. MIDLERTIDIGE FORANSTALTNINGER

(1) Ved forordning (EF) nr. 575/2002⁽²⁾ (»den midlertidige forordning«) indførte Kommissionen en midlertidig antidumpingtold på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Folkerepublikken Kina (»Kina«) og Indien. Kommissionen indførte også ved forordning (EF) nr. 573/2002⁽³⁾ (»den midlertidige antisubsidieforordning«) en midlertidig udligningstold på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Indien.

ningstold på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Indien.

B. EFTERFØLGENDE PROCEDURE

(2) Efter meddelelsen om de væsentlige kendsgerninger og overvejelser, der lå til grund for afgørelsen om at indføre midlertidige antidumpingforanstaltninger, indgav en række interesserede parter skriftlige bemærkninger. Alle interesserede parter, der anmodede herom, fik mulighed for at blive hørt af Kommissionen.

(3) Kommissionen fortsatte med at indhente og efterprøve alle de oplysninger, som den fandt nødvendige med henblik på at træffe endelige afgørelser.

(4) Alle parter blev underrettet om de væsentlige kendsgerninger og overvejelser, der lå til grund for, at det påtænkes at anbefale, at der indføres en endelig antidumpingtold, og at der sker en endelig opkrævning af de beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed i form af midlertidig told. De fik også en frist til at gøre indsigelse efter denne meddelelse.

(5) Der blev taget hensyn til de mundtlige og skriftlige bemærkninger fra parterne.

(6) Efter en gennemgang af de foreløbige undersøgelsesresultater på grundlag af oplysninger, der er indhentet siden da, konkluderes det, at de vigtigste undersøgelsesresultater i den midlertidige forordning kan bekræftes.

⁽¹⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2238/2000 (EFT L 257 af 11.10.2000, s. 2).

⁽²⁾ EFT L 87 af 4.4.2002, s. 28, berigtiget ved berigtigelse af 6.4.2002, EFT L 91, s. 52, og 11.4.2002, EFT L 94, s. 34.

⁽³⁾ EFT L 87 af 4.4.2002, s. 5.

C. DEN PÅGÆLDENDE VARE OG SAMME VARE

1. Den af undersøgelsen omfattede vare

- (7) Efter offentliggørelsen af den midlertidige forordning hævdede en række interesserede parter, at definitionen af den pågældende vare var ukorrekt. De fremførte, at den tekniske og den rensede kvalitet af sulfanilsyre var væsentligt forskellige med hensyn til renhed og havde forskellige egenskaber og anvendelser. Det hævdedes, at de to sulfanilsyrekvaliteter ikke kunne betragtes som en homogen vare og derfor burde have været behandlet som særskilte varer i forbindelse med undersøgelsen. Til støtte for denne påstand blev det fremført, at der ikke var tilstrækkelig indbyrdes udskiftelighed mellem de to sulfanilsyrekvaliteter. Det var almindeligt anerkendt, at den rensede kvalitet kunne benyttes i alle anvendelser, men det samme kunne ikke siges om den tekniske sulfanilsyre-kvalitet på grund af dens indhold af urenheder, især anilinrester. På grund af disse urenheder var den tekniske syrekvalitet uanvendelig til fremstilling af optiske blegemidler og farvestoffer til levnedsmidler.
- (8) Der henvises til, at den rensede sulfanilsyre-kvalitet er resultatet af en rensning af den tekniske sulfanilsyre-kvalitet, hvor der fjernes visse urenheder. Denne rensning ændrer ikke forbindelsens molekylegenskaber eller den måde, forbindelsen reagerer på med andre kemiske stoffer. Derfor har den tekniske og den rensede kvalitet de samme grundlæggende kemiske egenskaber. Det forhold, at den indbyrdes udskiftelighed kun kan foregå i en retning ved visse anvendelser på grund af problemer med urenheder, anses derfor ikke for at være en tilstrækkelig begrundelse for, at der for den rensede og den tekniske kvalitet bør foretages to særskilte undersøgelser. Ganske vist giver rensningsprocessen visse ekstra omkostninger for produktionsprocessen, men disse omkostninger blev der taget hensyn til, da der for at kunne beregne prisunderbuddet og skadestærsklen blev foretaget en fair sammenligning mellem de forskellige kvaliteter, som produceres af erhvervsgruppen i Fællesskabet, og dem, som importeres af de pågældende lande.
- (9) Følgelig blev bemærkningerne fra de interesserede parter til definitionen af den pågældende vare, ikke anset for at give tilstrækkeligt grundlag for at ændre resultaterne fra den foreløbige undersøgelse for dette spørgsmåls vedkommende. Det konkluderes derfor endeligt, at begge sulfanilsyre-kvaliteter bør behandles som samme vare i forbindelse med denne procedure.

2. Samme vare

- (10) Kommissionen har ikke modtaget nogen nye oplysninger, der kunne få den til at ændre de foreløbige konklusioner om, at sulfanilsyre, der fremstilles og sælges af EF-producenter, og sulfanilsyre, der fremstilles i de pågældende lande og eksporteres til Fællesskabet, er en og samme vare.

- (11) De foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende samme vare i betragtning (12) i den midlertidige forordning bekræftes derfor.

D. DUMPING

1. Indien

1.1. Normal værdi

- (12) Den indiske eksporterende producent anfægtede den metode, der var blevet benyttet ved fastsættelsen af den fortjenstmargen, der blev anvendt ved beregningen af den normale værdi som beskrevet i betragtning (18) i den midlertidige forordning. Den pågældende hævdede, at der skulle tages hensyn til lagerbeholdningerne primo og ultimo for den samme vare ved denne fastsættelse.
- (13) Dette blev afvist, fordi selskabet kun foreslog, at der skulle tages hensyn til lagerbeholdningerne primo og ultimo ved fastsættelsen af fortjenstmargenen og ikke ved fastsættelsen af de produktionsomkostninger, der blev benyttet ved beregningen af den beregnede normale værdi. Det kan således ikke accepteres, at der benyttes to forskellige produktionsomkostninger til samme formål. Desuden var de produktionsomkostninger, der blev benyttet ved beregningen af den normale værdi i den midlertidige forordning, dem, der var opstået i undersøgelsesperioden, og de blev anset for mere egnede, eftersom de ikke var påvirket af en ad hoc-værdifastsættelse af lagerbeholdninger.

1.2. Eksportpris

- (14) Det samme selskab hævdede, at for salg, der var foregået gennem dets forretningsmæssigt forbundne importør, burde eksportprisen beregnes ved at benytte den faktiske fortjenstmargen for dets forretningsmæssigt forbundne importør. Dette kunne ikke godtages, eftersom den fortjenstmargen, der er opnået af den forretningsmæssigt forbundne importør, er baseret på overførselspriser mellem forretningsmæssigt forbundne parter (det pågældende selskab og dets forretningsmæssigt forbundne importør), og derfor kan disse priser ikke betragtes som værende realistiske, jf. artikel 2, stk. 9, i forordning (EF) nr. 384/96 («grundforordningen»).
- (15) På grundlag af ovenstående bekræftes undersøgelsesresultaterne i betragtning (19) til (21) i den midlertidige forordning.
- ##### 1.3. Sammenligning
- (16) Der blev ikke modtaget bemærkninger hertil. Undersøgelsesresultaterne i betragtning (22) til (26) i den midlertidige forordning bekræftes derfor.

1.4. Dumpingmargen

- (17) Da der ikke er indkommet bemærkninger, der kunne begrunde en ændring af undersøgelsesresultaterne vedrørende dumping som anført i den midlertidige forordning, bekræftes den dumpingmargen på 24,6 %, der er fastsat i betragtning (29) i den midlertidige forordning.

2. Folkerepublikken Kina

2.1. Normal værdi

- (18) Da der ikke er fremkommet nye oplysninger hertil, bekræftes undersøgelsesresultaterne i betragtning (30) til (35) i den midlertidige forordning.

2.2. Eksportpris

- (19) Da der ikke er fremkommet nye oplysninger hertil, bekræftes undersøgelsesresultaterne i betragtning (36) til (39) i den midlertidige forordning.

2.3. Sammenligning

- (20) Da der ikke er fremkommet nye oplysninger hertil, bekræftes undersøgelsesresultaterne i betragtning (40) i den midlertidige forordning.

2.4. Dumpingmargen

- (21) Den dumpingmargen på 21,0 %, der er fastsat i betragtning (41) og (42) i den midlertidige forordning, bekræftes.

E. ERHVERVSGRENER I FÆLLESSKABET

- (22) Efter offentliggørelsen af den midlertidige forordning satte en række interesserede parter spørgsmålstegn ved definitionen af EF-erhvervsgrenen og dennes status i henhold til artikel 5, stk. 4, i grundforordningen. Det blev blandt andet antydnet, at den klagende producent, Sorochimie Chime Fine, ikke havde støtte fra den anden EF-producent, Quimigal S.A., da den indgav sin klage.
- (23) Der mindes om, at Quimigal ikke var part i den oprindelige klage, men at selskabet støttede proceduren på det indledende trin og samarbejdede fuldt ud i forbindelse med undersøgelsen. Som svar på indvendingerne fra nogle af de interesserede parter gentog selskabet også under undersøgelsesforløbet, at det støttede proceduren. Da der således ikke er bragt nye elementer til Kommissionens kendskab, som kunne føre til, at den ændrer de tidligere undersøgelsesresultater, bekræftes de midlertidige undersøgelsesresultater vedrørende definitionen af EF-erhvervsgrenen og dens status som beskrevet i betragtning (44) i den midlertidige forordning.

F. SKADE

1. Indledende bemærkninger

- (24) Mange af de interesserede parter satte spørgsmålstegn ved, hvordan Kommissionen var nået frem til tallene for importen af sulfanilsyre til Fællesskabet samt for forbrug og markedsandele i Fællesskabet. De hævdede, at de ikke var blevet tilstrækkeligt underrettet om Kommissionens undersøgelsesresultater vedrørende importen, målt i både i volumen og i værdi, og at de derfor havde haft svært ved at forsvare sig. Det blev bemærket, at nogle af disse oplysninger også manglede i de offentlige udgaver af klagen, hvilket betød, at klagen ikke overholdt de krav, der er anført i artikel 5, stk. 2, i grundforordningen.
- (25) Det skal bemærkes, at oplysninger, som er afgivet af parterne på et fortroligt grundlag i forbindelse med en undersøgelse ifølge artikel 19, stk. 1, i grundforordningen skal behandles fortroligt af undersøgelsesmyndigheden, så længe det er berettiget at behandle de pågældende oplysninger som fortrolige. Der henvises til, at sulfanilsyre fremstilles af et relativt lille antal producenter rundt om i verden. Derfor var det af fortrolighedshensyn ikke muligt at give nøjagtige oplysninger om importen af varen til Fællesskabet, især for de lande, hvor der kun er en eksporterende producent. Der blev derfor af hensyn til underretningen stillet indekserede tal og nærmere forklaringer til rådighed for de interesserede parter.
- (26) Da ingen af de interesserede parter, som havde rejst problemet med utilstrækkelig underretning, var i stand til at påvise, at de med de oplysninger, de havde fået stillet til rådighed i form af sammendrag, ikke havde været i stand til at forsvare sig, måtte deres argumenter tilbagevises.

2. Den pågældende import

- (27) En af de interesserede parter antydede, at tallet for stigningen i importen, der var anført i den midlertidige forordning, var misvisende. Det blev hævdet, at eftersom en del af de andre producenter havde trukket sig fra markedet, var brugerne i Fællesskabet nødt til at købe sulfanilsyre på verdensmarkedet, hvilket førte til en voldsom stigning i importmængden. Denne påstand måtte afvises af en række årsager. Først og fremmest var der ikke indkommet andre beviser for importniveauet, som kunne give anledning til, at de undersøgelsesresultater, som Kommissionen var kommet frem til under den foreløbige undersøgelse, skulle ændres på dette punkt. Af betragtning (127) i den midlertidige forordning fremgik det også, at importen forventedes fortsat at ville dække en betydelig del af efterspørgslen i Fællesskabet, men det blev samtidig bemærket, at hvis EF-erhvervsgrenen ikke havde været udsat for de skadelige virkninger af dumpingimporten, ville den have været i stand til at gennemføre visse investeringsplaner og dermed dække en betydelig del af efterspørgslen i Fællesskabet. I lyset af ovenstående bekræftes de midlertidige undersøgelsesresultater vedrørende importen til Fællesskabet fra de pågæl-

dende lande og deres prisunderbud som anført i betragtning (47) til (54) i den midlertidige forordning.

3. EF-erhvervsgrenens situation

- (28) I overensstemmelse med artikel 3, stk. 5, i grundforordningen omfattede undersøgelsen af dumpingimportens virkninger på EF-erhvervsgrenen en vurdering af alle relevante økonomiske faktorer og forhold, der har indflydelse på dens situation.
- (29) Efter meddelelsen om de foreløbige undersøgelsesresultater satte en række af de interesserede parter spørgsmålstegn ved den måde, hvorpå Kommissionen var nået frem til sin foreløbige afgørelse vedrørende skade, eftersom nogle af indikatorerne viste en positiv udvikling. Det blev blandt andet antydnet, at stigningen i EF-erhvervsgrenens produktion, salg og kapacitetsudnyttelse i undersøgelsesperioden (1. januar 1997 til 30. juni 2001) viste, at den ikke havde lidt skade. En af de interesserede parter hævdede også, at Kommissionen ikke havde foretaget en ordentlig vurdering af lønomkostningerne som krævet i artikel 3, stk. 5, i grundforordningen.
- (30) Der mindes om, at ifølge artikel 3, stk. 5, i grundforordningen er ingen af de økonomiske faktorer eller forhold, der er anført i denne artikel, nødvendigvis udslagsgivende for afgørelsen vedrørende skade. Det er faktisk således, at nogle af indikatorerne vedrørende mængder fremstillet og solgt af EF-erhvervsgrenen viste en positiv udvikling. Dette må ses i lyset af den kendsgerning, at forbruget i Fællesskabet af sulfanilsyre steg med omkring 13 % i undersøgelsesperioden, og at der har været en nedgang i antallet af leverandører på markedet som følge af, at nogle af producenterne i Fællesskabet lukkede.
- (31) Endnu vigtigere er det, at EF-erhvervsgrenen har lidt væsentlig skade i form af prislej og pristryk. Blandt andet faldt den gennemsnitlige salgspris stærkt mellem 1997 og 1998, da der helt klart var et pres fra den stigende importmængde på markedet. Selvom EF-erhvervsgrenen efterfølgende var i stand til at øge sin gennemsnitlige salgspris, efterhånden som efterspørgslen på markedet i Fællesskabet også steg, lykkedes det den ikke at nå et niveau, så den kunne få dækket produktionsomkostningerne fuldt ud, og der blev ved med at være tab i undersøgelsesperioden.
- (32) Med hensyn til det argument, der blev fremsat om lønninger, kan det bemærkes, at selv om antallet af ansatte hos Sorochimie faldt i løbet af undersøgelsesperioden, steg de gennemsnitlige lønomkostninger pr. ansat. Det skyldes den kendsgerning, at der var en ændring i sammensætningen af ansatte i perioden og

også almindelig løninflation. Med hensyn til Quimigal skal det bemærkes, at i basisåret for indekstallet (1998) fremstillede selskabet ikke sulfanilsyre. Da det begyndte produktionen i 1999, var de ansatte beskæftiget på fuld tid med denne aktivitet, og der blev arbejdet en ekstra dag fra 2000 og frem. Ingen af selskaberne anførte, at lønningerne for dem, der var beskæftiget med sulfanilsyreaktiviteter, var blevet påvirket af den pågældende import. Derfor blev lønningerne ikke betragtet som en skadesindikator.

- (33) I lyset af ovenstående bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater, ifølge hvilke EF-erhvervsgrenen havde lidt væsentlig skade, jf. artikel 3 i grundforordningen, som det fremgår af betragtning (57) til (76) i den midlertidige forordning.

G. ÅRSAGSSAMMENHÆNG

1. Generelle bemærkninger til Kommissionens konklusioner om årsagssammenhæng

- (34) Nogle af de interesserede parter hævdede, at EF-erhvervsgrenen selv var delvis ansvarlig for den skade, den havde lidt. Flere af parterne satte spørgsmålstegn ved ledelseskvaliteten i Sorochimie og dets produkt- og kundeservice og fremhævede, at det selv havde importeret sulfanilsyre i undersøgelsesperioden. En af parterne påstod også, at den skade, som Sorochimie havde lidt, burde tillægges de andre erhvervsaktiviteter (lim) i selskabet, hvor der havde været store vanskeligheder i undersøgelsesperioden. Med hensyn til situationen for Quimigal, det andet selskab, der tilhørte EF-erhvervsgrenen, blev det hævdet, at dets beslutning om at komme ind på markedet med en lavprisstrategi i opstartsfasen også havde bidraget til den påståede skade. Endelig blev det også hævdet, at EF-erhvervsgrenen skulle opfylde strenge miljøkrav og havde højere arbejds- og transportomkostninger end eksporterende producenter i Indien, hvilket indebar, at import med oprindelse i dette land havde en konkurrencemæssig fordel og ikke fandt sted til skadevoldende priser.
- (35) Undersøgelsen viste, at Sorochimie på trods af sine finansielle vanskeligheder som følge af de ekstremt lave priser på markedet var i stand til at få nye kunder i undersøgelsesperioden og til at tilpasse sine varer efter deres behov. Selskabet var nødt til at købe en vis mængde af den pågældende vare i undersøgelsesperioden for at imødekomme kundernes krav, og samtidig skulle dets produktionsudstyr gennemgå omfattende reparationer. Sorochimie kan således ikke anses for selv at have bidraget til skaden. Tilsvarende mindes der om, at eventuelle særlige omkostninger i forbindelse med selskabets vanskeligheder med limfremstillingen ikke var medtaget i denne undersøgelse, eftersom de ikke havde noget med den pågældende vare at gøre, og de er derfor ikke afspejlet i de skadesindikatorer, der er beskrevet i den midlertidige forordning.

- (36) Det var anført i bemærkning (85) i den midlertidige forordning, at Quimigals beslutning om at komme ind på markedet blev truffet på et tidspunkt, hvor priserne på sulfanilsyre på Fællesskabets marked var højere. Quimigal var i stand til selv at etablere sig på markedet på et tidspunkt, hvor der både var en stigende efterspørgsel i Fællesskabet og ændring i antallet af leverandører af sulfanilsyre såvel inden for som uden for Fællesskabet. Det var også anført, at selskabet var nødt til at tilbyde priser svarende til dem på dumpingimporten for at kunne etablere sig på markedet og vinde markedsandele i 1999 og 2000, i og med at dets relativt lille størrelse betød, at det var pristager snarere end prissætter. Ikke desto mindre faldt dets markedsandel lidt i undersøgelsesperioden, hvor importmængden fra de pågældende lande steg. Der er derfor ikke fundet tegn på, at forværringen af situationen for EF-erhvervsgruppen skyldes urimelig konkurrence inden for EF-erhvervsgruppen.
- (37) Hvad angår de påståede højere omkostninger, som EF-erhvervsgruppen måtte pådrage sig for at opfylde miljøkrav og andet, skal det erindres, at der ved fastsættelsen af den normale værdi var taget hensyn til konkurrenceforholdene ved den pågældende import. De foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende årsagssammenhæng i betragtning (88) og (89) i den midlertidige forordning bekræftes derfor.

H. FÆLLESSKABETS INTERESSER

- (38) Efter offentliggørelsen af den midlertidige forordning spurgte en af de interesserede parter, hvordan Kommissionen kunne fastslå, at EF-erhvervsgruppen var levedygtig og konkurrencedygtig, når Sorochimie var under betalingsstandsning. Der mindes om, at Sorochimie var nødt til at søge beskyttelse mod sine kreditorer efter visse vanskeligheder inden for limvirksomheden og anden form for pres inden for dets sulfanilsyreaktiviteter. Handelsretten i Charleville Mézières har udpeget en administrator, der skal føre tilsyn med selskabets handelsaktiviteter, og har givet en tidsfrist, inden for hvilken der skal udarbejdes en omstrukturingsplan. Denne tidsfrist blev for nylig forlænget indtil den 31. januar 2003. Medmindre der opstår andre uforudsete begivenheder, skulle selskabet kunne fortsætte i den nærmeste fremtid og derfor være i stand til at drage fordel af, at der indføres endelige foranstaltninger. Følgelig bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater, ifølge hvilke det er i EF-erhvervsgruppenes interesse, at der indføres foranstaltninger, jf. betragtning (100) i den midlertidige forordning.
- (39) En række interesserede parter hævdede, at Kommissionen ikke havde foretaget en objektiv vurdering af brugernes

situation, eftersom der ikke er taget hensyn til eventuelle stigninger i EF-erhvervsgruppenes priser, hvilket sandsynligvis vil finde sted efter indførelsen af foranstaltninger. Det hævdedes også, at foranstaltningerne var imod Fællesskabets interesser, eftersom produktionskapaciteten i EF-erhvervsgruppen var utilstrækkelig til at kunne imødekomme efterspørgslen i Fællesskabet, og at der ville kunne opstå en duopolistisk situation med to EF-producenter, hvis markedet blev lukket for import fra Indien og Kina.

- (40) Hvad angår påstanden om, at Kommissionen ikke havde taget hensyn til de forskellige interesser på en objektiv måde, da den besluttede at indføre foranstaltninger, henvises der til, at Kommissionen under den foreløbige undersøgelse foretog en gennemgående analyse af hver af de vigtigste brugersektorer (optiske blegemidler, betontilsætningsstoffer og farvestoffer). I denne analyse indgik der en vurdering af, hvordan foranstaltningerne ville indvirke på omkostningerne, ud fra at priserne på den pågældende import ville stige som følge af de foreslåede foranstaltninger. Samtidig var der ved denne beregning taget behørigt hensyn til en maksimal mulig stigning på 10 % i prisen på den sulfanilsyre, som solgtes af EF-erhvervsgruppen, hvilket var baseret på, at dens pris ville stige til et niveau svarende til prisen på den pågældende import efter indførelsen af foranstaltninger, og at den allerede i undersøgelsesperioden arbejdede med en temmelig høj kapacitetsudnyttelsesgrad. Der blev ikke indgivet nye oplysninger af interesserede parter, som ville kunne ændre de foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende en mulig stigning i fremstillingsomkostningerne for de forskellige brugerindustrier.
- (41) Hvad angår leverance- og konkurrencesituationen på markedet i Fællesskabet skal det bemærkes, at den nuværende produktionskapacitet hos EF-erhvervsgruppen ville kunne tilfredsstille omkring 50 % af efterspørgslen i Fællesskabet. Under alle omstændigheder er hensigten med foranstaltningerne ikke at lukke markedet for import fra de pågældende lande, men at sikre, at den ikke foregår til dumpingpriser og skadevoldende priser. Det forventes derfor, at der fortsat vil være en import fra tredjelande, herunder Indien og Kina, på markedet. Samtidig skal det med foranstaltningerne sikres, at der fortsat fremstilles sulfanilsyre i Fællesskabet, således at brugerne får et større valg, og der er mere konkurrence mellem leverandørerne. Det skal også understreges, at EF-erhvervsgruppen har planer om at øge sit output ved at investere i nye produktionsanlæg, hvis kapitaludgifterne kan retfærdiggøres. For at dette kan ske, må de skadelige virkninger af dumpingimporten fjernes.

(42) I lyset af ovenstående bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater, i følge hvilke indførelsen af foranstaltninger ikke er i modstrid med Fællesskabets interesser, jf. betragtning (130) i den midlertidige forordning.

I. ANTIDUMPINGFORANSTALTNINGER

1. Skadestærskel

(43) Den metodik, der blev benyttet til at fastslå skademargenen, jf. betragtning (131) til (133) i den midlertidige forordning, bekræftes herved.

2. Endelige foranstaltninger

(44) Da dumpingmargenen for både Indien og Kina konstateres at være lavere end skadestærsklen, bør den endelige told svare til de fastsatte dumpingmargener, jf. artikel 9, stk. 4, i grundforordningen.

(45) For så vidt angår den sideløbende antisubsidieprocedure for Indiens vedkommende må ingen vare imidlertid pålægges både antidumping- og udligningstold med det formål at afhjælpe en og samme situation, der er opstået som følge af dumping eller eksportsubsidiering, jf. artikel 24, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 2026/97⁽¹⁾ (»antisubsidiegrundforordningen«) og artikel 14, stk. 1, i grundforordningen. Det er derfor nødvendigt at fastlægge, om og i hvilket omfang subsidiebeløb og dumpingmargener kan tilskrives samme situation.

(46) For så vidt angår Indien blev der i overensstemmelse med artikel 15, stk. 1, i antisubsidiegrundforordningen foreslået en endelig udligningstold svarende til subsidiebeløbet, der fandtes at være lavere end skademargenen. Nogle af de undersøgte subsidieordninger, der blev anset for at være udligningsberettigede i Indien, var eksportsubsidier, jf. artikel 3, stk. 4, litra a), i antisubsidiegrundforordningen. Disse subsidier kunne således kun påvirke den indiske eksporterende producents eksportpris og dermed medføre en højere dumpingmargen. Den dumpingmargen, der endeligt er fastsat for den eneste samarbejdsvillige indiske producent, kan med andre ord delvis tilskrives eksportsubsidier. Under disse omstændigheder anses det ikke for rimeligt både at indføre udligningstold og antidumpingtold af et omfang, der fuldt ud modsvarer det pågældende eksportsubsidiebeløb og den endeligt fastsatte dumpingmargen. Den endelige antidumpingtold bør derfor justeres, således at den afspejler den faktiske dumpingmargen, der foreligger efter indførelsen af den endelige udligningstold, som udligner virkningerne af eksportsubsidierne. Den endelige antidumpingtold for Indien er således blevet fastsat på samme niveau som dumpingmargenen (24,6 %) minus udligningstolden for eksportsubsidierne (6,3 %).

(47) Den indiske regering og den indiske eksporterende producent var imod denne fremgangsmåde og hævdede, at den endelige antidumpingtold burde reduceres med al den konstaterede subsidiering (7,4 %) og ikke kun med eksportsubsidierne. De anførte, at i praksis kan enhver fortjeneste anvendes til at krydssubsidiere ethvert aktivitetsområde, som eksportøren måtte vælge, hvilket betyder, at hvis subsidiet ikke anvendes til at sænke eksportpriserne, bør det ikke udlignes. Hvis derimod subsidiet anvendes til at sænke hjemmemarkedspriserne, er det kun den del af subsidiet, der gør det muligt at praktisere illoyale eksportpriser, som bør udlignes.

(48) I den forbindelse bemærkes det, at subsidier, som ikke er betinget af eksportresultater (»hjemmemarkedssubsidier«), anses for at påvirke såvel eksportprisen som den normale værdi for den indiske eksporterende producent, hvilket betyder, at de har en neutral indvirkning på dumpingmargenen. Det konkluderes derfor, at hjemmemarkedssubsidiebeløbet og dumpingmargenerne ikke kan tilskrives samme situation, og at det følgelig ikke er berettiget med tilpasning af dumpingtolden på grund af en sådan subsidiering.

(49) For Kinas vedkommende blev satsen for antidumpingtolden sat til samme niveau som dumpingmargenen.

3. Endelig opkrævning af midlertidig told

(50) På grund af størrelsen af den dumping, der konstateredes for de eksporterende producenter, og den skade, der er forvoldt EF-erhvervsgrænsen, anses det for nødvendigt, at de beløb, der er stillet som sikkerhed i form af midlertidig antidumpingtold, opkræves med et beløb svarende til den endelige told.

J. TILSAGN

(51) Det eneste samarbejdsvillige selskab i Kina, Mancheng Gold Star Chemical Industry Co., Ltd of Baoding (»Mancheng«), har sammen med det statskontrollerede handelsselskab, Sinochem Hebei Import & Export Corporation foreslået et samlet tilsagn. Det skal dog erindres, at Mancheng var en af de producenter, som ikke opfyldte kravene til at kunne få individuel behandling, fordi selskabet ikke havde nogen eksportlicens, og hele dets eksport foregik gennem det såkaldte statskontrollerede handelsselskab. Som følge af den meget lille samarbejdsvilje fra eksporterende producenter i Kina kan Kommissionen desuden ikke gå ind på et tilsagn fra et handels-selskab på grund af den høje risiko, der er for omgåelse af et sådant tilsagn. De berørte kinesiske parter er blevet underrettet herom.

⁽¹⁾ EFT L 288 af 21.10.1997, s. 1.

- (52) Efter indførelsen af de midlertidige foranstaltninger afgav den eneste samarbejdsvillige eksporterende producent i Indien et pristilsagn i overensstemmelse med artikel 8, stk. 1, i grundforordningen. Selskabet indvilgede derved i at sælge den pågældende vare til eller over en pris, der ville fjerne de skadelige virkninger af dumping. Selskabet vil også give Kommissionen regelmæssige og detaljerede oplysninger om sin eksport til Fællesskabet, således at Kommissionen kan overvåge tilsagnet effektivt. Den eksporterende producent har desuden en sådan salgsstruktur, at Kommissionen finder, at risikoen for omgåelse af tilsagnet er begrænset.
- (53) I lyset heraf blev pristilsagnet accepteret af Kommissionen i afgørelse (2002/.../EF).
- (54) For at sikre en effektiv gennemførelse og overvågning af det afgivne tilsagn er fritagelsen for antidumpingtolden, når der fremlægges en anmodning om overgang til fri omsætning for de relevante toldmyndigheder, betinget af, at der fremlægges en handelsfaktura, som indeholder de oplysninger, der er anført i bilaget til denne forordning, og som er nødvendige for, at toldmyndighederne kan fastslå, at leverancerne svarer til handelsdokumenterne i de fornødne detaljer. Hvis der ikke fremlægges en sådan faktura, eller hvis den ikke svarer til den pågældende vare, der frembydes for toldmyndighederne, skal antidumpingtolden i stedet for betales med den relevante sats.
- (55) Det skal bemærkes, at hvis tilsagnet brydes, trækkes tilbage eller formodes brudt, kan der indføres antidumpingtold, jf. artikel 8, stk. 9 og 10, i grundforordningen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

- Der indføres en endelig antidumpingtold på importen af sulfanilsyre henhørende under KN-kode ex 2921 42 10 (Taric-kode 2921 42 10 60) med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Indien.
- Den endelige antidumpingtold fastsættes til følgende af nettoprisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet, for den i stk. 1 anførte vare:

Land	Endelig told (%)
Folkerepublikken Kina	21,0 %
Indien	18,3 %

3. Uanset bestemmelserne i stk. 1, finder den endelige told ikke anvendelse på import, der er overgået til fri omsætning i overensstemmelse med artikel 2.

4. Gældende bestemmelser vedrørende told finder anvendelse, medmindre andet er angivet.

Artikel 2

1. Importerede varer, som henhører under følgende Taric-tillægskode, og som er fremstillet og direkte eksporteret (dvs. sendt og faktureret) af det herunder anførte selskab til et selskab i Fællesskabet, der handler som importør, undtages fra den ved artikel 1 indførte antidumpingtold, forudsat at de er importeret i overensstemmelse med stk. 2.

Land	Selskab	Taric-tillægskode
Indien	Kokan Synthetics & Chemicals Pvt Ltd, 14 Guruprasad, Gokhale Road (N), Dadar (W), Mumbai 400 028, Indien	A 398

2. De i stk. 1 nævnte indførte varer fritages fra tolden, på betingelse af at:

- en handelsfaktura, som mindst indeholder de i bilaget anførte nødvendige oplysninger, fremlægges for medlemsstaternes toldmyndigheder ved fremlæggelsen af anmodningen om overgang til fri omsætning; og
- de varer, der er angivet og frembudt for toldmyndighederne, svarer nøjagtigt til beskrivelsen i handelsfakturaen.

Artikel 3

De beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed i form af den midlertidige antidumpingtold i henhold til forordning (EF) nr. 575/2002, opkræves endeligt med et beløb svarende til den endelige told på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Indien som defineret i forordning (EF) nr. 575/2002.

Beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed ud over den endelige antidumpingtold, frigives.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

BILAG

Oplysninger, der skal fremgå af den i artikel 2, stk. 2, omhandlede handelsfaktura:

- 1) Overskriften »HANDELSFAKTURA, SOM LEDSAGER VARER OMFATTET AF ET TILSAGN«
- 2) Navnet på det i artikel 2, stk. 1, nævnte selskab, der udsteder handelsfakturaen.
- 3) Fakturaens nummer
- 4) Fakturaens udstedelsesdato
- 5) Den Taric-tillægskode, under hvilken de af fakturaen omfattede varer skal toldbehandles ved Fællesskabets grænse.
- 6) En nøjagtig varebeskrivelse, herunder:
 - varekodenummer, dvs. »PA99«, »PS85« eller »TA98«
 - de tekniske/fysiske specifikationer for varekodenummeret, dvs. for »PA99« og »PS85« hvidt fritflydende pulver og for »TA98« gråt fritflydende pulver
 - selskabets eventuelle varekodenummer
 - KN-kode
 - mængde (i ton).
- 7) En beskrivelse af salgsbetingelserne, herunder:
 - pris pr. ton
 - betalingsbetingelser
 - leveringsbetingelser
 - samlede rabatter og nedslag.
- 8) Navnet på det selskab, der handler som importør, og til hvilket fakturaen er udstedt direkte af selskabet.
- 9) Navnet på den ansatte i selskabet, der har udstedt handelsfakturaen, og følgende underskrevne erklæring:

»Undertegnede bekræfter, at salget til direkte eksport til Det Europæiske Fællesskab af de varer, der er omfattet af denne faktura, finder sted inden for rammerne af og i henhold til det tilsagn, der er afgivet af Kokan Synthetics & Chemicals Pvt Ltd, 14 Guruprasad, Gokhale Road (N), Dadar (W), Mumbai 400 028, Indien, og som Europa-Kommissionen har godtaget ved beslutning (2002/.../EF). Jeg erklærer, at oplysningerne i denne faktura er fuldstændige og korrekte.«

Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en tillægsprotokol om tilpasning af handelsaspekterne af Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side for at tage hensyn til resultaterne af forhandlingerne mellem parterne om nye gensidige indrømmelser på landbrugs-området

(2002/C 262 E/28)

KOM(2002) 363 endelig udg. — 2002/0145(ACC)

(Forelagt af Kommissionen den 9. juli 2002)

BEGRUNDELSE

1. Rådet bemyndigede den 30. marts 1999 Kommissionen til at indlede forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet under Europaaf-talerne mellem EF og de associerede central- og østeuropæiske lande.
2. Forhandlingerne med Polen, der er blevet gennemført inden for tiltrædelsesprocessens generelle rammer, har været baseret på artikel 20, stk. 5, i Europaaf-talen. Ifølge artikel 20, stk. 5, skal Fællesskabet og Polen for hvert enkelt produkt på et ordnet og gensidigt grundlag i Associeringsrådet undersøge mulighederne for at indrømme hinanden yderligere lempelser under hensyntagen til omfanget af deres indbyrdes samhandel med landbrugsprodukter, disse produkters særlige følsomhed, reglerne for Fællesskabets fælles landbrugspolitik og reglerne for landbrugspolitikken i det associerede land.
3. I henhold til Rådets mandat skal forhandlingerne sikre en rimelig ligevægt, både mellem eksport og import og mellem Fællesskabets og dets medlemsstaters interesser på den ene side og de associerede landes på den anden side. På dette grundlag blev der ført forhandlinger mellem parterne, som blev afsluttet den 26. september 2000.
4. Resultatet af forhandlingerne mellem Kommissionen og Republikken Polen om yderligere indrømmelser på landbrugsområdet er, at der bør gennemføres en øjeblikkelig og fuldstændig liberalisering af både importen til Fællesskabet af visse landbrugsprodukter og af eksporten af disse produkter til Republikken Polen. Rækkevidden af indrømmelser under toldkontingenterne er ligeledes øget i sammenligning med de gældende gensidige indrømmelser. Som følge af den nye aftale fritages ca. to tredjedele af den bilaterale handel med landbrugsprodukter for told.
5. Resultaterne af de med Polen aftalte tilpasninger skal indsættes i en tillægsprotokol til Europaaf-talen. Dette er sket med nærværende »protokol om nye gensidige indrømmelser på landbrugsområdet«. De første forbedringer af præferenceordningen for landbrugsprodukter i Europaaf-talen blev foretaget ved protokollen om tilpasning af handelsaspekterne af Europaaf-talen ⁽¹⁾.
6. Rådets forordning (EF) nr. 2851/2000 ⁽²⁾ af 22. december 2000 fastsætter en hurtig gennemførelse af tilpasningerne, for at de nye indrømmelser kan få virkning den 1. januar 2001 på et autonomt grundlag som en overgangsforanstaltning. Republikken Polen har ligeledes som en autonom overgangsforanstaltning truffet alle nødvendige lovgivningsforanstaltninger for samtidigt at indfri de forpligtelser, Republikken Polen har indgået under forhandlingerne.
7. Denne protokol skal træde i stedet for ovennævnte autonome overgangsforanstaltninger på dagen for dens ikrafttræden.

⁽¹⁾ EFT L 27 af 30.1.2002, s. 3.

⁽²⁾ EFT L 332 af 28.12.2000, s. 7.

8. Det skal bemærkes, at det for forarbejdede landbrugsprodukters vedkommende anføres i en erklæring til Rådets mødeprotokol, at Kommissionen under forhandlingerne ville tage behørigt hensyn til Fællesskabets eksportinteresser på dette område. Forhandlingerne om forbedringer inden for den bilaterale handel er undervejs. Resultaterne af disse forhandlinger vil blive gjort til genstand for en associeringsrådsafgørelse efter den anderledes procedure, der er fastsat i protokol 3 til Europaaftalen.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

og samtidig gennemførelse af protokollen ved at erstatte bilag VIIIa, VIIIb, Xa, Xb og Xc til Europaaftalen med Polen.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2 og 3,

- (4) Der bør træffes egnede foranstaltninger til at sikre en gnidningsløs overgang mellem præferenceordningerne i henhold til forordning (EF) nr. 2851/2000 og ordningen i landbrugsprotokollen.

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

- (5) I overensstemmelse med artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2851/2000 er det derfor nødvendigt at erstatte bilag A a) og A b) til den nævnte forordning med de tilsvarende bilag til landbrugsprotokollen og de tilsvarende løbenumre for kontingenterne bør opretholdes. Det er også nødvendigt at sikre, at bestemmelserne om forvaltning af indrømmelserne i henhold til forordning (EF) nr. 2851/2000 også finder anvendelse på indrømmelserne i henhold til landbrugsprotokollen.

ud fra følgende betragtninger:

- (6) De foranstaltninger, der er nødvendige for gennemførelsen af denne afgørelse, bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽³⁾ —

- (1) Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side ⁽¹⁾, i det følgende benævnt Europaftalen med Polen, giver mulighed for visse toldindrømmelser for en række landbrugsprodukter med oprindelse i Polen. Ifølge aftalens artikel 20, stk. 5, skal Fællesskabet og Polen undersøge mulighederne for at indrømme hinanden yderligere lempelser. Kommissionen er blevet bemyndiget til at indlede forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet under Europaftalerne mellem Det Europæiske Fællesskab og de associerede central- og østeuropæiske lande.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Protokollen om tilpasning af handelsaspekterne af Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side for at tage hensyn til resultaterne af forhandlingerne mellem parterne om nye gensidige indrømmelser på landbrugsområdet godkendes herved på Fællesskabets vegne.

- (2) Resultaterne af disse forhandlinger mellem Kommissionen og Polen om nye indrømmelser på landbrugsområdet er blevet indsat i en tillægsprotokol, i det følgende benævnt »landbrugsprotokollen«. Denne landbrugsprotokol bør godkendes med henblik på at formalisere, gennem en international aftale, yderligere liberalisering af handelen med landbrugsprodukter mellem Fællesskabet og Polen.

Protokollens tekst er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Kommissionen vedtager gennemførelsesforanstaltningerne til denne afgørelse i overensstemmelse med den i artikel 3, stk. 2, fastlagte procedure.

- (3) Ved Rådets forordning (EF) nr. 2851/2000 af 22. december 2000 om visse indrømmelser i form af EF-toldkontingenter for en række landbrugsprodukter og om autonom og midlertidig tilpasning af visse landbrugsindrømmelser i Europaftalen med Republikken Polen og om ophævelse af forordning (EF) nr. 3066/95 ⁽²⁾, iværksatte Fællesskabet i afventning af vedtagelsen af landbrugsprotokollen selvstændige overgangsforanstaltninger til at sikre en hurtig

⁽¹⁾ EFT L 348 af 31.12.1993, s. 2.

⁽²⁾ EFT L 332 af 28.12.2000, s. 7.

⁽³⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

Artikel 3

1. Kommissionen bistås af Forvaltningskomitéen for Korn, der er nedsat ved artikel 22 i Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 ⁽¹⁾ eller i givet fald af en anden relevant komité, der er nedsat i henhold til andre forordninger om fælles markedsordninger for landbrugsprodukter.

2. Når der henvises til dette stykke finder artikel 4 og 7 i Rådets afgørelse 1999/468/EF anvendelse.

Perioden i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til én måned.

3. Komitéen vedtager selv sin forretningsorden.

Artikel 4

1. Bilag A a) og A b) til forordning (EF) nr. 2851/2000 erstattes af bilag A a) og A b) til den protokol, der er knyttet til denne afgørelse.

Løbenumrene i kolonne 1 i bilag A b) til den nævnte forordning opretholdes for samme produkter som angivet i bilag A b) til protokollen.

2. Artikel 1, stk. 4, og artikel 2 i forordning (EF) nr. 2851/2000 finder tilsvarende anvendelse på indrømmelserne i den protokol, der er knyttet til denne afgørelse.

3. Stk. 1. og 2 har virkning fra tidspunktet for ikrafttrædelsen af den protokol, der er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 5

Formanden for Rådet foranstalter på Fællesskabets vegne den notifikation, der er omhandlet i artikel 4 i protokollen.

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 2.

PROTOKOL

om tilpasning af handelsaspekterne af Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side for at tage hensyn til resultaterne af forhandlingerne mellem parterne om nye gensidige indrømmelser på landbrugsområdet

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt »Fællesskabet«,

på den ene side, og

REPUBLIKKEN POLEN,

på den anden side,

SOM TAGER HENSYN TIL, at Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side, i det følgende benævnt »Europaaf-talen«, blev undertegnet i Bruxelles den 16. december 1991 og trådte i kraft den 1. februar 1994 ⁽¹⁾,

SOM TAGER HENSYN TIL, at de første forbedringer af præferenceordningen for landbrugsprodukter i Europaaf-talen blev foretaget ved protokollen om tilpasning af handelsaspekterne af Europaaf-talen ⁽²⁾,

SOM TAGER HENSYN TIL, at artikel 20, stk. 5, i Europaaf-talen fastsætter, at Fællesskabet og Polen i Associeringsrådet undersøger mulighederne for at indrømme hinanden yderligere lempelser for landbrugsprodukter for hvert enkelt produkt og på et ordnet og gensidigt grundlag. På dette grundlag har parterne ført forhandlinger, som nu er afsluttet,

SOM TAGER HENSYN TIL,

— at Rådet på den ene side ved forordning (EF) nr. 2851/2000 ⁽³⁾ besluttede på et midlertidigt grundlag fra den 1. januar 2001 at anvende Det Europæiske Fællesskabs indrømmelser i henhold til forhandlingerne med henblik på indgåelse af denne protokol, og

— at Republikken Polens regering på den anden side har vedtaget lovbestemmelser, der med virkning fra samme dato den 1. januar 2001 skal finde anvendelse på de tilsvarende polske indrømmelser,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at ovennævnte indrømmelser fra datoen for denne protokols ikrafttræden erstattes med de i protokollen fastsatte indrømmelser,

HAR VEDTAGET ved fælles overenskomst at fastlægge tilpasningerne af handelsaspekterne i Europaaf-talen på landbrugsområdet og med henblik herpå som befuldmægtigede udpeget:

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB:

REGERINGEN FOR REPUBLIKKEN POLEN:

SOM, efter at de har udvekslet deres fuldmagter og fundet dem i god og behørig form

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Den ordning, der gælder for import i Fællesskabet af visse landbrugsprodukter med oprindelse i Polen som fastsat i bilag A a) og A b), og den ordning, der gælder for import i Polen af visse land-

brugsprodukter med oprindelse i Fællesskabet som fastsat i bilag B a) og B b) til denne protokol, erstatter ordningen i bilag VIIIa, VIIIb, IX, Xa, Xb, Xc og XI til Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side, ændret ved protokollen om tilpasningen af handelsaspekterne af Europaaf-talen ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ EFT L 348 af 31.12.1993, s. 2.

⁽²⁾ EFT L 27 af 30.1.2002, s. 3.

⁽³⁾ EFT L 332 af 28.12.2000, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT L 27 af 30.1.2002, s. 3.

Artikel 2

Bilagene til denne protokol udgør en integrerende del af denne. Denne protokol udgør en integrerende del af Europaaftalen.

Artikel 3

Denne protokol godkendes af Fællesskabet og Republikken Polen i overensstemmelse med egne procedurer. Parterne træffer de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne protokol.

Artikel 4

Denne protokol træder i kraft på den første dag i den første måned efter parternes notifikation af, at de relevante procedurer, jf. artikel 3, er afsluttet.

Artikel 5

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk og polsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

BILAG A a)

Gældende told på importen i Fællesskabet af produkter med oprindelse i Polen som anført nedenfor afskaffes

KN-kode (1)	KN-kode	KN-kode	KN-kode	KN-kode
0101 20 10	0709 20	0810 90 85	1212 10 10	1515 90 99
0104 20 10	0709 51 10	0811 90 11	1212 10 99	1516 20 95
0106 00 10	0709 51 30	0811 90 19	1214 90 10	1516 20 96
0106 00 20	0709 51 50	0811 90 31	1302 19 05	1516 20 98
0205 00 11	0709 51 90	0811 90 39	1502 00 90	1518 00 31
0205 00 19	0709 52 00	0811 90 50	1503 00 19	1518 00 39
0205 00 90	0709 60 10	0811 90 70	1503 00 90	1522 00 91
0208 10 11	0709 60 99	0811 90 85	1504 10 10	1602 31 11
0208 10 19	0709 90 40	0811 90 95	1504 10 99	1602 31 19
0208 20 00	0709 90 50	0812 10 00	1504 20 10	1602 31 30
0208 90 10	0710 21 00	0812 20 00	1504 30 10	1602 31 90
0208 90 50	0710 22 00	0812 90 40	1508 10 90	2001 90 20
0208 90 60	0710 29 00	0812 90 50	1508 90 10	2001 90 50
0208 90 80	0710 30 00	0812 90 60	1508 90 90	2003 10 20
0210 90 10	0710 80 59	0812 90 95	1511 10 90	2003 10 30
0210 90 79	0710 80 61	0813 10 00	1511 90 11	2005 10 00
0407 00 90	0710 80 69	0813 20 00	1511 90 19	2005 20 20
0410 00 00	0710 80 70	0813 30 00	1511 90 91	2005 20 80
0601 10 10	0710 80 85	0813 40 10	1511 90 99	2005 40 00
0601 10 20	0710 80 95	0813 40 30	1513 11 10	2005 51 00
0601 10 30	0710 90 00	0813 40 95	1513 11 91	2005 59 00
0601 10 40	0711 10 00	0813 50 12	1513 11 99	2005 60 00
0601 10 90	0711 30 00	0813 50 15	1513 19 11	2005 90 10
0601 20 30	0711 90 10	0813 50 19	1513 19 19	2005 90 30
0601 20 90	0711 90 40	0813 50 39	1513 19 30	2005 90 50
0602 10 90	0711 90 60	0813 50 91	1513 19 91	2005 90 60
0602 20 90	0711 90 70	0813 50 99	1513 19 99	2005 90 70
0602 30 00	0712 20 00	0814 00 00	1513 21 11	2005 90 75
0602 40 10	0712 30 00	0901 12 00	1513 21 19	2005 90 80
0602 40 90	0712 90 05	0901 21 00	1513 21 30	2008 80
0602 90 10	0712 90 50	0901 22 00	1513 21 90	2009 70 19
0602 90 30	0712 90 90	0902 10 00	1513 29 11	2009 70 30
0602 90 41	0713 50 00	0904 12 00	1513 29 19	2009 70 93
0602 90 45	0713 90 10	0904 20 10	1513 29 30	2009 70 99
0602 90 49	0713 90 90	0904 20 90	1513 29 50	2009 80 19
0602 90 51	0802 21 00	0907 00 00	1513 29 91	2009 80 38
0602 90 59	0802 22 00	0910 40 13	1513 29 99	2009 80 69
0602 90 70	0802 31 00	0910 40 19	1515 19 10	2009 80 95
0602 90 91	0802 32 00	0910 40 90	1515 19 90	2009 80 96
0602 90 99	0802 40 00	0910 91 90	1515 21 10	2009 80 97
0604 10 90	0802 90 85	0910 99 99	1515 21 90	2009 80 99
0604 91 21	0806 20 11	1106 10 00	1515 29 10	2009 90 19
0604 91 29	0806 20 12	1106 30 90	1515 29 90	2009 90 29
0604 91 41	0806 20 18	1208 10 00	1515 30 90	2009 90 39
0604 91 49	0806 20 91	1209 19 00	1515 50 11	2302 50 00
0604 91 90	0806 20 92	1209 21 00	1515 50 19	2306 90 19
0604 99 90	0806 20 98	1209 23 80	1515 50 91	2308 90 90
0701 90 10	0807 11 00	1209 29 50	1515 50 99	2309 10 51
0703 10 90	0807 19 00	1209 29 80	1515 90 29	2309 10 90
0703 90 00	0808 20 90	1209 30 00	1515 90 39	2309 90 10
0704	0809 40 90	1209 91 10	1515 90 40	2309 90 31
0705	0810 10	1209 91 90	1515 90 51	2309 90 41
0706	0810 40 30	1209 99 91	1515 90 59	2309 90 51
0707 00 90	0810 40 50	1209 99 99	1515 90 60	
0708	0810 40 90	1211 90 30	1515 90 91	

(1) Som fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2204/1999 af 12.10.1999 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og Den Fælles Toldtarif (EFT L 278 af 28.10.1999, s. 1).

BILAG A b)

Importen til Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Polen er omfattet af nedenstående indrømmelser

(MFN = mestbegunstigelsestold)

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (% af MFN) (2)	Mængde fra 1.7.2000 til 30.6.2001 (tons)	Årlig forøgelse pr. 1.7.2001 (tons)	Specifikke bestemmelser
0102 90 05	Hornkvæg, levende, af vægt 80 kg og derunder	10	178 000 stk.	0	(3)
0102 90 21	Hornkvæg, levende, af vægt over 80 kg, men ikke over 300 kg	10	153 000 stk.	0	(3)
0102 90 29					
0102 90 41					
0102 90 49					
ex 0102 90		Kvier og køer, der ikke er bestemt til slagting, af følgende bjergracer: grå, brun, gul, broget Simmental og Pinzgau	6 % værditold	7 000 stk.	0
0103 92 19	Levende tamsvin	20	1 750	0	
0104 10 30	Levende får og geder	fri	9 200	0	(5)
0104 10 80					
0104 20 90					
0204		Kød af får og geder			
0201	Kød af hornkvæg, fersk, kølet eller frosset	fri	16 000	1 600	
0202					
1602 50		Andre varer af kød, slagteaffald eller blod, tilberedte eller konserverede – Af hornkvæg			
ex 0203	Kød af tamsvin, fersk, kølet eller frosset	fri	30 000	3 000	(6) (?)
ex 0210		Svinekød:			(7)
0210 11		– Skinke og bov samt stykker deraf, ikke udbenet			
0210 12		– Bov og stykker deraf			
0210 19		– Andre varer			
0206 80 91	Spiseligt slagteaffald af heste, æsler, mulæsler og muldyr	50	ubegrænset	—	
0206 90 91					
ex 0207	Kød og spiseligt slagteaffald henhørende under pos. 0105, undtagen 0207 34, 0207 36 81, 0207 36 85	fri	for 1.1.2001-30.6.2001: 18 000 Basismængde for den årlige forøgelse 36 000	3 600	(7)
0402 10 19	Skummetmælkspulver	fri	10 000	1 000	
0402 21 19	Sødmælkspulver				
0402 21 99	Sødmælkspulver				
0405 10 11	Smør og smørbare mælkefedtprodukter	fri	6 000	600	(7)
0405 10 19					
0405 10 30					
0405 10 50					
0405 10 90					
0405 20 90					

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (% af MFN) (2)	Mængde fra 1.7.2000 til 30.6.2001 (tons)	Årlig forøgelse pr. 1.7.2001 (tons)	Specifikke bestemmelser			
0406	Ost og ostemasse	fri	9 000	900	(7)			
0407 00 11	Æg af fjerkræ med skal	20	1 875	0				
0407 00 19								
0407 00 30								
0408 91 80	Fugleæg, tørrede	20	375	0	(8)			
0408 99 80	Andre hele æg, uden skal							
0409 00 00	Naturlig honning	93	ubegrænset					
0603 90 00	Afskårne blomster	35	ubegrænset					
0701 10 00	Læggekartofler	20	550	0				
0701 90 90	Kartofler	20	5 000	0				
0703 10 11	Sætteløb	fri	400	0				
0703 10 19	Spiseløg	fri	148 500	0				
0703 20 00	Hvidløg	fri	875	0				
0707 00 05	Agurker	fri	ubegrænset	—	(9) (12)			
0709 10 00	Artiskokker	fri	ubegrænset		(9) (12)			
0709 40 00	Selleri, undtagen knoldselleri	fri	125	0				
0710 80 51	Sød peber, frossen	fri	2 000	0				
0711 40 00	Agurker og asier	80	ubegrænset					
0808 10 20	Æbler	20	5 375	0	(9) (14)			
0808 10 50					(9) (14)			
0808 10 90					(9) (14)			
0808 10 20					100 % MFN	—	—	(14)
0808 10 50					100 % MFN	—	—	(14)
0808 10 90					100 % MFN	—	—	(14)
0808 20 10	Pærer i løs afladning, i perioden 1. august til 31. december	fri	250	0				
0809 20	Kirsebær	fri	ubegrænset		(9) (12)			
0809 40 05	Blommer: – til forarbejdning, i umiddelbar emballage af nettovægtindhold over 250 kg (15) – I andre tilfælde	fri fri	ubegrænset ubegrænset		(9) (13)			
0810 20	Hindbær, brombær, morbær og loganbær	fri	ubegrænset		(10)			
0810 30	Ribs, solbær og stikkelsbær				(10)			
0811 10	Jordbær, frosne	fri	ubegrænset		(10)			
0811 20	Hindbær, brombær, morbær og loganbær, ribs, solbær og stikkelsbær, frosne				(10)			

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (% af MFN) (2)	Mængde fra 1.7.2000 til 30.6.2001 (tons)	Årlig forøgelse pr. 1.7.2001 (tons)	Specifikke bestemmelser
0811 90 75	Surkirsebær (<i>Prunus cerasus</i>)				
0811 90 80	Andre kirsebær	fri	30 250	0	
0812 90 10	Abrikoser	fri	1 250	0	
1001 90	Hvede og blandsæd af hvede og rug, undtagen hård hvede	fri	for 1.1.2001-30.6.2001: 200 000 Basismængde for den årlige forøgelse 400 000	40 000	(7)
1008 10 00	Boghvede	20	5 500	0	
1101 00	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	fri	for 1.1.2001-30.6.2001: 5 000 Basismængde for den årlige forøgelse 10 000	1 000	(7)
1102	Mel af korn, undtagen hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug				
1108 13 00	Kartoffelstivelse	20	9 375	0	
1514 10 10	Rå rypsolie, rapsolie og sennepolie, ikke til konsum	fri	625	0	
1601 00	Pølser og lignende varer af kød, slagteaffald eller blod; tilberedte næringsmidler på basis heraf	fri	16 000	1 600	(7)
ex 1602	Andre tilberedte eller konserverede varer af kød, slagteaffald eller blod af svin				
1602 41	– Skinker og stykker deraf				
1602 42	– Bov og stykker deraf:				
1602 49	– Andre varer, herunder blandinger				
1602 20 11	Gåse- eller andelever	69	ubegrænset	—	
1602 20 19					
ex 1602	Andre tilberedte eller konserverede varer af kød, slagteaffald eller blod af fjerkræ henhørende under pos. 0105:	fri	for 1.1.2001-30.6.2001: 500 Basismængde for den årlige forøgelse 1 000	100	(7)
1602 32	– Af høns af arten <i>Gallus domesticus</i>				
1602 39	– Andre varer				
ex 1602 90 31	Vildt	47	ubegrænset		
ex 1602 90 31	Kanin	82	ubegrænset	—	
1703 90 00	Melasse, bortset fra melasse af rørsukker	fri	300 000	0	
ex 2001 10 00	Tilberedte eller konserverede agurker	fri	ubegrænset	0	
ex 2007 99 31	Syltetøj af surkirsebær	20	1 875	0	(9)
2007 99 33	Syltetøj af jordbær				
2007 99 35	Syltetøj af hindbær				
ex 2007 99 39	Med indhold af sukker på over 30 vægtprocent: Frugt henhørende under KN-kode 0801, 0803, 0804 (undtagen figner og ananas), 0807 20 00, 0810 20 90, 0810 30 90, 0810 40 10, 0810 40 50, 0810 40 90, 0810 90	27	ubegrænset		(9)
ex 2008 99 49	Æbler, tilberedte eller konserverede	fri	ubegrænset		

KN-kode	Varebeskrivelse ⁽¹⁾	Gældende told (% af MFN) ⁽²⁾	Mængde fra 1.7.2000 til 30.6.2001 (tons)	Årlig forøgelse pr. 1.7.2001 (tons)	Specifikke bestemmelser
ex 2008 99 99	Frukt henhørende under KN-kode 0803, 0804 (undtagen figner), 0807 20 00, 0810 20 90, 0810 30 90, 0810 40 10, 0810 40 50, 0810 40 90, 0810 90	26	ubegrænset		
ex 2009 80	Saft af frugt eller grøntsager, også med indhold af tilsat sukker eller andre sødemidler, undtagen KN-kode 2009 80 19, 2009 80 38, 2009 80 69, 2009 80 95, 2009 80 96, 2009 80 97 og 2009 80 99	fri	500	0	
ex 2302	Klid og andre restprodukter, undtagen KN-kode 2302 50 00	fri	for 1.1.2001-30.6.2001: 2 000 Basismængde for den årlige forøgelse	400	(7)

(1) Uanset reglerne for fortolkning af den kombinerede nomenklatur skal varebeskrivelserne kun anses for at være vejledende, idet præferenceordningen i forbindelse med dette bilag bestemmes af KN-koden. Hvor der er angivet ex KN-koder, bestemmes præferenceordningen ved anvendelse af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse sammen.

(2) Hvor der findes en MFN-minimumstold, svarer den gældende minimumstold til MFN-minimumstolden ganget med den procent, der er angivet i denne kolonne.

(3) Kontingenter for denne vare er åbnet for Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Estland, Ungarn, Letland, Litauen, Polen, Rumænien og Den Slovakiske Republik. Hvis det ser ud til, at den samlede indførsel til EF af levende hornkvæg vil overstige 500 000 stk. i et bestemt produktionsår, kan EF træffe de nødvendige forvaltningsforanstaltninger til beskyttelse af sit marked, uanset andre rettigheder i henhold til aftalen.

(4) Kontingenter for denne vare er åbnet for Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Estland, Ungarn, Letland, Litauen, Polen, Rumænien og Den Slovakiske Republik.

(5) EF kan inden for rammerne af sin lovgivning, når det er relevant, tage hensyn til behovet for yderligere forsyninger på markedet og nødvendigheden af at opretholde ligevægt på markedet.

(6) Undtagen mørbrad, der frembydes særskilt.

(7) Denne indrømmelse vedrører kun varer, der ikke er omfattet af andre former for eksportsubsidier.

(8) Beregnet som hele tørrede æg (100 kg flydende æg = 25,7 kg hele tørrede æg).

(9) Nedsættelsen anvendes kun på den del af tolden, der er værditold.

(10) Undergivet minimumsprisordninger ved import, der er omhandlet i bilaget til nærværende bilag.

(11) Koefficient for omregning til fersk kød = 2,14, forudsat at køndholdet er > 60 %.

(12) Foruden nedsættelsen af toldens værdielementet indføres der hermed fem yderligere stadier (10 %, 12 %, 14 %, 16 % og 18 %), som skal følges inden anvendelsen af den fuldstændige specifikke told som angivet i den kombinerede nomenklatur.

(13) Foruden nedsættelsen af toldens værdielement indføres der hermed tre yderligere stadier (10 %, 12 % og 14 %), som skal følges inden anvendelsen af den fuldstændige specifikke told som angivet i den kombinerede nomenklatur.

(14) For disse KN-koder gælder følgende indrømmelser — der anvendes for æbler, som indføres både inden for og uden for toldkontingenter:

— Der indføres hermed fem yderligere stadier (10 %, 12 %, 14 %, 16 % og 18 %) for perioden 1. januar til 14. februar, som skal følges inden anvendelsen af den fuldstændige specifikke told som angivet i den kombinerede nomenklatur.

— Der indføres hermed tre yderligere stadier (14 %, 16 % og 18 %) for perioden 15. februar til 31. marts, som skal følges inden anvendelsen af den fuldstændige specifikke told som angivet i den kombinerede nomenklatur.

— Der indføres hermed to yderligere stadier (16 % og 18 %) for perioden 1. april til 15. juli, som skal følges inden anvendelsen af den fuldstændige specifikke told som angivet i den kombinerede nomenklatur.

— Der indføres hermed fem yderligere stadier (10 %, 12 %, 14 %, 16 % og 18 %) for perioden 16. juli til 31. december, som skal følges inden anvendelsen af den fuldstændige specifikke told som angivet i den kombinerede nomenklatur.

(15) Henførsel under denne position sker på de vilkår, der er fastlagt i de relevante fællesskabsbestemmelser (se artikel 291 til 300 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 71) og efterfølgende ændringer).

Bilag til bilag A b)

Minimumspriser ved import af visse bærfrugter til forarbejdning

1. Minimumspriserne fastsættes således for følgende produkter til forarbejdning med oprindelse i Polen:

KN-kode	Varebeskrivelse	Minimumsimportpris (EUR/100 kg netto)
ex 0810 20 10	Hindbær, friske, til forarbejdning	63,1
ex 0810 30 10	Solbær, friske, til forarbejdning	38,5
ex 0810 30 30	Røde ribs, friske, til forarbejdning	23,3
ex 0811 10 11	Jordbær, frosne, tilsat sukker eller andre sødemidler, med indhold af sukker på over 13 vægtprocent, hele	75,0
ex 0811 10 11	Jordbær, frosne, tilsat sukker eller andre sødemidler, med indhold af sukker på over 13 vægtprocent, andre varer	57,6
ex 0811 10 19	Jordbær, frosne, tilsat sukker eller andre sødemidler, med indhold af sukker på 13 vægtprocent og derunder, hele	75,0
ex 0811 10 19	Jordbær, frosne, tilsat sukker eller andre sødemidler, med indhold af sukker på 13 vægtprocent og derunder, andre varer	57,6
ex 0811 10 90	Jordbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: hele	75,0
ex 0811 10 90	Jordbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: andre varer	57,6
ex 0811 20 19	Hindbær, frosne, tilsat sukker eller andre sødemidler, med indhold af sukker på under 13 vægtprocent: hele	99,5
ex 0811 20 19	Hindbær, frosne, tilsat sukker eller andre sødemidler, med indhold af sukker på under 13 vægtprocent: andre varer	79,6
ex 0811 20 31	Hindbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: hele	99,5
ex 0811 20 31	Hindbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: andre varer	79,6
ex 0811 20 39	Solbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: uden stilk	62,8
ex 0811 20 39	Solbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: andre varer	44,8
ex 0811 20 51	Røde ribs, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: uden stilk	39,0
ex 0811 20 51	Røde ribs, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: andre varer	29,5

- De i artikel 1 fastsatte minimumsimportpriser skal overholdes i forbindelse med hver enkelt forsendelse. Hvis værdien i en toldangivelse er lavere end minimumsimportprisen, vil der blive pålagt en udligningstold svarende til forskellen mellem minimumsprisen og værdien i toldangivelsen.
- Hvis importprisen for en given vare, der er omfattet af dette bilag, viser tendens til, at den i nærmeste fremtid vil falde til under minimumsimportprisen, underretter Europa-Kommissionen de polske myndigheder herom, således at de kan rette op på situationen.
- På anmodning af EF eller Polen undersøger Associeringsudvalget, hvordan ordningen fungerer, eller reviderer minimumsimportprisernes niveau. Associeringsudvalget træffer i påkommende tilfælde de nødvendige afgørelser.
- For at fremme og øge handelen og til gensidig fordel for alle berørte parter afholdes der et konsultationsmøde tre måneder før hvert EF-produktionsårs begyndelse. Konsultationsmødet finder sted mellem på den ene side Europa-Kommissionen og de berørte EF-producentorganisationer for de pågældende varer og på den anden side alle de associerede eksportlandes myndigheder og producent- og eksportorganisationer.

På dette konsultationsmøde drøfter parterne markedssituationen for bærfrugter, herunder navnlig produktionsprognoser, lagersituation, prisudvikling og mulig markedsudvikling såvel som mulighederne for at tilpasse udbuddet til efterspørgslen.

BILAG B a)

Gældende told på importen i Polen af produkter med oprindelse i Fællesskabet som anført nedenfor afskaffes

PTN-kode (1)	PTN-kode	PTN-kode	PTN-kode	PTN-kode
0101 19 10 0	0711 20 90 0	0904	1302 11 00 0	2009 11 19 0
0101 20 10 0	0711 30 00 0	0905 00 00 0	1302 19 05 0	2009 11 99 0
0102 90 90 0	0711 90 10 0	0906	1302 19 98 1	2009 19 19 0
0103 91 90 0	0711 90 70 0	0907 00 00 0	1302 19 98 9	2009 19 99 0
0103 92 90 0	0712 90 11 0	0908	1302 32 90 0	2009 20 19 0
0106 00 10 1	0713	0909	1302 39 00 0	2009 20 99 0
0106 00 10 9	0714 20	0910	1501 00 11 0	2009 30 19 0
0106 00 20 0	0714 90 90 0	1005 10 11 0	1502	2009 30 39 0
0203 11 90 0	0801	1005 10 13 0	1503	2009 30 55 0
0203 12 90 0	0802	1005 10 15 0	1508	2009 30 59 0
0203 19 90 0	0803	1005 10 19 0	1509	2009 30 95 0
0203 21 90 0	0804	1006 10 10 0	1510	2009 30 99 0
0203 22 90 0	0805	1006 30	1511	2009 40 19 0
0203 29 90 0	0806 20	1007 00 10 0	1513	2009 40 93 0
0205	0807	1008 30 00 0	1515 19	2009 40 99 0
0208	0808 20 90 0	1106 10 00 0	1515 21	2009 60 11 0
0210 90 10 0	0810 40	1106 30 90 0	1515 29	2009 60 19 0
0210 90 71 0	0810 50 00 0	1201	1515 30	2009 60 51 0
0210 90 79 0	0810 90 30 0	1203 00 00 0	1515 40 00 0	2009 60 59 0
0407 00 90 0	0810 90 40 0	1204	1515 50	2009 60 90 0
0408 91 20 0	0810 90 85 0	1206	1515 90	2301
0408 99 20 0	0811 90 70 0	1207 10	1516 20 95 0	2302 50 00 0
0410 00 00 0	0811 90 85 0	1207 20	1516 20 96 0	2303 10 19 0
0511	0812 10 00 0	1207 30 10 0	1516 20 98 0	2303 10 90 0
0601	0812 90 30 0	1207 40	1518 00 31 0	2303 20
0602	0812 90 40 0	1207 50	1518 00 39 0	2303 30 00 0
0604	0812 90 50 0	1207 60	1522 00 91 0	2304 00 00 0
0701 90 10 0	0812 90 60 0	1207 92	1522 00 99 0	2305 00 00 0
0703 10 90 0	0812 90 70 0	1207 99	1602 31	2306
0703 90 00 0	0812 90 95 0	1208	1603 00 80 0	2307 00 11 0
0708 10 00 0	0813 40 10 0	1209 19 00 0	1801 00 00 0	2307 00 90 0
0709 51 30 0	0813 40 50 0	1209 21 00 0	1802 00 00 0	2308 10 00 0
0709 51 50 0	0813 40 60 0	1209 22	2001 90 10 0	2308 90 11 0
0709 51 90 0	0813 40 70 0	1209 30 00 0	2001 90 20 0	2308 90 30 0
0709 52 00 0	0813 40 95 0	1209 91	2005 70	2308 90 90 0
0709 60	0813 50	1209 99	2005 90 10 0	2309 10 11 0
0709 90 31 0	0814 00 00 0	1211	2006 00 10 0	2309 10 31 0
0709 90 40 0	0901 11 00 0	1212 10	2008 19 11 0	2309 10 51 0
0709 90 50 0	0901 12 00 0	1212 30 00 0	2008 19 13 0	2309 10 90 0
0710 80 10 0	0901 21 00 0	1212 99 00 0	2008 19 51 0	2309 90 10 0
0710 80 59 0	0901 22 00 0	1213 00 00 0	2008 19 59 0	2309 90 31 0
0711 10 00 0	0901 90 10 0	1214	2008 99 41 0	2309 90 41 0
0711 20 10 0	0902	1301	2008 99 51 0	2309 90 51 0

(1) Som defineret i den polske toldtarif — bilag til ministerrådets forordning af 20. december 2000 (Dz.U. nr. 119 punkt 1253, 28. december 2000).

BILAG B b)

For import i Polen af følgende produkter med oprindelse i Fællesskabet gælder nedenfor angivne indrømmelser

PTN-kode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (% af MFN = mestbegunstigelses-told) (2)	Årlige mængder fra 1.1.2001 til 31.12.2001 (tons)	Forøgelse fra 1.7.2000 til 30.6.2001 (tons)	Årlig forøgelse pr. 1.7.2001 (tons)	Særlige bestemmelser						
0102 90 41 0	Hornkvæg, levende	50	ubegrænset			(2)						
0102 90 49 0		50				(2)						
0102 90 51 0		50										
0102 90 59 0		50										
ex 0203	Kød af tamsvin, fersk, kølet eller frosset Svinekød: – Skinke og bov samt stykker deraf, ikke udbenet – Bov og stykker deraf – Andre varer	fri	30 000	1 500	3 000	(3) (5) (6)						
ex 0210												
0210 11												
0210 12												
0210 19												
0207	Kød og spiseligt slagteaffald, af fjerkræ henhørende under pos. 0105	fri	20 000	1 000	2 000	(5)						
ex 0403 10 11 til 0403 10 39 0403 90 11 til 0403 90 69	Kærnemælk, koaguleret mælk og fløde, yoghurt, kefir og anden fermenteret eller syrnet mælk og fløde	71	ubegrænset									
0405 10 11 0 0405 10 19 0 0405 10 30 0 0405 10 50 0 0405 10 90 0 0405 20 90 0	Smør og smørbare mælkefedtprodukter	fri	5 000	250	500	(5)						
0406							Ost og ostemasse	fri	9 000	450	900	(5)
0701 10 00 0							Læggekartofler, friske eller kølede	33	ubegrænset			
0709 10 00 0							Artiskokker, friske eller kølede	23	ubegrænset			
0806 10 10 1 0806 10 10 3 0806 10 10 5 0806 10 10 7 0806 10 10 9 0806 10 90 0							Druer	33	ubegrænset			
								50				
	60											
	60											
	50											
	50											
0809 10 00 0	Abrikoser	60	ubegrænset									
0809 30	Ferskner, herunder nektariner	60	ubegrænset									
0813 40 30	Pærer, tørrede	60	ubegrænset									
1001 10 00 0	Hård hvede	50	ubegrænset									
1001 90	Hvede og blandsæd af hvede og rug, undtagen hård hvede	fri	400 000	20 000	40 000	(5)						

PTN-kode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (% af MFN = mestbegunstigelses- told) (2)	Årlige mængder fra 1.1.2001 til 31.12.2001 (tons)	Forøgelse fra 1.7.2000 til 30.6.2001 (tons)	Årlig forøgelse pr. 1.7.2001 (tons)	Særlige bestemmelser
1101 00	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	fri	10 000	500	1 000	(5)
1102	Mel af korn, undtagen hvedemel og mel af blandsæd og rug:					(5)
1107	Malt	10 % værditold	45 000			
1205 00 90 0	Ryps- og rapsfrø	15 % værditold	32 000			
1515 11 00 0	Rå linolie	50	ubegrænset			
1601 00	Pølser og lignende varer af kød, slagteaffald eller blod; tilberedte næringsmidler på basis heraf	fri	1 000	50	100	(5)
ex 1602	Andre tilberedte eller konserverede varer af kød, slagteaffald eller blod af svin					
1602 41	– Skinker og stykker deraf					
1602 42	– Bov og stykker deraf:					
1602 49	– Andre varer, herunder blandinger					
ex 1602	Andre tilberedte eller konserverede varer af kød, slagteaffald eller blod af fjerkræ henhørende under pos. 0105:	fri	1 000	50	100	(5)
1602 32	– Af høns af arten Gallus domesticus					
1602 39	– Andre varer					
1701	Sukker	40 % værditold min. 0,17 EUR/kg	32 500			(7)
1902 20 10 0	Pastaprodukter med fyld, også kogt eller på anden måde tilberedt	75	ubegrænset			
1902 20 30 0						
2005 90 30 0	Kapers, også tilberedte, ikke frosne	67	ubegrænset			
2005 90 50 0	Artiskokker	67	ubegrænset			
2008 11 96 0	Jordnødder, også tilberedte, i pakninger 1 kg og derunder	71	ubegrænset			
2008 11 98 0						
2008 70 61 0 til 2008 70 99 0	Ferskner, tilberedte eller konserverede, ikke tilsat alkohol	71	ubegrænset			
2009 11 11 0	Frukt- og grøntsagssaft (herunder druemost), ugærede og ikke tilsat alkohol, også tilsat sukker eller andre sødemidler	80	ubegrænset			
2009 11 91 0		67				
2009 19 11 0		80				
2009 19 91 0		67				
2009 20 11 0		80				
2009 20 91 0		67				
2009 30 11 0		80				
2009 30 31 0		67				
2009 30 51 0		67				
2009 30 91 0		67				

PTN-kode	Varebeskrivelse ⁽¹⁾	Gældende told (% af MFN = mestbegunstigelses- told) ⁽²⁾	Årlige mængder fra 1.1.2001 til 31.12.2001 (tons)	Forøgelse fra 1.7.2000 til 30.6.2001 (tons)	Årlig forøgelse pr. 1.7.2001 (tons)	Særlige bestemmelser
2009 40 11 0		80				
2009 40 30 0		67				
2009 40 91 0		67				
2009 60 71 0		67				
2009 60 79 0		67				
2009 80 32 0		71				
2009 80 33 0		71				
2009 80 35 0		71				
2009 80 36 0		80				
2009 80 38 0		80				
2009 80 71 0 til 2009 80 99 9		71				
2009 90 41 0 til 2009 90 98 0		71				
2204 10	Vin af friske druer, herunder vin tilsat alkohol; druemost, undtagen druemost henhørende under pos. 2009	20 % værditold min. 42 EUR/hl	ubegrænset			⁽⁴⁾
2204 21 10 1 2204 21 10 9		20 % værditold min. 42 EUR/hl				
2204 21 11 0 til 2204 21 98 0		20 % værditold min. 25 EUR/hl				
2204 21 99 0		25 % værditold min. 25 EUR/hl + 1,7 EUR/hl				
2204 30 10 1		78				
2204 30 10 9		78				
2204 30 92 0 til 2204 30 98 9		85				
ex 2302	Klid og andre restprodukter, undtagen KN-kode 2302 50 00	fri	4 000	200	400	⁽⁵⁾

⁽¹⁾ Uanset reglerne for fortolkning af den polske toldnomenklatur (PTN) skal varebeskrivelserne kun anses for at være vejledende, idet præferenceordningen i forbindelse med dette bilag bestemmes af PTN-koden.

⁽²⁾ Kvier, af vægt over 220 kg.

⁽³⁾ Undtagen udskåret mørbrad.

⁽⁴⁾ Gældende toldsats. Hvis den gældende MFN-værditoldsats for denne vare nedsættes, nedsættes præferenceværditoldsatsen i 3. kolonne tilsvarende. Hvis den gældende MFN-minimums-/specifikke toldsats nedsættes til under den præferentielle minimums-/specifikke toldsats, nedsættes sidstnævnte til samme niveau.

⁽⁵⁾ Varer, for hvilke EU ikke yder eksportrestitutioner.

⁽⁶⁾ Denne indrømmelse i svinekødsektoren anvendes, efter at de nugældende veterinære restriktioner i form af forbud mod import af visse former for svinekød til Fællesskabet fra Polen er hævet.

⁽⁷⁾ Inden for rammerne af den polske WTO-toldtarif.

Forslag til Rådets beslutning om bemyndigelse af Sverige til i medfør af artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF at anvende en differentieret energiafgiftssats for alkylatbenzin til totaktsmotorer

(2002/C 262 E/29)

KOM(2002) 365 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 9. juli 2002)

BEGRUNDELSE

1. Fremsættelse af anmodningen

- 1.1. De svenske myndigheder har ved brev af 22. april 2002 anmodet Kommissionen om dispensation til at kunne anvende energiafgiftsdifferentiering på alkylatbaseret benzin til totaktsmotorer i overensstemmelse med artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF ⁽¹⁾.

For at få endnu en oplysning, der var nødvendig for at kunne evaluere anmodningen, sendte Kommissionen et spørgsmål den 14. maj 2002, som de svenske myndigheder besvarede den 16. maj 2002. Med svaret fra de svenske myndigheder kunne Kommissionen afslutte sin evaluering af anmodningen om dispensation.

- 1.2. Sverige ønsker at ændre loven (1994:1776) om energibeskatning og indføre en lavere sats for energiafgift på alkylatbaseret benzin til totaktsmotorer med virkning fra 1. juli 2002 eller en senere dato, som fastsættes af regeringen, når der er indhentet godkendelse fra EU. Formålet med foranstaltningen er at forbedre miljøet og folkesundheden og anvendelsen af den renere alkylatbaserede benzin til totaktsmotorer ved at nedsætte energiafgiftssatsen på dette brændstof i forhold til normal benzin til totaktsmotorer, således at der kompenseres for de højere produktionsomkostninger for alkylatbaseret benzin.

I Sverige består punktafgiften på mineralolieprodukter af dels energiafgift dels CO₂-afgift.

Sverige anvender allerede punktafgiftsdifferentiering for miljøklasser af benzin. De differentierede satser blev indført for at øge fremstilling og anvendelse af renere brændstoffer og for at forbedre luftkvaliteten og folkesundheden. Systemet har givet meget gode resultater.

Sverige ønsker nu at øge fremstilling og anvendelse af alkylatbaseret benzin til totaktsmotorer ved at indføre en endnu lavere afgiftssats. Sverige vil sætte energiafgiften på alkylatbaseret benzin til totaktsmotorer til 1,50 svenske kroner pr. liter under satsen for motorbrændstof (benzin) under miljøklasse 1. Det giver en energiafgift på 1,66 svenske kroner (18 eurocent ⁽²⁾) pr. liter med de nuværende priser. Den samlede punktafgift (inklusive CO₂-afgift) vil så være 3,12 svenske kroner (33,9 eurocent) pr. liter.

De svenske myndigheder vil gerne indføre den reducerede afgiftssats med virkning fra juli 2002 indtil videre. Der forventes et afgiftstab som følge af afgiftsnedsettelsen på ca. 100 mio. svenske kroner (11 mio. EUR) pr. år.

- 1.3. Produktionsomkostningerne for alkylatbaseret benzin til totaktsmotorer er højere end for almindelig totaktsbenzin, og detailprisen ville derfor ikke være konkurrencedygtig uden en afgiftsnedsettelse. Hensigten med afgiftsnedsettelsen er alene at udligne de ekstra produktionsomkostninger. Ved at fjerne denne skævhed vil alkylatbaseret benzin til totaktsmotorer kunne sælges til samme pumpepris som almindelig totaktsbenzin.

Den svenske regering vil føre kontrol med priserne, således at prisen på alkylatbenzin ikke falder til under prisen på almindelig benzin.

⁽¹⁾ Direktiv offentliggjort i EFT L 316 af 31.10.1992, s. 12, senest ændret ved direktiv 94/74/EF (EFT L 365 af 31.12.1994, s. 46).

⁽²⁾ Vekselkursen er afrundet til 9,20 SKR for en euro.

- 1.4. Den afgiftsnedsættelse, der anmodes om, skal gælde for alkylatbaseret benzin til totaktsmotorer (Motorbränslen — Specialbensin för motordrivna arbetsredskap, Tvåtaktsbränsle), der opfylder kriterierne hos Svensk Standard (SS) 15 54 61 (2. punkt) ⁽¹⁾.

Nogle af de vigtigste grænseværdier for ovennævnte standard er:

- bly: maksimum 0,002 g/l
- svovl: maksimum 50 mg/kg
- olefiner: maksimum 0,5 volumenprocent
- aromatiske carbonhydrider: maksimum 0,5 volumenprocent
- benzen: maksimum 0,1 volumenprocent.

Disse grænseværdier ligger langt under de grænseværdier, der er anført i bilag I og III til direktiv 98/70/EF ⁽²⁾, og destillationskravene for brændstoffer i dette direktiv er også overholdt.

- 1.5. Forudsat at det pågældende brændstof opfylder ovennævnte standard for alkylatbaseret benzin til totaktsmotorer, vil der blive indrømmet afgiftsnedsættelse til alle de producenter af alkylatbaseret benzin i medlemsstaterne (eller tredjelande), hvis produkt markedsføres i Sverige. De svenske myndigheder anslår, at den årlige volumen vil være på ca. 40 000 m³ i 2005.
- 1.6. Ønsket om at fremme alkylatbaseret benzin til totaktsmotorer er begrundet i miljø- og sundhedshensyn, idet det uforbrændte brændstof i udstødningssasser fra totaktsmotorer indholder meget mindre mængder af aromatiske carbonhydrider og olefiner, herunder benzen, set i forhold til almindeligt brændstof.

2. Kommissionens vurdering

- 2.1. Ifølge artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF kan Rådet med enstemmighed på forslag fra Kommissionen give en medlemsstat tilladelse til at indføre yderligere fritagelser eller lempelser for punkt-afgifter, hvis særlige politiske hensyn taler herfor.

De svenske myndigheder har anmodet Kommissionen om dispensation til at kunne anvende en differentieret energiafgift på alkylatbaseret benzin til totaktsmotorer i overensstemmelse med artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF ⁽³⁾.

Som fastsat i direktiv 92/81/EØF er de øvrige medlemsstater blevet informeret om anmodningen fra Sverige.

- 2.2. Når der anmodes om undtagelser i henhold til artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF, skal det undersøges, om de er i overensstemmelse med Fællesskabets politikker.

Siden 1970'erne har EU vedtaget mere og mere ambitiøse grænseværdier for emissioner fra køretøjer og specifikationer for brændstoffer for at forbedre luftkvaliteten som en af de foranstaltninger, der skal beskytte miljø og sundhed. I meddelelsen fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet og det Økonomiske og Sociale Udvalg — Skattepolitik i EU — prioriteringer for de kommende år ⁽⁴⁾ samt i det sjette miljøhandlingsprogram ⁽⁵⁾ og i hvidbogen om transport ⁽⁶⁾ er det angivet, at afgiftsforanstaltninger er et af instrumenterne til bedre inddragelse af miljø- og sundhedsaspekter i alle politiske områder.

⁽¹⁾ Kan erhverves hos SIS Förlag AB, Box 6455, S-113 82 Stockholm.

⁽²⁾ EFT L 350 af 28.12.1998, s. 58.

⁽³⁾ Direktiv offentliggjort i EFT L 316 af 31.10.1992, s. 12, senest ændret ved direktiv 94/74/EF (EFT L 365 af 31.12.1994, s. 46).

⁽⁴⁾ KOM(2001) 260 endelig udg.

⁽⁵⁾ KOM(2001) 31 endelig og ændringer i Rådets og Europa-Parlamentets beslutningsprocedure.

⁽⁶⁾ KOM(2001) 370 endelig udg.

Den afgiftsnedsettelse, som de svenske myndigheder anmoder om, er derfor på linje med EF's målsætning om at fremme brugen af renere brændstoffer af miljø- og sundhedsmæssige årsager.

Kommissionen har noteret sig, at de effektive samlede punktafgiftssatser for alkylatbaseret benzin er højere end de gældende EF-minimumssatser:

EF's minimumssats (pr. 1 000 l) ⁽¹⁾	Energiafgift (pr. 1 000 l)	CO ₂ -afgift (pr. 1 000 l)	Punktafgift i alt (pr. 1 000 l)
287 EUR	181 EUR ⁽²⁾ 1 660 SKR	159 EUR 1 460 SKR	339 EUR 3 120 SKR

⁽¹⁾ I overensstemmelse med direktiv 92/82/EØF (EFT L 316 af 31.10.1992, s. 19), senest ændret ved direktiv 94/74/EF (EFT L 365 af 31.12.1994, s. 46).

⁽²⁾ Vekselkursen er afrundet til 9,20 SKR for en euro.

Den svenske regering vil føre kontrol med priserne, således at prisen på alkylatbenzin ikke falder til under prisen på almindelig benzin.

Den afgiftsdifferentiering, som Sverige anmoder om, er indtil videre endnu ikke af begrænset varighed. For at kunne overvåge dispensationer, der er indrømmet i henhold til artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EF, og begrundelserne herfor, giver Kommissionen normalt tilladelse til sådanne dispensationer for en periode på højst seks år.

3. Beslutning

Kommissionen foreslår, at Rådet i medfør af artikel 8, stk. 4, i Rådets direktiv 92/81/EØF giver Sverige tilladelse til indtil 30. juni 2008 at anvende differentierede energiafgiftssatser for alkylatbaseret benzin til totaktsmotorer.

Nedsættelsen af energiafgiften skal tilpasses for at undgå, at der gives for meget kompensation for de ekstra omkostninger, der er i forbindelse med fremstillingen af alkylatbaseret benzin til totaktsmotorer.

Satserne for den samlede punktafgift på ovennævnte stoffer, skal være i overensstemmelse med bestemmelserne i Rådets direktiv 92/82/EØF af 19. oktober 1992 om indbyrdes tilnærmelse af punktafgiftssatserne for mineralolier ⁽¹⁾, navnlig de minimumssatser, der er fastsat i artikel 4.

⁽¹⁾ Direktiv offentliggjort i EFT L 316 af 31.10.1992, s. 19, senest ændret ved direktiv 94/74/EF (EFT L 365 af 31.12.1994, s. 46).

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 92/81/EØF af 19. oktober 1992 om harmonisering af punktafgiftsstrukturen for mineralolier ⁽¹⁾, særlig artikel 8, stk. 4,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Sverige har anmodet om tilladelse til at kunne anvende en differentieret energiafgiftssats for alkylatbaseret benzin til totaktsmotorer. I Sverige består punktafgiften på mineralolieprodukter af dels energiafgift dels CO₂-afgift.

- (2) De andre medlemsstater er blevet underrettet om denne anmodning.

- (3) Den dispensation, som de svenske myndigheder anmoder om, er på linje med Fællesskabets afgiftspolitik om blandt andet at styrke EU's politikker vedrørende innovation, sundheds- og forbrugerbeskyttelse, bæredygtig udvikling, miljø og energi.

- (4) Energiafgiften på alkylatbaseret benzin til totaktsmotorer sættes til 1,50 svenske kr. pr. liter under afgiften for almindelig benzin i miljøklasse 1. Det giver en energiafgift på 1,66 svenske kr. (18 eurocent ⁽²⁾) pr. liter alkylatbaseret benzin til totaktsmotorer. Den samlede punktafgift (inklusive CO₂-afgift) vil så være 3,12 svenske kroner (33,9 eurocents) pr. liter.

⁽¹⁾ EFT L 316 af 31.10.1992, s. 12. Direktivet senest ændret ved direktiv 94/74/EF (EFT L 365 af 31.12.1994, s. 46).

⁽²⁾ Vekselkursen er afrundet til 9,20 SKR for en euro.

- (5) Den effektive samlede punktafgiftssats er højere end gældende EF-minimumssatser, hvilket er i overensstemmelse med Rådets direktiv 92/82/EØF af 19. oktober 1992 om harmonisering af punktafgiftsstrukturen for mineralolier ⁽¹⁾.
- (6) Den afgiftsnedsættelse, der anmodes om, skal gælde for alkylatbaseret benzin til totaktsmotorer (Motorbränslen — Specialbensin för motordrivna arbetsredskap, Tvåtaktsbränsle), der opfylder kriterierne hos Svensk Standard (SS) 15 54 61 (2. punkt) ⁽²⁾ samt de i Rådets direktiv 98/70/EF ⁽³⁾ fastsatte krav.
- (7) Den differentierede sats gælder for alkylatbaseret benzin til totaktsmotorer, når den fremstilles eller indføres.
- (8) Produktionsomkostningerne for alkylatbaseret benzin til totaktsmotorer er højere end for almindelig totaktsbenzin, og detailprisen ville derfor ikke være konkurrencedygtig uden en afgiftsnedsættelse. Hensigten med afgiftsnedsættelsen er alene at udligne de ekstra produktionsomkostninger. Herved vil alkylatbaseret benzin til totaktsmotorer kunne sælges til samme pumpepris som almindelig benzin.
- (9) Den svenske regering vil regelmæssigt føre tilsyn med produktionsomkostningerne for alkylatbaseret benzin til totaktsmotorer og dermed overvåge, at der ikke bliver tale om overkompensation.
- (10) Den pågældende tilladelse gælder for en periode på seks år.
- (11) Kommissionen gennemgår regelmæssigt nedsættelser og fritagelser for at kontrollere, at de ikke er konkurrenceforvridende eller forhindrer det indre marked i at fungere, og at de ikke er uforenelige med Fællesskabets politik til beskyttelse af miljø, sundhedsbeskyttelse, energi og transport —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. I medfør af artikel 8, stk. 4, i Rådets direktiv 92/81/EØF gives Sverige bemyndigelse at anvende en differentieret energifgiftssats for alkylatbaseret benzin til totaktsmotorer.

2. Satsen for den samlede punktafgift for det i stk. 1 nævnte produkt skal være i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 92/82/EØF, navnlig om den i artikel 4 fastsatte minimumssats.

Artikel 2

Ud fra de svenske myndigheders årlige gennemgang af punktafgiftsnedsættelsen foretages der en justering heraf, så der ikke gives overkompensation for ekstraomkostningerne i forbindelse med fremstilling af alkylatbaseret benzin.

Artikel 3

Denne beslutning udløber den 30. juni 2008.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til Sverige.

⁽¹⁾ EFT L 316 af 31.10.1992, s. 19. Direktivet senest ændret ved direktiv 94/74/EF.

⁽²⁾ Kan erhverves hos SIS Förlag AB, Box 6455, S-113 82 Stockholm.

⁽³⁾ EFT L 350 af 28.12.1998, s. 58.

Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. maj 2002 til 2. august 2002

(2002/C 262 E/30)

KOM(2002) 368 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 9. juli 2002)

BEGRUNDELSE

Den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem EF og Republikken Angola, udløb den 2. maj 2002. I afventning af afslutningen af forhandlingerne om de ændringer, der skal aftales af den til fiskeriaftalen knyttede protokol, har de to parter besluttet at forlænge den hidtidige protokol i tre måneder. De to parter paraferede denne forlængelse den 26. april 2002 for at fastsætte de tekniske og finansielle betingelser for EF-fiskerfartøjernes aktiviteter i Angolas farvande i perioden 3. maj 2002 til 2. august 2002.

Kommissionen foreslår på den baggrund, at Rådet træffer afgørelse om vedtagelse af udkastet til forlængelse i afventning af dets endelige ikrafttræden.

Der fremlægges særskilt et forslag til Rådets forordning om denne forlængelsesperiode.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 300, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det Europæiske Fællesskab og Republikken Angola har ført forhandlinger med henblik på at fastlægge de ændringer eller tilføjelser, der skal foretages i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angolas regering om fiskeri ud for Angola ved udløbet af gyldighedsperioden for den protokol, der er knyttet til aftalen.
- (2) Under forhandlingerne besluttede de to parter ved en brevveksling paraferet den 26. april 2002 at forlænge den nuværende protokol for en tremåneders periode i afventning af afslutningen af forhandlingerne om de ændringer af protokollen, der skal aftales.
- (3) I medfør af denne brevveksling får fiskere fra Fællesskabet fiskerimuligheder i farvande henhørende under Angolas højhedsområde eller jurisdiktion i perioden fra 3. maj 2002 til 2. august 2002.
- (4) For at undgå en afbrydelse af EF-fartøjernes fiskeriaktiviteter må forlængelsen træde i kraft hurtigst muligt, med forbehold af en endelig beslutning i henhold til traktatens artikel 37.

- (5) Den nøgle for fordelingen af fiskerimulighederne mellem medlemsstaterne, der er fastsat i den protokol, der udløber, bør bekræftes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Det Europæiske Fællesskab undertegner aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. maj 2002 til 2. august 2002.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Den i artikel 1 nævnte aftale anvendes midlertidigt for Det Europæiske Fællesskab fra den 3. maj 2002.

Artikel 3

De fiskerimuligheder, der fastsættes pro rata temporis i medfør af artikel 1, fordeles mellem medlemsstaterne efter følgende nøgle:

— Rejefiskerfartøjer:

— Spanien: 6 550 BRT pr. måned i årsgennemsnit, 22 fartøjer

- Fartøjer til bundfiskeri:
 - Spanien: 1 650 BRT pr. måned i årsgennemsnit
 - Portugal: 1 000 BRT pr. måned i årsgennemsnit
 - Italien: 650 BRT pr. måned i årsgennemsnit
 - Grækenland: 450 BRT pr. måned i årsgennemsnit
- Notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri:
 - Frankrig: 7 fartøjer
 - Spanien: 11 fartøjer
- Langlinefartøjer med flydeline:
 - Portugal: 5 fartøjer

— Spanien: 20 fartøjer

— Fartøjer til pelagisk fiskeri:

— Irland: 2 fartøjer

Hvis de i protokollen fastsatte fiskerimuligheder ikke opbruges med licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

Artikel 4

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen i form af brevveksling med bindende virkning for Fællesskabet.

AFTALE

i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. maj 2002 til 2. august 2002

A. Brev fra Fællesskabet

Hr. . . .

Jeg bekræfter herved, at vi har aftalt følgende midlertidige ordning for at sikre fortsættelsen af fiskeriaftalen mellem Republikken Angolas regering og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, indtil forhandlingerne om en ny protokol afsluttes:

1. Den ordning, der har været gældende i de sidste to år, videreføres for perioden fra 3. maj 2002 til 2. august 2002. Den finansielle modydelse fra Fællesskabet under den midlertidige ordning svarer pro rata temporis til modydelsen fastsat i artikel 2 i den nugældende protokol. Betalingen foretages senest den 31. december 2002.
2. I interimperioden udstedes licenserne inden for de grænser, der er fastsat i artikel 1 i den nugældende protokol, mod betaling af afgifter eller forskud, der pro rata temporis svarer til de beløb, der er fastsat i protokollens bilag A, punkt 2. De maksimumsfangstmængder, der i den nugældende protokols artikel 1 er fastsat for rejefiskerfartøjer, gælder pro rata temporis i interimperioden.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af dette brev og bekræfte, at Republikken Angolas regering er indforstået med dets indhold.

Modtag, hr. . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På Det Europæiske Fællesskabs vegne

B. Brev fra Republikken Angolas regering

Hr. . . .

Jeg anerkender herved modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg bekræfter herved, at vi har aftalt følgende midlertidige ordning for at sikre fortsættelsen af fiskeriaftalen mellem Republikken Angolas regering og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, indtil forhandlingerne om en ny protokol afsluttes:

1. Den ordning, der har været gældende i de sidste to år, videreføres for perioden fra 3. maj 2002 til 2. august 2002. Den finansielle modydelse fra Fællesskabet under den midlertidige ordning svarer pro rata temporis til modydelsen fastsat i artikel 2 i den nugældende protokol. Betalingen foretages senest den 31. december 2002.
2. I interimperioden udstedes licenserne inden for de grænser, der er fastsat i artikel 1 i den nugældende protokol, mod betaling af afgifter eller forskud, der pro rata temporis svarer til de beløb, der er fastsat i protokollens bilag A, punkt 2. De maksimumsfangstmængder, der i den nugældende protokols artikel 1 er fastsat for rejefiskerfartøjer, gælder pro rata temporis i interimperioden.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af dette brev og bekræfte, at Republikken Angolas regering er indforstået med dets indhold.»

Jeg bekræfter herved, at Republikken Angolas regering accepterer den foreslåede ordning, og at Deres brev og dette brev udgør en aftale i overensstemmelse med Deres forslag.

Modtag, hr. . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Republikken Angolas regering

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 94/35/EF om sødestoffer til brug i levnedsmidler

(2002/C 262 E/31)

KOM(2002) 375 endelig udg. — 2002/0152(COD)

(Forelagt af Kommissionen den 11. juli 2002)

BEGRUNDELSE

Rammedirektiv 89/107/EØF om tilsætningsstoffer til levnedsmidler fastsætter, at der skal vedtages særdirrektiver med henblik på at harmonisere anvendelsen af forskellige kategorier tilsætningsstoffer i levnedsmidler. Direktiv 94/35/EF om sødestoffer til brug i levnedsmidler indeholder en liste over de sødestoffer, det er tilladt at anvende, de levnedsmidler, de må anvendes i, og betingelserne herfor. Direktivet blev vedtaget i juni 1994 og ændret første gang i 1996. Det må nu tilpasses i lyset af den senere tekniske og videnskabelige udvikling.

De foreslåede ændringer af direktivet går først og fremmest ud på følgende:

1. Tilladelse af to nye sødestoffer: sucralose og salt af aspartam og acesulfam.

Rammerne og kriterierne for tilladelse af nye tilsætningsstoffer er fastlagt i Rådets direktiv 89/107/EØF. Kriterierne bygger især på teknologisk behov, ingen fare for forbrugers sundhed ved den foreslåede anvendelsesdosis, ingen vildledning af forbrugeren samt nytte for forbrugeren.

1.1. Sucralose

Sucralose er et sødestof, der fremstilles ved styret chlorering af saccharose, og som er ca. 500-600 gange sødere end sukker. Det er nu godkendt i en række andre lande i verden, f.eks. Canada, Australien, Japan og USA.

Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler har vurderet oplysningerne om sucraloses sikkerhed og afgav udtalelse i september 2000. Komitéen konkluderede, at sucralose kan godkendes som et sødestof til almindelig brug i levnedsmidler, og fastsatte en acceptabel daglig indtagelse (ADI) på 0-15 mg/kg legemsvægt.

Kraftige sødestoffer er til gavn for forbrugere, der ønsker at nedbringe deres sukker eller kalorieindtagelse, og for diabetikere. En tilladelse af et yderligere kraftigt sødestof har den fordel, at forbrugere og fødevarerbranchen kan vælge mellem flere forskellige sødestoffer og dermed nedbringe indtagelsen af de enkelte sødestoffer.

Ifølge producenten har sucralose følgende særlige ekstra fordele i sammenligning med andre allerede tilladte sødestoffer:

- Smagsprofilen er meget lig sukkers med mindre bi- og eftersmag af den slags, der ofte findes ved kraftige sødestoffer.
- Stoffet er stabilt ved fremstillingsprocesser ved høje temperaturer, f.eks. bagning og pasteurisering. Dermed bliver fødevarerbranchen i stand til at producere et større udvalg af energireducerede produkter som f.eks. bagværk og cerealier. Det betyder også, at forbrugeren kan anvende sødestoffet til hjemmebrug til madlavning og bagning.
- Det lader sig fint blande med sukker. Dermed kan der fremstilles flere »lette« produkter med et reduceret sukkerindhold.
- Det er stabilt ved langtidsopbevaring, hvilket betyder økonomisk gevinst for forbrugere og fødevarerbranchen.

Efter at Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler havde afgivet udtalelse og det teknologiske behov var fastslået, blev branchen hørt om den forventede anvendelse af sucralose. På grundlag af høringerne af branchen er der udarbejdet en liste over levnedsmiddelkategorier og maksimale anvendelsesdoser for sucralose. Skøn over indtagelse fra sucraloseproducenten og to medlemsstater viser, at ADI for sucralose ikke overskrides ved disse anvendelsesdoser.

1.2. Salt af aspartam og acesulfam

Salt af aspartam og acesulfam er, som navnet siger, et salt af to i forvejen tilladte sødestoffer, aspartam og acesulfam K. Det fremstilles af de to stoffer ved at erstatte acesulfam K's kaliumion med aspartam.

Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler har vurderet oplysningerne om sikkerheden ved salt af aspartam og acesulfam og afgav udtalelse i marts 2000. Komitéen anså det for acceptabelt at anvende salt af aspartam og acesulfam som tilsætningsmiddel ud fra følgende betragtninger:

- Saltet repræsenterer en alternativ kilde til aspartam- og acesulfamioner i forhold til de to i forvejen tilladte kilder (E 951 og E 950).
- Den potentielle eksponering er den samme ved en tilsvarende blanding af aspartam og acesulfam K.
- Anvendelsen af stoffet giver ikke anledning til yderligere sikkerhedsbetragtninger.

Ifølge producenten har salt af aspartam og acesulfam følgende særlige fordele i sammenligning med blandingen af de to stoffer:

- De sødestoffer, der er bestanddele, kan ikke adskilles, og der er garanti for et fast blandingsforhold. Det medfører en mere stabil produktkvalitet.
- Krystallerne opløses hurtigere end blandinger af enkelt sødestoffer. Instantprodukter, som f.eks. desserter, toppings, drikkepulvere og sødestoffer til bordbrug, giver således bedre rekonstitueringsresultater.
- I modsætning til blandingen er saltet ikke hygroskopisk. Salt af aspartam og acesulfam er således meget lettere at opbevare og at anvende i fremstillingsprocessen. Det letter produkt håndteringen og stiller mindre krav til emballagen.
- Saltet har semikubiske krystaller, der let kan fremstilles. Det betyder, at der kan laves fritflydende pulver af styrede partikelstørrelser, hvilket har stor betydning for anvendelse af pulverblandinger.
- Saltet dispergeres let i vanskelige produkter, f.eks. sukkerfrit slik, hvor det er vanskeligt at anvende en blanding af sødemidler. Produktkvaliteten bliver dermed forbedret.
- Saltet giver overraskende nok tyggegummi ekstra sødme og giver det en kvalitet, der holder i lang tid, uden at man behøver at indkapsle sødestoffer med f.eks. polymerbelægninger.
- Det faste salt har en sådan struktur, at de steder på molekyler, der har betydning for nedbrydningen af aspartam, blokeres af det dertil knyttede acesulfam. Den deraf følgende stabilitet indebærer, at saltet kan anvendes direkte i vanskelige produkter, f.eks. tyggegummi med kanelmag, hvor aspartam kun kan anvendes, hvis det indkapsles.
- Det kalium, der findes i acesulfam-K, elimineres, når der laves salt af aspartam og acesulfam. Saltet udgør således en mere koncentreret sødmekilde og omfatter to rene sødestoffer tilsammen, uden at der forekommer »ubrugeligt« kalium.

Det foreslås derfor, at salt af aspartam og acesulfam kan anvendes i levnedsmiddelkategorier, hvor både aspartam og acesulfam K er tilladt. Anvendelsesdoserne for saltet er afledt af de lavere anvendelsesdoser for de to bestanddele, aspartam og acesulfam-K. De maksimale anvendelsesdoser for aspartam og acesulfam-K må dog ikke overskrides ved anvendelse heraf i kombination med salt af aspartam og acesulfam

2. Overvågning af tilladte sødestoffer, reduktion af indtagelsen af cyklamater

I rammedirektiv 89/107/EØF om tilsætningsstoffer til levnedsmidler er det fastsat, at der løbende skal føres kontrol med alle tilsætningsstoffer til levnedsmidler, og at de skal tages op til ny vurdering, når det på baggrund af ændrede anvendelsesbetingelser eller nye videnskabelige oplysninger skønnes nødvendigt.

I overensstemmelse hermed har Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler revurderet sikkerheden ved cyclaminsyre og dens natrium- og calciumsalte på baggrund af nye videnskabelige oplysninger, der er fremkommet siden dens foregående udtalelse. I den nye udtalelse har komitéen nu fastlagt en komplet ADI på 0-7 mg/kg legemsvægt for cyclaminsyre og dens natrium- og calciumsalte udtrykt som cyclaminsyre. Undersøgelser af indtagelse, der er gennemført i fire medlemsstater ud fra den foregående midlertidige ADI, og som komitéen har behandlet, viste, at heller ikke denne nye ADI ville blive overskredet.

Nyere oplysninger om indtagelse fra Danmark tyder imidlertid på, at børns indtagelse af cyklamater kan overskride ADI. Det foreslås derfor at nedsætte den maksimale anvendelsesdosis for cyklamater ved at forbyde eller reducere anvendelse heraf i visse levnedsmiddelkategorier.

3. Det foreslås endvidere, at Kommissionen får beføjelse til efter proceduren i direktivets artikel 7 at afgøre, om et givet stof er et sødestof som omhandlet i direktivet. Dermed bringes direktiv 94/35/EF på linje med de to øvrige særdirektiver om tilsætningsstoffer til levnedsmidler, nemlig direktiv 94/36/EF om farvestoffer til brug i levnedsmidler og direktiv 95/2/EF om andre tilsætningsstoffer til levnedsmidler end farvestoffer og sødestoffer, som begge indeholder lignende bestemmelser.

Begrundelse af forslaget ud fra nærhedsprincippet

1. *Hvilke formål har den påtænkte foranstaltning set i lyset af EF's forpligtelser?*

Direktiv 89/107/EØF fastsætter, at der skal vedtages særdirektiver med henblik på at harmonisere anvendelsen af forskellige kategorier tilsætningsstoffer i levnedsmidler. Direktiv 94/35/EF om sødestoffer til brug i levnedsmidler blev vedtaget den 30. juni 1994. Det må nu tilpasses i lyset af de senere tekniske og videnskabelige udviklinger.

2. *Hører den påtænkte foranstaltning under EF's enekompetence, eller er der tale om en kompetence, som EF deler med medlemsstaterne*

Fællesskabet har enekompetence, hvad angår den foreslåede foranstaltning.

3. *Hvad er problemets EF-dimension?*

Harmonisering af anvendelse af tilsætningsstoffer til levnedsmidler på EF-niveau var en prioritet for gennemførelse af det indre marked. Ramedirektiv 89/107/EØF om tilsætningsstoffer til levnedsmidler blev vedtaget den 21. december 1988 og de tre særdirektiver (farvestoffer, sødestoffer, forskellige stoffer) i 1994 og 1995. Instrumenterne vedrørende anvendelse af tilsætningsstoffer har siden været ens i de 15 medlemsstater. Denne struktur garanterer et højt forbrugerbeskyttelsesniveau, giver forbrugeren større valgfrihed hvad angår levnedsmidler og sikrer fri bevægelse for levnedsmidler.

Direktiv 94/35/EF om sødestoffer til brug i levnedsmidler bygger på princippet om en positivliste. En liste over godkendte sødestoffer fastsættes i direktivets bilag sammen med en liste over de levnedsmidler, hvori de må anvendes, og anvendelsesbetingelserne. Alle sødestoffer, som ikke er opført på listen, er forbudt, undtagen de nye sødestoffer, der foreløbigt er godkendt af medlemsstaterne for begrænset anvendelse i to år.

4. *Kan problemet løses mest effektivt af EF eller af medlemsstaterne?*

Anvendelse af tilsætningsstoffer til levnedsmidler skal reguleres ensartet i Det Europæiske Fællesskab for at garantere et højt fødevarer sikkerhedsniveau og fri handel med fødevarer i EF.

5. Hvilke yderligere konkrete fordele er forbundet med den foranstaltning, EF påtænker, og hvad vil omkostningerne være ved at forholde sig passiv?

Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler har vurderet to nye stoffer til anvendelse som sødestoffer. Hvis Kommissionen foreslår, at sødestofferne kan anvendes, kan de blive tilladt på EF-plan. Hvis Kommissionen ikke foreslår, at stofferne kan anvendes, må de ikke anvendes i EF.

Ifølge forslaget reduceres desuden anvendelsesdosis for et sødestof, for hvilket der nu er fastsat en ny acceptabel daglig indtagelse (ADI), som er lavere end den tidligere fastsatte midlertidige ADI. Foranstaltningen tager sigte på, at ADI for det pågældende tilsætningsstof ikke overskrides.

6. Hvilke muligheder har EF?

Et nyt direktiv, som vedtages af Europa-Parlamentet og Rådet i henhold til proceduren i artikel 95 er påkrævet til at ændre direktiv 94/35/EF.

7. Er det nødvendigt med ensartede forskrifter, eller er det tilstrækkeligt at opstille de generelle mål i et direktiv, der derefter gennemføres af medlemsstaterne?

Kommissionens forslag bygger på princippet om fuldstændig harmonisering på EF-niveau, som foreskrevet af rammedirektivet om tilsætningsstoffer til levnedsmidler.

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN
EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 95,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,

efter høring af Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler i henhold til artikel 6 i Rådets direktiv 89/107/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilsætningsstoffer, som må anvendes i levnedsmidler ⁽¹⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 94/35/EF af 30. juni 1994 om sødestoffer til brug i levnedsmidler ⁽²⁾ indeholder en liste over sødestoffer, det er tilladt at anvende i Fællesskabet, og betingelserne herfor.
- (2) Siden 1996 har Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler fundet, at to nye sødestoffer, sucralose og salt af aspartam og acesulfam, kan accepteres til brug i levnedsmidler.
- (3) Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler har nu fastlagt en ny acceptabel daglig indtagelse (ADI) for cyclaminsyre og dens natrium- og calciumsalte. Udtalelsen fra Den

⁽¹⁾ EFT L 40 af 11.2.1989, s. 27. Direktivet er ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/34/EF (EFT L 237 af 10.9.1994, s. 1).

⁽²⁾ EFT L 237 af 10.9.1994, s. 3. Direktivet er ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/83/EF (EFT L 48 af 19.2.1997, s. 16).

Videnskabelige Komité for Levnedsmidler sammenholdt med en streng fortolkning af skøn over indtagelse medfører en reduktion af de maksimale anvendelsesdoser indhold af cyclaminsyre og dens natrium- og calciumsalte.

- (4) De pågældende levnedsmiddeltilsætningsstoffer overholder de generelle kriterier i bilag II til direktiv 89/107/EØF.
- (5) Når der træffes beslutning om, hvorvidt et givet stof er et sødestof, bør proceduren med høring af Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed følges.
- (6) Ved artikel 53 og 54 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 178/2002 af 28. januar 2002 om generelle principper og krav i fødevarerlovsgivningen, om oprettelse af Den Europæiske Fødevarerikkerhedsautoritet og om procedurer vedrørende fødevarerikkerhed ⁽³⁾, er der fastsat procedurer for beredskabsforanstaltninger for fødevarer med oprindelse i Fællesskabet eller importeret fra et tredjeland. De sætter Kommissionen i stand til at vedtage sådanne foranstaltninger, hvis fødevarer må formodes at udgøre en alvorlig risiko for menneskers sundhed, dyresundheden eller miljøet, og hvis denne risiko ikke kan styres på tilfredsstillende vis ved hjælp af de foranstaltninger, der træffes af den eller de berørte medlemsstater.
- (7) Bestemmelserne i direktiv 94/35/EF bør tilpasses for at tage hensyn til Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽⁴⁾.
- (8) Direktiv 94/35/EF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

⁽³⁾ EFT L 31 af 1.2.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

I direktiv 94/35/EF foretages følgende ændringer:

1. Artikel 4 affattes således:

»Artikel 4

1. Efter proceduren i artikel 7, stk. 2, kan det afgøres, om et givet stof er et sødestof som omhandlet i artikel 1, stk. 2.

2. I tilfælde af uoverensstemmelse med hensyn til muligheden for inden for rammerne af dette direktiv at anvende sødestoffer i et bestemt levnedsmiddel kan det efter proceduren i artikel 7, stk. 2, afgøres, om det pågældende levnedsmiddel skal betragtes som klassificeret i en af de kategorier, der er omhandlet i tredje kolonne i bilaget.«

2. Artikel 7 affattes således:

»Artikel 7

1. Kommissionen bistås af Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed, oprettet ved artikel 58, stk. 1, i forordning (EF) nr. 178/2002 (i det følgende benævnt »komitéen«).

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 5 og 7 i afgørelse 1999/468/EF i overensstemmelse med samme

afgørelses artikel 8. Det tidsrum, der nævnes i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til tre måneder.

3. Komitéen vedtager selv sin forretningsorden.«

3. Bilaget ændres som anført i bilaget til dette direktiv.

Artikel 2

Medlemsstaterne sætter de fornødne love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den [. . .]. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft på [. . .] dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

BILAG

Bilaget til direktiv 94/35/EF ændres således:

1. Betegnelsen for kategorien »finere bagværk bestemt til særlig ernæring« ændres til »finere bagværk, energireduceret eller uden tilsat sukker«.

2. Under E 951 Aspartam indsættes følgende kategori:

»— vafler til is, uden tilsat sukker	1 000 mg/kg«
--------------------------------------	--------------

3. Under E 952 Cyclaminsyre og dens Na- og Ca-salte:

- a) ændres den maksimale anvendelsesdosis for kategorien »aromatiserede drikkevarer på basis af vand, energireducerede eller uden tilsat sukker« fra »400 mg/l« til »350 mg/l«

- b) udgår følgende kategorier og maksimale anvendelsesdoser:

»— konfekturprodukter uden tilsat sukker	500 mg/kg
— konfekturprodukter på basis af kakao eller tørrede frugter, energireducerede eller uden tilsat sukker	500 mg/kg
— konfekturprodukter på basis af stivelse, energireducerede eller uden tilsat sukker	500 mg/kg
— tyggegummi uden tilsat sukker	1 500 mg/kg
— mikropastiller til at give frisk ånde, uden tilsat sukker	2 500 mg/kg
— konsumis, energireduceret eller uden tilsat sukker	250 mg/kg«

4. Følgende skemaer indsættes:

»EF-nr.	Navn	Levnedsmidler	Maksimale anvendelsesdoser
E 955	Sucralose	Ikke-alkoholholdige drikkevarer	
		— aromatiserede drikkevarer på basis af vand, energireducerede eller uden tilsat sukker	300 mg/l
		— drikkevarer på basis af mælk og mælkeprodukter eller frugtsaft, energireducerede eller uden tilsat sukker	300 mg/l
		Desserter og lignende	
		— aromatiserede desserter på basis af vand, energireducerede eller uden tilsat sukker	400 mg/kg
		— tilberedninger på basis af mælk og mælkeprodukter, energireducerede eller uden tilsat sukker	400 mg/kg
		— desserter på basis af frugt og grøntsager, energireducerede eller uden tilsat sukker	400 mg/kg
		— desserter på basis af æg, energireducerede eller uden tilsat sukker	400 mg/kg
		— desserter på basis af cerealier, energireducerede eller uden tilsat sukker	400 mg/kg
		— desserter på basis af fedtstoffer, energireducerede eller uden tilsat sukker	400 mg/kg
		— snacks: salte og tørre snacks på basis af stivelse eller nødder, færdigpakke og indeholdende visse aromaer	200 mg/kg

EF-nr.	Navn	Levnedsmidler	Maksimalt anvendelsesdoser
		Konfekturprodukter	
		— konfekturprodukter uden tilsat sukker	1 000 mg/kg
		— konfekturprodukter på basis af kakao eller tørrede frugter, energireducerede eller uden tilsat sukker	800 mg/kg
		— konfekturprodukter på basis af stivelse, energireducerede eller uden tilsat sukker	1 000 mg/kg
		— vafler til is, uden tilsat sukker	800 mg/kg
		— <i>Essoblaten</i>	800 mg/kg
		— smørepålæg på basis af kakao, mælk, tørrede frugter eller fedtstoffer, energireducerede eller uden tilsat sukker	400 mg/kg
		— morgenmadscerealier med et fiberindhold på over 15 %, og med et klidindhold på mindst 20 %, energireducerede eller uden tilsat sukker	400 mg/kg
		— mikropastiller til at give frisk ånde, energireducerede eller uden tilsat sukker	2 400 mg/kg
		— forfriskende, stærkt aromatiserede halspastiller, uden tilsat sukker	1 000 mg/kg
		— tyggegummi uden tilsat sukker	3 000 mg/kg
		— energireduceret konfekturprodukt i tabletform	200 mg/kg
		— æble- og pære cider	50 mg/l
		— drikkevarer bestående af en blanding af øl, cider, pære cider, spiritus eller vin og ikke-alkoholholdige drikkevarer	250 mg/l
		— spiritus med et alkoholindhold på under 15 % vol.	250 mg/l
		— alkoholfrit øl eller øl med et alkoholindhold på højst 1,2 % vol.	250 mg/l
		— Bière de table/Tafelbier/Table Beer (med et stamurtindhold på under 6 %), bortset fra Obergäriges Einfachbier	250 mg/l
		— øl med en minimumssurhed på 30 milliekvivalenter udtrykt som NaOH	250 mg/l
		— mørkt øl af typen oud bruin	250 mg/l
		— øl, energireduceret	10 mg/l
		— konsumis, energireduceret eller uden tilsat sukker	320 mg/kg
		— frugt på dåse eller i glas, energireduceret eller uden tilsat sukker	400 mg/kg
		— syltetøj, gelé og marmelade, energireducerede	400 mg/kg
		— tilberedninger af frugt og grøntsager, energireducerede	400 mg/kg
		— sursød frugt- og grøntsagskonserves	180 mg/kg
		— <i>Feinkostsalat</i>	140 mg/kg
		— sursød konserves og halvkonserves af fisk samt marinader af fisk, krebsdyr og bløddyr	120 mg/kg
		— suppe, energireduceret	45 mg/l
		— saucer	450 mg/kg
		— sennep	140 mg/kg
		— finere bagværk, energireduceret eller uden tilsat sukker	700 mg/kg

EF-nr.	Navn	Levnedsmidler	Maksimalt anvendelsesdoser
		— komplette slankekostprodukter, som skal erstatte et enkelt måltid eller hele den daglige fødeindtagelse	320 mg/kg
		— fuldkostpræparater og kosttilskud til brug under lægekontrol	400 mg/kg
		— kosttilskud i flydende form	240 mg/kg
		— kosttilskud i fast form	800 mg/kg
		Kosttilskud på basis af vitaminer og/eller mineraler i form af sirup eller tyggetabletter	2 400 mg/kg

EF-nr.	Navn	Levnedsmidler	Maksimalt anvendelsesdoser (1)		
			Salt af aspartam-acesulfam	Aspartam-ækvivalent	Acesulfam-K-ækvivalent
E 962	Salt af aspartam-acesulfam	Ikke-alkoholholdige drikkevarer			
		— aromatiserede drikkevarer på basis af vand, energireducerede eller uden tilsat sukker	796 mg/l	512 mg/l	350 mg/l
		— drikkevarer på basis af mælk og mælkeprodukter eller frugtsaft, energireducerede eller uden tilsat sukker	796 mg/l	512 mg/l	350 mg/l
		Desserter og lignende			
		— aromatiserede desserter på basis af vand, energireducerede eller uden tilsat sukker	796 mg/kg	512 mg/kg	350 mg/kg
		— tilberedninger på basis af mælk og mælkeprodukter, energireducerede eller uden tilsat sukker	796 mg/kg	512 mg/kg	350 mg/kg
		— desserter på basis af frugt og grøntsager, energireducerede eller uden tilsat sukker	796 mg/kg	512 mg/kg	350 mg/kg
		— desserter på basis af æg, energireducerede eller uden tilsat sukker	796 mg/kg	512 mg/kg	350 mg/kg
		— desserter på basis af cerealier, energireducerede eller uden tilsat sukker	796 mg/kg	512 mg/kg	350 mg/kg
		— desserter på basis af fedtstoffer, energireducerede eller uden tilsat sukker	796 mg/kg	512 mg/kg	350 mg/kg

EF-nr.	Navn	Levnedsmidler	Maksimalt anvendelsesdoser ⁽¹⁾		
		— snacks: salte og tørre snacks på basis af stivelse eller nødder, færdigpakke og indeholdende visse aromaer	777 mg/kg	500 mg/kg	342 mg/kg
		Konfekturprodukter			
		— konfekturprodukter uden tilsat sukker	1 137 mg/kg	731 mg/kg	500 mg/kg
		— konfekturprodukter på basis af kakao eller tørrede frugter, energireducerede eller uden tilsat sukker	1 137 mg/kg	731 mg/kg	500 mg/kg
		— konfekturprodukter på basis af stivelse, energireducerede eller uden tilsat sukker	2 273 mg/kg	1 462 mg/kg	1 000 mg/kg
		— vafler til is, uden tilsat sukker	1 554 mg/kg	1 000 mg/kg	684 mg/kg
		— smørepålæg på basis af kakao, mælk, tørrede frugter eller fedtstoffer, energireducerede eller uden tilsat sukker	1 554 mg/kg	1 000 mg/kg	684 mg/kg
		— morgenmadscerealier med et fiberindhold på over 15 %, og med et klidindhold på mindst 20 %, energireducerede eller uden tilsat sukker	1 554 mg/kg	1 000 mg/kg	684 mg/kg
		— mikropastiller til at give frisk ånde, energireducerede eller uden tilsat sukker	5 683 mg/kg	3 656 mg/kg	2 500 mg/kg
		— tyggegummi uden tilsat sukker	4 546 mg/kg	2 925 mg/kg	2 000 mg/kg
		— æble- og pære cider	796 mg/l	512 mg/l	350 mg/l
		— drikkevarer bestående af en blanding af øl, cider, pære cider, spiritus eller vin og ikke-alkoholholdige drikkevarer	796 mg/l	512 mg/l	350 mg/l
		— spiritus med et alkoholindhold på under 15 % vol.	796 mg/l	512 mg/l	350 mg/l
		— alkoholfrit øl eller øl med et alkoholindhold på højst 1,2 % vol.	796 mg/l	512 mg/l	350 mg/l
		— Bière de table/Tafelbier/Table Beer (med et stamurtindhold på under 6 %), bortset fra Obergäriges Einfachbier	796 mg/l	512 mg/l	350 mg/l
		— øl med en minimumssurhed på 30 milliekvivalenter udtrykt som NaOH	796 mg/l	512 mg/l	350 mg/l
		— mørkt øl af typen oud bruin	796 mg/l	512 mg/l	350 mg/l

EF-nr.	Navn	Levnedsmidler	Maksimalt anvendelsesdoser ⁽¹⁾		
		— øl, energireduceret	39 mg/l	25 mg/l	17 mg/l
		— konsumis, energireduceret eller uden tilsat sukker	1 243 mg/kg	800 mg/kg	547 mg/kg
		— frugt på dåse eller i glas, energireduceret eller uden tilsat sukker	796 mg/kg	512 mg/kg	350 mg/kg
		— syltetøj, gelé og marmelade, energireducerede	1 554 mg/kg	1 000 mg/kg	684 mg/kg
		— tilberedninger af frugt og grøntsager, energireducerede	796 mg/kg	512 mg/kg	350 mg/kg
		— sursød frugt- og grøntsagskonserves	455 mg/kg	292 mg/kg	200 mg/kg
		— <i>Feinkostsalat</i>	544 mg/kg	350 mg/kg	239 mg/kg
		— sursød konserves og halvkonserver af fisk samt marinader af fisk, krebsdyr og bløddyr	455 mg/kg	292 mg/kg	200 mg/kg
		— suppe, energireduceret	171 mg/l	110 mg/l	75 mg/l
		— saucer	544 mg/kg	350 mg/kg	239 mg/kg
		— sennep	544 mg/kg	350 mg/kg	239 mg/kg
		— finere bagværk, energireduceret eller uden tilsat sukker	2 273 mg/kg	1 462 mg/kg	1 000 mg/kg
		— komplette slankekostprodukter, som skal erstatte et enkelt måltid eller hele den daglige fødeindtagelse	1 023 mg/kg	658 mg/kg	450 mg/kg
		— fuldkostpræparater og kosttilskud til brug under lægekontrol	1 023 mg/kg	658 mg/kg	450 mg/kg
		— kosttilskud i flydende form	796 mg/kg	512 mg/kg	350 mg/kg
		— kosttilskud i fast form	1 137 mg/kg	731 mg/kg	500 mg/kg
		Kosttilskud på basis af vitaminer og/eller mineraler i form af sirup eller tyggetabletter	4 546 mg/kg	2 925 mg/kg	2 000 mg/kg

⁽¹⁾ De maksimale anvendelsesdoser for salt af aspartam-acesulfam er afledt af de maksimale anvendelsesdoser for bestanddelene aspartam (E 951) og acesulfam-K (E 950). De maksimale anvendelsesdoser for aspartam (E 951) og acesulfam-K (E 950) må ikke overskrides ved anvendelse heraf i kombination med salt af aspartam-acesulfam.

Forslag til Rådets forordning om indførelse af en endelig udligningstold og endelig opkrævning af den midlertidige udligningstold på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Indien

(2002/C 262 E/32)

KOM(2002) 376 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 11. juli 2002)

BEGRUNDELSE

Den 6. juli 2001 indledte Kommissionen en antisubsidieundersøgelse vedrørende importen til Fællesskabet af sulfanilsyre med oprindelse i Indien. Samme dato blev der indledt en sideløbende antidumpingundersøgelse vedrørende importen af den samme vare med oprindelse i både Indien og Folkerepublikken Kina.

Den 3. april 2002 blev der ved forordning (EF) nr. 575/2002 og forordning (EF) nr. 573/2002 indført midlertidig antidumping- og udligningstold.

Vedlagte forslag til Rådets forordning er baseret på de endelige undersøgelsesresultater vedrørende subsidiering, skade, årsagssammenhæng og Fællesskabets interesser. De endelige undersøgelsesresultater har bekræftet, at den midlertidige udligningstold var berettiget.

Det foreslås derfor, at Rådet vedtager vedlagte forslag til forordning, der bør offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* senest den 3. august 2002.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

B. EFTERFØLGENDE PROCEDURE

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2026/97 af 6. oktober 1997 om beskyttelse mod subsidieret indførsel fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab⁽¹⁾, særlig artikel 15,

under henvisning til forslag forelagt af Kommissionen efter høring af det rådgivende udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

A. MIDLERTIDIGE FORANSTALTNINGER

- (1) Ved forordning (EF) nr. 573/2002⁽²⁾ («midlertidig forordning») indførte Kommissionen en midlertidig udligningstold på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Indien. Kommissionen indførte også ved forordning (EF) nr. 575/2002⁽³⁾ («den midlertidige antidumpingforordning») en told på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Indien.

- (2) Efter meddelelsen om de væsentlige kendsgerninger og overvejelser, der lå til grund for afgørelsen om at indføre midlertidig udligningstold, indgav en række interesserede parter skriftlige bemærkninger. Alle interesserede parter, der anmodede herom, fik mulighed for at blive hørt af Kommissionen.
- (3) Kommissionen fortsatte med at indhente og efterprøve alle de oplysninger, som den fandt nødvendige med henblik på at træffe endelige afgørelser.
- (4) Alle parter blev underrettet om de væsentligste kendsgerninger og overvejelser, der lå til grund for, at det påtænkte at anbefale, at der indføres en endelig udligningstold, og at der sker en endelig opkrævning af de beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed i form af udligningstold. De fik også en frist til at gøre indsigelse efter denne meddelelse.
- (5) Der blev taget hensyn til de mundtlige og skriftlige bemærkninger fra parterne.

⁽¹⁾ EFT L 288 af 21.10.1997, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 87 af 4.4.2002, s. 5.

⁽³⁾ EFT L 87 af 4.4.2002, s. 28, berigtiget ved berigtigelse af 6.4.2002, EFT L 91, s. 52, og 11.4.2002, EFT L 94, s. 34.

(6) Efter en gennemgang af de foreløbige undersøgelsesresultater på grundlag af oplysninger, der er indhentet siden da, bekræftes de vigtigste undersøgelsesresultater i den midlertidige forordning.

C. DEN PÅGÆLDENDE VARE OG SAMME VARE

1. Den af undersøgelsen omfattede vare

- (7) Efter offentliggørelsen af den midlertidige forordning hævdede en række interesserede parter, at definitionen af den pågældende vare var ukorrekt. De fremførte, at den tekniske og den rensede kvalitet af sulfanilsyre var væsentligt forskellige med hensyn til renhed og havde forskellige egenskaber og anvendelser. Det hævdedes, at de to sulfanilsyre-kvaliteter ikke kunne betragtes som en homogen vare og derfor burde have været behandlet som særskilte varer i forbindelse med undersøgelsen. Til støtte for denne påstand blev det fremført, at der ikke var tilstrækkelig indbyrdes udskiftelighed mellem de to sulfanilsyre-kvaliteter. Det var almindeligt anerkendt, at den rensede kvalitet kunne benyttes i alle anvendelser, men det samme kunne ikke siges om den tekniske sulfanilsyre-kvalitet på grund af dens indhold af urenheder, især anilinerester. På grund af disse urenheder var den tekniske syre-kvalitet uanvendelig til fremstilling af optiske blegemidler og farvestoffer til levnedsmidler.
- (8) Der henvises til, at den rensede sulfanilsyre-kvalitet er resultatet af en rensning af den tekniske sulfanilsyre-kvalitet, hvor der fjernes visse urenheder. Denne rensning ændrer ikke forbindelsens molekylegenskaber eller den måde, forbindelsen reagerer på med andre kemiske stoffer. Derfor har den tekniske og den rensede kvalitet de samme grundlæggende kemiske egenskaber. Det forhold, at den indbyrdes udskiftelighed kun kan foregå i en retning ved visse anvendelser på grund af problemer med urenheder, anses derfor ikke for at være en tilstrækkelig begrundelse for, at der for den rensede og den tekniske kvalitet bør foretages to særskilte undersøgelser. Ganske vist giver rensningsprocessen visse ekstra omkostninger for produktionsprocessen, men disse omkostninger blev der taget hensyn til, da der for at kunne beregne prisunderbuddet og skadestærsklen blev foretaget en fair sammenligning mellem de forskellige kvaliteter, som produceres af erhvervsgrænsen i Fællesskabet, og dem, som importeres af de pågældende lande.
- (9) Følgelig blev bemærkningerne fra de interesserede parter til definitionen af den pågældende vare, ikke anset for at give tilstrækkeligt grundlag for at ændre resultaterne fra den foreløbige undersøgelse for dette spørgsmåls vedkommende. Det konkluderes derfor endeligt, at begge sulfanilsyre-kvaliteter bør behandles som samme vare i forbindelse med denne procedure.
- #### 2. Samme vare
- (10) Kommissionen har ikke modtaget nogen nye oplysninger, der kunne få den til at ændre de foreløbige konklusioner om, at sulfanilsyre, der fremstilles og sælges af EF-producenter, og sulfanilsyre, der fremstilles i Indien og eksporteres til Fællesskabet, er en og samme vare.

- (11) De foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende samme vare i betragtning (13) i den midlertidige forordning bekræftes derfor.

D. SUBSIDIER

- (12) De foreløbige undersøgelsesresultater i den midlertidige forordning vedrørende de udligningsberettigede subsidier, der blev opnået af de eksporterende producenter, bekræftes herved, medmindre andet udtrykkeligt fremgår af nedenstående.

1. »Export Processing Zones (EPZ)/Export Oriented Units« (EOU) (eksportforarbejdningszoner/eksportorienterede virksomheder)

- (13) Der blev ikke modtaget nye bemærkninger hertil. Undersøgelsesresultaterne i betragtning (18) til (28) i den midlertidige forordning bekræftes derfor.

2. »Duty Entitlement Passbook Scheme« (DEPB) — efter eksport (toldgodtgørelsesordningen)

- (14) Den indiske regering hævdede, at aftalen om subsidier og udligningsforanstaltninger bliver krænket både i ånd og bogstav, ved at Kommissionen ikke undersøger den praktiske anvendelse af DEPB i hvert enkelt tilfælde. Den fremførte, at Kommissionens vurdering af fordelene ved ordningen var ukorrekt, da det kun var den for høje toldgodtgørelse, der kunne anses for at være et subsidie i overensstemmelse med artikel 2 i forordning (EF) nr. 2026/97 (»grundforordningen«). Derfor må der for at kunne fastslå, om der er tale om et subsidie, foretages en undersøgelse af, om der er tale om en for høj godtgørelse.
- (15) Kommissionen benyttede følgende metode til at fastslå, om DEPB på efter-eksportbasis er et udligningsberettiget subsidie, og til i bekræftende fald at beregne fordelene heraf.
- (16) I henhold til artikel 2, stk. 1, litra a), nr. ii), i grundforordningen konkluderes det, at denne ordning indebærer et finansielt bidrag fra den indiske regering, da der ikke opkræves statsindtægter (dvs. importafgifter), der ellers er betalbare. Der er også opnået en fordel i henhold til artikel 2, stk. 2, i grundforordningen for modtageren, eftersom de eksporterende producenter blev fritaget for at skulle betale normale importafgifter. DEPB-subsidiet er betinget af eksportresultater og er dermed udligningsberettiget ifølge artikel 3, stk. 4, i grundforordningen, medmindre en af de undtagelser, der er anført i grundforordningen finder anvendelse.

- (17) I artikel 2, stk. 1, litra a), nr. ii), er der fastsat en sådan undtagelse for bl.a. godtgørelse og substitutionsgodtgørelse, som er i overensstemmelse med de strenge regler, der er fastsat i bilag I, punkt i), bilag II (definition og regler for godtgørelse) og bilag III (definition og regler for substitutionsgodtgørelse).
- (18) Det fremgik af analysen, at DEPB på efter-eksportbasis ikke er en godtgørelses- eller substitutionsgodtgørelsesordning. Disse ordninger indeholder ikke en forpligtelse til kun at importere varer, der forbruges ved fremstilling af de eksporterede varer (bilag II til grundforordningen), hvilket kan sikre, at kravene i bilag I, punkt i), er imødekommet. Der foreligger desuden ingen kontrolordning, der gør det muligt at påvise, om de importerede varer rent faktisk forbruges i produktionsprocessen. Der er heller ikke tale om en substitutionsgodtgørelsesordning, da de importerede varer ikke behøver være af samme mængde og karakteristika som de materialer fra hjemmemarkedet, der blev benyttet ved produktion til eksport (bilag III til grundforordningen). Endelig er eksporterende producenter berettiget til DEPB-fordelene, uanset om de overhovedet importerer materialer. For at opnå fordelene er det tilstrækkeligt for en eksportør blot at eksportere varer uden at vise, at der er blevet importeret noget materiale. Eksporterende producenter, der køber alle deres materialer lokalt og ikke importerer varer, der kan benyttes som materialer, er således stadig berettigede til fordelene ved DEPB. DEPB på efter-eksportbasis opfylder således ingen af bestemmelserne i bilag I til III. Da denne undtagelse fra definitionen på subsidier derfor ikke finder anvendelse, er den udligningsberettigede fordel eftergivelse af de samlede importafgifter, der normalt skal betales for alle importerede varer.
- (19) Det følger klart af ovenstående ifølge grundforordningen, at eftergivelse af overskydende importafgifter kun er grundlaget for beregning af fordelens størrelse i tilfælde af reelle godtgørelses- og substitutionsgodtgørelsesordninger. Da det er fastslået, at DEPB på efter-eksportbasis ikke er i en af disse to kategorier, er fordelene den samlede eftergivelse af importafgifter og ikke nogen formodet eftergivelse af overskydende afgifter, eftersom al afgifts-eftergivelse anses for at være for stor i sådanne tilfælde.
- (20) Af nævnte årsager kan den indiske regerings påstand ikke godtages, og de foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende denne ordnings udligningsberettigelse og beregningen af fordelene som anført i betragtning (35) til (40) i den midlertidige forordning bekræftes.
- 3. »Income Tax Exemption Scheme« (ITES) (indkomstskatteordningen)**
- (21) Det samarbejdende selskab hævdede, at da det beregnede fordelene i henhold til denne ordning, blev det faktiske skattebeløb, som selskabet havde betalt, ikke i fuldt omfang taget med i betragtning, fordi kun Minimum Alternative Tax (den minimale alternative skat) var medtaget i den oprindelige beregning og ikke den forudbetalte indkomstskat for tidligere år.
- (22) Denne påstand blev anset for at være gyldig. Fordelen for selskabet blev omregnet og blev fundet ubetydelig.
- 4. »Advance Licence — Advance Release Orders Scheme« (ordningen med forudgående licenser og forudgående frigivelse)**
- (23) Den indiske regering fremførte, at dokumenter for forudgående frigivelser, ARO, blot er en legitim udvidelse af en legitim substitutionsgodtgørelsesordning (forudgående licens). Ifølge den indiske regering er dette påvist af den kendsgerning, at der er en ubrydelig forbindelse mellem de licenser, der er opnået (selv om de senere er blevet udskiftet med ARO), og importen af de materialer, der bruges til fremstilling af eksportvarer. Endvidere bliver systemet tilrettelagt og administreret af den indiske regering på en måde, der forhindrer enhver mulighed for, at der gives for meget godtgørelse.
- (24) I den forbindelse fremførte den indiske regering, at det ved en substitutionsgodtgørelsesordning ikke kræves, at et selskab, der opnår toldgodtgørelsesfordele i forhold til importerede materialer, ikke behøver at forbruge nøjagtigt disse materialer i produktionen af de pågældende eksportvarer. Ifølge den indiske regering kan selskabet forbruge materialer anskaffet på hjemmemarkedet til fremstilling af eksportvaren, forudsat at de forbruges i mængder svarende til de materialer, hvormed fordelene ved godtgørelse af importafgiften er opnået. Den indiske regering fremførte endvidere, at en bruger af en ARO kun kan veksle den med input-varen (anskaffet på hjemmemarkedet), der er anført på den forudgående licens, og at den forudgående licens var opnået for en eksportvare, hvor der allerede var blevet forbrugt en tilsvarende mængde af samme materiale.
- (25) Når der skal tages stilling til disse argumenter, må det ikke glemmes, at eksportører (producenter/eksportører eller handelselskaber/eksportører) kan gøre brug af såkaldte »Advance licences« (forudgående licenser) til toldfrit at importere materialer, der anvendes i produktionen af eksportvarer. I de forudgående licenser beregnes den bevilgede import enten i importmængde eller importværdi. I begge tilfælde fastsættes de satser, der anvendes til at bestemme de tilladte toldfrie indkøb for de fleste varer, herunder den pågældende vare, på grundlag af gældende Standard Input/Output-normer (SION). De materialer, der angives i de forudgående licenser, er varer, der anvendes i produktionen af den pågældende færdige eksportvare.

- (26) Indehavere af forudgående licenser, som ikke ønsker at importere materialer direkte, men i stedet foretrækker at købe dem fra indenlandske leverandører, kan gøre dette ved hjælp af ARO'er. I disse tilfælde godkendes de forudgående licenser som ARO'er og overdrages til leverandøren ved levering af de varer, der er angivet deri. Som det fremgår af »Export and Import Policy«-dokumentet får leverandøren ved påtegningen af ARO adgang til de samme fordele som dem, der er forbundet med eksport, såsom eksportrestitution og tilbagebetaling af endelige forbrugsafgifter.
- (27) I dette tilfælde gjorde det samarbejdende selskab kun i meget begrænset omfang brug af forudgående licenser til import af toldfrie materialer. I stedet ændrede selskabet licenserne til ARO'er og overdrog dem til lokale leverandører, der derved opnåede kommercielle fordele. De kommercielle fordele ved ARO'erne svarer til det toldbeløb, som leverandøren takket være ARO'er slipper for at betale i kraft af muligheden for forventet eksportrestitution.
- (28) Toldgodtgørelsesordningen kan åbne mulighed for tilbagebetaling eller godtgørelse af importafgifter på materialer, der forbruges i produktionsprocessen ved fremstillingen af en anden vare, hvor sidstnævnte vare ved udførelsen indeholder indenlandske materialer med samme kvalitet og egenskaber som de indførte materialer, de substituerer. Det er for eksempel tilladt for et selskab, hvis det mangler toldfrie materialer, at benytte indenlandske materialer og inddrage dem i eksportvarerne og så på et senere tidspunkt at importere en tilsvarende mængde af toldfrie materialer. I den forbindelse er det vigtigt, at der er en kontrolordning eller -procedure, fordi det gør det muligt for den indiske regering at sikre sig og påvise, at den mængde materialer, for hvilken der kræves godtgørelse, ikke overstiger mængden af tilsvarende eksporterede varer, uanset under hvilken form, og at der ikke sker godtgørelse af importafgifter, der overstiger de afgifter, der oprindeligt opkræves for pågældende importerede materialer.
- (29) Som anført i den midlertidige forordning fremgik det af kontrollen, at der ikke fandtes nogen ordning eller procedure til at fastslå, hvorvidt de materialer, der blev anskaffet ved hjælp af ARO'er, blev forbrugt i produktionen af den eksporterede vare, og i så fald hvilke, og heller ikke, om der har været tale om for store importfordele, jf. bilag I, punkt i), og bilag II og III til grundforordningen. Eksportøren er navnlig ikke forpligtet til rent faktisk at forbruge de materialer, der er anskaffet ved hjælp af ARO'er, i produktionsprocessen. Da eftergivelsen af importafgifter ikke er begrænset til de afgifter, der opkræves for varer, der forbruges i produktionen af de eksporterede varer, er betingelsen om, at det kun er varer, der rent faktisk forbruges i produktionen af de eksporterede varer, som kan være omfattet af en sådan eftergivelse, ikke opfyldt. Det konkluderes derfor, at ARO-ordningen ikke er en tilladt eftergivelses-/godtgørelsesordning som omhandlet i grundforordningen.
- (30) Desuden kan ARO'erne ikke anses for at være en toldgodtgørelsesordning, eftersom der ikke synes at være noget krav om import af materialer. I den forbindelse kan en ordning kun betragtes som en reel toldgodtgørelsesordning i de tilfælde, hver der er et importelement, dvs. når der er en forbindelse mellem de importerede materialer og de eksporterede varer. Mængden af importerede materialer bør svare til eksporterede varer.
- (31) Af ovenstående årsager kan disse påstande ikke godtages, og de foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende denne ordnings udligningsberettigelse og beregningen af fordelens bekræftes.
5. »Package Scheme of Incentives (PSI) of the Government of Maharashtra« (ordningen med tilskyndelsesforanstaltninger fra regeringen i Maharashtra)
- (32) Som anført i den midlertidige forordning er PSI-ordningen kun åben for selskaber, som har foretaget investeringer i visse udpegede geografiske områder i delstaten Maharashtra's retsområde. Den kan ikke benyttes af selskaber uden for disse områder. Fordelens størrelse varierer alt efter det pågældende område. Ordningen er derfor specifik i henhold til artikel 3, stk. 2, litra a), og artikel 3, stk. 3, i grundforordningen.
- (33) Den indiske regering og det pågældende selskab hævdede, at denne ordning er et ikke-udligningsberettiget subsidie, da den opfylder kriterierne i artikel 4, stk. 3, i grundforordningen, og således er et tilladeligt regionalt subsidie ydet inden for delstaten Maharashtra.
- (34) I henhold til denne artikel skal subsidier til ugunstigt stillede regioner i oprindelses- og/eller eksportlandet opfylde visse kriterier, hvis de ikke skal undgives udligningsforanstaltninger; de vigtigste kriterier er: i) at subsidiene skal ydes i medfør af en generel ramme for regionaludvikling, ii) at de pågældende regioner skal være klart afgrænsede, sammenhængende geografiske områder med en definerbar økonomisk og administrativ identitet, og iii) at områderne skal anses for ugunstigt stillede på grundlag af neutrale og objektive kriterier, der klart skal fremgå af love eller andre officielle dokumenter. Disse kriterier skal indeholde et mål for økonomisk udvikling, som fastlægges på grundlag af mindst én af følgende faktorer: indkomst per capita eller husstandsindkomst per capita eller BNP per capita (som i intet tilfælde må være højere end 85 % af gennemsnittet for det pågældende oprindelses- eller eksportlands territorium) eller en arbejdsløshedsprocent målt over en treårig periode (mindst 110 % af gennemsnittet for det pågældende oprindelses- eller eksportlands territorium).

- (35) Regeringen i Maharashtra har i et brev til handels- og industriministeriet under den indiske regering anført, at PSI gælder for hele den sammenhængende region uden for den relativt udviklede region, der indgik i Mumbai-Thane-bæltet i delstaten Maharashtra, og at den ugunstigt stillede region uden for dette bælte er karakteriseret ved en indkomst pr. capita, som ligger under gennemsnittet i delstaten. Der blev fremlagt tal, som viste, at indkomsten per capita for den region, som PSI gælder i, var på 74,54 % af tallet for hele delstaten Maharashtra i 1982/83 og 74,81 % i 1998/99. Disse tal var der dog ikke ordentligt belæg for.
- (36) Under alle omstændigheder har undersøgelsen af påstandens tilladelighed vist, at indkomsten per capita i delstaten Maharashtra målt over en periode på tre år (1996/97 til 1998/99) er mere end 60 % højere end det nationale gennemsnit for Indien. Det må stå klart, at sammenligningsgrundlaget på 85 % skal sættes over for indkomsten per capita for hele oprindelses- eller eksportlandet og ikke for en bestemt delstat eller region. På grundlag heraf er det klart, at selv om indkomsten per capita i den støtteberettigede region i Maharashtra er mindre end 85 % af det regionale gennemsnit, ligger den et stykke over det nationale gennemsnit for indkomsten per capita, og at regionen derfor ikke falder ind under den berettigede kategori ud fra dette kriterium. Hvad angår arbejdsløsheds-kriteriet er der ikke fremsendt oplysninger herom af de indiske myndigheder.
- (37) På grundlag af ovenstående konkluderes det, at i dette tilfælde opfylder denne ordning ikke kriterierne i artikel 4, stk. 3, i grundforordningen. De foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende denne ordnings udligningsberettigelse bekræftes derfor.
- (38) Med hensyn til beregningen af subsidiebeløbet som anført i betragtning (72) til (74) i den midlertidige forordning hævdede den indiske regering og det pågældende selskab, at størrelsen af den fordel, der var opnået takket være afgiftsudsættelsesordningen, burde fordeles på det samlede salg i undersøgelsesperioden snarere end på det samlede indenlandske salg i undersøgelsesperioden, sådan som det var sket ved den foreløbige fordeling, fordi det er en fordel for selskabet som helhed og derfor ikke blot bør tillægges dets salg på hjemmemarkedet.
- (39) Endvidere gjorde de Kommissionen opmærksom på visse faktorer, som gjorde, at beregningen af den fordel, som det pågældende selskab havde opnået som følge af fritagelsen for omsætningsafgift, var oppustet.
- (40) Påstanden vedrørende grundlaget for fordelingen af den fordel, som var opnået takket være afgiftsudsættelsen, blev anset for gyldig, og Kommissionen ændrede beregningerne af subsidiebeløbet.
- (41) Hvad angår omsætningsfritagelsen blev der taget hensyn til bemærkningerne fra de interesserede parter og foretaget en detaljeret gennemgang af de foreløbige undersøgelsesresultater, og derefter blev de foreløbige beregninger justeret, hvilket resulterede i en generel reduktion af subsidiebeløbet.
- (42) Med de ovennævnte reviderede beregninger er det subsidiebeløb, som selskabet har opnået under denne ordning, på 0,8 %.

6. Udligningsberettigede subsidiebeløb

- (43) De udligningsberettigede subsidier, der er blevet beregnet efter bestemmelserne i grundforordningen, udtrykt som værditold, er på 7,1 % for den undersøgte eksporterende producent.
- (44) Samarbejdsniveauet for Indien var højt (over 80 %). I lyset af det høje samarbejdsniveau blev det besluttet at sætte restsubsidiemargenen til samme niveau som den subsidiemargen, der var konstateret for den samarbejdsvillige eksporterende producent, dvs. 7,1 %.

Subsidiets type	EOU (*)	DEPB (*)	EPCGS	ITES	Forud-gående licens /ARO (*)	Maharashtras delstats-ordning	I alt
Kokan Synthetics and Chemicals Private Limited	1,4 %	1,7 %	0	0	3,2 %	0,8 %	7,1 %
Alle andre selskaber							7,1 %

(*) Subsidier, der er markeret med en stjerne, er eksportsubsidier.

E. ERHVERVSGRENER I FÆLLESSKABET

- (45) Efter offentliggørelsen af den midlertidige forordning satte en række interesserede parter spørgsmålstegn ved definitionen af EF-erhvervsgrenen og dennes status i henhold til artikel 10, stk. 8, i grundforordningen. Det blev blandt andet antydnet, at den klagende producent, Sorochimie Chime Fine, ikke havde støtte fra den anden EF-producent, Quimigal SA, da den indgav sin klage.
- (46) Der mindes om, at Quimigal ikke var part i den oprindelige klage, men at selskabet støttede proceduren på det indledende trin og samarbejdede fuldt ud i forbindelse med undersøgelsen. Som svar på indvendingerne fra nogle af de interesserede parter gentog selskabet også under undersøgelsesforløbet, at det støttede proceduren. Da der således ikke er bragt nye elementer til Kommissionens kendskab, som kunne føre til, at den ændrer de tidligere undersøgelsesresultater, bekræftes de midlertidige undersøgelsesresultater vedrørende definitionen af EF-erhvervsgrenen og dens status som beskrevet i betragtning (78) i den midlertidige forordning.

F. SKADE

1. Indledende bemærkninger

- (47) Mange af de interesserede parter satte spørgsmålstegn ved, hvordan Kommissionen var nået frem til tallene for importen af sulfanilsyre til Fællesskabet samt for forbrug og markedsandele i Fællesskabet. De hævdede, at de ikke var blevet tilstrækkeligt underrettet om Kommissionens undersøgelsesresultater vedrørende importen, målt både i volumen og i værdi, og at de derfor havde haft svært ved at forsvare sig. Det blev bemærket, at nogle af disse oplysninger også manglede i de offentlige udgaver af klagen, hvilket betød, at klagen ikke overholdt de krav, der er anført i artikel 10, stk. 2, i grundforordningen.
- (48) Det skal bemærkes, at oplysninger, som er afgivet af parterne på et fortroligt grundlag i forbindelse med en undersøgelse ifølge artikel 29, stk. 1, i grundforordningen skal behandles fortroligt af undersøgelsesmyndigheden, så længe det er berettiget at behandle de pågældende oplysninger som fortrolige. Der henvises til, at sulfanilsyre fremstilles af et relativt lille antal producenter rundt om i verden. Derfor var det af fortrolighedshensyn ikke muligt at give nøjagtige oplysninger om importen af varen til Fællesskabet, især for de lande, hvor der kun er en eksporterende producent. Der blev derfor af hensyn til underretningen stillet indekserede tal og nærmere forklaringer til rådighed for de interesserede parter.

- (49) Da ingen af de interesserede parter, som havde rejst problemet med utilstrækkelig underretning, var i stand til at påvise, at de med de oplysninger, de havde fået stillet til rådighed i form af sammendrag, ikke havde været i stand til at forsvare sig, måtte deres argumenter tilbagevises.

2. Den pågældende import

- (50) En af de interesserede parter antydede, at tallet for stigningen i importen, der var anført i den midlertidige forordning, var misvisende. Det blev hævdet, at eftersom en del af de andre producenter havde trukket sig fra markedet, var brugerne i Fællesskabet nødt til at købe sulfanilsyre på verdensmarkedet, hvilket førte til en voldsom stigning i importmængden. Denne påstand måtte afvises af en række årsager. Først og fremmest var der ikke indkommet andre beviser for importniveauet, som kunne give anledning til, at de undersøgelsesresultater, som Kommissionen var kommet frem til under den foreløbige undersøgelse, skulle ændres på dette punkt. Af betragtning (161) i den midlertidige forordning fremgik det også, at importen forventedes fortsat at ville dække en betydelig del af efterspørgslen i Fællesskabet, men det blev samtidig bemærket, at hvis EF-erhvervsgrenen ikke havde været udsat for de skadelige virkninger af dumpingimporten, ville den have været i stand til at gennemføre visse investeringsplaner og dermed dække en betydelig del af efterspørgslen i Fællesskabet. I lyset af ovenstående bekræftes de midlertidige undersøgelsesresultater vedrørende importen til Fællesskabet fra Indien og prisunderbuddet som anført i betragtning (81) til (85) i den midlertidige forordning.

3. EF-erhvervsgrenens situation

- (51) I overensstemmelse med artikel 8, stk. 5, i grundforordningen omfattede undersøgelsen af den subsidierede imports virkninger på EF-erhvervsgrenen en vurdering af alle relevante økonomiske faktorer og forhold, der har indflydelse på dens situation.
- (52) Efter meddelelsen om de foreløbige undersøgelsesresultater satte en række af de interesserede parter spørgsmålstegn ved den måde, hvorpå Kommissionen var nået frem til sin foreløbige afgørelse vedrørende skade, eftersom nogle af indikatorerne viste en positiv udvikling. Det blev blandt andet antydnet, at stigningen i EF-erhvervsgrenens produktion, salg og kapacitetsudnyttelse i undersøgelsesperioden (1. januar 1997 til 30. juni 2001) viste, at den ikke havde lidt skade. En af de interesserede parter hævdede også, at Kommissionen ikke havde foretaget en ordentlig vurdering af lønomkostningerne som krævet i artikel 8, stk. 5, i grundforordningen.

- (53) Der mindes om, at ifølge artikel 8, stk. 5, i grundforordningen er ingen af de økonomiske faktorer eller forhold, der er anført i denne artikel, nødvendigvis udslagsgivende for afgørelsen vedrørende skade. Det er faktisk således, at nogle af indikatorerne vedrørende mængder fremstillet og solgt af EF-erhvervsgruppen viste en positiv udvikling. Dette må dog ses i lyset af den kendsgerning, at forbruget i Fællesskabet af sulfanilsyre steg med omkring 13 % i undersøgelsesperioden, og at der har været en nedgang i antallet af leverandører på markedet som følge af, at nogle af producenterne i Fællesskabet lukkede.
- (54) Endnu vigtigere er det, at EF-erhvervsgruppen har lidt væsentlig skade i form af prisfald og pristryk. Blandt andet faldt den gennemsnitlige salgspris stærkt mellem 1997 og 1998, da der helt klart var et pres fra den stigende importmængde på markedet. Selvom EF-erhvervsgruppen efterfølgende var i stand til at øge sin gennemsnitlige salgspris, efterhånden som efterspørgslen på markedet i Fællesskabet også steg, lykkedes det den ikke at nå et niveau, så den kunne få dækket produktionsomkostningerne fuldt ud, og der blev ved med at være tab i undersøgelsesperioden.
- (55) Med hensyn til det argument, der blev fremsat om lønninger, kan det bemærkes, at selv om antallet af ansatte hos Sorochimie faldt i løbet af undersøgelsesperioden, steg de gennemsnitlige lønomkostninger pr. ansat. Det skyldes den kendsgerning, at der var en ændring i sammensætningen af ansatte i perioden og også almindelig løninflation. Med hensyn til Quimigal skal det bemærkes, at i basisåret for indekstallet (1998) fremstillede selskabet ikke sulfanilsyre. Da det begyndte produktionen i 1999, var de ansatte beskæftiget på fuld tid med denne aktivitet, og der blev arbejdet en ekstra dag fra 2000 og frem. Ingen af selskaberne anførte, at lønningerne for dem, der var beskæftiget med sulfanilsyreaktiviteter, var blevet påvirket af den pågældende import. Derfor blev lønningerne ikke betragtet som en skadesindikator.
- (56) I lyset af ovenstående bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater, ifølge hvilke EF-erhvervsgruppen havde lidt væsentlig skade, jf. artikel 8 i grundforordningen, som det fremgår af betragtning (88) til (107) i den midlertidige forordning.
- lidt. Flere af parterne satte spørgsmålstegn ved ledelseskvaliteten i Sorochimie og dets produkt- og kundeservice og fremhævede, at det selv havde importeret sulfanilsyre i undersøgelsesperioden. En af parterne påstod også, at den skade, som Sorochimie havde lidt, burde tillægges de andre erhvervsaktiviteter (lim) i selskabet, hvor der havde været store vanskeligheder i undersøgelsesperioden. Med hensyn til situationen for Quimigal, det andet selskab, der tilhørte EF-erhvervsgruppen, blev det hævdet, at dets beslutning om at komme ind på markedet med en lavprisstrategi i opstartsfasen også havde bidraget til den påståede skade. Endelig blev det også hævdet, at EF-erhvervsgruppen skulle opfylde strenge miljøkrav og havde højere arbejds- og transportomkostninger end eksporterende producenter i Indien, hvilket indebar, at import med oprindelse i dette land havde en konkurrencemæssig fordel og ikke fandt sted til skadevoldende priser.
- (58) Undersøgelsen viste, at Sorochimie på trods af sine finansielle vanskeligheder som følge af de ekstremt lave priser på markedet var i stand til at få nye kunder i undersøgelsesperioden og til at tilpasse sine varer efter deres behov. Selskabet var nødt til at købe en vis mængde af den pågældende vare i undersøgelsesperioden for at imødekomme kundernes krav, og samtidig skulle dets produktionsudstyr gennemgå omfattende reparationer. Sorochimie kan derfor ikke anses for selv at have bidraget til skaden. Tilsvarende mindes der om, at eventuelle særlige omkostninger i forbindelse med selskabets vanskeligheder med limfremstillingen ikke var medtaget i denne undersøgelse, eftersom de ikke havde noget med den pågældende vare at gøre, og de er derfor ikke afspejlet i de skadesindikatorer, der er beskrevet i forordningen om midlertidig told.
- (59) Det var anført i bemærkning (118) i den midlertidige forordning, at Quimigals beslutning om at komme ind på markedet blev truffet på et tidspunkt, hvor priserne på sulfanilsyre på Fællesskabets marked var højere. Quimigal var i stand til selv at etablere sig på markedet på et tidspunkt, hvor der både var en stigende efterspørgsel i Fællesskabet og ændring i antallet af leverandører af sulfanilsyre såvel inden for som uden for Fællesskabet. Det var også anført, at selskabet var nødt til at tilbyde priser svarende til dem på dumpingimport og subsidieret import for at kunne etablere sig på markedet og vinde markedsandele i 1999 og 2000, i og med at dets relativt lille størrelse betød, at det var pristager snarere end prissætter. Ikke desto mindre faldt dets markedsandel lidt i undersøgelsesperioden, hvor importmængden fra de pågældende lande steg. Der er derfor ikke fundet tegn på, at forværringen af situationen for EF-erhvervsgruppen skyldes urimelig konkurrence inden for EF-erhvervsgruppen.

G. ÅRSAGSSAMMENHÆNG

1. Generelle bemærkninger til Kommissionens konklusioner om årsagssammenhæng

- (57) Nogle af de interesserede parter hævdede, at EF-erhvervsgruppen selv var delvis ansvarlig for den skade, den havde

- (60) Hvad angår de påståede højere omkostninger, som EF-erhvervsgrenen måtte pådrage sig for at opfylde miljøkrav og andet, skal det erindres, at der ved fastsættelsen af den normale værdi var taget hensyn til konkurrencefordelen ved den pågældende import. De foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende årsagssammenhæng i betragtning (121) og (123) i den midlertidige forordning bekræftes derfor.

H. FÆLLESSKABETS INTERESSER

- (61) Efter offentliggørelsen af den midlertidige forordning spurgte en af de interesserede parter, hvordan Kommissionen kunne fastslå, at EF-erhvervsgrenen var levedygtig og konkurrencedygtig, når Sorochimie var under betalingsstandsning. Der mindes om, at Sorochimie var nødt til at søge beskyttelse mod sine kreditorer efter visse vanskeligheder inden for limvirksomheden og anden form for pres inden for dets sulfanilsyreaktiviteter. Handelsretten i Charleville Mézières har udpeget en administrator, der skal føre tilsyn med selskabets handelsaktiviteter, og har givet en tidsfrist, inden for hvilken der skal udarbejdes en omstrukturingsplan. Denne tidsfrist blev for nylig forlænget indtil den 31. januar 2003. Medmindre der opstår andre uforudsete begivenheder, skulle selskabet kunne fortsætte i den nærmeste fremtid og derfor være i stand til at drage fordel af, at der indføres endelige foranstaltninger. Følgelig bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater, ifølge hvilke det er i EF-erhvervsgrenens interesse, at der indføres foranstaltninger, jf. betragtning (134) i den midlertidige forordning.

- (62) En række interesserede parter hævdede, at Kommissionen ikke havde foretaget en objektiv vurdering af brugernes situation, eftersom der ikke er taget hensyn til eventuelle stigninger i EF-erhvervsgrenens priser, hvilket sandsynligvis vil finde sted efter indførelsen af foranstaltninger. Det hævdedes også, at foranstaltningerne var imod Fællesskabets interesser, eftersom produktionskapaciteten i EF-erhvervsgrenen var utilstrækkelig til at kunne imødekomme efterspørgslen i Fællesskabet, og at der ville kunne opstå en duopolistisk situation med to EF-producenter, hvis markedet blev lukket for import fra Indien og også fra Kina, som selv er genstand for den sideløbende antidumpingundersøgelse.

- (63) Hvad angår påstanden om, at Kommissionen ikke havde taget hensyn til de forskellige interesser på en objektiv måde, da den besluttede at indføre foranstaltninger, henvises der til, at Kommissionen under den foreløbige undersøgelse foretog en gennemgående analyse af hver af de vigtigste brugersektorer (optiske blegemidler, betontil-

sætningsstoffer og farvestoffer). I denne analyse indgik der en vurdering af, hvordan foranstaltningerne ville indvirke på omkostningerne, ud fra at priserne på den pågældende import ville stige som følge af de foreslåede foranstaltninger. Samtidig var der ved denne beregning taget behørigt hensyn til en maksimal mulig stigning på 10 % i prisen på den sulfanilsyre, som solgtes af EF-erhvervsgrenen, hvilket var baseret på, at dens pris ville stige til et niveau svarende til prisen på den pågældende import efter indførelsen af foranstaltninger, og at den allerede i undersøgelsesperioden arbejdede med en temmelig høj kapacitetsudnyttelsesgrad. Der blev ikke indgivet nye oplysninger af interesserede parter, som ville kunne ændre de foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende en mulig stigning i fremstillingsomkostningerne for de forskellige brugerindustrier.

- (64) Hvad angår leverance- og konkurrencesituationen på markedet i Fællesskabet skal det bemærkes, at den nuværende produktionskapacitet hos EF-erhvervsgrenen ville kunne tilfredsstille omkring 50 % af efterspørgslen i Fællesskabet. Hensigten med foranstaltningerne er under alle omstændigheder ikke at lukke markedet for import fra Indien, men at sikre, at den ikke foregår til subsidierede og skadevoldende priser. Det forventes derfor, at der fortsat vil være en import fra tredjelande, herunder Indien, på markedet. Samtidig skal det med foranstaltningerne sikres, at der fortsat fremstilles sulfanilsyre i Fællesskabet, således at brugerne får et større valg mellem indenlandske og udenlandske leverandører, og der er mere konkurrence mellem leverandørerne. Det skal også understreges, at EF-erhvervsgrenen har planer om at øge sit output ved at investere i nye produktionsanlæg, hvis kapitaludgifterne kan retfærdiggøres. For at dette kan ske, må de skadelige virkninger af den subsidierede import fjernes.

- (65) I lyset af ovenstående bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater, ifølge hvilke indførelsen af foranstaltninger ikke er i modstrid med Fællesskabets interesser, jf. betragtning (164) i den midlertidige forordning.

I. ANTISUBSIDIEFORANSTALTNINGER

1. Skadestærskel

- (66) Da der ikke er fremkommet nye oplysninger i den forbindelse, bekræftes den metodik, som er benyttet til at fastsætte skadesmargenen, og som er beskrevet i betragtning (165) til (167) i den midlertidige forordning.

2. Endelige foranstaltninger

- (67) Da skadestærsklen er højere end den konstaterede subsidiemargen, bør de endelige foranstaltninger baseres på sidstnævnte. Der anvendes derfor følgende told:

Indien (alle selskaber): 7,1 %.

3. Endelig opkrævning af midlertidig told

- (68) På grund af størrelsen af den konstaterede subsidiering og den alvorlige skade, der er forvoldt EF-erhvervsgrænsen, anses det for nødvendigt, at de beløb, der er stillet som sikkerhed i form af midlertidig udligningstold, opkræves endeligt med et beløb svarende til den endelige told. De beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed ud over den endelige told, frigives.

J. TILSAGN

- (69) Efter indførelsen af de midlertidige foranstaltninger afgav den eneste samarbejdsvillige eksporterende producent i Indien et pristilsagn i overensstemmelse med artikel 13, stk. 1, i grundforordningen. Selskabet indvilgede derved i at sælge den pågældende vare til eller over en pris, der ville fjerne de skadelige virkninger af subsidiering. Selskabet vil også give Kommissionen regelmæssige og detaljerede oplysninger om sin eksport til Fællesskabet, således at Kommissionen kan overvåge tilsagnet effektivt. Den eksporterende producent har desuden en sådan salgsstruktur, at Kommissionen finder, at risikoen for omgåelse af tilsagnet er begrænset.
- (70) I lyset heraf blev pristilsagnet accepteret af Kommissionen i afgørelse (2002/.../EF).
- (71) For yderligere at gøre det muligt effektivt at overvåge, om tilsagnet overholdes, når der fremlægges en anmodning om overgang til fri omsætning i henhold til tilsagnet for de relevante toldmyndigheder, er fritagelsen for tolden betinget af, at der fremlægges en handelsfaktura, som indeholder de oplysninger, der er anført i bilaget til denne forordning. Hvis der ikke fremlægges en sådan faktura, eller hvis den ikke svarer til den pågældende vare, der frembydes for toldmyndighederne, skal udligningstolden i stedet for betales med den relevante sats.
- (72) Det skal bemærkes, at hvis tilsagnet brydes, trækkes tilbage eller formodes brudt, kan der indføres udligningstold, jf. artikel 13, stk. 9 og 10, i grundforordningen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der indføres en endelig udligningstold på importen af sulfanilsyre henhørende under KN-kode ex 2921 42 10 (Taric-kode 2921 42 10 60) med oprindelse i Indien.

2. Den endelige udligningstold fastsættes til 7,1 % af netto-prisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet.

3. Uanset bestemmelserne i stk. 1, finder den endelige told ikke anvendelse på import, der er overgået til fri omsætning i overensstemmelse med artikel 2.

4. Gældende bestemmelser vedrørende told finder anvendelse, medmindre andet er fastsat.

Artikel 2

1. Importerede varer, som henhører under følgende Taric-tillægskode, og som er fremstillet og direkte eksporteret (dvs. sendt og faktureret) af det herunder anførte selskab til et selskab i Fællesskabet, der handler som importør, undtages fra den ved artikel 1 indførte udligningstold, forudsat at de er importeret i overensstemmelse med stk. 2.

Land	Selskab	Taric-tillægskode
Indien	Kokan Synthetics & Chemicals Pvt Ltd, 14 Guruprasad, Gokhale Road (N), Dadar (W), Mumbai 400 028, Indien	A398

2. De i stk. 1 nævnte indførte varer fritages fra tolden, på betingelse af at:

- i) en handelsfaktura, som mindst indeholder de i bilaget anførte nødvendige oplysninger, fremlægges for medlemsstaternes toldmyndigheder ved fremlæggelsen af anmodningen om overgang til fri omsætning; og
- ii) de varer, der er angivet og frembudt for toldmyndighederne, svarer nøjagtigt til beskrivelsen i handelsfakturaen.

Artikel 3

De beløb, der er stillet som sikkerhed i form af midlertidig udligningstold i henhold til forordning (EF) nr. 573/2002, opkræves endeligt med den endelige toldsats. Beløb, der er stillet som sikkerhed ud over satsen for den endelige udligningstold, frigives.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

BILAG

Oplysninger, der skal fremgå af den i artikel 2, stk. 2, omhandlede handelsfaktura:

1. Overskriften »HANDELSFAKTURA, SOM LEDSAGER VARER OMFATTET AF ET TILSAGN«
 2. Navnet på det i artikel 2, stk. 1, nævnte selskab, der udsteder handelsfakturaen.
 3. Fakturaens nummer
 4. Fakturaens udstedelsesdato
 5. Den Taric-tillægskode, under hvilken de af fakturaen omfattede varer skal toldbehandles ved Fællesskabets grænse.
 6. En nøjagtig varebeskrivelse, herunder:
 - varekodenummer, dvs. »PA99«, »PS85« eller »TA98«
 - de tekniske/fysiske specifikationer for varekodenummeret, dvs. for »PA99« og »PS85« hvidt fritflydende pulver og for »TA98« gråt fritflydende pulver
 - selskabets eventuelle varekodenummer
 - KN-kode
 - mængde (i ton).
 7. En beskrivelse af salgsbetingelserne, herunder:
 - pris pr. ton
 - betalingsbetingelser
 - leveringsbetingelser
 - samlede rabatter og nedslag.
 8. Navnet på det selskab, der handler som importør, og til hvilket fakturaen er udstedt direkte af selskabet.
 9. Navnet på den ansatte i selskabet, der har udstedt handelsfakturaen, og følgende underskrevne erklæring:

»Undertegnede bekræfter, at salget til direkte eksport til Det Europæiske Fællesskab af de varer, der er omfattet af denne faktura, finder sted inden for rammerne af og i henhold til det tilsagn, der er afgivet af Kokan Synthetics & Chemicals Pvt Ltd, 14 Guruprasad, Gokhale Road (N), Dadar (W), Mumbai 400 028, Indien, og som Europa-Kommissionen har godtaget ved beslutning (2002/. . /EF). Jeg erklærer, at oplysningerne i denne faktura er fuldstændige og korrekte.«
-

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om særlige bestemmelser for tilrettelæggelsen af den officielle kontrol af animalske produkter til konsum

(2002/C 262 E/33)

KOM(2002) 377 endelig udg. — 2002/0141(COD)

(Forelagt af Kommissionen den 11. juli 2002)

BEGRUNDELSE

I. Indledning

1. Den 14. juli 2000 vedtog Kommissionen en pakke med 5 forslag, som udgør en omarbejdning af de eksisterende EF-bestemmelser om fødevarerhygiejne og veterinærspørgsmål, som nu indgår i 17 direktiver (dokument KOM(2000) 438). Det drejer sig om følgende:

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fødevarerhygiejne (2000/0178(COD)).
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om særlige hygiejnebestemmelser for animalske fødevarer (2000/179(COD)).
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om nærmere bestemmelser for tilrettelæggelsen af den officielle kontrol af animalske produkter til konsum (2000/180(COD)).
- Forslag til Rådets forordning om dyresundhedsbestemmelser for produktion, afsætning og import af animalske produkter til konsum (2000/181(CNS)).
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ophævelse af visse direktiver om levnedsmiddelhygiejne og sundhedsbetingelser for produktion og afsætning af visse animalske produkter til konsum og om ændring af direktiv 89/662/EØF og 91/67/EØF (2000/182(COD)).

Forslagene er nu til behandling i Europa-Parlamentet og Rådet i overensstemmelse med de gældende procedurer.

2. Siden forslagene blev forelagt, har situationen ændret sig på forskellige punkter, bl.a. følgende:

- Der foreligger ny videnskabelig rådgivning, navnlig om spørgsmål vedrørende køds sikkerhed. Denne viden gør det muligt at tilrettelægge kødkontrollen på et grundlag, hvor der tages hensyn til farer, der i dag truer menneskers sundhed, og dermed i højere på grundlag af videnskabelige data og risikoanalyser. Den gør det også muligt fuldt ud at integrere jord-til-bord-strategien, hvilket forventes at blive af stor betydning for køds sikkerhed.
- Som annonceret i hvidbogen om fødevarerikkerhed (KOM(1999) 719) er Kommissionen ved at udarbejde et forslag til forordning, hvor principperne for officiel foderstof- og fødevarerkontrol fastsættes horisontalt. Disse principper skal også gælde for tilrettelæggelsen af kødkontrollen.

Disse nye elementer betyder, at Kommissionens forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om nærmere bestemmelser for tilrettelæggelsen af den officielle kontrol af animalske produkter til konsum (2000/180(COD)) skal revideres gennemgribende.

3. Kommissionen besluttede derfor den 11. december 2001, at forslaget i dokument 2000/180(COD) skulle trækkes tilbage, og at den ville fremlægge et revideret forslag.

4. Nærværende forslag omfatter en revideret version af dokument 2000/180(COD) og erstatter fuldt ud dette dokument. De ændrede afsnit vedrører især officiel kontrol af fersk kød. Samtidig er risikostyringsforanstaltningerne for levende toskallede bløddyr og for mælk og mejeriprodukter blevet strammet op. Forslaget er helt i overensstemmelse med Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ophævelse af visse direktiver om levnedsmiddelhygiejne og sundhedsbetingelser for produktion og afsætning af visse animalske produkter til konsum og om ændring af direktiv 89/662/EØF og 91/67/EØF (2000/182(COD)).

II. Den officielle kødkontrol

5. Det foreslåede system for officiel kontrol af fersk kød omfatter følgende hovedelementer:

- Det er baseret på videnskabelige data.
- Det omfatter alle kendte farer, der er relevante for køds sikkerhed.
- Embedsdyrlægen spiller en central rolle i systemet.
- Det består af officielt tilsyn med de ordninger, virksomhedslederen har etableret, og af de officielle inspektionsopgaver.
- Det integrerer klart jord-til-bord-strategien.
- Det vedrører relevante dyresundheds- og dyrevelfærdsspørgsmål.
- Den officielle kontrols hyppighed og omfang er baseret på risikoanalyser.
- Det indebærer mulighed for at implicere virksomhedens personale i visse sektorer og på visse betingelser.
- Det omfatter uddannelseskraft til alt personale, der udfører officiel kontrol.

Disse hovedelementer uddybes i det følgende.

6. Baseret på videnskabelige data

Forslaget er blevet udformet på grundlag af de nyeste udtalelser fra Den Videnskabelige Komité for Veterinærforanstaltninger med henblik på Folkesundheden (http://europa.eu.int/comm/food/fs/sc/scv/index_en.html). Kravene til inspektionsprocedurer kan tilpasses på en fleksibel måde, så der kan tages hensyn til videnskabelige udtalelser, så snart de foreligger. Det kan bl.a. dreje sig om nye videnskabelige data om nye farer, anvendelse af teknologi og særlige inspektionsprocedurer.

7. Relevante farer

Det foreslåede system omfatter procedurer for kontrol af alle relevante mikrobiologiske, kemiske og fysiske farer for fødevarerens sikkerhed. Forslaget omfatter normer for en række af disse farer, og der henvises til normer, der er fastlagt i andre EF-forskrifter, navnlig vedrørende mikrobiologiske og kemiske farer. Kun sundt kød, der overholder normerne i EF-forskrifterne, kan erklæres egnet til konsum.

8. Embedsdyrlægen

Embedsdyrlægen spiller en central rolle i systemet. Han/hun gennemfører tilsyn og inspektion og træffer alle relevante beslutninger. For at kunne fungere optimalt inden for det foreslåede system med kødkontrol baseret på risikoanalyser har embedsdyrlægen behov for en særlig uddannelse. Forslaget indeholder klare krav herom. Forslaget indeholder også uddannelseskraftene til de officielle medhjælpere, som kan bistå embedsdyrlægen.

9. Tilsyn med de ordninger, virksomhedslederen har etableret

På basis af de nye EU-bestemmelser om hygiejne skal virksomhedslederen ved anvendelse af god hygiejnepraksis og HACCP-procedurer (Hazard analysis and critical control points) sikre, at det kød, der produceres, overholder de nævnte EU-normer. Embedsdyrlægen fører tilsyn for at kontrollere, om virksomhedslederens hygiejnepraksis og HACCP-procedurer er i overensstemmelse med normerne. Der skal føres løbende tilsyn.

10. Inspektionsopgaver

Ud over tilsyn med de ordninger, virksomhedslederen har etableret, gennemfører embedsdyrlægen inspektion. Inspektionsopgaverne omfatter følgende:

- de relevante registre fra den bedrift, dyrene kommer fra
- undersøgelse før slagtning
- dyrevelfærd
- undersøgelse efter slagtning
- specificeret risikomateriale
- laboratorieundersøgelser
- sundhedsmærkning.

Embedsdyrlægen skal ved gennemførelsen af inspektionsopgaverne tage resultaterne af tilsynet i betragtning.

11. Jord-til-bord-strategi

Dyr godtages kun til slagtning, hvis de fra bedriften ledsages af oplysninger, der er relevante for fødevarer sikkerheden. Embedsdyrlægen tager ved inspektionen disse oplysninger i betragtning. Resultaterne af inspektionen meddeles den person, der er ansvarlig for opdrættet af de pågældende dyr. Undersøgelsen før slagtning kan evt. delvis finde sted på bedriften.

12. Dyresundhed og dyrevelfærd

Undersøgelse før slagtning skal foretages af embedsdyrlægen. Han undersøger bl.a., om der forekommer dyresygdomme, og om de relevante dyrevelfærdsregler er overholdt. Dyr, der viser kliniske tegn på systemiske sygdomme eller kraftig afmagring, må ikke slagtes til konsum. Kun sunde dyr, som er rene, identificerede efter EF-reglerne og ledsaget af de relevante oplysninger fra bedriften, godtages til slagtning.

13. Den officielle kontrols hyppighed og omfang er baseret på risikoanalyser

Den officielle kontrols hyppighed og omfang bygger på en vurdering af de sundhedsrisici, dyretypen og procestypen frembyder. Mindst én embedsdyrlæge skal være til stede under undersøgelsen før og efter slagtning. Der findes dog visse lempelser for små virksomheder og for fjerkræsektoren.

14. Inddragelse af virksomhedens personale

Medlemsstaterne kan på visse betingelser tillade, at personale fra virksomheden udfører visse inspektionsopgaver (normalt udført af officielle medhjælpere) ved kontrollen af fjerkræ, kaniner, slagtesvin og slagtekalve. Virksomhedens personale skal forinden have modtaget en uddannelse, der svarer til de officielle medhjælperes uddannelse.

Kun virksomhedsledere, som stabilt har overholdt forskrifterne, og som er motiverede til at fortsætte, kan under strenge betingelser få tilladelse til, at deres eget personale varetager medhjælpernes opgaver. Således fordeles ansvaret klarere mellem virksomhedslederen og den ansvarlige myndighed: Virksomhedslederen kan bedre påtage sig sit primære ansvar for kødets sikkerhed, og embedsdyrlægen kan mere uafhængigt varetage sine kontrolopgaver.

III. Levende toskallede bløddyr

15. Levende toskallede bløddyr kan som følge af deres særlige fysiologiske kendetegn udgøre visse risici for menneskers sundhed. Da de filtrerer føden, kan der i deres væv akkumuleres mikroorganismer (bakterier og vira), toksiner fra alger i vandmiljøet og andre forurenende stoffer. Der er derfor behov for særlige risikostyringsforanstaltninger, der bl.a. omfatter nøje overvågning af miljøet, for at sikre, at levende toskallede bløddyr ikke udgør en fare for menneskers sundhed.

16. Forslaget har til formål at gøre det klarere, hvilke foranstaltninger den ansvarlige myndighed skal træffe for at sikre produkternes sikkerhed. Foranstaltningerne omfatter etablering af et program for overvågning af høstningsområder for at kontrollere:

- levende toskallede bløddyrers mikrobiologiske kvalitet
- forekomst af toksinproducerende plankton
- forekomst af kemisk forurening.

Hvis overvågningsprogrammerne viser, at EF-grænseværdierne er overskredet, skal der straks gribes ind for at forhindre, at de pågældende bløddyr når ud til forbrugerne.

Ifølge forslaget skal medlemsstaterne desuden etablere systemer til kontrol af Pectinidae, der er høstet uden for klassificerede produktionsområder.

IV. Mælk og mejeriprodukter

17. Der var en opfattelse af, at der var behov for mere præcist at fastlægge de ansvarlige myndigheders ansvar med hensyn til officiel kontrol af mælk og mejeriprodukter. For mælkesektorens vedkommende er der i en række medlemsstater et nært samarbejde mellem sektoren og den ansvarlige myndighed, navnlig med hensyn til at kontrollere sundheds- og kvalitetskriterierne for rå mælk efter indsamling.

Forslaget tager i den forbindelse sigte på at sikre, at hvis rå mælk ikke overholder sundhedsnormerne, træffes der korrigerende foranstaltninger på bedriften, og at mælk, der kan udgøre en fare for menneskers sundhed, ikke frigives til konsum.

V. Kontrol af foder og fødevarer: sammenhængen i EU-reglerne

18. Den kontrol, dette forslag omhandler, skal ses i sammenhæng med de øvrige EU-regler, der er under udformning som følge af vedtagelsen af hvidbogen om fødevarer, navnlig:

- den nyligt vedtagne forordning om generelle principper og krav i fødevarerlovgivningen, om oprettelse af Den Europæiske Fødevarer sikkerhedsautoritet og om procedurer vedrørende fødevarer sikkerhed
- udarbejdelsen af et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om officiel foderstof- og fødevarer kontrol (foranstaltning 4 i bilaget til hvidbogen om fødevarer sikkerhed).

19. De grundlæggende principper for medlemsstatsmyndighedernes ansvar er allerede fastsat i forordningen om generelle principper og krav i fødevarerlovgevingen, om oprettelse af Den Europæiske Fødevarer sikkerhedsautoritet og om procedurer vedrørende fødevarer sikkerhed. I forordningen hedder det bl.a.: »Medlemsstaterne håndhæver fødevarerlovgevingen samt overvåger og kontrollerer, at lederne af fødevarer- og foderstofvirksomheder overholder de relevante krav i fødevarerlovgevingen i alle produktions-, tilvirknings- og distributionsled. Til det formål opretholder medlemsstaterne et offentligt kontrolsystem samt andre aktiviteter, der efter omstændighederne er berettigede, herunder udsendelse af officielle meddelelser om fødevarer- og fodersikkerhed og om eventuelle risici, samt overvågning af fødevarer- og fodersikkerheden og andre overvågningsaktiviteter omfattende alle produktions-, tilvirknings- og distributionsled. Medlemsstaterne fastsætter også bestemmelser om, hvilke foranstaltninger og sanktioner, der skal bringes i anvendelse, i tilfælde af at fødevarer- og foderlovgevingen overtrædes. Foranstaltningerne og sanktionerne skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning.«

20. I hvidbogen om fødevarer sikkerhed hedder det:

»Det er derfor helt klart nødvendigt at indføre fællesskabsrammer for nationale kontrolordninger. På den måde vil man kunne forbedre kontrollen på fællesskabsniveau og dermed højne fødevarer sikkerhedsnormerne i hele Den Europæiske Union. Det skal fortsat påhvile medlemsstaterne at anvende kontrolordningerne i praksis. Fællesskabsrammerne ville bestå af tre hovedelementer.

— Det første ville være EU-kriterier for kontrolordningernes anvendelse, som de nationale myndigheder ville forventes at opfylde. Kriterierne ville tjene som de vigtigste referencepunkter for Levnedsmiddel- og Veterinærkontorets revision af de berørte myndigheder, og på den måde ville kontoret kunne fastlægge en konsekvent og fyldestgørende fremgangsmåde ved revision af nationale ordninger.

— Det andet ville være EU-retningslinjer for kontrol. Med sådanne retningslinjer ville det være muligt at fremme konsekvente nationale strategier og identificere risikobaserede prioriteter og de mest effektive kontrolprocedurer. Med en EU-strategi ville der blive fastlagt en samlet integreret fremgangsmåde ved kontrol. Retningslinjerne ville også kunne anvendes til at indføre ordninger til registrering af gennemførte kontrolaktioner og resultaterne heraf, og de vil kunne tjene som Fællesskabets resultatindikatorer.

— Det tredje ville være et bedre administrativt samarbejde om indførelse og anvendelse af kontrolordninger. Det ville give de nationale myndigheders udveksling af eksempler på optimal praksis en større fællesskabsdimension. Samarbejdet ville også gå ud på at fremme gensidig bistand mellem medlemsstaterne ved at integrere og supplere de gældende retlige rammer.«

Arbejdet med at udforme Kommissionens forslag til sådanne fællesskabsrammer for nationale kontrolordninger er godt i gang, og det kan forhåbentlig fremlægges i første halvdel af 2002. Det omfatter horisontalt alle foder- og fødevarer spørgsmål, der har betydning for tilrettelæggelsen af officiel kontrol på nationalt plan og på EU-plan.

21. Foruden de principper og bestemmelser, der henvises til i punkt 19 og 20, skal der formentlig for en række områder fastsættes mere specifikke bestemmelser, så det mere præcist beskrives, hvilke forpligtelser de ansvarlige myndigheder har med hensyn til disse spørgsmål. Der findes i forvejen eksempler på særlige kontrolbestemmelser i EU-retten: kontrol af restkoncentrationer, kontrol af zoonoser, kontrol af visse overførbare spongiforme encephalopatii osv. På lignende vis må det anses for nødvendigt at fastsættes regler om mere specifik kontrol af visse animalske produkter, f.eks. kød, mælk, fiskerivarer og levende toskallede bløddyr. Sådanne produkter kan indebære en række farer, som fuldt ud kan begrunde, at der fastlægges særlige kontrolbestemmelser. Sådanne særlige kontrolbestemmelser skal ses i den nævnte overordnede kontekst.

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 152, stk. 4, litra b),

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget,

efter proceduren i traktatens artikel 251, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. ... om fødevarerhygiejne indeholder almindelige hygiejnebestemmelser for alle fødevarer, mens der i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. ... om særlige hygiejnebestemmelser for animalske fødevarer er fastsat særlige hygiejnebestemmelser for animalske fødevarer.
- (2) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. ... om officiel foderstof- og fødevarerkontrol indeholder almindelige bestemmelser om gennemførelsen af officiel kontrol af fødevarer.
- (3) Ud over de almindelige bestemmelser om gennemførelsen af officiel kontrol af fødevarer bør der fastsættes nærmere regler for den officielle kontrol med animalske produkter for at tage hensyn til de særlige aspekter i forbindelse med sådanne produkter.
- (4) Officiel kontrol af animalske produkter bør omfatte alle aspekter af betydning for beskyttelse af menneskers sundhed og dyrs sundhed og velfærd samt for, at forbrugerne kan få passende og sunde fødevarer. Kontrollen bør baseres på de nyeste foreliggende oplysninger og bør derfor tilpasses, efterhånden som der foreligger nye oplysninger.
- (5) Fællesskabets forskrifter om fødevarer sikkerhed bør bygge på et godt videnskabeligt grundlag. Derfor bør Den Europæiske Fødevarer sikkerhedsautoritet høres, når det er nødvendigt.
- (6) Den officielle kontrols art og omfang bør bygge på en vurdering af de sundhedsrisici for mennesker og dyr, dyrevelfærdsaspekter og aspekter vedrørende produktets egnethed til dyretypen og -kategorien, procestypen og den pågældende leder af en fødevarer virksomhed.

(7) Der bør gennemføres officiel kontrol af kødproduktionen for at sikre, at hygiejnebestemmelserne overholdes permanent, og at de kriterier og mål, der er fastsat i fællesskabsbestemmelserne, overholdes af lederne af kødvirksomheder. Den officielle kontrol bør omfatte tilsyn med virksomhedernes aktiviteter samt inspektion.

(8) Der bør gennemføres officiel kontrol af produktionen af levende toskallede bløddyr og fiskerivarer for at efterprøve, om de kriterier og mål, der er fastsat i fællesskabsbestemmelserne, overholdes. Den officielle kontrol af produktionen af levende toskallede bløddyr bør bl.a. fokusere på produktions- og genudlægningsområder for toskallede bløddyr og på slutproduktet.

(9) Der bør endvidere gennemføres officiel kontrol af produktionen af mælk og mejeriprodukter for at efterprøve, om de kriterier og mål, der er fastsat i fællesskabsbestemmelserne, overholdes. Den officielle kontrol af produktionen af mælk og mejeriprodukter bør bl.a. fokusere på mælkeproducerende bedrifter, rå mælk efter indsamling og mejeriprodukter.

(10) Da de for gennemførelsen af nærværende forordning nødvendige foranstaltninger er generelle foranstaltninger efter artikel 2 i Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen⁽¹⁾, bør de vedtages efter forskriftsproceduren i artikel 5 i nævnte afgørelse —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I denne forordning fastsættes særlige bestemmelser for tilrettelæggelsen af den officielle kontrol af animalske produkter til konsum. Denne forordning supplerer forordning (EF) nr. ... [om officiel foderstof- og fødevarerkontrol].

Artikel 2

Ved anvendelsen af nærværende forordning findes definitionerne i følgende forordninger tilsvarende anvendelse:

- a) forordning (EF) nr. 178/2002⁽²⁾
- b) forordning (EF) nr. ... [om officiel foderstof- og fødevarerkontrol]
- c) forordning (EF) nr. ... [om fødevarerhygiejne]

⁽¹⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ EFT L 31 af 1.2.2002, s. 1.

d) forordning (EF) nr. ... [om særlige hygiejnebestemmelser for animalske fødevarer].

Endvidere forstås ved:

- a) »embedsdyrlæge«: en dyrlæge, der i henhold til nærværende forordning er kvalificeret til at fungere som sådan, og som er udpeget af den ansvarlige myndighed
- b) »officiel medhjælper«: en embedsmand, der i henhold til nærværende forordning er kvalificeret til at fungere som sådan, og som er udpeget af den ansvarlige myndighed og arbejder under embedsdyrlægens tilsyn og ansvar.
- c) »sundhedsmærke«: et mærke, der anbringes af embedsdyrlægen eller under hans ansvar, og som viser, at alle kravene i denne forordning er overholdt.

Artikel 3

1. Hvis der i de nationale bestemmelser eller fællesskabsbestemmelserne er krav om, at virksomheder skal autoriseres, gennemfører den ansvarlige myndighed et besøg på stedet. Myndigheden autoriserer kun virksomheder, hvis det er dokumenteret, at de overholder de relevante krav i fødevarerlovningen.

Den kompetente myndighed giver betinget autorisation til nystartede virksomheder, hvis det ved et besøg på stedet konstateres, at alle krav til infrastrukturer og udstyr er overholdt. Der kan kun gives endelig autorisation, hvis det ved endnu et besøg på stedet senest 3 måneder efter den betingede autorisation konstateres, at de øvrige krav i de relevante foder- og fødevarerbestemmelser er overholdt.

2. Autoriserede virksomheder tildeles et autorisationsnummer, som suppleres med koder for de typer animalske produkter, der fremstilles. For engrosmarkeder kan autorisationsnummeret suppleres med et sekundært nummer, der angiver enheder eller grupper af enheder, som sælger eller fremstiller animalske produkter.

3. Medlemsstaterne fører ajourførte lister over autoriserede virksomheder med deres respektive autorisationsnumre.

Artikel 4

Ud over de mere generelle krav til den officielle kontrol med fødevarer, der er fastlagt i EF-bestemmelserne, skal medlemsstaterne sikre, at animalske produkter underkastes officiel kontrol i overensstemmelse med bilag I-IV.

Artikel 5

Efter proceduren i artikel 6 og om nødvendigt efter at der er indhentet udtalelse fra Den Europæiske Fødevarsikkerhedsautoritet

- a) ændres eller suppleres bilag I-IV for at tage hensyn til den videnskabelige og tekniske udvikling
- b) vedtages eventuelle gennemførelsesbestemmelser, der er nødvendige for at sikre en ensartet anvendelse af denne forordning
- c) kan der fastsættes mikrobiologiske kriterier for hygiejnekontrol i produktionsanlæg.

Artikel 6

1. Kommissionen bistås af Den Stående Komité for Fødevarerækæden og Dyresundhed, oprettet ved artikel 58 i forordning (EF) nr. 178/2002.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes forskriftsproceduren i artikel 5 i afgørelse 1999/468/EF i overensstemmelse med samme afgørelses artikel 7 og 8.

3. Det i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF omhandlede tidsrum fastsættes til tre måneder.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den bringes i anvendelse [et år efter ikrafttrædelsen] ⁽¹⁾.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

⁽¹⁾ Forordningen skal anvendes fra samme dato som de øvrige retsakter, der udgør den såkaldte omarbejdning af hygiejnebestemmelserne.

BILAG I

FERSK KØD

De særlige bestemmelser i dette bilag gælder for slagterier, vildthåndteringsvirksomheder og opskæringsvirksomheder.

Kapitel 1

Kontroltyper og beslutninger efter kontrol

I. EMBEDSDYRLÆGENS OPGAVER

I.1 Embedsdyrlægens tilsynsopgaver

Embedsdyrlægen skal føre tilsyn med kødvirksomheder for at kontrollere, om virksomhedslederen overholder kravene i forordning (EF) nr. ... [om fødevarerhygiejne], forordning (EF) nr. ... [om særlige hygiejnebestemmelser for animalske fødevarer] og forordning (EF) nr. ... [om sundhedsbestemmelser for animalske biprodukter, som ikke er bestemt til konsum], og således har truffet alle relevante foranstaltninger for at sikre god hygiejnepraksis og sikkert kød. Tilsynet omfatter:

A. Tilsyn med god hygiejnepraksis

Tilsynet gennemføres for at kontrollere, om virksomhedslederens egne procedurer permanent følges og omfatter mindst følgende:

- a) udformning og vedligeholdelse af virksomhedens struktur og udstyr
- b) virksomhedens hygiejne, herunder hygiejnen før, under og efter processen
- c) personlig hygiejne
- d) uddannelse i hygiejne og arbejdsprocesser
- e) skadedyrsbekæmpelse
- f) kontrol af vandkvalitet
- g) kontrol af temperatur
- h) kontrol af ind- og udgående kød
- i) håndtering, indsamling og opbevaring af animalske biprodukter, som ikke er bestemt til konsum, herunder specificerede risikomaterialer.

B. Tilsyn med HACCP-procedurene (Hazard analysis and critical control points)

Tilsynet gennemføres for at kontrollere, om alle HACCP-principperne anvendes permanent og korrekt, og om HACCP-procedurene

sikrer, at dyrene ved starten af slagteprocessen

- a) identificeres korrekt
- b) ledsages af de relevante oplysninger fra den bedrift, dyrene kommer fra
- c) har huder, skind eller pels i en sådan tilstand, at risikoen for forurening af kødet under slagtingen er mindst mulig
- d) ser sunde ud
- e) er blevet transporteret og håndteret i overensstemmelse med EU's krav til dyrevelfærd

sikrer i videst muligt omfang, at kødet, der er resultatet af slagteprocessen

- a) overholder de mikrobiologiske krav i fællesskabsbestemmelserne, herunder hygiejneparametre og de relevante kriterier for patogener
- b) ikke indeholder restkoncentrationer af kemiske agenser, der er højere end de grænser, der er fastsat i EF-bestemmelserne

- c) ikke indeholder restkoncentrationer af stoffer, der ifølge EF-bestemmelserne er forbudt
- d) ikke har et indhold af forurenende stoffer, der er højere end de grænser, der er fastsat i EF-bestemmelserne
- e) ikke indebærer fysiske farer (f.eks. fremmedlegemer)
- f) ikke indeholder patofysiologiske abnormiteter eller forandringer, ved at embedsdyrlægen gøres opmærksom på slagtekroppe eller kød med sådanne abnormiteter eller forandringer
- g) ikke har fækal forurening eller anden forurening
- h) ikke indeholder specificeret risikomateriale, medmindre det er tilladt ifølge EF-bestemmelserne, og generelt er blevet produceret i overensstemmelse med de relevante EF-bestemmelser om transmissible spongiforme encephalopatiser
- i) er i overensstemmelse med de relevante EF-krav til køds sporbarhed.

C. Tilsyn med anvendelsen af retningslinjer

Hvis virksomhedslederen for at overholde forskrifter anvender nationale retningslinjer eller EF-retningslinjer for god praksis, skal der føres tilsyn med, om disse retningslinjer anvendes korrekt.

D. Gennemførelsen af tilsynet

Ved gennemførelsen af de forskellige former for tilsyn skal der især lægges vægt på følgende:

- a) et samlet, permanent overblik over de aktiviteter, der gennemføres af virksomhedens personale i alle faser af slagte- og opskæringsprocessen; som et supplement til tilsynet kan embedsdyrlægen gennemføre præstationstest for at afgøre, om virksomhedens personales præstationer opfylder de kriterier, den ansvarlige myndighed har fastsat; om nødvendigt fastsættes der nærmere bestemmelser om sådanne præstationstest efter proceduren i artikel 6
- b) kontrol af alle virksomhedslederens relevante optegnelser
- c) udtagning af stikprøver til laboratorieanalyse, når det anses for nødvendigt
- d) dokumentation for de elementer, der tages i betragtning, og for resultaterne af tilsynet.

1.2 Embedsdyrlægens inspektionsopgaver

Embedsdyrlægen tager resultaterne af det tilsyn, der foretages i henhold til I.1, i betragtning ved gennemførelsen af sine inspektionsopgaver, og de har i det omfang, det er relevant, betydning for måden, opgaverne gennemføres på.

Inspektionsopgaverne omfatter følgende:

A. Information om fødevarekæden

1. Embedsdyrlægen skal, inden dyrene slagtes, kontrollere og analysere de relevante oplysninger i registrene på den bedrift, dyrene kommer fra, som lederen af bedriften skal gøre tilgængelige i overensstemmelse med forordning (EF) nr. ... [om fødevarehygiejne]. Oplysningerne skal mindst omfatte følgende:
 - a) status for den besætning, dyrene kommer fra, eller den regionale dyresundhedsstatus
 - b) dyrenes sundhedstilstand
 - c) nærmere detaljer om veterinærlægemidler eller andre behandlinger, dyrene har fået i produktionsperioden (højest de foregående seks måneder), om indgift-/behandlingsdato og om tilbageholdelsesperiode(r)
 - d) forekomsten af sygdomme, der kan påvirke kødets sikkerhed
 - e) resultaterne af analyser af prøver fra dyrene eller andre prøver, der er udtaget med henblik på diagnose, herunder stikprøver, der er taget som led i overvågning og bekæmpelse af zoonoser og restkoncentrationer

- f) alle relevante rapporter fra slagterier om tidligere resultater af kontrollen før og efter slagtning fra samme oprindelsesbedrift
 - g) relevante produktionsdata
 - h) navn og adresse på den privatpraktiserende dyrlæge, der sædvanligvis bistår lederen af den bedrift, dyrene kommer fra
 - i) navn på den ansvarlige embedsdyrlæge/det ansvarlige veterinærkontor.
2. Nærmere bestemmelser om den måde, disse oplysninger skal udarbejdes, og om den måde, oplysningerne skal fremlægges på, godkendes efter proceduren i artikel 6.
 3. Embedsdyrlægen skal ved undersøgelsen før og efter slagtning tage hensyn til de dokumenterede resultater af disse undersøgelser og analyser af oplysningerne.
 4. Ved udførelsen af sine inspektionsopgaver skal embedsdyrlægen tage hensyn til officielle certifikater, der ledsager dyrene, og eventuelle erklæringer fra dyrlæger, der foretager kontrol i primærproduktionen, herunder embedsdyrlæger og autoriserede dyrlæger, som deltager i overvågningsnet, jf. artikel 14 i direktiv 64/432/EØF ⁽¹⁾, senest ændret ved beslutning 2001/298/EF ⁽²⁾.
 5. Hvis virksomhedsledere i fødevarekæden træffer yderligere foranstaltninger for at garantere fødevarerikkerheden ved at tage integrerede systemer, private kontrolsystemer, certificering af uafhængig tredjepart eller andre midler i brug, og hvis der foreligger dokumentation om disse foranstaltninger og de dyr, der er omfattet af systemerne entydigt kan identificeres, kan embedsdyrlægen tage hensyn til dette, når han udfører kontrol før og efter slagtning og verificerer HACCP-procedureerne.

B. Undersøgelse før slagtning ⁽³⁾

1. Før slagtningen skal embedsdyrlægen foretage en undersøgelse af alle dyr. Dyrene undersøges før slagtning senest 24 timer efter ankomsten til slagteriet og mindre end 24 timer inden slagtningen. Desuden kan embedsdyrlægen når som helst kræve en undersøgelse.
2. Denne undersøgelse skal bl.a. fastslå, om:
 - a) dyreidentifikationsreglerne er overholdt
 - b) der ikke er mangler i forbindelse med dyrenes velfærd
 - c) huder, skind eller pels er i en sådan tilstand, at risikoen for forurening af kødet under slagtningen er mindst mulig
 - d) der er tegn på andre forhold, som kan have negative følger for menneskers eller dyrs sundhed, navnlig med henblik på påvisning af zoonoser, sygdomme opført på liste A fra Det Internationale Kontor for Epizootier (OIE) (Verdensorganisationen for Dyresundhed) og andre anmeldelsespligtige sygdomme.
3. Embedsdyrlægen skal endvidere på slagteriet foretage en klinisk undersøgelse af alle dyr, som virksomhedslederen eller officielle medhjælpere har taget ud af processen som værende uegnede til at blive slagtet.
4. Hvor det er foreskrevet i denne forordning, kan en del af undersøgelsen før slagtning foregå på den bedrift, dyrene kommer fra.
5. I tilfælde af nødslagtning uden for slagteriet undersøger embedsdyrlægen det certifikat, som dyrlægen har udstedt, jf. forordning (EF) nr. . . . [om særlige hygiejnebestemmelser for animalske fødevarer].

C. Dyrevelfærd

Embedsdyrlægen kontrollerer, om de relevante EF-bestemmelser om dyrevelfærd er overholdt, f.eks. bestemmelserne om beskyttelse af dyrene på slagtetidspunktet og bestemmelserne om beskyttelse af dyr under transport.

⁽¹⁾ EFT 121 af 29.7.1964, s. 1977/64.

⁽²⁾ EFT L 102 af 12.4.2001, s. 63.

⁽³⁾ Nedenstående bestemmelse gælder ikke for nedlagt vildtlevende vildt.

D. Undersøgelse efter slagting

1. Slagtekroppen og slagteaffaldet underkastes straks efter slagtingen en besigtigelse. Alle overflader besigtiges; der kan i den forbindelse være behov for minimal håndtering af slagtekroppen og/eller slagteaffaldet og/eller for særligt teknisk udstyr. Der bør især fokuseres på at påvise zoonoser, sygdomme opført på OIE's liste A og andre anmeldelsespligtige sygdomme. Slagtelinjens tempo og inspektionspersonalets omfang skal tillade, at der kan udføres ordentlig kontrol. Afhængigt af dyreart, bedriftstype eller oprindelsesland/-område i Fællesskabet og baseret på principperne for risikoanalyse er der krav om yderligere palpering, indsnit eller laboratorieundersøgelser, jf. kapitel 3.
2. Når som helst det måtte findes nødvendigt for at nå frem til en endelig diagnose eller for at bestemme forekomst af en dyresygdom eller for stor forekomst af rester af kemiske stoffer eller manglende overholdelse af mikrobiologiske kriterier, finder der yderligere undersøgelser sted, herunder palpering af og indsnit i dele af kroppen og slagteaffaldet og laboratorieundersøgelser.
3. Slagtekroppe af tamdyr af hestefamilien, kvæg over seks måneder og tamsvin over fire uger underkastes undersøgelse efter slagting og deles langs rygsøjlen i halve slagtekroppe. Hvis undersøgelsen tilsiger det, kan embedsdyrlægen kræve, at hoveder eller slagtekroppe deles på langs. For at tage hensyn til teknologiske tiltag eller særlige sundhedsmæssige forhold, kan den ansvarlige myndighed dog tillade, at slagtekroppe af tamdyr af hestefamilien, kvæg over seks måneder og tamsvin over fire uger underkastes undersøgelse uden at være delt i halve.
4. Der skal i forbindelse med undersøgelsen træffes forholdsregler for at sikre, at forurening af kødet, f.eks. ved palpering, opskæring eller indsnit, er mindst mulig.
5. Alternative procedurer, serologiske analyser eller andre laboratorieundersøgelser kan efter høring af Den Europæiske Fødevarerikkerhedsautoritet og efter proceduren i artikel 6 træde i stedet for de særlige procedurer for undersøgelse efter slagting, jf. kapitel 3, hvis de mindst giver samme sikkerhed.

E. Specificerede risikomaterialer (SRM)

I henhold til de særlige EF-bestemmelser om SRM kontrollerer embedsdyrlægen om fornødent fjernelsen, adskillelsen, farvningen og, i givet fald, mærkningen af SRM. Han sikrer, at virksomhedslederen træffer alle fornødne foranstaltninger, for at kødet ikke forurenes med SRM under slagting (herunder bedøvelse) og fjernelse af SRM.

F. Laboratorieundersøgelser og basisundersøgelser af patogener

1. I forbindelse med:

- a) officiel zoonoseovervågning, herunder vedrørende *Salmonella* spp., *Campylobacter* spp., verotoksinproducerende *Escherichia coli* og multiresistente bakteriestammer
- b) særlige laboratorieundersøgelser til diagnosticering af transmissible spongiforme encephalopatiser, jf. forordning (EF) nr. 999/2001 ⁽¹⁾
- c) påvisning af forbudte stoffer og restkoncentrationer, kontrol af regulerede stoffer og navnlig i forbindelse med nationale planer vedrørende restkoncentrationer, jf. Rådets direktiv 96/23/EF ⁽²⁾
- d) påvisning af zoonoser, sygdomme opført på OIE's liste A og andre anmeldelsespligtige sygdomme
- e) laboratorieundersøgelse af dyr, som embedsdyrlægen har mistanke til, eller laboratorieundersøgelse med henblik på at embedsdyrlægen stiller en endelig diagnose

udtager embedsdyrlægen stikprøver og sikrer, at de identificeres, behandles og sendes til det relevante laboratorium i overensstemmelse med de relevante bestemmelser og under hensyntagen til andre EF-bestemmelser om zoonoser, overførbare spongiforme encephalopatiser og restkoncentrationer.

⁽¹⁾ EFT L 147 af 31.5.2001, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 125 af 23.5.1996, s. 10.

2. Om nødvendigt fastsættes der nærmere bestemmelser om laboratorieundersøgelser efter proceduren i artikel 6. Dette omfatter basisundersøgelser vedrørende *Salmonella* spp., *Campylobacter* spp., verotoksinproducerende *Escherichia coli* og multiresistente bakteriestammer.

G. Sundheds- og identifikationsmærkning

1. Kød af tamhovdyr, opdrættet hårvildt og vildtlevende storvildt forsynes med et sundhedsmærke under embedsdyrlægens ansvar. Når undersøgelsen efter slagtning er afsluttet, skal hele og halve kroppe, fjerdinge og kroppe opskåret i tre stykker forsynes med et sundhedsmærke med et farvestempel eller et brændemærke på den udvendige side, så virksomhedens nummer let kan identificeres.
2. Embedsdyrlægen skal i den forbindelse føre tilsyn med:
 - a) sundhedsmærkningen
 - b) mærkerne og indpakningsmateriale, hvis dette er mærket som fastsat i dette afsnit.
3. Sundhedsmærket må kun anbringes, hvis embedsdyrlægen har undersøgt dyret (som kødet kommer fra) før slagtning⁽¹⁾, og hvis alle andre krav i denne forordning er overholdt.
4. Sundhedsmærket skal være:
 - a) enten et ovalt mærke på mindst 6,5 cm i bredden og 4,5 cm i højden med følgende letlæselige oplysninger:
 - i) i den øverste del afsenderlandets kendingbogstav(er) med versaler, dvs. et af følgende: AT — B — DK — D — EL — E — F — FI — IRL — I — L — NL — P — SE — UK, efterfulgt af virksomhedens veterinære autorisationsnummer
 - ii) i den nederste del en af følgende forkortelser: CEE — EEC — EEG — EOK — EØF — ETY — EWG
 - b) eller et ovalt mærke på mindst 6,5 cm i bredden og 4,5 cm i højden med følgende letlæselige oplysninger:
 - i) i den øverste del navnet på afsendelseslandet med versaler
 - ii) i den midterste del virksomhedens veterinære autorisationsnummer
 - iii) i den nederste del en af følgende forkortelser: CEE — EEC — EEG — EOK — EØF — ETY — EWG

Bogstaverne skal være mindst 0,8 cm høje, og tallene mindst 1 cm høje. Sundhedsmærket kan desuden indeholde navnet på den embedsdyrlæge, der har foretaget kødkontrollen. Størrelsen af mærket og af tal og bogstaver kan reduceres ved mærkning af lam, gedekid og smågrise.
5. Slagtekroppe mærkes med et farvestempel eller brændemærkes i overensstemmelse med punkt 4:
 - a) slagtekroppe på mere end 65 kg mærkes mindst følgende steder på hver halve krop: ydersiden af lår, kamstykker, ryg, bryst og skulder
 - b) slagtekroppe af lam, gedekid og smågrise mærkes med mindst to stempler, et på hver side af kroppen på skulderen eller på ydersiden af lårene
 - c) andre slagtekroppe mærkes mindst fire steder: på skulderen og på ydersiden af lårene. Sundhedsmærkningen af slagtekroppe af lam, gedekid og smågrise kan dog ske i form af en etiket, som kun må anvendes én gang.
6. Levere af kvæg, svin og dyr af hestefamilien brændemærkes i overensstemmelse med punkt 4.

⁽¹⁾ Bestemmelsen gælder ikke for nedlagt vildtlevende vildt.

7. Alle andre biprodukter fra slagtning, der er egnet til konsum, mærkes straks i overensstemmelse med punkt 4 enten direkte på produktet eller på indpakningen/emballagen. Mærket i henhold til punkt 4 anbringes på en etiket, der er fastgjort til indpakningen/emballagen eller er trykt på emballagen.
8. Emballage skal altid mærkes i overensstemmelse med punkt 9.
9. Emballeret opskåret kød og emballeret slagteaffald som omhandlet i punkt 6 og 7 skal forsynes med et sundhedsmærke i overensstemmelse med punkt 4. Mærket skal anbringe på en etiket, der er fastgjort til emballagen eller er trykt på emballagen på en sådan måde, at etiketten går i stykker, når emballagen åbnes. Kun hvis emballagen går i stykker ved at blive åbnet, kan det accepteres, at mærket ikke går i stykker. Hvis indpakning imidlertid opfylder alle de krav om beskyttelse, der gælder for emballage, kan nævnte etiket fastgøres til indpakningen.
10. Punkt 7 og 9 finder anvendelse på fersk kød, der er pakket til direkte salg til forbrugeren. De i punkt 4 anførte mål er ikke obligatoriske for den foreskrevne mærkning i nærværende punkt. Hvis kød emballeres på ny i en anden virksomhed end den, hvor det første gang blev pakket, skal indpakningen være forsynet med det sundhedsmærke, som tilhører den opskæringsvirksomhed, der har foretaget indpakningen, og emballagen skal være forsynet med pakkecentrets sundhedsmærke.
11. Kød fra dyr af hestefamilien og indpakningen heraf skal forsynes med et særligt mærke, der fastsættes bestemmelser om efter proceduren i artikel 6.
12. Sundhedsmærkets farver skal være i overensstemmelse med de relevante EF-bestemmelser om farvestoffer til brug i fødevarer.
13. Det er ikke tilladt at fjerne sundhedsmærkerne, medmindre kødet forarbejdes yderligere på en anden separat autoriseret virksomhed, hvor det oprindelige mærke skal erstattes af et mærke med virksomhedens eget nummer.

H. Meddelelse af undersøgelsesresultaterne

1. Resultaterne af undersøgelserne registreres og evalueres af embedsdyrlægen. Hvis der herved konstateres en sygdom eller en tilstand, som kan have uheldige følger for menneskers eller dyrs sundhed eller påvirke dyrenes velfærd negativt, skal sådanne oplysninger meddeles til lederen af kødvirksomheden. Hvis problemet opstår i forbindelse med primærproduktionen, skal oplysningerne også meddeles til den myndighed, der er ansvarlig for overvågningen af den bedrift eller det jagtområde, dyrene kommer fra, til den privatpraktiserende dyrlæge, der er tilknyttet den bedrift, dyrene kommer fra, samt til den person, der er ansvarlig for den bedrift, dyrene kommer fra⁽¹⁾. Efter en sådan meddelelse skal den person, der er ansvarlig for den bedrift, dyrene kommer fra, straks træffe relevante forholdsregler til afhjælpning af situationen.
2. Resultaterne af undersøgelser og analyser skal meddeles til de relevante databaser.
3. Hvis de pågældende dyr er opdrættet i en anden medlemsstat eller et tredjeland og der konstateres en sygdom eller en tilstand, som kan have uheldige følger for menneskers eller dyrs sundhed, eller forhold, der truer dyrs velfærd, skal sådanne oplysninger meddeles til lederen af kødvirksomheden og til den centrale, ansvarlige myndighed i den medlemsstat, hvor kødvirksomheden befinder sig. Kødvirksomheden underretter Kommissionen, hvis de pågældende dyr er opdrættet i et tredjeland.
4. Hvis embedsdyrlægen ved undersøgelsen før eller efter slagtning eller i forbindelse med anden inspektion får mistanke om forekomst af et smitstof, der er opført på liste A fra OIE, underretter han straks den centrale, ansvarlige myndighed. Han træffer alle nødvendige foranstaltninger og forholdsregler for at forhindre evt. spredning af smitstoffet. Det omfatter bl.a. indstilling af virksomhedens aktiviteter med forbud mod bevægelser internt i eller væk fra virksomhedens område, indtil det er blevet bekræftet, at smitstoffet ikke forekommer, eller indtil alle nødvendige restriktioner og foranstaltninger er blevet iværksat.
5. Om nødvendigt fastsættes der nærmere bestemmelser om meddelelse af undersøgelsesresultaterne efter proceduren i artikel 6.

⁽¹⁾ Hvis det er nødvendigt at finde dokumentation for, at god veterinærpraksis ikke overholdes, eller at der anvendes forbudte farmaceutiske stoffer, meddeles de officielle resultater ikke til den privatpraktiserende dyrlæge eller til den person, der er ansvarlig for bedriften.

II. BESLUTNINGER EFTER KONTROL

Hvis der efter kontrol er påvist mangler, uregelmæssigheder eller manglende overholdelse af reglerne, træffes der passende foranstaltninger. Disse omfatter:

A. *Beslutninger efter tilsyn med god hygiejnepraksis og HACCP-procedurerne*

1. Hvis der ved tilsyn med god hygiejnepraksis og HACCP-procedurer påvises manglende overholdelse af reglerne, skal embedsdyrlægen sikre, at virksomhedslederen straks gennemgår proceskontrollen, om muligt identificerer årsagen, afhjælper den manglende overholdelse af reglerne samt forebygger gentagelse. Afhængigt af problemets art kan embedsdyrlægen træffe foranstaltninger, f.eks. nedsætte processens tempo.
2. Såfremt tilsyn med god hygiejnepraksis og HACCP-procedurerne eller anden kontrol afslører, at kød, der ifølge afsnit II.E skal anses for uegnet til konsum, måske bliver bragt på markedet, og virksomhedslederen undlader at justere procedurerne øjeblikkeligt, skal slagte- eller opskæringsprocessen stoppes. Processen må først genoptages, når situationen efter embedsdyrlægens opfattelse er under kontrol. Hvis embedsdyrlægen finder det nødvendigt, anvendes en lignende procedure, når en manglende overholdelse af reglerne opstår gentagne gange.
3. Embedsdyrlægen udsteder i givet fald pålæg om inddragelse, yderligere undersøgelse og om fornødent tilbagekaldelse og/eller destruktion af kød.
4. Hvis processen er blevet stoppet gentagne gange, og virksomhedslederen ikke er i stand til at forhindre gentagelser, skal den ansvarlige myndighed iværksætte proceduren for ophævelse af virksomhedens autorisation.

B. *Beslutninger om information om fødevarekæden*

1. Dyr uden relevante fødevarer sikkerhedsoplysninger i registrene på den bedrift, dyrene kommer fra, må ikke godtages til slagtning. Hvis sådanne dyr allerede er til stede på slagteriet, skal de aflives separat og erklæres uegnede til konsum, uden at dette dog tilsidesætter særlige bestemmelser om veterinærkontrol ved handel inden for Fællesskabet.
2. Hvis vægtige dyrevelfærdsbetragtninger tilsiger det, kan dyret slagtes, selv om der ikke foreligger information om fødevarekæden. Al information om fødevarekæden, som embedsdyrlægen har brug for til en passende undersøgelse efter slagtning, skal dog foreligge, inden slagtekroppen kan godkendes til konsum. Indtil der er truffet en endelig beslutning, skal slagtekroppen og slagteaffaldet heraf opbevares adskilt fra det øvrige kød. Dette gælder også i tilfælde af nødslagting uden for slagteriet.
3. Såfremt de ledsagende papirer, dokumentation og andre oplysninger viser, at:
 - a) dyrene kommer fra en bedrift eller et område, der er underkastet transportforbud eller andre restriktioner af hensyn til dyre- eller folkesundhed
 - b) regler om anvendelse af veterinærlægemidler ikke er blevet overholdt
 - c) der foreligger eventuelle andre betingelser, der kan have en negativ indvirkning på menneskers eller dyrs sundhed

godtages disse dyr ikke til slagtning, medmindre der følges procedurer i henhold til de gældende EF-forskrifter for at udelukke enhver risiko for menneskers og dyrs sundhed. Hvis sådanne dyr allerede er til stede på slagteriet, skal de aflives separat og erklæres uegnede til konsum, idet det i givet fald træffes forholdsregler for at beskyttes dyrs og menneskers sundhed. Når som helst embedsdyrlægen anser det for nødvendigt, udføres der officiel kontrol på den bedrift, hvorfra dyret kommer.

4. Hvis den ansvarlige myndighed opdager, at de ledsagende registre, dokumenter og andre oplysninger ikke svarer til de faktiske forhold på den bedrift, dyrene kommer fra, eller til dyrenes faktiske vilkår, eller at de bevidst har til formål at vildlede embedsdyrlægen, skrider den ansvarlige myndighed ind over for den person, der har ansvaret for den bedrift, dyrene kommer fra, eller over for andre involverede personer, bl.a. ved at gennemføre ekstra kontrol. Udgifter til denne ekstra kontrol afholdes af lederen af den bedrift, dyrene kommer fra, eller de øvrige involverede personer.

C. *Beslutninger om levende dyr*

1. Dyr, der ikke er ordentligt identificeret, må ikke godtages til slagtning. Sådanne dyr skal aflives separat og erklæres uegnede til konsum. Når som helst embedsdyrlægen anser det for nødvendigt, udføres der officiel kontrol på den bedrift, hvorfra dyret kommer.

2. Hvis vægtige dyrevelfærdsbetragtninger tilsiger det, kan heste slagtes, selv om de oplysninger, der kræves om identiteten, ikke foreligger. Oplysningerne skal dog foreligge, inden slagtekroppen kan godkendes til konsum. Dette gælder også i tilfælde af nødslagting af heste uden for slagteriet.
3. Dyr med huder, skind eller pels i en sådan tilstand, at der er forøget risiko for forurening af kødet under slagtingen, må ikke slagtes til konsum.
4. Dyr, der lider af en sygdom eller en tilstand, som kan overføres til mennesker eller dyr, som følge af at de omgås dyrene eller spiser kødet heraf, og generelt dyr, der viser kliniske tegn på systemiske sygdomme eller kraftig afmagring, må ikke slagtes til konsum. Sådanne dyr skal aflives separat under forhold, der sikrer, at andre dyr ikke kan forurennes eller smittes, og de erklæres uegnede til konsum.
5. Slagtingen skal udsættes for dyr, der mistænkes for at lide af en sygdom eller en tilstand, som kan have negative virkninger for menneskers eller dyrs sundhed. Sådanne dyr skal underkastes en grundig undersøgelse, så der kan stilles en diagnose. Hvis det er nødvendigt at foretage undersøgelse efter slagting for at kunne stille en diagnose, kan embedsdyrlægen bestemme, at dyrene undersøges efter slagtingen, om fornødent suppleret med udtagning af stikprøver og laboratorieundersøgelser. Dyrene skal slagtes separat, eller når den normale slagting er slut, idet der træffes alle nødvendige forholdsregler for at undgå forurening af andet kød.
6. Dyr, der evt. indeholder restkoncentrationer af veterinærlægemidler, der er højere end de grænser, der er fastsat i EF-bestemmelserne, eller restkoncentrationer af forbudte stoffer, behandles i henhold til direktiv 96/23/EF.
7. Slagting af dyr som led i en særlig plan for udryddelse af eller kontrol med en bestemt sygdom, såsom brucellose og tuberkulose, eller andre zoonotiske agenser, såsom salmonellose, skal foregå på de betingelser, som embedsdyrlægen fastsætter, og under dennes direkte tilsyn. Dyrene skal aflives under forhold, der sikrer, at andre dyr og/eller kød af andre dyr ikke kan kontamineres.
8. Når dyr er kommet ind på et slagteris område, må de ikke forlade området levende, medmindre slagtefaciliteterne i alvorlig grad er brudt sammen. Under sådanne omstændigheder tillades det at transportere dyrene, men kun direkte til et andet slagteri.

D. *Beslutninger om dyrevelfærd*

1. Hvis bestemmelserne om beskyttelse af dyr ikke overholdes på slagte- eller nedslagningstidspunktet, sikrer embedsdyrlægen, at virksomhedslederen straks træffer de fornødne korrigerende foranstaltninger og forebygger gentagelse. Afhængigt af manglens art kan embedsdyrlægen træffe foranstaltninger, f.eks. nedsætte slagteprocessens tempo eller stoppe den. Embedsdyrlægen underretter i givet fald andre ansvarlige myndigheder.
2. Hvis embedsdyrlægen konstaterer, at bestemmelserne om beskyttelse af dyr under transport ikke overholdes, træffer han de fornødne foranstaltninger i overensstemmelse med de relevante EF-bestemmelser.

E. *Beslutninger om kød*

Følgende kød skal erklæres uegnet til konsum:

- a) kød af dyr, der ikke har været underkastet en undersøgelse efter slagting, undtagen kød af nedlagt vildtlevende vildt
- b) kød af dyr, for hvis vedkommende slagteaffaldet ikke er blevet undersøgt efter slagting, medmindre andet er fastsat i denne forordning
- c) kød af dyr, der er døde før slagting, dødfødte, døde in utero eller slagtet inden 7 dage efter fødslen
- d) kød fra renskæring af stikkesår
- e) kød af dyr med en anmeldelsespligtig dyresygdom, medmindre andet er fastsat i kapitel 3
- f) kød af dyr med en generaliseret sygdom, septikæmi, pyæmi, toxikæmi eller viræmi
- g) kød, der ikke overholder de relevante mikrobiologiske krav i fællesskabsbestemmelserne
- h) kød, der udviser tegn på forekomst af parasitter, medmindre andet er fastsat i kapitel 3
- i) kød, der indeholder restkoncentrationer af veterinærlægemidler, forurenende stoffer eller andre rester af kemiske stoffer, der overstiger den tilladte EF-grænseværdi for det pågældende spiselige væv, jf. dog mere specifikke EF-bestemmelser; hvis denne EF-grænseværdi overskrides, bør der foretages supplerende analyser, hvor det er relevant
- j) alt kød fra dyr eller slagtekroppe, der indeholder restkoncentrationer af forbudte stoffer, og alt kød fra dyr, der er blevet behandlet med forbudte stoffer, jf. dog mere specifikke EF-bestemmelser

- k) lever og nyrer af dyr på mere end to år, der kommer fra områder, hvor gennemførelsen af planer i overensstemmelse med artikel 5 i direktiv 96/23/EF har vist generel forekomst af tungmetaller i miljøet
- l) kød, der ulovligt er blevet behandlet med dekontaminerende stoffer
- m) kød, der ulovligt er blevet behandlet med ioniserende eller ultraviolet stråling
- n) kød, der indeholder fremmedlegemer, undtagen kød af nedlagt vildtlevende vildt, hvor fremmedlegemet er materiale, der har været anvendt til at nedlægge dyret
- o) kød med radioaktivitet, der overstiger de tilladte EF-grænseværdier
- p) kød, der har patofysiologiske forandringer eller unormal konsistens, der er utilstrækkeligt afblødt, eller som udviser organoleptiske afvigelser eller stammer fra afmagrede dyr
- q) kød, der indeholder specificeret risikomateriale, medmindre det er tilladt ifølge fællesskabsbestemmelserne
- r) kød med urenheder, fækal forurening eller anden forurening
- s) blod fra dyr, hvis krop er blevet erklæret uegnet til konsum i henhold til ovenstående, og blod forurenede med maveindhold eller andet
- t) alt kød, der ifølge dyrlægens vurdering foretaget på grundlag af undersøgelse af alle relevante oplysninger, kan udgøre en fare for menneskers og dyrs sundhed, eller af andre årsager ikke er egnet til konsum.

Kapitel 2

Ansvarsområder og kontrolhyppighed

I. INSPEKTIONSHOLDET

Embedsdyrlægen kan ved gennemførelsen af den kontrol, der er omhandlet i kapitel 1, bistås af officielle medhjælpere, der arbejder ifølge hans anvisninger og under hans ansvar. De officielle medhjælpere indgår i et uafhængigt inspektionshold, der arbejder ifølge embedsdyrlægens anvisninger og under hans ansvar. De officielle medhjælpere kan varetage følgende arbejdsopgaver:

- a) indsamling af oplysninger vedrørende god hygiejnepraksis og HACCP-procedurene
- b) bistand ved undersøgelse på slagteriet før slagtning; i dette tilfælde er det den officielle medhjælperes opgave at foretage en indledende kontrol af dyrene og at bistå ved udførelsen af arbejde af rent praktisk art
- c) kontrol af dyrenes velfærd
- d) undersøgelse efter slagtning, forudsat at dyrlægen fører tilsyn med de officielle medhjælperes arbejde
- e) kontrol af fjernelsen, adskillelsen, farvningen og, i givet fald, mærkningen af specificeret risikomateriale
- f) kontrol af opskåret og oplagret kød
- g) prøveudtagning
- h) kontrol af og tilsyn med virksomheder, transportmidler osv.

II. KONTROLHYPPIGHED

1. Den ansvarlige myndighed skal sikre passende officiel overvågning i kødvirksomheder. Den officielle overvågnings art og omfang skal bygge på en regelmæssig vurdering af de sundhedsrisici for mennesker og dyr, dyrevelfærdsaspekter og aspekter vedrørende produktets egnethed til de slagtede dyrs type og kategori, procestypen og den pågældende virksomhedsleder. Ved beregning af bemanningen af slagtelinjen skal der anvendes en videnskabelig metode, hvor det er relevant. Antallet af anvendt officielt personale skal sikre, at kravene i denne forordning overholdes.

2. Følgende skal sikres:

- a) Der er mindst én embedsdyrlæge til stede på slagterier og vildthåndteringsvirksomheder såvel under hele undersøgelsen før slagtning som under hele undersøgelsen efter slagtning.

Der kan udvises en vis fleksibilitet over for små slagterier og små vildthåndteringsvirksomheder:

- i) Undersøgelse før slagtning skal foretages af embedsdyrlægen, men kan foregå på den bedrift, dyrene kommer fra.
- ii) Embedsdyrlægen behøver ikke permanent at være til stede ved undersøgelse efter slagtning, forudsat at en officiel medhjælper foretager undersøgelse efter slagtning og at alt kød, der udviser afvigelser, tages ud af processen og undersøges af embedsdyrlægen. Der skal etableres et dokumenteret kontrolsystem, så det over for embedsdyrlægen kan godtgøres, at normerne overholdes.

Hvad angår fjerkræ kan denne fleksibilitet på grundlag af en risikoanalyse af de enkelte tilfælde, der foretages af den ansvarlige myndighed, også gælde for andre end små slagterier.

Nævnte fleksibilitet må ikke anvendes i følgende forbindelser:

- i) nødslagtede dyr og dyr, der mistænkes for at lide af en sygdom eller en tilstand, som kan have negative virkninger for menneskers sundhed
- ii) kvæg fra besætninger, der ikke er blevet erklæret officielt fri for tuberkulose
- iii) kvæg, får og geder fra besætninger, der ikke er blevet erklæret officielt fri for brucellose
- iv) ved udbrud af en sygdom opført på liste A eller i givet fald liste B fra Det Internationale Kontor for Epizootier (OIE). Dette vedrører dyr, der er modtagelige for den pågældende sygdom, og som kommer fra den bestemte region som defineret i artikel 2 i direktiv 64/432/EØF, senest ændret ved beslutning 2001/298/EF
- v) om fornødent for at tage hensyn til nye sygdomme eller specifikke liste B-sygdomme. Eventuelle bestemmelser vedtages efter proceduren i artikel 6.

For at sikre ensartet gennemførelse af denne bestemmelse godkendes definitionen af »lille virksomhed« i givet fald efter proceduren i artikel 6.

- b) Der er i opskæringsvirksomheder jævnligt og mindst en gang om ugen et medlem af inspektionsholdet til stede, når der arbejdes med kødet.

III. INDDRAGELSE AF VIRKSOMHEDENS PERSONALE

1. Medlemsstaterne kan tillade, at personale fra virksomheden fungerer som officielle medhjælpere ved kontrollen af produktion af fjerkrækød og kaninkød. Der gælder følgende betingelser:

- a) Såfremt virksomhedens praksis for god hygiejne og HACCP-procedurer har fungeret godt i mindst 12 måneder, kan den ansvarlige myndighed tillade, at virksomhedens personale efter at have gennemgået en uddannelse lig den, officielle medhjælpere har gennemgået, og efter at have bestået den samme prøve, får lov til at udføre officielle medhjælperes opgaver under embedsdyrlægens tilsyn. Embedsdyrlægen skal i så fald være til stede såvel under hele undersøgelsen før slagtning som under hele undersøgelsen efter slagtning, skal overvåge disse aktiviteter og gennemføre regelmæssige præstationstest for at afgøre, om virksomhedens personales præstationer opfylder de kriterier, den ansvarlige myndighed har fastsat, og skal fremlægge dokumentation for resultaterne af disse præstationstest. Om nødvendigt fastsættes der nærmere bestemmelser om sådanne præstationstest efter proceduren i artikel 6. Hvis hygiejneniveauet på virksomheden falder som følge af dette personales aktiviteter, eller hvis opgaverne ikke udføres ordentligt af dette personale, eller hvis dette personale udfører sine opgaver på en måde, den ansvarlige myndighed ikke anser for tilfredsstillende, bør disse erstattes af officielle medhjælpere.
- b) Medlemsstatens ansvarlige myndighed træffer principbeslutning om, hvorvidt det tillades at gennemføre den beskrevne ordning, og den beslutter i hvert enkelt tilfælde, om ordningen må benyttes. Hvis medlemsstaten træffer principbeslutning om at tillade ordningen, underretter den Kommissionen herom og om betingelserne knyttet hertil. Det er frivilligt, om kødvirksomheder i en medlemsstat, hvor ovennævnte ordning gennemføres, benytter sig af ordningen. Den ansvarlige myndighed må ikke pålægge kødvirksomheder at indføre den beskrevne ordning. Hvis den ansvarlige myndighed ikke er overbevist om, at kødvirksomheden opfylder kravene, må ordningen ikke indføres i virksomheden. For at vurdere dette skal den ansvarlige myndighed analysere produktions- og kontroloptegnelser, virksomhedens aktivitetstyper, den hidtidige overholdelse af forskrifter, sagkundskab, faglig holdning og ansvarsfølelse hos virksomhedens personale og andre relevante oplysninger.

2. Medlemsstater med mindst fem års erfaring med, at virksomheders personale varetager kontrolopgaver i fjerkræsektoren, kan udvide ordningen til at omfatte slagtesvin- og slagtekalvesektorerne på følgende betingelser:

- a) Den pågældende medlemsstat sender Kommissionen og de øvrige medlemsstater en evalueringsrapport, der dokumenterer, at ordningen i de fem år har fungeret godt i fjerkræsektoren.
- b) Hvis Kommissionen anser det for nødvendigt, gennemfører Kommissionens Levnedsmiddel- og Veterinærkontoren kontrol af ordningen i medlemsstaten for at efterprøve, om den har fungeret godt.
- c) Kommissionen kan kræve, at medlemsstaten atter lader officielle medhjælpere foretage kontrollen af slagtesvin eller slagtekalve eller træffer andre relevante foranstaltninger, hvis en rapport fra Levnedsmiddel- og Veterinærkontoret eller andre oplysninger tyder på, at medlemsstaten ikke er i stand til at sikre passende hygiejne eller kontrol i svine- eller kalvekødsvirksomheder.

De betingelser, der gælder for gennemførelse af ordningen i fjerkræsektoren, jf. punkt 1, litra a) og b), gælder også for gennemførelse af ordninger i slagtesvin- og slagtekalvesektorerne.

3. Personale på virksomheden, der har fået en særlig oplæring under embedsdyrlægens tilsyn, kan under embedsdyrlægens ansvar og tilsyn foretage bestemte prøveudtagninger og undersøgelser.

IV. FAGLIGE KVALIFIKATIONER

A. Embedsdyrlægens faglige kvalifikationer

1. Kun dyrlæger, der har bestået en prøve afholdt af den ansvarlige myndighed, som defineret i forordning (EF) nr. . . . [om officiel foderstof- og fødevarerkontrol] eller af den organisation, der er er udpeget til dette formål af den ansvarlige myndighed, kan udpeges til embedsdyrlæger.
2. Prøven bør som minimum omfatte følgende emner:
 - a) nationale bestemmelser og EU-bestemmelser om veterinærforanstaltninger med henblik på folkesundheden, fødevarer sikkerhed, dyrevelfærd og farmaceutiske stoffer
 - b) principperne i den fælles landbrugspolitik, markedsforanstaltninger, eksportrestitutions og svig (også set i et globalt perspektiv: WTO, SPS, Codex Alimentarius, OIE)
 - c) vigtige aspekter af fødevarerforarbejdning og fødevareteknologi
 - d) principper, begreber og metoder i forbindelse med god fremstillingspraksis og kvalitetsstyring
 - e) kvalitetsstyring i primærproduktionen (god landbrugspraksis)
 - f) fremme og anvendelse af fødevarerhygiejne og fødevarer sikkerhed (god hygiejnepraksis)
 - g) principper, begreber og metoder i forbindelse med risikoanalyse
 - h) principper, begreber og metoder i forbindelse med HACCP og anvendelse af HACCP i hele fødevarerproduktionskæden
 - i) forebyggelse og bekæmpelse af fødevarerborne farer for menneskers sundhed
 - j) populationsdynamik ved infektioner og forgiftninger
 - k) diagnoser og epidemiologi
 - l) kontrol- og overvågningssystemer
 - m) vurdering og forskriftsmæssig kontrol af styringssystemer vedrørende fødevarer sikkerhed
 - n) principper for moderne testmetoder og anvendelsen heraf til diagnoser
 - o) informations- og kommunikationsteknologi i forbindelse med veterinærforanstaltninger med henblik på folkesundheden
 - p) behandling og anvendelse af biostatistiske data
 - q) undersøgelser af udbrud af fødevarerborne sygdomme hos mennesker

- r) relevante aspekter ved transmissible spongiforme encephalopati
 - s) dyrevelfærd i forbindelse med produktion, transport og slagtning
 - t) miljøspørgsmål i forbindelse med fødevareproduktion (herunder affaldsforvaltning)
 - u) forsigtighedsprincippet og forbrugerholdninger
 - v) principper for uddannelse af personale, der arbejder i produktionskæden.
3. Dyrlægen skal være forberedt til tværfagligt samarbejde.
 4. Hvis det er relevant, fastsættes der nærmere bestemmelser om prøvens indhold efter proceduren i artikel 6.
 5. For at blive udnævnt til embedsdyrlæge skal dyrlægen desuden have været i praktik i mindst 200 timer. Denne praktikperiode skal varetages af embedsdyrlæger, den skal tilbringes på slagterier, opskæringsvirksomheder, steder, hvor der foretages ferskkødskontrol, og bedrifter, og den skal bl.a. omfatte tilsyn med styringssystemer vedrørende fødevarer sikkerhed.
 6. Embedsdyrlægen skal til stadighed have ajourført viden og følge godt med i nye tiltag via videreuddannelse hvert år og faglitteratur.
 7. Dyrlæger, der allerede er udpeget som embedsdyrlæger, og embedsdyrlæger på deltid, skal om fornødent opnå den krævede viden om ovennævnte emner via efter- og videreuddannelse. Den ansvarlige myndighed bør indføre passende bestemmelser herom.
- B. *De officielle medhjælperes faglige kvalifikationer*
1. Kun personer, der har bestået en prøve afholdt af medlemsstatens ansvarlige myndighed eller af den organisation, der er udpeget til dette formål af denne centrale myndighed, kan udpeges til officielle medhjælpere.
 2. Kun kandidater, der kan dokumentere,
 - a) at de har fulgt en teoretisk uddannelse af mindst 600 timers varighed, herunder laboratorieøvelser, og
 - b) at de har været i praktik i mindst 300 timer under en embedsdyrlæges tilsyn,kan gå op til ovennævnte prøve. Praktikperioden skal foregå under en embedsdyrlæges tilsyn og tilbringes på slagterier, opskæringsvirksomheder, steder, hvor der foretages ferskkødskontrol, og bedrifter.
 3. Uddannelsen og prøverne skal fokusere på enten rødt kød eller fjerkrækød. Personer, der er uddannet i en af de to kategorier og har bestået prøven, kan dog gennemgå en kortere uddannelse med henblik på at bestå prøven til den anden kategori.
 4. Prøverne for officielle medhjælpere skal bestå af en teoretisk del og en praktisk del og omfatte følgende emner:
 - a) hvad angår undersøgelse på bedrifter:
 - i) den teoretiske del:
 - godt kendskab til landbruget — struktur, produktionsmetoder, international handel osv.
 - kvalitetsstyring i primærproduktionen (god landbrugspraksis)
 - grundlæggende kendskab til sygdomme, især zoonoser — virus, bakterier, parasitter osv.
 - sygdomskontrol, brug af lægemidler og vacciner og undersøgelse for restkoncentrationer
 - hygiejne- og sundhedskontrol
 - dyrevelfærd på bedriften, under transport og på slagteriet
 - miljøkrav — i bygninger, på bedrifter og i almindelighed

- relevante love og administrative bestemmelser
 - forhold af relevans for forbrugerne og kvalitetskontrol
- ii) den praktiske del:
- besøg på bedrifter af forskellige typer og med forskellige opdrætsmetoder
 - besøg i produktionsvirksomheder
 - på- og aflæsning af transportmidler
 - besøg på laboratorier
 - veterinærkontrol
 - dokumentation
- b) hvad angår undersøgelse på slagterier:
- i) den teoretiske del:
- godt kendskab til kødbranchen — struktur, produktionsmetoder, international handel osv.
 - grundlæggende kendskab til hygiejne og god hygiejnepraksis, navnlig virksomhedshygiejne, slagte-, opskærings- og oplagringshygiejne, arbejdshygiejne
 - HACCP og tilsyn med HACCP-procedurer
 - grundlæggende kendskab til slagtede dyrs anatomi og fysiologi
 - grundlæggende kendskab til slagtede dyrs patologi
 - grundlæggende kendskab til slagtede dyrs patologiske anatomi
 - relevant viden om transmissible spongiforme encephalopatii
 - kendskab til metoder og procedurer for slagtning, kontrol, tilvirkning, indpakning, emballering og transport af fersk kød
 - viden om relevante love og administrative bestemmelser
 - prøveudtagningsmetoder
 - viden om svig
- ii) den praktiske del:
- dyreidentifikation
 - kontrol af alder
 - undersøgelse og bedømmelse af slagtede dyr
 - undersøgelse efter slagtning på et slagteri
 - bestemmelse af dyreart ved undersøgelse af typiske dele af dyret
 - bestemmelse af et antal dele af slagtede dyr, som har undergået forandringer, og kommentarer hertil
 - hygiejnekontrol, herunder tilsyn med god hygiejnepraksis og HACCP-procedurene
 - prøveudtagning
 - køds sporbarhed.

Hvis det er relevant, fastsættes der nærmere bestemmelser om prøvens indhold efter proceduren i artikel 6.

Den samlede varighed af de officielle medhjælperes uddannelse skal gradvis øges til 1 400 timer i 2010, inkl. den teoretiske og den praktiske del.

De officielle medhjælpere skal til stadighed have ajourført viden og følge godt med i nye tiltag via videreuddannelse hvert år og faglitteratur.

Kapitel 3

Specifikke krav

De specifikke krav i dette kapitel supplerer kravene i kapitel 1 og 2.

I. TAMKVÆG

I.1 Kvæg over seks uger

A. Information om fødevarekæden

Med henblik på slagtning af et parti kvæg, der kommer fra samme bedrift, og som sendes direkte til slagtning, sendes oplysningerne om fødevarekæden, jf. kapitel 1, afsnit I.2.A, til slagteriets leder 24-72 timer, inden partiet ankommer til slagteriet. Hvis slagteriets leder beslutter at modtage partiet til slagtning, bør han straks eller senest 24 timer, inden partiet ankommer, give embedsdyrlægen en kopi af oplysningerne.

B. Undersøgelse efter slagtning

Slagtekroppe og slagteaffald af kvæg over seks uger underkastes følgende procedure for undersøgelse efter slagtning:

- a) Besigtigelse af hovedet og svælget. Indsnit i og undersøgelse af de retropharyngeale, mandibulære og parotideale lymfeknuder (Lnn retropharyngiales, mandibulares og parotidei). Undersøgelse af de udvendige tyggemuskler ved to parallelt med underkæben forløbende snit og af de indvendige tyggemuskler (interne pterygoide muskler) ved ét tilsvarende snit. Besigtigelse og palpering af tungen, efter at den er løsnet, så munden og mund- og svælgslimhinderne kan besigtiges nærmere. Tonsillerne skal fjernes.
- b) Besigtigelse af lufrørret og spiserøret. Besigtigelse og palpering af lungerne. Indsnit i og undersøgelse af de bronchiale og mediastinale lymfeknuder (Lnn. bifurcationes, eparteriales og mediastinales). Der lægges et længdesnit i lufrørret og hovedbronchierne og et snit i lungernes nederste tredjedel gennem de store bronchier. Disse indsnit kræves dog ikke, hvis lungerne ikke er bestemt til konsum.
- c) Besigtigelse af hjertesækken og hjertet. I hjertet lægges et længdesnit, så hjertekamrene åbnes, og skillevæggen gennemskares.
- d) Besigtigelse af mellemgulvet.
- e) Besigtigelse og palpering af leveren og portallymfeknuderne (Lnn. portales). Indsnit på leverens bagside og ved basis af den spiegeliske lap for undersøgelse af galdegangen.
- f) Besigtigelse af fordøjelseskanaalen, mesenteriet, mavens lymfeknuder og mesenteriallymfeknuderne (Lnn. gastrici, mesenterici, craniales og caudales). Palpering af og om nødvendigt indsnit i mavens lymfeknuder og mesenteriallymfeknuderne.
- g) Besigtigelse og om nødvendigt palpering af milten.
- h) Besigtigelse af nyrerne og om nødvendigt indsnit i nyrerne og deres lymfeknuder (Lnn. renales).
- i) Besigtigelse af brysthinden og bughinden.
- j) Besigtigelse af genitalierne.
- k) Besigtigelse og om nødvendigt palpering af og indsnit i yveret og dets lymfeknuder (Lnn. supramammarii). Hos køer åbnes hver yverhalvdel ved et langt og dybt indsnit indtil mælkecisternerne (sinus lactiferes), og der foretages indsnit i yverets lymfeknuder, medmindre yveret ikke er bestemt til konsum.

I.2 Kvæg under seks uger

Slagtekroppe og slagteaffald af kvæg under seks uger underkastes følgende procedure for undersøgelse efter slagtning:

- a) Besigtigelse af hovedet og svælget. Indsnit i og undersøgelse af de retropharyngeale lymfeknuder (Lnn. retropharyngiales). Undersøgelse af munden og mund- og svælgslimhinderne. Palpering af tungen. Fjernelse af tonsillerne.

- b) Besigtigelse af lungerne, luftrøret og spiserøret. Palpering af lungerne. Indsnit i og undersøgelse af de bronchiale og mediastinale lymfeknuder (Lnn. bifurcationes, eparteriales and mediastinales). Der lægges et længdesnit i luftrøret og hovedbronchierne og et snit i lungernes nederste tredjedel gennem de store bronchier. Disse indsnit kræves dog ikke, hvis lungerne ikke er bestemt til konsum.
- c) Besigtigelse af hjertesækken og hjertet. I hjertet lægges et længdesnit, så hjertekamrene åbnes, og skillevæggen gennemskaeres.
- d) Besigtigelse af mellemgulvet.
- e) Besigtigelse af leveren og portallymfeknuderne (Lnn. portales). Palpering af og om nødvendigt indsnit i leveren og dens lymfeknuder.
- f) Besigtigelse af fordøjelseskanaalen, mesenteriet, mavens lymfeknuder og mesenteriallymfeknuderne (Lnn. gastrici, mesenterici, craniales og caudales). Palpering af og om nødvendigt indsnit i mavens lymfeknuder og mesenteriallymfeknuderne.
- g) Besigtigelse og om nødvendigt palpering af milten.
- h) Besigtigelse af nyrerne. Om nødvendigt indsnit i nyrerne og deres lymfeknuder (Lnn. renales).
- i) Besigtigelse af brysthinden og bughinden.
- j) Besigtigelse og palpering af området omkring navlen og leddene. I tvivlstilfælde foretages indsnit i området omkring navlen, og leddene åbnes. Undersøgelse af liquor synoviales.

II. TAMFÅR OG -GEDER

A. Information om fødevarekæden

Med henblik på slagtning af et parti får og geder, der kommer fra samme bedrift, og som sendes direkte til slagtning, sendes oplysningerne om fødevarekæden, jf. kapitel 1, afsnit I.2.A, til slagteriets leder 24-72 timer, inden partiet ankommer til slagteriet. Hvis slagteriets leder beslutter at modtage partiet til slagtning, bør han straks eller senest 24 timer, inden partiet ankommer, give embedsdyrlægen en kopi af oplysningerne.

B. Undersøgelse efter slagtning

Slagtekroppe og slagteaffald af får og geder underkastes følgende procedure for undersøgelse efter slagtning:

- a) Besigtigelse af hovedet efter afhudning og i tvivlstilfælde undersøgelse af svælget, munden og tungen og de retropharyngeale og parotideale lymfeknuder. Medmindre andet følger af bestemmelserne om dyresundhed, kræves disse undersøgelser ikke, hvis myndighederne kan garantere, at hovedet, herunder tunge og hjerne, ikke anvendes til konsum.
- b) Besigtigelse af lungerne, luftrøret og spiserøret. Palpering af lungerne og af de bronchiale og mediastinale lymfeknuder (Lnn. bifurcationes, eparteriales og mediastinales). I tvivlstilfælde foretages der indsnit i og undersøgelse af disse organer og lymfeknuder.
- c) Besigtigelse af hjertesækken og hjertet. I tvivlstilfælde foretages der indsnit i og undersøgelse af hjertet.
- d) Besigtigelse af mellemgulvet.
- e) Besigtigelse af leveren og portallymfeknuderne (Lnn. portales). Palpering af leveren og dens lymfeknuder. Indsnit på leverens bagside for undersøgelse af galdegangene.
- f) Besigtigelse af fordøjelseskanaalen, mesenteriet, mavens lymfeknuder og mesenteriallymfeknuderne (Lnn. gastrici, mesenterici, craniales og caudales).
- g) Besigtigelse og om nødvendigt palpering af milten.
- h) Besigtigelse af nyrerne. Om nødvendigt indsnit i nyrerne og deres lymfeknuder (Lnn. renales).
- i) Besigtigelse af brysthinden og bughinden.

- j) Besigtigelse af genitalierne.
- k) Besigtigelse af yveret og dets lymfeknuder.
- l) Besigtigelse og palpering af området omkring navlen og leddene hos unge dyr. I tvivlstilfælde foretages indsnit i området omkring navlen, og leddene åbnes. Undersøgelse af liquor synoviales.

III. TAMDYR AF HESTEFAMILIEN

A. Information om fødevarekæden

Embedsdyrlægen kontrollerer det originale dyrepas, der ledsager dyret til slagtning, for at fastslå, om dyret er bestemt til slagtning til konsum.

B. Undersøgelse efter slagtning

Slagtekroppe og slagteaffald af dyr af hestefamilien underkastes følgende procedure for undersøgelse efter slagtning:

- a) Besigtigelse af hovedet og besigtigelse af svælget, efter at tungen er løsnet. Palpering af og om nødvendigt indsnit i de retropharyngeale, mandibulære og parotideale lymfeknuder (Lnn retropharyngiales, mandibulares and parotidei). Besigtigelse og palpering af tungen, efter at den er løsnet, så munden og mund- og svælgslihinderne kan besigtiges nærmere. Tonsillerne skal fjernes.
- b) Besigtigelse af lungerne, luftrøret og spiserøret. Palpering af lungerne. Palpering af og om nødvendigt indsnit i de bronchiale og mediastinale lymfeknuder (Lnn. bifurcationes, eparteriales og mediastinales). Der lægges et længdesnit i luftrøret og hovedbronchierne og et snit i lungernes nederste tredjedel gennem de store bronchier. Disse indsnit kræves dog ikke, hvis lungerne ikke er bestemt til konsum.
- c) Besigtigelse af hjertesækken og hjertet. I hjertet lægges et længdesnit, så hjertekamrene åbnes, og skillevæggen gennemskæres.
- d) Besigtigelse af mellemgulvet.
- e) Besigtigelse og palpering af og om nødvendigt indsnit i leveren og portallymfeknuderne (Lnn. portales).
- f) Besigtigelse af fordøjelseskanalen, mesenteriet, mavens lymfeknuder og mesenteriallymfeknuderne (Lnn. gastrici, mesenterici, craniales og caudales). Om nødvendigt indsnit i mavens lymfeknuder og mesenteriallymfeknuderne.
- g) Besigtigelse og om nødvendigt palpering af milten.
- h) Besigtigelse og palpering af nyrerne. Om nødvendigt indsnit i nyrerne og deres lymfeknuder (Lnn. renales).
- i) Besigtigelse af brysthinden og bughinden.
- j) Besigtigelse af genitalierne hos hingste og hopper.
- k) Besigtigelse af yveret og dets lymfeknuder (Lnn. supramammarii) og om nødvendigt indsnit i yverets lymfeknuder.
- l) Besigtigelse og palpering af området omkring navlen og leddene hos unge dyr. I tvivlstilfælde foretages indsnit i området omkring navlen, og leddene åbnes. Undersøgelse af liquor synoviales.
- m) Alle grå og hvide heste kontrolleres for melanosarkomer og melanose ved undersøgelse af skuldrenes muskulatur og lymfeknuder (Lnn. subrhomboidi) under skulderbladsbrusken efter løsning af den ene skuldres tilhæftning. Nyrerne frilægges og undersøges ved snit gennem hele nyren.

IV. TAMSVIN

A. Undersøgelse før slagtning

1. Slagtning af et parti svin fra en bedrift må kun tillades

- a) hvis svinene, der skal slagtes, har undergået en undersøgelse før slagtning på den bedrift, de kommer fra, og er ledsaget af det sundhedscertifikat, som er vist i kapitel 3, afsnit X, eller

b) hvis informationerne om fødevarekæden, jf. kapitel 1, afsnit I.2.A, er sendt til slagteriets leder 24-72 timer, inden svinene ankommer til slagteriet. Hvis slagteriets leder beslutter at modtage partiet til slagtning, bør han straks eller senest 24 timer, inden partiet ankommer, give embedsdyrlægen en kopi af informationerne.

2. Undersøgelse før slagtning, der foretages på den bedrift, dyrene kommer fra, skal omfatte:

- a) kontrol af bedriftens registre eller dokumentation, herunder oplysninger om fødevarekæden, jf. kapitel 1, afsnit I.2.A
- b) undersøgelser til konstatering af, om svinene:
 - i) lider af en sygdom eller en tilstand, som kan overføres til mennesker eller dyr, som følge af at de omgås dyrene eller spiser kødet heraf, eller individuelt eller kollektivt udviser en adfærd, der tyder på, at en sådan sygdom kan forekomme
 - ii) udviser generelle adfærdsproblemer eller sygdomstegn, der kan gøre kødet uegnet til konsum
 - iii) udviser tegn på, at de måske indeholder restkoncentrationer af kemiske agenser, der er højere end de grænser, der er fastsat i EF-bestemmelserne, eller restkoncentrationer af forbudte stoffer.

Desuden skal følgende foretages:

- a) regelmæssig prøveudtagning af vand og foder for at kontrollere, om tilbageholdelsesperioderne er overholdt; hvis det er relevant, udtages der prøver af dyrene
 - b) undersøgelser for zoonotiske agenser, hvis det er relevant.
3. Undersøgelse før slagtning på bedriften skal foretages af embedsdyrlægen eller af en autoriseret dyrlæge, som deltager i et overvågningsnet, jf. artikel 14 i direktiv 64/432/EØF; svinene sendes direkte til slagtning og må ikke blandes med andre svin.
4. Hvis der er foretaget undersøgelse før slagtning på bedriften, kan undersøgelsen før slagtning på slagteriet begrænses til at omfatte en identifikationskontrol og en screening for at fastslå, om dyrevelfærdsbestemmelserne er overholdt, og om der foreligger forhold, der kan have en negativ indvirkning på menneskers eller dyrs sundhed.
5. Hvis der ikke er foretaget undersøgelse før slagtning på bedriften, skal embedsdyrlægen foretage en undersøgelse før slagtning som beskrevet i kapitel 1, afsnit I.2.B.
6. Hvis svinene ikke er blevet slagtet senest tre dage efter, at det i punkt 1, litra a), nævnte sundhedscertifikat er blevet udstedt
- a) skal svinene, hvis de ikke har forladt oprindelsesbedriften, undersøges igen, og der skal udstedes et nyt sundhedscertifikat
 - b) kan der, hvis svinene allerede befinder sig på slagteriet, tillades slagtning, når grunden til forsinkelsen er vurderet, og under forudsætning af at svinene atter gennemgår en veterinærundersøgelse før slagtningen.

B. Undersøgelse efter slagtning

1. Slagtekroppe og slagteaffald af svin, undtagen slagtesvin, der er opdrættet

- a) under kontrollerede opstaldningsforhold i integrerede produktionssystemer
- b) med en informationsstrøm mellem oprindelsesbedrift og slagteri, som den ansvarlige myndighed anser for tilfredsstillende,

underkastes følgende procedure for undersøgelse efter slagtning:

- a) Besigtigelse af hovedet og svælget. Indsnit i og undersøgelse af de mandibulære lymfeknuder (Lnn mandibulares). Besigtigelse af munden, mund- og svælglimhinderne og tungen.

- b) Besigtigelse af lungerne, luftrøret og spiserøret. Palpering af lungerne og af de bronchiale og mediastinale lymfeknuder (Lnn. bifurcationes, eparteriales og mediastinales). Der lægges et længdesnit i luftrøret og hovedbronchierne og et snit i lungernes nederste tredjedel gennem de store bronchier. Disse indsnit kræves dog ikke, hvis lungerne ikke er bestemt til konsum.
 - c) Besigtigelse af hjertesækken og hjertet. I hjertet lægges et længdesnit, så hjertekamrene åbnes, og skillevæggen gennemskæres.
 - d) Besigtigelse af mellemgulvet.
 - e) Besigtigelse af leveren og portallymfeknuderne (Lnn. portales). Palpering af leveren og dens lymfeknuder.
 - f) Besigtigelse af fordøjelseskanalen, mesenteriet, mavens lymfeknuder og mesenteriallymfeknuderne (Lnn. gastrici, mesenterici, craniales og caudales). Palpering af og om nødvendigt indsnit i mavens lymfeknuder og mesenteriallymfeknuderne.
 - g) Besigtigelse og om nødvendigt palpering af milten.
 - h) Besigtigelse af nyrerne. Om nødvendigt indsnit i nyrerne og deres lymfeknuder (Lnn. renales).
 - i) Besigtigelse af brysthinden og bughinden.
 - j) Besigtigelse af genitalierne.
 - k) Besigtigelse af yveret og dets lymfeknuder (Lnn. supramammarii). Hos søer indsnit i yverets lymfeknuder.
 - l) Besigtigelse og palpering af området omkring navlen og leddene hos unge dyr. I tvivlstilfælde foretages indsnit i området omkring navlen, og leddene åbnes.
2. Slagtesvin, der er opdrættet under kontrollerede opstaldningsforhold i integrerede produktionssystemer og med en informationsstrøm mellem bedrift og slagteri, som den ansvarlige myndighed anser for tilfredsstillende, underkastes kun besigtigelse. Den ansvarlige myndighed kan dog på grundlag af epidemiologiske data eller andre oplysninger beslutte, at alle eller bestemte af ovennævnte procedurer skal anvendes for de pågældende slagtesvin.

V. FJERKRÆ

A. Undersøgelse før slagtning

1. Slagtning af et fjerkræparti fra en bedrift må kun tillades:
 - a) hvis fjerkræet, der skal slagtes, har undergået en undersøgelse før slagtning på den bedrift, de kommer fra, og er ledsaget af det sundhedscertifikat, som er vist i kapitel 3, afsnit X, eller
 - b) hvis informationerne om fødevarekæden, jf. kapitel 1, afsnit I.2.A, er sendt til slagteriets leder 24-72 timer, inden fjerkræet ankommer til slagteriet. Hvis slagteriets leder beslutter at modtage fjerkræet til slagtning, bør han straks eller senest 24 timer, inden fjerkræet ankommer, give embedsdyrlægen en kopi af informationerne.
2. Undersøgelse før slagtning, der foretages på den bedrift, dyrene kommer fra, skal omfatte:
 - a) kontrol af bedriftens registre eller dokumentation, herunder oplysninger om fødevarekæden, jf. kapitel 1, afsnit I.2.A
 - b) undersøgelser til konstatering af, om fjerkræet:
 - i) lider af en sygdom eller en tilstand, som kan overføres til mennesker eller dyr, som følge af at de omgås dyrene eller spiser kødet heraf, eller individuelt eller kollektivt udviser en adfærd, der tyder på, at en sådan sygdom kan forekomme
 - ii) udviser generelle adfærdsproblemer eller sygdomstegn, der kan gøre kødet uegnet til konsum
 - iii) udviser tegn på, at de måske indeholder restkoncentrationer af kemiske agenser, der er højere end de grænser, der er fastsat i EF-bestemmelserne, eller restkoncentrationer af forbudte stoffer.

Desuden skal følgende foretages:

- a) regelmæssig prøveudtagning af vand og foder for at kontrollere, om tilbageholdelsesperioderne er overholdt; hvis det er relevant, udtages der prøver af dyrene
 - b) undersøgelser for zoonotiske agenser, hvis det er relevant.
3. Undersøgelse før slagtning på bedriften skal foretages af embedsdyrlægen.
4. Hvis der er foretaget undersøgelse før slagtning på bedriften, kan undersøgelsen før slagtning på slagteriet begrænses til at omfatte en identifikationskontrol og en screening for at fastslå, om dyrevelfærdsbestemmelserne er overholdt, og om der foreligger forhold, der kan have en negativ indvirkning på menneskers eller dyrs sundhed. Denne screening kan foretages af en officiel medhjælper.
5. Hvis der ikke er foretaget undersøgelse før slagtning på bedriften, skal embedsdyrlægen foretage en undersøgelse for at fastslå, om fjerkræet
- a) lider af en sygdom, der kan overføres til mennesker eller dyr, eller individuelt eller kollektivt udviser en adfærd, der tyder på, at en sådan sygdom kan forekomme
 - b) udviser generelle adfærdsproblemer eller sygdomstegn, der kan gøre kødet uegnet til konsum
 - c) udviser tegn på, at de måske indeholder restkoncentrationer af kemiske agenser, der er højere end de grænser, der er fastsat i EF-bestemmelserne, eller restkoncentrationer af forbudte stoffer
- samt undersøgelser for zoonotiske agenser, hvis det er relevant.
6. Hvis fjerkræet ikke er blevet slagtet senest tre dage efter, at det i punkt 1, litra a), nævnte sundhedscertifikat er blevet udstedt,
- a) skal fjerkræet, hvis det ikke har forladt oprindelsesbedriften, undersøges igen, og der skal udstedes et nyt sundhedscertifikat
 - b) kan der, hvis fjerkræet allerede befinder sig på slagteriet, tillades slagtning, når grunden til forsinkelsen er vurderet, og under forudsætning af at fjerkræet på ny undersøges.
7. Hvis fjerkræet udviser kliniske symptomer på en sygdom, må det ikke slagtes til konsum. Det er dog tilladt at slagte det pågældende fjerkræ ved afslutningen af den normale slagteproces, såfremt der træffes forholdsregler med henblik på at undgå risikoen for spredning af patogene organismer, og slagtefaciliteterne rengøres og desinficeres umiddelbart efter slagtningen.
8. Hvad angår fjerkræ, der er opdrættet til produktion af foie gras, og hvad angår forsinket fjerkræ, som er eviscereret på produktionsbedriften, foretages undersøgelsen før slagtning i overensstemmelse med kapitel 3, afsnit VI.2.

B. Undersøgelse efter slagtning

Alt fjerkræ underkastes en undersøgelse efter slagtning. Ved undersøgelsen efter slagtning skal embedsdyrlægen

- a) undersøge organer og kropshule på et repræsentativt antal dyr af hvert fjerkræparti med samme oprindelse
- b) foretage en grundig kontrol af stikprøver af de dele af fjerkræ eller hele stykker fjerkræ, som ved undersøgelsen efter slagtning er blevet erklæret uegnet til konsum
- c) foretage yderligere undersøgelser, som findes nødvendige, hvis der er grund til at formode, at kødet fra det pågældende fjerkræ kan være uegnet til konsum
- d) hvad angår fjerkræ, der er opdrættet til produktion af foie gras, og forsinket fjerkræ, som er eviscereret på produktionsbedriften, kontrollere det sundhedscertifikatet, der omhandlet i punkt C, og som skal ledsage slagtekroppene.

C. Sundhedscertifikat — model

SUNDHEDSCERTIFIKAT

for fjerkræ, der er opdrættet med henblik på produktion af foie gras, og forsinket fjerkræ, som er eviscereret på oprindelsesbedriften, og som er bedøvet, afblødt og plukket på bedriften og transporteres direkte til en opskæringsvirksomhed med et særskilt lokale til eviscerering

Myndighed: Nr.:

1. Identifikation af de ikke-eviscererede slagtekroppe

Art:

Antal:

2. De ikke-eviscererede slagtekroppes oprindelse

Bedriftens adresse:

3. De ikke-eviscererede slagtekroppes bestemmelsessted

De ikke-eviscererede slagtekroppe transporteres til følgende opskæringsvirksomhed:

.....

4. Erklæring

Undertegnede embedsdyrlæge erklærer herved:

- at ovennævnte ikke-eviscererede slagtekroppe hidrører fra fjerkræ, som blev undersøgt før slagting på ovennævnte bedrift kl. (klokkeslæt) den (dato) og blev fundet sundt
- at registrene og dokumentationen vedrørende de pågældende dyr var i overensstemmelse med forskrifterne og ikke er til hinder for, at fjerkræet slagtes.

Udfærdiget i den
(sted) (dato)

Stempel

.....
(embedsdyrlægens underskrift)

VI. OPDRÆTTEDE LAGOMORFER

Der anvendes samme bestemmelser som for fjerkræ.

VII. OPDRÆTTET VILDT

A. *Undersøgelse før slagtning*

1. Undersøgelse før slagtning kan foregå på bedriften, og den skal foretages af embedsdyrlægen. Undersøgelse før slagtning omfatter kontrol af bedriftens registre eller dokumentation, herunder oplysninger om fødevarekæden, jf. kapitel 1, afsnit I.2.A, regelmæssig prøveudtagning af vand og foder samt undersøgelser for zoonotiske agenser, hvis det er relevant. Hvis undersøgelse før slagtning har fundet sted på bedriften, kan undersøgelsen før slagtning på slagteriet begrænses til konstatering af skader, der er opstået under transporten, og kontrol af dyrenes identifikation.
2. Levende dyr, der er undersøgt på bedriften, skal være ledsaget af et certifikat udformet som vist i kapitel 3, afsnit X, hvori det er anført, at dyrene er blevet undersøgt på bedriften og fundet sunde.

B. *Undersøgelse efter slagtning*

1. Undersøgelsen omfatter palpering og, hvis det findes nødvendigt, indsnit i de dele af dyret, der har undergået forandringer eller af andre grunde er mistænkelige.
2. De procedurer for undersøgelse efter slagtning, der er fastlagt for kvæg, får, tamsvin og fjerkræ, gælder også for lignende arter af opdrættet vildt.
3. Hvis dyrene er blevet slagtet på bedriften, skal embedsdyrlægen på slagteriet kontrollere det certifikat, bedriftens dyrlæge har udstedt og underskrevet med en erklæring om, at resultatet af undersøgelsen før slagtning er tilfredsstillende, og at slagtningen og aflødningen er udført korrekt, og med angivelse af slagtetidspunktet.

VIII. VILDTLEVENDE VILDT

A. *Kødkontrol*

1. Vildtlevende vildt skal undersøges hurtigst muligt, efter at det er modtaget i vildtbehandlingsvirksomheden.
2. Embedslægen kontrollerer, om det vildtlevende vildt er ledsaget af en erklæring fra den uddannede person, jf. forordning (EF) nr. . . . [om særlige hygiejnebestemmelser for animalske fødevarer]. Hvis en sådan foreligger, tager embedsdyrlægen erklæringen i betragtning, når han foretager kødundersøgelsen.
3. Ved kødkontrollen skal embedsdyrlægen:
 - a) besigtige slagtekroppen, kropshulen og om muligt organerne med henblik på:
 - at fastslå eventuelle afvigelser; i den forbindelse kan diagnosen stilles på grundlag af oplysninger fra jægeren vedrørende dyrets adfærd inden nedlæggelsen
 - at undersøge, om døden har andre årsager end nedlæggelse.

Hvis en besigtigelse ikke i sig selv giver tilstrækkeligt grundlag for en vurdering af vildtet, skal der foretages en mere omfattende undersøgelse på et laboratorium.

 - b) undersøge, om der forekommer organoleptiske afvigelser
 - c) palpere organerne, hvis det er relevant
 - d) foretage en stikprøveanalyse for forekomst af restkoncentrationer, herunder miljøforurenende stoffer, hvis der er begrundet mistanke om forekomst heraf; når der foretages en mere omfattende undersøgelse som følge af en sådan mistanke, skal dyrlægen udsætte sin vurdering af alle dyr fra samme jagtudbytte eller af de dele deraf, som må formodes at udvise de samme afvigelser, indtil nævnte undersøgelse er afsluttet

- e) undersøge om der er forhold, der tyder på, at kødet frembyder sundhedsfare, navnlig:
- i) unormal adfærd og forstyrrelser i almentilstanden hos det levende dyr, som jægeren har gjort opmærksom på
 - ii) generel forekomst af svulster eller abscesser flere forskellige steder i de indre organer eller i muskulaturen
 - iii) arthritis, orchitis, patologiske forandringer i leveren eller milten, tarm- eller navlebetændelse
 - iv) fremmedlegemer i kropshulerne, maven, tarmene eller urinen, når bryst- eller bughinde er misfarvet
 - v) forekomst af parasitter
 - vi) betydelig gasdannelse i mave- og tarmkanal med misfarvning af de indre organer
 - vii) tydelige afvigelser i muskulatur eller organer med hensyn til farve, konsistens eller lugt
 - viii) gamle, åbne knoglebrud
 - ix) kraftig afmagring og/eller generelle eller lokaliserede ødemer
 - x) nyligt stedfunden sammenklæbning eller sammenvoksning af organer med bryst- eller bughinde
 - xi) andre tydelige og omfattende ændringer, som f.eks. forrådnelse.

4. På embedsdyrlægens forlangende skal rygsøjlen og hovedet flækkes på langs.

5. Når der er tale om hele stykker småvildt, som ikke er blevet eviscereret umiddelbart efter nedlæggelsen, skal embedsdyrlægen foretage kødundersøgelse af en repræsentativ stikprøve af dyrene fra samme jagtudbytte. Hvis der ved undersøgelsen konstateres en sygdom, der kan overføres til mennesker, eller fejl som nævnt under punkt 3, skal dyrlægen foretage yderligere kontrol af partiet som helhed med henblik på at afgøre, om partiet skal erklæres uegnet til konsum, eller om der skal foretages en individuel undersøgelse af hver enkelt dyrekrop.

6. I tvivlstilfælde kan embedsdyrlægen foretage de yderligere snit i og undersøgelser af de relevante dele af dyrene, der er nødvendige for, at der kan stilles en endelig diagnose.

B. *Beslutninger efter kontrol*

Foruden de tilfælde, der er omhandlet i kapitel 1, afsnit II.E, erklæres kød, der ved kødkontrollen udviser kendetegn som anført i punkt A i dette afsnit, uegnet til konsum.

IX. SÆRLIGE FARER

A. *Transmissible spongiforme encephalopatii*

1. Kvæg over seks uger, får og geder undersøges i henhold til forordning (EF) nr. 999/2001 og alle andre EF-forskrifter om transmissible spongiforme encephalopatii. Det drejer sig mindst om følgende:

- a) Moderdyrets status skal, hvis det er relevant, kontrolleres, inden dyrets slagtes.
- b) Hvis der er tegn på, at den alder, der anført i de ledsagende oplysninger, ikke er korrekt, undersøger embedsdyrlægen dyrets tandsæt.
- c) Der skal udvises omhu med, at kvæg, får og geder, der mistænkes for at lide af en transmissibel spongiform encephalopati som defineret i forordning (EF) nr. 999/2001 behandles i overensstemmelse med kravene i nævnte forordning. Sådanne mistænkte dyr slagtes separat fra de øvrige dyr, idet alle nødvendige forholdsregler træffes, for at risikoen for forurening af andre slagtekroppe, slagtelinjen og det tilstedeværende personale i slagteriet minimeres.

2. Specifikke undersøgelser med henblik på diagnosticering af transmissible spongiforme encephalopatii foretages i overensstemmelse med de særlige EF-bestemmelser herom.

B. Cysticercose

1. Procedurerne for undersøgelse efter slagtning, der er beskrevet i kapitel 3, afsnit I og IV, udgør mindstekrav til undersøgelse for cysticercose hos kvæg over 6 uger og hos svin. Derudover kan specifikke serologiske analyser anvendes. Ved kvæg over 6 uger er indsnit i tyggemusklene ikke obligatorisk ved undersøgelse efter slagtning, hvis der anvendes en specifik serologisk analyse. Det samme gælder, hvis kvæg over 6 uger er opdrættet på en bedrift, der officielt er certificeret som cysticercosefri.
2. Kød inficeret med *Cysticercus* skal erklæres uegnet til konsum. Hvis dyret ikke er generelt inficeret med *Cysticercus*, kan de ikke-inficerede dele dog erklæres egnede til konsum efter at være underkastet en kuldebehandling.

C. Trikinose

1. Slagtekroppe af svin (tamsvin, opdrættet vildsvin og vildtlevende vildsvin), af dyr af hestefamilien og af andre arter, der er modtagelige for trikinose, skal undersøges med henblik på påvisning af trikiner, medmindre dyrene er opdrættet på en bedrift, der officielt er certificeret som trikinfri, eller de er blevet underkastet en kuldebehandling.
2. Kød af dyr inficeret med trikiner skal erklæres uegnet til konsum.

D. Snive

1. Dyr af hestefamilien skal undersøges for snive, hvis det er relevant. Undersøgelse for snive hos dyr af hestefamilien skal omfatte en omhyggelig undersøgelse af slimhinderne i lufrøret, svælget og næsehulen og dens bihuler efter spaltning af hovedet i midtlinjen og udtagelse af næseskillevæggen.
2. Kød af heste med snive skal erklæres uegnet til konsum.

E. Tuberkulose

1. Dyr, der har reageret positivt eller med tvivlsomt resultat på en tuberkulinprøve, slagtes separat fra de øvrige dyr, idet der træffes forholdsregler, så risikoen for forurening af andre slagtekroppe, slagtelinjen og det tilstedeværende personale i slagteriet undgås.
2. Kød af dyr, der har reageret positivt eller med tvivlsomt resultat på en tuberkulinprøve, og hos hvilke der ved undersøgelsen efter slagtning er konstateret lokaliserede tuberkuløse forandringer i forskellige organer eller flere steder på slagtekroppen, skal erklæres uegnet til konsum. Indtil der foreligger en udtalelse fra Den Europæiske Fødevarer sikkerhedsautoritet skal kød af dyr, der har reageret positivt eller med tvivlsomt resultat på en tuberkulinprøve, og hos hvilke der ved undersøgelsen efter slagtning er konstateret lokaliserede tuberkuløse forandringer i lymfeknuderne i et organ eller en del af slagtekroppen, erklæres uegnet til konsum eller underkastes en varmebehandling.

F. Brucellose

1. Dyr, der har reageret positivt eller med tvivlsomt resultat på en brucelloseprøve, slagtes separat fra de øvrige dyr, idet der træffes forholdsregler, så risikoen for forurening af andre slagtekroppe, slagtelinjen og det tilstedeværende personale i slagteriet undgås.
2. Kød af dyr, der har reageret positivt eller med tvivlsomt resultat på en brucelloseundersøgelse bekræftet ved forandringer, der tyder på akut infektion, skal erklæres uegnet til konsum. Selv om der ikke er konstateret sådanne forandringer, skal yver, kønsorganer og blod alligevel erklæres uegnet til konsum.

G. Nærmere bestemmelser

Følgende fastsættes efter proceduren i artikel 6 og efter udtalelse fra Den Europæiske Fødevarer sikkerhedsautoritet:

- a) den kuldebehandling, kød skal underkastes i tilfælde af cysticercose og trikinose, og den varmebehandling, kød skal underkastes i tilfælde af tuberkulose
- b) betingelserne for, at bedrifter kan certificeres som officielt fri for *Cysticercus*, trikiner eller snive
- c) i givet fald de metoder, der skal anvendes ved de i dette punkt omhandlede undersøgelser.

X. SUNDHEDSCERTIFIKAT — MODEL

SUNDHEDSCERTIFIKAT

for dyr, der transporteres fra bedriften til slagteriet

Myndighed: Nr.:

1. Identifikation af dyrene

Art:

Antal dyr:

Identifikationsmærkning:

2. Dyrenes oprindelse

Oprindelsesbedriftens adresse:

Identifikation af hus/stald (*):

3. Dyrenes bestemmelsessted

Dyrene transporteres til følgende slagteri:

.....

med følgende transportmiddel:

4. Andre relevante oplysninger

.....

5. Erklæring

Undertegnede erklærer herved:

— at ovennævnte dyr blev undersøgt før slagtning på ovennævnte bedrift kl. (klokkeslæt) den (dato) og blev fundet sunde

— at registrene og dokumentationen vedrørende de pågældende dyr var i overensstemmelse med forskrifterne og ikke er til hinder for, at dyrene slagtes.

Udfærdiget i den
(sted) (dato)

Stempel

.....
(dyrlægens underskrift)

(*) Kan udelades.

BILAG II

LEVENDE TOSKALLEDE BLØDDYR

I. OFFICIEL KONTROL AF PRODUKTIONSOMRÅDER

1. Den ansvarlige myndighed fastsætter beliggenhed og grænser for de områder, hvor der må produceres toskallede bløddyr. På grundlag af den fækale forurening skal myndighederne klassificere de produktionsområder, hvor det er tilladt at høste toskallede bløddyr, i følgende tre kategorier:
 - a) **Klasse A-områder:** Områder, hvor der må høstes levende toskallede bløddyr til direkte konsum. Levende toskallede bløddyr fra disse områder skal opfylde sundhedsnormerne for levende toskallede bløddyr, jf. bilag II, afsnit VII, kapitel V, til forordning (EF) nr. ... [om særlige hygiejnebestemmelser for animalske fødevarer].
 - b) **Klasse B-områder:** Områder, hvor der må høstes levende toskallede bløddyr, som dog først må markedsføres til konsum efter behandling i et renselanlæg eller efter genudlægning med henblik på at overholde sundhedsnormerne, jf. litra a). Levende toskallede bløddyr fra disse områder må ved en MPN-test med fem rør og tre fortyndinger ikke indeholde over 6 000 fækale colibakterier pr. 100 g kød og ikke over 4 600 *E. coli* pr. 100 g kød i 90 % af prøverne.
 - c) **Klasse C-områder:** Områder, hvor der må høstes levende toskallede bløddyr, som dog først må markedsføres efter genudlægning i en lang periode (mindst to måneder), uanset om det er kombineret med rensning, eller efter intensiv rensning i en periode, der fastsættes efter proceduren i artikel 6, med henblik på at overholde sundhedsnormerne, jf. litra a). Levende toskallede bløddyr fra disse områder må ved en MPN-test med fem rør og tre fortyndinger ikke indeholde over 60 000 fækale colibakterier pr. 100 g kød.
2. Med henblik på at gøre klassificeringen af produktionsområder mulig og at bestemme et områdes fækale forurening skal den ansvarlige myndighed:
 - a) udarbejde en oversigt over sandsynlige kilder til forurening af produktionsområdet forårsaget af mennesker eller dyr
 - b) undersøge de mængder af organiske forurenende stoffer, som udledes på de forskellige årstider afhængigt af de sæsonmæssige udsving både i befolkningstætheden og belægningsgraden i afvandsområdet, nedbørmængder, spildevandsrensning mv.
 - c) bestemme de karakteristiske træk ved de forurenende stoffers kredsløb ved hjælp af strømmønstre, dybdemåling og tidevand i produktionsområdet
 - d) udarbejde et program for prøveudtagning af toskallede bløddyr i produktionsområdet, som er baseret på en undersøgelse af konstaterede data, med sammenligning af en række prøver med en geografisk fordeling af prøveudtagningsstederne og en prøveudtagningsfrekvens, der sikrer, at analyseresultaterne for området er så repræsentative som muligt.
3. Der skal regelmæssigt føres tilsyn med klassificerede genudlægnings- og produktionsområder for at
 - a) forebygge eventuelle vildledende oplysninger om de levende toskallede bløddyr oprindelse, det sted, de stammer fra, og anvendelsesformål
 - b) kontrollere den mikrobiologiske kvalitet af de levende toskallede bløddyr i relation til produktions- og genudlægningsområderne
 - c) kontrollere, om der forekommer toksisk plankton i vandet i produktions- og genudlægningsområderne og biotoksiner i de levende toskallede bløddyr
 - d) kontrollere, om der forekommer forurenende kemiske stoffer i levende toskallede bløddyr.
4. Med henblik på gennemførelsen af punkt 3, litra b), c) og d), skal der opstilles prøveudtagningsplaner for gennemførelsen af en sådan kontrol med regelmæssige mellemrum eller i enkelttilfælde, hvor høstningsperioderne ikke er regelmæssige. Den geografiske fordeling af prøveudtagningsstederne og prøveudtagningsfrekvensen skal sikre, at analyseresultaterne for området er så repræsentative som muligt.
 - a) I prøveudtagningsplanen for kontrol af levende toskallede bløddyr mikrobiologiske kvalitet skal der især tages hensyn til:
 - de sandsynlige udsving i den fækale forurening
 - de parametre, der er omhandlet i punkt 2.

- b) I prøveudtagningsplanen for kontrol af, om der forekommer toksisk plankton i vandet i produktions- og genudlægningsområderne og biotoksiner i levende toskallede bløddyr, skal der især tages hensyn til de mulige udsving i forekomsten af plankton indeholdende marine biotoksiner.

Prøveudtagningen skal gennemføres som følger:

- Overvågning af plankton: Periodisk prøveudtagning for at konstatere ændringer i sammensætningen af plankton, der indeholder toksiner, og den geografiske fordeling heraf. Resultater, der giver anledning til mistanke om, at der sker ophobning af toksiner i bløddyrenes kød, skal opfølges af en intensiv prøveudtagning, hvor antallet af prøveudtagningssteder og af de prøver, der tages i vækst- og fangstområderne, forøges, og
- periodiske toksicitetsprøver på de bløddyr fra det berørte område, som er mest modtagelige for forurening.

Frekvensen for udtagning af prøver med henblik på analyse af toksiner i bløddyrene bør være mindst én gang pr. uge i de perioder, hvor høstning er tilladt. Frekvensen kan i visse tilfælde reduceres i særlige områder, hvor stabile historiske data om forekomst af toksiner og planteplankton tyder på en meget lav risiko for toksiske hændelser. Dette bør dog regelmæssigt tages op til revision for at vurdere risikoen for, at der forekommer toksiner i skaldyr i de pågældende områder.

Hvis der foreligger data om ophobning af toksiner for en gruppe af arter, der vokser i samme område, kan en art med den højeste forekomst anvendes som indikatorart. Alle arter i gruppen kan således udnyttes, hvis toksinindholdet i indikatorarterne ligger under de foreskrevne grænseværdier. Hvis toksinindholdet i indikatorarterne ligger over de foreskrevne grænseværdier, bør høstning af de øvrige arter kun tillades, hvis yderligere analyser af de øvrige arter viser, at toksinindholdet ligger under grænseværdierne.

Hvad angår overvågning af plankton bør prøverne være repræsentative for vandsøjlen, og de bør give oplysninger om forekomsten af toksiske arter og om populationstendenser. Hvis der påvises ændringer i toksiske populationer, der kan føre til ophobning af toksiner, øges prøveudtagningsfrekvensen for bløddyr, eller områderne lukkes af for sigtighedshensyn, indtil der foreligger resultater af toksinanalysen.

- c) Prøveudtagningsplanen for kontrol af, om der forekommer forurenende kemiske stoffer, skal gøre det muligt at bestemme, om grænseværdierne i Kommissionens forordning (EF) nr. 466/2001⁽¹⁾ i levnedsmidler overskrides.
5. Hvis prøveresultaterne viser, at sundhedsnormerne for bløddyr ikke er overholdt, eller at der på anden måde er en risiko for menneskers sundhed, skal det pågældende produktionsområde lukkes for høstning af levende toskallede bløddyr.

Lukkede områder må først genåbnes, når sundhedsnormerne for bløddyr i henhold til EF-forskrifter atter overholdes. Hvis et område er blevet lukket som følge af forekomsten af plankton eller for højt indhold af toksiner i bløddyr, er det nødvendigt med mindst to på hinanden følgende resultater, der ligger under den foreskrevne grænseværdi, og som stammer fra prøveudtagninger foretaget med mindst 48 timers mellemrum, for at området kan genåbnes. Oplysninger om planteplanktonstendenser kan indgå i en sådan beslutning. I tilfælde, hvor der foreligger stabile data om toksicitetsdynamikken i et givet område, og forudsat at der foreligger friske oplysninger om faldende toksicitet, kan den ansvarlige myndighed beslutte at genåbne området, selv om der kun foreligger resultater under den foreskrevne grænseværdi fra én prøveudtagning.

6. Den ansvarlige myndighed skal foretage kontrol i produktionsområder, hvor høstning af toskallede bløddyr er forbudt eller undergivet særlige betingelser, så det sikres, at produkter, som er sundhedsskadelige for mennesker, ikke markedsføres.
7. Som supplement til overvågningen af produktions- og genudlægningsområder, jf. punkt 3, skal der indføres en kontrolordning med laboratorieundersøgelser til efterprøvning af, at det endelige produkt opfylder de fastsatte krav, og navnlig at indholdet af marine biotoksiner og forurenende stoffer ikke overstiger de fastlagte beskyttelsesniveauer, og at bløddyrenes mikrobiologiske kvalitet ikke udgør en fare for menneskers sundhed.

8. Den ansvarlige myndighed skal:

- a) opstille og ajourføre en liste over godkendte produktions- og genudlægningsområder med oplysning om deres beliggenhed og grænser samt den klasse, de er klassificeret i, hvorfra det er tilladt at høste levende toskallede bløddyr i henhold til dette bilag.

⁽¹⁾ EFT L 77 af 16.3.2001, s. 1.

Denne liste skal meddeles de parter, der berøres af dette bilag, herunder producenterne og de ansvarlige for driften af renselanlæg og ekspeditionscentre.

- b) straks underrette de parter, der berøres af dette bilag, især producenterne og de ansvarlige for driften af renselanlæg og ekspeditionscentre, om ændringer i produktionsområdets beliggenhed, grænser eller klassificering eller om midlertidig eller endelig lukning af det
 - c) reagere hurtigt, hvis den kontrol, der er foreskrevet i dette bilag, viser, at et produktionsområde skal lukkes eller kan genåbnes.
9. For at træffe beslutning om klassificering, åbning eller lukning af høstningsområder kan den ansvarlige myndighed tage hensyn til resultater fra kontrol, der er gennemført af fødevarevirksomhedslederne eller af den organisation, der repræsenterer de pågældende fødevarevirksomhedsledere. I så fald skal analysen være udført i et laboratorium, der er godkendt af den ansvarlige myndighed, i overensstemmelse med en protokol, der evt. er aftalt mellem den ansvarlige myndighed og de berørte virksomheder eller organisationer.

II. OFFICIEL KONTROL AF KAMMUSLINGER HØSTET UDEN FOR KLASSIFICEREDE PRODUKTIONSOMRÅDER

Medlemsstaterne sikrer, at der tilrettelægges hensigtsmæssig kontrol af kammuslinger, der er blevet høstet uden for klassificerede produktionsområder, for at sikre, at de overholder de relevante sundhedsnormer, herunder for biotoksiner.

BILAG III

FISKERIVARER

Ud over de generelle kontrolkrav gælder følgende krav:

1. Den officielle kontrol af fiskerivarer skal foretages på landingstidspunktet eller inden første salg på en auktion eller et engrosmarked.
2. Den officielle kontrol omfatter:
 - a) Organoleptisk kontrol

Der skal foretages stikprøvekontrol for at efterprøve, om friskhedskriterierne i EF-forskrifterne er overholdt. Hvis der er tvivl om, hvorvidt varerne er friske, skal der foretages en fornyet organoleptisk bedømmelse.

- b) Undersøgelser for Total Volatile Basic Nitrogen (TVB-N)

Hvis den organoleptiske bedømmelse giver anledning til tvivl om fiskerivarenes friskhed, kan der udtages prøver til laboratorieundersøgelser med henblik på at bestemme niveauerne for TVB-N (Total Volatile Basic Nitrogen).

Niveauerne for TVB-N og de analysemetoder, der skal anvendes, skal være dem, der fastsat i beslutning 95/149/EF.

Hvis den organoleptiske bedømmelse giver anledning til mistanke om andre forhold, som kan have uheldige følger for menneskers sundhed, kan der tages prøver med henblik på at fastslå årsagerne.

c) Undersøgelse for histamin

Der skal gennemføres kontrol af histaminindholdet for at efterprøve, at de tilladte niveauer, der er fastsat i EF-forskrifterne, er overholdt.

Histaminindholdet i visse fiskerivarer skal ligge inden for følgende grænseværdier i ni prøver, der udtages fra et parti:

- middelværdien må ikke være over 100 ppm
- to prøver kan have en værdi på over 100 ppm, men ikke over 200 ppm
- ingen prøve må have en værdi på over 200 ppm.

Disse grænseværdier gælder kun for fiskearter af følgende familier: Scombridae, Clupeidae, Engraulidae, Coryfenidae, Pomatomidae og Scombraesidae. Ansjoser, der har gennemgået en behandling med enzymmodning i saltlage, kan dog have et højere histaminindhold, men det må ikke overstige det dobbelte af ovennævnte værdier. Undersøgelserne skal foretages efter pålidelige, videnskabeligt anerkendte metoder, såsom højtryksvæskechromatografi (HPLC).

d) Kontrol med forurenende stoffer

Der skal etableres en overvågningsordning til kontrol af fiskerivarers indhold af forurenende stoffer såsom tungmetaller og chlorerede organiske stoffer fra vandmiljøet.

e) Mikrobiologisk kontrol, hvor en sådan er nødvendig

f) Kontrol for at efterprøve, at EF-forskrifterne vedrørende endoparasitter er overholdt

g) Kontrol af evt. forekomst på markedet af giftige fiskearter eller fisk, der indeholder biotoksiner.

Om nødvendigt fastsættes følgende efter den i artikel 6 omhandlede procedure på grundlag af udtalelse fra Den Europæiske Fødevarerikkerhedsautoritet:

- friskhedskriterier for den organoleptiske bedømmelse af fiskerivarer, navnlig hvis sådanne kriterier ikke er fastsat i de gældende EF-bestemmelser
- påvisningsgrænser, analysemetoder og prøveudtagningsplaner, der skal anvendes ved gennemførelsen af den ovenfor omhandlede officielle kontrol.

3. Følgende skal erklæres uegnet til konsum:

- a) Fiskerivarer, som den organoleptiske, kemiske, fysiske eller mikrobiologiske kontrol har vist er uegnede til konsum.
- b) Fisk eller dele af fisk, der ikke er blevet ordentligt undersøgt med henblik på påvisning af endoparasitter som fastsat i EF-forskrifterne.
- c) Fiskerivarer, der i de spiselige dele indeholder forurenende stoffer fra vandmiljøet, såsom tungmetaller og chlorerede organiske stoffer, i et sådant omfang, at den beregnede indtagelse med føden ville føre til en overskridelse af den acceptable daglige eller ugentlige indtagelse for mennesker.
- d) Giftige fisk og fiskerivarer, der indeholder biotoksiner.
- e) Fiskerivarer eller dele deraf, der betragtes som sundhedsfarlige.

BILAG IV

MÆLK OG MEJERIPRODUKTER

Ud over de generelle kontrolkrav skal den officielle kontrol omfatte følgende:

A. Kontrol af bedrifter

1. Dyr på produktionsbedrifter skal underkastes regelmæssig veterinærkontrol for at sikre, at sundhedskravene til produktion af rå mælk og særlig dyrenes sundhedstilstand og anvendelsen af veterinærlægemidler overholdes. Sådant kontrol kan finde sted i forbindelse med veterinærkontrol i henhold til andre EF-bestemmelser.

Hvis der er grund til mistanke om, at dyresundhedskravene ikke overholdes, skal dyrenes generelle sundhedstilstand kontrolleres.

2. Produktionsbedrifterne underkastes regelmæssig kontrol for at sikre, at hygiejnekravene overholdes. Hvis det påvises, at hygiejnen ikke er god nok, træffes de fornødne skridt til at sikre, at lederen af bedriften bringer forholdene i orden.

B. Kontrol af rå mælk efter indsamling

1. Den ansvarlige myndighed tilrettelægger, evt. i samarbejde med fødevarerikksomhedsledere, der producerer eller indsamler mælk, eller med den branche, der repræsenterer de pågældende ledere, kontrolordninger for at sikre, at normerne for rå mælk overholdes.

2. Hvis rå mælk ikke overholder disse normer, træffer den kompetente myndighed de fornødne skridt til at sikre, at lederen af fødevarerikksomheden bringer forholdene i orden.

Hvis forholdene ikke er bragt i orden senest tre måneder efter, at den manglende overholdelse af normerne er blevet meddelt, suspenderes mælkeleverancen fra produktionsbedriften, indtil lederen har godtgjort, at mælken atter overholder normerne.

3. Hvis rå mælk ikke overholder bindende folkesundhedskriterier, så fødevarerikksomheden evt. trues, skal den ansvarlige myndighed fastlægge og gennemføre procedurer om suspendering af leverance af rå mælk, indtil der atter hersker forhold, der garanterer fødevarerikksomheden. Samtidig giver den ansvarlige myndighed landbrugeren besked om, hvorvidt mælken skal destrueres eller kan anvendes på visse nøje fastlagte betingelser. Så snart disse forhold er til stede, skal den ansvarlige myndighed anvende en procedure for atter at tillade mælkeleverance.

C. Kontrol af mejeriprodukter

Den officielle kontrol omfatter:

1. Kontrol af, om rå mælk, der anvendes til forarbejdning, opfylder de normer, der gælder for rå mælk.
 2. Kontrol af, om målsætningerne for fødevarerikksomhed er opfyldt, ved hjælp af hensigtsmæssig kontrol af de metoder, fødevarerikksomhedslederne anvender, f.eks.:
 - varmebehandling eller andre parametre for fysisk behandling eller
 - almindelige forarbejdningsbetingelser, herunder betingelser, der er tilpasset traditionelle produktionsmetoder.
 3. Kontrol af, om de endelige produkter overholder de normer, der gælder for dem, særlig mikrobiologiske kriterier og mærkningskrav.
-

Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning til nedsættelsen af et rådgivende paritetisk udvalg, hvorom der skal træffes afgørelse i det associeringsråd, der er oprettet ved Europaaf-talen mellem De Europæiske Fællesskaber og Republikken Estland

(2002/C 262 E/34)

KOM(2002) 387 endelig udg. — 2002/0144(ACC)

(Forelagt af Kommissionen den 11. juli 2002)

BEGRUNDELSE

1. I henhold til artikel 114 i Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fælleskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side, som trådte i kraft den 1. februar 1998, kan Associeringsrådet beslutte at nedsætte særlige udvalg eller arbejdsgrupper til at bistå det i udførelsen af dets hverv.
2. Selv om der i nævnte Europaaf-tale ikke udtrykkeligt er fastsat noget om oprettelse af et rådgivende organ for dialog mellem de to parter regionale og lokale myndigheder, foreslår Kommissionen, at Associeringsrådet som svar på den store interesse, begge parter har givet udtryk for, nedsætter et rådgivende paritetisk udvalg, der repræsenterer begge parter regionale og lokale myndigheder, der igen repræsenteres af Regionsudvalget for Fællesskabets vedkommende og Det Estiske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med De Europæiske Fællesskabers Regionsudvalg for Republikken Estlands vedkommende.
3. Det foreslåede rådgivende paritetiske udvalg skal være forum for dialog og samarbejde mellem de regionale og lokale myndigheder i Det Europæiske Fællesskab og regionale og lokale myndigheder i Republikken Estland, hvilket kan bidrage væsentligt til udviklingen af forbindelserne mellem dem indbyrdes og til Europas integration. Dialogen og samarbejdet skal danne grundlag for det kommende arbejde med Regionsudvalget og for medlemskabet af Den Europæiske Union; dette vil gøre det lettere at udveksle oplysninger om aktuelle emner af gensidig interesse, især ved at give en aktuel oversigt over situationen omkring EU's regionalpolitik og tiltrædelsesprocessen, det vil fremme udvekslingen af oplysninger om den praktiske gennemførelse af nærhedsprincippet i hele samfundslivet på regionalt og lokalt plan, og det vil skabe grundlag for drøftelse af andre relevante anliggender, som den ene eller anden part måtte foreslå, efterhånden som de opstår i forbindelse med Europaaf-talens gennemførelse og førtiltrædelsesstrategien. Associeringsrådet kan også høre det foreslåede rådgivende paritetiske udvalg, før det træffer beslutninger på områder af klar regional interesse. Det er dog stadig Associeringsrådet alene, der afgør, om udvalget skal høres.
4. Nedsættelsen af det foreslåede rådgivende paritetiske udvalg vil ikke belaste Fællesskabets budget, da de estiske deltagere afholder deres egne udgifter, og udgifterne på Fællesskabets side afholdes over Regionsudvalgets budget.
5. Teksten til forslaget til en rådsafgørelse om den holdning, som Fællesskabet skal indtage i Associeringsrådet, jf. artikel 2, stk. 1, i Rådets og Kommissionens afgørelse af 19. december 1997 om indgåelse af ovennævnte Europaaf-tale, er vedlagt. Rådet anmodes om at vedtage denne tekst.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab ⁽¹⁾ og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab (Euratom),

under henvisning til artikel 300, stk. 2, andet og tredje afsnit, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til artikel 2, stk. 1, i Rådets og Kommissionens afgørelse af 19. december 1997 om indgåelse af Europa-aftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Artikel 114 i Europaaftalen fastsætter, at Associeringsrådet kan beslutte at nedsætte særlige udvalg eller arbejdsgrupper til at bistå det i udførelsen af dets hverv.

- (2) Dialog og samarbejde mellem regionale og lokale myndigheder i Den Europæiske Union og Republikken Estland kan bidrage væsentligt til den fuldstændige gennemførelse af Europaaftalen.

- (3) Et sådant samarbejde bør foregå mellem medlemmerne af De Europæiske Fællesskabers Regionsudvalg og Det Estiske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med Regionsudvalget —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Fællesskabets holdning i Associeringsrådet til nedsættelsen af et rådgivende paritetisk udvalg, der tilknyttes Associeringsrådet, som er oprettet ved artikel 109 i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side, baseres på det udkast til afgørelse truffet af Associeringsrådet, der er knyttet som bilag til denne afgørelse.

⁽¹⁾ EKSF-traktaten udløber den 23. juli 2002.

UDKAST TIL AFGØRELSE Nr. .../2002

truffet af Associeringsrådet

mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side den ... 2002 om ændring af afgørelse nr. 1/98 om vedtagelse af Associeringsrådets forretningsorden ved nedsættelse af et rådgivende paritetisk udvalg mellem Regionsudvalget og Det Estiske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med Regionsudvalget

ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

under henvisning til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side ⁽¹⁾, særlig artikel 114, og

ud fra følgende betragtninger:

- 1) Dialog og samarbejde mellem regionale og lokale myndigheder i Det Europæiske Fællesskab og i Republikken Estland kan bidrage væsentligt til udviklingen af forbindelserne mellem dem indbyrdes og til Europas integration.
- 2) Et sådant samarbejde bør foregå mellem Regionsudvalget på den ene side og Det Estiske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med Regionsudvalget på den anden side ved nedsættelse af et rådgivende paritetisk udvalg.
- 3) Dette betyder, at Associeringsrådets forretningsorden, der er fastsat ved afgørelse nr. 1/98, bør ændres i overensstemmelse hermed —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Følgende artikler føjes til Associeringsrådets forretningsorden:

»Artikel 18

Der nedsættes et rådgivende paritetisk udvalg, i det følgende benævnt »Udvalget«, som har til opgave at bistå Associeringsrådet i bestræbelserne for at fremme dialogen og samarbejdet mellem de regionale og lokale myndigheder i Det Europæiske Fællesskab og de regionale og lokale myndigheder i Republikken Estland. Dialogen og samarbejdet tager især sigte på følgende aspekter:

- 1) De estiske regioner og lokale myndigheder forberedes til arbejdet i forbindelse med det kommende medlemskab af Den Europæiske Union.
- 2) De estiske regioner og lokale myndigheder forberedes på deres deltagelse i Regionsudvalgets arbejde efter Republikken Estlands tiltrædelse.
- 3) Der udveksles oplysninger om aktuelle emner af gensidig interesse, især om den aktuelle situation omkring EU's regionalpolitik og tiltrædelsesprocessen, og de estiske regioner og lokale myndigheder forberedes til at deltage i denne politik.
- 4) Der ansøres til en multilateral, struktureret dialog mellem a) estiske regioner og lokale myndigheder og b) regioner og lokale myndigheder i EU-medlemsstaterne, også gennem netværksarbejde på specifikke områder, hvor direkte kontakter og samarbejde mellem regioner og lokale myndigheder i Republikken Estland og EU-medlemsstaterne viser sig at være det mest effektive middel til at løse særlige problemer.

⁽¹⁾ EFT L 68 af 9.3.1998, s. 3.

- 5) Der udveksles regelmæssigt oplysninger om mellemregionalt samarbejde mellem regionale og lokale myndigheder i Republikken Estland og medlemsstaterne.
- 6) Inden for regionalpolitik og strukturinterventioner fremmes udveksling af erfaringer og viden mellem a) estiske regioner og lokale myndigheder og b) regioner og lokale myndigheder i EU-medlemsstaterne, især knowhow og metoder til udarbejdelse af regionale og lokale udviklingsplaner og -strategier og den bedst mulige anvendelse af strukturfondene.
- 7) De estiske regionale og lokale myndigheder bistås gennem udveksling af oplysninger med den praktiske gennemførelse af nærhedsprincippet i hele samfundslivet på regionalt og lokalt plan.
- 8) Der drøftes alle andre relevante emner, der måtte blive foreslået af den ene eller anden part, efterhånden som de måtte opstå i forbindelse med Europaaftalens gennemførelse og inden for rammerne af førtiltrædelsesstrategien.

Artikel 19

Udvalget består af otte repræsentanter for Regionsudvalget på den ene side og otte repræsentanter for Det Estiske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med Regionsudvalget på den anden side. Samme antal suppleanter udpeges.

Udvalget udfører sit arbejde efter høring af Associeringsrådet eller, når der skal skabes dialog mellem regionale og lokale myndigheder, på eget initiativ.

Udvalget kan rette henstillinger til Associeringsrådet.

Valget af medlemmer bygger på det princip, at Udvalget så nøjagtigt som muligt afspejler de forskellige niveauer af regionale og lokale myndigheder både i Det Europæiske Fællesskab og i Republikken Estland.

Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

Udvalget træder sammen med mellemrum, som det selv fastsætter i sin forretningsorden.

Udvalgets formandskab varetages i fællesskab af et medlem af Det Europæiske Fællesskabs Regionsudvalg og et medlem af Det Estiske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med Regionsudvalget.

Artikel 20

Den Europæiske Unions Regionsudvalg på den ene side og Det Estiske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med Regionsudvalget på den anden side afholder hver især de udgifter til personale, rejser og diæter samt post og telekommunikation, som deres deltagelse i Udvalgets møder indebærer.

Udgifter i forbindelse med tolkning ved møder, oversættelse og reproduktion af dokumenter afholdes af Regionsudvalget, med undtagelse af udgifter til tolkning og oversættelse til eller fra estisk, som afholdes af Det Estiske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med Regionsudvalget.

Andre udgifter i forbindelse med den materielle tilrettelæggelse af møderne afholdes af den part, der er vært for møderne.»

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft den første dag i den anden måned efter dens vedtagelse.

Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om deltagelsesregler for virksomheder, forskningscentre og universiteter og regler for formidling af forskningsresultater gældende under gennemførelsen af Det Europæiske Fællesskabs rammeprogram 2002-2006 ⁽¹⁾

(2002/C 262 E/35)

KOM(2002) 413 endelig udg. — 2001/0202(COD)

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 250, stk. 2 den 11. juli 2002)

1. Formålet med forslaget

Forslagets formål er at fastsætte regler for deltagelse og formidling af forskningsresultater (EF-rammeprogrammet) for gennemførelsen af Det Europæiske Fællesskabs rammeprogram 2002-2006. Reglerne er udarbejdet for at afpasse de bestemmelser, der gælder for deltagelse i forskningsprogrammerne og for formidling af resultaterne af projekterne, efter idéen med og særtrækkene ved det nye rammeprogram samt forenkle bestemmelserne ved at gøre dem mere forståelige.

Det bør bemærkes, at bestemmelserne om intellektuel ejendomsret er forenklet markant for at sikre en gnidningsløs afvikling af projekter, der kan have mange deltagere, og som udføres af partnerskaber, hvis sammensætning kan ændre sig.

2. Sagsforløb

- Den 9. september 2001 vedtog Kommissionen sit forslag (EF) (KOM(2001) 500 endelig).
- Den 10. januar 2002, vedtog Kommissionen et ændret forslag (EF) (KOM(2001) 822 endelig 2001/0202(COD)) som følge af, at Rådet den 10. december 2001 nåede til politisk enighed om det sjette rammeprogram's instrumenter.
- Den 3. juli 2002 vedtog Europa-Parlamentet 32 ændringer ved førstebehandlingen efter forskellige uformelle kontakter mellem de tre parter med henblik på afslutning af sagen ved førstebehandlingen.

3. Kommissionens udtalelse om Europa-Parlamentets ændringer

3.1. Generel vurdering

Alle Europa-Parlamentets ændringer er på linje med Kommissionens forslag og bidrager med nyttige præciseringer til gennemførelsen af det sjette rammeprogram. Kommissionen accepterer derfor samtlige ændringer.

3.2. Gennemgang af ændringerne

Forslagets retlige form (titel):

Parlamentet henstiller, at forslaget vedtages i form af en forordning, eftersom det potentielt omfatter samtlige aktører i det videnskabelige samfund og dermed er almen gyldigt. Kommissionen kan acceptere denne ændring.

Mindstekrav for deltagelse (artikel 5):

Parlamentet foreslår at indføre et identisk krav om mindst tre forskellige retlige enheder etableret i tre medlemsstater eller associerede stater, hvoraf mindst to skal være medlemsstater eller associerede kandidatstater, for alle instrumenter med undtagelse af aktiviteterne på områderne specifik støtte og menneskelige ressourcer og mobilitet. Kommissionen mener, at et sådant krav styrker de indirekte aktioners transnationale aspekter og bidrager til at samle en kritisk masse af kompetencer.

⁽¹⁾ EFT C 103 E af 30.4.2002, s. 266.

Deltagelse af retlige enheder fra tredjelande (artikel 6):

Med hensyn til deltagelse af retlige enheder fra tredjelande, der er industrialiserede lande, foreslås det ligeledes, at deres deltagelse gøres afhængig af, at der indgås gensidige aftaler, f.eks. i form af en videnskabelig og teknologisk aftale. Kommissionen finder, at ændringerne er et kompromis, som på en korrekt måde afspejler den betydning, som Parlamentet tillægger disse aspekter.

Indkaldelser af forslag (artikel 9):

Parlamentet henstiller, at det bliver muligt at vurdere forslagene i to etaper, og at de indkaldelser af interessetilkendegivelser, som Kommissionen kan gøre brug af for at indkredse og bedømme målsætninger og konkrete ansøgninger på et givet område, ikke får nogen indvirkning på Kommissionens efterfølgende beslutninger. Kommissionen er enig i det nyttige i en vurdering i to etaper og en præcisering vedrørende indkaldelserne af interessetilkendegivelser.

Kriterier for evaluering og udvælgelse af forskningstiltag (artikel 10):

Parlamentet ønsker at indføre visse valgfrie kriterier i forslaget som f.eks. en henvisning til kvinders rolle i forskning, synergi med uddannelse og konsekvenserne for samfundet. Kommissionen kan acceptere, at disse supplerende kriterier tilføjes, da de ikke er obligatoriske.

Desuden foreslår Parlamentet at lade kravet om anonymitet under evalueringen udgå, hvis det ikke nævnes i indkaldelsen af forslag. Vægten lægges derimod på evalueringsprocessens fortrolige karakter. Kommissionen finder, at ændringen er et acceptabelt kompromis i forhold til de principper, som danner grundlag for evalueringsproceduren.

Underskrivelse af kontrakt og konsortiumaftale (artikel 12):

Foruden omtale af en ny ordning for en kontrakts ikrafttræden ved, at Kommissionen og koordinatoren underskriver den, ønsker Parlamentet at forpligte deltagerne til at indgå en konsortiumaftale, medmindre andet fastsættes i indkaldelsen af forslag. Parlamentet ønsker ligeledes, at de væsentligste elementer, som bør indgå i konsortiumaftalen, opregnes. Kommissionen finder, at ændringen afspejler dens ønske om en fleksibel og forenklet fremgangsmåde.

Solidarisk ansvarlighed (artikel 13):

Parlamentet overtager principperne for gennemførelsen af deltagernes solidariske ansvarlighed, sådan som de fremgår af den verbalnote, Kommissionen har fremsendt til Rådet om emnet, idet Parlamentet foreslår, at deltagerne gøres økonomisk ansvarlige for deres deltagelse pro rata, dog kun op til et beløb svarende til deres tilskud. Kommissionen finder, at ændringen er en nyttig præcisering af, hvordan den solidariske ansvarlighed skal føres ud i livet.

Tilskud (artikel 14):

I forbindelse med ekspertisenettene præciserer Parlamentet den måde, som Fællesskabets finansieringstilskud beregnes på, idet beregningens udgangspunkt er integrationsgraden og det antal forskere, som deltagerne vil integrere, samtidig med at der tages hensyn til de særlige forhold, som gør sig gældende i forbindelse med det pågældende forskningsområde og fælles aktivitetsprogram.

Parlamentet ønsker ligeledes at begrænse administrationsomkostningerne ved en indirekte aktion til 7 % af Fællesskabets finansieringstilskud.

Kommissionen finder, at disse ændringer tydeliggør, hvordan indirekte aktioner finansieres.

Regler vedrørende intellektuel ejendomsret (navnlig artikel 18, 20 og 21):

Parlamentet ønsker at nævne princippet, om at Kommissionens og deltagernes rettigheder og pligter ikke overføres, når Kommissionen videregiver nyttige oplysninger om viden, som er resultatet af indirekte aktioner, til medlemsstater eller associerede stater, som anmoder om det af hensyn til offentlige politikker, såfremt de pågældende deltagere ikke fremsætter berettigede indvendinger.

Endvidere ønsker Parlamentet, at der i bestemmelserne indsættes henvisninger til konsortiumaftalen og den frist, som Kommissionen og deltagerne har til at gøre indsigelse mod en videregivelse af viden.

Desuden skal en deltager ifølge Parlamentet have mulighed for at offentliggøre resultater, som han ikke er ejer af, hvis der er tale om kollektive og kooperative forskningstiltag (SMV), og såfremt Kommissionen og deltagerne ikke gør indsigelse.

Kommissionen finder, at de foreslåede ændringer er i overensstemmelse med hensynet til fleksibilitet og forenkling, som er rettesnoren for reglerne om intellektuel ejendomsret.

4. Konklusion

I henhold til artikel 250, stk. 2, i EF-traktaten ændrer Kommissionen sit forslag som anført ovenfor.

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om forbud mod organiske tinforbindelser på skibe

(2002/C 262 E/36)

KOM(2002) 396 endelig udg. — 2002/0149(COD)

(Forelagt af Kommissionen den 12. juli 2002)

BEGRUNDELSE

Generel indledning

Dette forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning tager i overensstemmelse med de politiske mål i Kommissionens hvidbog om transportpolitikken ⁽¹⁾ sigte på at mindske de negative miljøvirkninger af brug af skadelige antibegroningsmalinger på skibe.

Skibe sejler hurtigere og bruger mindre brændstof, når deres skrog er rene og glatte, dvs. fri for begroning med bl.a. alger og muslinger, og derfor bliver de behandlet med begroningshindrende systemer. I 1960'erne udviklede den kemiske industri effektive og omkostningsgunstige begroningshindrende malinger, der indeholdt metalforbindelser, især den organiske tinforbindelse tributyltin (TBT). I 1970'erne fik de fleste søgående skibe TBT-malinger på skroget.

Mod slutningen af 1980'erne var man blevet mere opmærksom på organiske tinforbindelsers miljøskadelige virkninger. Videnskabelige undersøgelser har vist, at organiske tinforbindelser, især TBT, i antibegroningssystemer på skibe indebærer en væsentlig risiko for skadevirkninger på økologisk og økonomisk betydningsfulde marine organismer ⁽²⁾.

Allerede i december 1989 besluttede EU at forbyde, at organiske tinforbindelser markedsføres i EU som biocider til hindring af begroning af skroget på skibe med en længde på mindre end 25 meter ⁽³⁾. Også Den Internationale Søfartsorganisation (IMO) erkendte denne risiko og henstillede til staterne, at de traf foranstaltninger til at afskaffe begroningshindrende malinger med TBT.

Med yderligere pres fra miljøkredse vandt tanken om et generelt forbud mod TBT gehør i 1990'erne, og den kemiske industri begyndte at udvikle alternative antibegroningssystemer.

I november 1999 gik IMO-forsamlingen ind for et globalt forbud mod brug af organiske tinforbindelser med biocidvirkning i antibegroningssystemer på skibe fra den 1. januar 2003 og et fuldstændigt forbud mod forekomst af sådanne organiske tinforbindelser på skibe fra den 1. januar 2008 ⁽⁴⁾. IMO besluttede at nå dette mål ved hjælp af en retligt bindende konvention, der gælder over hele verden. Under disse omstændigheder valgte EU at afvente forhandlingerne i IMO inden en eventuel beslutning om at udvide markedsføringsforbuddet mod TBT til at omfatte alle skibe ⁽⁵⁾.

Den 5. oktober 2001 vedtog IMO efter en fem dage lang diplomatkonference en konvention om kontrol af skadelige antibegroningssystemer på skibe (TBT-konventionen).

⁽¹⁾ I hvidbogen (KOM(2001) 370 af 12. september 2001) bliver det bl.a. fremhævet, at et moderne transportsystem skal være bæredygtigt både i økonomisk, social og et miljømæssig henseende.

⁽²⁾ Det er påvist, at organiske tinforbindelser er giftige og har hormonforstyrrende virkninger i marine organismer.

⁽³⁾ Rådets direktiv 89/677/EØF af 21. december 1989 om ottende ændring af direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (EFT L 398 af 30.12.1989, s. 24).

⁽⁴⁾ IMO-resolution A. 895(21), vedtaget den 25. november 1999.

⁽⁵⁾ Kommissionens direktiv 1999/51/EF af 26. maj 1999 om femte tilpasning til den tekniske udvikling af bilag I til Rådets direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (tin, pentachlorphenol og cadmium) (EFT L 142 af 5.6.1999, s. 22).

Medlemsstaterne og Kommissionen har op til denne konference arbejdet tæt sammen i fuld overensstemmelse med Rådets retningslinjer ⁽¹⁾.

Med den nye IMO-konvention forbydes brug af skadelige organiske tinforbindelser i begroningshindrende maling på skibe, og der indføres en mekanisme som forhindrer eventuel fremtidig brug af andre skadelige stoffer i antibegroningssystemer.

Den nye konvention blev åbnet for undertegnelse den 1. februar 2002. Den træder i kraft 12 måneder, efter at den er ratificeret af 25 stater, der tilsammen repræsenterer 25 % af verdens handelsflådetonnage.

I bilag A er der et resumé af konventionens vigtigste bestemmelser.

Da Rådet fastlagde sine retningslinjer for forhandlingerne om TBT-konventionen, opfordredes Kommissionen ligeledes til at træffe sådanne yderligere foranstaltninger, som måtte være nødvendige for at indføre et generelt forbud mod brug af TBT på alle skibe i hele EU og tilgrænsende havområder fra de datoer, der anbefales i IMO-resolution A. 895(21).

Op til TBT-diplomatkonferencen lagde EU sig fast på, at den nye konvention skulle opfylde følgende tre hovedmål:

- faste datoer for forbud mod TBT, således at der blev givet et klart signal til både skibsfarten og den kemiske industri
- indførelse af »forsigtighedsprincippet«, forstået som »ufuldstændigt videnskabeligt bevis«, i konventionens artikler
- en passende mekanisme for ikrafttræden ⁽²⁾.

Efter at have analyseret resultatet af diplomatkonferencen, især på baggrund af de tre hovedmål, erklærede Rådet ⁽³⁾ og Kommissionen sig tilfredse med resultaterne på IMO-niveau.

Som opfølgning på TBT-konferencen er det vigtigste, der kræves og forventes af medlemsstaterne, naturligvis, at de underskriver og ratificerer TBT-konventionen så hurtigt som muligt.

I betragtning af ovennævnte ønske fra Rådet finder Kommissionen, at der er behov for yderligere tiltag, således at

- medlemsstaterne sættes i den bedst mulige situation, så de tilskyndes til at ratificere TBT-konventionen, og således at eventuelle hindringer for hurtig ratificering fjernes, hvorved der bidrages til hurtigst mulig ikrafttrædelse af TBT-konventionen
- opfyldelse af TBT-konventionens væsentlige mål sikres på EU-plan, dvs. forbud mod påføring af organiske tinforbindelser på skibe fra den 1. januar 2003 og fuldstændigt forbud mod deres tilstedeværelse fra den 1. januar 2008.

Derfor

- anbefaler Kommissionen medlemsstaterne at underskrive og ratificere TBT-konventionen snarest muligt
- agter Kommissionen at vedtage direktiv . . . om niende tilpasning til den tekniske udvikling af bilag I til Rådets direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (organiske tinforbindelser)

⁽¹⁾ Rådets konklusioner af 12. februar 2001 om de afsluttende forhandlinger om den internationale konvention om kontrol af skadelige antibegroningssystemer på skibe.

⁽²⁾ Marpol-konventionens bestemmelser om ikrafttræden (15 stater, der mindst repræsenterer 50 % af verdenstonnagen) blev ikke anset for hensigtsmæssige. Det har i praksis vist sig, at det under sådanne vilkår kan tage op til 6 år, førend konventionen træder i kraft.

⁽³⁾ Rådet (miljøministrene) tog på samlingen den 21. oktober 2001 det positive resultat af TBT-konferencen til efterretning, således om det belgiske formandskab har rapporteret.

- foreslår Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet, at de inden udgangen af 2002 vedtager nærværende forordning, som forbyder anvendelse af organiske tinforbindelser som biocider i begroningshindrende systemer på skibe, der fører en medlemsstats flag, fra den 1. januar 2003, og som generelt forbyder aktive organiske tinforbindelser på skibe, der sejler til og fra EU-havne, fra den 1. januar 2008, uanset om konventionen træder i kraft.

Det må fremhæves, at Kommissionen med denne forordning ikke ønsker at dublere TBT-konventionen, som har et bredere anvendelsesområde end blot forbud mod organiske tinforbindelser.

TBT-konventionen forbyder brug af alle skadelige organiske tinforbindelser i begroningshindrende malinger til brug på skibe. I dag gælder forbuddet kun organiske tinforbindelser, men konventionen etablerer en mekanisme, som skal hindre eventuel fremtidig anvendelse af andre skadelige stoffer i antibegronings-systemer, og anvender dermed forsigtighedsprincippet. Når TBT-konventionen er trådt i kraft, kan der sættes behørigt ind med fremtidige forbud mod ethvert andet skadeligt antibegroningssystem.

Kommissionens fremgangsmåde er bestemt af resolution nr. 1 fra den internationale konference om kontrol af skadelige antibegroningssystemer på skibe ⁽¹⁾.

I denne resolution erkendte konferencen, at tiden frem til den 1. januar 2003 — trods aktiv forberedelse af forbuddet mod anvendelse af organiske tinforbindelser — muligvis ikke er tilstrækkelig til, at konventionen kan sættes i kraft inden da. Konferencen ønskede, at brug af organiske tinforbindelser i skibsfarten reelt ophører pr. 1. januar 2003, og anmodede IMO-medlemsstaterne om at godkende konventionens bestemmelser med største hast. Parallelt hermed er industrien indtrængende blevet bedt om hverken at markedsføre, sælge eller anvende organiske tinforbindelser efter denne dato.

Behov for en forordning

- Da EU ikke er kontraherende part i TBT-konventionen, overlades ratifikation af konventionen til medlemsstaterne selv. Det har vist sig i praksis, at ratificeringsprocessen er tung og besværlig og derfor ikke altid kan gennemføres på kort tid.
- Kommissionen forventer, at det trods generel velvilje kun vil være nogle få medlemsstater, der kan ratificere TBT-konventionen inden den 1. januar 2003. Det er realistisk at forvente, at TBT-konventionen først træder i kraft flere år efter den dato.
- Dertil kommer, at det for de medlemsstater, der ikke kan ratificere konventionen inden den 1. januar 2003, kan være et problem i den nationale lovgivning, at konventionens krav om anvendelse inden »1. januar 2003« bliver en bestemmelse med tilbagevirkende kraft. Det er derfor hensigtsmæssigt at hjælpe dem med at undgå de eventuelle vanskeligheder, de måtte have med anvendelse i den nationale lovgivning med tilbagevirkende kraft.
- Som reaktion på TBT-konferencens resolution nr. 1 kan det tænkes, at medlemsstaterne indfører nationale foranstaltninger med et andet indhold og en anden anvendelsesdato. Sådanne ikke-harmoniserede indførelser af TBT-forbuddet i EU vil være til skade for skibsfarten og kan let føre til konkurrenceforvriddning mellem medlemsstaterne. Derfor må der sørges for et samtidigt forbud.
- Endelig må det fremhæves, at de mål og resultater, der tilstræbes ved ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om markedsføring og brug af TBT-malinger, hverken berører TBT-bemaledede skibe uden for EU eller skibe, der sejler under andre flag end EU-medlemsstaternes. Derfor er det påkrævet at udvide TBT-forbuddet pr. 1. januar 2003.

⁽¹⁾ Dok. IMO AFS/CONF/25 af 8. oktober 2001.

Af disse grunde foreslår Kommissionen at indføre forbud mod organiske tinforbindelser

— for alle skibe, der sejler under en medlemsstats flag, med virkning fra den 1. januar 2003

— for alle skibe, uanset flag, der anløber en europæisk havn, fra den 1. januar 2008

ved hjælp af en forordning fra Europa-Parlamentet og Rådet, som træder i kraft inden den 1. januar 2003.

Forslagets hovedprincipper

— Ikke behov for dublering af TBT-konventionen

Det er vigtigt at fremhæve, at alle medlemsstaterne har udtrykt tilfredshed med resultatet af TBT-konferencen. Man må derfor vente, at de alle vil ratificere og gennemføre TBT-konventionen.

I betragtning af, at der i 1999 blev givet globale tilsagn på IMO-forsamlingsniveau, og at ikrafttrædelsesmekanismen for TBT-konventionen er mere hensigtsmæssig, og på baggrund af TBT-konferencens resolution nr. 1 forventer Kommissionen, at TBT-konventionen reelt træder i kraft inden den 1. januar 2008. Ikke desto mindre er enhver usikkerhed om et totalt forbud mod TBT på det tidspunkt uacceptabel på EU-niveau.

Under disse omstændigheder har Kommissionen afstået fra at fremsætte forslag om udarbejdelse af en komplet EU-lovgivning, som ville blive en overflødig dublering af de gennemførelsesbestemmelser, som medlemsstaterne skal vedtage som kontraherende parter i TBT-konventionen. Desuden kan det ikke udelukkes, at nogle medlemsstater og tredjelande allerede har tiltrådt konventionen. Det ville derfor være uproduktivt at oprette en syns- og certificeringsordning under denne forordning, som er anderledes end TBT-konventionens. Kommissionen har endvidere den opfattelse, at den mest hensigtsmæssige ordning for kontrol med anvendelsen af forbuddet mod TBT på skibe er den, der er fastsat i Rådets direktiv 95/21/EF om havnstatskontrol. Direktivet kan imidlertid først bringes i anvendelse, når konventionen er trådt i kraft. Det er grunden til, at der i overgangsperioden ikke kan indføres forbud mod brug af skadelige TBT-malinger for skibe, der ikke sejler under et EU-flag. Denne forordning må derfor ses som et incitament til hurtig ratificering af TBT-konventionen.

— Begrænset anvendelsesområde

TBT-konventionen er udformet som en rammekonvention. Når konventionen er trådt i kraft, skal det inden for denne ramme blive lettere, under skyldigt hensyn til forsigtighedsprincippet, at opstille en liste over skadelige antibegroningssystemer på skibe. På nuværende tidspunkt er kun organiske tinforbindelser, der virker som biocider i antibegroningssystemer, indeholdt i konventionen. I betragtning af de særlige procedurer, der kommer til at gælde for optagelse af andre skadelige antibegroningssystemer på listen, mener Kommissionen, at forordningen kan og bør begrænses til kun at gælde for organiske tinforbindelser. TBT-konventionen har tillige passende bestemmelser om, hvordan affald fra fjernelse af skadelige begrovningshindrende stoffer skal håndteres og behandles på land.

— Ensartede vilkår for hele søfartssektoren

Med vedtagelsen af TBT-konventionen gav alle staterne udtryk for deres vilje til at ophøre med at anvende skadelige organiske tinforbindelser på skibe fra den 1. januar 2003 og dermed deres ønske om, at både det offentlige og erhvervslivet træffer specifikke foranstaltninger inden for hver deres kompetenceområde.

På baggrund af dette ønske har Kommissionen i overensstemmelse med international ret afstået fra at nedlægge forbud mod anvendelse af TBT-malinger på samtlige skibe, der anløber EU-havne. Det skal tilføjes, at en del tredjelands, for hvem overnationale regler ikke har nogen ekstra værdi, kan få problemer med at gennemføre forbuddet mod anvendelse af TBT på deres skibe ⁽¹⁾ fra den 1. januar 2003. Derfor foreslår Kommissionen at forbuddet mod anvendelse af TBT-malinger på skibe, der ikke sejler under et EU-flag, først bliver gyldigt, når TBT-konventionen træder i kraft.

Eventuelle negative virkninger for EU's skibsrederes ⁽²⁾ og skibsværfters ⁽³⁾ konkurrenceevne som følge af det anbefalede forbud pr. 1. januar 2003 kan undgås ved hjælp af frivillige tilsagn fra de erhvervsorganisationer, der repræsenterer sådanne interesser (Det Internationale Skibsfartskammer (ICS) og skibsværftsorganisationerne).

Kommissionen er særdeles tilfreds med, at det internationale søfartserhverv har reageret hurtigt med at afskaffe TBT pr. 1. januar 2003. Især må den kraftige henstilling fra Det Internationale Skibsfartskammer (ICS) fremhæves. Umiddelbart efter TBT-konferencen udtalte ICS, at spørgsmålet om, om konventionen træder i kraft pr. 1. januar 2003, er ret akademisk, eftersom datoerne 1. januar 2003 og 1. januar 2008 bør betragtes som helt faste for alle skibe, der sejler i international fart. Derfor bygger Kommissionen i sin behandling af de søfartsmæssige aspekter af TBT-forbuddet på denne økonomiske realitet.

Ratificeringsprocessen er slet ikke underkastet EU's kontrol. Der er desuden heller ingen retlig garanti for, at forbuddet pr. 1. januar 2008, som er generelt accepteret, faktisk træder i kraft på den dato. Det globale søfartserhverv har af hensyn til planlægningen af skibenes vedligehold brug for tydelige og rettidige oplysninger om nye miljømæssige betingelser for adgang til EU's havne. Af denne årsag indføres det generelle forbud mod organiske tinforbindelser i EU's lovgivning.

— Tilskyndelse til hurtigst mulig ratificering af TBT-konventionen på flagstatsniveau

Der bør tilskyndes yderligere til frivillige tilsagn på flagstatsniveau i overensstemmelse med TBT-konferencens resolution nr. 1 ⁽⁴⁾. Den vej, som EU har valgt at følge med denne forordning, skulle også have en positiv indflydelse på andre flagstater. Man bør desuden være særlig opmærksom på de lande, der har ansøgt om medlemskab af EU. I henhold til tiltrædelsesbetingelserne bliver de også bundet af denne forordning fra den dato, hvor de reelt træder ind i EU.

Flagstater og især åbne registre, der har forbudt brug af TBT-malinger på deres skibe, har økonomisk interesse i, at TBT-konventionen træder i kraft så hurtigt som muligt, således at vilkårene bliver ens på verdensplan. Forordningen vil på denne måde tilskynde flagstaterne yderligere til at ratificere TBT-konventionen.

I denne forbindelse må det fremhæves, at Cypern, Malta og de baltiske lande tilsammen repræsenterer 10 % af hele verdens bruttotonnage. Ligeledes udgør landene i det europæiske økonomiske samarbejdsområde (EØS), dvs. de 15 EU-medlemsstater samt Norge og Island, sammen med de 13 ansøgerlande i alt 30 lande, som repræsenterer ikke mindre end 30,91 % af verdenstonnagen.

Forudsættes det, at alle medlemsstaterne opfylder deres politiske tilsagn om at ratificere TBT-konventionen i løbet af 2002/2003, at ansøgerlandene gør det samme, og at en række tredjelands også har denne hensigt (Japan og USA), kan konventionen muligvis træde i kraft i 2004/2005. I relation til dette mål, nemlig et fuldstændigt forbud mod organiske tinforbindelser senest i 2005, agter Kommissionen at følge, hvorledes det skrider frem med TBT-konventionens ikrafttræden og dens anvendelse på tredjelandsskibe, der sejler i EU-farvande.

⁽¹⁾ Det bør i denne forbindelse bemærkes, at EU's havne ifølge LMIS's tal blev anløbet af 15 875 skibe (på 500 BRT og derover) i 2001, hvoraf 4 503 (28,36 %) sejlede under et EU-flag.

⁽²⁾ Ud fra en rent praktisk synsvinkel kan man tvivle på, om det er umagen værd for en skibsreder at skifte flag for nogle få år, eftersom det vides, at TBT-konventionen træder i kraft nogle år senere, og at datoen 1. januar 2008 for totalt forbud mod TBT står fast. Man må heller ikke se bort fra det pres, der er lagt på branchen i TBT-konferencens resolution nr. 1, hvori den opfordres til at overholde forbuddet fra den 1. januar 2003.

⁽³⁾ Det bør fremhæves, at direktiv 76/769/EØF allerede i dag stiller værfter i EU dårligere i konkurrencen i forhold til værfter uden for EU.

⁽⁴⁾ I dag har Japan og New Zealand allerede forbudt brug af TBT-malinger på deres skibe.

— Retlige overvejelser

For at undgå misforståelser med hensyn til implementering af en konvention⁽¹⁾, der endnu ikke er trådt i kraft, og for ikke at gribe forstyrrende ind i ratificeringsprocessen, som almindeligvis forventes at blive så kort som muligt, finder Kommissionen, at forordningen hverken skal gennemføre TBT-konventionen eller indeholde henvisninger dertil i sine centrale bestemmelser (artikel 3-5).

Et generelt forbud (for alle skibe, uanset flag) mod brug af TBT på skibe, der anløber en EU-havn efter den 1. januar 2003, vil ikke være foreneligt med TBT-konventionen.

Kommissionen foreslår at benytte EF-traktatens artikel 80, stk. 2, som retsgrundlag for selve forordningen.

Specifikke bemærkninger

Artikel 1

I denne artikel defineres hensigten med forordningen.

Artikel 2

Artiklen indeholder definitioner af de vigtigste udtryk i forordningen. De fleste af dem bygger på dem, der er benyttet i IMO's TBT-konvention

Artikel 3

Her afgrænses forordningens anvendelsesområde. Det beskrives, hvilke skibe forordningens bestemmelser skal gælde for. Hensigten er, at alle skibe, der anløber en europæisk havn, uanset flag, skal være omfattet fra den 1. januar 2008. Dertil kommer særlige bestemmelser, der kun gælder for skibe, der sejler under en medlemsstats flag, og som er nødvendige for gennemførelse af TBT-konferencens resolution nr. 1. Det er nødvendigt at medtage skibe, der »opererer under en medlemsstats myndighed«, for at også offshore-platforme skal være omfattet, ligesom de er omfattet af TBT-konventionen.

Forordningen gælder ikke for krigsskibe og andre statslige skibe, eftersom behandling af sådanne skibe er fyldestgørende dækket af TBT-konventionen. Derfor bør sådanne skibe ikke være omfattet af forordningen, som i hovedsagen skal dække overgangsperioden.

TBT-konventionen omfatter også skibe, der ankommer til værft. Forordningen tager ikke dette tilfælde med, da det ændrede direktiv 76/769/EØF giver tilstrækkelig dækning af sådanne skibe.

Artikel 4

Denne artikel indfører forbud mod anvendelse af organiske tinforbindelser på skibe fra den 1. januar 2003. Indtil TBT-konventionen er trådt i kraft, gælder denne artikel ikke for skibe, der ikke sejler under en medlemsstats flag.

Artikel 5

Første stykke gælder for skibe, der inden den 1. januar 2003 fører et andet flag end en EU-medlemsstats og behandles med et nyt antibegroningssystem efter denne dato, hvis de overføres til et EU-register. Sådanne skibe må heller ikke behandles med antibegroningsmalinger med aktive organiske tinforbindelser efter den 1. januar 2003. Dette skulle tilskynde redere i tredjelande og europæiske redere, hvis skibe opererer under et åbent registers flag, til at følge ICS's henstillinger og anse datoen 1. januar 2003 for at ligge fast. Skibsredere kan derved bevare deres skibes markedsværdi ved en eventuel overførsel til et EU-register.

Andet stykke er ligeledes en tilskyndelse til skibsrederne. Når de ved, at organiske tinforbindelser under alle omstændigheder er fuldstændig forbudt i EU efter 1. januar 2008, kan de lægge en passende plan for opmaling af deres skibe i tørdok.

⁽¹⁾ Med fuld støtte fra alle medlemsstaterne.

Som i TBT-konventionen accepteres både sandblæsning af skibene og påføring af et forseglingslag som middel til at standse organiske tinforbindelsers skadevirkninger.

Artikel 6

Stk. 1 henvender sig til medlemsstaterne og tillader dem at oprette den mest hensigtsmæssige syns- og certificeringsordning svarende til den i TBT-konventionen, uden at TBT-konventionens ikrafttræden foregribes.

Skibe med en bruttotonnage på over 400 skal synes, uanset deres fartsområde. I TBT-konventionen gælder dette krav kun for skibe i international fart.

Skibe med en længde på 24 meter eller derover, men med en bruttotonnage på mindre end 400, behøver ligesom i TBT-konventionen kun at være forsynet med en overensstemmelseserklæring. Der stilles i denne forordning ikke krav om særlige syn eller certifikater, for at medlemsstaternes administrationer ikke skal pålægges urimelige byrder. Skulle det blive nødvendigt på et senere tidspunkt, kan der via udvalgsproceduren indføres en harmoniseret ordning.

For skibe med en længde på mindre end 24 meter, hvilket hovedsagelig er fritidsfartøjer og fiskeskibe, er der hverken specifikke syn eller certifikater. Denne gruppe skibe udgør en speciel niche, der hovedsagelig opererer inden for EU. De bliver i fuldt omfang omfattet af de ændrede bestemmelser i direktiv 76/769/EØF.

Stk. 2 handler om anerkendelse af certifikater og dokumenter. Parter (medlemsstater og tredjelande), som allerede måtte anvende TBT-konventionens regler, har ret til at benytte TBT-certifikater og -erklæringer.

Stk. 3 er en beskyttelse imod, at konventionen ikke skulle være trådt i kraft inden den 1. januar 2007, hvilket ikke bliver tilfældet, hvis alle europæiske lande ratificerer den inden 2005.

Artikel 7

Med hensyn til kontrol af certifikaterne henvises der eksplicit til direktivet om havnestatskontrol, de relevante bestemmelser i TBT-konventionen og de retningslinjer, som IMO udarbejder inden udgangen af 2002.

Artiklen omhandler kontrol af skibe, der fører en EU-medlemsstats flag, i overgangsperioden. Da retsgrundlaget for direktiv 95/21/EF er knyttet til internationale konventioner, der er trådt i kraft, kan direktivet ikke benyttes som retsgrundlag for havnestatskontrol under denne forordning. Derfor bør medlemsstaterne anvende bestemmelser, der svarer til dem i direktivet om havnestatskontrol. Der er benyttet samme fremgangsmåde for fiskeskibe i direktiv 97/70/EF. Alligevel anbefaler Kommissionen medlemsstaterne at etablere en ad hoc-ordning under Paris-aftalememorandummet, og den støtter naturligvis alle initiativer i den retning.

Det er Kommissionens hensigt at ændre direktiv 95/21/EF om havnestatskontrol af skibsfarten og indføre TBT-konventionen blandt de relevante instrumenter i dette direktiv.

En beskyttelsesbestemmelse i lighed med den, der findes i artikel 6, tager højde for det tilfælde, at konventionen ikke skulle være trådt i kraft den 1. januar 2007.

Artikel 8

Denne artikel giver Kommissionen mulighed for at ændre bilagene på ganske bestemte betingelser.

Artikel 9

Denne artikel lægger opgaverne vedrørende gennemførelsen af artikel 6, 7 og 8 (forskriftsproceduren) over på det udvalg, der er nedsat ved artikel 12, stk. 1, i direktiv 93/75/EF.

Artikel 10

Ifølge denne artikel skal Kommissionen inden et år efter, at forordningen er trådt i kraft, aflægge beretning for Europa-Parlamentet og Rådet om, hvor langt ratificeringen af TBT-konventionen er kommet, og om nødvendigt foreslå sådanne ændringer, som kan fremskynde en nedbringelse af mængden af skadelige begrovningshindrende stoffer i EU's farvande.

Artikel 11

Denne artikel sørger for øjeblikkelig ikrafttræden, således at organiske tinforbindelser reelt bliver forbudt på skibe fra den 1. januar 2003.

Bilag I

I dette bilag fastsættes, hvilke krav der mindst er nødvendige for forsvarlig anvendelse af denne forordning, indtil TBT-konventionen er trådt i kraft og gennemført i medlemsstaternes lovgivning.

Første del handler om synsordningen, den anden om certificering. Nogle skibe opfylder allerede kravene i TBT-konventionen. Det skyldes, at datoen den 1. januar 2003 i bilag 1 til konventionen ligger fast, og at søfartsbranchen (ICS) har reageret positivt med reel indførelse af forbuddet pr. 1. januar 2003. Derfor har nogle stater allerede udsendt cirkulærer, som bemyndiger anerkendte klassifikationselskaber til på statens vegne at udstede erklæringer om overensstemmelse med TBT-konventionen, så længe konventionen ikke er trådt i kraft. Kommissionen anbefaler alle medlemsstaterne at følge denne praksis og foreslår, at der tages behørigt hensyn til dette positive element i certificeringsprocessen.

Bilag II og III

Disse bilag indeholder de fornødne certifikater og dokumenter, som er i fuld overensstemmelse med TBT-konventionen.

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget,

i henhold til proceduren i traktatens artikel 251, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabet nærer alvorlige betænkeligheder ved de miljøskader, der forårsages af organiske tinforbindelser, der anvendes som begrovningshindrende systemer på skibe og navnlig maling med tributyltin (TBT).
- (2) Den 5. oktober 2001 vedtoges en international konvention om kontrol af skadelige antibegrovningsystemer på skibe (TBT-konventionen) på en diplomatisk konference

under Den Internationale Søfartsorganisations (IMO) auspicer, hvori medlemsstaterne deltog.

- (3) TBT-konventionen er en rammekonvention, der giver mulighed for at forbyde skadelige antibegrovningsystemer, der anvendes på skibe, i henhold til veldefinerede procedurer og under hensyntagen til forsigtighedsprincippet, som er indeholdt i Rio-erklæringen om miljø og udvikling.
- (4) TBT-konventionen forbyder på nuværende tidspunkt kun anvendelse af organiske tinforbindelser (TBT-maling) på skibe.
- (5) TBT-konventionen indeholder faste anvendelsesdatoer: den 1. januar 2003 for forbud mod påføring af TBT-malinger på skibe og den 1. januar 2008 for fjernelse af aktive TBT-malinger på skibe.
- (6) TBT-konventionen træder først i kraft 12 måneder, efter at den er ratificeret af mindst 25 stater, som repræsenterer mindst 25 % af verdens tonnage.
- (7) Medlemsstaterne bør ratificere TBT-konventionen hurtigst muligt.

- (8) Medlemsstaterne bør stilles i den bedst mulige situation, hvad angår hurtig ratificering af TBT-konventionen, og eventuelle problemer, som kan hindre en ratificering, bør løses.
- (9) Den internationale konference om kontrol af skadelige antibegrønningssystemer anmoder i sin resolution nr. 1 IMO's medlemsstater om at gøre deres yderste for hurtigst muligt at nå til enighed om at være bundet af konventionen og tilskynder de relevante erhvervsgrøner til at afholde sig fra markedsføring, salg og anvendelse af organiske tinforbindelser fra denne dato, da man på konferencen blev klar over, at perioden op til den 1. januar 2003 kan være for kort til, at TBT-konventionen kan træde i kraft på denne dato, og da man ønsker, at anvendelsen af organiske tinforbindelser reelt ophører inden for skibsfart pr. 1. januar 2003.
- (10) Som en øjeblikkelig opfølgning af TBT-konferencen [vedtog] Kommissionen direktiv .../2002/EF om niende tilpasning til den tekniske udvikling af bilag I til Rådets direktiv 76/769/EØF for pr. 1. januar 2003 at forbyde markedsføring af organiske tinforbindelser i antibegrønningssmaling for alle skibe, uanset længde.
- (11) På baggrund af TBT-konferencens resolution nr. 1 er yderligere skridt for gennemførelse af foranstaltninger vedrørende organiske tinforbindelser påkrævet med henblik på at sikre et generelt forbud mod TBT på skibe i hele Fællesskabet og dets omgivende farvande fra datoerne i TBT-konventionen.
- (12) En forordning er det rette retlige instrument, da det inden for en kort tidsramme og direkte pålægger redere og medlemsstater præcise krav, som skal gennemføres samtidig og på samme måde overalt i Fællesskabet. Forordningen bør udelukkende have til formål at forbyde organiske tinforbindelser og ikke være en gentagelse af TBT-konventionen.
- (13) Der må ikke være nogen usikkerhed forbundet med totalt forbud mod aktiv TBT-maling på fællesskabsplan; skibsfartsindustrien i hele verden skal med henblik på vedligeholdelse af deres flåde gøres klart og rettidigt opmærksom på, at skibe med en aktiv TBT-maling på skroget fra den 1. januar 2008 ikke længere er tilladte i Fællesskabets havne.
- (14) Tredjelande kan, navnlig hvis de ikke falder ind under en overnational regel, få vanskeligt ved gennem deres nationale lovgivning at indføre forbud mod at anvende TBT på deres skibe pr. 1. januar 2003. Forbuddet i nærværende forordning mod anvendelse af TBT-maling på skibe, der ikke fører et fællesskabsflag, gælder således ikke i overgangsperioden, som begynder den 1. januar 2003 og slutter den dato, TBT-konventionen træder i kraft.
- (15) Flagstater, som har forbudt TBT-maling på deres skibe, har en økonomisk interesse i at sikre, at TBT-konventionen træder i kraft så tidligt som muligt for at sikre lige betingelser på verdensplan. Nærværende forordning, som forbyder alle skibe, der fører en medlemsstats flag, at anvende TBT-maling på deres skibe pr. 1. januar 2003, tilskynder derfor yderligere flagstaterne til at ratificere TBT-konventionen.
- (16) De i denne forordning anvendte definitioner og bestemmelser bør så vidt muligt bygge på definitionerne og bestemmelserne i TBT-konventionen.
- (17) Denne forordning bør også gælde for skibe, der opererer under en medlemsstats myndighed for at sikre, at den også gælder for offshore platforme. Den bør ikke gælde for krigsskibe og andre statsjede skibe, da disse er tilstrækkeligt dækket under TBT-konventionen.
- (18) Forbud mod aktiv TBT-maling på alle skibe, der registreres i en medlemsstat efter den 1. januar 2003 og fører en medlemsstats flag, og hvis antibegrønningssystem er blevet påført, ændret eller erstattet efter den 1. januar 2003, fungerer som en tilskyndelse til skibsfartsindustrien, hvad angår gennemførelse af henstillingen i TBT-konferencens resolution nr. 1.
- (19) Det er hensigtsmæssigt at oprette den samme syns- og certificeringsordning som den i TBT-konventionen omhandlede. I henhold til denne ordning synes alle skibe med en bruttotonnage på 400 uafhængig af sejladsens art, mens skibe på 24 meter og derover, men med en bruttotonnage under 400, kun skal medføre en erklæring om overensstemmelse med nærværende forordning eller med TBT-konventionen. Fællesskabet bør have ret til at indføre en harmoniseret synsordning for disse skibe, hvis det viser sig nødvendigt på et senere tidspunkt.
- (20) For skibe under 24 meter er der ikke behov for specifikke bestemmelser om syn eller erklæring, da disse skibe, som hovedsageligt er fritidsfartøjer og fiskeskibe, stort set er tilstrækkeligt dækket af bestemmelserne i direktiv 76/769/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater ⁽¹⁾.
- (21) Certifikater og dokumenter, der er udstedt i overensstemmelse med denne forordning samt TBT-certifikater og TBT-erklæringer, der er udstedt af aftaleparter til TBT-konventionen, bør anerkendes.

⁽¹⁾ EFT L 262 af 27.9.1976, s. 201, senest ændret ved Kommissionens direktiv 2002/.../EF (EFT L . . .).

- (22) Hvis TBT-konventionen ikke er trådt i kraft den 1. januar 2007, bør Kommissionen have mulighed for at vedtage hensigtsmæssige bestemmelser, så skibe, der fører et tredjeland's flag, kan vise, at de overholder artikel 5 i denne forordning, og bestemmelser med henblik på kontrol med gennemførelse af førnævnte bestemmelser.
- (23) Den ordning, der er fastlagt i Rådets direktiv 95/21/EF af 19. juni 1995 om håndhævelse over for skibe, der anløber Fællesskabets havne og sejler i farvande under medlemsstaternes jurisdiktion, af internationale standarder for skibes sikkerhed, for forureningsforebyggelse samt for leve- og arbejdsvilkår om bord (havnstatskontrol) ⁽¹⁾, er den mest hensigtsmæssige ordning til kontrol med gennemførelse af forbud mod TBT på skibe og af TBT-konventionens krav, og nævnte direktiv bør ændres, når det er hensigtsmæssigt. Nævnte direktiv har et specifikt anvendelsesområde, og der bør anvendes tilsvarende bestemmelser for skibe, der fører en medlemsstats flag, i overgangsperioden.
- (24) I overensstemmelse med artikel 2 i Rådets afgørelse 1999/468 EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽²⁾, bør Kommissionen bemyndiges til at tilpasse bilagene til nærværende forordning efter udvalgsproceduren i afgørelsens artikel 5.
- (25) Kommissionen aflægger beretning for Europa-Parlamentet og Rådet med henblik på at vurdere, om målet med forordningen er nået, og forelægger forslag om eventuelt nødvendige ændringer af forordningen.
- (26) Nærværende forordnings ikrafttræden bør muliggøre et reelt forbud mod organiske tinforbindelser på skibe fra den 1. januar 2003 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Formål

Formålet med denne forordning er at nedskære eller eliminere negativ påvirkning af havmiljøet og menneskers sundhed hidrørende fra organiske tinforbindelser, der fungerer som aktive biocider i antibegroningssystemer på skibe, der fører en medlemsstats flag, eller som opererer under en medlemsstats myndighed, og på skibe, der sejler til eller fra medlemsstaternes havne, uanset flag.

Artikel 2

Definitioner

I denne forordning forstås ved:

- ⁽¹⁾ EFT L 157 af 7.7.1995, s. 1, senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/106/EF (EFT L 19 af 22.1.2002, s. 17).
⁽²⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

- 1) »Antibegroningssystemer«: en belægning, maling, overfladebehandling, overflade eller anordning, der anvendes på et skib til at hæmme eller hindre, at uønskede organismer sætter sig fast.
- 2) »Bruttotonnage«: bruttotonnage beregnet i overensstemmelse med de tonnagemålebestemmelser, der foreligger i bilag I til den internationale konvention om skibsmåleregler af 1969 eller en konvention, der afløser denne.
- 3) »Længde«: længde som defineret i den internationale konvention om lastelinjer af 1966, ændret ved hertil knyttet protokol af 1988, eller en konvention, der afløser denne konvention.
- 4) »Skib«: et fartøj af enhver type, der opererer i havmiljøet, herunder flyvebåde, hovercrafts, undervandsfartøjer, flydende fartøjer, faste og flydende platforme, flydende anlæg med lagringsfaciliteter (floating storage units — FSU) og flydende produktionsanlæg med lagrings- og afskibningsfaciliteter (floating production storage and off-loading units — FPSO).
- 5) »TBT-konventionen«: den internationale konvention om kontrol af skadelige antibegroningssystemer på skibe, vedtaget den 5. oktober 2001.
- 6) »Godkendt organisation«: organ, der er godkendt i henhold til bestemmelserne i Rådets direktiv 94/57/EF ⁽³⁾.
- 7) »TBT-certifikat«: certifikat, der udstedes til skibe i overensstemmelse med bestemmelserne i bilag 4 til TBT-konventionen.
- 8) »TBT-erklæring«: en erklæring, der er udfærdiget i henhold til bestemmelserne i bilag 4 til TBT-konventionen.
- 9) »TBT-overensstemmelseserklæring«: en erklæring om overensstemmelse med bilag 1 til TBT-konventionen, som er udstedt af en godkendt organisation på vegne af en medlemsstats myndighed.
- 10) »Overgangsperiode«: den periode, der begynder den 1. januar 2003 og slutter den dato, TBT-konventionen træder i kraft.

Artikel 3

Anvendelsesområde

1. Denne forordning gælder for:
- a) skibe, der fører en medlemsstats flag
- b) skibe, der ikke fører en medlemsstats flag, men som opererer under en medlemsstats myndighed, og

⁽³⁾ EFT L 319 af 12.12.1994, s. 20.

c) skibe, som anløber en medlemsstats havn eller offshore terminal, men som ikke falder ind under litra a) eller b).

2. Denne forordning gælder ikke for krigsskibe, marinehjelpekibe eller andre skibe der ejes eller opereres af en stat, eller som for øjeblikket kun anvendes i statslig tjeneste, der ikke er forbundet med handel.

Artikel 4

Forbud mod at anvende organiske tinforbindelser med biocidfunktion

Pr. 1. januar 2003 anvendes eller genanvendes organiske tinforbindelser med biocidfunktion i skibes antibegroningssystemer ikke.

I overgangsperioden gælder denne bestemmelser dog kun for skibe, der er omfattet af artikel 3, stk. 1, litra a og b.

Artikel 5

Forbud mod forekomst af organiske tinforbindelser med biocidfunktion

1. Hvis et antibegroningssystem efter den 1. januar 2003 påføres, ændres eller erstattes på et skib, der registreres i en medlemsstat efter den 1. januar 2003 og fører en medlemsstats flag, må der ikke på dette skibs skrog, yderdele og overflader findes organiske tinforbindelser med biocidfunktion i antibegroningssystemer, hvis de ikke er dækket med en belægning, som hindrer disse forbindelsers lækning fra det underliggende forbudte antibegroningssystem.

2. Pr. 1. januar 2008 må skibe, uafhængigt af flag, enten ikke have organiske tinforbindelser med biocidfunktion i deres antibegroningssystemer på skrog, yderdele og overflader, eller disse skal være dækket med en belægning, som hindrer disse forbindelser i at udvaskes fra det underliggende, forbudte antibegroningssystem.

3. Bestemmelserne i stk. 1 og 2 gælder ikke for faste og flydende platforme, FSU'er og FPSO'er, der er konstrueret før den 1. januar 2003, og som ikke har været i tørdok den 1. januar 2003 eller derefter.

Artikel 6

Syn og certificering

1. Der gælder følgende vedrørende syn og certificering af skibe, der fører en medlemsstats flag:

a) Skibe på 400 bruttoton og derover, undtagen faste og flydende platforme, FSU'er og FPSO'er, synes og certificeres i overensstemmelse med kravene i bilag I.

b) Skibe på 24 meter og derover, men på under 400 bruttoton, undtagen faste og flydende platforme, FSU'er og FPSO'er, skal som bevis på, at de opfylder artikel 4, medføre en TBT-erklæring eller en erklæring, der er undertegnet af rederen eller af rederens autoriserede agent, og som er udfærdiget i overensstemmelse med det i bilag III fastlagte format.

Kommissionen kan i overensstemmelse med proceduren i artikel 9, stk. 2, fastsætte en harmoniseret syns- og certificeringsordning for disse skibe, hvis dette er påkrævet.

c) Medlemsstaterne kan fastsætte passende foranstaltninger for skibe, der ikke falder ind under bestemmelserne i litra a) og b), for at sikre, at denne forordning overholdes.

2. Der gælder følgende vedrørende anerkendelse af certifikater, erklæringer og overensstemmelseserklæringer:

a) Medlemsstaterne anerkender pr. 1. januar 2003 ethvert gyldigt TBT-certifikat, der er udstedt til et skib, der fører en TBT-konventionsstats flag eller et certifikat, der er udstedt i overensstemmelse med det i bilag II fastsatte format, når det er udstedt af myndigheden i en anden medlemsstat eller af en godkendt organisation, der handler på dennes vegne.

b) Medlemsstaterne skal indtil den 1. januar 2004 anerkende enhver TBT-overensstemmelseserklæring, der er udstedt på en anden medlemsstats vegne.

c) Medlemsstaterne skal pr. 1. januar 2003 anerkende enhver gyldig TBT-erklæring, der er udstedt til et skib, der fører en TBT-konventionsstats flag, eller en erklæring, der er undertegnet af rederen eller af rederens autoriserede agent, og som er udfærdiget i overensstemmelse med det format, der er fastlagt i bilag III til nærværende forordning.

Disse erklæringer skal ledsages af passende dokumentation (f.eks. kvittering for maling eller faktura fra leverandør) eller indeholde passende påtegninger.

3. Hvis TBT-konventionen ikke er trådt i kraft den 1. januar 2007, vedtager Kommissionen i overensstemmelse med proceduren i artikel 9, stk. 2, passende foranstaltninger, så skibe, der fører et tredjeland's flag, kan vise, at de er i overensstemmelse med artikel 5.

*Artikel 7***Havnestatskontrol**

I overgangsperioden anvender medlemsstaterne kontrolbestemmelser, som svarer til de i direktiv 95/21/EF fastlagte bestemmelser for skibe på 400 bruttoton og derover, som fører en medlemsstats flag. Hvad angår inspektion og påvisning af overtrædelser, lader medlemsstaterne sig vejlede af bestemmelserne i TBT-konventionens artikel 11 og Den Internationale Søfartsorganisations relevante retningslinjer.

Hvis TBT-konventionen ikke er trådt i kraft den 1. januar 2007, fastsætter Kommissionen i overensstemmelse med proceduren i artikel 9, stk. 2, hensigtsmæssige procedurer for denne kontrol.

*Artikel 8***Tilpasninger**

Bilagene i nærværende forordning kan ændres i henhold til den procedure, der er fastlagt i artikel 9, stk. 2, for at tage hensyn til udviklingen på internationalt plan, navnlig i Den Internationale Søfartsorganisation (International Maritime Organization — IMO), eller for at forbedre forordningens effektivitet på grundlag af erfaringerne.

*Artikel 9***Udvalg**

1. 1 Kommissionen bistås af det udvalg, der er nedsat ved artikel 12, stk. 1, i direktiv 93/75/EF ⁽¹⁾, herefter benævnt »udvalget«.

2. Når der henvises til nærværende stykke, finder artikel 5 og 7 i afgørelse 1999/468/EF anvendelse i overensstemmelse med samme afgørelses artikel 8.

Det i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF omhandlede tidsrum fastsættes til tre måneder.

3. Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

*Artikel 10***Evaluerings**

Et år efter, at denne forordning er trådt i kraft, aflægger Kommissionen beretning for Europa-Parlamentet og Rådet om, hvor langt ratificeringen af TBT-konventionen er kommet, og oplyser, i hvilket omfang der stadig benyttes organiske tinforbindelser med biocidfunktion i antibegronings-systemer på skibe, som ikke fører en medlemsstats flag, og som sejler til og fra europæiske havne. På baggrund af denne beretning foreslår Kommissionen om nødvendigt sådanne ændringer, som kan fremskynde en nedbringelse af bidraget til tilstedeværelsen af skadelige begroningshindrende stoffer i EU's farvande fra skibe, der ikke sejler under en medlemsstats flag.

*Artikel 11***Ikrafttrædelse**

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

⁽¹⁾ EFT L 247 af 5.10.1993, s. 19.

BILAG I

SYNS- OG CERTIFICERINGSKRAV FOR ANTIBEGRONINGSSYSTEMER PÅ SKIBE, DER FØRER EN MEDLEMSSTATS FLAG**1. Syn**

- 1.1. Skibe med en bruttotonnage på 400 og derover, undtagen faste og flydende platforme, FSU'er og FPSO'er, underkastes pr. 1. januar 2003 syn som følger:
 - a) første syn, før skibet går i fart, eller når skibet er i tørdok for første gang med henblik på påføring af antibegroningssystemer, og
 - b) syn, når antibegroningssystemerne ændres eller erstattes. Sådanne syn anføres på det certifikat, der kræves i henhold til punkt 2.1.
- 1.2. Synet skal være af en sådan art, at det sikrer, at skibets antibegroningssystem fuldt ud opfylder artikel 4 og 5.
- 1.3. Syn udføres af personer, der er behørigt autoriseret af myndigheden i medlemsstaten, en anden medlemsstat eller en aftalepart til TBT-konventionen, eller af en inspektør, der er udnævnt til formålet af en af disse myndigheder eller af en godkendt organisation, der handler på myndighedens vegne.
- 1.4. Medmindre andet er fastsat i nærværende forordning, følger medlemsstaterne for de i punkt 1.1 nævnte syn de krav, der er fastlagt i bilag 4 til TBT-konventionen, samt de retningslinjer for syn, der er udarbejdet af IMO.

2. Certificering

- 2.1. Efter syn, som anført i punkt 1.1 a) eller b), udsteder en medlemsstat, som endnu ikke er aftalepart til TBT-konventionen, et certifikat i henhold til det format, der er fastlagt i bilag II. En medlemsstat, som er aftalepart til TBT-konventionen, udsteder et TBT-certifikat.
 - 2.2. En medlemsstat kan anvende en TBT-overensstemmelseserklæring til at vise, at kravene i artikel 4 og 5 er overholdt. Senest den 1. januar 2004 skal denne TBT-overensstemmelseserklæring erstattes af et certifikat, som anført i punkt 2.1.
 - 2.3. Medlemsstaterne skal kræve, at et skib som omhandlet i punkt 1.1 medfører et certifikat, der er udstedt i overensstemmelse med punkt 2.1.
 - 2.4. Med henblik på den i punkt 2.1 nævnte certificering følger medlemsstaterne kravene i bilag 4 til TBT-konventionen.
-

BILAG II

FORMULARER TIL CERTIFIKAT FOR ANTIBEGRONINGSSYSTEMER OG OPLYSNINGSSKEMA FOR ANTIBEGRONINGSSYSTEMER

Det internationale certifikat for antibegroningssystemer og oplysningsskema for antibegroningssystemer udfærdiges i henhold til nedennævnte formular.

Hvis disse formularer kun anvendes i en enkelt medlemsstat, kan henvisningen til TBT-konventionen udgå.

INTERNATIONALT CERTIFIKAT FOR ANTIBEGRONINGSSYSTEMER

(Dette certifikat vedlægges et oplysningsskema for antibegroningssystem)

(Officielt stempel) (Stat)

udstedt i henhold til bestemmelserne i [den internationale konvention om kontrol af skadelige antibegroningssystemer og] ⁽¹⁾ Europa-Parlamentets og Rådets forordning . . . om forbud mod organiske tinforbindelser på skibe

på vegne af regeringen i

(Land)

af

.....
(bemyndiget person eller organisation)

Dette certifikat erstatter tidligere certifikat udstedt den

Oplysninger om skibet ⁽²⁾

Skibets navn:

Kendingsbogstaver:

Hjemsted:

Bruttotonnage:

IMO-nummer ⁽³⁾:

Skibet er ikke under eller efter bygning blevet behandlet med et antibegroningssystem, som skal synes i henhold til bilag 1 til konventionen [eller forordning . . .]

Skibet er tidligere behandlet med et antibegroningssystem, som skal synes i henhold til bilag 1 til konventionen [eller forordning . . .], men det er fjernet af (virksomhedens navn) den (dato).

Skibet er tidligere behandlet med et antibegroningssystem, som skal synes i henhold til bilag 1 til konventionen [eller forordning . . .], men det er dækket med et forseglende lag af (virksomhedens navn) den (dato)

Skibet er før den 1. januar 2003 behandlet med et antibegroningssystem, som skal synes i henhold til bilag 1, og som skal fjernes eller dækkes med et forseglende lag før den 1. januar 2008

⁽¹⁾ Kan udgå for skibe, der kun sejler inden for en medlemsstats grænser.

⁽²⁾ Oplysninger om skibet kan også placeres horisontalt i kasser.

⁽³⁾ Ifølge den ordning for skibsidentificeringsnumre, som er vedtaget af Den Internationale Søfartsorganisation.

DET BEKRÆFTES HERVED:

- 1) at dette skib er synet i henhold til regel 1 i bilag 4 til [konventionen og] Europa-Parlamentets og Rådets forordning ... om forbud mod organiske tinforbindelser på skibe, og
- 2) at synet viser, at skibets antibegroningssystem er i overensstemmelse med de gældende krav i [bilag 1 til konventionen og]⁽¹⁾ Europa-Parlamentets og Rådets forordning ... om forbud mod organiske tinforbindelser på skibe.

Udstedt i:

.....

(Udstedelsessted)

.....
(Udstedelsesdato)

.....
(Bemyndiget udstedende persons underskrift)

Certifikat for syn afsluttet den:

.....

⁽¹⁾ Kan udgå for skibe, der kun sejler inden for en medlemsstats grænser.

OPLYSNINGSSKEMA FOR ANTIBEGRONINGSSYSTEM

Dette skema skal altid vedlægges det internationale certifikat for antibegroningssystem

Oplysninger om skibet:

Skibets navn:

Kendingsbogstaver:

IMO-nummer:

Nærmere oplysninger om det/de anvendte antibegroningssystem(er)

Type(r) antibegroningssystem(er), der er anvendt:

Dato for påføring af antibegroningssystem(er):

Navn på den/de virksomhed(er) og anlæg/sted(er), hvor systemet er påført:

Navn på producenten af antibegroningssystemet

Antibegroningssystemets/antibegroningssystemernes betegnelse(r) og farve(r):

Aktivt stof eller stoffer og deres Chemical Abstract Service Registry Number (CAS-nummer)

Type forseglingslag, hvis dette er relevant:

Betegnelse(r) og farve(r) på forseglingslag, hvis dette er relevant:

Dato for påføring af forseglingslag:

DET BEKRÆFTES HERVED, at dette skema er korrekt i enhver henseende.

Udstedt i:

(Udstedelsessted):

(Udstedelsesdato):

(Bemyndiget udstedende persons underskrift)

Påtegning af oplysningsskema ⁽¹⁾

DET BEKRÆFTES HERVED, at det ved syn i henhold til [regel 1 (1) b] i bilag 4 til konventionen og] punkt 2.1 i bilag I til Europa-Parlamentets og Rådets forordning . . . om forbud mod organiske tinforbindelser på skibe er konstateret, at skibet er i overensstemmelse med [konventionen og] forordningen.

Nærmere oplysninger om det/de anvendte antibegroningssystem(er)

Type(r) antibegroningssystem(er), der er anvendt:

Dato for påføring af antibegroningssystem(er):

Navn på den/de virksomhed(er) og anlæg/sted(er), hvor systemet er påført:

Navn på producenten af antibegroningssystemet:

Antibegroningssystemets/antibegroningssystemernes betegnelse(r) og farve(r):

Aktivt stof eller stoffer og deres CAS-nummer:

Type forseglingslag, hvis dette er relevant:

Betegnelse(r) og farve(r) på forseglingslag, hvis dette er relevant:

Dato for påføring af forseglingslag:

Underskrift:

(Bemyndiget udstedende persons underskrift)

Sted:

Dato ⁽²⁾:

(Myndighedens segl eller stempel)

⁽¹⁾ Denne side kopieres og vedføjes skemaet, hvis myndigheden finder det nødvendigt.

⁽²⁾ Dato for afslutning af det syn, som denne påtegning vedrører.

BILAG III

**ERKLÆRING VEDRØRENDE ANTIBEGRØNINGSSYSTEMER FOR SKIBE MED EN LÆNGDE PÅ 24 METER
ELLER DEROVER, MEN MED EN BRUTTOTONNAGE UNDER 400**

Udfærdiget i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om forbud mod organiske tinforbindelser på skibe

Skibets navn:

Kendingsbogstaver:

Hjemsted:

Længde:

Bruttotonnage:

IMO-nummer (hvis relevant):

Undertegnede erklærer herved, at det antibegrøningssystem, der er anvendt på dette skib, er i overensstemmelse med artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning ... om forbud mod organiske tinforbindelser på skibe.

(Dato)

(Rederens eller rederens autoriserede agents underskrift)

Påtegninger vedrørende påførte antibegrøningssystemer

Type antibegrøningssystem/systemer, der er anvendt, og påføringsdato(er):

(Dato):

(Rederens eller rederens autoriserede agents underskrift)

Type antibegrøningssystem/systemer, der er anvendt, og påføringsdato(er):

(Dato)

(Rederens eller rederens autoriserede agents underskrift)

Type antibegrøningssystem/systemer, der er anvendt, og påføringsdato(er):

(Dato)

(Rederens eller rederens autoriserede agents underskrift)

BILAG A

Konvention om kontrol af skadelige antibegroningssystemer på skibe

Den nye IMO-konvention forbyder anvendelse af skadelige organiske tinforbindelser i antibegroningsmaling på skibe og fastsætter en mekanisme til at hindre potentiel fremtidig anvendelse af andre skadelige stoffer i antibegroningssystemer

Artikel 1 og 2 indeholder de almindelige forpligtelser og relevante definitioner.

I henhold til den nye konventions bestemmelser skal konventionens aftaleparter forbyde og/eller begrænse anvendelsen af skadelige antibegroningssystemer på skibe, der fører deres flag, samt på skibe, der ikke har ret til at føre deres flag, men som opererer under deres myndighed, og på alle skibe, der anløber en aftaleparts havn, værft eller offshore-terminal. (Artikel 3 og 4). De antibegroningssystemer, der skal forbydes eller begrænses, opføres i et bilag (bilag 1) til konventionen.

Artikel 5 omhandler passende forholdsregler, hvad angår bortskaffelse af affald af antibegroningssystemer.

Artikel 6 omhandler proceduren for ændring af, hvilke antibegroningssystemer der er omfattet af konventionen, og fastsætter, hvorledes et antibegroningssystem skal vurderes. Denne ændringsproces gør det sammen med bilag 2 muligt at ajourføre bilag 1, når det er påkrævet, efter en specifik og detaljeret procedure, hvori deltager IMO's komité for beskyttelse af havmiljøet og en »teknisk gruppe« bestående af relevante eksperter, som skal gennemgå forslag om andre stoffer i antibegroningssystemer, der skal forbydes eller begrænses (artikel 7). Den videnskabelige og tekniske forskning i antibegroningssystemers virkninger overvåges (artikel 8).

Artikel 9 og bilag 3 omhandler indsendelse og udveksling af relevante oplysninger om inspektører og godkendte antibegroningssystemer.

Artikel 10 og bilag 4 omhandler syns- og certificeringssystemerne.

Artikel 11 beskriver havnestatskontrollsystemet vedrørende inspektion af skibe og påvisning af overtrædelser. Konventionen indeholder i artikel 13 en bestemmelse om, at et skib har ret til erstatning, hvis det uberettiget tilbageholdes eller forsinkes til inspektion for eventuel overtrædelse af konventionen.

Artikel 12 omhandler overtrædelser af konventionen og fastsættelse af et sanktionssystem.

Artikel 14 og 15 omhandler bilæggelse af tvister og havretlige relationer.

Artikel 16 behandler procedurer for ændring af selve konventionen. Der er tale om en procedure med stiltiende godkendelse, hvori deltager IMO's komité for beskyttelse af havmiljøet.

Artikel 17 omfatter underskrivelse, ratificering, anerkendelse, godkendelse og tiltrædelse af konventionen, og ikrafttrædelsesbetingelserne foreligger i artikel 18. Konventionen træder i kraft 12 måneder, efter at den er blevet ratificeret af 25 stater, der repræsenterer 25 % af verdens handelsflådetonnage.

Artikel 19 omhandler udtræden af konventionen, og artikel 20 udpeger generalsekretæren for Den Internationale Søfartsorganisation (IMO) som depositar for konventionen.

Bilag I til konventionen fastsætter, at alle skibe pr. 1. januar 2003 skal ophøre med at anvende og genanvende organiske tinforbindelser med biocidfunktion i antibegroningssystemer. Pr. 1. januar 2008 gælder, at skibe enten ikke må have sådanne forbindelser på skrog, yderdele eller overflade, eller at de skal være påført en belægning, der hindrer sådanne stoffer i at udvaskes fra det underliggende, forbudte antibegroningssystem.

- Skibe med en bruttotonnage på over 400 i international fart (undtagen faste og flydende platforme, FSU'er og FPSO'er) skal gennemgå et første syn, før skibet går i fart, eller før det internationale certifikat for antibegroningssystemer udstedes første gang; endvidere et syn, når antibegroningssystemerne ændres eller udskiftes.
- Skibe på over 24 meter men med en bruttotonnage under 400 i international fart (undtagen faste og flydende platforme, FSU'er og FPSO'er) skal medføre en erklæring om antibegroningssystemer, der er undertegnet af rederen eller af en autoriseret agent. Denne erklæring skal være vedlagt passende dokumentation, f.eks. en regning for malingen eller leverandørens faktura.

Forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster, for perioden 1. juni 2002 til 31. maj 2005

(2002/C 262 E/37)

KOM(2002) 398 endelig udg. — 2002/0162(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 15. juli 2002)

BEGRUNDELSE

Den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem EF og São Tomé og Príncipe, udløb den 31. maj 2002. De to parter paraferede en ny protokol den 14. februar 2002 for at fastlægge de tekniske og finansielle betingelser for EF-fartøjernes fiskeri i São Tomé og Príncipes farvande i perioden 1. juni 2002-31. maj 2005.

På denne baggrund foreslår Kommissionen, at Rådet i form af en forordning vedtager indgåelsen af den nye protokol.

Et forslag til Rådets afgørelse om midlertidig anvendelse af den nye protokol indtil aftalens endelige ikrafttræden behandles i en særskilt procedure.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37 sammenholdt med artikel 300, stk. 2 og stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I overensstemmelse med aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster har EF og Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe ført forhandlinger for at fastsætte de ændringer og tilføjelser, der skal foretages i denne aftale ved udløbet af gyldighedsperioden for den til aftalen knyttede protokol.
- (2) Som resultat af disse forhandlinger blev der den 14. februar 2002 paraferet en ny protokol om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i nævnte aftale, for perioden 1. juni 2002 til 31. maj 2005.
- (3) Det er i EF's interesse at godkende denne protokol.
- (4) Det er vigtigt at fastsætte nøglen for fordeling af fiskerimulighederne mellem medlemsstaterne samt deres forpligtelse til at notificere fangsterne —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Protokollen om fastsættelse for perioden 1. juni 2002 til 31. maj 2005 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster, godkendes herved på EF's vegne.

Teksten til protokollen er knyttet til denne forordning.

Artikel 2

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, fordeles således mellem medlemsstaterne:

- notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri:
 - Frankrig: 18
 - Spanien: 18
- stangfiskerfartøjer til tunfiskeri:
 - Portugal: 2
- langlinefartøjer med flydeline:
 - Spanien: 20
 - Portugal: 5

— dybhavsfiskeri efter krabber på forsøgsbasis (kun i perioden 1.6.2002-31.5.2003):

— Spanien: 2 fartøjer på under 250 BRT

— Portugal: 1 fartøj på under 250 BRT

Hvis de i protokollen fastsatte fiskerimuligheder ikke opbruges med licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

Artikel 3

De medlemsstater, hvis fartøjer fisker i henhold til denne protokol, meddeler Kommissionen, hvor store mængder der fanges af hver bestand i São Tomé og Príncipes fiskerizone,

jf. Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001 af 14. marts 2001 ⁽¹⁾.

Artikel 4

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne protokollen med bindende virkning for EF.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

⁽¹⁾ EFT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

PROTOKOL

om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster, for perioden 1. juni 2002 til 31. maj 2005*Artikel 1*

For en periode på tre år fra den 1. juni 2002 fastsættes de fiskerimuligheder, der indrømmes i henhold til aftalens artikel 2, således:

- notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri: 36 fartøjer
- stangfiskerfartøjer til tunfiskeri: 2 fartøjer
- langlinefartøjer med flydeline: 25 fartøjer

For dybhavsfiskerifartøjer, som fisker efter krabber, fastsættes der en forsøgsperiode på 12 måneder regnet fra ikrafttrædelsesdatoen for den midlertidige anvendelse af nærværende protokol (1. juni 2002-31. maj 2003). I løbet af denne 12-måneders periode kan 3 fartøjer på under 250 bruttoregister tons (BRT) fiske samtidigt i São Tomé og Príncipes eksklusive økonomiske zone.

Artikel 2

Den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalens artikel 6, fastsættes til:

925 000 EUR for det første år, hvoraf 555 000 er finansiel kompensation og 370 000 EUR anvendes til de foranstaltninger, der er omhandlet i nærværende protokols artikel 4. Herudover finansierer EF i løbet af det første år en undersøgelse til en værdi af 50 000 EUR af dybhavskrabbestanden.

Ydelsen for det andet år er på 637 500 EUR, hvoraf 382 500 EUR er finansiel kompensation og 255 000 EUR anvendes til de foranstaltninger, der er omhandlet i nærværende protokols artikel 4.

Ydelsen for det tredje år er på 637 500 EUR, hvoraf 382 500 EUR er finansiel kompensation og 255 000 EUR anvendes til de foranstaltninger, der er omhandlet i nærværende protokols artikel 4.

Hvad angår fiskeri efter fisk af tunfiskefamilien, dækker den finansielle modydelse en vægt af fangster i São Tomé og Príncipes farvande på 8 500 tons årligt. Hvis EF-fartøjernes tunfangster i São Tomé og Príncipes eksklusive økonomiske zone årligt overstiger denne mængde, forhøjes ovennævnte beløb forholdsvis med 75 EUR pr. yderligere ton.

Den årlige finansielle godtgørelse betales senest den 31. december i 2002 og senest den 31. maj i 2003 og 2004. Regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe har den fulde kompetence med hensyn til anvendelsen

heraf. Den indbetales til São Tomé og Príncipes finansforvaltning.

Artikel 3

De to parter konsulterer hinanden i den blandede kommission, der er omhandlet i aftalens artikel 8, på grundlag af resultaterne af det ovennævnte forsøgsfiskeri og videnskabelige udtalelser af højest mulig kvalitet og inddrager eventuelt på permanent basis fiskerimulighederne for dybhavsfiskerifartøjer, der fisker efter krabber, samt den finansielle modydelse, der skal være gældende for protokollens andet år. Denne konsultation skal finde sted inden udgangen af det første år.

Artikel 4

1. Af den finansielle modydelse for det første år anvendes der årligt 370 000 EUR til finansiering af følgende foranstaltninger, fordelt således:

- a) videnskabelige og tekniske programmer, hvis formål er at forbedre kendskabet til fiskeressourcerne og de biologiske forhold i São Tomé og Príncipes fiskerizone: 50 000 EUR
- b) udbygning af overvågnings-, inspektions- og kontrolsystemerne i fiskeriområderne: 50 000 EUR
- c) institutionel støtte til fiskeridadministrationen: 50 000 EUR
- d) finansiering af stipendier og praktikophold inden for de forskellige videnskabelige, tekniske og økonomiske fiskerifaglige discipliner: 40 000 EUR
- e) São Tomé og Príncipes bidrag til de internationale fiskeriorganisationer og til deltagelsen i internationale møder om fiskeri for delegerede fra São Tomé og Príncipe: 35 000 EUR
- f) støtte til småfiskeri: 145 000 EUR.

2. Af den finansielle modydelse for det andet og tredje år anvendes der årligt 255 000 EUR til finansiering af følgende foranstaltninger, fordelt således:

- a) videnskabelige og tekniske programmer, hvis formål er at forbedre kendskabet til fiskeressourcerne og de biologiske forhold i São Tomé og Príncipes fiskerizone: 40 000 EUR
- b) udbygning af overvågnings-, inspektions- og kontrolsystemerne i fiskeriområderne: 40 000 EUR
- c) institutionel støtte til fiskeridadministrationen: 40 000 EUR

- d) finansiering af stipendier og praktikophold inden for de forskellige videnskabelige, tekniske og økonomiske fiskerifaglige discipliner: 30 000 EUR
- e) São Tomé og Príncipes bidrag til de internationale fiskerionganisationer og til deltagelsen i internationale møder om fiskeri for delegerede fra São Tomé og Príncipe: 35 000 EUR
- f) støtte til småfiskeri: 70 000 EUR.

São Tomé og Príncipes ressortministerium for fiskeri træffer beslutning om foranstaltningerne samt om de årlige beløb, der afsættes hertil, og underretter Europa-Kommissionen herom.

De årlige beløb med undtagelse af dem, der er angivet i litra d) og e), indbetales på en konto, der anvises af São Tomé og Príncipes ressortministerium for fiskeri, og som anvendes i henhold til en protokol, der skal forhandles med landets finansforvaltning senest den 31. december i 2002 og den 31. maj i 2003 og 2004, og til den årlige plan for anvendelsen af disse beløb. De beløb, der er omhandlet i litra d) og e), betales, efterhånden som de anvendes.

São Tomé og Príncipes ressortministerium for fiskeri forelægger hvert år senest tre måneder efter årsdagen for protokollens indgåelse Europa-Kommissionens delegation i São Tomé og Príncipe en detaljeret årsrapport om gennemførelsen af disse foranstaltninger samt om de resultater, der er opnået. Europa-Kommissionen forbeholder sig ret til at anmode São Tomé og Príncipes ressortministerium for fiskeri om yderligere oplysninger om disse resultater og efter høring af myndighederne i São Tomé og Príncipe i forbindelse med møderne i den blandede kommission, der er fastsat i aftalens artikel 8, eventuelt vurdere de pågældende betalinger ud fra, om disse foranstaltninger rent faktisk er iværksat.

Artikel 5

Undlader EF at foretage de i artikel 2 og 4 fastsatte betalinger, kan anvendelsen af denne protokol suspenderes.

Artikel 6

Der afholdes et årligt fælles videnskabeligt møde med det formål jævnligt at foretage en evaluering i den blandede kommission af situationen for krabbebestanden. Med udgangspunkt i denne evaluering kan der efter aftale mellem de to parter i den blandede kommission foretages en tilpasning af fiskerimulighederne og den finansielle modydelse, jf. henholdsvis artikel 1 og 2 i nærværende protokol.

Artikel 7

Hvis en grundlæggende ændring af forholdene hindrer udøvelsen af fiskeriaktiviteterne i São Tomé og Príncipes eksklusive økonomiske zone, kan betalingen af den finansielle modydelse suspenderes af EF, efter at der om muligt er afholdt forudgående konsultationer mellem de to parter i den blandede kommission.

Betalingen af den finansielle modydelse genoptages, når situationen atter er normal, og der er afholdt konsultationer mellem de to parter i den blandede kommission, hvorunder det bekræftes, at det på ny vil være muligt at udøve fiskeri.

Artikel 8

Bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster ophæves og erstattes af bilaget til denne protokol.

Artikel 9

Denne protokol træder i kraft på dagen for dens undertegnelse.

Den anvendes fra den 1. juni 2002.

BILAG

BETINGELSER FOR EF-FARTØJERS FISKERI I SÃO TOMÉ OG PRÍNCIPES FISKERIZONE**1. FORMALITETER I FORBINDELSE MED ANSØGNING OM OG UDSTEDELSE AF LICENSER**

Følgende procedurer anvendes ved ansøgning om og udstedelse af de licenser, der omhandles i aftalens artikel 4:

EF's kompetente myndigheder sender gennem Europa-Kommissionens delegation med ansvar for São Tomé og Príncipe en ansøgning til São Tomé og Príncipes ressortministerium for fiskeri for hvert fartøj, der ønsker at drive fiskeri i henhold til aftalen, mindst 20 dage inden den ønskede gyldighedsperiodes begyndelse.

Der skal ansøges om licens ved anvendelse af den formular, som regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe har udformet hertil, jf. modellen i tillæg 1.

Senest 20 dage efter ansøgningens indgivelse udsteder São Tomé og Príncipes myndigheder licens til rederne eller til deres repræsentanter gennem Europa-Kommissionens delegation med ansvar for São Tomé og Príncipe.

Licensen udstedes for et specifikt fartøj og kan ikke overdrages. På anmodning af Europa-Kommissionen kan licensen dog i tilfælde af påvist force majeure erstattes af en ny licens, som er udstedt for et andet fartøj med lignende kendetegn som det fartøj, der erstattes. Den reder, hvis fartøj skal erstattes, indleverer den annullerede licens til São Tomé og Príncipes ressortministerium for fiskeri via Europa-Kommissionens delegation med ansvar for São Tomé og Príncipe.

I den nye licens anføres:

— udstedelsesdatoen

— at denne licens erstatter licensen for det tidligere fartøj i den resterende gyldighedsperiode.

I dette tilfælde skal der ikke betales noget fast beløb som fastsat i punkt 2 og 4 nedenfor.

Licensen skal til enhver tid forefindes om bord. Så snart den meddelelse om betaling af forskuddet, som Europa-Kommissionen sender til myndighederne i São Tomé og Príncipe, er modtaget, opføres fartøjet på en liste over de fartøjer, hvis fiskeri er tilladt. Listen meddeles fiskerikontrolmyndighederne i São Tomé og Príncipe. En kopi af nævnte licens kan rekvireres pr. telefax i afventning af den egentlige licens. Denne kopi skal opbevares om bord.

2. BESTEMMELSER VEDRØRENDE STANGFISKERFARTØJER TIL TUNFISKERI, NOTFARTØJER TIL TUNFISKERI OG LANGLINEFARTØJER MED FLYDELINE

Licenserne gælder for en periode på ét år. De kan fornys.

De afgifter, der omhandles i aftalens artikel 4, fastsættes til 25 EUR pr. ton, der fiskes i São Tomé og Príncipes fiskerizone.

De kompetente myndigheder i São Tomé og Príncipe meddeler, hvordan afgiften skal betales, herunder hvilke bankkonti og valutaer der skal anvendes.

Licenserne udstedes efter indbetaling på en konto — der anvises af São Tomé og Príncipes ressortministerium for fiskeri, og som anvendes i henhold til en protokol, der skal forhandles med finansforvaltningen — af et fast beløb på 3 750 EUR pr. år pr. stangfiskerfartøj til tunfiskeri, på 625 EUR pr. år pr. notfartøj til tunfiskeri og på 1 375 EUR pr. langlinefartøj med flydeline svarende til afgifter for:

— 150 tons tun fisket om året af et notfartøj til tunfiskeri

— 25 tons tun fisket om året af et stangfiskerfartøj til tunfiskeri

— 55 tons for langlinefartøjer med flydeline.

3. FANGSTOPGØRELSE OG OPGØRELSE AF DE AFGIFTER, REDERNE FOR STANGFISKERFARTØJER TIL TUNFISKERI, NOTFARTØJER TIL TUNFISKERI OG LANGLINEFARTØJER MED FLYDELINE SKAL BETALE

Fartøjerne skal føre en logbog, jf. ICCAT-modellen i tillæg 2, for hver fangstperiode i São Tomé og Príncipes farvande. Den udfyldes også, selv om der ikke har været nogen fangster.

For de perioder, hvor et fartøj som omhandlet i ovenstående punkt ikke befinder sig i São Tomé og Príncipes farvande, anføres oplysningen »Uden for São Tomé og Príncipes eksklusive økonomiske zone« i ovennævnte logbog.

Fiskerilogbogen, der skal være letlæselig og underskrevet af fartøjets fører eller dennes stedfortræder, indsendes senest 45 dage efter afslutningen af fangstsæsonen i São Tomé og Príncipes eksklusive økonomiske zone via Europa-Kommissionens delegation med ansvar for São Tomé og Príncipe til São Tomé og Príncipes ressortministerium, samt så hurtigt som muligt til behandling hos Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) og Instituto Português de Investigação Marítima (IPIMAR).

Hvis disse bestemmelser ikke overholdes, forbeholder São Tomé og Príncipes ressortministerium for fiskeri sig ret til at suspendere licensen for fartøjer, som har overtrådt bestemmelserne, indtil formaliteterne er afsluttet, og til at anvende sanktionerne i den nationale lovgivning. I så fald underrettes Europa-Kommissionens delegation med ansvar for São Tomé og Príncipe straks herom.

Medlemsstaterne giver inden den 31. juli hvert år Europa-Kommissionen meddelelse om, hvor meget der er fanget i det forløbne år som bekræftet af de videnskabelige institutter. På basis heraf udarbejder Kommissionen en opgørelse over afgifterne for den pågældende fangstsæson, og denne opgørelse sendes til São Tomé og Príncipes ressortministerium for fiskeri.

Rederne får senest 30. september meddelelse om opgørelsen fra Europa-Kommissionen og har en frist på 30 dage til at opfylde deres finansielle forpligtelser. Denne betaling foretages af rederne på en konto, der anvises af São Tomé og Príncipes ressortministerium for fiskeri, og som anvendes i overensstemmelse med en protokol, der skal forhandles med finansforvaltningen. Hvis afgiften for det faktiske fiskeri er lavere end det forudbetalte beløb, får rederne ikke forskellen godtgjort.

4. BESTEMMELSER FOR DYBHAVSFISKERIFARTØJER, DER FISKER EFTER KRABBER

- a) Licenserne for dybhavsfiskerifartøjer, der fisker efter krabber, er gyldige i tre måneder. De kan fornyes.
- b) Afgifterne for kvartalslicenserne fastsættes til 42 EUR/BRT pr. fartøj.

5. FANGSTERKLÆRINGER FRA REDERE FOR DYBHAVSFISKERIFARTØJER, DER FISKER EFTER KRABBER

De dybhavsfiskerifartøjer, der fisker efter krabber, og som under aftalen har tilladelse til at fiske i São Tomé og Príncipes eksklusive økonomiske zone, skal via Europa-Kommissionens delegation med ansvar for São Tomé og Príncipe, indberette deres fangster til São Tomé og Príncipes ressortministerium for fiskeri på en formular som vist i tillæg 3. Disse opgørelser foretages på månedsbasis og indberettes mindst én gang i kvartalet.

6. INSPEKTION OG KONTROL

De EF-fartøjer, der fisker i São Tomé og Príncipes fiskerizone, skal tillade embedsmænd fra São Tomé og Príncipe med ansvar for inspektion og kontrol af fiskeriaktiviteter at komme om bord og bistå dem med udførelsen af deres opgaver. Sådanne embedsmænd må ikke opholde sig længere om bord end den tid, der er nødvendig til en stikprøvekontrol af fangsterne og til at foretage enhver anden form for fiskeriinspektion.

7. OBSERVATØRER

På anmodning fra São Tomé og Príncipes myndigheder medtager notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline en observatør. Dybhavsfiskerifartøjer, der fisker efter krabber, skal altid have en observatør om bord. Observatøren behandles som en officer. São Tomé og Príncipes myndigheder fastsætter varigheden af observatørens ophold om bord, idet dette dog som hovedregel ikke må strække sig ud over det tidsrum, der er nødvendigt for udførelsen af dennes opgaver. Observatøren skal om bord:

- observere fartøjernes fiskeriaktiviteter
- kontrollere positionen for de fartøjer, der driver fiskeri
- tage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer
- måle de anvendte fangstredskaber
- kontrollere de fangstdata vedrørende São Tomé og Príncipes fiskerizone, som er opført i logbogen.

Under sit ophold om bord skal observatøren:

- træffe de fornødne forholdsregler for at sikre, at vilkårene ved hans ombordtagning samt hans tilstedeværelse om bord på fartøjet hverken afbryder eller hæmmer fiskeriet
- respektere de goder og det udstyr, der befinder sig om bord, samt fortroligheden for så vidt angår alle dokumenter, der hører til nævnte fartøj
- udarbejde en aktivitetsrapport, der sendes til São Tomé og Príncipes myndigheder med kopi til Europa-Kommis-sionens delegation i São Tomé og Príncipe. For dybhavsfiskerifartøjer, der fisker efter krabber, omfatter denne rapport bl.a. en foreløbig opgørelse over de fangster, der er gjort i den eksklusive økonomiske zone og opført i logbogen. Denne foreløbige opgørelse bør fremlægges inden udstedelse af licensen for den efterfølgende periode.

Betingelserne for hans ombordtagning, som hverken bør afbryde eller være til hinder for fiskeriaktiviteterne, er fastlagt af rederen eller hans agent og São Tomé og Príncipes myndigheder i fællesskab.

Rederen betaler gennem sin agent São Tomé og Príncipes regering 10 EUR i observatøromkostninger for hver dag, der er en observatør om bord på et notfartøj til tunfiskeri, et langlinefartøj med flydeline eller et dybhavsfiskeri-fartøj, som fisker efter krabber.

Udgifterne i forbindelse med observatørens mobilisering og demobilisering afholdes af rederen, hvis denne ikke er i stand til at tage observatøren om bord og sætte ham i land i en havn i São Tomé og Príncipe efter aftale med myndighederne i dette land.

Hvis observatøren ikke er på det aftalte sted og tidspunkt og heller ikke er kommet til stede i de efterfølgende 12 timer, fritages rederen automatisk for sin forpligtelse til at tage denne observatør om bord.

Løn og sociale bidrag for observatøren afholdes af São Tomé og Príncipes kompetente myndigheder.

8. FISKERIZONE

De tunfiskerifartøjer og langlinefartøjer med flydeline, der omhandles i protokollens artikel 1, kan fiske i farvandene uden for en grænse på 12 sømil fra kysten på de enkelte øer.

Dybhavsfiskerifartøjer, der fisker efter krabber, jf. artikel protokollens artikel 1, har tilladelse til at drive fiskeri i farvandene uden for 650-metersdybdelinjen.

Det er uden skelnen forbudt at drive enhver form for fiskeri i den fælles fiskerizone for São Tomé og Príncipe og Nigeria, der afgrænses af de koordinater, der er angivet i tillæg 4.

9. INDSEJLING I ZONEN OG UDSEJLING

Fartøjet meddeler mindst 24 timer i forvejen São Tomé og Príncipes kystradio og ressortministerium for fiskeri (pr. telefon (239) 122 20 91, pr. telefax (239) 122 28 28 eller e-mail: dpescas1@costome.net), hvis det agter at sejle enten ind i eller ud af São Tomé og Príncipes fiskerizone.

Når fartøjet agter at forlade zonen, meddeler det ligeledes sine anslåede fangstmængder fra opholdet i São Tomé og Príncipes fiskerizone. Sådanne meddelelser gives om muligt pr. fax, men fartøjer, der ikke er udstyret med fax, kan sende meddelelserne via radio.

Antræffes et fartøj i færd med at fiske, uden at det har underrettet São Tomé og Príncipes ressortministerium for fiskeri om sin tilstedeværelse, betragtes det som et fartøj uden licens.

Telefaxnummer, telefonnummer og e-mailadresse meddeles, når fiskerilicensen udstedes.

Kopi af telefaxmeddelelser eller registrering af radiomeddelelser opbevares af ressortministeriet for fiskeri i São Tomé og Príncipe og af rederne, indtil begge parter har godkendt den i punkt 3 omhandlede endelige afgiftsopgørelse.

10. BIFANGSTER

Notfartøjerne til tunfiskeri stiller eventuelle bifangster til rådighed for São Tomé og Príncipes direktorat for fiskeri, som påtager sig at hente og lande dem.

11. PÅMØNSTRING AF SØMÆND

Efter anmodning fra São Tomé og Príncipes myndigheder skal der for flåden af notfartøjer til tunfiskeri påmønstre mindst seks sømænd fra São Tomé og Príncipe under hele togtets varighed, dog højst én sømand pr. fartøj.

Betingelserne for ansættelse og aflønning forhandles frit mellem rederne og sømændenes repræsentanter.

Hvis den samlede flåde af notfartøjer til tunfiskeri ikke når op på at påmønstre 6 sømænd, skal rederne betale en kompensation for de ikke-påmønstrede sømænd, hvis niveau fastsættes af de to parter og svarer til fangstperiodens varighed.

Denne sum, der anvendes til uddannelse af fiskere fra São Tomé og Príncipe, indsættes på en konto anvist af São Tomé og Príncipes ressortministerium for fiskeri.

12. NORMER

De internationale normer for tunfiskeri, som anbefales af ICCAT, finder anvendelse.

13. ANVENDELSE AF TJENESTEYDELSER

EF-fartøjerne bestræber sig på så vidt muligt at forsyne sig i São Tomé og Príncipe med den proviant og de tjenesteydelser, der er nødvendige til deres fiskeriaktiviteter.

14. PROCEDURE VED OPBRINGNING AF FARTØJER

a) Underretning

São Tomé og Príncipes ressortministerium for fiskeri underretter inden for en frist på 48 timer Europa-Kommissionens delegation med ansvar for São Tomé og Príncipe og flagstaten om alle opbringelser af EF-fartøjer, der driver fiskeri i henhold til fiskeriaftalen, i São Tomé og Príncipes fiskerizone, og fremsender en kortfattet rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringelsen. Endvidere holdes Europa-Kommissionens delegation med ansvar for São Tomé og Príncipe og flagstaten underrettet om forløbet af de indledte procedurer og de iværksatte sanktioner.

b) Afvikling af opbringningssag

Ifølge bestemmelserne i fiskeriloven og de tilknyttede bekendtgørelser kan sagen vedrørende overtrædelsen afgøres:

- enten ved en mæglingsprocedure, i hvilket tilfælde lovens bødebestemmelser anvendes inden for et interval med et minimum og et maksimum som fastsat i São Tomé og Príncipes lovgivning
- eller ad rettens vej, hvis sagen ikke har kunnet løses gennem mægling, efter bestemmelserne i São Tomé og Príncipes lovgivning.

c) Fartøjet frigives, og besætningen får lov til at forlade havnen:

- enten så snart forpligtelserne som følge af mæglingsproceduren er opfyldt ved fremvisning af en kvittering
- eller ved at der stilles en bankgaranti i afventning af retsprocedurens afslutning ved fremvisning af et bevis for, at denne garanti er stillet.

15. PROCEDURE I TILFÆLDE AF SANKTION

Europa-Kommissionens delegation med ansvar for São Tomé og Príncipe underrettes om enhver anvendelse af sanktioner vedrørende fiskerifartøjer, der sejler under flaget for en EF-medlemsstat, som driver fiskeri under aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og São Tomé og Príncipe, og modtager en kortfattet rapport om omstændighederne ved og årsagerne til sanktionsanvendelsen.

Tillæg 1

DEN DEMOKRATISKE REPUBLIK SÃO TOMÉ OG PRÍNCIPE LANDBRUGS- OG FISKERIMINISTERIET

Ansøgning om fiskerilicens Nr. . . .

Ansøgerens navn:

Rederens navn og adresse:

Navn og adresse på rederens eventuelle repræsentant i São Tomé og Príncipe:

.....

Fartøjets navn:

Fartøjstype:

Registreringsland:

Hjemstedshavn og registreringsnummer:

Havnekendingsbogstaver og nummer:

Radiokaldesignal og frekvens:

Fartøjets længde:

Fartøjets bredde:

Motortype og maskineffekt:

Lastrumskapacitet:

Minimumbesætning:

Type fiskeri:

Fiskearter, der fiskes efter:

.....

Den ønskede gyldighedsperiode:

Jeg bekræfter, at ovenstående oplysninger er korrekte.

Jeg erklærer at kende og være indforstået med og forpligter mig til at overholde Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipes fiskeri- og havretslovgivning samt gældende international lovgivning.

Dato

ANSØGER

Tillæg 2

ICCAT-LOGBOG FOR TUNFISKERI

Langline
Levende
Not
Trawl
Andet

Fartøjets navn:		Bruttoregistertonnage:		Måned	Dag	År	Havn
Flagstat:		Kapacitet - (MT):		Udsæjling:			
Registreringsnummer:		Fører:		Hjemkost:			
Reder:		Antal besætningsmedlemmer:		Antal havdage:		Antal fiskedage:	
Adresse:		Rapporteringsdato:		Antal søt:			
		(Indberettet af):					Rejse nr.

Måned	Dato	Sektor	Overfladevandets temp. (°C)	Fiskerindsats Antal kroege brugt	Fangster										Isco usado na pesca (Anvendt madding)												
					Blåfinnet tun <i>Thunnus albacares maccoyi</i>	Gulfinnet tun	Storøjet tun <i>Thunnus obesus</i>	Hvidfinnet tun <i>Thunnus alalunga</i>	Sværdfisk <i>Xiphias gladius</i>	(Spydfisk) Hvid marlin <i>Tetrapturus audax</i> eller albidus	Sort marlin <i>Makaira indica</i>	Søjlfisk <i>Istiophorus albicans</i> eller <i>platyterus</i>	Bugstribet bonit <i>Katsuwonus pelamis</i>	Diverse	I alt pr. dag	Makrelgødde	Tarnede blæksprutter	Levende agn	Andet								
					antal	kg	antal	kg	antal	kg	antal	kg	antal	kg	antal	kg	antal	kg	antal	kg	antal	kg					
LANDEDE MÆNGDER (i kg)																											

Bemærkninger

1. Brug ét ark pr. måned og én linje pr. dag.
2. Efter hver rejse sendes en kopi af log-optegnelserne til deres korrespondent eller til ICCAT, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Spanien.
3. Med "dag" menes den dag, ilerne blev sat.
4. Med fiskeområde menes fartøjets position. Afrund til minutter og noter breddegrad og længdegrad. Husk at anføre N/S og Ø/V.
5. Den nederste linje - landingsvægt - skal først udfyldes ved rejsens afslutning. Det er den faktiske vægt ved landingen, der skal registreres.
6. Alle oplysninger i denne logbog vil blive behandlet strengt fortroligt.

Tillæg 4

Breddegrad				Længdegrad			
grader	minutter	sekunder		grader	minutter	sekunder	
03	02	22	N	07	07	31	Ø
02	50	00	N	07	25	52	Ø
02	42	38	N	07	36	25	Ø
02	20	59	N	06	52	45	Ø
01	40	12	N	05	57	54	Ø
01	09	17	N	04	51	38	Ø
01	13	15	N	04	41	27	Ø
01	21	29	N	04	24	14	Ø
01	31	39	N	04	06	55	Ø
01	42	50	N	03	50	23	Ø
01	55	18	N	03	34	33	Ø
01	58	53	N	03	53	40	Ø
02	02	59	N	04	15	11	Ø
02	05	10	N	04	24	56	Ø
02	10	44	N	04	47	58	Ø
02	15	53	N	05	06	03	Ø
02	19	30	N	05	17	11	Ø
02	22	49	N	05	26	57	Ø
02	26	21	N	05	36	20	Ø
02	30	08	N	05	45	22	Ø
02	33	37	N	05	52	58	Ø
02	36	38	N	05	59	00	Ø
02	45	18	N	06	15	57	Ø
02	50	18	N	06	26	41	Ø
02	51	29	N	06	29	27	Ø
02	52	23	N	06	31	46	Ø
02	54	46	N	06	38	07	Ø
03	00	24	N	06	56	58	Ø
03	01	19	N	07	01	07	Ø
03	01	27	N	07	01	46	Ø
03	01	44	N	07	03	07	Ø
03	02	22	N	07	07	31	Ø

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om røgromaer, som anvendes eller er bestemt til anvendelse i eller på fødevarer

(2002/C 262 E/38)

KOM(2002) 400 endelig udg. — 2002/0163(COD)

(Forelagt af Kommissionen den 15. juli 2002)

BEGRUNDELSE

Røgromaer hører under anvendelsesområdet for Rådets direktiv 88/388/EØF om aromaer. Ifølge direktivets artikel 5 skal der vedtages passende bestemmelser vedrørende udgangsmaterialer, der anvendes til fremstilling af røgromaer, samt de reaktionsbetingelser, som de fremstilles under. Som led i indsatsen for at forbedre EF-lovgivningen på fødevarerområdet varslede Kommissionen i hvidbogen om fødevarerikkerhed et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om røgromaer, som anvendes eller er bestemt til anvendelse i eller på fødevarer.

Situationen i medlemsstaterne med hensyn til godkendelse af røgromaer er forskelligartet. Nogle medlemsstater har en meget stram godkendelsesprocedure, andre har slet ikke nogen. Der er derfor behov for harmonisering på EF-plan.

Dette forslag har til formål at fastsætte EF-procedurer for sikkerhedsvurdering og godkendelse af røgromaer, som er bestemt til anvendelse i eller på fødevarer, for at sikre et højt niveau for beskyttelse af menneskers sundhed og beskyttelse af forbrugernes interesser samt for at sikre fair handelspraksis.

Røgromaer fremstilles af kondenseret røg. Røg har en kompleks kemisk sammensætning, der bl.a. afhænger af, hvilken art træ der anvendes, og hvilken metode der anvendes til at frembringe røg, træets vandindhold samt temperaturen og iltkoncentrationen under røgfremstilling. Røgede fødevarer giver generelt anledning til en vis sundhedsmæssig bekymring. Den kondenserede røg fraktioneres og renses imidlertid under fremstillingen af røgromaer. Som følge af denne rensning anses det generelt for mindre sundhedsmæssigt problematisk at anvende røgromaer end traditionel røgning.

Der fremstilles en lang række forskellige røgromaer fra de rensede primære røgekondensater. Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler konkluderede i sin rapport af 25. juni 1993, at de mange eksisterende røgromaer kun er baseret på et begrænset antal røgekondensater, der findes i handelen, og at den toksikologiske vurdering derfor burde fokusere på det begrænsede antal røgekondensatet fremfor de mange afledte røgromaer.

I dette udkast foreslås det at fastsætte en procedure for sikkerhedsvurdering og godkendelse af primære røgekondensater og primære tjærefraktioner, som kan anvendes uden videre forarbejdning i eller på fødevarer og/eller til fremstilling af afledte røgromaer. De primærprodukter, der ikke ved vurderingen giver anledning til sundhedsmæssig bekymring, samt deres anvendelsesbetingelser opføres på en positivliste over godkendte produkter — hvorved alle andre udelukkes i Fællesskabet.

Røgromaer til EF-markedet fremstilles kun af nogle få virksomheder i og uden for EU. Virksomhederne har hver især kun et meget begrænset antal primærprodukter. Det anslås, at det ikke er mere end 20 produkter, der skal evalueres.

Det foreslås, at godkendelserne får en løbetid på 10 år, hvorefter de skal forlænges. En sådan bestemmelse sikrer, at produkterne regelmæssigt revurderes ifølge den seneste videnskabelige og tekniske viden, og sikrer endvidere, at godkendte produkter, der ikke længere anvendes, udgår af EF-positivlisten.

Ved ansøgning om godkendelse af et primærprodukt skal ansøgeren forelægge detaljerede oplysninger om metoden til fremstilling af produktet og om de efterfølgende trin i fremstillingen af afledte røgromaer, den påtænkte anvendelse i eller på bestemte fødevarer eller fødevarer kategorier, kemiske specifikationer, toksikologiske undersøgelser og validerede metoder til prøveudtagning og påvisning af primærproduktet og afledte røgromaer. Vurderingen foretages af Den Europæiske Fødevarerikkerhedsautoritet i henhold til en

fastlagt tidsplan og en gennemsigtig procedure. Autoriteten skal underrette Kommissionen og medlemsstaterne, når den har modtaget en ansøgning, og den skal fremlægge hele dossieret eller en sammenfatning heraf. Følsomme oplysninger behandles som fortrolige, hvis ansøgeren anmoder herom; det gælder dog ikke oplysninger af direkte relevans for vurderingen af produktets sikkerhed.

Når Den Europæiske Fødevarer sikkerhedsautoritet har afsluttet den videnskabelige vurdering, foreslår Kommissionen en risikostyringsbeslutning, der skal vedtages efter forskriftsproceduren som beskrevet i Rådets afgørelse 1999/468/EF.

Da der allerede findes mange røgaromaer på markedet i Fællesskabet, bør overgangen til en EF-positivliste være gnidningsløs og ikke medføre urimelige vilkår for røgaromaproducenter. Ifølge forslaget skal der derfor være end periode på 18 måneder, hvor der kan indgives ansøgninger vedrørende eksisterende og nye produkter til Den Europæiske Fødevarer sikkerhedsautoritet. EF-listen fastlægges på én gang, når Den Europæiske Fødevarer sikkerhedsautoritet har afgivet udtalelse om alle produkter, der er indgivet ansøgning om i løbet af perioden på 18 måneder. En sådan fremgangsmåde vil sikre, at alle virksomheder får samme vilkår. Efter denne første fastlæggelse af listen kan nye produkter indsættes, efter at Den Europæiske Fødevarer sikkerhedsautoritet har foretaget en vurdering.

Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler fremlagde i sin rapport om røgaromaer af 25. juni 1993 en ikke-udtømmende liste over trætyper, der kan anvendes til fremstilling af røgaromaer. Den liste er bilag til forordningen. Yderligere træarter, der ikke er med på listen, kan optages, når Den Europæiske Fødevarer sikkerhedsautoritet har afgivet positiv udtalelse om primærprodukter, der er fremstillet ved anvendelse af sådanne arter.

Forslaget har til formål at sikre et højt niveau for beskyttelse af menneskers sundhed og beskyttelse af forbrugernes interesser for så vidt angår røgaromaer, som er bestemt til anvendelse i eller på fødevarer, og at sikre markedets enhed, samtidig med at proportionalitetsprincippet respekteres.

Forslaget har ingen finansielle virkninger for Fællesskabets budget.

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN
EUROPÆISKE UNION HAR —

grad til beskyttelsen af borgernes sundhed og helbred og af deres sociale og økonomiske interesser.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 95,

(3) Der bør ved udførelsen af Fællesskabets politik sikres et højt niveau for beskyttelse af menneskers liv og sundhed.

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

(4) For at beskytte folkesundheden bør røgaromaer underkastes en sikkerhedsvurdering gennem en fællesskabsprocedure, inden de markedsføres eller anvendes i eller på fødevarer i Fællesskabet.

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,

efter proceduren i traktatens artikel 251, og

(5) Forskelle mellem medlemsstaternes love og administrative bestemmelser vedrørende vurdering og godkendelse af røgaromaer kan hindre den frie bevægelighed, hvorved der skabes ulige og illoyale konkurrencevilkår. Der bør derfor på fællesskabsplan fastsættes en godkendelsesprocedure.

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 5, nr. 1, syvende led, i Rådets direktiv 88/388/EØF af 22. juni 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om aromaer, som må anvendes i levnedsmidler, og om udgangsmaterialer til fremstilling af disse ⁽¹⁾ skal der vedtages passende bestemmelser vedrørende udgangsmaterialer, der anvendes til fremstilling af røgaromaer eller reaktionsaromaer, samt de reaktionsbetingelser, som de fremstilles under.

(6) Røg har en kompleks kemisk sammensætning, der bl.a. afhænger af, hvilken type træ der anvendes, og hvilken metode der anvendes til at frembringe røg, træets vandindhold samt temperaturen og iltkoncentrationen under røgfremstilling. Røgede fødevarer giver generelt anledning til en vis sundhedsmæssig bekymring, navnlig med hensyn til eventuel forekomst af polycykliske aromatiske hydrocarboner. Da røgaromaer fremstilles af røg, der fraktioneres og renses, anses det generelt for mindre sundhedsmæssigt problematisk at anvende røgaromaer end traditionel røgning.

(2) Den frie bevægelighed for sikre og sunde fødevarer er et afgørende aspekt af det indre marked og bidrager i høj

⁽¹⁾ EFT L 184 af 15.7.1988, s. 61.

- (7) Denne forordning omhandler røgromaer som defineret i artikel 1, stk. 2, litra e), i direktiv 88/388/EØF. Fremstillingen af røgromaerne begynder med kondensering af røg. Den kondenserede røg separeres normalt ved fysiske processer til et vandbaseret primært røgkondensat, en vandopløselig tjærefase af høj densitet og en vandopløselig oliefase. Den vandopløselige oliefase er et biprodukt, der ikke er egnet til fremstilling af røgromaer. De primære røgkondensater og fraktioner af den vandopløselige tjærefase af høj densitet, de såkaldte »primære tjærefraktioner«, renses for at fjerne de røgbestanddele, der er mest sundhedsskadelige for mennesker. De kan da evt. være egnede til at blive anvendt uden videre forarbejdning i eller på fødevarer eller til fremstilling af afledte røgromaer, der er fremstillet ved yderligere relevante fysiske processer, f.eks. ekstraktionsprocedurer, destillering, koncentrering ved fordampning, absorption eller membranseparation samt tilsætning af fødevaringredienser, fødevaretilsætningsstoffer eller opløsningsmidler, medmindre andet er fastsat i mere specifikke EF-forskrifter.
- (8) Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler har konkluderet, at det som følge af de store fysiske og kemiske forskelle i røgromaer, der anvendes til at give fødevarer smag, ikke er muligt at udforme en fælles strategi for vurdering af deres sikkerhed, og at den toksikologiske evaluering derfor bør fokusere på sikkerheden ved de enkelte røgkondensater. Denne forordning følger denne rådgivning og indeholder bestemmelser om den videnskabelige evaluering af sikkerheden ved anvendelse af røgkondensater og primære tjærefraktioner uden videre forarbejdning og/eller om produktion af afledte røgromaer bestemt til anvendelse i eller på fødevarer.
- (9) Med hensyn til fremstillingsbetingelserne afspejler denne forordning resultaterne i Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidlers rapport af 25. juni 1993 om røgromaer⁽¹⁾, hvor den opstillede en ikke-udtømmende liste over trætyper, der kan anvendes til fremstilling af røgromaer og forskellige nærmere fremstillingsbetingelser samt de oplysninger, der er nødvendige for at evaluere røgromaer, som anvendes eller er bestemt til anvendelse i eller på fødevarer. Grundlaget for rapporten fra Europarådet rapport om sundhedsaspekter ved anvendelse af røgromaer som fødevaringredienser⁽²⁾.
- (10) Der bør fastsættes bestemmelser om udarbejdelse på grundlag af sikkerhedsvurderingen af en liste over primære røgkondensater og primære tjærefraktioner, som det er tilladt at anvende uden videre forarbejdning i eller på fødevarer, og/eller om fremstilling af røgromaer bestemt til anvendelse i eller på fødevarer i Fællesskabet. Listen bør klart beskrive primærprodukterne og angive anvendelsesbetingelserne og de datoer, godkendelserne gælder fra.
- (11) For at sikre harmonisering bør sikkerhedsvurderinger foretages af Den Europæiske Fødevarerikkerhedsautoritet (i det følgende benævnt »autoriteten«), der er oprettet ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 178/2002 om generelle principper og krav i fødevarerlovgivningen, om oprettelse af Den Europæiske Fødevarerikkerhedsautoritet og om procedurer vedrørende fødevarerikkerhed⁽³⁾.
- (12) Efter sikkerhedsvurderingen af et givet primærprodukt bør der træffes en risikostyringsbeslutning om, hvorvidt produktet bør optages på EF-listen over godkendte primærprodukter; en sådan beslutning bør træffes efter forskriftsproceduren for at sikre et tæt samarbejde mellem Kommissionen og medlemsstaterne.
- (13) Den, der agter at markedsføre primærprodukter eller afledte røgromaer (ansøgeren), bør fremlægge alle oplysninger, der er nødvendige for sikkerhedsvurderingen, og vedkommende bør foreslå validerede prøveudtagnings- og påvisningsmetoder, der skal anvendes til at kontrollere, om bestemmelserne i denne forordning er overholdt; Kommissionen bør om nødvendigt vedtage kvalitetskrav til sådanne analysemetoder efter at have søgt videnskabelig og teknisk bistand hos autoriteten.
- (14) Da der allerede findes mange røgromaer på markedet i medlemsstaterne, bør der fastsættes bestemmelser, der sikrer, at overgangen til en EF-godkendelsesprocedure bliver gnidningsløs og ikke forstyrrer det eksisterende marked for røgromaer. Ansøgeren bør have tilstrækkelig tid til tilvejebringe de oplysninger, der er nødvendige for, at autoriteten kan foretage en sikkerhedsvurdering af produkterne. Der bør derfor fastsættes et nærmere bestemt tidsrum, i det følgende benævnt »første fase«, hvor ansøgeren bør forelægge oplysningerne om de eksisterende primærprodukter for autoriteten. Der kan i den første fase også indgives ansøgninger om godkendelse af nye primærprodukter. Autoriteten bør straks evaluere alle ansøgninger vedrørende såvel eksisterende som nye primære røgkondensater eller primære tjærefraktioner, som der i første fase er fremlagt tilstrækkelige oplysninger om.
- (15) EF-positivlisten bør fastlægges af Kommissionen efter afslutningen af sikkerhedsvurderingen af alle de primærprodukter, der blev fremlagt tilstrækkelige oplysninger om i første fase. For at sikre rimelige og lige vilkår for alle ansøgere bør denne første fastlæggelse af listen ske på én gang. Efter den første fastlæggelse af listen over godkendte primærprodukter bør yderligere primære røgkondensater og primære tjærefraktioner kunne optages på listen ved en kommissionsbeslutning, der træffes, efter at autoriteten har foretaget en sikkerhedsvurdering.

(1) Rapporter fra Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler, Fire-og-tredivte serie, s. 1-7.

(2) Council of Europe Publishing, 1992, genoptrykt i 1998, ISBN 92-871-2189-3.

(3) EFT L 31 af 1.2.2002, s. 1.

- (16) Hvis en vurdering foretaget af autoriteten viser, at en røgroma, der allerede findes på markedet i medlemsstaterne, udgør en alvorlig risiko for menneskers sundhed, bør produktet straks fjernes fra markedet.
- (17) Ved artikel 53 og 54 i forordning (EF) nr. 178/2002 er der fastsat procedurer for beredskabsforanstaltninger for fødevarer med oprindelse i Fællesskabet eller importeret fra et tredjeland. De sætter Kommissionen i stand til at vedtage sådanne foranstaltninger, hvis fødevarer må formodes at udgøre en alvorlig risiko for menneskers sundhed, dyresundheden eller miljøet, og hvis denne risiko ikke kan styres på tilfredsstillende vis ved hjælp af de foranstaltninger, der træffes af den eller de berørte medlemsstater.
- (18) Det bør kræves, at ledere af fødevarer virksomheder, der anvender primære røgkondensater eller primære tjærefraktioner eller afledte røgromaer, fastlægger procedurer, der gør det muligt i alle et primærprodukts eller en afledt røgromas markedsføringsled at kontrollere, om det er godkendt i henhold til denne forordning, og om anvendelsesbetingelserne er overholdt.
- (19) For at sikre, at eksisterende og nye primærprodukter har lige adgang til markedet, bør det fastsættes, at nationale foranstaltninger midlertidigt fortsat kan anvendes i medlemsstaterne.
- (20) Der bør fastsættes bestemmelser om, at bilagene til denne forordning tilpasses den videnskabelige og tekniske udvikling.
- (21) Da gennemførelsesforanstaltningerne til forordningen er generelle foranstaltninger, jf. artikel 2 i Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen⁽¹⁾, bør de vedtages efter forskriftsproceduren i artikel 5 i nævnte afgørelse.
- (22) Kommissionen bistås af den komité, der er omhandlet i artikel 58, stk. 1, i forordning (EF) nr. 178/2002 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Formål

- Denne forordning har til formål at sikre, at det indre marked fungerer effektivt så vidt angår røgromaer, som er bestemt til anvendelse i eller på fødevarer, samtidig med at den danner grundlag for at sikre et højt niveau for beskyttelse af menneskers sundhed og beskyttelse af forbrugernes interesser.
- Med henblik herpå fastsættes der i forordningen:
 - en EF-procedure for evaluering og godkendelse af sikkerheden ved primære røgkondensater og primære tjærefraktioner, som er bestemt til anvendelse uden videre forarbejdning i eller på fødevarer eller til produktion af røgromaer bestemt til anvendelse i eller på fødevarer

- en EF-procedure for opstilling af en liste over de primære røgkondensater og primære tjærefraktioner, der er godkendt i Fællesskabet — hvorved alle andre udelukkes — samt betingelserne for deres anvendelse i eller på fødevarer.

Artikel 2

Anvendelsesområde

Denne forordning gælder for:

- røgromaer, som anvendes eller er bestemt til anvendelse i eller på fødevarer
- udgangsmateriale for fremstilling af røgromaer
- de reaktionsbetingelser, som røgromaer fremstilles under
- fødevarer, der findes røgromaer i eller på.

Artikel 3

Definitioner

Ved anvendelsen af nærværende forordning finder definitionerne i direktiv 88/388/EØF og forordning (EF) nr. 178/2002 tilsvarende anvendelse.

Endvidere forstås ved:

- »primære røgkondensater« og »primære tjærefraktioner«: primære røgkondensater og primære tjærefraktioner, der anvendes eller er bestemt til anvendelse uden videre forarbejdning i eller på fødevarer for at give de pågældende fødevarer røgsmag; udtrykkene omfatter endvidere primære røgkondensater og primære tjærefraktioner, som anvendes til fremstilling af afledte røgromaer, der anvendes eller er bestemt til anvendelse i eller på fødevarer
- »primærprodukter«: primære røgkondensater og primære tjærefraktioner
- »afledte røgromaer«: aromaer, der er fremstillet ved videreforarbejdning af primære røgkondensater og primære tjærefraktioner, og som anvendes eller er bestemt til anvendelse i eller på fødevarer for at give de pågældende fødevarer røgsmag.

Artikel 4

Generel anvendelse og sikkerhedskrav

- Røgromaer må kun godkendes til anvendelse i eller på fødevarer, hvis det er tilstrækkelig godtgjort, at
 - det ikke indebærer risici for menneskers sundhed
 - det ikke vildleder forbrugerne.

Der kan til hver godkendelse knyttes særlige anvendelsesbetingelser.

⁽¹⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

2. Ingen må markedsføre en røgaroma eller en fødevarer, som der findes en røgaroma i eller på, medmindre røgaromaen er et primærprodukt, der er godkendt i henhold til artikel 6, eller er blevet afledt af et sådant godkendt primærprodukt, og de anvendelsesbetingelser, der er fastsat i godkendelsen i henhold til denne forordning, er overholdt.

Artikel 5

Fremstillingsbetingelser

1. Kun de typer af ubehandlet træ, der er anført i bilag I, må anvendes til at fremstille primære røgkondensater og primære tjærefraktioner.

2. Det træ, der er omhandlet i stk. 1, må ikke være behandlet, hverken med eller uden forsæt, med kemiske stoffer inden for de seneste seks måneder inden fældningen eller efterfølgende, medmindre det kan godtgøres, at det stof, der er anvendt til behandlingen, ikke frembringer potentielt toksiske stoffer ved forbrænding.

Den, der markedsfører primære røgkondensater og primære tjærefraktioner eller afledte røgaromaer eller fødevarer, der indeholder røgaromaer, skal ved relevant attestering eller dokumentation kunne godtgøre, at kravene i stk. 1 er overholdt.

3. Betingelserne for fremstilling af primære røgkondensater og primære tjærefraktioner er fastsat i bilag II. Den vanduoopløselige oliephase, der er et biprodukt fra processen, må ikke anvendes til fremstilling af røgaromaer.

4. Medmindre andet er fastsat i andre EF-bestemmelser, kan primære røgkondensater og primære tjærefraktioner videreforarbejdes ved relevante fysiske processer med henblik på at fremstille afledte røgaromaer. Hvis der ikke er enighed om, hvorvidt en given fysisk proces er relevant, kan der træffes en beslutning efter proceduren i artikel 18, stk. 2.

Artikel 6

EF-liste over godkendte produkter

1. Efter proceduren i artikel 18, stk. 2, fastsættes der en liste over primære røgkondensater og primære tjærefraktioner, der er godkendt i Fællesskabet — hvorved alle andre udelukkes — til at blive anvendt uden videre forarbejdning i eller på fødevarer og/eller til fremstilling af afledte røgaromaer.

2. For hvert godkendt produkt anføres der i listen, jf. stk. 1, en særlig kode for det pågældende produkt, primærproduktets navn, navn og adresse på indehaveren af godkendelsen, en klar beskrivelse og karakterisering af primærproduktet, betingelserne for at anvende det i eller på bestemte fødevarer eller fødevarer og den dato, produktet er godkendt fra.

3. Efter at listen, jf. stk. 1, er fastlagt, kan primære røgkondensater og primære tjærefraktioner optages på listen efter proceduren i artikel 18, stk. 2.

Artikel 7

Ansøgning om godkendelse

1. En ansøgning om den i artikel 6, stk. 1, omhandlede godkendelse indgives til Den Europæiske Fødevarer sikkerhedsautoritet, i det følgende benævnt »autoriteten«.

2. Autoriteten bekræfter, at den har modtaget ansøgningen, ved senest 15 dage herefter at sende en skriftlig bekræftelse til ansøgeren. I bekræftelsen anføres datoen for ansøgningens modtagelse.

3. Ansøgningen skal vedlægges følgende:

— ansøgerens navn og adresse

— de oplysninger, der er omhandlet i bilag III

— en begrundet erklæring om, at produktet er i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, første led

— en sammenfatning af dossieret.

4. Autoriteten offentliggør en detaljeret vejledning i, hvordan en ansøgning udarbejdes og indgives. Indtil en sådan vejledning foreligger, anvender ansøgere »Guidance on submissions for food additive evaluations«, som Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler har udarbejdet ⁽¹⁾.

Artikel 8

Autoritetens udtalelser

1. Autoriteten afgiver udtalelse inden 6 måneder efter modtagelsen af en gyldig ansøgning om, hvorvidt produktet og dets påtænkte anvendelse er i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1. Autoriteten kan forlænge denne periode. I så fald underretter den ansøgeren, Kommissionen og medlemsstaterne herom.

2. Autoriteten kan om nødvendigt anmode ansøgeren om at afgive supplerende oplysninger til ansøgningen inden for en tidsfrist, der fastsættes af autoriteten, men som dog ikke må overstige 6 måneder. Såfremt autoriteten anmoder om supplerende oplysninger, suspenderes den i stk. 1 fastsatte tidsfrist, indtil de pågældende oplysninger er indgivet. Tidsfristen suspenderes ligeledes i det tidsrum, hvor ansøgeren udarbejder mundtlige eller skriftlige redegørelser.

3. Autoriteten har i forbindelse med udarbejdelsen af sin udtalelse til opgave:

a) at kontrollere, om ansøgeren har indgivet de i artikel 7, stk. 3, anførte oplysninger og dokumenter; i så fald anses ansøgningen for gyldig

⁽¹⁾ Indtil en sådan vejledning foreligger, anvender ansøgere Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidlers »Guidance on submissions for food additive evaluations« af 11. juli 2001, eller den seneste opdatering heraf: http://europa.eu.int/comm/food/fs/sc/scf/out98_en.pdf

b) at stille en sammenfatning af de enkelte ansøgninger til rådighed for medlemsstaterne og Kommissionen samt efter anmodning fra en medlemsstat eller Kommissionen at fremsende hele ansøgningsdossieret og alle andre supplerende oplysninger, som ansøgeren eventuelt har fremlagt

c) at underrette ansøgeren, Kommissionen og medlemsstaterne, hvis en ansøgning ikke er gyldig.

4. Såfremt der afgives en positiv udtalelse, hvorefter det vurderede produktet kan godkendes, skal udtalelsen endvidere indeholde følgende:

— relevante betingelser eller begrænsninger, i forbindelse med at det primære røgkondensat eller den primære tjærefraktion, der er blevet vurderet, anvendes uden videre forarbejdning og/eller som afledte røgaromaer i eller på bestemte fødevarer eller fødevarer kategorier

— en vurdering af, om den analysemetode, der foreslås i henhold til punkt 3 i bilag III, er passende til det påtænkte kontrolformål.

5. Autoriteten sender sin udtalelse til Kommissionen, medlemsstaterne og ansøgeren.

6. Autoriteten offentliggør udtalelsen efter først at have udeladt de oplysninger, der i henhold til artikel 14 er anerkendt som fortrolige.

Artikel 9

EF-godkendelse

1. Kommissionen udarbejder senest tre måneder efter modtagelsen af autoritetens udtalelse et udkast til den foranstaltning, der skal træffes vedrørende ansøgningen om optagelse af stof på listen omhandlet i artikel 6, stk. 1, idet der tages hensyn til kravene i artikel 4, stk. 1, fællesskabslovgivningen og andre legitime forhold af relevans for den pågældende sag. Såfremt udkastet til foranstaltning ikke er i overensstemmelse med autoritetens udtalelse, udarbejder Kommissionen en redegørelse, hvori afvigelsen begrundes.

Den i stk. 1 nævnte foranstaltning er:

— et udkast til forordning om ændring af listen omhandlet i artikel 6, stk. 1, ifølge hvilken primærproduktet optages på listen over godkendte produkter, i overensstemmelse med kravene i artikel 6, stk. 2, eller

— et udkast til beslutning rettet til ansøgeren om ikke at give godkendelse.

2. Foranstaltningen vedtages efter proceduren i artikel 18, stk. 2. Kommissionen giver straks ansøgeren meddelelse om vedtagelsen.

3. En godkendelse, som er givet i henhold til den procedure, der er fastsat i nærværende forordning, er gyldig i hele Fællesskabet i 10 år og kan forlænges i henhold til bestemmelserne i artikel 12, jf. dog artikel 11.

4. Når en godkendelse er blevet givet i henhold til denne forordning, skal indehaveren af godkendelsen eller enhver leder af en fødevarer virksomhed, der anvender det godkendte primærprodukt eller afledte røgaromaer, overholde alle de betingelser og begrænsninger, som er knyttet til godkendelsen.

5. Indehaveren af godkendelsen underretter straks Kommissionen og autoriteten om eventuelle nye videnskabelige eller tekniske oplysninger, der kunne have indflydelse på sikkerhedsvurderingen af det godkendte primærprodukt eller afledte røgaromaer for så vidt angår menneskers sundhed. Autoriteten reviderer om fornødent vurderingen.

6. En godkendelse indskrænker ikke en fødevarer virksomhedsleders privatretlige og strafferetlige ansvar for det primære røgkondensat eller den primære tjærefraktion, godkendelsen omfatter, eller afledt røgaroma eller fødevarer, der indeholder det godkendte primærprodukt eller en afledt røgaroma.

Artikel 10

Første fastlæggelse af EF-listen over godkendte røgaromaer

1. Senest 18 måneder efter, at denne forordning er trådt i kraft, indsender virksomhedslederne en ansøgning, jf. artikel 7, med henblik på at der opstilles en EF-liste over godkendte primærprodukter. Denne første liste opstilles, efter at autoriteten har afgivet udtalelse om hvert enkelt primærprodukt, der er indgivet en gyldig ansøgning for inden for dette tidsrum, jf. dog artikel 9, stk. 1.

Ansøgninger, som autoriteten ikke har kunnet afgive udtalelse om, som følge af at ansøgeren ikke har overholdt tidsfristerne for indgivelse af supplerende oplysninger, jf. artikel 8, stk. 2, kommer ikke i betragtning til optagelse på den første EF-liste.

2. Senest 3 måneder efter at have modtaget alle de udtalelser, der er omhandlet i stk. 1, udarbejder Kommissionen et udkast til forordning om første fastlæggelse af listen omhandlet i artikel 6, stk. 1, under hensyntagen til kravene i artikel 6, stk. 2.

3. Listen omhandlet i artikel 6, stk. 1, fastlægges efter proceduren i artikel 18, stk. 2.

Artikel 11

Ændring, suspension og tilbagekaldelse af godkendelser

1. Indehaveren af en godkendelse kan efter proceduren i artikel 7 ansøge om en ændring af den eksisterende godkendelse.

2. Hvis autoriteten på eget initiativ eller efter anmodning fra indehaveren af en godkendelse, en medlemsstat eller Kommissionen har revideret vurderingen af et primærprodukt, der er godkendt i henhold til denne forordning, afgiver den i givet fald udtalelse efter proceduren i artikel 8.

3. Kommissionen gennemgår straks autoritetens udtalelse og udarbejder et udkast til beslutning.

4. I et udkast til beslutning om ændring af en godkendelse angives evt. nødvendige ændringer i anvendelsesbetingelserne og eventuelle begrænsninger i forbindelse med godkendelsen.

5. Den endelige beslutning om ændring, suspension eller tilbagekaldelse af godkendelse vedtages efter proceduren i artikel 18, stk. 2.

6. Kommissionen giver straks indehaveren af godkendelsen meddelelse om den trufne beslutning.

Artikel 12

Forlængelse af godkendelser

1. En godkendelse i henhold til denne forordning kan forlænges med ti år ad gangen efter ansøgning fra indehaveren af godkendelsen til autoriteten mindst 18 måneder, før godkendelsen udløber.

2. Autoriteten bekræfter, at den har modtaget ansøgningen om forlængelse, ved senest 15 dage herefter at sende en skriftlig bekræftelse til indehaveren af tilladelsen. I bekræftelsen anføres datoen for ansøgningens modtagelse.

3. Ansøgningen ledsages af følgende oplysninger og dokumenter:

- a) en henvisning til den oprindelige godkendelse
- b) alle disponible oplysninger om punkterne omhandlet i bilag III, der supplerer de oplysninger, som allerede er forelagt for autoriteten i forbindelse med den/de foregående vurdering(er) og opdaterer disse på grundlag af den seneste viden-skabelige og tekniske udvikling
- c) en begrundet erklæring om, at produktet er i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, første led.

4. Artikel 7, 8 og 9 finder tilsvarende anvendelse.

5. Såfremt der ikke inden godkendelsens udløb er truffet nogen beslutning om at forlænge den, og dette skyldes forhold, der ikke kan tilskrives indehaveren af godkendelsen, forlænges godkendelsen for produktet automatisk, indtil Kommissionen træffer en beslutning. Kommissionen giver indehaveren af godkendelsen meddelelse om forsinkelsen.

Artikel 13

Sporbarhed

1. På det første stadium i markedsføringen af et godkendt primært røgkondensat eller en godkendt primær tjærefraktion

eller en røgaroma, der er fremstillet fra de godkendte produkter opført på listen omhandlet i artikel 6, stk. 1, sikrer fødevarer-virksomhedslederne, at følgende oplysninger videregives til den fødevarer-virksomhedsleder, som modtager produktet:

- a) det godkendte produkts kode som anført i listen omhandlet i artikel 6, stk. 1
- b) anvendelsesbetingelserne for det godkendte produkt som anført i listen omhandlet i artikel 6, stk. 1
- c) i tilfælde af en afledt røgaroma: det kvantitative forhold til primærproduktet; dette udtrykkes på en klar og letforståelig måde, så den modtagende fødevarer-virksomhedsleder kan anvende den afledte røgaroma i overensstemmelse med anvendelsesbetingelserne for det godkendte produkt som anført i listen omhandlet i artikel 6, stk. 1.

2. På alle efterfølgende stadier i markedsføringen af produkter som omhandlet i stk. 1 sikrer fødevarer-virksomhedslederne, at de oplysninger, de har modtaget i overensstemmelse med stk. 1, videregives til de fødevarer-virksomhedsledere, der modtager produkterne.

3. Fødevarer-virksomhedslederne indfører systemer og procedurer, der gør det muligt at identificere, fra hvem og til hvem de i stk. 1 omhandlede produkter er stillet til rådighed.

4. Stk. 1, 2 og 3 tilsidesætter ikke andre særlige krav i fællesskabslovgivningen.

Artikel 14

Fortrolige oplysninger

1. Ansøgeren kan angive, hvilke af de oplysninger, der afgives i henhold til artikel 7, der ønskes behandlet fortroligt, fordi videregivelse af dem kan skade ansøgerens konkurrence-mæssige stilling mærkbart. Der vedlægges i så fald dokumentation, hvis rigtighed kan efterprøves.

2. Autoriteten afgør efter samråd med ansøgeren, hvilke oplysninger der skal behandles fortroligt, jf. dog stk. 3, og giver ansøgeren meddelelse om sin beslutning.

3. Følgende oplysninger anses ikke for at være fortrolige, jf. dog artikel 39, stk. 3, i forordning (EF) nr. 178/2002:

- a) ansøgerens navn og adresse og produktets navn
- b) i tilfælde af en positiv udtalelse, hvorefter det vurderede produkt kan godkendes: oplysningerne omhandlet i artikel 6, stk. 2
- c) oplysninger af direkte relevans for vurderingen af produktets sikkerhed.

4. Uanset stk. 2 udleverer autoriteten efter anmodning alle de oplysninger, den er i besiddelse af, til Kommissionen og medlemsstaterne.

5. Kommissionen, autoriteten og medlemsstaterne behandler alle de oplysninger, som i henhold til stk. 2 er fortrolige, fortroligt, medmindre bestemte oplysninger skal offentliggøres for at beskytte menneskers sundhed.

6. Hvis en ansøger trækker eller har trukket sin ansøgning tilbage, vil alle produktions- og forretningsoplysninger, herunder oplysninger om forskning og udvikling samt oplysninger, hvor autoriteten og ansøgeren er uenige om deres fortrolige karakter, blive behandlet fortroligt af autoriteten, Kommissionen og medlemsstaterne.

Artikel 15

Databeskyttelse

Oplysningerne i en ansøgning, der er indgivet i henhold til artikel 7, må ikke anvendes til fordel for en anden ansøger, medmindre den anden ansøger har indgået en aftale med indehaveren af en godkendelse om at måtte anvende disse oplysninger.

Artikel 16

Tilsyn og kontrolforanstaltninger

1. Medlemsstaterne sørger for, at tilsyn og andre kontrolforanstaltninger gennemføres i nødvendigt omfang til sikring af, at denne forordning efterkommes.

2. For at fremme en samordnet tilgang til gennemførelsen af stk. 1 bistår autoriteten om nødvendigt og efter anmodning fra Kommissionen med at udforme tekniske retningslinjer for prøvetagning og prøvning.

3. Efter at have anmodet om videnskabelig og teknisk bistand fra autoriteten vedtager Kommissionen efter proceduren i artikel 18, stk. 2, om nødvendigt kvalitetskrav til validerede analysemetoder, der foreslås i henhold til punkt 3 i bilag III, herunder hvilke stoffer der skal måles.

Artikel 17

Ændringer

Ændringer af bilagene til denne forordning og til listen omhandlet i artikel 6, stk. 1, vedtages efter proceduren i artikel 18, stk. 2, efter at der er søgt videnskabelig og teknisk bistand hos autoriteten.

Artikel 18

Kommissionens gennemførelsesbeføjelser

1. Kommissionen bistås af den komité, der er omhandlet i artikel 58, stk. 1, i forordning (EF) nr. 178/2002.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes forskriftsproceduren i artikel 5 i afgørelse 1999/468/EF i overensstemmelse med samme afgørelses artikel 7 og 8.

3. Det tidsrum, der nævnes i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til tre måneder.

Artikel 19

Overgangsforanstaltninger

Handel med og anvendelse af følgende primærprodukter og afledte røgaromaer samt fødevarer indeholdende sådanne produkter, som allerede findes på markedet på denne forordnings ikrafttrædelsesdato, tillades i nedenstående tidsrum, jf. dog artikel 4, stk. 2:

- primærprodukter, der er indgivet en gyldig ansøgning for i henhold til artikel 7 og artikel 8, stk. 3, inden [18 måneder efter, at denne forordning er trådt i kraft], og afledte røgaromaer: indtil listen omhandlet i artikel 10, stk. 1, er opstillet
- fødevarer indeholdende primærprodukter, der er indgivet en gyldig ansøgning for i henhold til artikel 7 og artikel 8, stk. 3, inden [18 måneder efter, at denne forordning er trådt i kraft], og/eller indeholdende afledte røgaromaer: indtil 12 måneder efter, at listen omhandlet i artikel 10, stk. 1, er opstillet
- fødevarer indeholdende primærprodukter, der ikke er indgivet en gyldig ansøgning for i henhold til artikel 7 og artikel 8, stk. 3, inden [18 måneder efter, at denne forordning er trådt i kraft], og/eller indeholdende afledte røgaromaer: indtil [30 måneder efter, at denne forordning er trådt i kraft]

Produkter og fødevarer, som er markedsført lovligt inden udløbet af de tidsrum, der er omhandlet i litra a), b) og c), kan fortsat markedsføres, indtil lagrene er opbrugte.

Artikel 20

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 4, stk. 2, anvendes fra [18 måneder efter, at denne forordning er trådt i kraft]. Indtil da anvendes eksisterende nationale bestemmelser om røgaromaer og anvendelse heraf i og på fødevarer fortsat i medlemsstaterne.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

BILAG I

LISTE OVER UBEHANDLET TRÆ, DER KAN ANVENDES TIL AT FREMSTILLE PRIMÆRE RØGKONDENSATER ELLER PRIMÆRE TJÆREFRAKTIONER

Latinsk betegnelse	Almindelig betegnelse
<i>Acer negundo</i> L.	Askebladet løn
<i>Betula pendula</i> Roth. (med ssp. <i>B. alba</i> L. og <i>B. verrucosa</i> Ehrh.)	Vortebirk
<i>Betula pubescens</i> Ehrh.	Dunbirk
<i>Carpinus betulus</i> L.	Avnbøg
<i>Carya ovata</i> (Mill.) Koch	Hickory
<i>Castanea sativa</i> Mill.	Ægte kastanje
<i>Eucalyptus</i> sp.	Eucalyptus
<i>Fagus grandifolia</i> Ehrh.	Amerikansk bøg
<i>Fagus silvatica</i> L.	Almindelig bøg
<i>Fraxinus excelsior</i> L.	Almindelig ask
<i>Juglans regia</i> L.	Almindelig valnød
<i>Malus pumila</i> Mill.	Æble
<i>Prosopis juliflora</i> DC.	Mesquitotræ
<i>Prunus avium</i> L.	Fuglekirsebær
<i>Quercus alba</i> L.	Hvideg
<i>Quercus ilex</i> L.	Steneg
<i>Quercus robur</i> L.	Almindelig eg
<i>Rhamnus frangula</i> L.	Tørst
<i>Robinia pseudoacacia</i>	Robinie
<i>Ulmus fulva</i> Michx.	Elm
<i>Ulmus rubra</i> Mühlenb.	Elm

BILAG II

BETINGELSER FOR FREMSTILLING AF PRIMÆRE RØGKONDENSATER OG PRIMÆRE TJÆREFRAKTIONER

1. Røg fremstilles af de træarter, der er opført i bilag I. Urter, krydderier, kviste af enebær samt kvist, nåle og kogler af *Picea* kan tilsættes, hvis de er uden rester fra forsætlig eller uforsætlig kemisk behandling, eller hvis de er i overensstemmelse med mere specifikke EF-bestemmelser. Udgangsmaterialet underkastes kontrolleret forbrænding, tørdestilling eller behandling med kraftigt opvarmet damp i et miljø med kontrolleret ilt ved en maksimumstemperatur på 600 °C.
2. Røgen kondenseres. Vand og/eller, med forbehold af andre EF-bestemmelser, opløsningsmidler kan tilsættes for at opnå fase separation. Der kan anvendes fysiske processer til isolering, fraktionering og/eller rensning for at opnå følgende faser:

- a) et vandbaseret primært røgkondensat, der hovedsagelig indeholder carboxylsyrer samt carbonyl- og phenolforbindelser, og som maksimalt indeholder:

3,4-benzopyren 10 µg/kg

1,2-benzanthracen 20 µg/kg

- b) en vandopløselig tjærefase af høj densitet, som under fase separationen udfældes, og som ikke kan anvendes til fremstilling af røgaromaer uden videre, men først efter en passende fysisk behandling med henblik på at fremstille fraktioner af denne vandopløselige tjærefase, der har et lavt indhold af polycykliske aromatiske hydrocarboner, benævnt »primære tjærefraktioner«, som maksimalt indeholder:

3,4-benzopyren 10 µg/kg

1,2-benzanthracen 20 µg/kg

- c) en vandopløselig olie fase.

Hvis der ikke er sket en fase separation under eller efter kondenseringen, skal røgkondensatet anses for en vandopløselig tjærefase af høj densitet, og det skal behandles med passende fysiske processer for at frembringe primære tjærefraktioner, der overholder de anførte grænseværdier.

BILAG III

OPLYSNINGER, DER ER NØDVENDIGE MED HENBLIK PÅ DEN VIDENSKABELIGE VURDERING AF PRIMÆRE RØGKONDENSATER OG PRIMÆRE TJÆREFRAKTIONER

Oplysningerne bør samles i henhold til retningslinjerne i artikel 7, stk. 4, og de bør fremlægges som beskrevet samme sted. En ansøgning om godkendelse som omhandlet i artikel 7 bør omfatte følgende oplysninger, jf. dog artikel 8, stk. 2:

1. Detaljerede oplysninger om metoderne til fremstilling af de primære røgkondensater eller de primære tjærefraktioner og den videre behandling ved fremstilling af afledte røgaromaer.
2. Primærproduktets kvalitative og kvantitative kemiske sammensætning og karakterisering af den del, der ikke er blevet identificeret. Primærproduktets kemiske specifikationer og oplysninger om den kemiske sammensætnings stabilitet og variationsgrad er af stor betydning. De dele, der ikke er blevet identificeret, dvs. mængden af stoffer, hvis kemiske struktur ikke er kendt, bør være så små som muligt, og de bør karakteriseres ved relevante validerede analysemetoder, f.eks. chromatografiske spektre.
3. Valideret analysemetode/validerede analysemetoder til identificering og karakterisering af primærproduktet og afledte røgaromaer.
4. Oplysninger om den påtænkte koncentration i eller på bestemte fødevarer eller fødevarekategorier.
5. Toksikologiske data på grundlag af Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidlers henstillinger i dens rapport om røgaromaer af 25. juni 1993 eller seneste opdatering heraf.

Forslag til Rådets forordning om finansforordning for Den 9. Europæiske Udviklingsfond

(2002/C 262 E/39)

KOM(2002) 290 endelig udg. — 2002/0183(CNC)

(Forelagt af Kommissionen den 18. juli 2002)

BEGRUNDELSE**1. Et vigtigt element i gennemførelsen af EUF: dens finansforordning**

De forskellige successive europæiske udviklingsfonde (EUF) er blevet oprettet ved interne aftaler indgået mellem og ratificeret af medlemsstaterne.

Gennem disse aftaler tilvejebringer medlemsstaterne de finansielle midler, der er nødvendige til indfrielse af de forpligtelser, de har indgået over for staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS). De tilvejebringer også de finansielle midler, der er forbeholdt de oversøiske lande og territorier (OLT) inden for rammerne af associeringsafgørelser.

Ved den interne aftale af 18. september 2000 ⁽¹⁾ oprettede medlemsstaterne den 9. EUF til finansiell gennemførelse af:

- partnerskabsaftalen indgået med AVS-landene i 2000 i Cotonou (Benin) ⁽²⁾,
- afgørelsen om associering af OLT vedtaget af Rådet i november 2001 ⁽³⁾,

I den interne aftales artikel 31 fastsættes det, at »gennemførelsesbestemmelserne til denne aftale er indeholdt i en finansforordning, som inden AVS/EF-aftalens ikrafttræden vedtages af Rådet med kvalificeret flertal ... på grundlag af et forslag fra Kommissionen«.

Hvis foranstaltningerne til fordel for AVS-landene og OLT skal kunne komme i gang, er det således nødvendigt, at finansforordningen vedtages i rette tid.

2. Den politiske kontekst omkring den nye EUF: den interne reform og omarbejdningen af finansforordningen

Forslaget til den ny finansforordning for EUF er udarbejdet i en dynamisk kontekst, idet Kommissionen er gået i gang med en intern reform, der bl.a. tager sigte på en revision og modernisering af de finansielle procedurer. Et af hovedelementerne i denne proces er forslaget til omarbejdning af finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, som Kommissionen vedtog i juli 2000, og som endnu ikke er færdigbehandlet af den lovgivende myndighed ⁽⁴⁾. Det Europæiske Råd har udtrykt ønske om, at omarbejdningen af denne forordning kan vedtages endeligt inden udgangen af 2002.

Da finansforordningen vedrørende det almindelige budget indeholder reglerne for den finansielle forvaltning og kontrollen, er omarbejdningen af den uløseligt forbundet med den administrative reformproces. Hovedelementerne i denne reform kan ikke gennemføres uden en væsentlig ændring af finansforordningen.

For flere af elementerne i reformen gælder det samme for EUF. Vedtagelsen af den nye finansforordning for 9. EUF giver således mulighed for, i et omfang, der er foreneligt med de begrænsninger, der ligger i de retslige rammer (Cotonou-aftalen, associeringsafgørelserne, den interne aftale), at tage hensyn til de ændringer, der nu indføres i finansforordningen vedrørende det almindelige budget.

⁽¹⁾ EFT L 314 af 15.12.2000, s. 355.

⁽²⁾ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3.

⁽³⁾ EFT L 314 af 30.11.2001, s. 1 og EFT L 324 af 7.12.2001, s. 1.

⁽⁴⁾ Med henblik på mæglingsproceduren med Europa-Parlamentet vedtog Rådet den 22. maj 2002 en fælles retningslinje (se dokument 8730/02 FIN 169).

3. Hovedelementerne i omarbejdningen af finansforordningen vedrørende det almindelige budget

Det oprindelige forslag til omarbejdning vedtaget i juli 2000 ⁽¹⁾ og det ændrede forslag vedtaget i december 2001 ⁽²⁾ tager hovedsagelig udgangspunkt i følgende retningslinjer:

Omarbejdningen af finansforordningen er en vigtig del af den interne reformproces, som Kommissionen har taget fat på. Det er således i forslaget til omarbejdning, at man finder det lovmæssige grundlag for hovedelementerne i denne reform ⁽³⁾: der sker en understregning af de anvisningsberettigedes ansvar, under tilsyn fra den interne revisionstjeneste, og til gengæld afskaffes den forudgående centraliserede kontrol (finansinspektørens påtegning).

Omarbejdningen går dog videre end de mål, der er sat for den interne reform i Kommissionen. Den dækker samtlige de emner, der for øjeblikket er omfattet af finansforordningen, som jo er hovedinstrumentet til gennemførelse af alle aspekter af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, lige fra opstilling, gennemførelse og regnskab og frem til procedurerne for ekstern revision og decharge. Formålet med omarbejdningen er således også at modernisere Kommissionens arbejdsmetoder for derigennem at gøre dens budgetgennemførelse mere effektiv og styrke overholdelsen af princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning.

4. De særlige træk ved EUF's finansielle forvaltning

Inden vi ser på, hvorledes Kommissionen foreslår omarbejdningen anvendt på finansforordningen for EUF, skal der gives en kort beskrivelse af, hvorledes det finansielle samarbejde mellem EU og AVS-staterne og OLT i hovedtræk er organiseret.

Dette samarbejde har en lang historie, der rækker helt tilbage til Yaoundé-aftalerne i 60'erne og 70'erne, og der er derved udarbejdet et system for finansielt samarbejde, der er ret specielt om ikke unikt. Den kendsgerning, at dette område har udviklet sig adskilt fra udviklingen af Fællesskabets budget, og at EUF fortsat ikke indgår i ordningen for egne indtægter og det almindelige budget, har styrket denne tendens.

4.1. Parallelisme mellem EUF og budgettet

Der er umiddelbart en række vigtige lighedspunkter mellem forvaltningssystemet for EUF og det forvaltningssystem, der gælder i forbindelse med budgettet. De handlinger, der udføres af de finansielle aktører (den anvisningsberettigede, regnskabsføreren, finansinspektøren) både i forbindelse med udgifter og indtægter, er de samme, idet finansforordningen for 8. EUF ⁽⁴⁾ bygger på den almindelige finansforordning, der gælder for øjeblikket. Et vigtigt fællestræk er, at de transaktioner, der udføres af Kommissionen i forbindelse med EUF, er underlagt de samme regler som budgettet for så vidt angår den eksterne kontrol udført af Revisionsretten og den decharge, som Europa-Parlamentet meddeler efter henstilling fra Rådet.

4.2. Forskelle mellem EUF og budgettet

Imidlertid er EUF's midler ikke opført på det almindelige budget, og den finansielle forvaltning af dem er således heller ikke omfattet hverken af proceduren for opstilling af budgettet eller de forskellige mekanismer, der anvendes ved gennemførelsen af det almindelige budget. Hvert år forelægger Kommissionen Rådet såkaldte »overslag« over forpligtelser og betalinger for det følgende regnskabsår. Hvis de faktiske forpligtelser eller betalinger ikke når op på det forventede niveau, har dette ingen retlige konsekvenser for anvendelsen af de pågældende bevillinger.

⁽¹⁾ KOM(2000) 461 endelig af 17.10.2001.

⁽²⁾ KOM(2001) 691 endelig 2 af 10.1.2002 — der henvises her til det ændrede forslag.

⁽³⁾ Med henblik på mæglingsproceduren med Europa-Parlamentet vedtog Rådet den 22. maj 2002 en fælles retningslinje (se dokument 8730/02 FIN 169).

⁽⁴⁾ EFT L 191 af 7.7.1998, s. 53.

EUF er således ikke underlagt de samme begrænsninger som budgettet, der er baseret på princippet om étårighed og begrebet regnskabsår.

4.3. Forvaltningsmetoder for EUF

Hvad angår forvaltningsmåden kan EUF-systemet, ifølge den terminologi, der anvendes i finansforordningen vedrørende det almindelige budget, betegnes som en meget udpræget form for »decentraliseret forvaltning«⁽¹⁾. Forvaltningsbeføjelserne er således allerede overdraget til AVS-staterne ved Cotonou-aftalen. Størstedelen af de disponible midler forvaltes direkte af de pågældende stater i form af specifikke programmer og projekter. Kommissionens rolle er at træffe finansieringsafgørelser vedrørende de finansieringsaftaler, der indgås med modtagerstaterne. Derefter foregår den decentraliserede forvaltning, på grundlag af aftalerne, i hovedsagen på disse staters ansvar, idet Kommissionen dog yder støtte og udøver forudgående kontrol gennem delegationslederne på stedet og tjenestegrenene i Kommissionens hovedsæde.

Denne omfattende decentraliseringsproces afspejler den associering og det partnerskab, der tilstræbes i forbindelserne mellem AVS-landene og EU's medlemsstater. Dette kommer til udtryk i de permanente fælles institutioner og disses mulighed for, i visse tilfælde, at vedtage regler, der er bindende for parterne.

Der er udviklet komplekse mekanismer og procedurer, der endog indebærer, at reglerne for hvervet som anvisningsberettiget skal findes i Lomé-konventionerne og i den nuværende partnerskabsaftale. Det fastsættes udtrykkeligt, at lederne af Fællesskabets delegationer på stedet i høj grad skal inddrages i den finansielle forvaltning. Det gælder lige fra den fælles udarbejdelse af projekter til godkendelse af kontrakt-tildelinger og andre finansieringsforslag, der forelægges af AVS-statens nationale anvisningsberettigede. I forbindelse med AVS-EF-samarbejdet gælder der endvidere et særligt regelsæt for indgåelse og gennemførelse af aftaler⁽²⁾.

Så nært et finansielt partnerskab med tredjelande, som findes i forbindelse med EUF, ses ikke i forbindelse med noget andet udgiftsprogram, som Kommissionen forvalter inden for området forbindelser udadtil.

5. Mulighederne for at anvende omarbejdningen på EUF

Den finansielle forvaltning af EUF vil, i det omfang de særlige retsregler for EUF ikke er til hinder for det, blive underkastet de samme reformer som de programmer, der finansieres over det almindelige budget. I sit forslag forsøger Kommissionen således så vidt muligt at anvende de samme regler, som fra den 1. januar 2003 vil finde anvendelse på det almindelige budget, nemlig på følgende måde:

5.1. Budgetprincipper

Da der ikke findes en budgettakt som defineret i artikel 4, stk. 1, i finansforordningen vedrørende det almindelige budget, kan principperne om budgettets enhed, étårighed og ligevægt samt om bruttoopgørelse ikke anvendes på EUF's midler. Princippet om specificering (artikel 3) og om åbenhed og klarhed (artikel 5) er imidlertid blevet indført for første gang, og princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning er bragt i overensstemmelse med omarbejdningen af finansforordningen vedrørende det almindelige budget (artikel 4).

Der er dog sket en styrkelse af visse aspekter af étårigheden. Efter de nuværende regler skal Kommissionen blot meddele Rådet sine »overslag« over udgifter i det følgende år. Disse overslag skal nu offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende (artikel 5) og skal omfatte både forpligtelser og betalinger (artikel 8 — hidtil har kun overslagene over betalinger været obligatoriske). Hver betalingsordre skal nu også angive, hvilket regnskabsår den bogføres under (artikel 63).

(1) Se artikel 53 og 165 i det ændrede forslag, KOM(2001) 691.

(2) Afgørelse 3/90 af 29. marts 1990, truffet af AVS-EØF-Ministerrådet, om almindelige bestemmelser og almindelige betingelser (EFT L 382 af 31.12.1990, s. 1).

5.2. *Finansielle aktører og procedurer; hvervet som intern revisor*

Reglerne for de finansielle aktører (den anvisningsberettigede, regnskabsføreren: se artikel 10-11 og 18-37) vil være nøjagtig de samme som i finansforordningen for det almindelige budget, og det samme gælder de grundlæggende regler for fastlæggelse, anvisning og betaling af udgifter (artikel 56-69). Reglerne vedrørende behandling og inddrivelse af tilgodehavender er bragt i overensstemmelse med finansforordningen vedrørende det almindelige budget (artikel 42-48). Den interne revisor får de samme funktioner i forhold til EUF, som han har i forhold til det almindelige budget (artikel 70-72).

Udgiftsforpligtelser indgået under tidligere EUF vil fortsat blive forvaltet efter de tidligere finansforordninger, med undtagelse af den centraliserede forudgående kontrol, der vil blive afskaffet til fordel for den nye ordning (artikel 132). Den interne reform vil derfor fuldt ud omfatte EUF, så der internt i Kommissionen kan anvendes en ensartet ordning for alle de udgifter, som Kommissionen forvalter, samtidig med at der tages hensyn til de særlige funktioner som anvisningsberettiget, som er fastlagt i AVS-EF-aftalen.

5.3. *Indgåelse af udgiftsforpligtelser og forvaltningsmetoder*

De definitioner af de forskellige forvaltningsformer, der findes i den omarbejdede finansforordning vedrørende det almindelige budget, vil også blive anvendt på EUF (artikel 13-17). Den vigtigste form er decentraliseret forvaltning udført af AVS-staterne (artikel 14). Der er også en mindre vigtig form, nemlig central forvaltning varetaget af Kommissionen (artikel 15). Her vil der gælde de samme regler for eksternalisering som i forbindelse med budgettet. Reglerne for indgåelse af udgiftsforpligtelser (artikel 49-55) differentieres efter den anvendte forvaltningsform:

- er der tale om central forvaltning foretaget af Kommissionen, gælder for indgåelse af udgiftsforpligtelser nøjagtig de samme regler som for budgettet (artikel 49-55), og de samme tidsfrister for gennemførelsen finder anvendelse (artikel 54)
- er der tale om decentraliseret forvaltning, gælder for finansieringsaftalen med AVS-partnerstaten den samme grundlæggende regel (indgåelse af aftalen senest i år N+1, hvor N er det år, hvor Kommissionen indgår den finansielle forpligtelse). Desuden skal de retlige enkeltforpligtelser til gennemførelse af finansieringsaftalen overholde tidsfristen på 3 år for indgåelse af kontrakter på grundlag af den finansielle forpligtelse.

Ligesom det er tilfældet med de reformer, der er indeholdt i omarbejdningen af finansforordningen vedrørende det almindelige budget, vil gennemførelsen af disse nye bestemmelser også få konsekvenser for Kommissionens interne organisation og dens personaleressourcer. Kommissionen vil gøre alt for at sikre en effektiv gennemførelse af dette nye system, der indebærer nye arbejdsopgaver for dens tjenestegrene, både i hovedsædet og i delegationerne. Den forbeholder sig ret til at fremsætte alle nødvendige forslag, også for så vidt angår bestemmelserne i den interne aftale, for at sikre, at den kommer til at råde over de nødvendige ressourcer til dækning af administrationsomkostningerne i forbindelse med gennemførelsen af EUF.

Disse forslag skal endvidere bidrage til virkeliggørelsen af de andre mål, der er fastsat i Kommissionens meddelelse om reformen af den eksterne bistand, SEK(2000) 814 af 16. maj 2000. Formålet er navnlig, at integrationen af AVS-delegationerne i decentraliseringsprocessen skal forløbe tilfredsstillende.

5.4. *Aftaler og tilskud*

Det er ikke hensigtsmæssigt at anvende EUF-finansforordningen til at fastsætte de regler, der skal gælde for aftaler finansieret over EUF-midler. Af to grunde. For det første indeholder Cotonou-aftalen selv udførlige regler (bilag IV, artikel 20-31). For det andet henviser Cotonou-aftalen reglerne om aftaler til et særligt instrument, der skal vedtages af et fælles AVS/EF-Ministerråd (artikel 28 i bilag IV). I samme bestemmelse præciseres det imidlertid, at AVS-reglerne skal overholde EF-reglerne. Kommissionen har allerede fremlagt forslag til det særlige instrument for AVS-aftaler (KOM(2002) 183 endelig af 12. april 2002). Den har foreslået at bruge den eksisterende RELEX-manual for aftaler fra 1999 som udgangspunkt for forhandlingerne med AVS-staterne. Artikel 3 i udkastet til AVS/EF-afgårelsen åbner mulighed for tilpasning af AVS-reglerne, så det sikres, at de kommer til at stemme overens med den nye finansforordning for det almindelige budget, når den træder i kraft i januar 2003.

I nærværende forslag til finansforordning for EUF begrænser Kommissionen sig derfor (artikel 73-79) til visse grundlæggende definitioner og en henvisning til de regler, der vil blive vedtaget af AVS/EF-Ministerrådet (artikel 75).

Med hensyn til tilskud, forvaltet centralt af Kommissionen, vil gælde nøjagtig de samme regler som i forbindelse med det almindelige budget (artikel 82-94). Ved decentral forvaltning, hvor det er AVS-staterne, der yder tilskud, vil Kommissionen fremme anvendelsen af de samme standarder (artikel 95).

I overensstemmelse med et tilsagn, der blev givet som led i decharge-proceduren for 2000, indeholder nærværende forslag regler om arbejde udført i offentligt regi (»marchés en régie«), hvor arbejde, der normalt skulle være omfattet af reglerne om offentlige aftaler, udføres direkte af en AVS-stat, dvs. af dets ministerier eller andre organer (artikel 80-81). Denne gennemførelsesmetode giver anledning til det særlige problem, at AVS-staterne ofte benytter sig af kontorer for faglig bistand (KFB), hvilket er tilladt ifølge Cotonou-aftalen (bilag IV, artikel 35, stk. 1). Artikel 81 i forslaget forpligter imidlertid Kommissionen til at sikre, at kontrakter mellem en AVS-stat og en KFB indeholder en række minimumsgarantier. I tilfælde, hvor Kommissionen handler på en AVS-stats vegne, vil det desuden fortsat være forbudt at benytte KFB, altså samme regel, som hvis Kommissionen handlede på egne vegne (artikel 80, stk. 3).

5.5. Regnskab, Revisionsretten og decharge

Bestemmelserne om regnskab (artikel 96-111) og om kontrol- og decharge-procedurer (artikel 112-120) opererer med de samme regler og tidsfrister som dem, der er indeholdt i den omarbejdede finansforordning vedrørende det almindelige budget.

Hvad angår Revisionsrettens ret til adgang er der, ud over bestemmelserne i artikel 115, i artikel 52, stk. 4, fastsat en regel svarende til bestemmelserne i finansforordningen vedrørende det almindelige budget, om at alle finansieringsaftaler skal give Revisionsretten ret til adgang til alle kontrahenter og underkontrahenter finansieret af EUF, og accept af denne ret er en forudsætning for finansiering (artikel 115, stk. 6).

Desuden indeholder disse bestemmelser regler for Den Europæiske Investeringsbank. Den interne aftale (artikel 32) giver Kommissionen ansvaret for at forelægge EUF's regnskab for Rådet. I samme aftale overdrages det til Den Europæiske Investeringsbank at forvalte EUF's investeringsfacilitet, herunder rente-godtgørelser (se artikel 121-128).

I artikel 9 gøres det klart, hvilke opgaver der påhviler henholdsvis EIB og Kommissionen ifølge finansforordningen. I artikel 112 henvises der til mulighederne for at ajourføre trepartsaftalen mellem Kommissionen, Revisionsretten og EIB.

Bestemmelserne vedrørende medlemsstaternes bidrag (artikel 39-41), årsregnskabet og kontrol- og decharge-procedurerne er derfor blevet udformet, så de tager højde for denne nye opgavefordeling.

6. Konklusion

Kommissionen håber, at der på længere sigt kan opnås en mere åben og effektiv forvaltning af EUF, hvis de reformer af finansforordningen vedrørende det almindelige budget, som der er lagt op til i forslaget til omarbejdning, også anvendes på EUF. Kommissionens sigte i denne forbindelse skal også ses i sammenhæng med en eventuel indlemmelse af EUF i det almindelige budget, en målsætning, som Kommissionen stadig forfølger.

På baggrund af ovenstående foreslår Kommissionen, at nedenstående finansforordning for EUF vedtages:

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til partnerskabsaftalen mellem på den ene side medlemmerne af gruppen af stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet og på den anden side Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000 ⁽¹⁾,

under henvisning til Rådets afgørelse 2001/822/EF af 27. november 2001 om de oversøiske landes og territoriers associering med Det Europæiske Fællesskab ⁽²⁾ (»associeringsafgørelse«),

under henvisning til den interne aftale mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om finansiering og forvaltning af Fællesskabets bistand i henhold til finansprotokollen til partnerskabsaftalen mellem staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, undertegnet den 23. juni 2000 i Cotonou, Benin, samt om finansiel bistand til de oversøiske lande og territorier, på hvilke traktatens fjerde del finder anvendelse ⁽³⁾, særlig artikel 31,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Revisionsretten,

under henvisning til udtalelse fra Den Europæiske Investeringsbank, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Der bør fastsættes nærmere bestemmelser for medlemsstaternes indbetaling af bidrag til den 9. Europæiske Udviklingsfond (i det følgende benævnt »EUF«), oprettet ved den interne aftale mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om finansiering og forvaltning af Fællesskabets bistand i henhold til finansprotokollen til partnerskabsaftalen mellem staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, undertegnet den 23. juni 2000 i Cotonou, Benin, samt om finansiel bistand til de oversøiske lande og territorier, på hvilke traktatens fjerde del finder anvendelse (i det følgende benævnt »den interne aftale«).
- (2) De betingelser, under hvilke Revisionsretten bør udøve sine beføjelser for så vidt angår EUF, bør fastsættes.
- (3) Spørgsmålet om behandling af eventuelle restbeløb fra tidligere EUF bør afklares, navnlig for så vidt angår de nærmere bestemmelser om overførsel af sådanne restbeløb til 9. EUF, fordeling af dem på de forskellige samarbejdsinstrumenter, der er fastsat i partnerskabsaftalen mellem på den ene side medlemmerne af gruppen af stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet og på den anden side Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000 (i det følgende benævnt »AVS-EF-aftalen«) eller associeringsafgørelsen, såvel som de regler, der gælder for anvendelsen af midlerne.
- (4) Der bør sikres sammenhæng mellem nærværende forordning og foranstaltningerne vedtaget af Kommissionen til gennemførelse af associeringsafgørelsen.
- (5) Der bør sikres en hensigtsmæssig, hurtig og effektiv gennemførelse af de programmer og projekter, der finansieres inden for AVS-EF-aftalens rammer, såvel som gennemførelse af let anvendelige forvaltningsprocedurer, som muliggør decentralisering af opgaver og ansvar til aktørerne i felten.
- (6) Ved sin afgørelse [...] af [...] om gennemførelse af artikel 28, 29 og 30 i bilag IV til Cotonou-aftalen fastsatte AVS-EF-Ministerrådet almindelige bestemmelser, almindelige betingelser for kontrakter samt procedureregler for mægling og voldgift vedrørende kontrakter om bygge- og anlægsarbejder, leverancer og tjenesteydelser, der finansieres af Den Europæiske Udviklingsfond.
- (7) De bør fastsættes nærmere bestemmelser for, hvordan den ledende anvisningsberettiget for EUF, udpeget af Kommissionen og ansvarlig for kontrollen med de udgifter, der finansieres via EUF, træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre en tilfredsstillende gennemførelse af foranstaltningerne i nært samarbejde med den nationale anvisningsberettigede.
- (8) Rådets forordning (EF, Euratom) nr. [...] af [...] om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget bør i videst mulige omfang tages i betragtning som det centrale element i reformen af Kommissionens interne forvaltning, ved omarbejdningen af finansforordningen for EUF, navnlig med henblik på en eventuel indarbejdelse af EUF's midler i Fællesskabernes almindelige budget —

⁽¹⁾ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ EFT L 314 af 30.11.2001, s. 1 og EFT L 324 af 7.12.2001, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 355.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

DEL I

GENERELLE BESTEMMELSER

AFSNIT I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

KAPITEL 1

GENSTAND

Artikel 1

1. Denne forordning fastlægger regler for opstilling og gennemførelse af Den 9. Europæiske Udviklingsfonds budget, (i det følgende benævnt »EUF«).

2. Medmindre andet er angivet betragtes henvisninger i denne forordning til AVS-stater også som henvisninger til organer eller disses repræsentanter som defineret i artikel 13 og 14 i bilag IV til AVS-EF-aftalen, hvortil de kan uddelegere deres beføjelser vedrørende denne aftale.

KAPITEL 2

PRINCIPPET OM REGNINGSENHED

Artikel 2

Ved opstilling og gennemførelse af EUF's budget og aflæggelse af regnskab herfor anvendes euroen.

I det omfang, det er nødvendigt af hensyn til likviditetsstyringen som omhandlet i artikel 27, er regnskabsføreren dog bemyndiget til at udføre transaktioner i euro, i andre valutaer eller i nationale valutaer.

KAPITEL 3

PRINCIPPET OM SPECIFICERING

Artikel 3

EUF's midler fordeles på de vigtigste samarbejdsinstrumenter, dvs. støtten til langsigtet udvikling, støtten til regionalt samarbejde og regional integration og investeringsfaciliteten.

For staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet (i det følgende benævnt AVS-staterne) fastsættes disse instrumenter i finansprotokollen i bilag I til AVS-EF-aftalen. Denne specificering baseres også på bestemmelserne i den interne aftale og tager hensyn til den reserve, der er omhandlet i dennes artikel 2, stk. 2, og til de midler, der er forbeholdt udgifterne i forbindelse med gennemførelsen i henhold til den interne aftales artikel 4.

For de oversøiske lande og territorier (i det følgende benævnt OLT) fastsættes disse instrumenter i bilag 2 A til associeringsafgørelsen. Denne specificering tager også hensyn til den reserve, der er omhandlet i artikel 3, stk. 3, i bilaget, og til de midler, der er afsat til undersøgelser og faglig bistand i henhold til artikel 1, stk. 1, litra c), i bilaget.

KAPITEL 4

PRINCIPPET OM FORSVARLIG ØKONOMISK FORVALTNING

Artikel 4

1. EUF's midler skal anvendes i overensstemmelse med princippet for forsvarlig økonomisk forvaltning, dvs. i overensstemmelse med principperne om økonomisk adfærd, efficiens og effektivitet.

2. I henhold til princippet om økonomisk adfærd skal de ressourcer, som anvendes til gennemførelsen af de forskellige aktiviteter, stilles til rådighed på det rette tidspunkt, i den rigtige mængde og kvalitet samt til den mest fordelagtige pris.

Princippet om efficiens drejer sig om at sikre et optimalt forhold mellem de anvendte ressourcer og de opnåede resultater.

Princippet om effektivitet drejer sig om at nå de opstillede specifikke mål og de forventede resultater.

3. Der skal opstilles mål, hvis virkeliggørelse kan kontrolleres ved hjælp af kvantitative indikatorer, og det skal overvåges, at målene nås. Der skal med henblik herpå forud for anvendelsen af EUF-midlerne foretages en evaluering af den foranstaltning, der skal gennemføres, for at sikre, at de forventede resultater berettiger til de midler, der tages i brug.

4. Programmer og foranstaltninger underkastes en periodisk undersøgelse, navnlig med henblik på de i artikel 39, stk. 1, omhandlede overslag over bidragsindkaldelser, idet det skal undersøges, om bidragsindkaldelsen er berettiget.

KAPITEL 5

PRINCIPPET OM KLARHED OG ÅBENHED

Artikel 5

1. EUF's budget opstilles og gennemføres og regnskaberne aflægges under overholdelse af princippet om klarhed og åbenhed.

2. De årlige overslag over forpligtelser og betalinger i overensstemmelse med artikel 10 i den interne aftale og EUF's regnskaber som omhandlet i artikel 96 i denne forordning offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

AFSNIT II

SAMMENSÆTNING OG STRUKTURERING AF EUF'S MIDLER

KAPITEL 1

SAMMENSÆTNING AF EUF'S MIDLER*Artikel 6*

1. EUF er sammensat således:

- a) det beløb, der er fastsat i artikel 1 i den interne aftale
- b) eventuelle restbeløb fra de foregående EUF som fastlagt i overensstemmelse med artikel 1, stk. 2, litra b), i den interne aftale og defineret i afsnit I i del III i nærværende forordning.
2. Renteindtægterne af de midler, der er nævnt i stk. 1, og som er deponeret hos udbetalende myndigheder i Europa som omhandlet i artikel 37 i bilag IV til AVS-EF-aftalen, krediteres én eller flere bankkonti, der åbnes i Kommissionens navn og anvendes i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 9 i den interne aftale og i denne forordning.

3. Fordelingen af tildelingerne som fastsat i AVS-EF-aftalen og i den interne aftale anføres til orientering i bilaget til denne forordning.

Artikel 7

Det beløb, der er fastsat i artikel 4 i den interne aftale, er beregnet til at finansiere de udgifter i forbindelse med gennemførelsen, som Kommissionen har forpligtet sig til inden for rammerne af AVS-EF-aftalen. Det anvendes i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 9 i den interne aftale.

Disse midler anvendes til at styrke den administrative kapacitet i Kommissionen og dens delegationer med henblik på at sikre en harmonisk forberedelse og gennemførelse af de foranstaltninger, der finansieres af EUF.

KAPITEL 2

BIDRAG TIL EUF*Artikel 8*

1. Kommissionen udarbejder og meddeler hvert år senest den 15. oktober Rådet et overslag over de betalinger, der skal foretages i det følgende regnskabsår, samt en forfaldsplan for indkaldelse af bidrag, under hensyn til de overslag, som Den Europæiske Investeringsbank (EIB) sender den i overensstemmelse med artikel 121 for så vidt angår de transaktioner, som den står for forvaltningen af, herunder rentegodtgørelser.

Kommissionen begrundet det ønskede beløb med henvisning til sin evne til faktisk at udbetale de anførte beløb. (EIB) begrundet det ønskede beløb under henvisning til behovet i forbindelse med dens transaktioner. Rådet udtaler sig om disse begrundelser og om hver indkaldelse af bidrag efter bestemmelserne i artikel 10 i den interne aftale og artikel 39 i denne forordning.

2. Hvad angår restbeløb, der overføres fra tidligere EUF til 9. EUF efter bestemmelserne i artikel 6, beregnes hver medlemsstats bidrag pro rata i forhold til dens bidrag til den pågældende EUF.

3. Sammen med de årlige overslag over bidrag forelægger Kommissionen:

- a) sine overslag over forpligtelser for det følgende regnskabsår og EIB's tilsvarende overslag
- b) sine overslag over forpligtelser og udbetalinger for hvert af de fire år, der følger efter det år, som indkaldelsen af bidrag vedrører, og EIB's tilsvarende overslag; forfaldsplanen godkendes og revurderes hvert år af Rådet.

4. Er bidragene ikke tilstrækkelige til at dække EUF's faktiske behov i det pågældende regnskabsår, vil eventuelle supplerende indbetalinger kunne fastsættes i overensstemmelse med artikel 10, stk. 4, i den interne aftale.

5. Medlemsstaternes betaling af bidrag udredes i overensstemmelse med artikel 39.

AFSNIT III

FORVALTNING AF EUF'S MIDLER

KAPITEL 1

ALMINDELIGE BESTEMMELSER*Artikel 9*

1. Kommissionen varetager Fællesskabets ansvarsområder som defineret i artikel 57 i AVS-EF-aftalen og som defineret i associeringsaftalen. Med det formål varetager Kommissionen den finansielle forvaltning af foranstaltninger, der iværksættes med midler fra EUF ydet i form af gavebistand, med undtagelse af rentegodtgørelser, og den udfører betalingerne i overensstemmelse med bestemmelserne i denne forordning.

Ved anvendelsen af denne forordning handler Kommissionen på eget ansvar og inden for de grænser, som de tildelte midler sætter.

2. EIB forvalter på Fællesskabets vegne investeringsfaciliteten og rentegodtgørelserne og gennemfører de dertil knyttede transaktioner efter reglerne i del II. I den forbindelse optræder EIB på Fællesskabets vegne og på dettes risiko.

EIB varetager den finansielle gennemførelse af foranstaltninger, der gennemføres ved hjælp af lån af bankens egne midler, eventuelt kombineret med rentegodtgørelser finansieret via EUF's midler.

3. Bestemmelserne i denne del og i del III finder udelukkende anvendelse på den finansielle forvaltning af den del af EUF's ressourcer, som Kommissionen forvalter. Disse bestemmelser kan ikke fortolkes således, at de skaber forpligtelser for Kommissionen med hensyn til den finansielle forvaltning af den del af EUF's midler, som EIB forvalter.

Artikel 10

Kommissionen kan, inden for sine tjenestegrene, på de vilkår, der er fastsat i denne forordning, og inden for de grænser, den fastsætter i fuldmagtsdokumentet, uddelegere sine beføjelser vedrørende forvaltning af EUF's midler. De befuldmægtigede kan kun handle inden for rammerne af de beføjelser, som de udtrykkeligt har fået overdraget.

Artikel 11

Det er forbudt enhver finansiell aktør som defineret i kapitel 3 at foretage handlinger som led i forvaltningen af EUF's midler, der vil kunne medføre, at den pågældendes egne interesser kommer i konflikt med Fællesskabets interesser. Hvis noget sådant skulle ske, har den pågældende pligt til at afholde sig fra at foretage handlingen og forelægge sagen for den kompetente myndighed.

Artikel 12

1. For at fremskynde de procedurer for behandling af finansieringsforslag, der er omhandlet i artikel 24, stk. 1 og 3, i den interne aftale, forelægger Kommissionen finansieringsforslag, der vedrører godkendelse af tildelinger af samlede beløb til finansiering af de former for aktiviteter, der er omhandlet i artikel 16, stk. 7, i bilag IV til AVS-EF-aftalen. Efter forslaget vedtagelse, kan Kommissionen træffe finansieringsafgørelser på grundlag af den samlede godkendelse.

2. Finansieringsforslag omhandlet i stk. 1 skal angive målene for og eventuelt den forventede virkning af Fællesskabets bidrag, aktiviteterens levedygtighed, tidligere erfaringer og tidligere evalueringer samt de foranstaltninger, der påtænkes for at sikre koordinationen med andre bidragydere.

KAPITEL 2

GENNEMFØRELSESMÅDER

Artikel 13

Kommissionen sikrer den økonomiske forvaltning af EUF's midler ved decentral forvaltning med AVS-staterne på de vilkår, der er fastsat i AVS-EF-aftalen, og den deling af ansvarsområderne, der er omhandlet i artikel 57 i nævnte aftale og i artikel 34, 35 og 36 i bilag IV til nævnte aftale.

Kommissionen sikrer den økonomiske forvaltning af EUF-midler ved delt forvaltning sammen med OLT på de

vilkår, der er fastsat i associeringsafgørelsen og i gennemførelsesbestemmelserne hertil.

I visse særlige tilfælde, der er omhandlet i AVS-EF-aftalen, i den interne aftale, i associeringsafgørelsen og i gennemførelsesbestemmelserne hertil, kan Kommissionen endvidere sikre den økonomiske forvaltning af EUF's midler ved central forvaltning.

I visse særlige tilfælde, der er omhandlet i AVS-EF-aftalen, i den interne aftale, i associeringsafgørelsen og i gennemførelsesbestemmelserne hertil, kan Kommissionen sikre den økonomiske forvaltning af EUF's midler ved fælles forvaltning sammen med internationale organisationer.

EUF's midler kan anvendes sammen med midler hidrørende fra andre kilder for at virkeliggøre et fælles mål.

Artikel 14

1. Ved decentral forvaltning sikrer Kommissionen den økonomiske forvaltning af EUF's midler i overensstemmelse med stk. 2, 3 og 4.

2. Kommissionen og de begunstige AVS-stater eller OLT skal:

a) regelmæssigt kontrollere, om de af Fællesskabet finansierede aktioner er gennemført korrekt

b) træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for at forebygge uregelmæssigheder og svig, og indlede eventuel retsforfølgelse for at inddrive midler, der er udbetalt uretmæssigt.

3. For at sikre sig, at midlerne anvendes i overensstemmelse med de gældende regler, anvender Kommissionen, inden for grænserne af de beføjelser, der er tillagt den ved disse regler, procedurer for regnskabsafslutning og mekanismer i forbindelse med finansielle korrektioner, der sætter den i stand til at påtage sig det ansvar, der er tillagt den i henhold til AVS-EF-aftalen, navnlig artikel 34, stk. 1, i bilag IV om kontrol med udgifter, der finansieres over EUF's midler, samt i henhold til associeringsafgørelsen, navnlig artikel 20 og 32.

AVS-staternes og OLT's gennemførelse af de foranstaltninger, der finansieres over EUF's midler, kontrolleres af Kommissionen, enten ved forhåndsgodkendelse eller efterfølgende kontrol eller ved en kombination heraf efter bestemmelserne i AVS-EF-aftalen og associeringsafgørelsen samt i gennemførelsesbestemmelserne hertil.

4. Afhængigt af den grad af decentralisering, der er fastsat i AVS-EF-aftalen samt i associeringsafgørelsen og gennemførelsesbestemmelserne hertil, tilskynder Kommissionen de begunstige AVS-stater og OLT til, under udøvelsen af de beføjelser, som er tillagt dem ved AVS-EF-aftalen og associeringsafgørelsen, at overholde princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning som omhandlet i artikel 4 og til gradvis at anvende følgende standarder:

- a) funktionerne anvisning til betaling og betaling skal være faktisk adskilte
- b) der skal være et effektivt system for intern kontrol af forvaltningstransaktioner
- c) der skal være særskilte procedurer for regnskabsaflæggelse, der viser, hvorledes EUF's midler er blevet anvendt
- d) der skal være et uafhængigt system for ekstern kontrol, offentligt eller privat
- e) procedurerne for indgåelse af aftaler skal være gennemsigtige, ikke-diskriminerende og forhindre enhver interessekonflikt
- f) når det drejer sig om aftaler i direkte offentligt regi som omhandlet i artikel 80, stk. 2, skal der gælde passende bestemmelser for forvaltning og kontrol af forskudskonti og for forskudsbestyreres ansvar.

Ved anvendelsen af første afsnit indsætter Kommissionen, i forståelse med de begunstigede AVS-stater og OLT, passende bestemmelser i de finansieringsaftaler, der er omhandlet i artikel 52, stk. 3.

Artikel 15

1. Når Kommissionen forvalter EUF-midler centralt, udføres gennemførelsesopgaverne enten direkte i dens tjenestegrene eller indirekte i overensstemmelse med stk. 2-7 og artikel 16 og 17.

2. Kommissionen kan ikke til tredjemand overdrage gennemførelsesbeføjelser, som den har fået tillagt ved AVS-EF-aftalen eller OLT-associeringsaftalen, når de indebærer en skønsmargen, der vil kunne udtrykke politiske valg.

Begrænsningen efter første afsnit gælder især de finansieringsafgørelser, der er omhandlet i artikel 52, stk. 2.

3. Inden for de grænser, der er fastsat i stk. 2, kan Kommissionen overdrage offentlige forvaltningsopgaver vedrørende den finansielle forvaltning til:

- a) forvaltningsorganer som omhandlet i artikel 16
- b) nationale offentligtretlige organer eller privatretlige enheder, der har fået overdraget offentlige tjenesteydelsesopgaver og stiller tilstrækkelige finansielle garantier, der er nødvendige for udførelsen af de opgaver, de får overdraget efter dette stykke.

Kommissionen kan, når det i tilfælde omfattet af første afsnit, litra b), drejer sig om programmer eller projekter, der samfinansieres af medlemsstaterne eller deres forvaltningsorganer, og som svarer til de prioriteter, der er opstillet i landesamarbejdsstrategierne som omhandlet i kapitel III i den interne aftale og i artikel 20 i associeringsafgåelsen, overdrage medlemsstaterne eller deres forvaltningsorganer eller enheder ansvaret for forvaltningen af Fællesskabets bistand. Kommissionen kan, på grundlag af de EUF-midler, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2,

litra a), punkt i) og ii), i den interne aftale, yde en finansiell godtgørelse til dækning af administrationsomkostninger.

Organer eller enheder som omhandlet i første afsnit, litra b), kan kun få pålagt gennemførelsesopgaver, hvis uddelegeringen af gennemførelsesopgaver er en fremgangsmåde, der — efter en forudgående analyse — viser sig at opfylde kravet om forsvarlig økonomisk forvaltning og at overholde princippet om ikke-forskelsbehandling, og hvis synligheden af Fællesskabets bidrag garanteres fuldt ud. Gennemførelsesopgaver, der således overdrages, må ikke give anledning til interessekonflikter. Hvis nævnte analyse viser, at en sådan uddelegering opfylder kravene til forsvarlig økonomisk forvaltning, anmoder Kommissionen EUF-Udvalget, der er omhandlet i artikel 21 i den interne aftale, om en udtalelse, inden den foretager uddelegeringen. EUF-Udvalget kan udtale sig om den påtænkte anvendelse af udvælgelseskriterierne.

Finansielle garantier som omhandlet i første afsnit, litra b), finder navnlig anvendelse i tilfælde af fuldstændig tilbagesøgning af beløb, der eventuelt skyldes de pågældende organer eller enheder.

4. I forbindelse med de indirekte forvaltningsmetoder, der er omhandlet i stk. 3, skal de uddelegerede forvaltningsopgaver defineres præcist og udførelsen af dem nøje kontrolleres. Organer, der får pålagt forvaltningsopgaver, skal:

- a) regelmæssigt kontrollere, om de af Fællesskabet finansierede aktioner er gennemført korrekt
- b) træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for at forebygge uregelmæssigheder og svig, og eventuelt indlede retsforfølgelse for at inddrive midler, der er gået tabt, er udbetalt uretmæssigt eller er anvendt forkert.

5. De i stk. 3 omhandlede beslutninger om overdragelse af gennemførelsesopgaver skal indeholde alle relevante bestemmelser til sikring af klarhed og åbenhed omkring de gennemførte transaktioner, og skal mindst indeholde:

- a) en uafhængig ekstern revision
- b) et system til effektiv intern kontrol af forvaltningstransaktionerne
- c) et regnskab over transaktionerne og procedurer for regnskabsaflæggelse, som gør det muligt at sikre sig, at EUF-midlerne er anvendt korrekt, og i regnskaberne at vise, i hvilket omfang fællesskabsmidlerne faktisk er udnyttet
- d) procedurer for indgåelse af kontrakter og ydelse af tilskud, der er i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit IV og VI.

Kommissionen kan beslutte, at de kontrol- og regnskabsføringssystemer og de procedurer for indgåelse af kontrakter, der anvendes af de nationale organer, der er omhandlet i stk. 3, sidestilles med dens egne regler, under hensyntagen til de internationalt anerkendte standarder.

6. Kommissionen skal sikre overvågning, evaluering og kontrol af gennemførelsen af opgaver, der overlades til de organer, der er omhandlet i stk. 3. Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) har i forhold til disse organer de samme beføjelser som i forhold til Kommissionens tjenestegrene. De pågældende organer vedtager de bestemmelser, der er nødvendige for at lette gennemførelsen af OLAF's interne undersøgelser. I forbindelse med enhver handling, som sådanne organer foretager til finansiel forvaltning af EUF's midler, navnlig enhver afgørelse og enhver kontrakt, som de indgår, skal der udtrykkeligt fastsættes bestemmelser om de samme kontroller som dem, der er omhandlet i artikel 52, stk. 4.

7. Kommissionen kan ikke overlade gennemførelsesopgaver vedrørende midler fra EUF's ressourcer, herunder betaling og inddrivelse, til andre eksterne, privatretlige enheder eller organer end dem, der er omhandlet i stk. 3, første afsnit, litra b).

De opgaver, som Kommissionen på kontraktbasis kan overlade til eksterne, privatretlige enheder eller organer som omhandlet i stk. 3, første afsnit, litra b), er opgaver af teknisk, administrativ, forberedende eller underordnet art, der ikke indebærer udøvelse af offentligretlige opgaver eller udøvelse af skønsbeføjelser.

Artikel 16

Gennemførelsesorganer er fællesskabsretlige juridiske personer, oprettet ved en kommissionsbeslutning, der kan få uddelegeret beføjelse til helt eller delvis at forvalte EUF's midler for Kommissionens regning og på dennes ansvar i helhold til en rådsforordning om vedtægterne for de gennemførelsesorganer, der skal forvalte opgaver i forbindelse med fællesskabsprogrammer.

Artikel 17

Når der er tale om fælles forvaltning sammen med internationale organisationer, skal disse, med hensyn til regnskabsføring, revision, kontrol og indgåelse af kontrakter, anvende standarder, der frembyder garantier svarende til de internationalt anerkendte standarder. Kommissionen kontrollerer de internationale organisationers gennemførelse af foranstaltninger finansieret med EUF-midler. Kontrollen sker enten ved forhåndsgodkendelse, efterfølgende kontrol eller en kombination heraf.

KAPITEL 3

FINANSIELLE AKTØRER

Afdeling 1

Princippet om adskillelse af funktioner

Artikel 18

1. Funktionerne som anvisningsberettiget og regnskabsfører er adskilte og indbyrdes uforenelige.

2. Medmindre andet er anført, skal henvisningerne i denne forordning til den anvisningsberettigede eller den kompetente anvisningsberettigede forstås som henvisninger til Kommissionens anvisningsberettigede som defineret i afsnit 2. Henvisninger til regnskabsføreren skal forstås som henvisninger til Kommissionens regsskabsførere som defineret i afsnit 3.

Afdeling 2

Den anvisningsberettigede

Artikel 19

1. I forbindelse med den finansielle gennemførelse af de transaktioner, der er omhandlet i artikel 9, stk. 1, udøver Kommissionen funktionen som anvisningsberettiget.

2. Kommissionen fastsætter i sin forretningsorden det niveau i organisationen, hvortil den delegerer den anvisningsberettigedes funktioner, og den fastsætter omfanget af de delegerede beføjelser og de befuldmægtigedes mulighed for at subdelegere disse beføjelser.

3. Kommissionen udpeger, i overensstemmelse med artikel 34 i bilag IV til AVS-EF-aftalen, en ved delegation bemyndiget anvisningsberettiget som ledende anvisningsberettiget for EUF. Den fastsætter endvidere dennes funktioner i forbindelse med gennemførelsen af associeringsafgørelsen. Den ledende anvisningsberettigede kan subdelegere sine beføjelser til anvisningsberettigede.

4. Funktionen som anvisningsberettiget kan kun delegeres ved delegation eller subdelegeres, men kun til ansatte, der er omfattet af vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber eller af ansættelsesvilkårene for Fællesskabernes øvrige ansatte (i det følgende benævnt »vedtægten«).

5. De kompetenceregler, der er fastsat i dette afsnit, finder anvendelse på anvisningsberettigede, der er bemyndiget ved delegation eller subdelegation. De ved delegation eller subdelegation bemyndigede anvisningsberettigede kan kun handle inden for de grænser, der er fastsat i dokumentet vedrørende den pågældende delegation eller subdelegation. I enhver afgørelse om meddelelse af fuldmagt anføres fuldmagtens omfang og eventuelt dens varighed. Den ved delegation eller subdelegation bemyndigede kompetente anvisningsberettigede kan under udøvelsen af sit hverv blive assisteret af én eller flere ansatte, der på førstnævntes ansvar får pålagt at udføre visse transaktioner, der er nødvendige for budgetgennemførelsen og regnskabsaflæggelsen.

6. Afgørelser truffet i henhold til stk. 2, 3 og 5 meddeles de befuldmægtigede, regnskabsføreren, den interne revisor og Revisionsretten.

Artikel 20

Den anvisningsberettigede, der står for forvaltningen af EUF's midler, skal sørge for, at indtægter og udgifter forvaltes i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning, og sikre deres lovlighed og formelle rigtighed.

Artikel 21

1. Afholdelse af udgifter omfatter, at den ledende anvisningsberettigede og de ved subdelegation bemyndigede anvisningsberettigede indgår forpligtelser, fastsætter udgifter og anviser udgifter til betaling samt foretager de handlinger, der er nødvendige til forberedelse af denne forvaltning af EUF's midler.

2. Modtagelse af indtægter omfatter udfærdigelse af overslag over fordringer, fastlæggelse af udestående fordringer og udstedelse af indtægtsordrer. Den omfatter eventuelt også, at der gives afkald på konstaterede fordringer.

Artikel 22

1. Transaktionerne i forbindelse med gennemførelsen af programmer eller projekter udføres, undtagen når der er tale om central forvaltning, af den nationale eller regionale anvisningsberettigede, som defineret i artikel 35 i bilag IV til AVS-EF-aftalen og i gennemførelsesbestemmelserne til associeringsafgørelsen, i nært samarbejde, i AVS-staten, med delegationslederen og i overensstemmelse med artikel 35 og 36 i nævnte bilag.

2. Delegationslederen er subdelegeret anvisningsberettiget og er, under udøvelsen af de beføjelser, som er delegeret til ham, omfattet af nærværende forordning. Han modtager de instrukser og får de beføjelser, der er nødvendige for udøvelsen af hans funktioner som defineret i artikel 36 i bilag IV til AVS-EF-aftalen og i gennemførelsesbestemmelserne til associeringsafgørelsen.

Artikel 23

1. Den ledende anvisningsberettigede træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for anvendelsen af bilag IV til AVS-EF-aftalen og af artikel 18 og 33 i bilag II A-II D i OLT-associeringsafgørelsen.

2. Den ledende anvisningsberettigede træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at de nationale, regionale eller territoriale anvisningsberettigede udfører de opgaver, som de har fået pålagt i henhold til AVS-EF-aftalen, især bilag IV, og i henhold til OLT-associeringsafgørelsen eller gennemførelsesbestemmelserne hertil. Han træffer, i nært samarbejde med den nationale anvisningsberettigede, de forpligtelsesafgørelser og de finansielle foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at transaktionerne i økonomisk og teknisk henseende gennemføres tilfredsstillende.

Artikel 24

Hvis den ledende anvisningsberettigede får kendskab til problemer i forbindelse med gennemførelsen af procedurene for forvaltning af EUF's midler, tager han de fornødne kontakter med den nationale eller regionale anvisningsberettigede for at afhjælpe situationen og træffer de foranstaltninger, der måtte være nødvendige. Det indebærer bl.a., at han træder i

stedet for den nationale eller regionale anvisningsberettigede, hvis denne ikke varetager eller ikke er i stand til at varetage de opgaver, han har fået pålagt ved AVS-EF-aftalen. I sidstnævnte tilfælde kan Kommissionen modtage en finansiell godtgørelse, der skal dække dens ekstra administrationsomkostninger, og som afholdes over de midler, der er tildelt den pågældende AVS-stat.

Enhver foranstaltning, som den overordnede anvisningsberettigede træffer i henhold til første afsnit, træffes i den pågældende nationale eller regionale anvisningsberettigedes navn og for hans regning.

Artikel 25

1. Den ledende anvisningsberettigede etablerer, i overensstemmelse med minimumsstandarder vedtaget af Kommissionen og under hensyntagen til de risici, der er knyttet til forvaltningsmiljøet og arten af de finansielle foranstaltninger, en organisatorisk struktur samt systemer og procedurer for forvaltning og intern kontrol, der er tilpasset gennemførelsen af hans opgaver, herunder eventuelt også efterfølgende kontrol. Inden der gives tilladelse til en transaktion, skal dens operationelle og finansielle aspekter kontrolleres af tjenestemænd, der er uafhængige af den tjenestemand, der har iværksat transaktionen. Iværksættelse af en transaktion og forudgående og efterfølgende kontrol af den er adskilte funktioner.

2. Enhver ansat med ansvar for kontrollen med den økonomiske forvaltning skal have den nødvendige faglige kompetence. Vedkommende skal overholde en særlig kodeks af faglige standarder, der fastlægges af Kommissionen.

3. Enhver ansat, der deltager i den økonomiske forvaltning og kontrollen med transaktionerne, og som mener, at en beslutning, som hans overordnede pålægger ham at føre ud i livet eller acceptere, er i modstrid med gældende regler eller med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning eller de faglige regler, han skal overholde, underretter skriftligt den ledende anvisningsberettigede herom og, hvis denne ikke reagerer, den instans, der er omhandlet i artikel 36, stk. 3. Er der tale om svig, bestikkelse eller enhver anden ulovlig aktivitet, der vil kunne skade Fællesskabets interesser, underretter han OLAF og de instanser, der er fastsat i vedtægten.

Artikel 26

Den ledende anvisningsberettigede redegør over for Kommissionen for sin virksomhed i en årsberetning, der ledsages af oplysninger om finansielle forhold og forvaltningen. Beretningen skal redegøre for resultaterne af de gennemførte transaktioner i forhold til de opstillede mål og for de dermed forbundne risici samt for, hvordan de disponible ressourcer er udnyttet, og hvorledes det interne kontrolsystem har fungeret. Kommissionens interne revisor gør sig bekendt med og de øvrige med nævnte oplysninger. Kommissionen sender senest den 15. juni hvert år Europa-Parlamentet og Rådet et resumé af årsberetningen for det foregående år.

Afdeling 3

Regnskabsføreren

Artikel 27

1. Regnskabsføreren har ansvaret for:
 - a) korrekt gennemførelse af betalinger, inkassering af indtægter og inddrivelse af konstaterede fordringer
 - b) udarbejdelse og forelæggelse af finansielle oversigter og beretningen om den økonomiske forvaltning i overensstemmelse med artikel 100 og 101
 - c) føringen af regnskabet over:
 - i) de tildelinger, der er omhandlet i artikel 6, med undtagelse af investeringsfaciliteten og rentegodtgørelserne
 - ii) de forpligtelser, der er omhandlet i artikel 53
 - iii) betalinger, indtægter og fordringer
 - d) fastlæggelse, i overensstemmelse med afsnit VII, af regnskabsregler, regnskabsmetoder og kontoplan
 - e) udformning og godkendelse af regnskabssystemer og eventuelt godkendelse af de systemer, som den ledende anvisningsberettigede har udformet med henblik på at levere regnskabsmæssige oplysninger eller dokumentation for sådanne oplysninger
 - f) likviditetsstyring.

Artikel 28

Regnskabsføreren udnævnes af Kommissionen. Han kan under udførelsen af sine opgaver delegerer visse af sine funktioner til ansatte, der er omfattet af vedtægten, og som arbejder under hans ansvar. Fuldmagtsdokumentet definerer de opgaver, der overdrages til de befuldmægtigede.

Afgørelser truffet i henhold til første afsnit meddeles de befuldmægtigede, den ledende anvisningsberettigede, den interne revisor og Revisionsretten.

Afdeling 4

Udbetalende myndigheder

Artikel 29

Med henblik på gennemførelse af de betalinger, der er omhandlet i artikel 37, stk. 1 og 4, i bilag IV til AVS-EF-aftalen eller i gennemførelsesbestemmelserne til associeringsafgørelsen, opretter regnskabsføreren, i finansieringsinstitutter i AVS-staterne og OLT, konti til betaling i AVS-staternes nationale valutaer eller OLT's lokale valutaer, og, i finansieringsinstitutter i medlemsstaterne, konti til betaling i euro og andre valutaer. Indeståender på sådanne konti er rentebærende, jf. dog artikel 37, stk. 2, i nævnte bilag. Rentebeløbene krediteres den konto, der er omhandlet i den interne aftales artikel 1, stk. 3.

Artikel 30

Forbindelserne mellem Kommissionen og de udbetalende myndigheder, der er omhandlet i artikel 37 i bilag IV til AVS-EF-aftalen eller i gennemførelsesbestemmelserne til associeringsafgørelsen, fastlægges i kontrakter. Kopier af sådanne kontrakter sendes, i underskrevet stand, til orientering til Revisionsretten.

Artikel 31

1. Kommissionen overfører fra de særlige konti, der er åbnet i henhold til artikel 41, stk. 3, de nødvendige midler til inddækning af de konti, der er oprettet i dens navn i overensstemmelse med artikel 29. Disse overføres foretages i takt med udviklingen i likviditetsbehovet i forbindelse med projekter og programmer.

2. Kommissionen bestræber sig på at fordele trækkene på de i artikel 41, stk. 3, første afsnit, omhandlede særlige konti, således at dens tilgodehavender på disse konti til enhver tid står i forhold til medlemsstaternes bidrag til EUF.

Artikel 32

Underskriftsprøver for de tjenestemænd og andre ansatte i Kommissionen, som har beføjelse til at udføre transaktioner over EUF's konti deponeres i de pågældende banker i forbindelse med oprettelsen af kontiene eller, når tjenestemænd eller andre ansatte meddeles fuldmagt på et senere tidspunkt, ved meddelelsen af fuldmagt. Denne fremgangsmåde gælder også deponering af underskriftsprøver for de nationale og regionale anvisningsberettigede og deres delegerede for transaktioner på de delegerede udbetalingskonti, der er åbnet i AVS-staterne eller OLT, og i givet fald på konti, der er åbnet i medlemsstaterne.

KAPITEL 4

Artikel 36

DE FINANSIELLE AKTØRERS ANSVAR

Afdeling 1

Generelle bestemmelser

Artikel 33

1. Den ledende anvisningsberettigede og de ved subdelegation bemyndigede anvisningsberettigede kan når som helst, midlertidigt eller definitivt, få frataget den pågældende bemyndigelse af den myndighed, der har udnævnt dem, uden at dette indskrænker muligheden for eventuelle disciplinære foranstaltninger.

2. Regnskabsførere kan når som helst, midlertidigt eller definitivt, suspenderes fra tjenesten af Kommissionen, uden at dette indskrænker muligheden for eventuelle disciplinære foranstaltninger.

Artikel 34

1. Bestemmelserne i dette kapitel indskrænker ikke det strafretlige ansvar, som de i artikel 33 nævnte ansatte kan pådrage sig efter gældende national ret og efter gældende bestemmelser om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser og om bekæmpelse af bestikkelse, som involverer tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber eller i medlemsstatene.

2. De anvisningsberettigede og regnskabsførerne er disciplinært og økonomisk ansvarlige efter bestemmelserne i vedtægten jf. dog bestemmelserne i artikel 35, 36 og 37. Er der tale om svig, bestikkelse eller enhver anden ulovlig aktivitet, der vil kunne skade Fællesskabets interesser, forelægges sagen OLAF og de instanser, der er fastsat i vedtægten.

Afdeling 2

Bestemmelser for anvisningsberettigede

Artikel 35

Den anvisningsberettigede pådrager sig et økonomisk i henhold til vedtægten, hvorefter det kan pålægges tjenestemanden helt eller delvis at erstatte tab, som påføres Fællesskaberne som følge af grove personlige fejl ved udøvelsen af eller i forbindelse med hans hverv, navnlig når han konstaterer tilstedeværelse af udestående fordringer eller udsteder indtægtsordrer, indgår en udgiftsforpligtelse eller underskriver betalingsordrer i modstrid med denne forordning eller gennemførelsesbestemmelserne hertil. Det samme gælder, hvis han som følge af en grov personlig fejl undlader at udfærdige et dokument, der indebærer en fordring opståen, hvis han uden begrundelse undlader eller forsinker udstedelsen af indtægtsordrer, eller hvis han uden begrundelse undlader eller forsinker udstedelsen af en betalingsordre, hvorved der kan påføres Kommissionen et civilt ansvar over tredjemand.

1. Hvis en ledende anvisningsberettiget eller en ved subdelegation bemyndiget anvisningsberettiget finder, at en beslutning, som det påhviler ham at træffe, er i strid med gældende regler eller med principperne for forsvarlig økonomisk forvaltning, skal han give den fuldmagtsgivende myndighed skriftlig meddelelse herom. Hvis den fuldmagtsgivende myndighed skriftligt giver den ledende anvisningsberettigede eller den ved subdelegation bemyndigede anvisningsberettigede en begrundet instruks om at træffe den ovenfor omhandlede beslutning, kan den anvisningsberettigede ikke drages til ansvar.

2. I tilfælde af subdelegation inden for den ledende anvisningsberettigedes tjenestegrene forbliver denne ansvarlig for, at de oprettede systemer for forvaltning og intern kontrol fungerer effektivt, og for valget af den ved subdelegation bemyndigede anvisningsberettigede.

3. Den særlige instans etableret af Kommissionen i overensstemmelse med forordning (EF, Euratom) nr. [...] (i det følgende benævnt »den almindelige finansforordning«) er kompetent til for at afgøre, om der foreligger en økonomisk uregelmæssighed, og hvilke følger sagen eventuelt skal have, opretter Kommissionen en særlig instans på dette område, der skal være uafhængig i funktionel henseende. Når det drejer sig om Kommissionens forvaltning af EUF's midler rettes der henvendelse til denne instans på de betingelser, der er fastsat i Kommissionens forordning om gennemførelsesbestemmelser til finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

På grundlag af udtalelsen fra denne instans afgør Kommissionen, om der skal træffes foranstaltninger med henblik på at gøre et disciplinært ansvar eller et økonomisk ansvar gældende. Hvis instansen har opdaget systemrelaterede problemer, sender den til den ledende anvisningsberettigede og den interne revisor en rapport med eventuelle henstillinger.

Afdeling 3

Bestemmelser vedrørende regnskabsførere

Artikel 37

Regnskabsførere er disciplinært og økonomisk ansvarlige på de betingelser og efter de procedurer, der er fastsat i vedtægten. Navnlig er nedenstående fejl:

- a) tab eller beskadigelse af midler, værdier og dokumenter, som han har ansvaret for
- b) uretmæssig ændring af bank- eller postgirokonti
- c) inkasseringer eller betalinger, der ikke er i overensstemmelse med de tilsvarende indtægts- eller betalingsordrer
- d) manglende inkassering af skyldige indtægter.

KAPITEL 5

FORVALTNING AF INDTÆGTER

Afdeling 1

Overdragelse af midler til EUF

Artikel 38

EUF's indtægter udgøres af indbetalinger fra medlemsstaterne i overensstemmelse med den interne aftale og denne forordning, afkastet af midler deponeret i overensstemmelse med artikel 6, stk. 2, i denne forordning samt alle andre beløb, hvis modtagelse er godkendt af Rådet, og som skal anvendes til de samme formål som de midler, der er defineret i artikel 6, stk. 2, og artikel 7 i denne forordning.

Artikel 39

1. Medlemsstaternes årlige bidrag fastsættes af Rådet, der på grundlag af et forslag fra Kommissionen træffer afgørelse med kvalificeret flertal som omhandlet i artikel 21 i den interne aftale, og bidraget opdeles i fire trancher, der forfalder:

- a) den 20. januar
- b) den 1. april
- c) den 1. juli
- d) den 1. november.

Kommissionen forelægger Rådet disse forslag senest 15 arbejdsdage inden de respektive forfaldsdatoer.

Supplerende indbetalinger for regnskabsåret, der vedtages af Rådet i henhold til den interne aftales artikel 10, stk. 4, forfalder og skal foretages inden for den kortest mulige frist i henhold til afgørelsen om indkaldelse af disse indbetalinger og inden tre måneder, medmindre Rådet træffer anden afgørelse.

2. I overensstemmelse med artikel 9 angives i hver indkaldelse af bidrag:

- a) de beløb, der er nødvendige til finansiering af EUF-transaktioner, som Kommissionen forvalter
- b) de beløb, der er nødvendige til finansiering af EUF-transaktioner, som EIB forvalter, herunder rentegodtgørelser.

3. De i stk. 2 omtalte beløb, som hver medlemsstat skal indbetale, fastsættes så de bliver proportionale med den pågældende medlemsstats bidrag til EUF som fastsat i artikel 1, stk. 2, i den interne aftale og anført i bilaget til denne forordning, og det gælder begge de beløb, der er omhandlet i stk. 2 i nærværende artikel.

Artikel 40

Denne del og del III finder udelukkende anvendelse på de indtægter, som Kommissionen oppebærer i henhold til artikel 41.

Artikel 41

1. Medlemsstaternes bidrag udtrykkes i euro.
2. Hver medlemsstat indbetaler sit bidrag i euro.
3. Det i artikel 39, stk. 2, litra a), nævnte bidrag, som hver medlemsstat skylder Kommissionen i denne forordning, krediteres en særlig konto benævnt »Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber — Den Europæiske Udviklingsfond«, som oprettes hos den pågældende medlemsstats seddelbank eller i et af medlemsstaten udpeget pengeinstitut. Bidragene bliver stående på denne særlige konto, indtil der er behov for dem til betaling i henhold til artikel 37 i bilag IV til AVS-EF-aftalen eller i henhold til gennemførelsesbestemmelserne til associeringsaftalen.

Hvad angår det i artikel 39, stk. 2, litra b), nævnte bidrag, som medlemsstaten skylder EIB i denne forordning, krediteres hver medlemsstat, i overensstemmelse med de bestemmelser, der er omhandlet i artikel 122, en konto åbnet i hver medlemsstats navn i EIB, med det pågældende beløb.

Kommissionen tilbyder eventuelt enhver form for faglig bistand, der er relevant i forbindelse med gennemførelsen af de rådsafgørelser, der er omhandlet i artikel 39.

4. Hvis bidragstrancher, der er forfaldet til betaling som nævnt i denne artikel, ikke er indbetalt senest på forfaldsdatoen, skal den pågældende medlemsstat betale en rente af det ikke-betalte beløb efter en sats, der ligger to procentpoint over den rentesats, der anvendes af Den Europæiske Centralbank i forbindelse med dens væsentligste refinansieringstransaktioner således som offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, den første arbejdsdag i forfaldsmåned. Denne sats forhøjes med 0,25 procentpoint for hver måneds forsinkelse. Den forhøjede sats anvendes for hele den periode, hvor medlemsstaten er i restance med indbetalingen.

Hvad angår det i artikel 39, stk. 2, litra a), nævnte beløb, der skyldes Kommissionen, krediteres morarenter én af de konti, der er omhandlet i artikel 6, stk. 2.

Hvad angår det i artikel 39, stk. 2, litra b), nævnte beløb, der skyldes Den Europæiske Investeringsbank, krediteres morarenter EIB.

5. Ved udløbet af finansprotokollen i bilag I til AVS-EF-aftalen indkalder Kommissionen, i det omfang, der er behov for det, og på de betingelser, der er fastsat i denne forordning, den del af bidragene, som medlemsstaterne stadig mangler at indbetale efter artikel 39.

Afdeling 2

Overslag over fordringer

Artikel 42

Forud for enhver foranstaltning eller situation, der kan skabe eller ændre en fordring for EUF, og som den nationale anvisningsberettigede har underrettet Kommissionen om eller Kommissionen selv har fået kendskab til, udarbejder den kompetente anvisningsberettigede et overslag over fordringen. Disse overslag sendes til regnskabsføreren med henblik på registrering. I overslaget angives indtægtsarten og den regnskabsmæssige kontering samt så vidt muligt en vurdering af dens størrelse og angivelse af debitors navn. Ved udfærdigelsen af fordringsoverslag sikrer den kompetente anvisningsberettigede sig:

- a) at konteringen foretages under den rigtige regnskabspost
- b) overslagets formelle rigtighed og overensstemmelse med gældende bestemmelser for forvaltningen af EUF såvel som alle retsakter, der er vedtaget til gennemførelse af disse bestemmelser, samt med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning, som omhandlet i artikel 4.

Afdeling 3

Fastlæggelse af fordringer

Artikel 43

Fastlæggelse af en fordring er den handling, hvorved den kompetente anvisningsberettigede:

- a) kontrollerer kreditors adkomst
- b) fastslår eller kontrollerer fordringens tilstedeværelse og størrelse
- c) kontrollerer fordringens forfaldsvilkår.

Afdeling 4

Princippet om inddrivelse

Artikel 44

1. Uretmæssigt udbetalte beløb inddrives.
2. Kommissionen afgør, på hvilke betingelser der skal betales morarenter til Fællesskabet.

Afdeling 5

Anvisning af indtægter

Artikel 45

1. Anvisning af indtægter er den handling, hvorved den kompetente anvisningsberettigede ved udstedelse af en

indtægtsordre giver regnskabsføreren instruks om at inddrive en fordring, som han har fastlagt.

2. Uden at dette i øvrigt berører AVS-staternes og OLT's ansvar, kan Kommissionen formalisere fastlæggelsen af en fordring på andre end stater, ved en beslutning, der kan tvangsfuldbyrdes jf. traktatens artikel 256.

Artikel 46

Enhver fordring, der er sikker, opgjort og forfalden til betaling som led i forvaltningen af EUF's midler, skal fastlægges ved en indtægtsordre, der gives til regnskabsføreren, fulgt af en debetnota stilet til debitor, begge udfærdiget af den kompetente anvisningsberettigede. Indtægtsordren ledsages af bilag til dokumentation af den fastlagte fordring. Når han udfærdiger en indtægtsordre, sikrer den kompetente anvisningsberettigede sig:

- a) at konteringen sker under den rigtige regnskabspost
- b) indtægtsordrens formelle rigtighed og overensstemmelse med gældende bestemmelser
- c) bilagens formelle rigtighed
- d) debitorangivelsens rigtighed
- e) at forfaldsdatoen er korrekt
- f) at indtægtsordren er i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning som omhandlet i artikel 4
- g) at det beløb, der skal inddrives, er korrekt med hensyn til beløb og møntenhed.

Sådanne indtægtsordrer registreres af regnskabsføreren.

Afdeling 6

Inddrivelse

Artikel 47

1. Regnskabsføreren har ansvaret for de indtægtsordrer, som er behørigt udstedt af den kompetente anvisningsberettigede. Han skal sikre, at EUF's indtægter bliver indbetalt på de tidspunkter, der er fastsat i indtægtsordrerne, og sørge for, at de krav, som Fællesskaberne har i den forbindelse, bevares.

2. Hvis den faktiske inddrivelse ikke har fundet sted på det tidspunkt, der er fastsat i indtægtsordren, underretter regnskabsføreren den kompetente anvisningsberettigede herom og igangsætter straks en inddrivelsesprocedure under anvendelse af alle retslige midler, herunder eventuelt ved modregning, og — hvis dette ikke er muligt — ved tvangsfuldbyrdelse.

3. Regnskabsføreren inddriver EUF's eller Fællesskabernes fordringer ved modregning i alle tilfælde, hvor debitor selv i forhold til EUF eller Fællesskaberne har en fordring, der er sikker, opgjort og forfalden til betaling.

4. I forbindelse med de aftaler i direkte offentligt regi, der er omhandlet i afsnit V, træffer den kompetente anvisningsberettigede — i tilfælde, hvor inkassering ikke har fundet sted inden for de frister, der er fastsat for EUF's fordringer i forhold til den nationale anvisningsberettigede via den eller de pågældende AVS-staters eller OLT's offentlige eller delvis offentlige organer eller tjenester — de nødvendige foranstaltninger til faktisk inddrivelse af de skyldige beløb; det kan bl.a. indebære, at den ledende anvisningsberettigede ophører med at anvende denne type aftaler i forhold til denne stat eller OLT.

Artikel 48

1. Når den kompetente anvisningsberettigede påtænker at afstå fra at inddrive en fastlagt fordring, skal han sikre sig, at afkaldet formelt er korrekt og i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning og proportionalitet, efter de procedurer og kriterier, som Kommissionen på forhånd har fastsat herfor. Beslutningen om at give afkald på fordringen skal begrundes og vedtages af den ledende anvisningsberettigede, der kun kan uddelegere beslutningen på betingelser fastsat af Kommissionen.

2. Bestemmelserne i Kommissionens forretningsorden og interne regler, om gennemførelsesbestemmelser til finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskaber almindelige budget, finder tilsvarende anvendelse på gennemførelsen af denne artikel.

KAPITEL 6

FORVALTNING AF UDGIFFER

Afdeling 1

Generelle bestemmelser

Artikel 49

1. Enhver udgift omfatter indgåelse af en forpligtelse, fastsættelse af udgiften, anvisning til betaling og betaling.

2. Beslutninger og procedurer vedrørende Kommissionens indgåelse af udgiftsforpligtelser defineres i dette kapitel.

Afdeling 2

Indgåelse af udgiftsforpligtelser: principper og definitioner

Artikel 50

En udgiftsforpligtelse indgås på grundlag af en finansieringsafgørelse vedtaget af Kommissionen eller myndigheder bemyndiget af denne.

Artikel 51

1. Kommissionens indgåelse af en finansiel forpligtelse består i at afsætte de bevillinger, der er nødvendige for gennemførelsen af senere betalinger til indfrielse af en retlig forpligtelse.

Kommissionens indgåelse af en retlig forpligtelse er den handling, hvorved den kompetente anvisningsberettigede indgår en forpligtelse over for tredjemand, der kan medføre en udgift, som skal finansieres af EUF.

Den finansielle og retslige forpligtelse indgås af den samme anvisningsberettigede. Der kan afviges fra denne regel i følgende tilfælde:

a) når der er tale om Kommissionens administrationsudgifter ifølge stk. 4 for hvilke de finansielle forpligtelser er blevet opdelt i overensstemmelse med stk. 3

b) når der er tale om samlede forpligtelser, der vedrører finansieringsaftaler som omhandlet i artikel 52, stk. 3.

2. Der er tale om en specifik finansiel forpligtelse, hvis modtageren og udgiftens størrelse er bestemt.

Der er tale om en samlet finansiel forpligtelse for Kommissionen, når mindst ét af de elementer, der er nødvendige for at identificere en specifik forpligtelse, ikke er bestemt.

3. Finansielle forpligtelser vedrørende Kommissionens administrationsudgifter kan opdeles i årlige trancher over flere regnskabsår. I de tilsvarende retslige forpligtelser skal det nævnes, hvis der er sket en sådan opdeling.

4. Følgende betragtes som administrationsudgifter med henblik på stk. 1, tredje afsnit, litra a):

a) udgifter til menneskelige ressourcer der ikke vedrører vedtægtsmæssigt personale

b) udgifter til uddannelse

c) udgifter til tjenesterejser

d) repræsentationsudgifter

e) mødeudgifter

f) udgifter til freelance tolke og oversættere

g) udgifter til udveksling af tjenestemænd

h) beløb for så vidt angår repetitive lejemaal vedrørende fast ejendom og løsøre

i) diverse forsikringer

j) udgifter til rengøring og vedligeholdelse

- k) udgifter til anvendelse af teletjenester
- l) udgifter til vand, gas og el
- m) udgifter til tidsskrifter.

Artikel 52

1. Den anvisningsberettigede skal indgå en finansiel forpligtelse, før han indgår en retlig forpligtelse, der binder Kommissionen over for tredjemand
2. Kommissionen indgår finansielle forpligtelser i forbindelse med de finansieringsafgørelser, som den træffer efter bestemmelserne i AVS-EF-aftalen eller associeringsaftalen, som giver den bemyndigelse til at yde finansiel støtte via EUF.
3. Følgende indebærer en retlig forpligtelse for Kommissionen:
 - a) en finansieringsaftale mellem Kommissionen, der handler i Fællesskabets navn, og den eller de AVS-stater eller OLT, der optræder som modtagere, eller de organer, som disse har udpeget
 - b) en kontrakt eller en aftale om tilskud mellem Kommissionen og nationale eller internationale, offentligretlige organer eller fysiske eller juridiske personer, der har fået til opgave at gennemføre foranstaltningerne.
4. Hver finansieringsaftale, kontrakt eller aftale om tilskud giver udtrykkeligt Kommissionen, herunder OLAF og Revisionsretten beføjelse til gennem bilagskontrol og kontrol på stedet at kontrollere alle kontrahenter og underkontrahenter, der har modtaget fællesskabsfinansiering over EUF-midler.

Artikel 53

Når der vedtages en finansiel forpligtelse, sikrer den kompetente anvisningsberettigede sig:

- a) at konteringen sker under den rigtige regnskabspost
- b) at bevillingerne er til stede
- c) at udgiften er i overensstemmelse med gældende bestemmelser, bl.a. i AVS-EF-aftalen, associeringsaftalen, den interne aftale, denne forordning samt i alle retsakter vedtaget til gennemførelse af disse bestemmelser
- d) at princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning er overholdt.

Afdeling 3

Indgåelse af udgiftsforpligtelser, når der anvendes central forvaltning

Artikel 54

1. Når Kommissionen varetager forvaltningen af EUF's midler ved central eller fælles forvaltning, indgås udgiftsforpligtelser efter bestemmelserne i dette afsnit.

2. Juridiske enkeltforpligtelser vedrørende individuelle finansielle forpligtelser skal indgås af Kommissionen senest den 31. december i år N, hvor N er det år, hvor Kommissionens finansielle enkeltforpligtelser er vedtaget, jf. dog artikel 51, stk. 3.

Samlede finansielle forpligtelser dækker som hovedregel alle omkostninger, som følger af de tilsvarende retlige enkeltforpligtelser, der indgås af Kommissionen frem til den 31. december i år N+1, hvor N er det år, hvor Kommissionens samlede finansielle forpligtelser er vedtaget, jf. dog artikel 51, stk. 3.

Når det drejer sig om gennemførelse af samlede forpligtelser, der er omhandlet i artikel 52, stk. 3, skal Kommissionen vedtage de tilsvarende individuelle kontrakter eller aftaler senest tre år efter indgåelsen af den finansielle forpligtelse. Individuelle kontrakter og aftaler vedrørende revision og evaluering kan indgås også efter denne frist.

Ved udløbet af de perioder, der er anført i de to første afsnit, frigør den kompetente anvisningsberettigede den uudnyttede del af disse finansielle forpligtelser.

3. I forbindelse med vedtagelsen af hver af Kommissionens retlige enkeltforpligtelser, der følger af en samlet forpligtelse, skal den kompetente anvisningsberettigede, inden han underskriver, registrere beløbet i EUF's finansregnskab og afskrive det på den samlede forpligtelse.

4. Retslige forpligtelser indgået for foranstaltninger, hvis gennemførelse strækker sig over mere end ét regnskabsår, og ved de tilsvarende finansielle forpligtelser, gives der, undtagen når det drejer sig om de administrative omkostninger, der er omhandlet i artikel 51, stk. 3, en tidsfrist for indfrielse af forpligtelserne, fastsat i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning.

Den del af sådanne forpligtelser, der ikke er indfriet seks måneder efter denne frist, frigøres, hvilket indebærer, at de tilsvarende bevillinger annulleres.

Når en retslig forpligtelse ikke har givet anledning til betaling i en periode af tre år, frigør den kompetente anvisningsberettigede den tilsvarende finansielle forpligtelse og annullerer bevillingerne.

5. Afslutningen af et projekt og frigørelsen af de midler, som der er indgået forpligtelse for i overensstemmelse med stk. 1-4, foretages, når Kommissionens juridiske forpligtelser over for tredjemand i forbindelse med dette projekt er opfyldt og de dertil knyttede betalinger og inkasseringer er bogført.

Afdeling 4

Indgåelse af udgiftsforpligtelser, når der anvendes decentral forvaltning

Artikel 55

1. Når Kommissionen varetager forvaltningen af EUF's midler ved decentral forvaltning, indgår den udgiftsforpligtelser efter bestemmelserne i dette afsnit.

2. Finansieringsaftaler med begunstigede AVS-stater eller OLT indgås senest den 31. december i år N+1, idet år N er det år, hvor Kommissionens finansielle forpligtelse vedtages.

Når finansieringsaftalerne ikke indgås inden den frist, der er nævnt i første afsnit, frigøres de tilsvarende bevillinger.

3. En godkendelse indebærer en forpligtelse for Kommissionen til at betale over EUF's midler, når delegationslederen i egenskab af subdelegeret anvisningsberettiget:

a) godkender de aftaler og overslag, der er omhandlet i artikel 80, stk. 4, i denne forordning, i overensstemmelse med artikel 36, stk. 2, litra i), i bilag IV til AVS-EF-aftalen eller med de relevante bestemmelser i gennemførelsesbestemmelserne til associeringsafgåelsen

b) godkender aftaler om tilskud.

Værdien af alle godkendte kontrakter, overslag eller tilskud skal registreres af den kompetente anvisningsberettigede i regnskabssystemet. Denne registrering betegnes som delegeret bevilning.

De registrerede delegerede bevillinger afskrives af Kommissionen på de samlede forpligtelser svarende til de pågældende finansieringsaftaler.

4. I overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning som omhandlet i artikel 4 og under overholdelse af sine beføjelser bestræber Kommissionen sig på, at:

a) de retlige specifikke forpligtelser til gennemførelse af de finansieringsaftaler, der er omhandlet i stk. 2, indgås senest tre år efter datoen for Kommissionens indgåelse af den tilsvarende finansielle forpligtelse

b) delegerede bevillinger svarende til de retlige specifikke forpligtelser, der indgås med henblik på gennemførelse af en finansieringsaftale som omhandlet i stk. 2, og som ikke har givet anledning til betaling i en periode af tre år, frigøres.

Retlige specifikke forpligtelser, som omtalt i første afsnit er kontrakter, aftaler om tilskud eller overslag, som AVS-staten, OLT eller disses myndigheder har indgået, eller som Kommissionen har indgået i deres navn og for deres regning.

Ved anvendelsen af første og andet afsnit indsætter Kommissionen, i forståelse med de begunstigede AVS-stater og OLT, passende bestemmelser i de finansieringsaftaler, der er omhandlet i stk. 2.

5. Afslutningen af et projekt og frigørelsen af de midler, som der er indgået forpligtelse for i overensstemmelse med stk. 1-4, foretages, når de juridiske forpligtelser, som AVS-staten, OLT eller disses myndigheder eller Kommissionen i deres navn og for deres regning har indgået over for tredjemand i forbindelse med dette projekt, er indfriet og de dertil knyttede betalinger og inkasseringer er bogført.

Afdeling 5

Fastsættelse af udgifter

Artikel 56

Fastsættelse af en udgift er den handling, hvorved den kompetente anvisningsberettigede:

a) kontrollerer kreditors adkomst

b) fastslår og kontrollerer tilstedeværelsen af fordringen og størrelsen heraf

c) kontrollerer, at fordringen er forfalden.

Artikel 57

1. Enhver fastsættelse af en udgift forudsætter tilstedeværelsen af bilag, der beviser kreditors adkomst, på grundlag af konstaterede faktiske ydelser, faktisk foretagne leverancer eller faktisk præsteret arbejde eller på grundlag af andre dokumenter, der berettiger betalingen. De bilag, der skal vedlægges betalingsordren, og de oplysninger, de skal indeholde, skal gøre det muligt at udføre den kontrol, der er fastsat i artikel 57, 61 og 62.

2. Den kompetente anvisningsberettigede kontrollerer selv bilagene eller sikrer, på eget ansvar, at denne kontrol er blevet foretaget, inden han træffer beslutning om fastsættelsen af udgiften.

3. Beslutningen om betaling kommer til udtryk ved, at den kompetente anvisningsberettigede med sin underskrift attesterer påtegningen »kan betales«.

Artikel 58

Kriterierne for underskrivelse af påtegningen »kan betales« fastsættes af den ledende anvisningsberettigede i analogi med de gennemførelsesbestemmelser til den almindelige finansforordning.

Artikel 59

I et system, hvor der ikke anvendes edb, kommer betalingsgodkendelsen til udtryk gennem anvendelse af et stempel med påtegningen »kan betales«, der underskrives af den kompetente anvisningsberettigede. I et system, hvor der anvendes edb, kommer betalingsgodkendelsen til udtryk gennem anvendelse af et password tilhørende den kompetente anvisningsberettigede.

Afdeling 6

Anvisning af udgifter

Artikel 60

Anvisning af udgifter er den handling, hvorved den kompetente anvisningsberettigede ved udstedelse af en betalingsordre giver regnskabsføreren instruks om at betale en udgift, som han har fastsat.

Artikel 61

Når han udfærdiger en betalingsordre, sikrer den kompetente anvisningsberettigede sig:

- a) at betalingsordren er behørigt udstedt, hvilket forudsætter, at der foreligger en tilsvarende beslutning om udgiftsfastsættelse, som er kommet til udtryk gennem påtegningen »kan betales«
- b) at der er overensstemmelse mellem betalingsordren og den tilsvarende finansielle forpligtelse
- c) at konteringen sker under den rigtige regnskabspost
- d) at bevillingerne er til stede
- e) at angivelsen af modtageren er korrekt.

Artikel 62

Betalingsordren skal angive:

- a) angivelse af det regnskabsår, under hvilket betalingen opføres
- b) det instrument og den tildeling, som beløbet afskrives på, i overensstemmelse med artikel 3
- c) henvisning til den retlige forpligtelse, som er grundlag for betalingen
- d) henvisning til den tilsvarende finansielle forpligtelse
- e) henvisning til andre betalingsordrer, der måtte være blevet afskrevet på samme finansielle forpligtelse
- f) det beløb, der skal betales, angivet i tal, samt udbetalingsvaluta
- g) modtagerens navn og adresse
- h) bankkontoen der krediteres
- i) udgiftens formål
- j) betalingsformen.

Betalingsordren dateres og underskrives af den kompetente anvisningsberettigede og fremsendes derefter til regnskabsføreren.

Artikel 63

Bilagene opbevares af den anvisningsberettigede.

Afdeling 7

Betaling af udgifter

Artikel 64

1. Betalingen er baseret på påvisningen af, at den tilsvarende foranstaltning er gennemført i overensstemmelse med den grundlæggende retsakt eller med kontrakten, og dækker én af følgende transaktioner:

- a) betaling af hele det skyldige beløb
- b) betaling af det skyldige beløb i form af:
 - i) forfinansiering, eventuelt opdelt i flere delbetalinger
 - ii) en eller flere mellemliggende betalinger
 - iii) betaling af saldoen af det skyldige beløb.

2. Ved bogføringen sondres der mellem, hvilken af de i stk. 1 nævnte betalingsformer der anvendes på betalingstidspunktet.

3. Forfinansieringer afskrives helt eller delvis på de mellemliggende betalinger, der er omhandlet i stk. 1, litra b), punkt ii).

4. Den samlede forfinansiering og de mellemliggende betalinger afskrives på den saldobetaling, der er omhandlet i stk. 1, litra b), punkt iii).

Artikel 65

Betaling af udgifterne foretages af regnskabsføreren inden for de grænser, som de disponible midler sætter.

Artikel 66

Betalingerne finder sted via de bankkonti, der er omhandlet i artikel 29 i denne forordning. De nærmere regler for sådanne kontis oprettelse, funktion og anvendelse fastsættes af Kommissionen.

Disse regler skal bl.a. indebære, at overførsler underskrives af to behørigt bemyndigede ansatte, hvoraf den ene skal være regnskabsføreren. De fastsætter endvidere, for hvilke udgifter betaling altid skal foretages ved check eller overførsel.

Artikel 67

1. Hvor delegationschefen i overensstemmelse med artikel 22, stk. 2, fungerer som subdelegeret anvisningsberettiget, kan de tilsvarende betalinger foretages af en subdelegeret regnskabsfører, eventuelt på stedet.

Regnskabsføreren kan foretage betalinger i national valuta til den delegerede udbetalingskonto i AVS-staten eller OLT og eventuelt betalinger i fremmed valuta til en eller flere delegerede udbetalingskonti i Fællesskabet.

2. I tilfælde, hvor betalinger foretages af den ved subdelegation bemyndigede regnskabsfører i delegationen, sikrer den kompetente anvisningsberettigede sig, at der udføres en passende kontrol enten før eller efter gennemførelsen af dem eller i forbindelse med bogføringen af dem.

Afdeling 8

Tidsfrister i forbindelse med forvaltning af udgifter*Artikel 68*

Udgifter skal fastsættes, anvises til betaling og betales senest halvfems dage efter betalingens forfaldsdato. Den nationale anvisningsberettigede anviser beløbet til betaling og underretter delegationslederen herom senest 45 dage inden forfaldsdatoen.

Betalingskrav i forbindelse med forsinkelser, som Kommissionen er ansvarlig for i overensstemmelse med artikel 37 i bilag IV til AVS-EF-aftalen, imødekommes af Kommissionen ved hjælp af midlerne på den eller de konti, der er omhandlet i artikel 6, stk. 2, i denne forordning.

KAPITEL 7

EDB-SYSTEMER*Artikel 69*

1. Hvis indtægter og udgifter forvaltes ved hjælp af edb-systemer, kan underskrifter foretages elektronisk.

2. Hvis der anvendes edb-systemer og -undersystemer til gennemførelse af transaktioner i forbindelse med den finansielle forvaltning, kræves en fuldstændig beskrivelse af hver enkelt system eller undersystem.

Enhver beskrivelse skal definere indholdet af alle dataområder og præcisere den måde, hvorpå systemet behandler den enkelte individuelle transaktion. Det beskrives, hvorledes systemet sikrer, at der findes et fuldstændigt revisionsspor for hver transaktion.

3. Der tages regelmæssigt sikkerhedskopier af oplysningerne i edb-systemerne og -undersystemerne, og oplysningerne opbevares på et sikkert sted.

KAPITEL 8

DEN INTERNE REVISOR*Artikel 70*

Kommissionens interne revisor er ligeledes intern revisor for EUF. Den interne revisor for EUF varetager sin funktion i overensstemmelse med de internationale revisionsprincipper. Han er over for Kommissionen ansvarlig for kontrollen med, at systemer og procedurer for forvaltning af den del af EUF's midler, som Kommissionen forvalter i medfør af artikel 9 g, fungerer tilfredsstillende. Den interne revisor kan hverken være anvisningsberettiget eller regnskabsfører.

Artikel 71

1. Den interne revisor rådgiver Kommissionen med hensyn til risikostyring ved at afgive uafhængige udtalelser om kvaliteten af forvaltnings- og kontrolsystemer og ved at fremsætte henstillinger til forbedring af betingelserne for gennemførelsen af transaktionerne og til fremme af en forsvarlig økonomisk forvaltning. Han kan blive anmodet om at rådgive AVS-staternes eller OLT's myndigheder om de samme emner.

Han har til opgave:

- a) at vurdere, om de interne forvaltningssystemer er hensigtsmæssigt udformet og fungerer effektivt, og i hvilket omfang tjenestegrene har formået at gennemføre politikker, programmer og foranstaltninger set i lyset af de dermed forbundne risici
- b) at vurdere udformningen og kvaliteten af de interne kontrolsystemer, der anvendes på alle transaktioner vedrørende forvaltning af EUF's midler.

2. Den interne revisor har fuldstændig og ubegrænset adgang til alle oplysninger, der er nødvendige for udførelsen af hans opgaver, om nødvendigt også på stedet, herunder i medlemsstater og tredjelande.

3. Den interne revisor aflægger rapport til Kommissionen om resultatet af sine undersøgelser og anfører heri eventuelle henstillinger. Denne sørger for, at henstillingerne følges op. Desuden forelægger den interne revisor Kommissionen en årlig beretning om den interne revision med angivelse af arten og antallet af udførte revisioner, de fremsatte henstillinger og opfølgningen af disse henstillinger.

4. Kommissionen sender årligt dechargemyndigheden en beretning med angivelse af arten og antallet af udførte interne revisioner, de fremsatte henstillinger og opfølgningen af disse henstillinger.

Artikel 72

De særlige regler, der gælder for den interne revisor, er de samme som de regler, der er fastsat i gennemførelsesbestemmelserne til den almindelige finansforordning, navnlig for så vidt angår garantierne for den interne revisors uafhængighed og reglerne for, hvornår han kan drages til ansvar.

AFSNIT IV

OFFENTLIGE AFTALER

KAPITEL 1

ANVENDELSESOMRÅDE*Artikel 73*

1. Offentlige aftaler er gensidigt bebyrdende aftaler, der indgås skriftligt af en ordregivende myndighed som omhandlet i artikel 74 med henblik på, mod betaling af et beløb, der helt eller delvis afholdes over EUF's midler, at få stillet varer til rådighed, få udført bygge- og anlægsarbejder eller få leveret tjenesteydelser.

Aftalerne kan vedrøre:

- a) varer
- b) bygge- og anlægsarbejder
- c) tjenesteydelser.

2. Tilskud er ikke omfattet af dette afsnit.

Artikel 74

1. I dette afsnit betragtes følgende som ordregivende myndigheder:

- a) den eller de begunstigede AVS-stater eller de organer, som disse på behørig måde har givet bemyndigelse, eller repræsentanter for sidstnævnte
- b) Kommissionen for så vidt angår de aftaler, den indgår for egen regning
- c) Kommissionen, i en eller flere modtager-AVS-staters navn og for deres regning
- d) et organ under national eller international ret eller juridiske eller fysiske personer, der har indgået en aftale om finansiering eller tilskud med én eller flere AVS-stater eller med Kommissionen med henblik på gennemførelsen af et program eller projekt.

2. De procedurer, der skal følges ved indgåelse af sådanne aftaler, fastlægges i de finansieringsaftaler, der er nævnt i artikel 52, stk. 3.

KAPITEL 2

FREMGANGSMÅDER OG PRINCIPPER FOR INDGÅELSE AF AFTALER*Artikel 75*

1. Ved tildeling af kontrakter vedrørende transaktioner, som EUF finansierer til fordel for AVS-staterne, gælder de procedurer, der er fastsat i artikel 28 i bilag IV til AVS-EF-aftalen.

Procedurerne for tildeling af kontrakter vedrørende de transaktioner, som EUF finansierer til fordel for OLT, defineres i gennemførelsesbestemmelserne til OLT-associeringsafgårelsen.

2. Kommissionen skal overholde de relevante fællesskabsregler for indgåelse af aftaler, når den optræder som ordregivende myndighed i forbindelse med iværksættelsen af humanitær bistand og nødhjælp inden for rammerne af AVS-EF-aftalen eller OLT-associeringsafgårelsen.

KAPITEL 3

DELTAGELSE I AFTALER*Artikel 76*

1. Deltagelsen i udbud vedrørende aftaler finansieret af EUF er åben på lige vilkår efter reglerne i artikel 20 i bilag IV til AVS-EF-aftalen.

2. Statsborgere i lande bortset fra medlemsstater, AVS-stater og OLT kan, på de betingelser, der er fastsat i artikel 22 i bilag IV til AVS-EF-aftalen, få tilladelse til at deltage i disse udbud.

Artikel 77

Inden for rammerne af de beføjelser, der er tillagt den ved AVS-EF-aftalen, og på de betingelser, der er fastsat i artikel 21 i bilag IV til aftalen, sikrer Kommissionen den bredest mulige deltagelse på lige fod i udbud vedrørende aftaler finansieret af EUF, og den sørger for overholdelse af principperne om klarhed og åbenhed, proportionalitet, ligebehandling og ikke-forskelsbehandling.

KAPITEL 4

OFFENTLIGGØRELSE*Artikel 78*

Inden for rammerne af de beføjelser, der er tillagt den ved AVS-EF-aftalen, og på de betingelser, der er fastsat i artikel 21 og 34 i bilag IV til aftalen, træffer Kommissionen de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre offentliggørelse af internationale udbud i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og på Internettet.

Artikel 79

1. Inden for rammerne af de beføjelser, der er tillagt den ved AVS-EF-aftalen, træffer Kommissionen alle relevante foranstaltninger for på effektiv måde at informere interesserede økonomiske kredse, navnlig gennem regelmæssig offentliggørelse af programmer og projekter, der skal finansieres over EUF's midler.

2. Kommissionen sørger navnlig for, via de bedst egnede medier og med angivelse af de planlagte aftalers genstand, indhold og beløb, at offentliggøre:

- a) projektprofiler

b) et resumé af de finansieringsforslag, Kommissionen har vedtaget efter høring af EUF-udvalget.

3. Inden for rammerne af de beføjelser, der er tillagt den ved AVS-EF-aftalen, sørger Kommissionen for så hurtigt som muligt at offentliggøre resultaterne af udbuddene.

AFSNIT V

AFTALER I OFFENTLIGT REGI

Artikel 80

1. Dette afsnit regulerer de aftaler i offentligt regi, der er omhandlet i artikel 24 i bilag IV til AVS-EF-aftalen. Det finder med de fornødne ændringer anvendelse på det finansielle samarbejde med OLT.

2. I forbindelse med aftaler i direkte offentligt regi gennemføres projekter og programmer i administrativt regi direkte af offentlige tjenester i den eller de berørte AVS-stater.

Fællesskabet yder tilskud til de pågældende tjenesters udgifter ved at bevilge manglende udstyr og/eller materiel og/eller midler til rekruttering af det nødvendige ekstra personale, f.eks. eksperter, der er statsborgere i den pågældende AVS-stat eller i en anden AVS-stat. Fællesskabet dækker kun udgifter til supplerende midler og midlertidige gennemførelsesudgifter i forbindelse med vedkommende foranstaltning.

Den finansielle forvaltning af et projekt, der gennemføres i administrativt regi i overensstemmelse med første og andet afsnit, foregår ved hjælp af en særlig konto, der forvaltes af en bestyrer og en regnskabsfører, som begge udnævnes af den nationale anvisningsberettigede, efter at delegationslederen har godkendt udnævnelsen.

3. I forbindelse med aftaler i indirekte offentligt regi overdrager de ordregivende myndigheder som omhandlet i artikel 74, stk. 1, litra a), opgaver vedrørende gennemførelsen af projekter eller programmer til offentlige, halvoffentlige eller private organer, der i juridisk henseende er forskellige fra den eller de pågældende AVS-stater. I dette tilfælde påtager det pågældende organ sig forvaltningen og gennemførelsen af projektet eller programmet i stedet for den nationale anvisningsberettigede. De således uddelegerede opgaver kan omfatte bemyndigelse til at indgå kontrakter samt forvaltning af kontrakter og rollen som bygherre i den eller de pågældende AVS-staters navn og for deres regning.

4. Aftaler i offentligt regi iværksættes i form af et program over planlagte foranstaltninger og et overslag over de dermed forbundne omkostninger, i det følgende benævnt »programoverslag«. Programoverslaget er et dokument, der fastlægger de nødvendige materielle midler og menneskelige ressourcer, budgettet og de tekniske og administrative bestemmelser for gennemførelsen af et projekt i løbet af en bestemt periode ved hjælp af en særlig ordning, der eventuelt indebærer indgå-

else af offentlige aftaler og ydelse af særlige tilskud. De enkelte programoverslag udarbejdes af bestyreren og regnskabsføreren som omhandlet i stk. 2, når der er tale om aftaler i direkte offentligt regi, eller af det organ, der er omhandlet i stk. 3, når der er tale om aftaler i indirekte offentligt regi, og de skal derefter godkendes af den nationale anvisningsberettigede og af delegationslederen, inden iværksættelsen af de foranstaltninger, der er omhandlet i dokumentet.

5. I forbindelse med iværksættelsen af de programoverslag, der er omhandlet i stk. 4, skal procedurerne for indgåelse af aftaler og ydelse af tilskud være i overensstemmelse med de regler, der er anført i del IV og V. Således skal forslag om tildeling af kontrakter godkendes af delegationslederen i overensstemmelse med artikel 36 i bilag IV til AVS-EF-aftalen. Det samme gælder forslag om ydelse af tilskud.

6. I de finansieringsaftaler, der er omhandlet i artikel 52, stk. 3, skal det angives, om der er mulighed for at iværksætte projekter eller programmer ved aftaler i offentligt regi.

Artikel 81

I forbindelse med aftaler i indirekte offentligt regi indgår den ordregivende myndighed som omhandlet i artikel 74, stk. 1, litra a), en tjenesteydelsesaftale med et eksternt organ. Kommissionen sørger for, at kontrakten indeholder:

- a) passende bestemmelser om den kontrol med anvendelsen af EUF's midler, der udføres af den ledende anvisningsberettigede, delegationslederen, OLAF, den nationale anvisningsberettigede, Revisionsretten og de nationale kontrolorganer i den eller de pågældende AVS-stater
- b) en klar definition og nøje afgrænsning af de beføjelser, der uddelegeres til det pågældende organ, og af de beføjelser, som den nationale anvisningsberettigede bibeholder
- c) de procedurer, der gælder for udøvelsen af de således uddelegerede beføjelser, f.eks. vedrørende udvælgelse af de foranstaltninger, der skal finansieres, tildeling af kontrakter og rollen som bygherre
- d) mulighed for efterfølgende revision og økonomiske sanktioner, hvis tildelingerne af tilskud og tildelingen af kontrakter til det eksterne organ ikke er i overensstemmelse med de procedurer, der er defineret under litra c)
- e) funktionerne anvisning til betaling og betaling skal være faktisk adskilte
- f) der skal være et effektivt system for intern kontrol af forvaltningstransaktioner
- g) der skal føres et regnskab over forvaltningstransaktionerne og findes særskilte procedurer for regnskabsaflæggelse, som gør det muligt at redegøre for anvendelsen af EUF's midler.

AFSNIT VI

TILSKUD

KAPITEL 1

ALMINDELIGE BESTEMMELSER*Artikel 82*

1. I forbindelse med central forvaltning er tilskud direkte finansielle bidrag uden krav om tilbagebetaling, som Kommissionen over EUF's midler yder til finansiering af:

- a) enten en foranstaltning, der tager sigte på at fremme virkeliggørelsen af et mål, der indgår i AVS-EF-aftalen eller OLT-associeringsaftalen eller i et program eller projekt, der er vedtaget i overensstemmelse med bestemmelserne heri
- b) eller administrationsudgifterne for et organ, der arbejder for virkeliggørelsen af et sådant mål.

De ydes på grundlag af en skriftlig aftale.

2. Følgende udgiftskategorier betragtes ikke som tilskud med henblik på dette afsnit:

- a) de finansieringsaftaler, der er omhandlet i artikel 52, stk. 3, litra a)
- b) offentlige aftaler som omhandlet i afsnit IV og aftaler i offentligt regi som omhandlet i afsnit V
- c) lån, garantier, kapitalandele, rentegodtgørelser og enhver anden form for finansiel intervention forvaltet af EIB
- d) direkte eller indirekte budgetstøtte, støtte som led i gældsansæring eller støtte til eksportindtægter i tilfælde af kortvarige udsving
- e) udbetalinger til de organer, hvortil Kommissionen har uddelegeret opgaver, jf. artikel 15 og 16, eller udbetalinger som led i fælles forvaltning som omhandlet i artikel 17.

KAPITEL 2

PRINCIPPER FOR YDELSE AF TILSKUD*Artikel 83*

1. Tilskud ydes under overholdelse af principperne om klarhed og åbenhed, ligebehandling og samfinansiering og kan ikke kumuleres eller ydes med tilbagevirkende kraft.

2. Et tilskud må ikke have til formål eller bevirke, at modtageren opnår en fortjeneste.

Artikel 84

1. Når en foranstaltning, der forvaltes centralt, omfatter finansiering i form af tilskud, skal den operationelle planlægning af foranstaltningen, undtagen når der er tale om bistand i krisituationer og humanitære bistandsforanstaltninger, indeholde en programmering heraf.

Denne programmering iværksættes ved at indkalde forslag, undtagen i hastende og velbegrundede undtagelsestilfælde, eller hvis modtageren er af en sådan beskaffenhed, at han er den eneste mulighed i forbindelse med en bestemt foranstaltning.

2. De ydede tilskud offentliggøres i en årlig meddelelse under overholdelse af de almindelige fortroligheds- og sikkerhedskrav.

Artikel 85

1. Hver modtager kan i forbindelse med én og samme foranstaltning kun opnå ét tilskud finansieret over EUF's midler.

2. En modtager kan for hvert af sine regnskabsår kun opnå ét driftstilskud finansieret over EUF's midler.

Artikel 86

1. Der kan kun ydes tilskud til allerede påbegyndte foranstaltninger i tilfælde, hvor ansøgeren kan dokumentere, at det var nødvendigt at igangsætte foranstaltningen, inden aftalen blev underskrevet.

I disse tilfælde må tilskudsberettigede udgifter dog ikke ligge forud for datoen for indgivelsen af ansøgningen om tilskud, undtagen i behørigt begrundede undtagelsestilfælde eller hvis der er tale om udgifter, der er nødvendige for en tilfredsstillende afvikling af bistand i krisituationer og humanitære bistandsforanstaltninger, på de betingelser, der er fastsat i AVS-EF-aftalen eller OLT-associeringsaftalen.

Der kan ikke ydes tilskud med tilbagevirkende kraft til allerede afsluttede foranstaltninger

2. En aftale om driftstilskud skal være underskrevet senest fire måneder efter begyndelsen af modtagerens regnskabsår. Tilskudsberettigede udgifter må ikke ligge forud for datoen for indgivelse af støtteansøgningen eller forud for begyndelsen af modtagerens regnskabsår.

Artikel 87

Et tilskud må kun finansiere samtlige omkostninger i forbindelse med en foranstaltning, hvis dette er absolut nødvendigt for gennemførelsen af den.

KAPITEL 3

PROCEDURE FOR YDELSE AF TILSKUD

Artikel 88

1. For at komme i betragtning skal ansøgninger om tilskud indgå i AVS-EF-aftalen eller OLT-associeringsafgørelsen eller i et program eller projekt, der er vedtaget efter bestemmelserne heri, og indgives skriftligt af juridiske personer. Undtagelsesvis kan der, afhængigt af foranstaltningens art og ansøgerens målsætning, ydes tilskud til fysiske personer på de betingelser, der er fastsat i nævnte aftale og nævnte afgørelse.

2. Der kan ikke ydes tilskud til ansøgere, der i forbindelse med proceduren for ydelse af tilskud er udelukket efter Fællesskabets regler for offentlige aftaler.

Ansøgerne skal dokumentere, at de ikke befinder sig i den situation, der er omhandlet i første afsnit.

3. Den ledende anvisningsberettigede kan anvende administrative og økonomiske sanktioner, der er effektive, står i et rimeligt forhold til situationen og har en afskrækkende virkning over for ansøgere, der udelukkes efter stk. 2.

Artikel 89

1. Der anvendes udvælgelseskriterier til bedømmelse af ansøgerens evne til at fuldføre den foreslåede foranstaltning eller det foreslåede arbejdsprogram.

2. Der anvendes tildelingskriterier til at bedømme kvaliteten af de indgivne forslag set i forhold til de opstillede mål og prioriteter.

Artikel 90

1. Forslagene vurderes på grundlag af de på forhånd meddelte udvælgelses- og tildelingskriterier af et udvalg nedsat til formålet med henblik på at afgøre, hvilke forslag der vil kunne finansieres.

2. Den kompetente anvisningsberettigede fastlægger derefter på grundlag af vurderingen i stk. 1 listen over modtagere og de tildelte beløb.

3. Den kompetente anvisningsberettigede underretter skriftligt ansøgeren om, hvilken beslutning der er truffet. Hvis det ønskede tilskud ikke ydes, meddeler han grundene til afslaget med henvisning til de på forhånd meddelte udvælgelses- og tildelingskriterier.

KAPITEL 4

BETALING

Artikel 91

Betalingsstempolet er betinget af de økonomiske risici, foranstaltningens varighed og gennemførelsesgrad eller de udgifter, modtageren har afholdt.

Artikel 92

Den kompetente anvisningsberettigede kan af modtageren kræve en forhåndsgaranti for at begrænse de økonomiske risici, der er forbundet med udbetalingen af forfinansiering.

Artikel 93

1. Tilskudsbeløbet bliver først endeligt, når Kommissionen har godkendt de endelige rapporter og regnskaber, uden at dette begrænser Kommissionens mulighed for senere at gennemføre kontrol.

2. Hvis modtageren ikke opfylder sine kontraktmæssige eller ved lov fastsatte forpligtelser, suspenderes tilskuddet, og det kan derefter reduceres eller helt bortfalde, efter at modtageren har fået lejlighed til at fremsætte sine bemærkninger.

KAPITEL 5

GENNEMFØRELSE

Artikel 94

1. Hvis foranstaltningens gennemførelse gør det nødvendigt, at modtageren indgår aftaler, skal der, i de aftaler om tilskud, der er omhandlet i artikel 82, stk. 1, fastsættes procedurer herfor, som er i overensstemmelse med de fællesskabsregler for indgåelse af aftaler, der finder anvendelse på samarbejdet med tredjelande.

2. Hver aftale om tilskud giver udtrykkeligt Kommissionen, herunder OLAF, og Revisionsretten beføjelse til gennem bilagskontrol og kontrol på stedet at kontrollere alle kontrahenter og underkontrahenter, der har modtaget finansiel støtte over EUF's midler.

Artikel 95

I forbindelse med decentral forvaltning efter bestemmelserne i artikel 14 forsøger Kommissionen i de begunstigede AVS-stater og OLT at fremme en forvaltning, der er baseret på bestemmelser svarende til dem, der er omhandlet i dette afsnit.

AFSNIT VII

REGNSKAB

KAPITEL 1

AFLÆGGELSE AF REGNSKABER*Artikel 96*

1. Kommissionen udarbejder senest den 31. juli hvert år EUF's årsregnskab, som beskriver den finansielle situation pr. 31. december i det foregående regnskabsår. EUF's årsregnskab omfatter:

- a) de årsopgørelser, der er omhandlet i artikel 100
- b) de beretninger om den økonomiske forvaltning, der er omhandlet i artikel 101
- c) de årsopgørelser og oplysninger, der forelægges af EIB i overensstemmelse med artikel 125, stk. 2.2.

2. EUF's årsregnskab ledsages af en beretning om den finansielle forvaltning i det forløbne regnskabsår, der giver en pålidelig redegørelse for:

- a) virkeliggørelsen af målene for regnskabsåret, i overensstemmelse med principperne for forsvarlig økonomisk forvaltning
- b) den finansielle situation og begivenheder, der har haft væsentlig indflydelse på de aktiviteter, der har fundet sted i løbet af regnskabsåret.

Artikel 97

Årsregnskabet skal være formelt korrekt, pålideligt og fuldstændigt og give et retvisende billede af:

- a) for så vidt angår årsopgørelserne: aktiver, passiver, udgifter og indtægter, rettigheder og forpligtelser, der ikke er opført under aktiver og passiver, og likviditetsbevægelser
- b) for så vidt angår beretningerne om den økonomiske forvaltning: de enkelte transaktioner vedrørende forvaltning af EUF's midler både med hensyn til indtægter og udgifter.

Artikel 98

De årsopgørelser, der er omhandlet i artikel 100, opstilles i overensstemmelse med følgende almindeligt anerkendte regnskabsprincipper:

- a) going concern
- b) forsigtighed

- c) kontinuitet i regnskabsmetoderne
- d) anvendelse af sammenlignelige oplysninger
- e) væsentlighed
- f) bruttoprincip
- g) indhold frem for formalia
- h) periodisering.

Artikel 99

1. Ifølge periodiseringsprincippet skal årsopgørelserne omhandlet i artikel 100 omfatte udgifter og indtægter, der vedrører regnskabsåret, uanset betalings- eller inkasseringstidspunkt.

2. Værdien af aktiver og passiver bestemmes efter de værdisættelsesregler, der fastsættes i henhold til artikel 111.

Artikel 100

1. Årsopgørelserne opstilles af regnskabsføreren i millioner euro. De omfatter:

- a) Balancen, der viser formuestillingen, den finansielle stilling og EUF's økonomiske resultat pr. 31. december i det forløbne regnskabsår; den opstilles efter det skema, der er fastsat i Rådets direktiv om årsregnskaberne for visse selskabsformer, idet der dog tages hensyn til de særlige træk, der kendetegner EUF's aktiviteter
- b) Pengestrømsanalysen, der viser regnskabsårets indbetalinger og udbetalinger, den endelige likviditetssaldo samt en oversigt over tilvejebringelse og anvendelse af midler i det forløbne regnskabsår

c) en oversigt over EUF's fordringer med angivelse af:

- i) de udestående fordringer, der er i begyndelsen af kalenderåret
- ii) fordringer fastlagt i løbet af regnskabsåret
- iii) beløb, der er inkasseret i løbet af regnskabsåret
- iv) bortfald af fastlagte fordringer
- v) de udestående fordringer, der er ved regnskabsårets udgang.

2. I bilaget til årsopgørelserne suppleres og kommenteres de oplysninger, der findes i de i stk. 1 nævnte opgørelser, og i noter anføres det, hvilke regnskabsprincipper der er anvendt ved udarbejdelse og forelægning af regnskabet.

Artikel 101

1. Beretningerne om den økonomiske forvaltning opstilles af regnskabsføreren og anføres i millioner euro. De omfatter opgørelsen over resultatet af den finansielle forvaltning, der sammenfatter alle finansielle transaktioner i regnskabsåret, både med hensyn til indtægter og udgifter. I bilaget til opgørelsen over resultatet af den finansielle forvaltning suppleres og kommenteres de deri indeholdte oplysninger.

2. Beretningerne om den finansielle forvaltning omfatter følgende tabeller, opstillet i euro og udarbejdet af den ledende anvisningsberettigede i samråd med regnskabsføreren:

- a) en oversigt, der viser udviklingen i det forløbne regnskabsår i tildelingerne angivet i bilaget
- b) en oversigt, der viser det samlede beløb pr. tildeling af forpligtelserne, de delegerede bevillinger og betalingerne i løbet af regnskabsåret og de samlede beløb heraf siden EUF's begyndelse
- c) oversigter, der pr. tildeling, land, territorium, region eller underregion viser det samlede beløb af forpligtelser, delegerede bevillinger og betalinger i løbet af regnskabsåret og de samlede beløb heraf siden EUF's begyndelse.

Artikel 102

Senest den 31. marts efter det afsluttede regnskabsår sender Kommissionen Revisionsretten udkastet til årsregnskab. Kommissionen forelægger senest den 30. april Europa-Parlamentet, Rådet og Revisionsretten den beretning om den økonomiske forvaltning i regnskabsåret, der er omhandlet i artikel 96.

Artikel 103

1. Revisionsretten fremsætter senest den 15. juni sine bemærkninger til udkastet til årsregnskab for så vidt angår den del af EUF's midler, som Kommissionen står for den økonomiske forvaltning af i overensstemmelse med artikel 9, stk. 1, så Kommissionen kan foretage de korrektioner, som skønnes nødvendige med henblik på opstilling af det endelige årsregnskab.

2. Kommissionen godkender det endelige årsregnskab og sender det senest den 31. juli efter det afsluttede regnskabsår til Europa-Parlamentet, Rådet og Revisionsretten.

3. Det endelige årsregnskab offentliggøres senest den 31. oktober efter det afsluttede regnskabsår i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* sammen med den revisionserklæring, som Revisionsretten afgiver vedrørende den del af EUF's midler, som Kommissionen står for den økonomiske forvaltning af i overensstemmelse med artikel 9, stk. 1.

KAPITEL 2

OPLYSNINGER OM FORVALTNINGEN AF EUF'S MIDLER*Artikel 104*

1. Kommissionen og EIB sikrer, hver for sit vedkommende, tilsynet med anvendelsen af den støtte, der via EUF ydes til AVS-stater, OLT eller enhver anden modtager, samt med iværksættelsen af de projekter, der finansieres af EUF, idet der især lægges vægt på de mål, der er omhandlet i artikel 55 og 56 AVS-EF-aftalen og de tilsvarende bestemmelser i OLT-associeringsafgørelsen.

2. EIB informerer regelmæssigt Kommissionen om iværksættelsen af de projekter, der finansieres over den del af EUF's midler, som banken forvalter, i overensstemmelse med de procedurer, der er fastlagt i de operationelle retningslinjer for investeringsfaciliteten.

3. Kommissionen og EIB giver EUF-udvalget oplysninger om, hvorledes EUF's midler konkret anvendes for hver af de nationale og regionale tildelinger, der er omhandlet i bilaget. Oplysningerne dækker også foranstaltninger i forbindelse med de projekter og programmer, der finansieres via investeringsfaciliteten. Kommissionen meddeler Revisionsretten disse oplysninger i overensstemmelse med artikel 32, stk. 4, i den interne aftale.

KAPITEL 3

REGNSKAB*Artikel 105*

1. Regnskabet er et system, der gør det muligt at registrere og klassificere talmæssige, finansielle oplysninger.

2. Regnskabet består af et almindeligt regnskab og et finansielt regnskab. Regnskaberne føres i euro på basis af regnskabsåret.

3. Det almindelige og det finansielle regnskab afsluttes ved regnskabsårets udgang med henblik på opstilling af det årsregnskab, der omhandles i kapitel 1.

4. Bestemmelserne i stk. 2 og 3 er ikke til hinder for, at den ledende anvisningsberettigede desuden fører et analytisk regnskab.

Artikel 106

Regnskabsføreren fører tilsyn med og bogfører indbetalingerne og andre indtægter fra medlemsstaterne.

Artikel 107

I det almindelige regnskab registreres i kronologisk rækkefølge og efter dobbelt bogholderimetoden alle begivenheder og transaktioner, der påvirker EUF's økonomiske, finansielle og formuemæssige stilling, og de respektive saldi udgør EUF's balance.

Artikel 108

1. De enkelte kontobevægelser og kontienes saldi bogføres.
2. Alle regnskabsposterings, herunder regnskabsmæssige korrektioner, skal være baseret på bilag, hvortil der henvises.
3. Regnskabssystemet skal gøre det muligt at spore hver enkelt regnskabspostering.

Artikel 109

Regnskabsføreren foretager, efter regnskabsårets udløb og frem til regnskabsafslæggelsen, de korrektioner, der er nødvendige for at sikre, at der opstilles et formelt korrekt og pålideligt årsregnskab, som giver et retvisende billede; dog må sådanne korrektioner ikke medføre udbetalinger eller indbetalinger med virkning for det pågældende regnskabsår.

Artikel 110

1. Det finansielle regnskab gør det muligt i detaljer at følge den økonomiske forvaltning af EUF's midler.

Det udviser:

- a) tildelingerne
 - b) forpligtelserne
 - c) de delegerede bevillinger
 - d) alle regnskabsårets udbetalinger, fastlagte fordringer og inkasserede beløb med angivelse af det fulde beløb uden modregning.
2. Når forpligtelser, betalinger og fordringer er udtrykt i national valuta, skal regnskabssystemet muliggøre registrering heraf i national valuta foruden bogføringen i euro.
 3. De forpligtelser, der er omhandlet i artikel 52, bogføres i euro med et beløb svarende til værdien af de finansieringsafgørelser, som Kommissionen har truffet.

De delegerede bevillinger, der er omhandlet i artikel 55, stk. 3, bogføres i euro med et beløb svarende til modværdien af de kontrakter, tilskud eller programoverslag, som den begunstige AVS-stat eller OLT eller Kommissionen har indgået aftale om som led i projekt gennemførelsen. Ved beregningen af denne modværdi tages der eventuelt hensyn til:

- a) et beløb til betaling af refusionsberettigede udgifter på basis af bilag
- b) et beløb til prisrevision og uforudsete udgifter som defineret i de kontrakter, der finansieres af EUF
- c) et beløb til dækning af valutakurssvingninger.

4. De omregningskurser, der skal anvendes ved den endelige bogføring af betalinger, der foretages som led i de projekter og programmer, der er omhandlet i AVS-EF-aftalens del IV samt i bilag IV til aftalen eller i OLT-associeringsafgørelsen, er de kurser, der gælder på den dato, på hvilken Kommissionens konti som omhandlet i artikel 29 i denne forordning er blevet debiteret.

5. Alle regnskabsbilag vedrørende indfrielsen af en forpligtelse opbevares i en periode på fem år fra datoen for den afgørelse om decharge for den økonomiske forvaltning af EUF's midler, der er omhandlet i artikel 119, vedrørende det regnskabsår, i hvilket indfrielsen af forpligtelsen afsluttes i regnskabsmæssig henseende. Bilag vedrørende transaktioner, der ikke er endeligt afsluttede, opbevares dog ud over denne periode og indtil udgangen af året efter det år, hvor de pågældende transaktioner afsluttes.

Artikel 111

1. Regnskabsføreren fastlægger de regnskabsregler og -metoder, der skal anvendes. Han udarbejder og vedtager — efter høring af den ledende anvisningsberettigede — den kontoplan, der skal anvendes i forbindelse med EUF's transaktioner. Han tager udgangspunkt i de internationalt anerkendte regnskabsstandarder for den offentlige sektor, men kan afvige herfra, når EUF-aktiviteternes særlige karakter gør det berettiget.

2. Regnskabsposterings foretages i overensstemmelse med kontoplanen. I kontoplanen sondres der nøje mellem det almindelige og det finansielle regnskab. Kontoplanen sendes til Revisionsretten.

AFSNIT VIII

EKSTERN REVISION OG DECHARGE

KAPITEL 1

ALMINDELIGE BESTEMMELSER*Artikel 112*

For transaktioner finansieret over den del af EUF's midler, som EIB forvalter i overensstemmelse med artikel 9, stk. 2, gælder de revisions- og dechargeprocedurer, der i vedtægterne for EIB er fastsat for dennes virksomhed generelt. De eksisterende specifikke bestemmelser, der er vedtaget efter fælles overenskomst mellem Revisionsretten, EIB og Kommissionen, gælder fortsat og vil eventuelt blive ajourført for at tage hensyn til de særlige træk, der kendetegner investeringsfaciliteten, herunder rentegodtgørelser.

I forbindelse med transaktioner finansieret over den del af EUF's midler, som Kommissionen forvalter i overensstemmelse med artikel 9, stk. 1, udøver Revisionsretten sine beføjelser i overensstemmelse med bestemmelserne i dette afsnit.

KAPITEL 2

EKSTERN KONTROL

Artikel 113

Kommissionen underretter så snart som muligt Revisionsretten om alle beslutninger og foranstaltninger, som den træffer i medfør af denne forordning.

Artikel 114

Med henblik på udførelsen af sit hverv meddeler Revisionsretten Kommissionen og de myndigheder, som denne forordning gælder for, navnene på de ansatte, der er bemyndiget til at foretage kontrol hos dem, og de opgaver, der er overdraget til de pågældende.

Artikel 115

1. Revisionsretten undersøger lovligheden og den formelle rigtighed af indtægterne og udgifterne i forhold til AVS-EF-aftalen, associeringsafgørelsen, denne forordning og alle retsakter vedtaget til gennemførelse heraf.

2. Under udførelsen af sit hverv har Revisionsretten på de betingelser, der er fastsat i stk. 6, adgang til alle dokumenter og oplysninger, der angår den økonomiske forvaltning i de tjenestegrene og organer, og som vedrører transaktioner, der er finansieret eller samfinansieret over EUF's midler. Den har beføjelse til at udspørge enhver ansat, der har ansvaret for en indtægts- eller udgiftstransaktion, og til at benytte de samme kontrolmuligheder, som nævnte tjenestegrene eller organer råder over.

For at opnå alle de oplysninger, der er nødvendige for udførelsen af Revisionsrettens hverv, kan denne efter egen anmodning være til stede ved den revision, der foretages som led i den økonomiske forvaltning af Kommissionen eller for dennes regning.

3. Revisionsretten sørger for, at alle værdipapirer og midler, der er deponeret eller findes i kassen, kontrolleres på grundlag af attester underskrevet af depositarerne eller officielle erklæringer vedrørende kasse- eller værdipapirbeholdninger. Den kan selv foretage en sådan kontrol.

4. På Revisionsrettens anmodning skal Kommissionen bemyndige pengeinstitutter, i hvilke EUF har tilgodehavender, til at give Revisionsretten mulighed for at forvisse sig om, at de eksterne oplysninger stemmer overens med regnskabet.

5. Kommissionen yder Revisionsretten al den bistand og giver den alle de oplysninger, som denne mener at have brug for under udførelsen af sit hverv. Den giver Revisionsretten adgang til alle bilag vedrørende indgåelse og gennemførelse af aftaler, alle regnskaber over penge og materialer, alle bilag, herunder regnskabsbilag, såvel som dertil hørende administra-

tive dokumenter, enhver form for dokumentation vedrørende indtægter og udgifter, alle fortegnelser, alle organisationsplaner, som Revisionsretten måtte finde nødvendige i forbindelse med revision af beretningen om resultatet af den økonomiske forvaltning på grundlag af bilag eller på stedet, og endvidere, i samme øjemed, alle dokumenter og oplysninger, der opbevares på et magnetisk medium.

Ansatte, hvis arbejde kontrolleres af Revisionsretten, skal:

- a) åbne deres kasse og fremvise penge, værdipapirer og materiale af enhver art og de bilag vedrørende forvaltningen, som de sidder inde med, såvel som alle bøger, registre og andre dokumenter, der har tilknytning dertil
- b) fremvise korrespondance og alle andre dokumenter, der er nødvendige til fuldstændig udførelse af den revision, der er omhandlet i stk. 1.

Kun Revisionsretten kan begære adgang til de i andet afsnit, litra b), omtalte oplysninger.

Revisionsretten har beføjelse til at revidere dokumenter vedrørende EUF's indtægter og udgifter, som opbevares af Kommissionens tjenestegrene.

6. Efterprøvningen af indtægters og udgifters lovlighed og formelle rigtighed og kontrollen af, at den økonomiske forvaltning har været forsvarlig, omfatter også den måde, hvorpå organer uden for Kommissionen har anvendt EUF-midler, som de har modtaget som tilskud i overensstemmelse med afsnit VI. Enhver form for finansiering over EUF's midler til fordel for modtagere, som ikke hører under Kommissionen, er betinget af, at modtagerne eller, hvis der ikke foreligger en accept fra deres side, kontrahenterne eller underkontrahenterne skriftligt accepterer at lade Revisionsretten føre kontrol med anvendelsen af den tildelte finansiering.

7. Anvendelsen af integrerede edb-systemer må ikke begrænse Revisionsrettens adgang til bilag.

Artikel 116

1. Efter afslutningen af hvert regnskabsår udarbejder Revisionsretten en årsberetning, for hvilken stk. 2-6 gælder.

2. Revisionsretten fremsender senest den 15. juni de bemærkninger til Kommissionen, den mener bør anføres i årsberetningen. Bemærkningerne behandles fortroligt. Kommissionen sender Revisionsretten sine svar senest den 30. september i det pågældende år.

3. Årsberetningen skal indeholde en vurdering af, om den økonomiske forvaltning har været forsvarlig.

4. Revisionsretten kan tilføje enhver form for resumé eller sammenfatning samt generelle bemærkninger, som den finder relevante, i årsberetningen.

5. Revisionsretten sørger for, at institutionernes svar i den offentliggjorte udgave af årsberetningen følger umiddelbart efter de tilsvarende bemærkninger.

6. Revisionsretten sender senest den 31. oktober de myndigheder, der er ansvarlige for meddelelse af decharge, og Kommissionen sin årsberetning med Kommissionens svar og sørger for offentliggørelse heraf i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 117

1. Revisionsretten sender Kommissionen enhver bemærkning, som den mener bør medtages i en særberetning. Bemærkningerne behandles fortroligt.

Institutionen har en frist på to en halv måned til at meddele Revisionsretten sine eventuelle kommentarer til de pågældende bemærkninger.

Senest en måned herefter vedtager Revisionsretten den endelige udgave af den pågældende særberetning.

2. Særberetningerne omhandlet i stk. 1, ledsaget af Kommissionens svar, sendes straks til Europa-Parlamentet og Rådet. Hver af disse institutioner afgør, eventuelt i samråd med Kommissionen, hvad der skal gøres til opfølgning heraf.

Hvis Revisionsretten beslutter at offentliggøre visse af sine særberetninger i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, skal de ledsages af Kommissionens svar.

3. Revisionsretten kan afgive udtalelse om spørgsmål vedrørende EUF på en institutions anmodning.

Artikel 118

Samtidig med den årsberetning, der omhandles i artikel 116, afgiver Revisionsretten over for Europa-Parlamentet og Rådet en erklæring om regnskabernes rigtighed og om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

KAPITEL 3

DECHARGE

Artikel 119

1. Efter henstilling fra Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal, meddeler Europa-Parlamentet inden den 30. april i år N+2 Kommissionen decharge for den økonomiske forvaltning i år N af de EUF-midler, som den forvalter i overensstemmelse med artikel 9, stk. 1. Hvis denne frist ikke kan overholdes, oplyser Europa-Parlamentet eller Rådet Kommissionen om årsagerne til, at afgørelsen har måttet udsættes. Hvis Europa-Parlamentet udsætter afgørelsen om decharge, skal Kommissionen hurtigst muligt træffe foranstaltninger, der gør det lettere at fjerne hindringerne for denne afgørelse.

2. Dechargeafgørelsen omfatter årsregnskabet for EUF som omhandlet i artikel 96, med undtagelse af den del af regnskabet, der udarbejdes af EIB i overensstemmelse med artikel

125, stk. 2. Afgørelsen indeholder en vurdering af, om Kommissionen under gennemførelsen af den økonomiske forvaltning i den forløbne periode har optrådt ansvarligt.

3. Med henblik på at meddele decharge gennemgår Europa-Parlamentet efter Rådet årsregnskabet for EUF som omhandlet i artikel 96. Parlamentet gennemgår også Revisionsrettens årsberetning, ledsaget af Kommissionens svar, de af Revisionsrettens særberetninger, der er relevante for det pågældende regnskabsår, og Revisionsrettens erklæring om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

4. Kommissionen gør alt for at efterkomme bemærkningerne i Europa-Parlamentets afgørelse om decharge og de kommentarer, der ledsager Rådets henstilling om decharge.

5. Hvis Europa-Parlamentet eller Rådet anmoder om det, skal Kommissionen aflægge rapport om de foranstaltninger, den har truffet som reaktion på disse bemærkninger og kommentarer, bl.a. de instrukser, som den har givet tjenestegrene, der medvirker ved den økonomiske forvaltning af EUF's midler. Denne rapport sendes også til Revisionsretten.

6. Dechargeafgørelsen offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 120

Hvis Europa-Parlamentet anmoder om det, forelægger Kommissionen det alle oplysninger, der er nødvendige for at kunne kontrollere den økonomiske forvaltning i det pågældende regnskabsår af den del af EUF's midler, som Kommissionen forvalter i overensstemmelse med artikel 9, stk. 1. Adgangen til og behandlingen af fortrolige oplysninger skal ske under hensyntagen til individets grundlæggende rettigheder, beskyttelsen af fortrolige forretningsoplysninger, bestemmelserne om retlige og disciplinære procedurer og Fællesskabets interesser.

DEL II

SÆRLIGE BESTEMMELSER OM DE EUF-MIDLER, DER FORVALTES AF EIB

Artikel 121

EIB skal hvert år inden den 1. september sende Kommissionen de overslag over forpligtelser og betalinger, der er nødvendige for opstilling af den meddelelse, der er omhandlet i artikel 8, stk. 1, for transaktionerne vedrørende investeringsfaciliteten, herunder også rentegodtgørelser, i overensstemmelse med den interne aftale.

Banken ajourfører disse overslag hvert kvartal. Den skal, i begyndelsen af hvert kvartal og senest 35 arbejdsdage inden forfaldsdatoerne for medlemsstaternes bidrag som anført i artikel 39, meddele Kommissionen sine overslag over alle de beløb, EUF vil blive anmodet om at udbetale, og som er nødvendige til finansiering af de transaktioner, den har ansvaret for.

Artikel 122

1. De bidrag, der er omhandlet i artikel 39 og vedtaget af Rådet, indbetales af medlemsstaterne til EIB på en særlig konto, der er åbnet i hver medlemsstats navn.

2. Medmindre Rådet træffer anden afgørelse for så vidt angår godtgørelse af EIB efter artikel 8 i den interne aftale, opføres de renter, som tilskrives EIB af den positive saldo på de særlige konti, der er omhandlet i stk. 1, på en konto i Kommissionens navn og anvendes til de formål, der er omhandlet i artikel 9 i den interne aftale.

3. De rettigheder, der opstår, når banken som fordringshaver eller ejer udfører transaktioner vedrørende EUF's midler, tilkommer medlemsstaterne.

4. Banken forvalter de beløb, der er omhandlet i stk. 1, i overensstemmelse med bestemmelserne i den forvaltningsaftale, der er omhandlet i artikel 128 i denne forordning.

5. Faciliteten forvaltes efter de regler, der er fastsat i AVS-EF-aftalen, OLT-associeringsafgørelsen og den interne aftale.

Artikel 123

EIB udgifter til forvaltningen af investeringsfacilitetens transaktioner godtgøres fuldt ud. Rådet træffer afgørelse om ressourcerne til og ordningerne for betaling af godtgørelse til EIB i overensstemmelse med artikel 8, stk. 2, i den interne aftale. Gennemførelsesbestemmelserne til denne afgørelse indarbejdes i den forvaltningsaftale, der er omhandlet i artikel 128 i denne forordning.

Artikel 124

Banken giver regelmæssigt Kommissionen oplysning om, hvilke transaktioner der udføres vedrørende faciliteten, herunder rentegodtgørelser, og hvorledes banken har udnyttet hvert af de bidrag, der efter indkaldelse er indbetalt til den, med angivelse af bl.a. de samlede kvartalsmæssige beløb for forpligtelser, kontrakter og betalinger, efter bestemmelserne i den forvaltningsaftale, der er omhandlet i artikel 128 i denne forordning.

Artikel 125

1. Banken fører regnskabet over den af EUF finansierede facilitet, herunder rentegodtgørelser. Banken og Kommissionen opstiller efter fælles overenskomst de nødvendige regnskabsregler og -metoder og underretter medlemsstaterne herom.

2. Banken forelægger hvert år Rådet og Kommissionen en beretning om gennemførelsen af de transaktioner, der finansieres over den del af EUF's midler, som banken forvalter, indeholdende bl.a. årsopgørelserne opstillet efter de regler og metoder, der er omhandlet i stk. 1, og de oplysninger, der er omhandlet i artikel 101, stk. 2, i denne forordning.

Udkast til disse dokumenter forelægges senest den 28. februar og den endelige udgave senest den 30. juni efter det afsluttede regnskabsår, så Kommissionen, i overensstemmelse med artikel 32, stk. 1, i den interne aftale, på grundlag heraf kan udarbejde det årsregnskab, der er omhandlet i artikel 96 i denne forordning. Rapporten om den finansielle forvaltning af de midler, der forvaltes af banken, forelægges af denne for Kommissionen senest den 31. marts efter det afsluttede regnskabsår.

Artikel 126

For aftaler finansieret over de EUF-midler, som banken forvalter, gælder bankens egne regler.

Artikel 127

Banken kan, når det drejer sig om programmer eller projekter, der samfinansieres af medlemsstaterne eller deres forvaltningsorganer, og som svarer til de prioriteter, der er opstillet i landesamarbejdsstrategierne som omhandlet i kapitel III i den interne aftale og i artikel 20 i OLT-associeringsafgørelsen, overdrage medlemsstaterne eller deres forvaltningsorganer ansvaret for forvaltningen af Det Europæiske Fællesskabs bistand.

Artikel 128

Gennemførelsesbestemmelserne til denne del fastsættes i en forvaltningsaftale mellem Kommissionen, der handler i Fællesskabets navn, og banken.

DEL III

OVERGANGSBESTEMMELSER OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

AFSNIT I

OVERGANGSBESTEMMELSER

KAPITEL 1

OVERFØRSEL AF RESTBELØB FRA TIDLIGERE EUF

Artikel 129

1. Bestemmelserne i dette afsnit regulerer overførslen til 9. EUF af restbeløbene af de midler, der blev fastsat i de interne aftaler vedrørende henholdsvis 6. ⁽¹⁾, 7. ⁽²⁾ og 8. ⁽³⁾ EUF.

2. Restbeløbene af de tidligere EUF anvendes til finansiering af projekter, programmer og andre former for foranstaltninger, der bidrager til virkeliggørelsen af målene i AVS-EF-aftalen og OLT-associeringsafgørelsen, i overensstemmelse med bestemmelserne i henholdsvis aftalen og afgørelsen og på de vilkår, der er anført i dette afsnit.

⁽¹⁾ EFT L 86 af 31.3.1986, s. 221.

⁽²⁾ EFT L 229 af 17.8.1991, s. 288.

⁽³⁾ EFT L 156 af 29.5.1998, s. 108.

Med dette formål vil alle eventuelle restbeløb fra tidligere EUF, således som fastlagt på den dato, hvor finansprotokollen træder i kraft, for AVS-staternes vedkommende, og på den dato, hvor den interne aftale træder i kraft, for OLT's vedkommende, samt alle beløb, der senere vil blive frigjort vedrørende projekter, der for øjeblikket er ved at blive gennemført som led i de nævnte fonde, blive overført til 9. EUF.

Artikel 130

1. Ethvert beløb, der er blevet tildelt det vejledende program for en AVS-stat eller en AVS-region inden datoen for finansprotokollens ikrafttrædelse og overført til 9. EUF, vil fortsat stå til rådighed for den pågældende stat eller region.

2. De midler, der er blevet tildelt OLT, inden OLT-associeringsafgørelsen træder i kraft, vil fortsat stå til rådighed for dem. Ethvert beløb, der således er overført til 9. EUF efter tidligere at være blevet tildelt det vejledende program for et OLT eller en region, vil fortsat stå til rådighed for det pågældende OLT eller det regionale samarbejde som led i gennemførelsen af OLT-associeringsafgørelsen.

3. Restbeløbene af indtægter fra renter tilskrevet midlerne fra de tidligere EUF overføres til 9. EUF og tildeles til de samme formål som de indtægter, der er omhandlet i artikel 1, stk. 3, i den interne aftale. Det samme gælder diverse indtægter fra de tidligere EUF, bl.a. bestående af morarenter opkrævet i tilfælde, hvor medlemsstaterne har indbetalt deres bidrag til de nævnte fonde for sent, og renter, der tilskrives EUF-midler forvaltet af Den Europæiske Investeringsbank, og som tilfalder Fællesskabet.

Artikel 131

1. Hvad angår AVS-staterne vil ethvert andet restbeløb, der ikke er tildelt et land eller en region, under hensyn til de overgangsbestemmelser, der gælder indtil AVS-EF-aftalens ikrafttræden, blive tildelt 9. EUF i overensstemmelse med den afgørelse, der er omhandlet i artikel 132.

Bestemmelsen i første afsnit gælder bl.a. for eventuelle restbeløb hidrørende fra:

a) 6., 7. og 8. EUF's midler, der ikke tidligere er blevet tildelt en specifik AVS-stat eller -region, herunder eventuelle restbeløb af de midler, der er til rådighed for nødhjælp, flygtningehjælp og strukturpasning

b) Stabex- og Sysmin-midler.

2. Hvad angår OLT vil ethvert andet restbeløb, der ikke er tildelt et vejledende program på datoen for den interne aftales ikrafttræden, blive konteret det ikke-tildelte beløb under 9. EUF.

Denne bestemmelse finder anvendelse på eventuelle restbeløb af de samlede beløb, der er omhandlet i artikel 118 og 142 i afgørelse 91/482/EF vedrørende henholdsvis stabilisering af

eksportindtægter fra basislandbrugsvarer (Stabex) og den særlige finansieringsfacilitet (Sysmin). Dog kan der, indtil den interne aftales ikrafttrædelse, vedtages finansieringsafgørelser vedrørende restbeløbene af Sysmin, hvis der er anmodet om finansiering inden udløbet af Rådets afgørelse 91/482/EF⁽¹⁾.

Artikel 132

Kommissionen fastsætter gennemførelsesbestemmelser til dette afsnit for så vidt angår den endelige behandling, inden for rammerne af 9. EUF, af restbeløb og beløb, der vil blive frigjort, og som skal overføres til 9. EUF.

Afgørelsen herom træffes efter høring af Den Europæiske Investeringsbank for så vidt angår de midler, som den forvalter, og i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i AVS-EF-aftalen, OLT-associeringsafgørelsen, den interne aftale og denne forordning.

KAPITEL 2

REGLER VEDRØRENDE Gennemførelsen af Tidligere EUF og Overførte Restbeløb

Artikel 133

1. Restbeløbene af tidligere EUF, overført til 9. EUF, forvaltes efter de regler, der er fastsat i dette afsnit og i de relevante bestemmelser i AVS-EF-aftalen, OLT-associeringsafgørelsen eller den interne aftale.

2. Hvad angår AVS-staterne vil de forpligtelser henhørende under 6., 7. og 8. EUF, der er indgået inden AVS-EF-aftalens ikrafttræden, fortsat blive gennemført i overensstemmelse med reglerne for de pågældende EUF, undtagen for så vidt angår hvervet som finansinspektør og regnskabsaflæggelsen, hvor bestemmelserne i denne forordning finder anvendelse. Fra denne ikrafttrædelsesdato anvendes restbeløb overført til 9. EUF efter de regler, der er fastsat i AVS-EF-aftalen, den interne aftale og denne forordning.

For overførsler fra tidligere EUF til fordel for nationale eller regionale vejledende programmer som omhandlet i artikel 130 i denne forordning gælder dog følgende:

a) hvis beløbet overstiger 10 mio. EUR pr. land eller region, forvaltes disse midler efter EUF's oprindelsesregler, når det drejer sig om adgang til deltagelse i udbud og tildeling af kontrakter

b) hvis de overførte ressourcer udgør 10 mio. EUR eller derunder, finder 9. EUF's regler for adgang til udbud anvendelse.

⁽¹⁾ EFT L 263 af 19.9.1991, s. 1.

3. Hvad angår OLT vil de forpligtelser henhørende under tidligere EUF, der er indgået inden AVS-EF-aftalens og denne forordnings ikrafttræden, fortsat blive gennemført i overensstemmelse med reglerne for de pågældende EUF, undtagen for så vidt angår hvervet som finansinspektør og regnskabsaflæggelsen, hvor bestemmelserne i denne forordning finder anvendelse. Midlerne under tidligere EUF vil fortsat blive anvendt i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i afgørelse 91/482/EF, der af samme grund forbliver i kraft indtil den interne aftales ikrafttræden.

4. Afgørelserne vedrørende tidligere EUF, som Den Europæiske Investeringsbank står for den finansielle forvaltning af, vil fortsat blive gennemført efter de regler, der gælder for disse EUF.

Artikel 134

For at sikre, at indfrielsen af de forpligtelser, der er indgået inden for rammerne af de tidligere EUF, sker under overholdelse af princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning, anvender Kommissionen procedurer, der bl.a. indebærer, at en finansieringsaftale, efter denne forordnings ikrafttræden, kun kan forlænges én gang og højst for en periode af tre år regnet fra den tidsfrist, der på tidspunktet for denne ikrafttrædelse blev fastsat for afslutning af det program eller projekt, der finansieres i henhold til den pågældende aftale.

KAPITEL 3

OVERGANGSPERIODE

Artikel 135

1. De frister, der er omhandlet i artikel 102, 103, 116 og 125, finder for første gang anvendelse for regnskabsåret 2005.

For de forudgående regnskabsår fastsættes fristerne til henholdsvis:

- a) 30. april og 31. maj for artikel 102
- b) 15. juli for artikel 103, stk. 1
- c) 15. oktober for artikel 103, stk. 2
- d) 30. november for artikel 103, stk. 3

e) 15. juli og 31. oktober for artikel 116, stk. 2

f) 30. november for artikel 116, stk. 6

g) 31. marts, 15. september og 30. april for artikel 125, stk. 2, andet afsnit.

2. Bestemmelserne i afsnit VII i del I vil gradvis blive anvendt, efterhånden som der bliver teknisk mulighed for det, så de kan få fuld virkning for regnskabsåret 2005.

AFSNIT II

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 136

1. I overensstemmelse med artikel 2 og 34 i den interne aftale vurderer medlemsstaterne, i hvilket omfang forpligtelser er indfriet og betalinger gennemført inden udløbet af 9. EUF. Ved samme lejlighed vurderer de også Kommissionens behov for midler til dækning af gennemførelsesudgifter i henhold til artikel 4 og 9 i den interne aftale. Behovet for nye ressourcer til støtte for det finansielle samarbejde og til dækning af gennemførelsesudgifter som omhandlet i artikel 9 i den interne aftale fastsættes på grundlag af denne vurdering. De tager behørigt hensyn til de midler under 9. EUF, som der ikke er indgået forpligtelser for, og som ikke er udbetalt. Kommissionen tager, ved ajourføringen af tildelingen af midler i henhold til artikel 16 i den interne aftale, fuldt ud hensyn til denne vurdering af resultaterne og foretager den omfordeling af midlerne, der er nødvendig for at opnå en optimal udnyttelse af de disponible midler.

2. Inden udløbet af 9. EUF fastsætter medlemsstaterne en skæringsdato for, hvornår der ikke længere kan disponeres over midler fra 9. EUF.

Artikel 137

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og finder anvendelse i samme periode som den interne aftale.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

BILAG

FINANSIELLE OPLYSNINGER OM EUF

1. I overensstemmelse med artikel 1 i den interne aftale tildeles EUF et beløb på højst 13 800 mio. EUR finansieret af medlemsstaterne, der yder følgende bidrag:

Medlemsstat	Bidrag i mio. EUR
Belgien	540,96
Danmark	295,32
Tyskland	3 223,68
Grækenland	172,50
Spanien	805,92
Frankrig	3 353,40
Irland	85,56
Italien	1 730,52
Luxembourg	40,02
Nederlandene	720,36
Østrig	365,70
Portugal	133,86
Finland	204,24
Sverige	376,74
Det Forenede Kongerige	1 751,22
	13 800,00

Beløbet fordeler sig som følger:

- i) AVS-staterne tildeles 13 500 mio. EUR
 - ii) OLT tildeles 175 mio. EUR
 - iii) 125 mio. EUR forbeholdes Kommissionen til dækning af udgifter i forbindelse med gennemførelsen af 9. EUF.
- 2.1. Af det samlede beløb, der er fastsat i artikel 1, stk. 2, litra a), i den interne aftale, afsættes der 13 500 mio. EUR til AVS-staterne, fordelt således:
- a) op til 10 000 mio. EUR i form af gavebistand, herunder op til:
 - i) 9 836 mio. EUR i støtte til den langsigtede udvikling; denne støtte skal programmeres i overensstemmelse med artikel 1-5 i bilag IV til AVS-EF-aftalen Disse midler kan anvendes til humanitær bistand og kortfristet nødhjælp i henhold til artikel 72, stk. 3, i AVS-EF-aftalen. 195 mio. EUR af dette rammebeløb skal gå til finansiering af de rentegodtgørelser, der er omhandlet i artikel 3, litra c), i bilag I, og i artikel 2 og 4 i bilag II til AVS-EF-aftalen
 - ii) 90 mio. EUR forbeholdt finansieringen af budgettet for centret for virksomhedsudvikling (CVU), i overensstemmelse med bestemmelserne i bilag III til AVS-EF-aftalen
 - iii) 70 mio. EUR forbeholdt finansieringen af budgettet for centret for landbrugsudvikling (CLU), i overensstemmelse med bestemmelserne i bilag III til AVS-EF-aftalen og
 - iv) 4 mio. EUR til dækning af udgifterne i forbindelse med Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS/EF, der blev oprettet ved artikel 17 i AVS-EF-aftalen
 - b) op til 1 300 mio. EUR forbeholdt finansieringen af støtten til regionalt samarbejde og integration mellem AVS-staterne, i overensstemmelse med artikel 6-14 i bilag IV til AVS-EF-aftalen

- c) op til 2 200 mio. EUR afsat til finansiering af investeringsfaciliteten i overensstemmelse med de bestemmelser og betingelser, der er fastsat i bilag II («Finansieringsvilkår og -betingelser») i AVS-EF-aftalen, uden at dette berører finansieringen af de rentegodtgørelser, der er omhandlet i artikel 2 og 4 i bilag II til aftalen, ved hjælp af de midler, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra a), punkt i), i nærværende bilag.
- 2.2. Af det beløb på 13 500 mio. EUR, der er omhandlet i stykke 1, kan et beløb på 1 000 mio. EUR først frigives, efter at Rådet i 2004 har undersøgt resultaterne på grundlag af et forslag fra Kommissionen. Hvis de frigives, fordeles disse midler efter behov mellem de rammebeløb, der er omhandlet i stk. 1, litra a), b) og c).
3. Den samlede finansielle bistand, som Fællesskabet yder OLT af det samlede rammebeløb, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2, litra a), i den interne aftale, er fastsat til 175 mio. EUR, heraf 155 mio. EUR i form af gavebistand; heraf er 1 mio. EUR beregnet til finansiering af de rentegodtgørelser, der er omhandlet i artikel 3, stk. 3, litra d), i bilag II A til afgørelsen om associering af OLT, og 20 mio. EUR som led i investeringsfaciliteten. Reglerne for gennemførelse af denne bistand fastsættes i Rådets afgørelse om associering af OLT med Fællesskabet, vedtaget i henhold til traktatens artikel 187.
4. Et beløb på 125 mio. EUR er beregnet til finansiering af de udgifter i forbindelse med gennemførelsen, som Kommissionen afholder inden for rammerne af AVS-EF-aftalen. Beløbet anvendes i overensstemmelse med de principper, der er fastsat i artikel 9 i nævnte interne aftale, og forhøjes med de beløb, der er omhandlet i artikel 1, stk. 3, i samme aftale.
- 5.1. Til det beløb, der er fastsat i artikel 1, stk. 2, skal lægges op til 1 720 mio. EUR svarende til de lån, som Den Europæiske Investeringsbank yder af egne midler. Disse midler ydes til de formål, der er beskrevet i bilag II til AVS-EF-aftalen og i OLT-associeringsafgørelsen, på de betingelser, der er fastsat i bankens vedtægter, og efter de relevante bestemmelser i de finansieringsvilkår og -betingelser, der er fastsat i ovennævnte bilag og afgørelse.
- 5.2. Af disse lån anvendes:
- a) indtil 1 700 mio. EUR til finansieringstransaktioner, der skal gennemføres i AVS-staterne, og
- b) indtil 20 mio. EUR til finansieringstransaktioner, der skal gennemføres i OLT.
-

MEDDELELSE TIL LÆSERNE

Fra denne udgave af *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C . . . E offentliggøres begrundelsen til alle Kommissionens forslag.

Opstillingen af Kommissionens ændrede forslag i to spalter med det oprindelige forslag i venstre spalte og det ændrede forslag i højre spalte ophører og erstattes af en præsentation med fortløbende tekst.

Heri er de af det ændrede forslag ophævede eller erstattede tekstdele overstreget og ny eller tilføjet tekst understreget.